

تاريخ

١٨٧٩٢

# مسلمى صقلية

كتبه: ميكيلى أمارى

إعداد

د. محب سعد إبراهيم

المجلد الأول

مكتبة اللغة الايطالية

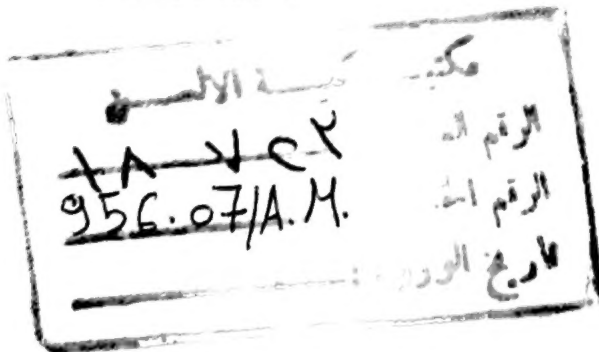
storia dei musulmani..



GN:18723.

BibID:12501111

956.A S



فلورنسا

لى مونييه

٢٠٠٣

## المجلد الأول الكتاب الأول

ترجمة

أ. د. سوزان بديع إسكندر

أ. د. محب سعد إبراهيم

أ. د. سمير مرقص موسى

أ. د. سهيمة سليم صالح

أ. د. ربيع محمد سلامة

مراجعة

أ. د. سوزان بديع إسكندر

أ. د. محب سعد إبراهيم

## الكتاب الثاني

ترجمة

أ. د. محب سعد إبراهيم

أ. د. عماد حسن البغدادى

أ. د. ربيع محمد سلامة

د. نرمين وجيه حكيم

مراجعة

أ. د. سوزان بديع إسكندر

أ. د. محب سعد إبراهيم

إن إصدار الترجمة العربية لكتاب «تاريخ مسلمى صقلية» الذى نشره ميكيلي أمارى سنة ١٨٥٢ جهد يتفق مع مناسبة مرور ثمانين عاماً على إقرار العلاقات الدبلوماسية بين مصر وإيطاليا ويمثل إضافة إلى معناها ومغزاها. إن هذه المبادرة الفنية بمعناها الرمزي تدخل فى إطار الاحتفالات التى تجرى تحت شعار «إيطاليا ومصر ٢٠٠٣» والتى أرادت كل من الحكومة والبرلمان القيام بها فى هذه المناسبة.

والهدف من الاحتفال بهذه الذكرى ليس تذكر حدث رسمى بعيد بقدر ما هو التوقف لحظة للتأمل والتفكير المشترك فى المغزى الذى تعنيه هذه العقود المليئة بالأحداث التى مرت ببلدين شهدا حروباً دموية وفترات من التعاون الكبير وعاشتا واقعاً متشابهاً بين الفقر والنمو والتحويلات المؤسسية والاضطلاع بالمسؤوليات فى أوروبا والبحر المتوسط.

هكذا تمت إقامة علاقات سياسية واقتصادية وثيقة تستند على أسس قوية من التراث الثقافى من جانب وتفرض بناء مستقبل مشترك وثيق من جانب آخر. إن استخدام لفظ «مشترك» سواء عند الحديث عن الماضى أم المستقبل إنما هو استخدام جائز وضرورى إذا ما تأملنا كم من مرة أظهر الشعبان على مر العصور أنهما قادران على التعايش وعلى تحويل مسارهما معاً.

وكتاب أمارى دليل وثائقى على هذا. وإذا كانت دار نشر لى مونيه قد أقدمت على نشره بالإيطالية قبل مائة وخمسين عاماً، فإن قرارها بترجمته ونشره اليوم باللغة العربية يكتسب أيضاً مغزى أكبر، بفضل مساهمة وزارة الخارجية والمعهد الثقافى الإيطالى بالقاهرة.

ولسوف يجد هذا الكتاب بكل تأكيد مكانه الجدير به فى مكتبة الإسكندرية الجديدة الكبرى. وسيكون دليلاً ملموساً على الحوار وعلى الالتزام بالحوار فى التعامل على قدم المساواة بين بلدين تجمع بينهما تقاليد حضارية موهلة فى القدم.

وزير الشؤون الخارجية  
فرانكو فراتينى

## مدخل إلى الترجمة العربية لكتاب تاريخ مسلمى صقلية - ميكيلى أمارى

فيما بين القرنين الثامن والتاسع بعد الميلاد أوفد الإمبراطور الفرنجى كارلو، الذى مازال يطلق عليه الغربيون «شارل مان»، سفراء إلى بغداد للخليفة هارون الرشيد وحصل منه على تأكيدات بصداقته كما أرسل له فيلاً هدية له. وبعد ذلك بقرن من الزمان كتبت الماركيزة برتا التوسكانية، ابنة الإمبراطور لوتاريو الثانى، كتبت إلى الخليفة العباسى المقتضى تعرض عليه الزواج بها. وفى كلتا الحادتين كان أمراء الفرنجة يفكرون فى التحالف مع المسلمين ضد الإمبراطورية البيزنطية على الرغم من أن الفرنجة والبيزنطيين كانوا مسيحيين. وبعد ذلك، وأثناء الحروب الصليبية وحروب شبه جزيرة إيبيريا، كثيراً ما تحالف فرنجة مع مسلمين ضد تحالفات أخرى بين فرنجة آخرين ومسلمين واصطدموا بهم.

ومنذ ذاك توضح كثير من الأحداث الصداقة العميقة والمستمرة بين العالم المسيحى الغربى والعالم الإسلامى على الرغم من الحروب المتوالية وأعمال القرصنة من كلا الجانبين.

ومن المعروف أن المسيحيين والمسلمين قد تحاربوا كثيراً ونشر كل منهم الأكاذيب عن الآخر. أما ما هو غير معروف ولكنه حقيقة واقعة ومهمة فهو أن الثلاثة عشر قرناً من العلاقات بين أوروبا والإسلام قد تميزت بعلاقات مستمرة وطيبة فى المجالات الاقتصادية والتجارية والعلمية والتكنولوجية والدبلوماسية. فبفضل المسلمين فيما بين القرن العاشر والثالث عشر استطاعت أوروبا أن تكون على اتصال بمنجرات الإغريق الفلسفية والعلمية



وبالمستحدثات العلمية التي وصلت من فارس والهند والصين. وهكذا أخذ الغرب عن المسلمين علوم الجبر والفلك والكيمياء والطب. إن الرأي الشائع بين الغربيين والمسلمين من ذوى الثقافة المحدودة والمتزمتين منهم وهو أن العلاقة الرئيسة بين أوروبا والإسلام كانت علاقة تصادم حربي إنما هو نتيجة سوء الفهم والوقية بين الجانبين.

لقد بدأ الأوروبيون مبكراً فى دراسة العالم الإسلامى. ففى منتصف القرن الثانى عشر وفى طليطلة التى استعادها المسيحيون منذ بضع عشرات من السنين، بدأت محاولة لترجمة معانى القرآن إلى اللاتينية. وبعد ذلك، وفيما بين القرنين الرابع عشر والسابع عشر، ظهرت مدارس فى الاستشراق والدراسات الإسلامية. ومنذ بداية حركة التنوير فى القرن الثامن عشر توطدت حركات ثقافية استشراقية يشهد عليها ديوان الغرب والشرق لجوته والاختطاف من القصر لموتزارت. وأظهرت غزواً حقيقياً للذوق الشرقى الإسلامى (وإن لم يكن ذوقاً عربياً بل تركياً وفارسياً) وإن بدت ملامحه غير أصيلة.

لقد عاشت أوروبا بعد استيلاء محمد الثانى على القسطنطينية سنة ١٤٥٣ فى خوف من أن تتمكن الجيوش التركية من غزوها (بالرغم من التحالفات الدبلوماسية المتعددة التى أبرمت بين سلطان اسطنبول وقوى مسيحية مثل فرنسا وفينسيا). ولكن منذ بداية القرن الثامن عشر بدأ تدهور الإمبراطورية التركية: ومنذ ذلك الوقت أخذ العالم الإسلامى يبدو للأوروبيين أقل عداءً، بل صار هناك ميل إليه يتسم بالإعجاب بسحره ومرحه.

وهكذا ظهرت أيضاً صورة جديدة لصالح الدين تتغنى بحكمته واعتداله بينما كانت نظرة العصور الوسطى إليه (دانتي وبوكاتشو) نظرة تتخذه نموذجاً للتبل والفروسية ومن بعدهما جعلت نظرة جوتهلد أفرام ليسينج منه مثلاً للتسامح. ومنذ نهاية القرن السابع

عشر ومع وقوع الثورة الفرنسية أخذ الفصل بين الدين المسيحى من جانب والسياسة الأوروبية وثقافتها من جانب آخر يتعمق ويتطور. وأخذت تترسخ فى مجال الفلسفة تيارات فكرية نابذة من المادية ومن الإلحاد؛ وأخذت الحركة الانسانية تشق طريقها، تلك الحركة التى كانت تجعل من الانسان مركزاً للعالم والتاريخ؛ كما تم انتزاع كثيراً من السلطة السياسية من المؤسسات الدينية أى من الكنائس ومن رجال الدين. وبينما كانت الحركة الاستعمارية تنمو وتتطور من ناحية كان يتم توجيه النقد من ناحية أخرى للحروب الصليبية على اعتبار أنها تعبير عن عدم التسامح الدينى وعلى اعتبار أنها حروب عدوانية. وفى النهاية بدأ بناء مؤسسات دولة ومؤسسات قانونية لا تقوم على الإيمان المسيحى. نعم بقى كثير من الأوروبيين مسيحيين: ولكن أوروبا لم يكن من الممكن دعوتها «أمة مسيحية» لأنها لم تعد قائمة على الدين المسيحى. هذه هى أوروبا التى قدم الجنرال نابليون بونابرت نموذجها للمصريين فى الثانى من يوليو ١٧٩٨.

ومع بداية القرن التاسع عشر ومع بداية الحركة الرومانسية، تغيرت كثير من هذه القيم وجرى إعادة تقويم الإيمان المسيحى. ولكن كان من الضرورى للأوروبيين أن يضعوا مفاهيم جديدة لتكون بمثابة قيم فى مركز التاريخ. وهكذا ظهرت قيم الوطن والأمة والشعب.

ومع ظهور الرومانسية بدأ الترويج فى أوروبا أن كل أمة - من حيث أنها مجموعة متجانسة من البشر تتميز بأصول عرقية ولغوية وتاريخية واحدة - لها الحق فى أن تحدد مصيرها وأن تتحد فى وطن واحد، أى فى جماعة واحدة دولة وشعباً. وقد أدى هذا إلى ضرورة اتحاد شبه الجزيرة الإيطالية - التى كانت منقسمة إلى دويلات كثيرة يخضع جزء منها لقوة أجنبية، وهى النمسا - فى دولة واحدة (أو فى اتحاد فيدرالى بين الدول) وإلى أن تتحرر من الهيمنة الأجنبية. وقد كان هذا هو الواجب الذى قامت به حركة «البعث».

ولقد أجرت ثقافة البعث الإيطالية نقاشاً مستفيضاً وشائكاً حول

جوهر الأمة الإيطالية. فقد أقامت في شبه الجزيرة الإيطالية منذ القدم شعوب كثيرة تختلف اختلافاً كبيراً فيما بينها، من الفينيقيين والإغريق والإتروسك، والهندأوريبيين القادمين من الشمال (مثل السلتينيين). ومع ذلك فقد قام الرومان بدءاً من القرن الثاني قبل الميلاد تقريباً بتوحيدها، وفرضوا عليها كذلك لغتهم اللاتينية.

وفي القرن الخامس الميلادي انقسمت الإمبراطورية الرومانية إلى جزئين: الإمبراطورية الشرقية وعاصمتها القسطنطينية، والتي استمرت قائمة لمدة ألف سنة؛ والإمبراطورية الغربية، وعاصمتها روما، ولكنها تفتتت بسبب غزو شعوب أجنبية (البربر) قادمة أساساً من شمال شرق أوروبا وكانت شعوباً وثنية أساساً، وإن دخلت كلها تقريباً للمسيحية فيما بين القرن الرابع والسابع، وكانت لغاتها وعاداتها تختلف عن اللغة اللاتينية وعاداتها.

وعلى كل حال فإن العنصر اللاتيني قد ظل بمثابة القوة الموحدة: ولا تزال اللغة الإيطالية في الواقع كبيرة الشبه بلاتينية القدماء. وكان هذا كافياً ليؤكد أن جذور الأمة الإيطالية كانت - ولا تزال - جذوراً لاتينية، أي رومانية.

ويتصف تاريخ إيطاليا باختلافات إقليمية عميقة: فلكل منطقة جغرافية من مناطق شبه الجزيرة تاريخها وطريققتها الخاصة (لهجتها) في التحدث باللغة الإيطالية. وللجزر الإيطالية الكبيرة بوجه خاص، وهي صقلية وسردينيا وكورسيكا (ولكن كورسيكا تحت الحكم الفرنسي منذ القرن الثامن)، تاريخ شديد الخصوصية: تأثر فيما بين القرن الثامن والقرن الحادي عشر بظاهرة التوسع الإسلامي في البحر المتوسط. فقد استوطنها مرات متعددة عرب وسكان قادمون من شمال أفريقية وخاصة من المغرب ومن شمال جزيرة إيبيريا. وهذا يخص بالأكثر صقلية التي فتحها العرب - المغاربة فيما بين القرن التاسع والحادي عشر فخضعت لحكم الأغالبة والكليبيين، وصارت إمارة مقرها بالرمو ثم حدث لها ما حدث في شبه جزيرة

إيبيريا فتفتتت إلى دويلات مستقلة عديدة كثيراً ما اشتعلت الصراعات بينها. وقد أدى هذا في نهاية القرن الحادي عشر إلى قيام حفنة من المحاربين والمغامرين القادمين من شمال فرنسا، وهم النورمان، بالاستيلاء على صقلية وتوحيدها مع الطرف الجنوبي لشبه الجزيرة الإيطالية في مملكة واحدة (أطلق عليها في البداية مملكة صقلية، ثم أطلق عليها فيما بعد مملكة نابولي) توالى عليها أسر مالكة مختلفة قبل أن تصبح، في سنة ١٨٦٠ - ١٨٦١، جزءاً من مملكة إيطاليا المتحدة تحت حكم أسرة سافويا.

وقد شارك العلماء والمثقفون الإيطاليون في القرن التاسع عشر مشاركة كبيرة في بناء الدولة الإيطالية المتحدة، باعتبار أنها نتيجة طبيعية وحتمية لوحدة الأمة الإيطالية. ولكن هذا كان يمثل مشكلة تاريخية وأنتروبولوجية. فإذا نحينا جانباً اللغة الإيطالية، وهي لغة مشتركة بين جميع سكان شبه الجزيرة على الرغم من الاختلافات الكثيرة والعميقة بين لهجاتها، هل كانت توجد حقيقة وحدة قومية بين أناس خضعوا على مر القرون لغزوات أجنبية كثيرة؟ أم أن الأمة الإيطالية كانت نتيجة لانصهار شعوب وعادات مختلفة؟

في جزيرة صقلية، التي اتحدت منذ القرن الثاني عشر في مملكة واحدة مع الجزء الجنوبي من شبه الجزيرة الإيطالية، والتي كانت لها خصائص تاريخية وأنتروبولوجية وثقافية خاصة ضاربة في التاريخ، ظهر وترعرع منذ بداية القرن التاسع عشر تيار سياسي وثقافي ذو خصائص قوية وهو «التيار الصقلي».

كان أتباع «التيار الصقلي» مؤيدين لحرية إيطاليا ويشعرون أنهم جزء لا يتجزأ من الأمة الإيطالية: إلا أنهم لم يكونوا على استعداد للبقاء خاضعين لدولة البوربون التي ظلت تحكمهم منذ القرن الثامن عشر وأجبرتهم على البقاء في مملكة واحدة مع جنوب إيطاليا.

كان ميكيلي أماري من المتمسكين «بالتيار الصقلي». ولد أماري في ٧ يوليو سنة ١٧٠٦ في بالرمو في أسرة متواضعة من الموظفين

العموميين ورجال المهن الحرة وسرعان ما اعتنق الفلسفة المادية التي تستمد أصولها من مذهب التنوير كما اعتنق فكرة استقلال صقلية عن جنوب إيطاليا وضرورة أن تنظم شئونها في إطار دولة حرة.

ومع اقترابه من الرومانسية الأوربية (ترجم سكوت وكمبل، وقرأ شكسبير وبيرون)، رغم بقاءه مناهضاً للنزعة الروحانية والكنيسة الكاثوليكية، بدأ أمارى وهو شاب غض، فى الخامسة والعشرين من عمره تقريباً، فى الاهتمام بتاريخ جزيرته. وقد أدى التزامه السياسى إلى أن تنظر إليه حكومة البوربون نظرة سيئة، مما دفعه إلى الرحيل عن بلاده.

وقد وصل أمارى فى نهاية سنة ١٨٤٢ إلى باريس حيث جمعت الصداقة بينه وبين شخصيات مرموقة مثل ثيير وثيبرى وميشيليه. وكان هؤلاء قد تأملوا طويلاً وفكروا فى الخصائص التاريخية للأمة الفرنسية ووجدوا أن مايوحدها أساساً هو التراث والتقليد اللاتينى والعقيدة الكاثوليكية والإسهام الأصيل الذى أسهم به الشعب الجرماني من الفرنجة الذى استوطن خلال القرن الخامس بلاد الغال التى كان يسكنها اللاتين والسلتيين وهى الظروف لانصهارهم: حتى أن بلاد الغال أطلق عليها اسمهم.

هل كان من الممكن اقتفاء أثر طابع الأمة الإيطالية الأصيل والوحدوى والمركب بنفس النهج؟ وأثناء تفكير أمارى فى وطنه صقلية، وهى ولا شك جزء من إيطاليا، أدرك أنه لن يمكن كتابة تاريخها كتابة جادة دون أن يسأل نفسه أولاً عن الدور الذى قام به العرب وأهل شمال أفريقية المسلمون الذين احتلوها وأقاموا بها فيما بين القرن التاسع والقرن الحادى عشر. لقد قتل جانب من المسلمين بعد الغزو النورماندى، ونُقل أو أُجبر بعضهم الآخر على الرحيل، كما اعتنق جانب منهم المسيحية: وعموماً فإن جانباً كبيراً من تاريخ صقلية وفنونها وتقاليدها وطابعها العرقى واللغوى كان يرجع بشكل

مباشر أو غير مباشر إلى الإسلام العربى - الأفريقى. فهل كان من الممكن أن ننسب هذا الإسهام إلى «غزو» يقوم به مجموعة من البربر؟

كان على أمارى، لكى يجيب على تلك التساؤلات، أن يعمل على أن يكون مستشرقاً وعالمياً فى الدراسات الإسلامية. وكانت الفرص فى باريس مواتية لهذا: فقد كانت مدرسة دى ساسى ومدرسة ميشاند وغيرهما تتسم بالحيوية. فأخذ أمارى، رغم ضيق ذات يده لحياته فى المنفى، ينهل من دراسات تاريخ صقلية واللغة العربية. وكان فى الوقت نفسه محتفظاً باتصالاته مع الأوساط السياسية لحركة البعث الإيطالى وكان اقتناعه يزداد تدريجياً بأن على صقلية نفسها أن تتبذ آمالها الاستقلالية وأن تقبل بأن تكون جزءاً من دولة إيطالية موحدة. ومنذ سنة ١٨٤٥ كان أمارى يحاول العودة إلى إيطاليا وأن يتبوأ كرسى اللغة العربية فى جامعة بيزا. ولكنه عاد إلى بالرمو فى خريف سنة ١٨٤٨ وشارك فى الصفوف الأولى فى أول حركة ثورية إيطالية كبرى: ولما فشلت هذه الثورة عاد أدراجه فى السنة التالية إلى باريس حيث عهد إليه حتى سنة ١٨٥١ بمهمة أمين المخطوطات العربية فى المكتبة الوطنية (التي تغير اسمها تحت حكم نابليون الثالث إلى المكتبة الإمبراطورية).

وأثناء هربه من بالرمو، سنة ١٨٤٩، فكر فى كتابة تاريخ مسلمى صقلية وعكف فى الواقع على كتابته بدعم من مجموعة من الأصدقاء وبمساعدة الناشر فليتشى لى مونيه من فلورنسا. صدر تاريخ مسلمى صقلية فى ثلاثة مجلدات ضخمة فى أربعة أجزاء فيما بين عام ١٨٥٤ وعام ١٨٧٢: وفى غضون ذلك كان أمارى يجمع، بدءاً من سنة ١٨٥٧، فى مجموعة ضخمة تحت عنوان المكتبة العربية - الصقلية كل المصادر الضرورية له فى عمله الكبير بلغتها الأصلية العربية.

وعندما عاد أمارى إلى إيطاليا بعد تحقيق الوحدة الوطنية شغل

وظيفة أستاذ كرسى التاريخ واللغة العربية فى بيزا ثم فى فلورنسا؛ ثم استأنف نشاطه السياسى بشكل كامل وعين وزيراً وعضواً بمجلس الشيوخ. وتوفى فى فلورنسا فى ١٦ يوليو ١٨٨٩ عن عمر يناهز ثلاث وثمانين سنة بينما كان لا يزال يمارس عمله بهمة ونشاط كبيرين فى إصدار الطبعة الثانية من تاريخ مسلمى صقلية التى قدر لها أن تصدر بعد وفاته. ومازال كثير من كتاباته محفوظاً فى بالرمو ولم ينشر.

وقد ساهم ميكيلي أمارى باحثاً وعالمياً بنشاطه الدؤوب فى اثبات مدى ما تدين به أوروبا للتراث الثقافى العربى - الإسلامى الكبير. فإن جانباً كبيراً من تاريخ أوروبا من أسبانيا إلى صقلية وإلى بلاد البلقان إنما هو تاريخ عربى وإسلامى كذلك. ولا يمكن اعتبار الإسهام العربى الإسلامى فى بناء الهوية الأوروبية إسهاماً عارضاً أو هامشياً؛ فهو إسهام جوهري بناء. هذه حقيقة تاريخية يجب أن ندرسها دائماً وأن نعرفها فهى حقيقة أساسية فى حياتنا الثقافية وفى بناء مستقبل قائم على السلام والأخوة بين شعوب البحر المتوسط.

### فرانكو كاردينى

### تاريخ مسلمى صقلية واسهامه فى الدراسات الإسلامية

فى سنة ١٩٦٥ عبّر فرانكسكو جابريلى فى مقاله «قرن من الدراسات العربية الصقلية» الذى نشر فى الصحيفة الفرنسية *Studia Islamica*، عن تمنياته باستكمال «ترجمة تاريخ أمارى إلى العربية التى بدأت فى مصر»، على الرغم من أنه أبدى شيئاً من الارتياح فى إمكانية إتمام هذه المبادرة التى «إن نحيناً جانباً مدى الحاجة إليها وفائدتها العملية»، فلعلها تقوم شاهداً «لهذا الأثر من آثار علم التاريخ ولشهرته التى لم تضمحل» (ص ١٠١).

وكان ارتياح أكبر مستعربينا ينبع من خشيته أن يكون استقبال كتاب أمارى استقبلاً سلبياً من جانب غلاة العلماء وأقلمهم ميلاً لقبول منهج المقارنة الذى يميز النهج غير الإسلامى فى إجراء البحث التاريخى، بسبب بنية تاريخ مسلمى صقلية «التويرية» واتجاهه الوضعى الواضح الذى يغفل عن عمد ما اختمر بفعل النضجة الدينية، لا للإسلام فقط بل وللمسيحية على وجه الخصوص. وقد وجد هذا الاتجاه، بعد عشرات السنين، السبيل لظهوره مرة أخرى فى إيطاليا فى مجال الدراسات العربية - الإسلامية، فى الجهد الضخم الذى بذله ليونى كابتانى فى حوليات الإسلام.

وليس ثمة شك فى أنه فى العصر الذى كان جابريلى يكتب فيه هذا لم تكن هذه المبادرة كما يمكن ألا تكون حتى اليوم لوجوه عديدة - غير ممكنة فى إطار ثقافى يظهر فيه علم التاريخ من ناحية بنائه، كما يقول بندتو كروتشى، قائماً على ما هو أسمى من المادة. ولكن المعطيات العربية الوفيرة التى يقدمها ميكيلي أمارى - أيا كان تفسيرها - كانت ولا تزال ذات نوعية لا يمكن اغفالها أو عدم تقديرها

من جانب أى باحث يستحق هذا الاسم.

إن إسهامه المتميز - فيما يتجاوز الجوانب الخاصة بالعصور الوسطى واللاتينية والبيزنطية، التى عفا عليها الزمن لكثرة مادار بها من جدل ساخن مناهض للبابوية وللإمبراطورية البيزنطية الذى يتسق تماماً مع أفكاره السياسية - إسهامٌ يظهر فى قدرته التاريخية وفى براعته الفيلولوجية (اللتين تأكدتا تماماً من خلال الطبعة الثانية، التى قام بإعدادها كارلو ألفونسو نلينو فيما بين عام ١٩٣٣ وعام ١٩٣٩ لدار نشر روميو برامبوليني) اللتين ظهرتتا فى إعادة كتابته لأكثر من قرنين من تاريخ الجزيرة الإسلامى وللفترة النورماندية التالية له، على الرغم من الافتقار أحياناً إلى الوثائق الكافية وعدم اتساق ما توفر له منها فى عصره. ولقد كانت مهمته أشق من المهمة التى واجهها صديقه رينهارد دوزى فى تلك الحقبة نفسها لكى يستكمل كتابة *Histoire des Musulmans d'Espagne*، لوفرة واتساق المعلومات المفيدة للبحث فى الحكم الإسلامى فى أوربا الذى امتد زمناً أطول حتى إن هذا يبرر العبارة التى يستحضر بها أمارى، فى نهاية كتابه، «رغبته التى لا تقاوم للنظر فى غياهب الظلام التى كانت تحيط بتاريخ صقلية قبل النورمان» والتى حركت أولى خطواته وهو مستعرب جديد.

إن رغبته وقدرته على الاستقاء من المصادر التاريخية الإسلامية الأصلية مع الابتعاد عن تناول الموضوع تناولاً أوربياً صرفاً لما فيه من ضحالة ومحدودية وظلم، قادتته إلى نتائج أعلى لوجه لمقارنة نتائج تومازو فاتريللو (١٤٩٩٨ - ١٥٧٠) بها، والذى - كما أكد أمارى - بكتابه *De rebus Siculis decades duae*، قد وجد فى سنة ١٥٥٨ «خيطة الرواية الأصلية» لتاريخ صقلية، الذى قام فيما بعد بحل عقده كل من جوفان باتيستا رامبولدى من لومبارديا (١٧٦١ - ١٨٣٦) بكفاءة وصدق بكتابه حوليات إسلامية *Annali Musulmani* (الذى نقده عن حق مؤرخ بالرمو الكبير «لميله لعدم الاستشهاد. وإضافة ظروف من

عنده كانت تبدو له مناسبة لاتساق الأحداث»، والصقليون جامبتيستا كاروزو (١٦٧٣ - ١٧٢٤) فى *Historiae saraceno-siculae varia monumenta*، وروزاريو جريجوريو (١٧٥٣ - ١٨٠٩) فى *Rerum Arabicarum, quae ad Historiam siculam spectant ampla collectio* وكذلك وعلى نحو ما ألفونسو أيرولدى فى مجموعة وثائق صقلية تحت حكم العرب *Codice diplomatico di Sicilia sotto il governo degli Arabi*؛ والدراسات المتواضعة التى قام بها سلفاتورى مورشو (١٧٦٦ - ١٨٢٨) عن بالرمو فى القرن الثانى عشر ناهيك عن الكتابات محدودة القيمة التى قدمها سافريو سكروفانى (المتوفى سنة ١٨٣٥) وبييترو لانسا، وكارميلو مارتوراننا، ودافيد برتولوتى وفينشنسو مورتيلارو.

ما هو السبب فى الاهتمام الضئيل للغاية بصقلية الإسلامية ليس فقط من جانب المؤرخين ورواة الأخبار المسيحيين (التابعين لروما والقسطنطينية) وإنما - وهذا هو الغريب - من جانب المسلمين أيضاً؟ وإذا كان على آخرين أكثر تخصصاً من كاتب هذه المقدمة أن يبحثوا عن الأسباب والدوافع بالنسبة للفئة الأولى، فإن أسباب عدم مبالاة الفئة الثانية قد ترجع على الأرجح إلى الاقتناع الإسلامى بأن المغرب عامة وصقلية خاصة غريبان مؤسسياً وأيديولوجياً، وأن صقلية إقليم طرفى وهامشى فى ذلك الجزء الغربى من الأراضى الإسلامية الذى كان، باستثناء إفريقية (الإقليم الرومانى القديم أفريقيا)، فى عصر هشام بن عبد الملك قد نفّض عن كاهله بالثورة البربرية التى قام بها ميسره المدغرى وخالد بن حميد الزناتى النير النفسى والسياسى والاقتصادى للاعتزاز العربى ولسيادة دمشق غير الرشيدة.

ففى الواقع كان الخلفاء الأمويون - بعيداً عن تطبيق المبادئ الجامعة العامة التى دافع الإسلام عنها - قد ظهوروا غير متحمسين للاعتراف بشرعية دخول الموالى فى الإسلام - وكثيراً ما كان دخولهم سريعاً - أى دخول العناصر غير العربية التى كانت على طرفى حدود



خلافتهم وهم سكان خراسان والبربر، وعارضوهم - لأسباب تتعلق باحتياجات بيت المال واتهموهم بعدم معرفتهم الكاملة بتعاليم الإسلام غير الهيئة حتى يستمروا في معاملتهم معاملة الرعايا الذميين الخاضعين للجزية أو الخراج أو الجزية والخراج، وليس باعتبارهم مؤمنين يجب عليهم دفع «العشر الشرعى» وهو هين يسير (الزكاة والصدقة).

إن العداء الإجتماعى والمالى للفاتحين العرب وخلافتهم كان يكتسى - عندما لا يتم التعبير عنه بالسلاح - برداء المعارضة الفقهية. وقد مثلت فرقة المرجئة المسلحة بقيادة ابن سريج فى خراسان (وكان نشطاً بدءاً من ١٦٦هـ / ٧٣٤م)، والأدارسة العلويين فى فاس (١٧٢ / ٧٨٩)، والخوارج الصفاريين فى سجلماسه (١٤٠ / ٧٥٧ - ٨) والعباديين من أتباع رستم فى تاهرت (١٦١ / ٧٧٨) مثلت أبرز دليل على هذا ولم تكن قليلة الفعالية فى إضعاف دمشق وفى استبعاد سلطة بغداد، فيما بعد سنة (١٣٢ / ٧٥٠) من جانب كبير من أقصى المغرب الذى اكتفى فيه العرب بالسيطرة على أهم المراكز الحضرية بينما تسيد البربر على المناطق الريفية.

فقد الخلفاء العباسيون الجدد جزءاً كبيراً من أراضى المغرب، كما فقدوا الأندلس التى نجح عبد الرحمن بن معاوية حفيد هشام بن عبد الملك بعد هربه إليها فى أن يستقطب لصالحه المشاعر المحلية المطالبة بالشرعية وأن يؤسس إمارة قوية مستقلة اكتسبت فى أوائل القرن العاشر صفة الخلافة.

أدى كل هذا إلى أن يمنح هارون الرشيد لعامله إبراهيم بن الأغلب فى سنة ٨٠٠ حكم إفريقية حكماً وراثياً وأن يكون لها استقلال عسكري وإدارى فى مقابل التعهد بأن تكون مناهضة للعلويين وللخوارج وللأندلس وبأن تدفع ٤٠ ألف دينار سنوياً تشكل مع المائة ألف دينار التى لم تعد ولاية مصر تدفعها لأفريقية لسد نفقاتها الضرورية، تخفيفاً لا يستهان به للأعباء التى تتحملها الإدارة

العباسية. وقد أدت اللامركزية هذه - وهى الأولى من نوعها فى تاريخ الخلافة - إلى استعادة القدرة الزراعية والتجارية استعادة قوية فى إفريقية وإلى استئناف التوسع الذى كان من نتيجته حملة عام ٨٢٧ الناجحة على صقلية البيزنطية.

إلا أن ثمار الفتح كانت بطيئة بسبب استمرار العمليات العسكرية (١٥ عاماً فى وادى مازارا، و ٤٠ عاماً تقريباً فى شرق صقلية، وأكثر من نصف قرن لفتح العاصمة سيراكوزا، و ٧٥ عاماً للاستيلاء على كاتانيا وتاورمينا) مما أدى إلى إعاقة القيام بتحليل تاريخى مرض محلياً وعرض الأحداث فى ترتيبها الزمنى بشكل دقيق.

وفى إفريقية هزم الفاطميون، وهم من الإسماعيليين، الأغلبية فى ١٩ مارس ٩٠٩ وحلوا محلهم فى السيطرة على الجزيرة - سيطرة اسمية عقب الخلافات التى وقعت مع والى الإمام الفاطمى المهدى، ابن أبى خنزير، الذى اضطر إلى العودة على وجه السرعة إلى إفريقية بسبب مقاومة المسلمين السنيين فى الجزيرة الذين وجدوا فى أحمد بن قهرّب ممثلاً لهم - وسيطرة يشوبها الإهمال بسبب اهتمام المهدية بالبداية فى تنفيذ الاستراتيجية «الشرقية» التى كانت تهدف - بعد فتح مصر والشام - إلى هزيمة «المفتصب» العباسى فى أراضيه لإعادة بناء الخلافة فى دولة موحدة يحكمها الإمام.

ولهذا استطاعت صقلية أن تفيد بدءاً من سنة ٩٤٨ من تجربة الحكم الذاتى التى بدأها الأمير الحسن بن على الكلبى الذى انتهج سياسة نالت رضا أهل الجزيرة وإن لم تقل الاستحسان نفسه من جانب المؤرخين المسلمين من غير الصقليين الذين وجدوا أنها لم تكن جديرة بأن تستثير فضول قرائهم من المسلمين لمعرفة سيرتهم وقضوا بأن يبقى ذكر أتباع دينهم من أهل الجزيرة داخل حدود أراضيههم وألا يعبر مياه قناة صقلية.

وهكذا عاشت الجزيرة ١١٣ سنة أخرى تحت الحكم الإسلامى

تتقاذفها أنواء التفكك الذى يشبه تفكك الأندلس بعد عصر الخلافة بظهور ملوك الطوائف وسطوع نجمهم فى أفقها.

وإذا كان الساسة والفلاسفة والمتصوفة وعلماء الكلام والمخترعون والعلماء قد جعلوا قرطبة تنافس بغداد نفسها وتضمن بعد ذلك الحفاظ على مبادرات فنية - ثقافية على مستوى عال فى اشبيلية ودنيا وسرقسطة وغرناطة، فإن صقلية نادراً ما استطاعت أن تعبر عن شخصيتها تعبيراً مماثلاً، وليس هناك طائل من الحديث عن ابن حمديس، أو على بن عبد الرحمن البلبونى، أو عبد الرحمن التبيرى، أو عبد الرحمن الأطرابنشى، أو ابن ظفر، أو ابن القطاع، أو الإمام المازارى أو ابن الفهام أو من التباهى بالخمسمائة مسجد فى بالرمو (أقل من قرطبة بثلاثمائة مسجد)، فإذا ما ألقينا نظرة متأنية، نجد أن مساجد قرطبة تمثل نموذجاً نادراً، بينما كانت مساجد بالرمو مجرد منابر أقامها، كما يؤكد ابن حوقل، «القوم لشدة انتفاخ رؤوسهم وكان يجب كل واحد منهم أن يكون له مسجد مقصور عليه، لا يشركه فيه غير أهله وغاشيته».

وكما يقول أمارى: «وتنازع الأمراء والحكام والمغامرون الحكم هنا وهناك.. وكانوا رجالاً ذوى مستوى متواضع»، غير قادرين على إقامة سلطة واحدة قادرة على مقاومة قوة التأثير المسيحية التى نزلت فى سنة ١٠٦١ إلى كلكاتا، بالقرب من مسينا بقوة غير كبيرة من محاربى النورمان.

ولم تكن الخلافات السياسية والثقافية البسيطة قادرة على جذب انتباه الرحالة المسلمين القلائل الذين هبطوا إلى الجزيرة وخلبت أليابهم مناظرها الطبيعية وجمالها - وخاصة جبل إتنا، «جبل النار» - أكثر من البشر الذين لم يقتصد ابن جبير فى رحلته بالاستهزاء بهم بكلماته لشربهم مياه الآبار «وكثرة أكلهم البصل وفساد حواسهم بكثرة تغذيتهم بالنى منه.. وهو الذى أفسد تخيلهم وضرب أدمغتهم وحيّر حواسهم وغير عقولهم ونقص أفهامهم وبلد معارفهم، وأفسد سحنة

وجوههم» أو فى وصم عدد معلميه من المسلمين بقلة منفعتهم «لفرارهم من الجهاد وشرفه والغزو وعزه»، ذلك الجهاد الذى كان يتصدى له جنود من «البطالين والفساق متمردين، شيوخ وأحداث أغاثا رثا قد عملوا السجادات منتصبين لأخذ الصدقات وقذف المحصنات... وأكثرهم يقودون ومنهم من لا يرى ذلك لشدة الرياء والسمعة».

وإذا كان لا يغيب عنا الحقد الكامن وراء هذه الاتهامات، فإن هذه كانت سمعة مسلمى صقلية التى أذاعها هذا الجغرافى ولم يكن من تقبل مثل هذه الافتراءات قليلين وذلك لبعدهم عن تلك الأماكن ولعدم معرفتهم بها معرفة مباشرة.

فقد حكم على الأثرياء والفقراء، على الملس والحُرش، أى على المزارعين الأحرار والعاملين من أدنى الدرجات، وعلى التجار والفقهاء والعلماء، قبل أن يحكم عليهم بالنسيان الذى توعدهم به الارستقراطيون ورجال الدين المسيحي، حكم عليهم بأن يكون مصيرهم الإهمال والنسيان من جانب الثقافة الإسلامية نفسها. وقد أخرجهم من غياهب النسيان هذه ميكيلي أمارى بجهد الفكرى والتاريخى المضنى الذى استمر عشرات السنين.

ولم يكن هذا إسهاماً قليلاً منه فى التاريخ وخاصة فى التاريخ الإسلامى.

كلاوديو لويكونو

## تقديم

ظهرت الطبعة الأولى من تاريخ مسلمى صقلية بالإيطالية في دار نشر لى مونيه، واستغرق نشرها ثمانية عشر عاماً، فصدر المجلد الأول منها سنة ١٨٤٥ والمجلد الثاني سنة ١٨٥٨ والجزء الأول من المجلد الثالث سنة ١٨٦٨ أما الجزء الثاني والأخير فقد صدر سنة ١٨٧٤. وظهرت منه طبعة ثانية منقحة ومزينة راجعها وكتب مقدمتها وزودها بكثير من الملاحظات العلامة المستشرق الشهير كارلو ألفونسو نليني على أساس ما عدله المؤلف وأضافه في قصاصات بعد نشر الكتاب في طبعته الأولى، إلا أن وفاته المفاجئة لم تمكنه من إخراج الطبعة الثانية بنفسه؛ وقد صدرت هذه الطبعة بكتانيا سنة ١٩٣٣ - ١٩٣٥.

كان ظهور هذا الكتاب وليد حاجة ملحة في إيطاليا وأوروبا لدراسة تاريخ هذه الفترة وتناول ما كتبه عنها رواة الأخبار والمؤرخون سواء من العرب أو الأوروبيين، خاصة أن أخباراً كثيرة كانت حتى آنذاك مخطوطة لم تر النور ولم يجر تحقيقها. كما أن ظهوره كان وليد نزعة وطنية لدى مؤلفه، ميكيلي أمارى، أن يكتب عن تاريخ بلاده وموطنه الأصلي، صقلية. وقد رأيت أن شذرات من هذا المصدر قد نقلت إلى العربية مترجمة عن لغات أخرى وأن كثيراً من أساتذة التاريخ ودارسيه قد أبدوا اهتمامهم بالاطلاع على المصدر كاملاً ومترجماً من لغته الأصلية مباشرة، أى من اللغة الإيطالية، خاصة أنه قد احتفظ بقيمته العلمية برغم مرور ما يزيد على قرن ونصف على طبعته الأولى. دفعنى كل هذا إلى تبني هذه المبادرة فعرضتها على زملائي المتخصصين في اللغة الإيطالية وآدابها حتى نبدأ عملاً جماعياً، نتبادل فيه الخبرة والمعرفة من أجل ترجمة كتاب من أمهات كتب المستشرقين، فرحبوا بالفكرة وتحمسوا



لها . كان هذا سنة ١٩٩٥ ، فسعيت للحصول على نسخة من الطبعة الثانية من الكتاب وحصلت عليها - رغم نفادها - وبدأت وزملائي في وضع مشروع الترجمة ، والسعى لدى دور النشر حتى لا توضع الترجمة عند الانتهاء منها في أدراج المكاتب مثل غيرها من الترجمات والمؤلفات ، إلا أن صعوبة النشر وتكاليفه الباهظة خاصة بالنسبة لمصدر بهذا الحجم ، حالت دون تنفيذ المشروع . وبعد ست سنوات وفي عام ٢٠٠١ أبدت دار نشر لي مونييه رغبتها في نشر ترجمة الكتاب وتحمل تكاليفه على أن تتم ترجمة الطبعة الأولى التي صدرت عن مطابعها . كان الحديث في البداية عن ترجمة المجلد الأول من المجلدات الثلاثة التي يتكون منها الكتاب في طبعته الأولى إلا أن دار النشر رأت بعد ذلك ترجمة الكتاب كله على أن تنتهي أعمال ترجمته في الموعد نفسه وألا تستغرق أكثر من سنة وبضعة شهور . كان العبء كبيراً خاصة أننا نتحمل الترجمة والمراجعة والإعداد للطبع حتى نضمن بقدر الإمكان ألا تحدث أخطاء في الطباعة التي تتم في إيطاليا والمترجمون في مصر .

الشكر كله للأساتذة : الدكتور سيد محمد قطب والدكتور عبد المعطى صالح والدكتور عيسى مرسى والدكتور جلال أبو زيد الذين قاموا بتدقيق اللغة العربية بالسرعة المطلوبة والدقة التي يتسمون بها ولا يفوتني في هذا المقام أن أشير إلى بعض الصعوبات الفنية التي واجهتنا إبان عملية الترجمة :

١- إن لغة الكتاب ليست هي اللغة المعاصرة ، بل لغة النصف الأول من القرن التاسع عشر وأن أسلوب الكاتب يتسم بسمات عديدة من الإيجاز أحياناً إلى الإطناب أحياناً أخرى ، ومن الأسلوب التسجيلي العلمي المدقق إلى السرد القصصي . واختلاف الأساليب يرجع - على ما يبدو - إلى اختلاف الموضوعات التي يتناولها ، وإلى طول الفترة التي استغرقها في الكتابة . كل هذا كان يحتاج من المترجمين أن يدرسوا لغة الكاتب وأسلوبه وعصره قبل بدء عملية الترجمة ذاتها ، وفي وقت قصير ، وتحت ضغط كبير حتى يتم تحقيق المشروع في توقيتاته المحددة .

٢- إن المؤلف في نقله لبعض الألفاظ أو أسماء الأعلام أو أسماء الأماكن العربية والمدن إلى اللغة الإيطالية قد اتبع منهجاً يجعل القارئ - المترجم - في حيرة من صحة نقل بعض الحروف والأصوات . ولهذا كان لابد من تحقيق هذه الألفاظ والأسماء ، ولعلنا نكون قد وفقنا في هذا . كما أن المؤلف قد واجه صعوبات كبيرة في نقل بعض الأسماء من المخطوطات فنناقش صحة هذه الأسماء وحاول الاختيار من بينها وانعكست الصعوبات التي واجهها المؤلف وشكلت صعوبات أخرى أثناء الترجمة .

٣- إن المؤلف عند ذكره بعض المصادر ومؤلفيها ، قد كتبها في المجلدين الأول والثاني بشكل وفي المجلد الثالث بشكل آخر . وكان أمام المراجعين أن يختاروا بين توحيد هذه الأسماء والعناوين أو نقلها كما هي . وقد رأينا في النهاية الالتزام بما كتبه المؤلف كما هو حتى ننقل المادة العلمية بأمانة إلى اللغة العربية ، ونترك للباحثين النظر وإبداء الرأي في منهج المؤلف بعد ذلك .

٤- إننا وجدنا أنفسنا نتفق مع المؤلف أحياناً ونختلف معه أحياناً أخرى ، وهذا حال المترجمين دائماً ، وفضلنا أن نترجم بأمانة ما كتبه المؤلف ، إذ إن مهمة المترجم ليست هي مهمة المحقق أو الباحث ، وأن نترك المجال للمتخصصين في التاريخ بالأخذ بما قاله المؤلف أو بتنفيذ آرائه بالحجة العلمية ، وهذا صميم عملهم .

٥- إن أسماء الأماكن والأنهار والبحار والمدن والقرى قد كتبها المؤرخون العرب في العصور الوسطى بطريقة مختلفة عن نطقها المألوف في العصر الحاضر ، مما قد يشكل صعوبة على القارئ العربي الذي اعتاد قراءتها في الصحف وسماعها في الإذاعة والتلفزيون بنطقها الأصلي . لهذا رأينا أن نستخدم النطق الحديث منعاً لهذا الالتباس ، فعلى سبيل المثال يذكر ابن الأثير اسم قلورية للدلالة على كلابريا Calabria ، وقصريانة للدلالة على كاستروجوفاني Castrogiovanni ، وفضلنا الكتابة الثانية على الأولى فهي الأقرب إلى الاسم الإيطالي بنطقه الصحيح والسائد ، وهكذا .

٦- إن الكاتب قد اهتم كثيراً بالاستشهاد بأبيات من الشعر العربي عامة ومن تراث شعراء صقلية خاصة، وقد استهوته معانيه وصوره وبلاغته فأورد بعضاً منه مترجماً هذه المعاني إلى اللغة الإيطالية. وقد رأى المترجمون نقل المعاني دون النص الشعري الأصلي حين يؤسس الكاتب على هذه المعاني آراءه ويستشهد بها للدلالة على أحداث تاريخية أو اجتماعية بعينها، وفي غير هذه الحالة يوضع النص الشعري الأصلي. وفي النهاية أرجو أن يكون إسهامنا وإسهام الفريق كله نافعاً مفيداً للدراسات التاريخية وأن يكون الله قد وفقنا في مسعانا.

د. د. محب سعد إبراهيم

### المؤلف

ولد ميكيلي أماري في بالرمو (صقلية) في ٧ يوليو ١٨٠٦ وقضى السنوات الأولى من طفولته في كنف جده لأبيه المحامي المعروف وعندما توفي جده انتقل للإقامة مع والده الذي كان ليبرالياً في أفكاره ومبادئه: وكان كل معلميه من رجال الدين إلا واحداً من العلمانيين أثار شغفه وحماسه. عمل ميكيلي موظفاً في الحكومة بدءاً من ١٨٢٠ وحتى سنة ١٨٤٢ في بالرمو ثم في نابولي. وحينذاك حكم على والده بالسجن لمدة اثني عشر عاماً في تهمة سياسية وطنية. وكانت اتجاهات ميكيلي السياسية تدعو إلى استقلال صقلية عن مملكة نابولي والعودة إلى العمل بدستور سنة ١٨١٢ الذي كان يضمن استقلال صقلية. وتظهر اتجاهات فكره لأول مرة في مبحث قصير كتبه سنة ١٨٣٥ أكد فيه أن مملكة صقلية كان لها دائماً وجودها المستقل. وأنه لا ينبغي اعتبارها تابعة لنابولي. وكتب المؤلف كتاباً آخر حول المضمون نفسه في سنة ١٨٣٩ وفيه يذكر بوضوح برنامج السياسي الرامي إلى إيجاد اتحاد إيطالي لدول حرة متساوية ذات سيادة. واستمر الكاتب في الدفاع عن

آرائه وفي دراسة تاريخ جزيرة صقلية والحركات السياسية بها يدفعه إلى هذا شعور وطني متأجج. ولكن السلطات في نابولي وجدت في أفكاره التي يدعو إليها خطراً، فاستقلال صقلية يضر بالمصالح العامة للدولة التي كانت تسعى إلى الاندماج الكامل بين جزئي المملكة (صقلية ونابولي). ولهذا أوقف عن عمله ونقل إلى نابولي ولكنه لم يرضخ لهذا وهرب إلى فرنسا.

وفي باريس احتفى به المنفيون والمثقفون الفرنسيون. وبدأ في فرنسا في دراسة اللغة العربية استعداداً لكتابة تاريخ مسلمي صقلية. ولم ينس ميكيلي أماري في غضون هذا أفكاره السياسية الرامية إلى استقلال صقلية في إطار اتحاد فيدرالي إيطالي برغم إعجابه الشديد بالمناضل الإيطالي ماتزيني، فنشر في سنة ١٨٤٧ بلوزان مبحثاً بعنوان «مبحث تاريخي سياسي في دستور صقلية من وضع بالميري».

وفي غضون ١٨٤٨ - ١٨٤٩ أصبح ميكيلي أماري عضواً بالبرلمان ووزيراً للمالية وممثلاً للحكومة الثورية في باريس ولندن.

وأثناء وجوده في باريس لمتابعة طبع كتابه «تاريخ مسلمي صقلية» استمر في متابعة أحداث بلاده. لقد تحولت أو تطورت أفكار ميكيلي أماري التي كانت تسعى إلى استقلال صقلية لتصبح أفكاراً اتحادية ترمي إلى توحيد إيطاليا. ولهذا فعندما دعا كافور إلى دعوة برلمان سنة ١٨١٢ وبرلمان سنة ١٨٤٨ للانعقاد اعترض الداعي إلى استقلال صقلية على هذا لأن مجلساً بهذا التشكيل «سيتحرك مدفوعاً بأفكار محلية خاطئة بدلاً من المفهوم الأوسع للأمة الإيطالية».

وعند تأسيس مملكة إيطاليا صار ميكيلي أماري عضواً بمجلس الشيوخ ووزيراً للتعليم. كما عمل أيضاً عضواً في المجلس الأعلى للتعليم وفي المجلس الأعلى للمحفوظات. وعمل بعد سنة ١٨٦٠ في التعليم وكرس حياته للدراسة والبحث. فقام بترجمة وتنقيح المكتبة العربية الصقلية وبالإعداد للطبعة الثانية لتاريخ مسلمي صقلية التي لم يستطع استكمالها. وتوفي في فلورنسا في ١٦ يوليو ١٨٨٩.

## أمارى المستشرق

بدأ أمارى دراسة العربية فى باريس سنة ١٨٤٢ بهدف دراسة النصوص التاريخية الأصلية ومخطوطاتها بالعربية ليكتب تاريخ مسلمى صقلية باعتباره مقدمة لدراسة تاريخ صقلية دراسة شاملة من العصور الوسطى حتى عصره. وبالرغم من دراسته للعربية وهو فى سن النضوج - ولم يصل فيها إلى الكمال الذى كان ينشده لأسباب كثيرة - فإنه استطاع بسرعة كبيرة أن يجمع ويفسر ويقدم مادة علمية غزيرة متناثرة فى مؤلفات ومخطوطات عديدة تصعب قراءتها فى الغالب. ولم تقتصر هذه المادة العلمية على التاريخ فحسب بل شملت كل أثر أدبى قد تكون له علاقة من قريب أو من بعيد بصقلية أو صدر عن أقلام كتاب عرب صقليين. فحقق وترجم وصف صقلية لأبن حوقل (١٨٤٥) وترجم لأبن ظافر سلوان المطاع (فلورنسا ١٨٥١) وصنف كتاباً فى المكتبة العربية الصقلية وجمع نصوصه العربية فى الجغرافيا والتاريخ والتراجم من مكنتات فرنسا وإنجلترا بادئاً بالمسعودى ومنتهياً بحاجى خليفة. (وقد طبع النص فى ليبزيخ ١٨٥٦ و١٨٧٥ و١٨٧٧ وطبعت الترجمة الإيطالية فى تورينو سنة ١٨٨١ - ١٨٨٢ وفى سنة ١٨٨٧). وأثناء إقامته فى باريس عين أمارى أميناً للمخطوطات بالمكتبة الإمبراطورية، وفى تلك الفترة كتب فى سنة ١٨٥٧ ببلوغرافيا القرآن الكريم. و«تاريخ مسلمى صقلية» (فلورنسا ١٨٥٤ - ١٨٧٢) وهو مؤلف ضخمة أخذ من المؤلف جهداً كبيراً فى جمع مادته ودراستها وكتابته بمنهج علمى.

## مقدمة

برغم سيادة الثقافة الإسلامية فى أسبانيا وصقلية والصيغة الحضارية التى قدمتها لأوروبا فإن تاريخهابقى مجهولاً لا يحظى بما يجدر به من اهتمام فقلما كتب المؤرخون اللاتين واليونانيون فى العصور الوسطى عنه، ولأن المؤلفات العربية قد ضاعت أثناء خروج المسلمين من تلك البلاد؛ ولأن ما تم حفظه منها فى أفريقيا أو فى الشرق ما كان يمكن أن ينتقل دون صعوبات كبيرة للغاية، من المجتمع الإسلامى إلى المجتمع الأوروبى. وبعد أن تم إلى حد ما تخطى بعض هذه العقبات بدءاً من القرن السادس عشر وحتى القرن الثامن عشر فإنه يتم الآن التغلب عليها بنجاح. إن التسامح الفكرى، والنزعة إلى الدراسات التاريخية، والرحلات، والتجارة، والسيطرة الأوربية على بعض بلاد المسلمين، والتأثير على الآخرين، وأكاديميات الدراسات الآسيوية التى أقيمت واتخذت مختلف الأسماء فى إنجلترا وفرنسا وألمانيا والولايات المتحدة الأمريكية، والمعاهد الانجليزية فى الهند، والصحف الدورية الخاصة بها، والحماس فى جمع المخطوطات والعملات القديمة والآثار، وتيسير تعلم اللغات الشرقية، وتواتر نشر الكتب العربية كل ذلك جعل من الممكن إجراء كثير من البحوث التى حاولت الأجيال السابقة القيام بها دون أن تتجزأها. وهكذا فقد كتبت مؤلفات قيمة تلقى الضوء على تاريخ المسلمين فى أسبانيا، ونعلم أن هناك مصنفات أخرى يجرى إعدادها على أيدي متخصصين رفيعى المستوى. كما أن حوليات الحروب الصليبية يجرى إتمامها برضا المؤرخين المسلمين؛ وتخرج إلى النور أو تقدم بشكل مستمر أعمال تاريخية أخرى عن أفريقيا، وعن مصر وعن مختلف دول آسيا الدنيا.

إن الأعراف الأصيلة التي اتسم بها عصر المسلمين قد زالت عن صقلية عند استيلاء النورمان عليها وهجرة العلماء إلى أفريقيا وإسبانيا ومصر ، وكانوا يحملون الكتب معهم ، وربما ضاعت الكتب خلال حروب الاستيلاء على صقلية في القرن الحادي عشر ، أو خلال ثورة المسيحيين في القرن الثاني عشر أو خلال تمرد المسلمين اليائس في بدايات القرن الثالث عشر: مع أن صقلية لم تعرف ، حتى في ذلك الزمان ، فضيحة حرق المخطوطات العربية ، مثلما فعل الكاردينال إكسيمنس الذي حرق ثمانين ألفاً منها في ميدان غرناطة ، بينما كان كولومبوس يكتشف أمريكا . ومنذ منتصف القرن الثالث عشر وحتى منتصف القرن الرابع عشر كان لا يزال بصقلية كتاب يفهمون العقود المحررة بالعربية ، ويهود يترجمون مؤلفات الأطباء العرب ، ولدينا الدلائل على هذا ، إلا أن معرفتهم بالعربية لم تجعلهم يتركون لنا مذكرات تاريخية ولم ينشروا سوى بعض أخطاء العرب أو المترجمين . وهكذا فإنني عندما أقرأ أحداث صقلية في ذلك الوقت كما كتبها اللاتين أظن أنه بعد الأحداث التي قام بها منلاو الطيب ملك إيطاليا وصقلية ، استولى اليونانيون ، الذين أرسلهم هراكليوس إمبراطور القسطنطينية ، على ترينكيا ، وأطلقوا عليها اسم صقلية وهو اسم مأخوذ من كلمتين يونانيتين أولاهما تعني تين والأخرى زيتون ، وأنه بعد تمرد منياتشي نائب هراكليوس وقتله من جانب البلاط البيزنطي غدرأ ، سلم ابنه الجزيرة ، انتقاماً له ، لسراسنة تونس سنة مائة وثمان وتسعين للهجرة الموافق ثمانمائة وسبع وعشرين للميلاد . (1)

(1) انظر بارتولوميو دي نيوكاسترو ، الفصل الرابع والخمسين ، وكذلك *Anonymi Chronicon Siculum* من الفصل الأول إلى الخامس في دي جريجوريو ، المكتبة الأرجونية ، المجلد الأول ، ص ١١٥ ، والمجلد الثاني ، ص ١٢١ وما بعدها ، وخطاب الراهب كورادو ، في كاروزو ، *Bibliotheca Historica regni Siciliae* المجلد الأول ، ص ٤٧ .

إن تعليل أصل اللفظ تعليلًا خاطئًا بالتين والزيتون ، وهو ما كان غير معروف للاغريق واللاتين ، موجود في كتابات على بن القطاع وابن رشيقي ، وقد عاشا في صقلية في القرن الحادي عشر . وكثيراً ما نجد عند المؤلفين المسلمين مفارقات تاريخية مماثلة عن الأباطرة الرومان ، وكثيراً ما نجدهم يتجاهلون صواباً أو خطأ اسم هراكليوس ، على أنه كان يجلس على العرش أثناء حياة محمد (عليه السلام) . ومن ثم فقد بدا لي أنه من المحتمل أن كل التعليم التقليدي المتواتر المذكور بعاليه مأخوذ عن مصدر عربي واحد . وإذا كانت هناك معلومات أخرى عن حكم المسلمين ، فإن الرواة الصقليين ، نظراً للجهل والتحامل السائدين بعصرهم ، قد اضطروا لتجاهلها أو حجبها بإرادتهم .

وبعد ثلاثة قرون تقريباً ومع انتعاش الدراسات التاريخية في إيطاليا وعدم بقاء صقلية متخلفة عن باقي الأقاليم رفض تومازو دا شاكا (المولود سنة ١٤٩٨ والمتوفى في ١٥٧٠) حكاية منياتشي ، واكتشف خيطاً من خيوط التعاليم البيزنطية الموروثة في مخطوط شـيـليـتـري المعروف في ذلك الوقت بعنوان *Curopolata* ، وضمّنه شيئاً من التعاليم الإسلامية التي استطاع أن يوفرها له ليون الأفريقي ومن الأخبار غير المؤكدة ، فإنه كتب في كتابه العظيم عن تاريخ صقلية العام فصلين غير موفقين تمام التوفيق عن الحكم الإسلامي . (1) وترك فيه ثغرة اهتم انطونيو داميكو دا مسينا (المتوفى سنة ١٦٤١) بملئها بما ورد في *Escuriale* من مقتطفات لأبي الفدا وشهاب الدين (شهاب الدين العمري) نقلها كيفما اتفق إلى اللاتينية ماركو دوبليو سيترتون ، أستاذ العربية في إسبانيا ولم تنشر ، ولكن أجوسـتـينو إنـجـيس داشاكا (١٥٩٥ - ١٦٧٧)

(1) *Historia Sicula* ، العشر سنوات الثانية ، الكتاب السادس .

نقل هذه الترجمة إلى الإيطالية وسردها في حوليات بالرمو (1). وجاء جامباتيستا كاروزو دا بوليتسي عندما كان النقد والوثائق القديمة يمثلان أساسا قويا للبحوث التاريخية، فنشر في سنة ١٧٢٠ مجموعة كتاب عصر السراسنة في صقلية باعتباره أول أعماله المهمة حيث أضاف إلى المذكرات السابق الإشارة إليها وإلى مذكرات أخرى أقل شهرة، النص العربي لتاريخ كامبردج (2)، الذي اقتنى منه النسخة اللاتينية بفضل أحد المفكرين الانجليز: وقد تمت طباعة هذا النص في روما، ذلك أن الحروف العربية لم تكن موجودة في صقلية وكذلك لعدم وجود من يعرف قراءتها.

وهذا ما يدفعنا إلى القول بأن علماء صقلية في القرنين السابع عشر والثامن عشر لم يحتلوا المكان الثاني بالنسبة لعلماء أحد الأقاليم الأخرى بإيطاليا أو بالخارج فيما يتعلق بدراسة حوليات الوطن. وسوف نتعجب عجباً شديداً من أن أحداً منهم لم يفكر في تعلم العربية. ومع هذا فإنه في تلك الحقبة كان في روما وفي توسكانا وفي لومبارديا من يقوم بما يثير إعجابنا اليوم في ألمانيا وفرنسا وإنجلترا: كان يتم جمع المخطوطات الشرقية التي كان يحملها الرحالة الإيطاليون، وكان مبعوثو إعلام روما يدرسون اللغات الشرقية، وكانت تنشر عندنا كتب بالعربية والسريانية؛ وكانت تُعد متاحف آسيوية؛ وتؤلف مؤلفات قيمة عن القرآن وعلوم اللغة ومعاجم عربية نذكر منها على سبيل المثال معجم جيچي: أي أن الدراسات الشرقية كانت مزدهرة حتى أن رينودوت عندما أصدر في سنة ١٧١٢ تاريخ بطارقة الإسكندرية أهداه إلى كوزيمو الثالث دي مديتشي؛ واعترف في المقدمة أن مستشرقى أوروبا كلها في القرن السابع عشر لم يكن لديهم رأسمال آخر سوى الأعمال

(1) المجلد الثاني، *Palermo Sacro*، (١٦٥٠)، ص ٦٢٧ وما بعدها.

(2) انظر البيان التحليلي، الجزء الثاني، رقم ٧.

التي صدرت عن مطابع فلورنسا. لكن هذه الأعمال كانت غير ذات فائدة لصقلية لأن نتاج الفكر كان ينتقل بصعوبة من مكان صغير إلى آخر في إيطاليا، وكان يعبر البحر بصعوبة أكثر. ولم تحصل صقلية كذلك على ثمرة إقدام فرانشسكو ماريا ماجو دا بالرمو، وهو من "الرهبان القانونيين" (١٦١٢ - ١٦٨٦)، وكان مبشراً تنقل بين سوريا وإيران وما بين الراهدين وأرمينيا وجورجيا لمدة ثمانى سنوات عاد بعدها مُجيداً للغات العربية والتركية والجورجية حتى أنه كتب مؤلفاته عن قواعد هذه اللغات وأهداها إلى البابا أوربانو الثامن. (1) أما فرانشسكو تارديا دا بالرمو (١٧٣٢ - ١٧٧٨) فلا أدري كيف اصطبغ بصبغة عربية استخدمها في إصدار نص إيطالي للإدريسي نقله المالطي دومينكو ماكري. (2) ولم تنشر صورته التوضيحية عن بعض الوثائق العربية التي ترجع للعصر النورمانى، وهي ليست ذات شأن على ما يبدو. وبعد وفاة تارديا وفاة مبكرة دون أن يترك تلاميذ، انتكست الدراسات العربية وعم الجهل بها حتى أن إحدى الكتابات الكبيرة بالخط الكوفي اعتُبرت في بالرمو كتابة كلدانية نُقشت بعد الطوفان بقليل. وعندما كان علماء البلاد يحتاجون إلى ترجمة عبارات على الشواهد أو النقود فإن أقصر الطرق هي أن يلجأوا إلى أولادو جراردو تيشسن الأستاذ بروتوك، وكان ذائع الصيت، في فروع فقه اللغة العربية ولكن ليس عن استحقاق في ظنى.

ونظرا لهذا النقص الشديد، حل في بالرمو راهب من مالطة يدعى

(1) *Syntagma Linguarum Orientalium*، روما ١٦٤٢، وأكثر كتب النحو شمولاً هو كتاب قواعد اللغة الجورجية وكان أول أو من أوائل من كتبها في أوروبا هو ماجيو. أما قواعد اللغة التركية والنحو العربى فإنهما يدلان على خبرة كبيرة وعلى دراسات جيدة خاصة أنهما مصحوبتان بما يقابلهما بالكتابة السريانية والعربية.

(2) انظر البيان التحليلي، الجزء الثاني، رقم ٢٠.

قطعة ذهبية. ولكن ينبغي أن نعرف أن أحد أمناء الحكومة كان شريكا أو محرّضا على اختلاق ديوان مصر، بهدف ادعاء وجود قانون عام صقلى فى القرن الثانى عشر وذلك لتوسيع سلطات الأمير بتقليل سلطات البارونات. (1) وأدان الرأى العام الراهب فيلاً وأدان الحكومة معه، وقد علم بهذه الفضائح، قبل أن يدينه القضاء. وعبر ميلى عن هذه الإدانة فى أغنية طريفة فى رباعيات شعرية شعبية...

وبالرغم من هذا فإن تزيف فيلاً هيا الفرصة لظهور دراسات جيدة. فقد قام مونسنيور ألفونسو أيرولدى، كبير أساقفة هراكليا، وهو رجل نبيل ومثقف عظيم وذو سلطة، إذ كان قاضيا لمملكة صقلية أى مفوضاً للبابا رغما عن البابا، قام بمعاونة فيلاً قبل أن ينكشف زيفه السياسى فى ديوان مصر، فأحضر على نفقته حروف الطباعة العربية من مطبعة بودونى بميلانو، واشترى كتباً، ومن ماله أنشأ فى بالرمو كرسى اللغة العربية، واستصدر من الحكومة اعتماداً بمبلغ ألف أوقية سنوياً أى ما يعادل ١٢.٥٠٠ ليرة إيطالية لإرسال بعثة إلى أفريقيا للبحث عن المخطوطات ولكن هذه البعثة لم ترسل. والأكثر من هذا أن أيرولدى كتب مقدمة جميلة طبعت فى الجزء الأول من ديوان صقلية أشار فيها إلى كل مصادر تاريخ مسلمى صقلية المعروفة فى ذلك الوقت. (2) وجمع فى النهاية مجموعة من الزجاجيات وحيات العقيق الأحمر المنقوشة ويبلغ عددها مائة، وكذلك مجموعة من العملات منها ٧٠ عربية والباقي يونانية ورومانية وتنتمى للعصور

(1) انظر شينا، *Prospetto della storia Letteraria di Sicilia nel secolo XVIII*، الجزء الثالث، ص ٢٩٦ إلى ٣٨٣، *Lettera di Italinski* فى مجموعة *Mines d'Orient* الجزء الأول، ص ٢٣٦؛ والكتيبات الألمانية التى ذكرها *Wenrich* فى *Commentarii* § من الجزء الثامن والعشرين حتى الثانى والثلاثين، ص ٣٦ وما بعدها.

(2) *Codice diplomatico di Sicilia sotto il governo degli Arabi*، نشر بعناية الفونسو أيرولدى، فى ثلاثة مجلدات، بالرمو ١٧٨٩ - ٩٠ - ٩٢.

جوزبى فيلاً، وكان كاهنا لنظام الرهبانية الأورشليمية، وكان بلهجته تلك التى تختلط فيها لهجة عربية غير صحيحة مع لغة إيطالية رديئة يستطيع فهم لغة العرب بقدر ما يفهم فلاح من روما لغة سيسبيرون أو تيتوليفيو دون أن يدرس اللاتينية؛ والأدهى من ذلك أن فيلاً كان يجهل الحروف العربية ولم يتعلمها إلا بعد سنين عديدة على يد أحد العبيد العرب كان يعيش فى بالرمو. كان فيلاً قليل المعرفة ولكنه كان مأكراً، وجسوراً وصفيقا ودجّالاً حتى أنه كان يمارس المتاجرة بأرقام اليانصيب وبدأ حرفة جديدة: فقد قام باصطناع مخطوطتين دبلوماسيتين، كان يقول إنهما مكتوبتان بالعربية، ولكنه كان يعرض نصهما الإيطالى فقط، وقد أطلق على أولاهما ديوان صقلية، وفيها زيف مكاتبات أمراء الجزيرة مع أمراء أفريقيّا من الأغالبة والفاطميين، وأطلق على ثانيتهما، ديوان مصر، وقال إنه يحتوى على مجموعة مكاتبات أمراء صقلية النورمان وفيها يروون، قضاءً لوقت الفراغ، شئون ديارهم لخلفاء مصر الفاطميين حال احتضار خلافتهم. فجمع المزيف الجاهل فى مخطوطتيه الدبلوماسيتين حوليات ومسائل جغرافية وإحصائية وفى القانون العام لعصرين، ومظاهر الأبهة، وكل الحكايات الملفقة التى كانت تبدو له ذات فائدة، هذا بالإضافة إلى كتابات منقوشة مزيفة نشرها عن القطع النقدية والأختام الأصلية، والقطع النقدية التى قام هو بتزييفها، كما تأكد ذلك، وكتب تيتو ليفيو السبعة عشرة المفقودة التى تباهى بأنه يحتفظ بنسختها العربية. ولقد استمتع لمدة أربع عشرة سنة (١٧٨٣-١٧٩٦) بمظاهر التكريم ورضا الحكام ومنحهم إياه فى النهاية كنيسة سان بنكراتسيو الثرية. وعندما تم اكتشاف زيفه حكم عليه القضاة بالسجن فى القلعة، ولكن الملك جعله يقضى فترة العقوبة فى فيلاً أنيقة كان قد اشتراها من عائد مفااسده وأعيدت إليه مجموعة النقود التى جمعها وكانت تتمثل فى ٣٦٤ قطعة نقود حقيقية من بينها ٢١٩

والنقوش والقطع النقدية القديمة الخاصة بالعرب الصقليين؛ وترك لنا بالإضافة إلى العديد من المخطوطات، كتابا نشر (١٨٢٤ و ١٨٢٧) بعنوان **بالرمو القديمة**؛ وفيه وصف المدينة في القرن الثاني عشر وضمنه وثائق شائقة ولكنه . على ما يبدو لي . قد أخطأ الرسم الطبوغرافى .

كان الصقليون في ذلك الوقت قد بدأوا مشروع كتابة التاريخ إذ كانوا يعتقدون أنهم قد جمعوا مادته كلها . فقام سافريو سكروفانى دا مودىكا (المتوفى في ١٨٢٥) بكتابته دون تعمق في أحاديث عن حكم الأجانب في صقلية (باريس ١٨٢٤) *Discorsi su la Dominazione degli Stranieri in Sicilia* واتخذ منه بيترو لانزا، أمير سكورديا واليوم أمير بوتيرا، موضوعا لمحاضرة أكاديمية ألقاها سنة ١٨٣٢؛ وهى دراسة شابة مختصرة لطبيعة المقام ولكنها أعمق من دراسة الشيخ المحنك سكروفانى . وكتب كارمelo مارتورانا دا بالرمو في الوقت نفسه أخبار السراسنة الصقليين التاريخية *Notizie storiche dei Saraceni Siciliani*، وكان من المقدر لها أن تصدر في أربعة كتب وفي أربعة مجلدات صدر منها اثنان فقط (بالرمو ١٨٣٢ - ١٨٣٣) . وإلى جانب اعتماده على *Rerum Arabicarum* استند كذلك إلى المباحث التاريخية والثقافية الشرقية التى نشرت في إيطاليا وخارجها حتى سنة ١٨٣٠: فأملئ مؤلفا رصينا ثريا بالمعلومات عن المجتمع الإسلامى مع نقد جيد في مواضع كثيرة : ولكنه لا يرقى في رأيه إلى مستوى التاريخ؛ هذا بالإضافة إلى أنه يخلو من تلك الأخبار التى كان يمكن جمعها في صقلية لو أن المؤلف لم يعد تعلم العربية أمرا ثانويا . ومنذ ذلك الوقت فإن ما تم كتابته في صقلية وفي المناطق الإيطالية الأخرى لا يعدو أن يكون في الفروع الإضافية للتاريخ، باستثناء موجز دافيد برتلوتى المقتضب **العرب في إيطاليا**، تورينو ١٨٣٤ . ونشر السيد مورتيلارو دا بالرمو، تلميذ مورسو، فقرة من

المتأخرة، وقد نسقها مورسو ودرسها كما يظهر هذا من أحد خطاباته في سنة ١٨٢٨ . وقد أوصى رئيس أساقفة هراكلية بهذه المجموعة من النقود ويكتب كثيرة لابن أخيه شيزارى أيرولدى، وكان رئيسا لمجلس بلديات صقلية، وقد أهداها جميعا إلى المكتبة البلدية في بالرمو .

وقد أقدم روزاريو دى جريجوريو دا بالرمو (١٧٥٣ - ١٨٠٩) وهو رجل قانون ذائع الصيت . لكى يكشف زيف فيلاً . على دراسة العربية على كتاب إربنيو فى النحو وقاموس جوليو وبعد ثلاث سنوات نشر بحثا رائعا عن تاريخ المسلمين مزوداً بالعديد من الوثائق باللغة العربية (1) وبعد أربع سنوات أخرى (١٧٩٠) أصدر مجموعة من الأحداث والذكريات العربية المتصلة بصقلية بشكل أو بآخر، النصوص وترجمتها، وعنوانها، و *Rerum Arabicarum quæ ad historiam Siculam spectant, ampla Collectio* . ونلاحظ، تشريفا لصقلية، أن هذا العمل صدر في وقت معاصر لصدور المجموعة الدبلوماسية المزيفة . وبالإضافة إلى الفقرات التى أعيدت طباعتها فإنه يشتمل على أجزاء جديدة: التويرى، ومجموعة كبيرة من الكتابات المزدانة بأغصان جميلة، وبعض فقرات من الوثائق . وبالنظر للزمن والظروف التى كتب فيها هذا العمل فإنه ينبغى أن نعترف بأنه نتاج إدارة وجهد عبقرى رائع : ولكننا نعترف في الوقت نفسه بأنه عمل غير كامل، لأن دى جريجوريو لم يصل، وما كان رجل في ظروفه بقادر على الوصول، إلى قراءة سطرين من المخطوطة العربية، وإلى التوغل في الصيغ النحوية وإلى أن يتآلف مع التعبيرات مثلما يحدث اليوم في مدارس ألمانيا وفرنسا بعد سنة واحدة من الدراسة . وقد كانت معرفة سلفاتورى مورسو دا بالرمو (١٧٦٦ - ١٨٢٨)، خليفة فيلاً في كرسى اللغة العربية، أفضل شيئا ما من معرفة دى جريجوريو بها؛ فعمل في دراسة الوثائق القديمة

(1) *De suppulandis apud Arabes Siculos temporibus* ، بالرمو ١٧٨٦ .



وثيقة(1)، وعدة كتابات منقوشة على أوان وأختام، وقائمة بالمخطوطات العربية الموجودة في صقلية وبعض قواعد اللغة العربية وتاريخ المسلمين الخ: مجلد كامل أمتدح منه فروع الكتابات فقط فهي مكتوبة بشكل جيد وكذلك المبحث في قائمة العملات والزجاجيات العربية في صقلية. (2) وقد يلزمني أن أصحح بعض الأخطاء التي وقع فيها السيد مورتيلارو هنا وهناك والتي قد تضر بالحقائق التاريخية؛ إذ لا يعني أن أصحح كل الأخطاء الأخرى التي وقع فيها من لم يدرس هذه اللغة دراسة جيدة. وسأقوم بهذا التصحيح بالرغم مني، لأن التراث الأدبي تصيبني بسأم مميت ولأنني أخشى أن يُظن أن النقد بسبب عدا. ولكن، مهما كان ما في نفسي نحو المؤلف، فإنني أعتقد أن الممارسة السياسية لإنسان لا شأن لها بفضلها في دراساته، ولعلني أكون أول من يصفق لهذا الكاتب أو ذاك ولعلني أعاقبه باعتباري مواطناً بأقسي ما في القانون، إذا ما دعتني الأحداث مرة أخرى لتنفيذ القوانين. هكذا فإنني عندما كتبت منذ قليل عن مارتورانا، فإنني بوصفي ثائراً لم يرتدع من ثوار ١٨٤٨، نسيت أنه كان في ذلك الوقت المسئول عن الشرطة في بالرمو وأنه سجن أصدقائي. وإذا ما عدنا إلى الموضوع فإنه يبقى لي أن أتحدث عن جوزيبي كاروزر، وهو أستاذ للعربية حالياً في بالرمو، فقد نشر بشكل لا بأس به وثائق عربية سبق أن درسها تارديا، ودي جريجوريو ومورسو وكانت معرفتهم بالعربية تزيد أو تقل - شيئاً ما - عن معرفته لها. (3)

(1) في *Catalogo dei diplomi ... della Cattedrale di Palermo*، الخ، بالرمو ١٨٤٢.

(2) مؤلفات هتشنسو مورتيلارو، ماركيز فيلارينا، المجلد الثالث، في المجلد الرابع يوجد شكل توضيحي لإصطربلاب جميل، يجب أن أتحدث عنه بكلمة في هذه المقدمة. (3) وثيقتان منهما مودعتان في *Biblioteca Sacra*، المجلد الثاني، بالرمو ١٨٣٤، ص ٤٠ وما بعدها، والوثيقة الثالثة في *Tabularium Capellae Collegiatae Divi Petri in regio Panormitano Palatio*، حرره جاروفالو، ص ٢٨ وما بعدها.

وختاماً فإننا ندين لدومينكو سبينيللي دا نابولي بكتاب عن العملات وهو يتناول بشكل غير مباشر المراكز الإسلامية في صقلية. (1) وقد قام الأجانب بآخر الأبحاث التاريخية عن هذه المراكز بتشجيع من معهد فرنسا. فبقدر ما كانت عمليات تحضر أوروبا تزداد تقدماً بقدر ما كنا نرى ماهية اللحظة التاريخية التي عاشها مسلمو صقلية. فقد أعلنت أكاديمية النقوش عن جائزة لعام ١٨٣٣ لمن يقدم أفضل بحث عن غزوات المسلمين وحكمهم في إيطاليا. (2) وقد منحت الجائزة - التي حُجبت أكثر من مرة - في سنة ١٨٣٨ إلى م دي نويرز، أمين مكتبة متحف التاريخ الطبيعي بباريس، على نظرة عامة طبعت في عدد محدود من النسخ خط فيها المؤلف هذه المسائل: أسبابها ونتائجها ورسم خطتها وبيان فصول كتاب في جزئين: أي السرد التاريخي وتأثير صقلية المسلمة على مختلف فروع الحضارة. ولم يحرق الكتاب، ولا أعلم إن كان قد كتبه مؤخرًا؛ ولكن من المؤكد أنه لم ينشره. ولأن م. دي نويرز لا يعرف العربية فإنه اكتفى بالمواد المترجمة، التي أضيف إليها في ذلك الوقت باب ابن خلدون عن صقلية الذي صدر بالعربية والفرنسية وكتب له م. نويل دي فيرجي مقدمة مناسبة وحواش علمية رائعة. وأسرع م. سيزار فامين في سنة ١٨٤٣ بطبع المجلد الأول من *Histoire des Invasions des Sarrazins en Italie* الذي يصل إلى سنة ٨٧٨؛ وهو عمل

(1) عملات كوفية صكها أمراء لونجوبارديون، ونورمان . وسفيقيون في مملكة الصقليين وقد فسرهما وأوضحها أمير سان جورجيو دومينكو سبينيللي وقام بنشرها ميكيلي تافوري، نابولي ١٨٤٤، في مجلد واحد.

(2) ها هي ذي أطروحة الأكاديمية :

*Tracer l'histoire des différentes incursions faites par les arabes d'Asie et d'Afrique, tant sur le continent de l'Italie, que dans les îles en dépendant, et celle des établissements qu'ils y ont formés: rechercher quelle a été l'influence de ces événements sur l'état de ces contrées et de leurs habitants.*



قليل القيمة ولا أعلم إن كان مؤلفه قد ترك قبل وفاته مخطوطة بتكملته.

وقد أغرت الجائزة المقدمة من المعهد جوفاني جورجيو ونريش، أستاذ أدب التوراة في فيينا، والمعروف بأبحاثه عن النصوص الشرقية للمؤلفين اليونانيين وعن أصل الشعر العبري والعربي. وبعد ظهور نتيجة المسابقة أضاف لمسات إلى بحثه الجديد وقدمه للمطبعة في ليبزج سنة ١٨٤٥ بعنوان: *Rerum ab Arabibus in Italia insulisque adjacentibus..... gestarum, Commentarii.* وقد حرره بلغة لاتينية رشيقة باقتدار وإيجاز وبراعة. وقد استعان المؤلف استعانة كبيرة بكتابات مرتورانا؛ ومزج بين المنهج الذي اتبعه مرتورانا ومنهج م. دي نويز، وأضاف الأحداث الواردة في النصوص العربية المنشورة بعد دي جريجوريو؛ ولكنه لم يجر أبحاثاً جديدة في المخطوطات وبالتالي لم يزد كثيراً على تراث مرتورانا.

إن المواد التي تم تناولها حتى هذه اللحظة، بعد تنحية المواد اليونانية واللاتينية جانباً، هي: تاريخ كمبرج وجزء للنويري، وجزء لشهاب الدين العمري، وجزء لابن خلدون وكثير من تراجم ابن خلكان، والقليل من المعلومات عن تراجم ومراجع كازيري وبعض الفقرات من ابن الأثير التي وضعها م. دي فرجي على هامش ابن خلدون المذكور. وقد أفاد مرتورانا ونريش، بالإضافة إلى هذا، من كتاب إيطالي من الضروري أن أشير إليه بكلمة: وهو كتاب حوليات إسلامية لرامبولدي. كان هذا الباحث الإيطالي، الذي قضى نحبه في ميلانو في سن متأخرة سنة ١٨٣٦، قد قام في شبابه برحلات طويلة في المشرق، ولم أستطع أن أجمع معلومات عنها أو عن أحداث حياته الأخرى بالرغم من الجهود التي بذلها بعض الأصدقاء في ميلانو بهذا الصدد. ومن خلال كتاباته أجد أنه أقام في الشام وفي القاهرة في سنة ١٧٨٤، وفي القاهرة أيضاً سنة ١٧٨٥، ولا أعلم

تاريخ إقامته في سميرنا (1): وعلى كل حال فإنه من المحتمل جداً أنه كان يعرف العربية العامية ولا أعتقد أنه كان يعرف اللغة العربية الكلاسيكية الفصحى معرفة متعمقة لأنه يُظهر أحياناً جهله بأيسر الأشكال النحوية وجذور الكلمات واشتقاقاتها، وأذكر على سبيل المثال كلمة شيخ التي يرجعها إلى كلمة شاه (ملك) الفارسية. والأكثر من هذا أنه كثيراً ما استقى أخباره من النصوص الأوربية وليس من النصوص الأصلية فهو يكتب الألفاظ العربية حسب نطقها بالفرنسية تارة وبالإنجليزية تارة أخرى وليس بالإيطالية إطلاقاً مثل جامع *djeami* بدلاً من *giami* ويكتب *Jamabi* و *Joafar* وهما اسما علم بدلاً من أن يكتبهما *Giafar* و *Giannabi* الخ ولا ينبغي أن نأخذ مأخذ الجد العدد الكبير من الاستشهادات التي يورد بها أسماء مؤلفين عرب وفرس بينما هو لا يميز بين الأسماء التي ذكرها هو وبين الأسماء الواردة في استشهادات الآخرين. ولا يأتي رامبولدي دائماً باستشهادات بالنسبة لأحداث صقلية المتناثرة في الحوليات؛ ويذكر أحياناً اسم النويري ويقول بعكس ما يقول تماماً، وأحياناً ينقل عن تاريخ كمبرج دون أن يشير إليه أيما إشارة، وفي حالة واحدة يرجع بشأن اشتباكات سنة ٨٨٧ بين المسيحيين والمسلمين إلى نيجيارستان ويكتبه نيجارستان. وهو كتاب قصص كُتِبَ بالفارسية في القرن السادس عشر وتوجد منه مخطوطات عديدة في باريس، وطبعة ليتوغرافية صادرة في كلكتا: ولكن لا يوجد فيه شيء عن صقلية، كما يؤكد لي العالم المستشرق م. دي فريمرى الذي رجوته أن يتصفحه لأنى لا أعرف الفارسية. أما أحداث المناطق الإسلامية الأخرى، كما استطعت أن أرى، فلم تتم معالجتها بدقة. وعلى كل حال فإن هذا العمل الضخم الذي يقع في اثني عشر مجلداً ويقدم ملاحظات

(1) *Annali musulmani*, المجلد الثاني، ص ٣٤٠، في وصف حلب؛ المجلد الثاني، ص ٣٨٦، والمجلد الثالث، ص ٢٨٨ و ٤٦٣.

وتونس وقسطنطينية، والبعض الآخر خرج إلى النور بدءاً من سنة ١٨٤٢ وحتى الآن : وإذا كنت لم أستطع التنقيب في كل مكتبات ألمانيا وإيطاليا وأسبانيا، فإن الفهارس المطبوعة تؤكد لي أن الأمل فيها كان ضئيلاً أو غائباً. إن هذه المادة، بعد استبعاد الشعر الذي ليست له أهمية تاريخية، سوف تكون مكتبة عربية - صقلية، بدا لي أنها تيسر الحصول على كتابات مؤلفين عرب عن تاريخ صقلية في القرنين الثالث عشر والرابع عشر ولو أنها لا تعالج موضوع مسلمي الجزيرة. أما عن طباعة النصوص، وهو عمل لا يقوى عليه مؤلف فقير أو بائع كتب من إيطاليا ولا من فرنسا أو إنجلترا، فقد تكلفت به بكل همة وحب للأدب الجمعية الشرقية بألمانيا التي طلبت منها هذا فاستجابت لطلبي بكل ترحاب بفضل اهتمام الأستاذ العلامة فليشر من ليبزج، وقامت بنشر نظرة عامة لمجموعتي هذه. وسوف تطبع النصوص على نفقة هذه الجمعية العلمية في جوتينجا في مجلد واحد.

أما النص الإيطالي فسوف يطبع في مجلدين ويُنلَّ الجزء الجغرافي منه بحواش مستقاة من وثائق القرن الحادي عشر وما بعده وسوف ينشر في إيطاليا، كما أتمنى، متسلسلاً مع المجلد العربي بحيث يمكن بيعه معه أو دونه. إن دوق لينز، الحاصل على وسام الاستحقاق من إيطاليا لنشريات ماتيو دا جوفناتسو وآثار النورمان والزفيقيين في مملكة نابولي والمدونة الوثائقية للإمبراطور فديريكو الثاني وللعمل الضخم الذي يقوم به عن النقود القرطاجنية في صقلية، قد تفضل بالموافقة على إعداد خريطة مقارنة لصقلية مرتبة على هذا النحو : أن يتم بعنايته تصحيح خريطة مكتب صقلية الطبوغرافي في أربع ورقات، وأن يضع هو عليها الأسماء القديمة، وأن أضع أنا عليها الأسماء العربية المستقاة من الإدريسي ومن مصادر أخرى، وأن يتم طباعة الخريطة بلونين بحيث يمكن التمييز للوهلة الأولى بين المواقع الحالية، ومواقع

محلية رصينة وكثيراً من العلم والأفكار والفلسفة وربما أحداث جديدة لا يجدي البحث عنها في كتاب آخر، أقول إن هذا العمل سيبقى بلا فائدة إذ لا نعلم في كثير من الأحيان إن كانت القصص مأخوذة من مصادر جيدة وإن كان المؤلف يأتي باستشهادات صحيحة أم أنه يضيف إليها من عنده أشياء يتذكرها بشكل مضطرب أو تبدو له ضرورة لاستكمال إشارة الرواة. وربما يمكن الوصول إلى القصد من حوليات رامبولدي لو أن المخطوطات العربية والفارسية التي تركها، والتي لم أستطع التوصل إلى عددها أو كنهها أو مكانها، وقعت بين يدي مستشرق على قدر عال من الكفاءة. عندئذ سوف نرى بوضوح هذا المزيج من العناصر. وبهذا فإنني وجدت نفسي مضطراً أن أرفض تماماً رامبولدي بوصفه مصدراً تاريخياً.

والآن نأتى إلى مؤلفاتي. فعندما وصلت إلى باريس مضطهداً بسبب كتابي الغروب الصقلي وفي السنة الثانية عشرة بدا لي أنه لزاماً علي أن أسعى لكتابة تاريخ مسلمي صقلية، ظناً مني أن من بين كثير من الرجال الأقدر مني، إيطاليين وأجانب، ما من أحد يمكنه أن يجمع بين الغيرة والمعارف المحلية مثلما يتحلى بها صقلي، هذا إلي جانب الإمكانات الكبيرة التي كانت توفرها لي الإقامة في باريس . ولأن الطريقة الوحيدة للنجاح في مقصدي كانت هي البحث عن مادة جديدة فإنني لم أتوان في المراهنة بعشر سنوات من المشقة في البحث والتنقيب عن الأمور القديمة. تعلمت العربية في باريس، وقارنت بين نصوص دي جريجوريو والمخطوطات الأصلية، وأخذت في جمع شذرات تاريخية، ووصف جغرافي، وتراجم، والأعمال النثرية والشعرية لعرب صقلية، وعناوين أعمالهم المفقودة وكل ما كتب بالعربية بيد صقليين أو عرب عن صقلية وسكانها. ووجدت بنفسى مادة غزيرة في المخطوطات العربية المحفوظة في باريس وأكسفورد ولندن وليدن : وحصلت على مادة غزيرة أخرى بفضل أصدقاء لي من ليدن وكمبرج وهيدلبرج ومريد وبيترسبرج

القرن الثاني عشر والمواقع القديمة. وقد تبرع عالم الآثار الفرنسي بسخائه المجهود بأن نقش هذه الخريطة على نفقته الخاصة.

وكما أشرت فإن الشعر الذي لا يتصل بأحداث تاريخية لن يكون له مكان في المكتبة العربية الصقلية، وكذلك أخبار المخطوطات العربية عن صقلية والوثائق والنقوش والنقود. أما بالنسبة لأخبار المخطوطات التي قد تحتل مجلداً أو مجلدين فقد نسختهما؛ ولكن لن يكون من اليسير إيجاد وسيلة لطباعتهما ولا أتعمل هذا. أما الباقي فهي أعمال في مسوداتها الأولى، وعليّ أن أعيد كتابتها في صقلية. هذا هو حال فهرست مخطوطات مكتبة لوكيزيانا في چرچنتي، ومكتبة اليسوعيين في بالرمو، ودير سان مارتينو بالقرب من بالرمو، ومكتبة فينتيميليانا في كاتانيا ومجموعها خمسون مخطوطة طبقاً للقائمة التي أرسلها السيد مورتيلارو للكردينال ماي (1).

ولابد من البدء في العمل في مجموعة الوثائق العربية في عصور النورمان وأغلبها غير منشور، ونشر القليل منها وبشكل غير مرض تماماً دي جريجوريو، ومورسو، وجوزيبي كاروزو، ومورتيلارو؛ وهناك وثيقة واحدة نشرت بشكل صحيح وهو ما ندين به ل م. دي فرجي (2) وينبغي البحث عن الوثائق في دير موريال، وكاتدرائية بالاتينا وكنيستها، وكومندا ديلا ماچوني في بالرمو، وفي مقار أسقفيات كاتانيا وچرچنتي وباتّي وتشيفالو وفي جميع دور المحفوظات الأخرى الكنسية والعامة؛ كما ينبغي الرجوع إلى النسخ التي قد توجد مصادفة بالمكتبات؛ وهو عمل يتطلب وقتاً وتكلفة وصبراً على المتاعب وخبرة في قراءة المخطوطات العربية

(1) مورتيلارو، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ١٨٩ وما بعدها.

(2) Journal Asiatique، أكتوبر ١٨٤٥، ص ٣١٢ وما بعدها، وقد ترجمته إلى الإيطالية ويوجد في المحفوظات التاريخية الإيطالية، ملحق رقم ١٦ (١٨٤٧).

وحرية في التنقل في أنحاء صقلية. وبالمثل فإن نقوش شواهد المقابر أو الأواني، والجواهر والرايات المخملية التي نشرها دي جريجوريو، ومورسو، ولانشي، ومورتيلارو والنقش الذي نشرته أنا وكثيراً غيرها لم ينشر تحتاج كلها تقريباً إلى تحقيق ومعاينة من جانب عيون مدربة والبحث عن نقوش أخرى على المباني وفي المتاحف والمنازل. وبالنسبة للعمالات القديمة فإنه ينبغي استكمال العمل الذي بدأه مورتيلارو والذي واصلته أنا وسبق أن ذكرته. أي أنه ينبغي فحص مجموعات نقود وزجاجيات اليسوعيين وجامعة الدراسات في بالرمو التي وهب لها الفارس بولي حوالى ثلاثمائة قطعة، ومجموعة مونسنيور أيرولدي التي وهبها للمكتبة المحلية، والمجموعات الخاصة الأخرى؛ وينبغي توسيع البحث ليشمل أرجاء الجزيرة كافة، وتمييز العملات الأصلية من المزيفة ومقارنتها بالفهارس التي قام بطباعتها كاستيليوني في ميلانو، وسبينيللي في نابولي وفي الخارج تيشسن، والبحث في النهاية في كل المجموعات الكبرى بأوربا، وهو ما قمت أنا به في باريس فقط. وللضرورة فإني أترك لغيري أو لوقت آخر هذه الأبحاث التي لن يخرج منها التاريخ إلا ببعض الأسماء أو التواريخ التي تكشف عنها قطع النقود والنقوش، وبعض شئون القانون العام وبعض أسماء الأعلام وأسماء الأماكن الطبوغرافية التي تزودنا بها وثائق القرن الثاني عشر وكذلك بعض الأفكار الفنية أو الفيلولوجية.

من هذه الطائفة من المواد استبعدت خبرين نقلهما مورتيلارو أحدهما يتعلق بأبي قنوم بن محمد بن عثمان من سجستان، مؤلف كتاب النخل، وهي مخطوطة ترجع إلى سنة ١٠٠٤ ميلادية وهي من ممتلكات دير سان مارتينو بالقرب من بالرمو (1) وهذا العنوان وهذا الاسم ينبغي تصحيحهما بكتاب النخل والعسل لأبي حاتم سهل

(١) مورتيلارو، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ١٩٠.

ابن محمد من سجستان (1)، وهي منطقة في فارس وليست سجستان والتي تم تدميرها في صقلية قبل الفتح الإسلامي بقرون كثيرة. ولهذا فلا بد من استبعاد السجستاني من عداد الكتاب العرب الصقليين والذي وضعه بينهم أحد محرري جريدة العلوم والآداب، التي كانت تصدر في بالرمو منذ وقت تحت رعاية الشرطة وكان يديرها مورتيلارو. (2) وينبغي كذلك استبعاد حامد بن علي الذي ظن مورتيلارو أنه صقلّي دون أن يؤكد ذلك لوجود اسمه في شكل توضيحي لإصطرلاب جميل من النحاس موجود في بالرمو (3)، ورسمه حامد المذكور سنة ٢٤٣ هجرية (٩٥٤ - ٩٥٥) ونُقِلَ - كما أظن - على المعدن بعد ذلك بعدة قرون (4) حتى يستخدمه شرف الدين أحمد بن مُنْجَا بن ناجي بن محمد من قبيلة سعد، وقد وُلِدَ وعاش في زنكلون في أرض مصر. (5) إن اسم المؤلف صحيح وكذلك الفترة التي عاش فيها لأن عالم الفلك ابن يونس الذي قضى نحبه سنة ١٠٠٨ يذكر من بين أشهر صانعي الإصطرلاب حامد بن علي هذا، ويضيف من الواسط، وهكذا يلغى أي خلاف حول موطنه. (6)

وبعد أن جمعت المادة ودرستها، دون ندم على تأجيل بعض منها قد يكون مؤثراً، كتبت التاريخ وهو الهدف من هذه الأبحاث. وها أنا ذا أبدأ في نشره قبل المكتبة العربية الصقلية حتى أني أقدم منه اليوم المجلد الأول، وأنوي طباعة المجلدين الآخرين في وقت متزامن مع

(1) حاجي خليفة، إصدار فلوجل، المجلد الخامس، ص ١٦٢، رقم ١٠، ٥٦٨.

(2) *Giornale di Scienze e Lettere per la Sicilia*، العدد ١٣٧ (مايو ١٨٣٤)، ص ١٨ من الفصلة الملحقه عن معجم التراجم.

(3) مورتيلارو، الأعمال الكاملة، المجلد الرابع، ص ١١٠ وما بعدها.

(4) لم يكن لقب شرف الدين مستخدماً في القرنين العاشر والحادي عشر، ولكن تنفيذ الرسم على النحاس يرجع إلى القرن الثاني عشر والثالث عشر. وبالإضافة إلى هذا فإن

شرف الدين هذا لم يكن بالتأكيد أميراً ولكنه كان أحد العلماء.

(5) انظر هذا الاسم في لب اللباب للسيوطي.

(6) *Notices et Extraits des MSS*، المجلد السابع، ص ٥٤، ٥٥.

إصدار تلك المجموعة. واستخرجت الأحداث بداية من الكتاب العرب السبعين، وأغلب أعمالهم لم تنشر، الذين تضمهم المكتبة، وسوف تقرعون أسماءهم وإشارات عن تراجمهم والمراجع الخاصة بهم في الجزء الثاني من الجدول التحليلي في نهاية هذه المقدمة. وبهذا يستطيع القارئ أن يحكم على المراجع العلمية التي نستشهد بها على مدار العمل. وتحتل مكانة أولى بينها رياض النفوس، وتاريخ كامبردج، وعماد الدين، وابن الأثير، والبيان، والنويري، وابن خلدون، والتيجاني، وابن حوقل، والإدرسي، وابن جبير. ومن بين السبعين هناك من استقيت منه مائة صفحة ومن آخر سطرين أو ثلاثة، وهناك من استقيت منه أحداثاً جديدة ومهمة وعن آخر تكرار مُمل أو قصص لا يستقيم لها عود أمام النقد. ويشتمل القليل منها على روايات مبكرة نظراً لضياع أفضل مؤلفات المسلمين التاريخية عن صقلية حتى لم يتبق منها سوى أسماء عشرة مؤلفين ذكرتها في الجزء الأول من الجدول. وبالرغم من هذا فإن عادة كتاب الحوليات العرب في نسخ الأحداث التاريخية مع بترها هنا وهناك بدلاً من أن يعيدوا صياغة الأحداث حسب أساليبهم، حفظ لنا جانباً من الكتابات الأولى. وبصفة عامة فإن عرض الأحداث وكتابة الحوليات عند العرب تهتم بالتواريخ وتشير إلى الأحداث بدلاً من أن ترويها؛ وتقصصها النظرة النقدية، ولا تروي الأسباب أو النتائج أو الأحداث العرضية التي تظهر فيها ميول أبطال الأحداث وملامحهم وعواطفهم.

وتستثنى من هذا بعض التراجم. إن من يعمل على مواد من هذا القبيل ويريد كتابة التاريخ بمفهومه اليوم، يتوقف عند كل خطوة لأنه يضطر إلى التخمين والافتراض والتشكك وكثيراً ما يستدرج لتقليد مسار الأصول الرتيب. ولحسن الطالع فإن اتجاه القرن الذي نعيشه نحو الأعمال التاريخية ساعد منذ ثلاثين سنة وحتى الآن على نشر نصوص كثيرة وتعليقات علمية بفضائلها نفهم فهماً تاماً النظم السياسية، والقوانين المدنية والجنائية والشرعية، وميول

الطوائف الدينية، وأحداث العلوم والأدب، أى كل الأحداث العامة لتاريخ المسلمين : وهذا يملأ كثيراً من ثغرات الحوليات. ومن بين هذه المؤلفات أذكر فقط الأحكام السلطانية للماوردي، وهو مبحث أساسى فى القانون العام، قمت بدراسته فى مخطوطته بباريس والآن أصبحت دراسته أيسر وأفضل بعد أن قام بنشره فى العام الماضى الدكتور إنجر فى بون. وقد أفدت كذلك إفادة كبيرة من مخطوطات بارس لابن عبد ربه، وابن القوطية، وابن الأثير، وابن خلدون وغيرهم.

ليست هناك ضرورة أن تقدم جدولاً تحليلياً للكتاب البيزنطيين واللاتين. ومن بين البيزنطيين فضلت الكتاب الأصليين على الناسخين؛ ولكى فضلت تنمة تيوفان، التى تصحبنا طويلاً فى هذا التاريخ، على شدرينو، الذى اقتفى أثره بعض المحدثين ولا أعلم سبباً لتفضيلهم إياه. وغالباً ما استخدمت تقريباً نشرات بون باعتبارها أحدث نشرات. وبالإضافة إلى المؤلفين الذين كانوا بين أيدي مرتورانا وونريش، فإن كتاب إوستازيو، رئيس أساقفة تسالونيكى صار فى متناول الجميع، وهو يتناول فتح تلك المدينة على أيدي الجيوش الصقلية سنة ١١٨٥؛ وفيه نجد تفاصيل كانت مجهولة من قبل وبعضها يتعلق بالمسلمين الذين بقوا فى صقلية. أما فيما يتعلق بالكتاب اللاتين الذين رأيت مؤلفاتهم النور بعد موراتورى، فإننى قد أفدت من أخبار جوفانى دياكونو دى فينسيا والتى قام بنشرها ترانيتى ومن بعده برتز ومن أخبار الراهب أماتو التى توضح بدرجة كبيرة أحداث الغزو النورمانى التى نقلها شاميليون؛ ومن أخبار بندتو راهب سان أندريا، فى كتاب برتز؛ ومن أخبار منجونى، فى المحفوظات التاريخية الإيطالية، ومن الشعر اللاتينى حول عملية قوات بيزا وجنوه فى المهديّة سنة ١٠٨٨ التى بشأنها أفدت من طبعة م. دى مزيل. ولكى أكون واضحاً، فإننى قد أهملت الأخبار الزائفة فى *Chronici Napolitani Fragmenta*؛ وفى

*Chronicon Arnulphi monachi* والتحريفات التى أدخلت على أخبار كافا، وكلها تحريفات أدخلها فرانشسكو براتيللى وهو باحث من نابولى من القرن الماضى اقتترف هذا التدليس المعيب لرغبته فى التبارى مع موراتورى. وقد وفّرت لى بعض سير القديسين اليونانية واللاتينية والتى تم تمحيصها بحذر واجب، أحداثاً جديرة بالثقة. ومن بين الكتابات اليونانية أذكر حياة القديس يوحنا الدمشقى؛ والقديس إغناطيوس بطريرك القسطنطينية، والقديس نيلو الجوفانى؛ ومقتطفات من حياة القديس نيتشيفورو أسقف ميليتو نشرها م. هاس فى حواشى سيرة جوفانى دياكونو كالونسى؛ ومن بين النصوص اللاتينية تلك المدونة فى كتاب جيتانى وفيه تقدم مجموعة بولانديستي أحياناً النصوص اليونانية كما تهتم بتصحيحها. وقد ساعدتنى وثائق صقلية اليونانية واللاتينية بشكل خاص على دراسة أسماء الأماكن وهو ما كان ضرورياً لمعرفة المدن والقرى فى القرنين الحادى عشر والثانى عشر التى صارت مهجورة جزئياً بعد إبعاد المسلمين مما أضرّ بالزراعة فى صقلية ضرراً بالغاً، لم يتم إصلاحه بعد سبعة قرون. وبالإضافة إلى مجموعات بيرى ودى جروسيس، وليللو ومونجيتورى وغيرهم، استقيت هذه الوثائق من قوائم بعض الكنائس المطبوعة ومن الصحيفة الكنسية لصقلية ومن *Historia Diplomatica Federici Secundi imperatoris* الذى أصدر منه م. هويلارد - برهولز خمسة مجلدات على نفقة دوق لينز. وفى النهاية أخذت بعض مقتطفات من تاريخ الأدب من المخطوطات اللاتينية الموجودة بالمكتبة الإمبراطورية بباريس رقم ٧٢١٠ و٧٢٨١ و٧٤٠٦ ومكتبة سان جرمان ١٤٥٠. وأولى هذه المخطوطات الذى قام هومبولدت (1) بدراسته فى وقت ما هو ترجمة لكتاب الضوء لبطليموس قام بها عن النص العربى أوجينيو أدميرال

(1) انظر الترجمة الفرنسية "Cosmos"، باريس ١٨٤٨، المجلد الثانى، ص ٥١٩.

مملكة صقلية الذي ترجم كذلك عن اليونانية النبوءات المنسوبة لسيبيليا إريتريا التي توجد منها ثلاثة مخطوطات في باريس. أما المخطوطتان السابق ذكرهما رقم ٧٢٨١ و ٧٤٠٦ فإنهما محررتان باللغة اللاتينية بقلم جوفاني الصقلي عن اللوحات الفلكية المشهورة والمعروفة باسم لوحات الفونسو الفلكية من أعمال اليهودي ارزاكيلى الطليطلى. ولجوفاني الصقلي نفسه، أو آخر يحمل الاسم ذاته، المخطوطة ١٤٥٠ سان جرمان، وهو مبحث في علم البلاغة.

وفي بداية الكتاب الأول نعرض لموضوع هذا العمل وتقسيمه على أساس الترتيب الزمني. وهذا المنهج لا يتفق مع منهج أكاديمية النقوش الذي اتبعه ونريش. فقد أردت من ناحية أن أقصر المجال على صقلية، فإن حروب المسلمين في إيطاليا من القرن السابع وحتى القرن الثاني عشر تمثل طائفتين من الأحداث، أولهما موضوعها هو التاريخ الخاص، أما الأخرى فلا، بل إن هذه الطائفة الأخيرة لا يمكن أن تتفق مع تلك اللهم إلا في الحوليات العامة لإيطاليا. الطائفة الأولى تتناول الحرب، حرب الاجتياح ثم الفتح، التي كانت تنطلق من أفريقيا. وتؤدي إلى استقرار المراكز الإسلامية في صقلية، وتسعى للاستيلاء على شبه الجزيرة عبر مضيق مسينا وحتى نهر التيبر وتترك مع الخراب المروع شيئاً من الحضارة. أما الطائفة الثانية فتتكون من غارات إسلامية أقل شأنًا تارة من أفريقيا وتارة من أسبانيا، وقد أصابت سردينيا وكورسيكا والساحل بدءاً من مصب نهر التيبر وحتى جبال الألب المطلّة على البحر: وهى غارات متنوعة لا طائل منها. ولهذا أشرت إليها إشارة عابرة أثناء الحديث عما قام به المسلمون في صقلية. ولكنى رويت باستفاضة تامة أحداث جنوب إيطاليا لأنها مرتبطة بأحداث صقلية.

أما من الناحية الأخرى فإننى لكى أعرض مختلف ظروف الحياة في الجزيرة قبل الفتح الإسلامى كان لزاماً على أن أبدأ بالمعصور القديمة التي كانت أصل هذه الظروف : وهو ما لم يفكر فيه العلماء الأجانب الذين مدحناهم من قبل. وبعد حكم المسلمين لمست الوقائع الأساسية لملوك صقلية النورمان ولأول اثنين من أسرة زفيشيا، ولقد كتبت هذا عن طيب خاطر بقدر ما كانت النصوص العربية توفر لى تفاصيل مجهولة عن الفترة السابقة. ولقد توقفت عند إبعاد مسلمى صقلية إلى بوليا إذ بدا لى أنه لا معنى لأن أكتب أحداث مستوطنة لوتشيرا معتمداً على إشارات واهية جاء بها رواة الأخبار بينما هناك مئات من الوثائق عن هذه المستعمرة دفيئة في سجلات الأنجونيين بنابولى : إذ أنى رأيت بنفسى الكثير منها سنة ١٨٤٠ واستخدمت كثيراً منها فى كتابتى عن حرب غروب صقلية. فإذا ما حدث ذات يوم أن فتحت محفوظات نابولى أمام الباحثين فإن غيرى، أسعد حظاً منى. سوف يستأنف هذا العمل. ثم إنى رتبت المواد ترتيباً آخر. فقد كان من سبقونى يذكرون الأخبار من بدايتها وحتى نهايتها ثم يبدأون من البداية لكتابة التاريخ التشريعى، والدينى، والأخلاقى والأدبى والفنى والاقتصادى : وبدلاً من أن أقلدهم، بدا لى من الأفضل أن أقدم أعمال أى طبقة من الطبقات كلما تطورت وعملت. ولذا فإنى كثيراً ما توقفت عن الحديث عن الحروب والأحداث السياسية ، لكى أصف المظاهر الحضارية والثقافية التي كانت تمثل نتائج هذه الحروب والأحداث وأسبابها. وبدلاً من أن أتناول الخطوط العديدة للروايات واحدا بعد الآخر فإننى قسمتها إلى عصور ورتبت الأقسام ترتيباً بحيث يتوازى كل قسم مع الآخر وذلك رغبة منى، بقدر ما استطعت ودون أن يؤدي هذا إلى أى لبس، فى اتباع الترتيب الزمني وهو ما يبدو لى منطقياً أكثر من أى منهج آخر. وفى نهاية المجلد الثالث سأضع فهرساً

بأسماء الأشخاص والأماكن وقائمة بأسماء المؤلفين المذكورين  
فى المؤلف حسب الترتيب الأبجدي وسأشير إلى المخطوطات  
التي أفدت منها.

وبالنسبة للأسماء والكلمات العربية فإنني كتبتها بحروف  
لاتينية بنقل الحروف والإشارات فى الأبجدية العربية الشرقية  
كما يلى :

١- الف - a الإيطالية

٢- باء - b الإيطالية

٣- تاء - t الإيطالية

٤- ثاء - th الانجليزية

٥- جيم - g الإيطالية

٦- حاء - h اللاتينية

٧- خاء - kh الإيطالية

٨- دال - d الإيطالية

٩- ذال - ds الإيطالية

١٠- راء - r الإيطالية

١١- زاي - z الإيطالية

١٢- سين - s الإيطالية

١٣- شين - sc أمام الحركتين i, e أو sce أمام الحركات الأخرى،

بالنطق الفرنسى نفسه لـ ch والإنجليزية لـ sh

١٤- صاد - s الإيطالية

١٥- ضاد - dh الإيطالية

١٦- طاء - t الإيطالية

١٧- ظاء - z الإيطالية

١٨- عين - صوت خاص نشير إليه بـ ،

١٩- غين - gh الإيطالية

٢٠- فاء - f الإيطالية

٢١- قاف - k الإيطالية

٢٢- كاف - k الإيطالية

٢٣- لام - l الإيطالية

٢٤- ميم - m الإيطالية

٢٥- نون - n الإيطالية

٢٦- هاء - h وعندما تكون فى نهاية الكلمة فإما أن تهمل أو

تكتب t.

٢٧- واو - w الإنجليزية

٢٨- ياء - i الإيطالية

أما الفتحة فإنني أكتبها e، و â عندما تأتى بعدها ألف مد -

والكسرة فإنني أكتبها i و î فى حالة المد

والضمة فإنني أكتبها o و ô فى حالة المد

ويبقى أمامي الآن أن أذكر مساعدات الآخرين لى. فإنني أدين

للسيدين رينو وهاس وأولهما أستاذ للغة العربية والثانى لليونانية

الحديثة فى مدرسة اللغات الشرقية الحية بباريس بكل ما أعرفه

من هاتين اللغتين ومن علم قراءة المخطوطات فى كل لغة من اللغتين

المذكورتين؛ كما أنى أدين لهما بأنهما وجهانى لدراسة التراث

الإسلامي والبيزنطي كما أنهما قادانى فى بحوثى على المخطوطات

والكتب المطبوعة. ولقد قدم لى البارون ماك - جوكين دى سلان

وهو مستشرق علامة نصائح فى هذا الاتجاه. ولقد ساعدنى

الأستاذان اللذان شكرتهما سابقاً فى كل وقت وبكل مودة بل

ومحبة على تفسير بعض فقرات النص أو فى التصدى لصعوبات

شديدة أخرى.



قلت سابقاً إن آخرين كانوا يوفرون لى نسخاً عن كثير من النصوص العربية. وأعترف بهذا الفضل لصديقي الدكتور دوزي قبل غيره وهو حالياً أستاذ التاريخ في جامعة ليدن، فقد أخذ من تلك المجموعة الكبيرة من المخطوطات التي كان يدرسها كل ما كان يمكن أن ينفعني في تحقيق هدفى. كما تفضل م. ألفونس روسو، المترجم الأول للمفوضية الفرنسية في تونس، بإرسال مستخلصات أخرى من النصوص، وكذلك فعل الدكتور ويل، أمين المكتبة في هيدلبرج؛ والأستاذ جينجوس بمديد؛ وم. شريونو أستاذ اللغة العربية في قسطنطينة، والسيد رايت؛ والكونت مينيسكالكي دافيرونا وهم من علماء الأدب العربى ذوى الجدارة. ومن بين غير المستشرقين فقد قرأ لى كونت سيراكوزا فى سنة ١٨٤٦ نسخة من إحدى مخطوطات مدريد؛ وتدخل دوق سيراديفالكو فى السنة نفسها لى تعار لى مخطوطة من بطرسبرج، فأرسلت إلى فى باريس من خلال مفوضية روسيا بكرم لايد أن أشكر عليه تلك الحكومة، رغم معتقداتى السياسية التى ليس هناك ما يدعو لتكرارها هنا. وقد حمل لى المهندس الألمانى السيد هونجر وهو قادم منذ عدة سنوات من تونس إلى باريس فقرات أخرى من النصوص نُسخَت لحسابى. وقد حصلت فى سنة ١٨٤٦ على صورة من أحد نقوش صقلية وبعض الأخبار المرجعية بفضل أمير جراناتيللى المثقف الذى أدين له كذلك بدلائل الصداقة العميقة. وقد سمح لى دوق سيراديفالكو وهو المعروف بأعماله الأثرية بأن أنسخ صوراً لنقوش أخرى كما حصلت على البعض الآخر منها من صديقى المهندس والأثرى سافريو كفالارى. ولايد أن أشير كذلك إلى أخى وصهرى جوزيبي دى فيورى، لمختلف الأخبار التى جمعها لى فى صقلية. وللباحث فى الشئون الهيلينية الصقلية بيترو مترانجا لحصوله على

مقارنة نص عربى فى مكتبة الفاتيكان؛ والسيد باور أمين المكتبة فى كمبردج، والمرحوم صمويل لى الأستاذ بتلك الجامعة لأفضالهم على فى إطار مشابه. وبينما كنت أدرس فى باريس تم تجديد وظيفتى فى وزارة بالرمو وكان راتبى من هذه الوظيفة هو المورد الوحيد لمعيشتى وقد ساعدني أصدقاء كُثر بالمال فى الفترة من ١٨٤٤ وحتى ١٨٤٦ على أن أرد لهم هذه المساعدة من عائد هذا العمل. وقد ساعدونى حباً لى وحماساً لعمل يتمنون أن يوضح تاريخ البلاد : وإذا كان بعضهم يشاركنى آرائى السياسية نفسها وكان البعض الآخر يقترب من هذه الآراء، فإن آخرين لم يكونوا مرتبطين بى إلا بصداقة شخصية. إن هذه الجمعية لم تكن أبداً ذات اتجاهات أو أهداف سياسية ولو بالتظاهر فقط. لقد أسس هذه الجمعية بارون فريدانى وشيزارى أيرولدى الذى سبقت الإشارة إليه؛ وأيدها فى صقلية مريانو ستابيللى، وهو صديق صباى، وأمير جرانتيلى وأصدقاء آخرون ولقد تكفل ستابيللى بتحصيل الأموال فى صقلية وكان يرسلها إلى سواء جمعها أم لم يجمعها. وقد قبلت هذا العرض. واشترك كل من شيزارى أيرولدى، وماسيمو داتزليو، والسيدة كاربي، وبارون فريدانى، وعائلة جرجاللو، وجوفانى ميرلو، ودومنيكو بيرانى، والمركيز روفو، ودوق ساماريتينو، وأمير سكورديا، وكونت سيراكوزا، ومريانو ستابيللى، والسيد ترويزى، وصديقى الحميم سلفاتورى فاجو الذى شجعنى منذ البداية وقبل هذا بسنوات طويلة على الدراسات التاريخية. والأسماء التى ذكرتها مرتبة حسب الترتيب الأبجدي. ولم يقدم كل منهم المساهمة المالية نفسها : إذ إن منهم من قام بسداد الأنصبة الخمسة بكاملها دفعة واحدة وقد كان من المفترض أن تصل تباعاً، ومنهم



من طُلب منه سداد نصيب أو نصيبين ولم يلح عليه أحد في طلب الباقي، وتفاصيل هذا الحساب ستبقى بينى وبين المشتركين ويجب أن أعترف بفضلهم على أمام جمهور القراء وأقدم شكرى لهم. وبعد أن تغيرت خطة النشر في سنة ١٨٤٦ وقام بها الناشر السيد لى مونييه فإنى لم أستغل منذ ذلك وحتى الآن هذا الكرم الذى خصنى به المشاركون تطوعاً.  
باريس ، يوليو ١٨٥٤

## بيان تحليلي للمصادر العربية لتاريخ صقلية الجزء الأول. مؤلفات مفقودة

حفظ لنا عماد الدين الأصمـفـهـانى (4) كثيراً من الشذرات؛ راجع هذا فى رقم ٢٨ من الجزء الثانى من هذا الجدول.  
٢. أبو زيد الجمرى. وهو من أصل بربرى كما يبدو من اسمه. كتب هو أيضاً كتاباً فى أخبار صقلية. يؤكد هذا السخاوى من مؤلفى القرن الخامس عشر فى إحدى دراساته التاريخية (5)؛ ويؤكد حاجى خليفة (6). ولم يذكر الواحد أو الآخر موطن أو عصر أبى زيد هذا. ولم يذكره أى كاتب حوليات.  
٣. ابن رقيق (أبو اسحق إبراهيم بن قاسم بن رقيق) وقد تحرر هو أو أبوه من الرق كما يظهر

١ - ابن القطاع (أبو القاسم على بن جعفر بن على، المعروف بابن القطاع) سليل سلالة الأغالية الملكية؛ ولد بصقلية عام ٤٣٣ (١٠٤١-١٠٤٢)، وخرج منها بعد الغزو النورمانى وتوفى فى مصر سنة ٥١٥ (١١٢١ - ١١٢٢). وسأكتب ترجمة هذا اللغوى الكبير فى موضـعـها. ومن بين الأعمال الكثيرة التى كتبها تاريخ صقلية الذى ذكره السيوطى (1) وحاجى خليفة (2). ويبدو أنه ما من أحد من كتاب الحوليات قد قرأ هذا الكتاب. وألف بالإضافة إلى هذا الدرّة الخطيرة، وهى مجموعة من أشعار مائة وسبعين شاعر عربى. صقلى (3)، ومنها

- (1) مخطوطة الدكتور جون لى، ومخطوطة باريس باسم على بن جعفر الخ.
- (2) طبعة فلوجل، الجزء الثانى، ص ١٣٥، رقم ٢٢٤٣ والجزء الثالث، ص ٢٠٣، رقم ٤٩٣٥.
- (3) السيوطى وحاجى خليفة، المرجع المذكور.
- (4) عماد الدين، فى الخريدة، الجزء ١١، مخطوطة باريس، المكتبة القديمة ١٣٧٥ الورقة ٢٠ الوجه الثانى، ومخطوطة المتحف البريطانى، ريش ٧٥٩٣.
- (5) مخطوطة ليدن، ٦٧٧، وارن، مذكورة فى كتالوج دوزى، الجزء الثانى، ص ١٤٢، رقم ٧٥٦ وقد أفادنى بهذه المعلومات دوزى نفسه.
- (6) طبعة فلوجل، الجزء الثانى، ص ١٣٥ رقم ٢٢١٣.

من لقبه . شغل منصب الأمين في وظيفة عامة في القيروان نحو نهاية القرن العاشر (1). كتب أخبار أفريقيا، ويشير فيها أحياناً إلى صقلية وكثيراً ما يذكره المؤلفون ومنهم: ابن ودران، وابن أبار، وابن عذارى مؤلف البيان، وابن خلدون، والنويري، والتيجاني، وأسند الأفرقي. ويقدر ما أقبل حكم البارون دي سلان المثقف، الذي يلقي على كاهل ابن رقيق الخرافات التي اختلطت بقصة حروب المسلمين الأولى في أفريقيا (2)، فإنني أظن كذلك أنه كان بإمكانه أن يكتب دون نقد حكايات الأزمان الماضية وأن يكتب بوضوح وقائع أهل زمانه. ويجب التنبه، في إطار هذا التمييز كم من المرات سنستد فيها إلى ابن رقيق في كتابنا هذا.

٤. ابن رشيق (أبو علي حسن) ومن الجائز أنه من أصل صقلي ومن مواليد أفريقيا سنة ألف من أب يوناني من الرقيق، كان صائغاً؛

وقد عاش في بلاط أمراء الزيريين في المهدية وفي الوظائف العامة بالقيروان، ثم لجأ إلى صقلية وتوفي في مازارا سنة ألف وثمان وخمسين كما يقول البعض وسنة ثلاث وستين كما يقول آخرون، وسنة سبعين في رأي ثالث؛ وهو رجل له مؤلفات كثيرة؛ وسوف أتحدث عنه بالتفصيل في الكتاب الرابع من هذا التاريخ. ومن بين ما كتب أخبار القيروان، حيث لمس أحياناً أحداث صقلية. كما نجد هذا في كثير من استشهادات المؤلفين. ويشتمل الأنموذج، وهو كتاب للمؤلف نفسه على قصة، نقلها ابن خلكان، تخص أمير صقلية الكلبى يوسف. ومن بعض الأجزاء الأخرى عن ابن رشيق فإنه يبدو لنا مطلعاً على العلم الذي كان من الممكن أن يكون موجوداً في ذلك الوقت بين اليونانيين المقيمين في صقلية، مما يزيد من مصداقيته باعتباره كاتب أخبار.

(1) البيان، الجزء الأول، ص ٢٥٤ من سنة ٢٨٧ (٩٩٧) ويذكر فقرة من ابن رقيق عن أحد القضاة اسمه يوسف، وكان معتاداً على التنقل معه في الأقاليم لجمع الضرائب.  
(2) Lettre à M. Hase في Journal Asiatique المجموعة الرابعة، المجلد الرابع ص ٣٤٩، ٣٥٠: Histoire des Berbères بقلم ابن خلدون، المجلد الأول ص ٢٩٢؛ ملاحظة المترجم.

٥. ابن يحيى (أبو علي حسن الفقيه) كتب تاريخ صقلية واحتفظ لنا منه الجغرافي ياقوت والقزويني ببعض الأجزاء. ورغم أن لقب هذا واسمه يختلطان مع اسم ابن رشيق ولقبه، فإن كليهما عاش في الوقت نفسه، إلا أن اسم الوالدين، والأصل اليوناني لابن رشيق وصفة الفقيه الملتصقة بابن يحيى وفي النهاية الاختلاف بين كتابيهما وأحدهما عن صقلية والآخر عن القيروان تجعلنا نرى على أساس صحيح أنهما كانا مؤلفين مختلفين.

٦. أبو الصلت أمية (ابن عبد العزيز بن أبي الصلت) من مواليد دنيا في أسبانيا سنة ١٠٦٧، وتوفي في المهدية في أفريقيا سنة ١١٥٤ أو في سنة قريبة من هذا التاريخ. وهو طبيب وشاعر وعالم وعمل

بالميكانيكا، وأكمل أخبار ابن رقيق (1). وهو في هذا الكتاب أو في غيره يروى لنا حكاية طريفة عن هزيمة جيش صقلية في كابو ديماس سنة ١١٢٢ وقد حفظ لنا عماد الدين الأصفهاني في الخريدة أشعاراً لبعض الشعراء العرب الصقليين وتراجم لهم جمعها أبو الصلت (2) في كتاب آخر عنوانه رسالة أهل العصر.

٧. ابن شداد (عز الدين أبو محمد عبد العزيز بن شداد بن تميم) من قبيلة صنهاجة البربرية ومن سلالة الزيري الملكية، عاش في النصف الثاني من القرن الثاني عشر إذ إن جده تميم كان يجلس على عرش المهدية من ١٠٦٢ وحتى ١١٠٧. وطبقاً لشهادة أبي الفدا (3)، فإنه ألف كتابين في التاريخ أحدهما عن القيروان

(1) نأخذ هذا من التيجاني، رحلة، النص الفرنسي، ل. م. الفونسو روسو، ص ١٢٠ (مستخلص من Journal asiatique المجموعة الرابعة، المجلد العشرين، سبتمبر ١٨٥٢، ص ١٧٦).

(2) عن هذا المؤلف انظر: ابن خلكان، النص الإنجليزي المجلد الأول، ص ٢٢٨؛ دوزي، Historia abbadidarum المجلد الأول، ص ٤٠٣، الحاشية ٥٢: ابن أبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية في باريس، الورقة ١٠٨ الوجه الثاني: ابن أبي عصبه، مخطوطة المكتبة الامبراطورية بباريس، الملحق العربي ٦٧٣، الورقة ١٩١ الوجه الأول وما بعده.

(3) Annales Moslemici، المجلد الثاني، ص ٤٤٦، سنة ٣٣٦، وعند دي جريجوريو، Rerum Arabicarum، ص ٨١ إلى ٨٢. انظر أيضاً مقدمة رايسكي في الجزء الأول من Annales Moslemici، ص ٨.

والآخر عن صقلية. ونجد فقرات من تاريخ صقلية في حوليات أبي الفدا وبالتالي في كتاب شهاب الدين العمري أيضاً (1). وفي النهاية استقى التيجاني من ابن شداد حكاية الاستيلاء على المهدي سنة ١١٦٠ التي علمها هذا المحرر من شاهد عيان (2).

وابن شداد الذي نعلم عنه الآن أخباراً محددة (3) هو تماماً *Ascanagius* حسب كاروزو والصنهاج حسب دي جريجوريو، الخ (4)، كما كان يكتب خطأ اسم الصنهاجي كما ذكره أبو الفدا. وقد نقل مونسنير إيرولدي في مقدمة المدونة الوثائقية للأب فيلاً، أسماء بالطريقة نفسها التي وجدها في داهر بلوت؛ وأضاف ما

وثق به من كلام المزيّف فيلاً، أن مؤلفه في ثمانية عشر جزءاً محفوظ في مكتبة فاس (5). ٨. ابن بشرون (عثمان بن عبد الرحيم بن عبد الرازق بن جعفر بن بشرون بن شبيب) من قبيلة أزد العربية والمعروف بالصقلي والمهدي أي من صقلية ومن المهدي (في أفريقيا)، لأنه قد يكون من مواليد أحد هذين البلدين ولا نعلم أيهما، ثم انتقل ليعيش في البلد الآخر. وقد عاش في النصف الثاني من القرن الثاني عشر. وقد كتب المختار في النظم والنثر لأفاضل أهل العصر، ذكر فيه كثيراً من الأسبان الأفارقة والصقليين. وقد أفاد عماد الدين الأصفهاني (6) من هذه المجموعة

(1) في دي جريجوريو، المرجع المذكور، ص ٥٩.

(2) التيجاني، رحلة، مخطوطة باريس، ورقة رقم ١٤١ الوجه الأول، ونص م. روسو، ص ٢٠١ (مستخلص من *Journal Asiatique*)

(3) راجع: ابن خلكان، طبعة م. دي سلان، النص العربي، المجلد الأول، ١٤٥، والنص الإنجليزي، المجلد الأول، من ٢٨٢ وما بعدها: *Quatremere, Memoires sur les Khalifes Fatimides* في *Journal Asiatique* المجموعة الثالثة، المجلد الثاني (١٨٣٦)، ص ١٣١، ساسي، *Exposé de la Religion des Druses*، المجلد الأول، ص ٣٦٠؛ ساسي، *Chrestomathie Arabe*، المجلد الثاني، ص ٢٩٥، ٢٩٦ كان قد جاء ببعض المعلومات غير دقيقة عن بعض المؤلفين.

(4) *Rerum Arabicarum*، ص ٣٧، ٣٨.

(5) مدونة وثائق صقلية، المقدمة، المجلد الأول، ص ١٥.

(6) أنظر الجزء الثاني من هذا البيان، رقم ٢٨.

سنة ١٢٧٤ وبالإضافة إلى مبحث الجغرافيا الذي نتحدث عنه في الجزء الثاني من هذا البيان، وبالإضافة إلى كتاب تاريخي عن الشرق لا يعالج موضوعنا، فإنه صنف كتاباً آخر كانت تعمل به أسرته منذ جيلين. وقد أتم هو الكتاب ببحوث في الشرق وخاصة في مكتبات بغداد قبل هجوم التتار (3). وأقصد بهذا كتاب المغرب في حلى المغرب وقد كتب عنه المقرئ قائلًا إن الكتاب الأول يتناول أسبانيا، والثاني صقلية، والثالث إيطاليا وبعض أقاليم شبه الجزيرة (4)، وعلى كل حال فإنه من المفترض أن يكون كتاب تاريخ صقلية كتاباً مهماً جداً فقد قدم مثقفو صقلية الذين هربوا إلى أسبانيا مادته العلمية لعائلة ابن سعيد. ولما كنت مقتنعاً بهذا فإنني

المذكورة أيضاً بين مراجع حاجي خليفة (1). وسنذكر المؤلف في الكتاب السادس.

٩. جمال الدين (محمد بن سالم) قاضي مصر الأعلى، ولد سنة ١٢٠٧، وتوفي سنة ١٢٩٧؛ وعرف الامبراطور فردريك الثاني معرفة شخصية. ثم أرسله بيبرس سلطان مصر في سفارة إلى مانفريدي؛ وأقام في إيطاليا سنوات عديدة. وقد أشار، ولا نعلم في أي مؤلف من مؤلفاته إلى أحوال سراسنة لوتشيرا، وإلى هزيمة مانفريدي، وإلى معرفة هذا الملك بالرياضة والفلسفة والأدب العربي. ومن هذه الفقرات لدينا نسخة أو ملخص في حوليات أبي الفدا (2).

١٠ - ابن سعيد (نور الدين علي بن سعيد بن موسى) من غرناطة، ولد سنة ١٢١٤ وتوفي

(1) نشره فلوجل، المجلد الرابع ص ١٤٦ والمجلد الخامس، ص ٤٣٨، رقم ١١، ٥٩٠.

(2) *Annales Moslemici*، السنة ٦٩٧، (١٢٩٧) الجزء ٥، ص ١٤٤. كان أبو الفدا يعرف جمال الدين معرفة شخصية. عن أعماله أنظر رينو. *Extraits etc. des Croisades*، ص ٢٥.

(3) قارن: رينو. *Géographie d'Aboulfeda* المقدمة، الجزء ١، ص ١٦١؛

(4) *Historia Abbadidarum*، الجزء ٢، ص ١٥٠.

(4) المقرئ، *The History of the Mohammedans Dynasties in Spain*. نص

الأستاذ جيانجوس، المجلد الأول ص ٢٠٤، ٤٨١.

قد حاولت لمدة عشر سنوات أن أحصل بكل الطرق على هذا الكتاب، بمساعدة الأستاذ جيانجوس الأستاذ بمدرسة والذي طلبت معاونته أولاً، وبمعاونة دوزي لي فيما بعد فقد كان من ناحيته يرغب في دراسة هذا الكتاب الشهير إذ إنه كان ولا يزال مهتماً بإعادة كتابة تاريخ أسبانيا المسلمة. ولكن آمالنا التي وضعناها على سير توماس ريد، القنصل الانجليزي في تونس، قد ذهبت أدراج الرياح إذ كنا نعتقد أنه يمتلك نسخة من ابن سعيد فكتب له وجعلت أشخاصاً يعرفهم يكتبون له، لكن لم يصلني ردٌّ أبداً.

ولقد سعى م. ألقونس روسو، مترجم المفوضية الفرنسية بتونس، وهو رجل مثقف لطيف، في البحث عن هذه المخطوطة دون جدوى. ورغم هذا فإنني لا أفقد الأمل في إمكان الوصول إلى هذا

الغرض في أي وقت، إذ يبدو لي أن نسخة من ابن سعيد محفوظة في الجامع الكبير بطنجة وقد تكون هناك نسخة أخرى في بطرسبرج (1)، إلى جانب نسخة السير توماس ريد.

هذه هي الكتب العشرة الأساسية التي لم نحصل عليها وهي معروفة إذ ذكرها تحديداً كتاب آخرون أو للمقتطفات التي استقاها هؤلاء منها، وهي كتب تتناول عن قصد أو عن غير قصد تاريخ مسلمي صقلية. وبالإضافة إلى هذا يوجد العديد من كتاب التراجم الأفارقة والصقليين من القرنين التاسع والعاشر مذكورين في رياض النفوس سأشير إليهم في الجزء الثاني من هذا البيان؛ تحت رقم ١١ الذي يتناول كتاب الرياض. ومن المحتمل أن يكون قد تحدث عن صقلية كثير من رواة الأخبار في القيروان والذين نعرف

(1) راجع في هذا الصدد *Historia Abbadidarum* لمؤلفه دوزي المجلد الأول، ص ٢١٥، الهامش. وبالنسبة لمختلف عناوين كتب ابن سعيد التاريخية سواء كانت تدل على كتب مختلفة أم كان بعضها يدل فقط على صيغ مختلفة راجع، حاجي خليفة، طبعة فلوجل، الجزء ٥، ص ٤٢٨ و ٦٤٧، رقم ٨٢٢، ١١، ٤٦٨، ١٢؛ كازيري، المكتبة العربية الأسبانية، المجلد الثاني ص ١٦؛ أبو الفدا، *حوليات إسلامية*؛ المجلد الأول، ص ٨ من مقدمة أدلر؛ *Chrestomathie Arabe*، المجلد الأول، ص ٢٤٠؛ وكتابنا المعاصرين الذين ذكرتهم في الهوامش السابقة.

أسماءهم من خلال حاجي خليفة وغيره ولكن لا أرى فائدة من ذكر أسمائهم هنا. وإذا صدقنا ليون الأفريقي فإن مؤلف آخر قد كتب أخبار صقلية وهو ابن حسين (1)، ولم أجد اسمه لدى مؤلفين أكثر دقة من ليون. وفي النهاية أنبه القراء إلى أنهم لن يجدوا هنا اسم الطبري وهو من أشهر كتاب الحوليات في القرنين التاسع والعاشر، والذي كتب حولياته بدءاً من العصور الموعلة في القدم وحتى سنة ٣٠٢ هجرية (٩١٤). وكما يعرف الجميع فإن المجلدات القليلة التي لدينا في

أوروبا من المجلدات الكثيرة التي يشتمل عليها كتاب الطبري تتناول العصور السابقة على الفتح الإسلامي لصقلية؛ ولكننا لا يمكن أن نأمل إلا في بعض الأخبار الخاصة بغزوات القرنين السابع والثامن. لقد بحثت دون جدوى في نبذات الطبري الموجودة في بوديليانا (هنت: ١٩٨) وفي مكتبة باريس (القسم العربي ٧٤٤)، وبالتالي بدا لي غير مفيد أن أطلع لهذا الغرض على المجلدات الثلاثة الموجودة في مكتبة برلين التي تشتمل على الحوليات من سنة ٧٠ إلى ١٥٩ (٦٩٠. ٧٧٥).

(2) ليونيس الأفريقي، *De Viris illustribus* الخ في فابريتشوس، المكتبة اليونانية، الجزء ٨ (هامبورج ١٧٢٦) ص ٢٧٨ في حياة الشريف الصقلي أي الإدريسي والتي يوجد فيها خلط بين الكونت روجيرو وابنه الملك روجيرو.

## الجزء الثاني

### مؤلفات موجودة

١. ابن عبد الحكم، (عبد الرحمن) مؤلف فتوح مصر، توفي سنة ٨٧٤ ميلادية. والمكتبة الإمبراطورية في باريس بها نسختان، في المكتبة القديمة ٦٥٥ و٧٨٥. والنسخة الأولى أجمل ولكنها أحدث وأقل صحة من الأخرى، وهي بتاريخ ١١٨٠. وهي تروى بدقة وعلى طريقة العرب القديمة في الرواية التاريخية بالنعنة بدءاً من شاهد العيان وحتى الكاتب. وقد أخذت عنها بضعة سطور عن هزيمة الإمبراطور كوستانتى البحرية وعن مقتله في صقلية. وقد ترجم البارون دي سلان إلى الفرنسية بعض الفقرات عن فتح أفريقيا في *Lettre à M Hase, Journ. Asiat.* المجموعة الرابعة، المجلد الرابع (١٨٤٤) ص ٣٥٦، وفي *Histoire des Berbères par Ibn*

*Khaldoun* المجلد الأول، ص ٢٠١ وما بعدها.

٢. ابن قتيبة، (أبو محمد عبد الله بن مسلم) مؤلف كتاب أحاديث الإمامة الخ. وغيرها من الكتب الثمينة جداً. ولد سنة ٨٢٨ وتوفي سنة ٨٨٤. ويمتلك الأسستاز جيانجوس مخطوطة الأحاديث وترجم منها إلى الإنجليزية فصلاً مهماً جداً (1)، ومن بينها فصلاً يعالجان عمليات في صقلية (2). وسوف أنقل نص هذين الفصلين؛ فقد حصلت على نسخة منهما بفضل السيد جيانجوس. لقد كان يشك أنه مخطوطة آخر وأن مؤلف هذا العمل أقدم ولكن ابن شباط (3) يزيل الشك بأن وضع عنوان الكتاب واسم المؤلف على نص أحد الفصلين. راجع ابن

خلكان بالنسبة لهذا المؤلف في النص الإنجليزي من وضع م. دي سلان، المجلد الثاني ص ٢٢ ودي سلان نفسه

*Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun* المجلد الأول، ص ١٧٥.

٣- البلاذري، (أحمد بن يحيى)؛ عاش في بلاط الخليفة العباسي المتوكل، وتوفي في بغداد سنة ٨٩٢، وكتب فتوح البلدان، وهي مخطوطة ليدن (٤٣٠ وارن) ومذكورة في كتالوج دوزي، الجزء الثاني، ص ١٥٦ رقم ٧٧٧. ولدى نص فصل قصير عن فتح صقلية أرسله لي دوزي. عن كاتب الأخبار العربي المدقق الرصين هذا أنظر:

همكر *Specimen Catalogi Bibl. Lugd. Batav.* ص ٧: دي سلان *Lettre à M. Hase* المراجع المذكور؛ رينو *Memoire sur l'Inde*، ص ١٦.

٤ - المسعودي، (أبو حسن علي بن حسين)، رحالة مقدم ذو علم واسع وإن لم يسعفه موقف نقدي جيد. ولد في بغداد ولا نعرف سنة ميلاده بالتحديد، وتوفي سنة ٩٥٦. ألف كتباً مختلفة

جعلها تضم التاريخ في مجال علم الكوزموغرافيا. وقد ذكر المسعودي اسم صقلية مرات قليلة في كتابيه الأساسيين اللذين وصلا إلينا وهما مروج الذهب والتنبيه الخ، وذكرها فقط ليروي خبراً خاطئاً عن الحكم البيزنطي، وخرافة عن بركان إتنا وخبراً عن استخدام الحجر الخفاف في زمانه. ولقد استقيت هذه الفقرات القصيرة من مخطوطات باريس، *Ancien Fonds* رقم ٥٩٨ والملحق العربي ٧١٤، ونسخ من المروج، رقم ٩٠، ونسخة من التنبيه. ويوجد من المخطوطة الأولى نص بالإنجليزية بدأه الدكتور سبرنجر ولم يستكملة. وسوف يكون بين أيدينا النص العربي والنص الفرنسي ويقوم بنشرهما المستشرق العالم درنيورج على نفقة الجمعية الآسيوية في باريس.

٥ - الإصطخري، (أبو اسحق) والذي كُتِبَ باسم موطنه إصطخر، وهي برسيبوليس القديمة. كتب بعد سنة ٩٥١ مبحثاً في الجغرافيا في أعقاب أسفار طويلة في المشرق بعنوان كتاب

(1) في كتاب المقرئ المعنون *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain* المجلد الأول، ص ١.

(2) المرجع نفسه ص ٦٦ و٦٧.

(3) أنظر رقم ٢٧ من هذا البيان.

الأقاليم. وهو عبارة عن وصف هزيل لم يخص البلاد الغريبة، ولا نجد فيه عن صقلية إلا أنها كانت أرضاً خصبة بها وفرة من الحبسوب وقطعان الأغنام والعبيد. وقد نقلت هذه السطور القليلة عن صورة من مخطوطة مكتبة جوتة، نشرها بالليتوغرافيا الدكتور مولر، بعنوان *Liber Climatum* للشيخ أبو اسحق الفارسي المشهور بالإصطخرى، جوتة ١٨٢٩. وعن المؤلف يمكن الرجوع إلى *Renaud, Géographie d'Aboulfeda*, المقدمة، ص 80.

٦- ابن حوقل، ( أبو القاسم محمد) تاجر من بغداد. بعد أسفار لمدة ثلاثين سنة وصل فيها إلى شمال أفريقيا وصقلية أصدر سنة ٩٧٦ كتاب المسالك والممالك وضمنه مبحث الإصطخرى وصححه وزاد عليه. وفيه فصل طويل يتضمن وصف بالرمو، قمت أنا بنشر ترجمته بالفرنسية في *Journal Asiatique* المجموعة السادسة، الباب الخامس (١٨٤٥) ص ٧٣ وما بعدها. ثم بالإيطالية في *Archivio Storico Italiano* المجلد الرابع، الحاشية رقم ١٦

(١٨٤٧). لقد نقلت النص عن مخطوطة باريس الحديثة والسيئة، الملحق العربي ٨٨٥، وهي نسخة من مخطوطة ليدن (٥١٤ وارنر، دوزي، الكتالوج، المجلد الثاني، ص ١٣١، رقم ٧٢٢) التي تمت مقارنة ما نقلته عن النص بها بفضل الأستاذ دوزي والدكتور مولر. ثم قمت بمقارنة النص الذي قمت بتحقيقه بالمخطوطة القديمة بمكتبة بودليانا بأكسفورد (هنت ٥٣٨). وأضفت إليه فقرات أخرى عن مدينة سالرنو و نابولي وجاييتا، وجزيرة مالطة وجبل كلال أو تلال، الذي يعتقد م. رينو أنه فراسينيتو وهو حصن المسلمين الشهير على البحر المتوسط : وهي فقرات نقلتها عن مخطوطة باريس وقارنها بمخطوطة ليدن الأستاذ دوزي. وفيما يتعلق بوصف أفريقيا وهي وثيقة مهمة للغاية، فقد نقله إلى الفرنسية البارون دي سلان، *Journanot Asiat.* المجموعة الثالثة المجلد الثامن، ص ١٥٥ وما بعدها، وص ٢٠٩ وما بعدها. عن هذا المؤلف أنظر رينو *Géographie d'Aboulfeda*, المقدمة ص ٨٢ وما بعدها.

٧ - تاريخ كمبردج، هذا هو العنوان الذي أطلقه على كتاب تاريخ جزيرة صقلية الخ، وهو من مقتنيات مكتبة جامعة كمبردج. وهو من نوع الورق نفسه والكتابة ذاتها ومجلد في حوليات أوتيكيو، بطريرك الإسكندرية. والمخطوطة حسب الرأي الذي أدلى لي به الأستاذ العلامة صمويل لي، نسخها الناسخ نفسه عن نص عربي للإنجيل يحمل تاريخ ١٢٧٢ ومحفوظ في مكتبة كمبردج. وقد كتب إرينيو، الذي كان يمتلك هذا التاريخ، *Desunt hic quinque vel sex lineæ* ١٦١٣ ومن هنا فإنه يمكن القول بأن الكتاب ينقصه سنة أو سنتان من الأحداث.

وتاريخ كمبردج الذي أشار إليه مارتينو لافارينا المواطن الصقلي، ثم جوليلمو كافى الإنجليزي، قام بالبحث عنه بناء على هذه الإشارات جامباتيستا كاروزو، وحصل عن طريق السيد تومازو هيوارت على نسخة من النص وعلى ترجمة لاتينية جيدة. وقد تم نشر النص والترجمة في مجموعة كاروزو بعد أن تمت طباعتها في روما وبعد أن وضع

أسماني وفونتاني لمساتهما عليهما : ثم نشرهما دي جريجوريو من جديد في *Rerum Arabicarum*. وفي سنة ١٨٤٥ ذهبت إلى كمبردج خصيصاً لمقارنة هذه الطبعة الأخيرة بالمخطوطة، ولكن لم أكتشف شيئاً رغم المجهودات التي بذلها معي السيد جى. باور الذي أختير قبل ذلك بشهور أميناً للمكتبة وكان قد وجد المخطوطات الشرقية غير منظمة. وبعد رحيلي عن كمبردج اهتم هذا العالم المفضل بعد أن انتهى من البحث بأن يرسل لي نتيجة المقارنة التي قام بها السيد لي والسيد فاروس من سوريا وهو. شخصياً : أضاف وصفاً دقيقاً للمخطوطة: بينما أرسل لي السيد لي نسخة أخرى من الدراسة. وبهذه المعاونة استطعت تصحيح بعض الهنات في الطبعات السابقة وبالأخص التصويبات التي كانت قد أجريت على الأخطاء النحوية للأصل والموجودة في التاريخ وغير موجودة في حوليات أوتيكيو التي نسخها الشخص نفسه مما يجعلنا نؤكد أنها أخطاء وقع فيها مؤلف التاريخ.

والمؤلف. والذي كان يُظن أنه اوتيكيو نفسه، ثم استكُنَجو أو صنهاجى. الذى تحدث عنه سابقاً، كان صقلياً بلا شك وكانت لغته هى اللغة اليونانية كما ذكر دى جريجوريو (1)؛ بل وأقول إنه كان من سلالة لاتينية. ولم يكن - بكل تأكيد - واحداً من السلالة الحاكمة. فقد اتبع تقويم القسطنطينية، الذى كان مستخدماً عند المسيحيين فى صقلية؛ ولكن بدلاً من أسلوب البيزنطيين الفخم المصطنع فإنه يكتب بأسلوب المؤرخين الإخباريين فى إيطاليا وفى أنحاء الغرب الأخرى: حتى إنه يبدو لى كأنه أحد المعتوقين المسيحيين أو أحد رهبان بالرمو الذين يفكرون باللاتينية أو بالإيطالية ويملى أو يترجم إلى العربية العامية التى كان يعرفها لى يبعث الرضا فى نفس أحد أمراء صقلية من الكلبيين. وتبدأ الرواية من سنة ٨٢٧ إلى ٩٦٤ بالمقاييس نفسها التى يستخدمها المؤرخون الإخباريون،

أى أنه يكتب فى مساحة صغيرة فى رأس الصفحة وتتسع المساحة عند القاعدة، وهى عبارة عن ملاحظات تتبع المنهج التاريخى عن الأزمنة الغابرة وروايات تفصيلية كلما دنا من عصر المؤلف. ويبدو لى أنه من شبه المؤكد أن تاريخ كمبردج قد كُتب فى نهاية القرن العاشر؛ وسبق على الدوام واحداً من أكثر وثائق صقلية المسلمة قيمة.

٨ - كتاب هيئة أشكال الأرض، مخطوطة باريس، Ancien Fonds ٥٨٢ وتم نسخه فى ١٤٤٥ بخط جميل للغاية وهو كتاب مجهول المؤلف، ويرجع إلى نهاية القرن العاشر؛ أو أنه نسخه من كتاب الإصطخرى مع أجزاء من كتاب ابن حوقل، وإضافات لأخبار من القرن الثانى عشر، كما يعتقد م. رينو. ففى الباب الخاص بصقلية، الذى أخذته من هذه المخطوطة، نلاحظ حكماً على طباع أهل بالرمو يتناقض تماماً مع الحكم القاسى الذى حكم عليهم به

(1) راجع مقدمات كاروزو دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٢٢ إلى ٢٩. وقد كرونيش فى *Commentarii Introductio*، الجزء ٩ ص ٤٤ و٤٥ نتائج دى جريجوريو نفسها.

ابن حوقل: وهذا يتناسب مع ظروف المدينة تحت حكم الملك روچيرو. راجع فى هذا الصدد، رينو، *Géographie de Aboulfeda*، المقدمة ص ٨٦.

٩ - عريب، مؤلف موجز الطبرى مع إضافات ذات أهمية بالغة بالنسبة لتاريخ أفريقيا وصقلية من سنة ٢٩٠ إلى سنة ٣٢٠ للهجرة (٩٠٣ إلى ٩٣٢). وطبقاً لما ذكره الأستاذ دوزى فى مقدمته للمبيان، المجلد الثانى صفحة ٥١، فإن المؤلف كتبه فيما بين ٩٧٣ و٩٧٦ وأعلم أن الدكتور وبيل أمين المكتبة فى جوثا وكتب سيرة محمد (عليه السلام) وتاريخ الخلفاء يختلف معه فى هذا ويختلف معه كذلك البارون دى سـلان *Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun* المجلد الأول ص ٢٦١ وهو يرى أن المؤلف هو عريب بن محمد أو ابن حميدى، وأنه أسباني توفى سنة ١٠٩٧. ودون أن أدخل فى هذا الخلاف فإنى لاحظ فقط أن مسار التاريخ يجعلنا نرى أن الكتاب قد تم تحريره بعد الأحداث التى

يروها بقليل أى فى القرن العاشر. وتوجد مخطوطة فى مكتبة دوقية سكرونيا، جوثا نشر الدكتور نيكلسون ترجمتها الإنجليزية بعنوان *An Account of the Fatimite establishment of the Fatimite Dynasty in Africa*. وقد نسخ لى السيد وبيل نسخة من نص الفقرات الخاصة بصقلية، والتى قام فيما بعد دوزى بطباعتها فى البیان.

١٠ - يحيى بن سعيد، وهو الذى استكمل حوليات إوتيكيو، وعاش فى زمانه تقريباً. ويتناول كتابه الفترة من ٩٢٨ إلى ١٠٢٦ وهو موجود فى المخطوطة الجيدة بمكتبة باريس، Ancien Fonds ١٣١. ويحتوى الكتاب على أخبار تفصيلية مهمة عن الفاطميين فى مصر، وبعض الأخبار عن البيزنطيين، وسطور قليلة عن موضوعنا.

١١ - رياض النفوس، كتبه أبو بكر عبد الله بن محمد المالكي. وهو عبارة عن مجموعة من التراجم والأخبار التاريخية عن أفريقيا منذ بدايات الفتح الإسلامى وحتى سنة ٩٦٣. وهذه مخطوطة وحيدة فى

أوروبا وهي من مقتنيات مكتبة باريس، Ancien Fonds برقم ٧٥٢: وهو مجلد مبتور في آخره وكتابتته رديئة بها نقاط قليلة فوق الحروف أو تحتها وهي صعبة القراءة. وقد تم نسخه في سنة ١٢٢٦ عن نسختين إحداهما ترجع إلى سنة ١١٤٩ والأخرى إلى ١٢٠٤ (1) ثم تم تصحيحه وتجليده مرة أخرى سنة ١٦٤٠ كما نقرأ هذا في إحدى حاشياته الحديثة (2). ولم أستطع أن أجد أخباراً عن المؤلف؛ ويبدو أن حاجي خليفة لم يحصل على أخبار عنه إذ إنه يذكر عنوان الكتاب واسم المؤلف ويترك فراغاً أبيض بسنة وفاته (3). ويبدو لي أنه أملى الكتاب في نهاية القرن العاشر أو في بداية القرن الحادي عشر على أكثر تقدير، إذ إن المؤلف لا يشير إطلاقاً إلى ابن رقيق أو إلى أي من

كتاب منتصف القرن العاشر وما بعده. وفي مقابل هذا ينقل حدثاً سمعه حسب التقليد الشفاهي من شخص يدعى أسد عن ابن أبي العرب عن أبي العرب نفسه الذي توفي سنة ٩٤٤ (4) وإذا أضفنا إلى هذا التاريخ ثلاثة أجيال بمعدل ٢٥ سنة لكل جيل فإننا نصل إلى ما بعد سنة ألف. ويجب أن أنبه إلى أنه يقال في موضع آخر إن صقلية كانت تحت حكم المسيحيين (5) وهو ما يحملنا إلى قرن متأخر ولكن قد تكون هذه حاشية كتبها الناسخ سنة ١١٤٠ وأدخلها على النص، كما نجد هذا كثيراً في المخطوطات.

إن أكبر ميزات رياض النفوس هي أنه يتضمن في الغالب فقرات من كتاب التراجم المعاصرين للأحداث وكثيراً من

(1) الوجه الأول للورقة رقم ٣٢ من المخطوطة، وكان ينبغي أن تكون في نهاية المجلد ولكنها تقع في وسطه تقريباً حيث لم توضع في ترتيبها أثناء التجليد.

(2) نقرأ هذا بالعربية في ورقة موضوعة دون ترتيبها بين الورقة ٧٥ والورقة ٧٦ من المخطوطة. وقد أضيف إليها بالإيطالية: كتب هذا الكتاب بعد ألف وخمسمائة سنة؛ وهذا ترتيب واضح إذ يرجع بالكتاب إلى القرن السادس الميلادي.

(3) طبعة فلوجل، المجلد الثالث، ص ٥٢١. ولا أجد التاريخ في مخطوطات حاجي خليفة الموجودة في مكتبة باريس.

(4) المخطوطة، الوجه الأول من الورقة رقم ٥.

(5) المخطوطة، الوجه الأول من الورقة رقم ٢٨.

فقرات أبي العرب مؤلف طبقات أفريقية، أي تراجم مصنفة للأعلام الأفارقة (1) واسمه الكامل هو محمد بن أحمد بن تميم، وهو من أقارب بيت الأغالبة، وهو عالم كبير وذو مركز رفيع؛ حتى إنه كان أحد قادة ثورة شعب القيروان ضد ثاني الخلفاء الفاطميين. ومن بين كتاب التراجم الذين نقرأهم في رياض النفوس نجد كاتباً صقلياً كما نجد تراجم لكثير من الصقليين، ومن هنا فإن هذا الكتاب، إذ يحتوي على كثير من الروايات، يكشف لنا أفضل من غيره طبائع المستوطنة الإسلامية في صقلية، وأفكارها وغرائبها وأهواءها الغالبة وعاداتها وحياتها الداخلية كما نقول اليوم. ولن يمكن كتابة تاريخ مسلمي أفريقيا بشكل جيد إلا بعد نشر كل رياض النفوس وترجمته، وهو عمل شاق.

١٢. الخداعي، (أبو عبد الله محمد بن سلامة بن خضر)

المتوفى سنة ١٠٦٢ وقد أملى تاريخاً عاماً يمكن اعتباره تاريخاً جيداً للفاطميين في مصر، وعنوانه عيون المعارف الخ، أو تاريخ الخداعي (مصادر المعارف وأخبار الخلفاء) أو تاريخ قبيلة خداع (2). وتوجد في مكتبة باريس مخطوطة منه في Ancien Fonds رقم ٧٦١، أخذت منها سطرين عن العبد الصقلي المعنوق جوهر الذي فتح مصر للفاطميين.

١٣. ابن العوام، (أبو زكريا يحيى بن محمد بن أحمد) من اشبيلية. في منتصف القرن الحادي عشر تقريباً كتب مؤلفاً جيداً عنوانه كتاب الفلاح نشره بنكويري بالأسبانية (3). وفيه يصف طريقة لزراعة الخضروات يطلق عليها الطريقة الصقلية وتوجد كذلك فقرات قليلة أخرى عن الصناعة الصقلية تحت الحكم العربي. وسوف أتناولها حسب نص بنكويري.

(1) يشير إلى الكتاب التالي: ابن أبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية بباريس، الوجه الأول من الورقة رقم ١٤.

(2) حاجي خليفة، طبعة فلوجل، المجلد الرابع، ص ٢٠٢ رقم ٨، ٤٦٨ والمجلد الثاني، ص ١٤٢ رقم ٢، ٢٨٠.

(3) كتاب الفلاح لمؤلفه الطبيب ٠٠٠ ابن العوام الاشبيلي، مدريد ١٨٠٢، في مجلدتين.



١٤- بكري، (أبو عبيد الله عبد الله بن عبد العزيز)، وهو شريف عربي ولد في أسبانيا في النصف الأول من القرن الحادي عشر، وألف من بين ما ألف كتاباً في الجغرافيا عنوانه المسالك والممالك. ويوجد مجلد منفصل عن هذا الكتاب محفوظ في مكتبة باريس، Ancien Fonds برقم ٥٨٠ وقد نقل منه العالم م. كاترمير إلى الفرنسية وصف أفريقيا (1) الذي كتبه سنة ١٠٦٧ (2). وقد أخذت منه بعض الإشارات عن غزوات المسلمين الأولى لصقلية. عن هذا المؤلف أرجع إلى مقدمة م. كاترمير: ورينو، Géographie d'Aboulfeda المقدمة، ص ١٠٥ ودوزي Recherches sur l'histoire de l'Espagne pendant le moyen-âge الجزء الأول، ص ٢٩٦ وما بعدها.

١٥- الحميدي، (أبو عبد الله محمد بن أبي نصر) من قبيلة أزد العربية، ولد في

مايوركا قبل سنة ١٠٢٩ وتوفي سنة ١٠٩٥ وقد ترك لنا تقارير عن ثلاثة شعراء صقليين من معاصريه. ويتناول كتابه أساساً تاريخ الأدب في أسبانيا وعنوانه جذوة المقتبس الخ وتوجد مخطوطة منه جيدة وقديمة في مكتبة بودليانا في أكسفورد (هنت ٤٦٤، الفهرست، الجزء الأول، برقم ٧٨٢ وقد نقلت عنه ما يتناول موضوعنا.

١٦- البللنوي، (أبو حسن علي بن عبد الرحمن) صقلي يكنى بالبللنوي نسبة إلى مدينة فيلانوفا وعمل كاتباً أي أميناً في الوظائف العامة. وتوجد أشعاره في مخطوطة اسكوريالي رقم ٤٥٥ وقد جمعها معاً ومع أشعار شعراء آخرين القاضي عبد الله عثمانى وكان قد ألقاها أمامه سنة ١١١٩ في الإسكندرية. بمصر ابن حمود الذي أخذها من المؤلف نفسه. ومن هذا يتضح أن الشاعر قد عاش في النصف الثاني من القرن الحادي عشر. وقد قرأ

(1) في الكتاب المعلنون Notices et Extraits des MSS المجلد الثالث عشر (١٨٣١) ص ٤٣٧ وما بعدها.

(2) المرجع نفسه، ص ٦٣٢

صقلياً بالإقامة. وقد اكتشفت في النهاية أن ابن حمود يدخل المشهد ليس باعتباره بطلاً وإنما راوية، كما يقول العرب، أي ملقياً لقصائد الآخرين، ومن المشكوك فيه أن يكون منتبياً إلى الأسرة الصقلية المذكورة ذات المقام العالي. وسوف أقدم للمجموعة الشعرية بالإشارات القليلة لترجمته وبعض المراجع التي يمكن استخراجها من المخطوطة، إذ إن الأشعار لا تشتمل على إشارات تاريخية. وسوف أتناول البللنوي بالحديث في موضعه في الكتاب الرابع.

١٧- ابن حمديس، (أبو الجبار بن أبي بكر بن محمد) المولود في سيراكوزا نحو سنة ١٠٥٢ من أسرة عربية عريقة والمهاجر إلى أسبانيا والمتوفى في مايوركا سنة ١١٥٢، ويعد من أرق شعراء العرب، وكثيراً ما ذكر في شعره وطنه الصقلي الحبيب ولمس في قصائد عديدة عادات النبلاء المسلمين في جزيرة صقلية في فترة شبابه. وسوف أذكر هذه المقتطفات باعتبارها

كازيري، الذي أخذ دي جريجوريو (1) عنه، اسم المؤلف البلبوني؛ والأسوأ من هذا فإنه بعد تصفحه للمخطوطة ولأكثر من مقطورة افترض أنه كتب مديحاً في كثير من الأمراء وخاصة في ابن حمود. وقد أثار هذا الاسم الكبير فضولي، وهو اسم ينتمى إلى فرع من فروع أسرة العلويين الملكية، أقام في صقلية واشتهر فيها بأنه تحرري وبالمكائد السياسية تحت حكم النورمان فسعت للحصول على نسخة من مخطوطة إسكوريالي: رجوت كونت سيراكوزا في باريس لهذا الغرض فتفضل بطلبها من ملكة أسبانيا التي أمرت بأعداد نسخة رائعة من المخطوطة تحت رعاية الأستاذ. جيانجوس. وبعد أن وصل النص إلى خابث أمالي. فبدلاً من القصائد الحماسية أو الهجائية لأشراف المسلمين في صقلية وجدت قصيدة رثاء جيشة لموت أمه وأبياتاً شعرية أخرى. وقصائد لابن رشيق الذي سبق ذكره (2) وكان

(1) Rerum Arabicarum ص ٢٢٧

(2) في الجزء الأول من هذا البيان تحت رقم ٤.

وثيقة تاريخية كما هي بحق، وسوف أضيف إشارات لترجمته استقيها من ديوان ابن حمديس، وهو مخطوطة مكتبة بطرسبرج الامبراطورية التي تم نسخها سنة ١٥٩٨ ووردت من القسطنطينية وأعادتها لى الحكومة الروسية بعد تدخل دوق سراديفالكو وأرسلتها لى فى باريس سنة ١٨٤٦. ولقد نسختها كلها، أما المقتطفات التى ذكرتها الآن فقد قام بمقابلتها بمخطوطة ترجع إلى سنة ١٢١٠ كل من المستشرق الكونت مينيسكالكى دافيرونا وعالم الدراسات الهيلينية الصقلي بييترو ماترنجا الكاتب بمكتبة الفاتيكان الرائعة التى توجد بها نسخة من هذه المخطوطة (1) القديمة الجميلة الصحيحة. لقد ذكرت هنا ديوان ابن حمديس. ولكن كثيراً من أبياته الشعرية ذكرها كتاب آخرون سيطول المقام لذكرهم. ولقد نقلتها من كتبهم ونسخ لى بعضها صديقى الحميم الأستاذ دوزى من مخطوطات ليدن.

١٨- ابن بسام، (أبو حسن على) من سانتارم، كتب فى بدايات القرن الثانى عشر كتاباً فى تاريخ الأدب عنوانه الذخيرة، وتمتلك نسخة منه مكتبة بودليانا باكسفورد (٤٧، الفهرست، المجلد الأول برقم ٧٤٩). ووجدت به بيتين لابن حمديس. وعن هذا المؤلف ارجع إلى دوزى *Historia Abbadidarum* المجلد الأول ص ١٨٩ وما بعدها.

١٩- ابن بشكوال، (أبو القاسم خلف) من قرطبة يقدم فى الصلة فى تاريخ الخ. (الصلة فى تاريخ علماء اسبانيا الأصليين) الذى كتب سنة ١١٤٠ يقدم ترجمة لأحد فقهاء المسلمين فى صقلية، نقلتها عن مخطوطة الجمعية الآسيوية بباريس. وهى نسخة حديثة لإحدى مدونات الاسكوريالى. عن هذا المؤلف ارجع إلى: ابن خلكان، ترجمة البارون دى سلان، المجلد الأول، ص ٤٩١؛ ودوزى *Historia Abbadidarum* المجلد الأول ص ٣٨٠.

(1) تحمل رقم ٤٤٧، ومذكورة فى كـالوج ستيفانو استيماني فى ماى *Scriptorum Veterum Nova Collectio*، المجلد الرابع، ص ٥١٨.

المؤلفين الصقليين مصححة ومذيلة بالملاحظات مع مقدمة، وكتب اسم المؤلف الشريف الإدريسى. وقد قام بهذا العمل فرانيسكو تارديا الذى ذكرته فى المقدمة، والذى لما لم يستطع أن يحصل على النص اجتهد فى تصحيح أسماء الأماكن مخمناً الحروف العربية من خلال كتابة ماكرى لها باللاتينية، وغالباً ما وقع فى أخطاء ولكن فيما عدا هذا أظهر علمه بالعربية. وقد طبع دى جريجوريو الفصل المذكور ضمن *Rerum Arabicarum* بالعربية واللاتينية مع بعض التصحيحات. وبعد اكتشاف مخطوطات العمل الأصلية قام م. جوبرت بتشجيع من الجمعية الجغرافية بباريس بترجمتها كلها إلى الفرنسية (1) مع وجود كثير من الأخطاء. وقد قمت أنا بمراجعة نص دى جريجوريو، وقد أضيفت إليه المقدمة الخاصة بتاريخ أدب صقلية والنصوص الكثيرة الخاصة بالعمل الأصلية غير الموجودة بالموجز، ونصوص أخرى اضافية

٢٠- الإدريسى، (أبو عبد الله محمد) كتب الجغرافيا، بعنوان *نزهة المشتاق الخ*. ويطلق عليها كذلك كتاب روجيرو، وتم نشرها سنة ١١٥٤ قبل وفاة هذا الملك بشهور قليلة. وسوف أتناول بالتفصيل فى الكتاب السادس الإدريسى وهذا العمل الجغرافى الذى يتبوأ المرتبة الأولى بين كل مؤلفات العصور الوسطى. ويكفى أن نشير هنا إلى أن وصفه لصقلية يحتوى على إحصاءات: وهو وثيقة تاريخية مهمة للغاية. وقد تم نشر موجز أو فُصيلة من نزهة فى روما سنة ١٥٩٢ بالعربية فقط، وأعيد طبعه فى باريس سنة ١٦١٩ بترجمة لاتينية قام بها اثنان من الموارنة بعنوان *Geographia Nubiensis*. وقد نقل دومنيكو ماكرى المالى سنة ١٦٣٢ إلى اللغة العربية الباب الخاص بصقلية كما هو موجود فى الموجز، وقد وجدت هذه الترجمة فى بالرمو بين مخطوطات دومنيكو سكيافو، وفى سنة ١٧٦٤ ظهرت فى المجلد الثامن من كتيبات

(1) *Géographie d'Edrisi* جزءان، باريس ١٨٣٦، ١٨٤٠.

تأتى بمعلومات عن تاريخ صقلية وإن كانت لا تدخل فى نطاق الوصف الجغرافى للجزيرة. وقد استعنت بالمخطوطات التالية التى أشير إليها بحروف الهجاء.

١ - مخطوطة المكتبة الامبراطورية بباريس، الملحقات العربية رقم ٨٩٣ وهى مكتوبة بحروف أفريقية غير جميلة، وقد نسخت فى أسبانيا سنة ١٥٤٤، وأشير إليها بحرف A فى نص م. جويرت.

ب - مخطوطة بباريس، الملحقات العربية رقم ٦٥٥ بخط النسخ الخاص بسوريا ومصر وأشير إليها بواسطة م. جويرت بحرف B وبها خرائط جغرافية جميلة وهى أكثر دقة من المخطوطة الأولى ولكن تنقصها بعض الأوراق.

ج - مخطوطة بودليانا (٣٧٥ Pokocke) الفهرست، المجلد الأول رقم ٨٨٧، وهى نسخة ضعيفة صدرت فى سنة ١٤٠٣ بخط النسخ. وهى كسابقتها تحتوى على العمل الكامل.

ومخطوطة مكتبة أكسفورد ذاتها (٤٢٠.٢٨٣٧ grav) وهى مدونة قديمة رائعة بحروف أفريقية

كبيرة، وهو المجلد الأول فقط. ولا يحتوى على وصف لصقلية لأنه يصل بالكاد إلى الجزء الأول من المناخ الثالث: وهذا النقص مؤسف للغاية لأن المخطوطة مزدانة بخرائط جغرافية رائعة الجمال.

٢١- أبو حميد، (محمد بن عبد الرحيم المقرئ) من غرناطة وقد أصدر سنة ١١٦٢ مؤلفاً جغرافياً متوسط المستوى عنوانه **تحفة الألباب** الخ ويصف فيه جزر البحر المتوسط ويتحدث عن بركان إتنا، ولكن حسب قول الآخرين أنه لم يقطع صقلية طويلاً وعرضاً، على ما يبدو، عندما حل بها سنة ١١١٧. وتوجد أربع مخطوطات من هذا العمل فى بباريس، Ancien Fonds برقم ٥٨٦ والملحقات العربية بأرقام ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣ وهى كثيرة بالنسبة للقليل الذى استقيته منه. عن هذا المؤلف أرجع إلى رينسو، Geogr. d'Aboulfeda. المقدمة، ص ١١٢.

٢٢. ابن ظفر، (أبو عبد الله محمد) المتوفى سنة ١١٧٢، وقد قدمت تقارير طويلة عنه فى مقدمة مؤلفه سلوان

**المطاع (1)**، ويشير فى كتابات كثيرة إلى أخبار عن حياته وعن مؤلفاته الكثيرة. وسوف أضمن المجموعة نصوص هذه الأخبار. وقد استقيتها من مخطوطات السلوان بمكتبة بباريس Ancien Fonds رقم ٥٣٦ وغيرها، ومن خير البشر، المكان نفسه، الملحقات العربية رقم ٥٨٦؛ ومن أنباء نجباء الأبناء، المكان نفسه، الملحقات العربية رقم ٤٨٦ و٤٨٧.

٢٣- **عبد الرحمن الصقلئ**، (أبو محمد بن محمد) وقد ترك مؤلفاً فى الفقه والأخلاق الإسلامية عنوانه - وربما يكون قد تم تحريره - هو **الفاظ لظهور الأنوار**، مخطوطة ليدن رقم ٥٢٩ وقد تم نسخه سنة ١٢٣١. ولا نستطيع أن نستنتج منه العصر الذى عاش فيه المؤلف. وسوف أقدم المقدمة الموجزة لهذا الكتاب الذى أرسل دوزى لى منه بعض المستخلصات وجمعت أنا بنفسى بعضها فى ليدن.

٢٤- **ابن صاحب الصلات** (عبد الله بن محمد) من باجة وقد

توفى سنة ١١٨٢ ويشير فى تاريخ أسبانيا إلى تاريخ خاص بعملية الموحدىين ضد المهديّة التى قامت بها القوات الصقلية. وبقي من هذا العمل المجلد الثانى فقط فى أكسفورد (March ٤٢٣، الفهرست، المجلد الأول، رقم ٧٥٨، والمجلد الثانى، ص ٥٩٥). وقام بدراسته الأستاذ دوزى وقد تفضل بأن نسخ لى سطور النص القليلة تلك.

٢٥- **ابن ودران**، وقد كتب تاريخ تونس وفيه يقول إن الفتح النورمانى لصقلية قد وقع بعد سنة ٥٤٠ للهجرة (١١٤٥)؛ وهذا الخطأ التاريخى يجعلنا نظن أن المؤلف، ولا أعرف عنه شيئاً آخر، قد عاش فى نهاية القرن الثانى عشر، إن لم يكن قد عاش بعد ذلك. وهذا لا يقلل من أهمية الفقرات التى أوردها فى كتابه من أعمال ابن رقيق وابن رشيق المفقودة.

إن مخطوطة ابن ودران، التى أجهل عنوانها، موجودة فى جامع الزيتونة بتونس. وقد أحضر لى فى

(1) سلوان الخ، أى سلوان سياسى لابن ظفر، فلورنسا، ١٨٥١.

باريس السيد هونجر، وهو مهندس ألماني أقام مدة طويلة في تلك المدينة، بعض المُستلّات الخاصة بصقلية، وقد قمت بتقسيمها إلى فقرات لكي تكون أكثر يسراً عند الاستشهاد بها. وقد ترجم م. شربونو، أستاذ اللغة العربية بقسطنطينية، الباب الخاص بالأغلبية في *Revue de l'Orient* باريس، ديسمبر ١٨٥٣، ص ٤١٧ وما بعدها.

٢٦- (مزيف) الواقدي. إن الكتاب المعلنون (فتوح الشام ومصر)، كما يعتقد العلماء، كتاب زيفه واحد أو أكثر من المحدثين ولا نعلم في أي عصر على وجه التحديد ولكنهم جمعوا فيه بين الحكايات الملفقة وحكايات مغامرات المسلمين الأولى ولكي يعطوا مصداقية لزيهم أذاعوا أن هذا الكتاب من تأليف الواقدي وهو مؤرخ شهير من القرن التاسع. ومن بين المخطوطات الكثيرة الموجودة منه في أوروبا توجد مخطوطة في المتحف البريطاني (مكتبة البحوث، برقم ٧٣٦١) وملحق بها مجموعة من الملحقات يتناول أحدها الغارة الأولى التي قام بها

المسلمون على صقلية. ويبدو لي أنه يوجد أساس صحيح يمكن استخلاصه بسهولة من الخرافات المحيطة به، وأعتقد أنه من الممكن أن نثبت أن كاتب هذا الملحق قد عاش في النصف الثاني من القرن الثاني عشر. ولهذا فإنني وضعته في المجموعة. وسوف تظهر التفاصيل في أحد هوامش هذا المجلد، ص ١٦٣

٢٧. ابن شَبَّاط، (القاضي عبدالله محمد بن علي) من توزر في أفريقيا وقد علق على ديوان شعر كتبه في القرن الحادي عشر عبدالله بن يحيى من شكراثيس وهي قلعة بالقرب من قفصة في أفريقيا. وفي تعليقه المعلنون ديوان صلة السمات الخ جمع أخبار كتاب ثقات في شئون فتح أفريقيا وأسبانيا وفقرات أخرى في الترجمات والجغرافيا. ويبدو أن ابن شَبَّاط قد عاش في النصف الثاني من القرن الثاني عشر وقد أرسل لي م. الفونس روسو المترجم الأول بالمفوضية الفرنسية بتونس بعض المُستلّات من هذه المخطوطة القديمة الجميلة التي يمتلكها؛ ثم سمح لي عندما حضر إلى باريس

أن أنسخ منها ما أشاء. وهكذا أخذت عن ابن شَبَّاط إشارة إلى هجمات مسلمي أفريقيا على صقلية وبعض المعلومات الجغرافية واللغوية.

٢٨ - عماد الدين الأصفهاني، (أبو عبدالله محمد) ولد سنة ١١٢٥ وتوفي سنة ١٢٠١ وكان مديراً لأحد المكاتب العمومية في ما بين النهرين ثم أستاذًا بجامعة دمشق، ووزيراً لنور الدين وأمين سر صلاح الدين. وقد مارس الأدب بشغف وحماس وجمع عددا كبيرا من الكتب. وعند وفاة صلاح الدين (١١٩٣) وعدم رضا الأمراء الجدد عنه، أخذ يُملَى كتبه ومن بينها الكتابين اللذين نذكره من أجلهما هنا.

الكتاب الأول عنوانه خريدة القصر وهو عبارة عن مختارات من الشعراء العرب في القرن الثاني عشر ومن بعض الشعراء الأقدمين وخصص نصف مجلد للشعراء الصقليين. وقد جمع عماد الدين

بنفسه جانباً من أعمالهم وأما الجانب الآخر فقد أخذه من مختارات الصقليين لابن بشرون وابن القطاع والأسباني أبو الصلت أميه وقد أشرنا إليهم في الجزء الأول من هذا البيان. وفي مجلدات عماد الدين الأخرى نجد أشعاراً صقلية أو كتبت في صقلية متناثرة هنا وهناك بل وقصيدة في رثاء ابن الملك روجيرو. ويقدم عماد الدين نبذة عن حياة كل شاعر وإشارة نقدية ومقطوعات شعرية أو من النثر الأدبي. ويبلغ مجموع الشعراء الذين ينتمون لصقلية الذين تناولتهم الخريدة ثمانية وستين شاعراً. وقد يشغل نص أشعارهم ١٢٠ صفحة، أما النبذات عن حياتهم التي أنوى تقديمها فقد تشغل ست عشرة صفحة. وتنقسم الخريدة، التي تتكون من عدة مجلدات يختلف عددها باختلاف النسخ (1)، إلى أربعة أجزاء. في الأول شعراء العراق، مخطوطة ليدين ٢١ أ،

(1) ابن خلكان، ترجمة م. دي سلان، المجلد الثاني ص ٣٠٦، ويؤكد أن الخريدة لم تشر لأنها كانت تقع في عشرة مجلدات. وتبرهن مخطوطات باريس ولندن عدم صحة هذا التأكيد وأن هناك نسخاً أخرى في عدد أكبر من المجلدات. وهذا ما تؤكد أيضاً مخطوطة باريس، والملحقات العربية ١٠٥١، والتي لا تنطبق تماماً مع Ancien Fonds ١٣٧٥ مع مخطوطة لندن.

ومخطوطات باريس Ancien Fonds ١٤٤٧ و ١٣٧٣. وفي الثاني شعراء بلاد فارس، مخطوطة أكسفورد ومخطوطات ليدن ٢١ ب و ٣٤٨ وارنر. وفي الثالث شعراء الشام وشاطئ الفرات وآسيا الصغرى وشبه الجزيرة العربية، مخطوطة ليدن ٥٤٨ وارنر جزئيا، وباريس Ancien Fonds ١٤١٤ جزئيا. وفي الجزء الرابع مصر، مخطوطة باريس، Ancien Fonds ١٣٧٤؛ وفي القسم الثاني صقلية وأفريقيا؛ مخطوطة باريس، Ancien Fonds ١٥٧٥، ومخطوطة لندن، والمتحف البريطاني، ريش ٧٣٩٣. وكلاهما يمثل المجلد رقم ١١ في نسختين متشابهتين، والقسم الثالث، أسبانيا، مجلدات باريس، Ancien Fonds ١٥٧٦ وملحقاتها العربية ١٠٥١.

وقد عنون عماد الدين الكتاب الثاني الفتح القسسى فى الفتح القدسى، إذ إن قسا، وهو كاهن مسيحي معاصر لمحمد (عليه السلام) كان يعتبر خطيب العرب المفوه. وفي الواقع أن المؤلف يستخدم فى وصفه لعملية صلاح الدين هذه استعارات كثيرة، وكلمات غير معتادة وعبارات

غريبة وكلمات طنانة على غير المعتاد فى أسلوبه المتواضع. جاء فى هذا الجزء الفصيح الحديث عن حملة الأدميرال مرجاريتونى الذى أرسله جوليلمو الطيب إلى سواحل الشام على رأس أسطول صقلى. وقد استقيت فصلين من مخطوطات باريس، Ancien Fonds ٧١٤ و ٧١٥. عن هذا المؤلف راجع : م. رينو، *Extraits des Auteurs Arabes.... relatif aux Croisades* المقدمة، ص ١٧ و ١٨؛ وابن خلكان المرجع المذكور. ٢٩- الملك المنصور، أمير حماة فى سوريا، كتب فى سنة ١٢٠٥ أخبار الملوك... فى طبقات الشعراء. وتقتنى منه مكتبة ليدن نسخة معاصرة. وقد أرسل لى الأستاذ دوزى مستلة خاصة بثلاثة شعراء صقليين. لمزيد من المعلومات عن هذا العمل أنظر كتالوج دوزى، المجلد الأول، ص ٢٨٨، رقم ٨٨٤.

٣٠- الهروى، (على بن أبى بكر)، المولود فى الموصل والمعروف عن حق بالسايح، وقد وصل خلال ترحاله إلى صقلية بعد سنة ١١٧٣، وتوفى فى حلب سنة ١٢١٥. وفى كتابه المعنون كتاب

الإشارات الخ يذكر خبراً عن بركان إتتا نشر السيد صمويل لى نصه وترجمته الإنجليزية فى هامش رحلات ابن بطوطة (1). عن المؤلف ارجع إلى رينو، *Géographie d'Aboulfeda* المقدمة، ص ١٢٧ إلى ١٢٩. ٣١- ابن جبير، (أبو حسين محمد بن أحمد) من أبناء قبيلة كنانة العربية، ولد فى فالنسا سنة ١١٤٥ وقد مر بصقلية من ديسمبر ١١٨٤ وحتى فبراير ١١٨٥، وفى روايته لرحلاته بعنوان رحلة الكنانى كتب أخباراً مهمة عن أحوال مسلمى الجزيرة. وتوجد المخطوطة فى مكتبة ليدن ويعد أن حصلت على نسخة من الجزء الخاص بصقلية من الأستاذ دوزى، نشرت النص وترجمته للفرنسية فى *Journal Asiatique* المجموعة الرابعة، المجلد السادس، ص ٥٠٧، والمجلد السابع، ص ٧٣ و ٢٠١ (١٨٤٥ و ١٨٤٦)، ثم الترجمة الإيطالية فقط

٣٢- ابن حماد، (القاضى أبو عبدالله محمد بن على) وهو أفريقى كتب سنة ١٢٢٠ عن تاريخ القضاء وعن أعمال أخرى ليست متوفرة لدينا وعن تأريخ معنون النبذات المحتاجة فى أخبار ملوك صنهاجة. ويتناول الباب الخاص بحكم الفاطميين فى أفريقيا بعض التفاصيل عن تاريخ

(1) *The Travels of Ibn Batuta*، لندن ١٨٢٩ ص ٦.  
(2) *The Travels of Ibn Jubair*, Leiden, 1852.

صقلية. والمخطوطة صغيرة بكتابة أفريقية من مقتنيات م. شيربونو، الذي ترجم جزءاً منها إلى الفرنسية في *Journal Asiatique* المجموعة ٤، المجلد العشرين، ص ٤٧٠؛ وقد تكرّم بأن أرسل لي في باريس المخطوطة الأصلية فأخذت منها الأجزاء الخاصة بموضوعنا. ولما لم يطلع م. ساسي على هذا العمل فإنه نسب إلى ابن حمّاد (في *Chrestomathie Arabe*) المجلد الثاني، ص ٢٩٦، عملاً آخر نعرف الآن مؤلفه الحقيقي.

٣٣- عبد الواحد، (أبو محمد بن علي) من مراكش، ولد سنة ١١٨٥، وأملى سنة ١٢٢٤ تاريخاً عنوانه: **المعجب في تلخيص أخبار المغرب** وقد طبع دوزي النص (1) وقبل نشره أرسل لي فصلاً عن السلام الذي تم التوقيع عليه بين جويلمو الثاني ملك صقلية والخليفة الموحدى أبى يعقوب. وقد استخدمت هذا وإشارات أخرى في تاريخ الموحدين.

٣٤- **ياقوت**، رقيق يوناني عاش في سوريا وما بين النهرين وفارس وتوفي سنة ١٢٢٩؛ ألف معجمين جغرافيين عنوان أحدهما **المشترك** الخ ونشره الماثبر وستنفلد (2) وسوف استقى منه المقالات القليلة عن صقلية. أما الآخر وعنوانه **معجم البلدان** فتوجد منه مخطوطتان في إنجلترا إحداهما غير كاملة وهى في أكسفورد، الكتالوج، المجلد الأول، ص ٢٠١ برقمى ٩٢٨ و ٩٢٩ أما الأخرى فكاملة تقريباً وهى في المتحف البريطانى في مجلدين، برقمى ١٦٦٤٩ و ١٦٦٥٠. **والمعجم** قاموس به معلومات عن بلاد مختلفة. وبفضل السيد و. رايت حصلت على نسخة من مقالات مخطوطة أكسفورد المتعلقة بصقلية وأنوى استكمال هذه المستلآت من مخطوطة المتحف البريطانى. ثم وصلنى أخيراً المختصر المعروف بالمعجم الذى يُعتقد أنه بقلم المؤلف نفسه وعلق عليه كتاب محدثون

(1) *The History of the Almohades by Abdo-l-Wàhid, Leiden*, ١٨٤٧

(2) *Jacut's Moschtarik, Guttingen*, ١٨٤٦

وعنوانه **مراصد الاطلاع** الخ (1). وقد تصفحت نموذجاً منه وهو نموذج ليدن، مخطوطة ٢٩٥ وتوجد منه نسخة حديثة في مكتبة باريس، وملحقاتها العربية ٨٩١. وقد بدأ الأستاذ جوينبول في ليدن في نشر نصه.

٣٥- **ابن الأثير**، (عز الدين أبو الحسن علي) ولد سنة ١١٦٠ في عائلة عربية من الأشراف في مدينة جزيرة فيما بين النهرين. وفي شبابه خاض حروب صلاح الدين وقام بمهام سياسية في بغداد؛ ولكنه أحب أن ينعزل في بيته بالموصل وأن يبقى بين كتبه وألا يتحدث إلا مع العلماء من أهل المدينة ومن الغرباء عنها الذين كانوا يذهبون لزيارته. وقد ساعدت حياته العامة السابقة وقرن الحروب الصليبية وكذلك أطلال نينوى التي كان يطل عليها كل يوم على توجيه عبقريته نحو التاريخ. وقد توفي سنة ١٢٢٣. وكتب مؤلفات عديدة من بينها **كامل التواريخ**.

وفي الحقيقة يستحق هذا الكتاب عنوانه بالنسبة للشرق

بدءاً من القرن السابع وحتى بداية القرن الثالث عشر سواء بسواء مع حويلات موراتورى بالنسبة لنا في العصر الوسيط لو أن الجزء الأكبر من *Rerum Italicarum Scriptores* قد ضاع. ويبدأ الكامل بحديث مقتضب عن فضل التاريخ ويستعرض الترتيب الزمني المستخدم عند مختلف الأقوام، ويلمس بشكل عام القوى القديمة: اليهود والفرس والعرب والرومان وأوائل المسيحية وعندما يتطرق إلى محمد فإنه يروى باستفاضة بطولات النبی والمسلمين. ومنذ بداية الهجرة وحتى سنة ٦٢٨ (٢١٠٢٣٠) يتبع المؤلف هذا الترتيب: يذكر الأحداث المهمة سنة بعد سنة في أبواب كثيرة منفصلة ويسجل في نهاية كل سنة الأحداث قليلة الأهمية وأخبار الوفيات في فصل بعنوان «ذكر عدة أحداث». وعلى كل حال فإن ابن الأثير لا يتبع منهج الترتيب الزمني بشكل قاطع بل يجمع في الأبواب الكبيرة كل ما يرتبط بالحدث ذاته وما وقع قبله وبعده. فعلى

(1) انظر، رينو. *Géographie d'Aboulfedâ* المقدمة، ص ١٢٤ وما بعدها.

سبيل المثال وقع الفتح الإسلامي لصقلية في سنة ٢١٢ هجرية عندما نزل جيش المسلمين في مازارا، ولكن روايته تبدأ بتمرد اوفيميو أى قبل هذا بسنة أو بأكثر من سنة وتنتهى سنة ٢٢٣. وكذلك روايته للغزو النورمانى الذى وقع سنة ٤٨٤ تبدأ بما يراه ابن الأثير سبب سقوط إمارة الكلبين سنة ٢٨٨ وتستمر حتى وفاة الكونت روجيرو سنة ٤٩٠ والى الترتيبات السياسية التى قام بها الملك روجيرو. ويمكن أن نلاحظ الشئ نفسه فى مئات ومئات أخرى من الأحداث. وبالإضافة إلى هذا المنهج الرائع، فإنه ينبغى علينا أن نبدي إعجابنا، مع اعتبار زمن المؤلف وأدواته، بجهد المؤلف ورؤياه فى اختيار الروايات ومقارنتها ودمجها معاً : حتى إن المسيحية لم يكن لديها فى العصر الوسيط مؤرخاً يمكن مقارنته به. واليوم قد لا أقدمه نموذجاً للنقد: فنادر جداً ما يذكر المصادر ولا يقول عنها شيئاً أو يكاد لا يقول عنها شيئاً فى المقدمة. ومثل كثير من العرب وغير العرب ينقل أحياناً عن كتاب أسبق منه فيبتر روايتهم

ولا يذكرهم : ولكنه فى أغلب الأحيان يؤلف بنفسه بأسلوب يتسم بالإيجاز أو بالأحرى يصل إلى لب الموضوع مباشرة، وبأسلوب منصف أو بالأحرى غير متحيز؛ إلا أنه عندما يتعرض لزمناه مؤرخاً له فإنه يفقد هذا الإيجاز وتؤرقه العواطف فتخدعه الجزئيات. ومع كل هذه العيوب فإن الكامل هو أوسع وأكبر عمل منظم وصل إلينا عن القرون الستة الأولى للإسلام ويتفوق سواءً على حوليات أبى الفدا أو موجز الماشين وأبى الفرج. إن أوربا ستقوم بخطوة هامة نحو دراسة الشرق متى أخذت إحدى الجمعيات العلمية فى طبع الاثني عشر مجلداً أو أكثر التى نحتاج إليها لطباعة نص ابن الأثير. لقد زودنى هذا المؤلف بمعلومات تفصيلية كثيرة مجهولة حتى الآن. إن الثمانين فصلاً التى أخذتها عنه، الطويل منها والقصير، تتناول ستة قرون بدءاً من سنة ٢١ وحتى سنة ٦٢٥ للهجرة، وإذا ما جمعناها معاً فإنها تشكل تاريخاً كاملاً لعلاقات المسلمين مع صقلية؛ ومن بين هذه الفصول هناك ستون فصلاً

لم تشر من قبل (1). لقد نسختها من المخطوطات التالية التى سأشير إلى الثلاث الأولى منها بحروف الهجاء إذ إنها ضرورية لكل فقرة من فقرات الاستشهاد. أ - مخطوطة بارس، الملحقات العربية ٧٤٠، فى ستة مجلدات من سنة ١٥٥ إلى سنة ٦٢٨ مع ثغرة لنصف قرن وثغرات أخرى أقل مدة. إن المجلدات الستة لم يكتبها كلها ناسخ واحد ولكن الناسخ الذى كتب الجزء الأغلب منها كتابته واضحة وصحيحة. ب - مخطوطات بودليانا بأكسفورد. ١ - مجلدان، مارش ٢٢٤، الكتالوج، الجزء الأول، رقم ٧٣٧، ويشملان الفترة من سنة ٢٩٦ إلى سنة ٣٦٩. ٢ - مجلد، بوكوكى ٣٤٦،

الكتالوج، الجزء ١، رقم ٦٩٣ ويبدأ من سنة ٥٠٢ وحتى ٥٧٢ ومن خلاله غطيت الثغرة الموجودة فى المخطوطة وأحققت الباقي. أما المجلدات الأربعة الأخرى المنفصلة الموجودة ببودليانا، الكتالوج، المجلد الأول، بأرقام ٦٩٤ و٦٩٦ و٧٨٤ و٧٦٤، فقد وفرت لى بعض البدائل.

ج - مخطوطة بارس، الملحقات العربية ٧٤٠ مكرر، خمس مجلدات من بداية الكتاب وحتى سنة ٦٢١، قام بشرائها فى القسطنطينية سنة ١٨٤٦ البارون دى سلان لحساب مكتبة بارس؛ وأول المجلدات تم نسخه وتمت مراجعة جميع المجلدات بواسطة هذا المستشرق العظيم مع مخطوطات مكتبات القسطنطينية. إنها النسخة

(1) إن الأجزاء المنشورة نشرها السيد دى فرجيه سنة ١٨١١، فى حواشى على ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* وتورنبرج فى *Kartas* أى فى حواشى على *Annales Regam Mauritanix* المجلد الثانى، ص ٤١١ وما بعدها. وسوف تصدر أجزاء أخرى فى *Recueil des Historiens des Croisades publié par l'Académie des Inscriptions* المجلد الأول الذى يجرى طبعه حالياً بإعداد رينو. وقد نشر تورنبرج سنة ١٨٥٠ مجلداً لابن الأثير من سنة ٥٢٧ إلى ٥٨٣. وقد قدم دوزى ودى فريمرى ومستشرقون آخرون فى كتبهم نص بعض الفصول التى كتبها المؤلف نفسه ولكنها لا تدخل فى إطار موضوعنا.



الوحيدة الكاملة في الغرب ولا ينقصها سوى سنة ٢٧ هجرية وعدة من المتفرقات. لقد أفادتني هذه المخطوطة في مقارنة النسخ التي قمت بها على أساس المخطوطات المشار إليها في أ. وب. وللغرض نفسه استخدمت بعض المتفرقات الخاصة بابن الأثير والموجودة في مكتبة باريس، الملحقات العربية ٧٤١ و ٧٤٢ و ٧٤٤.

وختاماً ساعدني على تصحيح نص ابن الأثير الأمير بيبرس منصوري المتوفى سنة ١٥٢٥ وهو مُزَوَّر مكشوف نقل في زبدة الفكرة في تاريخ الهجرة حوليات ابن الأثير مختصراً إياها أو مزيداً عليها. ولابد أن نعترف بقدره إذ اعتمد على مخطوطات جيدة ولأن نسخ مجلد كتابه التي بقيت رائعة الكتابة. وهنا أتحدث عن المجلد الخامس، في باريس Ancien Fonds ٦٦٨ والذي يبدأ من سنة ٢٥٢ وحتى سنة ٣٢٢ والمجلد السادس في أكسفورد (هنت ١٩٨) ويصل إلى

سنة ٣٩٩ مع وجود بعض الثغرات.

٣٦- بهاء الدين، (أبو المحاسن يوسف بن شدّاد) من مواليد ١١٤٥ وتوفى سنة ١٢٣٥ وكان صديقاً حميماً لصلاح الدين وقاضى جيشه ثم قاضياً للقدس؛ ودون أن يذكر اسم نورمان صقلية يشير إلى مغامرتهم ضد الإسكندرية في سيرة السلطان... صلاح الدين الخ. وقد أخذت هذا الاستشهاد من النص الذي نشره شولتنس، ليدن ١٧٥٢، ص ٤١، حيث يروى قصة المغامرة بإيجاز: وهذا ما يؤكد ملاحظة م. رينو(1). بأن بهاء الدين مصدر موثوق بالنسبة للثلاثين سنة الأخيرة من حكم صلاح الدين وليس بالنسبة لمغامراته الأولى.

٣٧- تاريخ الحكماء، لمحمد ابن علي المعروف بالزوزني. وهو ملخص لكتاب مهم بالعنوان نفسه كتبه جمال الدين علي القفطى وزير حلب المتوفى سنة ١٢٤٩. ومن المخطوطة في مكتبات باريس وليدن أخذت

ترجمة أرشيميدس وإمبدوكلى. وترجمة الأخير، والتي لا يمكن لصقلى أن يغفلها، مهمة جداً لأنها تشير إلى كتاب لفيلسوف أخرجنتو الذي كان نصه العربى موجوداً في القرن الثالث عشر بالقدس. ولقد أفدت من مخطوطة باريس، الملحقات العربية ٦٧٢. عن تاريخ الحكماء ارجع إلى كازيرى المكتبة العربية الأسبانية، الجزء ٢ ص ٣٢٢ برقم ١٧٧٢ والذي يفترض كتابته في القرن الثاني عشر؛ ونريش، *De Auctorum Græcorum versionibus* ١٨٤٢، المقدمة: رينو، *Géographie de Aboulfeda* المقدمة ص ٥٢ هامش رقم ٤، ودوزى كتالوج مخطوطات ليدن العربية، المجلد الثانى، ص ٢٨٩ برقم ٨٨٥.

٣٨- أبو سعيد بن إبراهيم، وهو صقلى ألف كتاب المنجج الخ. وهذا الكتاب الذى لم يذكره حاجى خليفة موجود فى بودليانا (مارش ١٧٣، الكتالوج، المجلد الأول رقم ٦٦٤) ونقلت عنه المقدمة. وتتفق المخطوطة مع وجود اختلافات قليلة مع مخطوطة

باريس، Ancien Fonds ١٠٢٧ والمعنونة تقويم الأدوية المضردة لإبراهيم بن أبى سعيد المغربي. ويدل اسمه على أنه كان ابن الطبيب الصقلى.

٣٩- أحمد بن عبد السلام، وهو شريف أى من سلالة على، وهو صقلى ألف كتاباً آخر فى الطب، وهو مخطوطة ليدن (كتالوج ١٧١٦ برقم ٧٢٧، ولم أجد عليها عنواناً، وما هو مكتوب فى الكتالوج ينبغى تصحيحه كتاب الأطباء فى الأمراض من الضرق إلى القدم. وقبل أن أدرس المخطوطة، كان الأستاذ دوزى قد أرسل إلى نسخة مما يلزم وضعه فى المختارات، أى المقدمة وفهرست العشرين باباً الذين تشملهم المخطوطة. ويتناول حاجى خليفة بكل تأكيد المؤلف نفسه وكتاباً آخر فى مقالاته التالية: «كتاب حفظ الصحة الخ» للشريف أحمد بن عبد السلام الصقلى التونسى؛ لخصه أبو فارس عبد العزيز بن أحمد فى ثمانين باباً(1). ولم يشر هذا الكتاب أو

(1) طبعة فلوجل، المجلد الخامس، ص ٧٥، رقم ١٠٠٥٧.

غيره إلى العصر الذي عاش فيه المؤلف.

٤٠ - ابن الجوزي، (شمس الدين أبو مظفر يوسف) توفي سنة ١٢٥٦، ويذكر في **مرآة الزمان**، مخطوطة باريس Ancien Fonds ٦٤١، خبرين مختصرين عن مسلمى صقلية.

٤١ - ابن الأبار، (أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن أبي بكر) من **فالنسبا** وهو أمين سر حكام هذه المدينة المسلمين في منتصف القرن الثالث عشر، ثم لبني حفص من تونس، وقد أعدم سنة ١٢٦٠ وحرقت جثمانه مع مؤلفاته لجريمة في حق الدولة وبسبب بيت من الشعر وجدوه في بيته ضد الأمير الحفصي المستنصر.

وقد أملى ابن الأبار، إلى جانب أعمال أخرى، **الحلة السيرة** الخ وهي مجموعة ترجمات لشعراء من السلالة الملكية في أسبانيا وأفريقيا. ومن مخطوطة تمتلكها الجمعية

الآسيوية بباريس، وهي نسخة حديثة قام بها واحد من الإسكوريال حصلت على أخبار قيمة عن الأغلبية الأفريقيين إذ أن المؤلف جمع وحقق باجتهاد كثيراً من الكتب التاريخية التي لم تصل إلينا (1).

٤٢ - أبو شامة المقدسي، (شهاب الدين أبو محمد عبد الرحمن بن إبراهيم) من القدس كما يظهر من لقب المقدسي، ولد سنة ١٢٠٢ وتوفي سنة ١٢٦٧ وألف **كتاب الروضتين**، في تاريخ أسرة نور الدين وصلاح الدين وفيه نسخ كتباً مختلفة وصلت إلينا وأخرى لم تصل والعديد من الوثائق. وقد أخذت من هذا الركام الأبواب الخاصة بالحملات التي أرسلها جوليئمو الطيب إلى الإسكندرية بمصر وإلى سوريا. واستخدمت مخطوطات باريس، الملحقات الفرنسية ٢٥٠٣، ١٣، أ، وهي نسخة غير دقيقة وحديثة، والمقتنيات العربية ١٧٠٧، وترجع إلى القرن ١٧، عن هذا المؤلف

(1) انظر ابن خلدون، **تاريخ البربر**، وهو نص عربي مطبوع في الجزائر، المجلد الأول ص ٤٢٩ وما بعدها؛ وجيانجوس **Mohammedan Dynasties in Spain** by Makkari المجلد ٢، ص ٥٢٨ وما بعدها، هامش ٢٠، ودوزي **Histoira Abbadidarum** المجلد الثاني، ص ٤٦.

النصوص المقدمة والمسائل التي طرحها فردريك الثاني.

٤٤ - ابن أبي أصيبعة، (موفق الدين أحمد بن قاسم) ولد في بداية القرن ١٢ وتوفي في النصف الثاني من القرن نفسه وكتب **عيون الأنباء في طبقات الأطباء**. وهناك وفي حياة ابن جلجل (أبو داود سليمان بن حسن) وهو طبيب مشهور في بلاط قرطبة في النصف الثاني من القرن العاشر، نقرأ جزء لابن جلجل نفسه يصف فيه الجهود التي بذلت في أسبانيا سنة ٩٥٢ لترجمة كتاب **Dioscoride** من اليونانية إلى العربية والتي شارك فيها أبو عبدالله الصقلي وكان يتكلم اليونانية - كما يقول ابن جلجل - وكان على معرفة بعلم النبات والطب. وسوف أنقل هذا الجزء وفصلاً عن إمبروكلي. الأول نشره بالعربية والفرنسية م. دي ساسي عن مخطوطة باريس، Ancien Fonds ٨٧٣ (1)، وأضيف إلى نصه البدائل الواردة في المخطوطتين الأخريتين،

انظر: رينو **Extraits des Historiens relatifs aux Croisades** ص ٢٠، وكاترمير **Histoire des Sultans Mamlouks par Makrisi** المجلد ١، الجزء ٢، ص ٤٦.

٤٣ - ابن سبعين، (قطب الدين أبو محمد عبد الحق بن إبراهيم) ولد في مورثيا سنة ١٢١٧ وتوفي في مكة منتحراً في ١٢٧١؛ وعندما كان في سبته حوالي سنة ١٢٤٠ أملى مبحثاً في الفلسفة بعنوان **المسائل الصقلية**، وفيه كان يرد على القضايا التي طرحها الامبراطور فردريك الثاني ملك صقلية على العلماء المسلمين. وهذا الكتاب الموجود في مكتبة بودليانا في أكسفورد (هنت ٥٣٤) يلقي بعض الضوء على الدراسات التي كانت الحضارة الإسلامية تقوم بها آنذاك في صقلية وفي شبه الجزيرة الإيطالية. ولكنه يهتم كذلك بموضوعنا. وقد كتبت تقريراً عنه في **Journal Asiatique** في السنة الماضية ١٨٥٣. وسوف أضع في مجموعة

(1) في كتاب: **Relation de L'Egyte par Abdel Latif**، الحاشية، ص ٤٩٥ وما بعدها. وقد قدم الأستاذ جيانجوس في **The History of the Mohammedain Dynasties in Spain** المجلد ١، الحاشية، ص ٣٥ و٣٦، ترجمة إنجليزية له.

الملحقات العربية ٦٧٣ و ٦٧٤. عن المؤلف انظر ساسى نفسه (1) وحاجى خليفة (2).

٤٥ - ابن سعيد، (أبو الحسن على) وقد أشرت إليه فى الجزء الأول من هذا البيان برقم ١٠ وقد ترك، إلى جانب أعماله الأخرى، مختصر الجغرافيا وقد وصلت نسخة منه إلى يدى أبى الفدا الشهير وتوجد الآن فى مكتبة باريس، الملحقات العربية ١٩٠٥. وقد أخذت منها ما يتعلق بصقلية والجزر المجاورة : وهو وصف موجز لكنه متقن. عن هذا العمل الجغرافى راجع رينو، *Géographie de Aboulfeda* المقدمة، ص ١٤١.

٤٦ - النواوى، (محيى الدين أبو زكريا) ولد سنة 1233 وتوفى 1277. فى تهذيب الأسماء الخ. يذكره أحد النحاة والفقهاء الصقليين باسم أبى حفص عمر بن خلف بن

(1) المرجع نفسه، ص ٤٧٨.

(2) نشریات فلوجل، المجلد ٤، ص ٢٨٨، ١٣٣ رقم ٧٨٨٣ و ٨٦٤٠.

(3) كتاب وفيات الأعيان تأليف ابن خلكان نشره البارون ماك كوكين دى سلان، باريس ١٨٤٢، المجلد الأول، النص العربى، *Ibn Khallikan's Biographical Dictionary* الترجمة، المجلد ٢، ١، باريس ١٨٤٢، ١٨٤٣. ولم ينشر المجلد ٣. وقد حصلت على عدد من أوراقه بفضل المترجم رينو.

(4) ابن خلكان، *Vitæ illustrium virorum*، جوتينجا، ١٨٣٥.

مكى. وقد أخذت هذه الفقرة من وستفلد، جوتينجا، ١٨٤٢ - ١٨٤٧.

٤٧ - ابن خلكان، (شمس الدين أبو العباس أحمد بن محمد) ولد فى أربيل سنة ١٢١١ وتوفى سنة ١٢٨٢ وقد كان فقيهاً، وعالمًا فى الشريعة، وفى النحو، وقاضياً فى دمشق والقاهرة؛ كان رجلاً فاضلاً قاده ابن الأثير إلى الدراسات التاريخية وتتلذذ على يديه فى شبابه. ولدنا من ابن خلكان معجمه فى تراجم أعلام رجال الإسلام وعنوانه **وفيات الأعيان**، الذى أخذ البارون دى سلان فى نشره وهناك ترجمة انجليزية له (3).

وانتهى السيد وستفلد من تحقيق العمل ونشره أيضاً (4). وقد أخذت عن ابن خلكان تراجم عديدة لأعيان من صقلية سأضعها ضمن مجموعتى وسوف استخدم

الطبعيتين المذكورتين وكذلك مخطوطات باريس، الملحقات العربية ٧٠٢ ومخطوطة أخرى من مقتنيات م. رينو.

٤٨ - القزوينى، (زكريا بن محمد بن محمود) توفى سنة ١٢٨٣ وله كتابان نشرهما مؤخراً وستفلد وعنوان أولهما **عجائب المخلوقات** وثانيهما **آثار البلاد** وكما أشرنا سابقاً فإن القزوينى يذكر كتابا فى تاريخ صقلية لم يصل إلينا. ويكرر فى كتابيه بعض مقتطفات أخذها عن جغرافيين سبق منه وتتناول صقلية وبركان إتنا على وجه الخصوص. ويذكر حدثاً تاريخياً بالغ الأهمية عن مالطة ربما أخذها عن كتاب التاريخ المذكور، وخبراً مثيراً عن ساعة لها رنين، صنعت ليستخدمها الملك، وربما كان الملك روجيرو الأول ملك صقلية وتغنى بها شاعران من مالطة فى أشعارهما، وقد ذكر أحدهما عماد الدين الأصفهاني فى مختاراته.

وتوجد مخطوطات عديدة لكتاب **العجائب فى باريس**، أى فى المقتنيات القديمة ٩٩٠،

وملحقاتها العربية من ٨٦٤ إلى ٨٦٧؛ كما توجد مخطوطتان لكتاب **آثار البلاد**، الملحقات العربية ٦٥٨ و ٩١٥. ولقد استخدمتها لتحديد بعض البدائل لما ورد فى إصدارات وستفلد الصحيحة جداً. والتي تمت على أساس مخطوطات أفضل.

٤٩ - البيان، لابن عذارى المراكشى كتبه سنة ١٢٩٩ بدقة عن كتب ليست لدينا، وهو يأتى بأخبار جديدة عن تاريخ أسبانيا وأفريقيا وصقلية. وتوجد منه مخطوطة واحدة اشتراها جوليو فى المغرب وهى من مقتنيات مكتبة ليدن (رقم ٦٧ جوليوس)، ونشر الأستاذ دوزى النص مذكراً بحواش علمية ومعجم ومقدمة رائعة عن المؤرخين العرب لأسبانيا (1). والمخطوطة بكل أسف مبتورة كما أن كاتبها لم يجد التسلسل المستمر لحوليات القرون الخمسة التى يشملها هذا العمل. وتوجد بها فقرات كثيرة من مختصر عريب الذى أشرت إليه برقم ٩. وقد أرسل لى دوزى قبل النشر المستلزمات الخاصة

(1) *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne*، المعلنون: البيان المغرب، ليدن، ١٨٤٨، ١٨٥١ فى مجلدين.

بصقلية والتي تلقى ضوءاً جديداً على علاقات المسلمين بهذه الجزيرة حتى النصف الأول من القرن العاشر وفي النصف الأول من القرن الثاني عشر. وسوف أقدم هذه الفقرات طبقاً لطبعة دوزي.

٥٠ - التيجاني، (أبو محمد عبدالله) وهو من كبار رجال بلاط تونس وترك لنا تقريراً عن رحلة قام بها في تلك الدولة من ديسمبر ١٢٠٦ حتى يوليو ١٢٠٩، مع الأمير الحفصى أبي يحيى زكريا الذي تبوأ عرش تونس بعد هذا بسنوات قليلة. وكان الهدف الظاهر من هذه الرحلة هو الضغط على الحصار المفروض على القلعة والذي كانت تقوم به قوات صقلية في جزيرة جربة. وبالإضافة إلى الأخبار التي تتناول هذا الحدث من أحداث تاريخ صقلية فإن التيجاني يقدم أخباراً جديدة وكثيرة عن الأزمنة السابقة استخلصها من أبحاث دقيقة عن التاريخ الأدبي والسياسي للمدن التي كان يمر بها. وتوجد تفاصيل كثيرة عن أعمال نورمان

صقلية على الساحل الأفريقي في القرن الثاني عشر، وعن حياة الأميرال الصقلي الشهير جورجيو الأنطاكي وعن أبي حسن فرياني وتضحيتيه السامية بحياته على غرار أتيليو روجولو وموته بالمقصلة على ضفاف نهر أوريتو في بالرمو، الخ.

إن هذا الكتاب، وعنوانه رحلة التيجاني وجده م. الفونس روسو وقدمه مترجماً في *Journal Asiatique* (1) وأهدى مخطوطة النص لمكتبة باريس، الملحقات العربية ٩١١ مكرر. ولقد تكرم م. روسو بمنحى بعض المستلقات من النص؛ فأزدت عليها للتو من مخطوطة باريس وسوف تكون جزءاً قيماً من أجزاء مجموعتي. ٥١ - القرطاس، وهو ما يطلق عادة على مؤلف جيد وقد كتب في مملكة المغرب سنة ١٣٢٦ ونسب إلى أبي حسن علي بن زرع. ويقدم فقرات قليلة ومعروفة عن حروب الصقليين في أفريقيا في القرن ١٢. وهو نص عربي لا يندر وجوده في أوروبا وترجمه دومباي إلى

(1) المجموعة الرابعة. المجلد ٢٠، (١٨٥٢) والمجموعة الخامسة، المجلد ١، (١٨٥٣) وقد تم جمع هذه الأوراق وطبعت وحدها وتكون مجلداً في ٢٩٠ صفحة.

لى منه دوزي مُستلة.

٥٢ - أبو الفدا (عماد الدين بن علي) وهو من سلالة صلاح الدين الشريفة، ولد في دمشق سنة ١٢٧٢، وتولى في سنة ١٣١٠ إمارة حماة إرثاً عن أسرته. وتوفي سنة ١٣٢١. وكما يعلم الجميع فإن مؤلفيه الأساسيين هما **تقويم البلدان والمختصر في أخبار البشر**.

وقد نشر كل من رينو ودي سلان في سنة ١٨٤٠ الكتاب الأول؛ ويقدم رينو حالياً ترجمة فرنسية ظهر منها المجلد الأول بمقدمة علمية عميقة تحتوي على حياة أبي الفدا وتاريخ الجغرافيا عند العرب.

وقد قلنا في المختصر التاريخي كيف وصلت المستلقات الخاصة بصقلية، مترجمة إلى اللاتينية، بين يدي إنقيجز وكاروزو. وقد نشر ريسكي في ليبزج في سنة ١٧٥٤ ترجمة لاتينية للكتاب من ظهور الإسلام وما بعده، وقد أفاد منها دي جريجوريو *Rerum Arabicarum*.

الألمانية، ومورا إلى البرتغالية وقام الأستاذ تورنبرج بنشر ترجمة لاتينية له مؤخراً مصحوبة بعاشيات علمية تحتوي على فقرات ونصوص عربية أخرى (1). وسوف أنقل عن طبعة تورنبرج الفقرات الخاصة بصقلية. ٥٢ - **الدمشقي** (شمس الدين أبو عبدالله محمد) وقد لقب بهذا اللقب لأنه وأفد من دمشق، وتوفي هراً سنة ١٣٢٧ بعد أن كتب نخبه الدهر الخ، وهو كتاب في الجغرافيا ألفه دون تدقيق كما يقول م. رينو، ولكنه ذو قيمة إذ يحتوي على أمور لا توجد في كتب أخرى (2). وهكذا وجدت باباً عن صقلية وعن جزر أخرى بالبحر المتوسط، وهو مكتوب على أساس مشاهدات وملاحظات معاصرة وهو بالتأكيد ليس مجرد موجز للإدريسي. وقد أخذت هذا الباب من مخطوطتين أي من مخطوطة باريس *Ancien Fonds*، ٥٨١، ومخطوطة ليدن، ٤٦٤ وارن. وكتالوج الأستاذ دوزي، المجلد ٢، ص ١٣٤، رقم ٧٣٥، والذي أرسل

بهذا اللقب لأنه وأفد من دمشق، وتوفي هراً سنة ١٣٢٧ بعد أن كتب نخبه الدهر الخ، وهو كتاب في الجغرافيا ألفه دون تدقيق كما يقول م. رينو، ولكنه ذو قيمة إذ يحتوي على أمور لا توجد في كتب أخرى (2). وهكذا وجدت باباً عن صقلية وعن جزر أخرى بالبحر المتوسط، وهو مكتوب على أساس مشاهدات وملاحظات معاصرة وهو بالتأكيد ليس مجرد موجز للإدريسي. وقد أخذت هذا الباب من مخطوطتين أي من مخطوطة باريس *Ancien Fonds*، ٥٨١، ومخطوطة ليدن، ٤٦٤ وارن. وكتالوج الأستاذ دوزي، المجلد ٢، ص ١٣٤، رقم ٧٣٥، والذي أرسل

(1) *Annales Regam Mauritaniae* د أوبسال، ١٨٤٣، ١٨٤٦ في مجلدين. (2) **جغرافية أبي الفدا**، المقدمة، ص ١٥٠ و١٥١.

وقد قام أدلر بطبع نسخة من النص العربي، كان قد تركها ريسكى دون نشر، وفي مقابلة الترجمة اللاتينية للمقارنة (1). ولن أتحدث عن نشر وترجمة تاريخ ما قبل الإسلام وسيرة محمد الواردة في المختصر لأنها بعيدة عن موضوعنا. إن حويلات أبي الفدا التي ألفها متأثراً في بعض منها بابن الأثير وفي البعض الآخر بمؤلفات أخرى، إنما هي خلاصة مختصرات.

وسوف أقدم مُستلة من الجغرافيا عن النص المحقق ومُستلّات من الحويلات عن نص أدلر وسأقارنه إذا اقتضى الأمر بمخطوطة باريس الأصلية التي كتبها أبو الفدا.

٥٤- النويرى (شهاب الدين بن عبد الوهاب) من قبيلة بكر العربية والملقب بالنويرى أو بالنويرى نسبة إلى القرية التي ولد فيها في مصر سنة ١٢٧٨ أو ١٢٧٣ وتوفي سنة ١٣٣٢. وقد قام - كما يقولون في فرنسا - بقص أجزاء

من هنا وأجزاء من هناك ولصقتها مكوناً مؤلفاً موسوعياً في ثلاثين مجلداً بعنوان نهاية الأرب في فنون الأدب. وهو ينقسم إلى خمسة أجزاء : وصف الكون، ووصف الأمراض، وعلم الحيوان، وعلم النبات، والتاريخ (2)، ولدينا منه مجلدات منفصلة في مكتبات مختلفة وخاصة في باريس، وليدن، والإسكوريال وروما.

في الجزء الأول يعطى النويرى لمحة جغرافية عن صقلية سوف أنشرها حسب النسخة التي تفضل دوزى بنسخها لى من مخطوطة ليدن، ٢٧٣ وارن. كتالوج دوزى نفسه، المجلد ١، ص ٤، رقم ٥.

ويضم الجزء الأخير تاريخ أفريقيا وصقلية الذي لم يكتب فقط على أساس ابن الأثير وإنما أيضاً على أساس ابن رقيق وابن رشيق وابن شداد وغيرهم ممن لم يطلع عليهم المؤرخ أو أهمّهم. وعموماً فإن النويرى يروى في

(1) بعنوان *Annales Moslemici* كوبنهاجن، ١٧٨٩، ١٧٩١، ٥ مجلدات.

(2) انظر حاجى خليفة، طبعة فلوجل، الجزء ٥، ص ٣٩٧ رقم ١٤، ١٦٩، ١٤، كاترمير، *Histoire des Sultans Mamlouks par Makrisi* المجلد الثانى، الجزء ٢، ص ١٧٣، رينو: *Géographie d'Aboulfeda* المقدمة، ص ١٥١.

ولبعض الفقرات الخاصة بتاريخ أفريقيا لـ م. ج. ج. كوسان، والد أستاذ العربية الحالى م. كوسان دى برسيفال. وهكذا قام دى جريجوريو بطبع النص مع وجود بعض الأخطاء فى *Rerum Arabicarum* وأضاف معتمداً على النص الفرنسى ترجمة لاتينية أراد فيها أن يطاول م. كوسان (2) ولكنه لعدم قدرته على هذا خطأ وبدل كثيراً من الجمل. ولقد عاقبه المستشرق الفرنسى على هذا بأن نشر ترجمته هو وبعض الحواشى التي تحتوى على نقد مهذب قاس لا رد عليه (3).

إن العمل الذى قمت به قادني إلى مقارنة طبعة

الغالب الأحداث نفسها بتفاصيل مختلفة، وإذا ما تمت دراستها دراسة نقدية جيدة فإنه يمكن التوصل إلى مقاصدها. وتوجد الروايات التي تلمس موضوعنا في مخطوطات باريس Ancien Fonds، ٧٠٢، ١، و ٦٣٨ التي استمد الأخبار منها كاردونى ودى جينى، حتى أن الماركيز كراتشولى، نائب ملك صقلية المعظم، عندما سمع عنها من أصدقائه التونسيين اهتم بأن يحصل على النص العربى ليضم إلى المجموعة التي يقوم دى جريجوريو بجمعها برعايته. وقد اهتم برتلى بالأمر فتم إرسال نص الفصل الخاص بصقلية بالترجمة الفرنسية له

(1) طبقاً للتوقيع الذى نجده في نهاية هذه المخطوطة فإنها قد تكون مخطوطة أصلية. ويعتقد البارون دى سلان أن هذا التوقيع زائف بسبب العديد من الأخطاء في المخطوطة. ويوجد التوقيع نفسه في إحدى مخطوطات ليدن، كما يقول دوزى، الكتالوج، ١، ص ٥.

(2) انظر، دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، مقدمة للنويرى: أيرولدى، مقدمة لمدونة الوثائق الخ للأب فيلاً، وشينا، تاريخ أدب صقلية في القرن ١٨، المجلد ٢، الفصل ٦.

(3) *Historie de Sicile, traduite de l'arabe du Nuvaïri par le citoyen J. J. Caussin* في ذيل كتاب *Voyages en Sicilie, dans la Grande Grèce et dans le Levant, par M. Le Baron de Riedesel*، السنة ١٠ (١٨٠٢).

دى جريجوريو بالمخطوطات المذكورة سابقاً وإلى نقل فقرات نص تاريخ أفريقيّا التي ترجمها كوسان وفقرات أخرى فانتته. وإنى مدين للأستاذ دوزي بفصول أخرى متعلقة بكتاب صقلية، منقولة عن مخطوطة ليدن. وهكذا فإننى استطلعت مضاعفة شذرات مؤلفنا تقريباً التي جاء بها فى *Rerum Arabicarum* دون ذكر لأسماء الأعلام والأماكن الجغرافية التي كان على تصحيحها ولا الفقرات التي لم تترجم جيداً والتي وجدت لازماً على إعادة ترجمتها.

ويجب أن أنهى فى النهاية أن م. دى فرجى وضع ترجمة مختلف فصول تاريخ أفريقيّا للنويرى فى ذيل جزء ابن خلدون الذى قام بنشره، وأن البارون دى سلان قد ترجم إلى الفرنسية الجزء الأول من تاريخ أفريقيّا فى *Journal Asiatique* المجموعة

الثالثة، المجلد ١١ - ١٢ (١٨٤١) وأعيدت طباعته فى ذيل *Histoire des Berbères par Ibn-khaldoun* المجلد ١، ص ٣١٥ وما بعدها. وقد حكم البارون م. دى سلان حكماً قاسياً على النويرى متهماً إياه باختلاق كل قصص الفتح الإسلامى لأفريقيّا والتي لم يكن له دور فيها سوى نقلها عن آخرين (1).

٥٥- الذهبى (شمس الدين أبو عبدالله) المتوفى سنة ١٣٤٧، كان مثل معاصريه أبى الفدا، والنويرى وشهاب الدين عمرى ملخصاً وعارضاً إلا أنه اهتم فقط بالتاريخ وبخاصة تاريخ الأدب أو بالأحرى بتراجم رجال العلم والأدب. وهذه هى ميزة الأعمال التى وصلتنا منه. وأهمها تاريخ الإسلام ويتبع منهج التسلسل الزمنى وينقسم إلى عقود فى نهاية كل منها سلسلة طويلة من التراجم. ومن هذا الكتاب يوجد لدى مكتبة باريس مجلدان

(1) *Lettre à M. Hase* فى *Journal Asiatique* المجموعة ٤، المجلد ٤، ص ٣٢٩ (١٨٤٤).

منفصلان، *Ancien Fonds*، ٦٢٦، يبدأ أولهما من السنة الأولى ٦٤٦، إلى سنة ٤٠ هجرية والثاني من سنة ٣٠١ إلى ٣٧٠. وتوجد مخطوطة أخرى بالمكتبة نفسها، *Ancien Fonds*، ٧٥٢، وتشمل السنوات من ٥٨١ إلى ٦٢٠، ويبدو لي أنها ليست من أجزاء التاريخ، ولكنها من المختصر الذى كتبه الذهبى بنفسه والذي توجد منه نسخ فى مكتبة ليدن وغيرها (1). لقد أخذت معلومات قليلة جداً سواء من هذه المجلدات الثلاثة أو من مجلدي الملحقات العربية ٧٤٦، وهو من أعمال المؤلف نفسه وعنوانه كتاب العبر. وفي مقابل هذا أخذت نحو عشرين ترجمة لشخصيات صقلية من مخطوطة ليدن رقم ٦٥٤ وارن، كتالوج دوزي، المجلد ٢، ص ٢٠٥، رقم ٨٧٦، وهو مختصر كتبه الذهبى عن أنباء النهي لأبى حسن علي القفطى المتوفى فى منتصف القرن الثالث عشر. ٥٦- شهاب الدين العمرى (أبو عباس أحمد بن يحيى) المعروف بابن فضل الله والملقب

(1) كتالوج دوزي، المجلد ٢، ص ١٤٨، رقم ٧٦٣

تقارير معاصرة عن أمور تاريخية كذلك. وفي المجلد نفسه وجدت وصفا لكلايريا ولميناء ترانتو وأماكن إيطالية أخرى.

وينبغي أن نذكر كذلك فضل العمرى في أن يحفظ لنا بعض أشعار عرب صقلية وقد نقلتها من مخطوطة باريس *Ancien Fonds* ١٣٧٢.

وفي مقابل هذا فإن الجزء التاريخي لا ينفع إلا في مقارنته ببعض نصوص أبي الفدا الذي نقل منه العمرى في حوارياته نقلا سافرا مقسما هذه الحواريات من عقد إلى عقد، ربما ليخفي نقله، ولقد قلت سابقاً إن بعض فقرات التاريخ الخاصة بصقلية تُرجمت عن مخطوطة الإسكوريال، وهي مخطوطة ضاعت فيما بعد ربما في حريق ١٦٧١. وقد قام دي جريجوريو بإعادة طبع النص اللاتيني الذي كان كاروزو قد قام بترجمته إلى اللاتينية عن الإيطالية التي قام بها إنفجز عن النسخة اللاتينية التي قام بها ماركو دوبليوشيترون. ولقد وجدت

جزءاً من النص العربي في مخطوطة باريس، *Ancien Fonds* ٦٤٢، وهو يتناول الفترة من سنة ٥٤١ إلى ٧٤٤، أي من نهاية فصل نص دي جريجوريو وما بعده، ولست آسفاً على ضياع الفصول السابقة لأن لدينا الأصل في كتاب أبي الفدا. وعند احتياجي للاستشهاد به فإنني سأضيف اسم العمرى المتوارث إلى لقب شهاب الدين إذ إنه لقب شائع بين مائة من علماء المسلمين ولكنه استخدم استخداماً سيئاً للدلالة على كاتبنا. وأنبه كذلك إلى أنه ليس هو القاضي شهاب الدين بن أبي الدم من حماة، كما افترض دي جريجوريو (1) وأوقع ونريش (2) في الخطأ نفسه، إذ إن ذاك القاضي كان سابقاً على العمرى بقرن من الزمان إذ إنه توفي سنة ١٢٤٤ وكثيراً ما يذكر أبو الفدا كتابه المعنون **تاريخ مظفري** وليس **مسالك لأبصار** (3). عن شهاب الدين العمرى أنظر: كاترمير *Notices et Extraits des MSS* المجلد ١٣ ص ١٥١ وما بعدها،

(1) *Rerum Arabicarum*، ص 57.

(2) تعليقات الخ، ٦، ص ٨.

(3) أنظر مقدمة أدلر بالجزء الأول من *Annales moslemici* لأبي الفدا ص ٨.

وكتالوج بودليانا بأكسفورد، المجلد ٢، ص ٥٩٩ وكتالوج المخطوطات الشرقية بالمتحف البريطاني، الجزء ٢، ص ٢٧٣، رقم ٥٧٥؛ ورينو *Géographie d'Aboulfeda*، المقدمة، ص ١٥٢ (1).

٥٧- ابن الوردى (زين الدين أبو حفص عمر) توفي سنة ١٣٤٨، لخص نصف أخبار الإدريسي والدمشقي عن صقلية ونقل منهما نصفها الآخر. وأيا كانت هذه الأخبار فسوف أذكرها حسبما وردت في مخطوطات باريس، *Ancien Fonds* ٥٩٠ و ٥٩٣ و ٥٩٤ بعد مقارنتها مع النص الذي نشره تورنبرج (2) عن هذا المؤلف الجغرافي الضعيف المعنون **خريدة العجائب**.

(1) إن الأجزاء التي أعرفها من **مسالك الأبصار** هي: الأول مكتبة بودليانا، بوكوك ١٩١، سبق ذكره - جغرافيا.

الثالث باريس، *Ancien Fonds* ٥٨٢، جزء آخر من الجغرافيا. الرابع عشر باريس، *Ancien Fonds* ١٣٧١: المتحف البريطاني، الكتالوج، رقم ٥٧٥، الجزء ٢، ص ٢٧٣، شعراء عرب أقدمين.

الخامس عشر إسكوريال، كتالوج كازيري، المجلد ١، ص ٦٨ رقم ٢٨٥ - شعراء آخرون. السابع عشر باريس *Ancien Fonds* ١٣٧٢، سبق ذكره، شعراء آخرون.

الثامن عشر باريس *Ancien Fonds* ٦١٢، تاريخ سبق ذكره. الثالث والعشرون (ترتيب المجلد خطأ أو هو جزء من نسخة ذات ترتيب آخر)، باريس

*Ancien Fonds* ٩٠٤ - علم المعادن وتاريخ قديم يذكر كازيري، الكتالوج، المجلد ٢، ص ٦ رقم ١٤٣٤ و ١٦٣٥ كتاب التعريف وهو كتاب آخر للمؤلف نفسه.

(2) طبع في أويسال سنة ١٨٣٩، جزء واحد.



يمني ونهايته التعيسة إذ وجد هذا الشاعر نفسه متورطاً في مؤامرة ضد صلاح الدين دبها مصريون ساخطون تأمرؤا مع رجال البلاط النورمانيين في صقلية. وقد أخذت هذه الفقرة من مخطوطة باريس، الملحقات العربية ٨٧٣. ٦٠- ابن خلدون (ولي الدين أبوزيد عبدالرحمن بن محمد) ولد في تونس سنة ١٣٣٢ من أسرة عريقة انتقلت من جنوب شبه الجزيرة العربية إلى أسبانيا في زمن فتحها ولجأت إلى أفريقيا في القرن الثالث عشر. هو إذن من أصل شريف ولكنه فقير فبدأ حياته خطاطاً لدى أمراء تونس الحفصيين. ثم انتقل إلى خدمة أعدائهم المرينيين وتقل هكذا من خدمة حاكم إلى آخر من أولئك الذين يستولون على الحكم اليوم ثم يسقطون غداً سوا في أفريقيا أم في أسبانيا: وكان عندهم رجالاً من رجال البلاط ودبلوماسياً ووزيراً وأستاذاً، غنياً ومكرماً تارة وتارة أخرى سجيناً ومراقباً لتنافس متآمرين آخرين معه ويسبب الشكوك التي كانت تثيرها مواقفه المتقلبة تلك. وفي الخمسين من عمره ضاق ذرعاً من

أفريقيا فمضى إلى مصر حيث أخذ في ممارسة التعليم العام وحصل على معاش صغير من السلطان ثم صار قاضياً حسب المذهب المالكي في القاهرة، ولكن نفوس البشر من الغربة بمكان حتى إن هذا العالم بأمور الدولة ذا الضمير الحي فصل من القضاء لنزاهته وحزمه اللذين تمسك بهما فيما كان يرتع القضاة الآخرون في الفساد. وساقه القدر في النهاية في سنة ١٤٠٠ عند أسوار دمشق وسط شرذمة من التتار وفي حضرة تيمور لك أسهب في مدحه فكرمه وعرض عليه أن يبقى في بلاط التتار، ولكنه استطاع بحذق أن يتخلص من هذا الموقف. ولما رجع إلى مصر تقلب بين صعود وهبوط واعتلى مرة أخرى منصب القاضي حتى توفي سنة ١٤٠٠. إن هذه التفاصيل المأخوذة من السيرة الذاتية لابن خلدون لن تبدو زائدة عن الحد إذا تذكرنا أننا نتحدث عن أول كاتب في العالم تناول بالبحث فلسفة التاريخ: ولا أعلم إن كان أحد قد استطاع أن يخلق في سماء أعلى من سمائه.

إن كتاب ابن خلدون في التاريخ الذي ألف غالبية في

أفريقيا في المواسم القصيرة التي قضاها في هدوء عنوانه: كتاب العبر الخ. والكتاب ينقسم إلى مقدمة وثلاثة كتب وإلى سيرة ذاتية، وتتاول المقدمة علم التاريخ ويضم الكتاب الأول أفكاراً عامة نقصد بها نحن فلسفة التاريخ أما الكتابان الآخران فيحتويان على النص التاريخي: أي أن الكتاب الثاني يتناول العرب وشعوب شرقية أخرى والأوربيين والكتاب الثالث يتناول البربر. إنه لوحة ضخمة مرتبة ترتيباً جيداً ولكن اليد التي قامت بتلوينها ليست هي اليد نفسها وكأنها تنتمي لرجلين يتميزان بطبيعة عبقرية مختلفة. فمن ناحية كان ابن خلدون - وهو سابق لعصره ومجتمعه - يصل وهو يتأمل في أحداث التاريخ العامة إلى اكتشاف قوانينه وكان يقع كذلك في بعض الأوهام كما حدث أيضاً مع فيكو وغيره من المبحرين في هذه المناطق، واكتشف أيضاً أسس النقد، وبإله من توافق عجيب مع فيكو، ففي أثناء حديثه عن مثل هذه الدراسات توصل إلى أنها علم

جديد اللهم إلا إذا كان أحد القدماء - يقول هذا بتواضع - قد كتب في هذا ولكن كتبه قد ضاعت (1) ومن الناحية الأخرى أخذ ابن خلدون في ملء الخانات التي تصورها بشكل جيد. وكأنه كاتب حوليات عادي. بالسلالات والأسر الحاكمة وبالأحداث التاريخية التي شهدتها كل أسرة حاكمة. وقد استخدم في هذا مادة علمية غنية ورائعة ومن بينها الكامل لابن الأثير، ولكنه لم يربط الأحداث بالنقد الذي كان قد أملى مبادئه، ولم يرع التاسب بين أجزاء روايته، ولم يستطع أن يتتبع تطور الأسباب المباشرة للأحداث بالإدراك الذي تمتع به اللاتينيون ومكيا فيلي على سبيل المثال: وعموماً فقد قام بكتابة مصنف، وبالنسبة للزمن القريب من عصره كتب عرضاً للأحداث ولا غير. وقد لاحظ البارون دي سلان، الذي قام بدراسة ابن خلدون وهو قادر على الحكم عليه، أنه كتب فلسفة التاريخ بوضوح، وروى الأحداث بأسلوب معقد ملئ بالمصطلحات المستحدثة. ولو أننا تتبعنا كل ما كتب منذ ثلاثين

(1) أبحاث شولتز، الموجودة في *Journal Asiatique* ونقرأ هذه الفقرة في المجموعة ١٠١ المجلد ٧ (١٨٣٥) ص ٢٩٣ وفيها نقل المترجم النص العربي لهذه الجملة أيضاً.

سنة عن هذا المؤلف لما اتسع المجال لهذا.

وإذا ما اقتصر على ما يقترب من موضوعنا فإنني أذكر نص تاريخ افريقيا تحت حكم بني الأغلب وتاريخ صقلية وترجمته التي قام بنشرها م. دي فرجيه، وتاريخ البربر الذي أرسل نصه للمطبعة في مدينة الجزائر لطبع على نفقة وزارة الحربية الفرنسية ومن إعداد م. دي سلان والذي قام بترجمته المستشرق نفسه وقام كذلك بوضع كثير من الملاحظات العلمية وصدر منه المجلد الأول. وسوف ترى المقدمة - كما اصطلح على تسمية المدخل والكتاب الأول - النور قريبا بفضل م. كاتريمير وهو رجل قادر على القيام بهذا وبغيره من الأعباء. وفي الختام أود أن أذكر ترجمة التاريخ القديم لابن خلدون إلى الإيطالية مع تحقيق الكتاب وقد بدأها مواطننا الأب أري دي آستي سنة ١٨٤٠ والتي توقفت في السنة التالية بسبب وفاته المبكرة (1).

يلخص ابن خلدون في تاريخ صقلية ابن الأثير حتى أنه من النادر أن تجد حدثا مأخوذاً عن مصادر أخرى. وفي الفصول الأخرى يأتي بأخبار قيمة. ولقد استخرجت من هذا المؤلف الفقرات التالية لأضـمها بمجموعتي:

١- فقرة من المقدمة لم تنشر، وتتناول الأسطول الصقلي تحت حكم النورمان: من مخطوطة المتحف البريطاني، رقم ٩٥٧٤، وهي مخطوطة بالكتابة الأفريقية. ٢- تاريخ صقلية من الطبعة التي قام بتحقيقها م. دي فرجيه وروجعت على مخطوطات باريس وقورنت بمستللات من مخطوطة تونس الجيدة والتي أرسلها إلى السيد هونجر.

٣- كثير من فقرات تاريخ البربر التي نسخها من مخطوطة باريس، والملحقات العربية ١٧٤٢، المجلد ٧ والتي استطعت الآن مقارنتها بطبعة مدينة الجزائر.

(1) يقول البارون دي سلان الذي كثيراً ما يذكر بالتقدير أعمال هذا الشاب العالم، في أحد هوامش *Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun*. المجلد ١، المقدمة، ص ٢٠٤ أنه قد تم طبع ١٠٨ صفحة من النص، و١٤٠ صفحة من الترجمة وأنها مازالت في مخازن المطبعة أوراها لا فائدة منها.

العصر الذي ترجع إليه أخبار بركان إتنا وكثير من منتجات أراضي صقلية التي توجد في فصل صقلية والتي استقيها من مخطوطة باريس.

٦٢- المقريري (تقي الدين أحمد بن علي) المولود بالقاهرة سنة ١٣٦٤ والمتوفي سنة ١٤٤١، وهو مؤلف جاد لمؤلفات مختلفة (1). وقد أملى ثلاثة من بين مؤلفاته تتناول موضوعنا وهي: المقضى، وهو معجم للأعلام تقتني منه مكتبة باريس أحد الأجزاء *Ancien Fonds* ٦٧٥، ويبدأ من نهاية حرف الطاء (السادس عشر في الأبجدية الشرقية) وحتى جانب من حرف العين؛ ومكتبة ليدن رقم ١٣٦٦ ثلاثة أجزاء من الألف إلى الكاف (الحرف ٢٢) واللام والميم (2). ولكن أجزاء كثيرة من المؤلف مفقودة. وقد استخرجت من مخطوطة باريس تراجم الصقليين، وتفضل بعمل الشيء نفسه لي الأستاذ دوزي من مخطوطات ليدن. وقد ترجم م. كاتريمير إلى

٤- بعض الفقرات الأخرى التي لم تنشر عن أولى عمليات المسلمين في البحر المتوسط، وعن تاريخ الفاطميين وعن الحروب الصليبية وأخذتها من مخطوطات باريس، ٧٤٢، المجلد ٢ و ٧٤٢ المجلد ٤.

٦١- الزهري (ابن أبي عبد الله محمد بن أبي بكر)، لخص في نهاية القرن الرابع عشر أو في بداية القرن الخامس عشر مبحثاً في الجغرافيا للقماري، نسخه أو لخصه، ولا نعرف متى، من كتاب كان قد أمر بتأليفه الخليفة المأمون (٨١٣-٨٣٣) ورسم خريطة تمثل مسطح الأرض. وهذا كل ما نستخرجه من مقدمة الزهري لكتاب الجغرافيا، مخطوطة باريس، *Ancien Fonds* ٥٩٦٥، ومن الإشارة التي يذكرها المؤلف في الوجه الثاني للورقة ٥٨. ومن المؤكد أن القماري والزهري قد أضافا شيئاً ما إلى مؤلف القرن التاسع، إذ نقرأ أسماء المهدية وقلعة ابن حماد التي أنشئت فيما بعد. ولكننا لانستطيع تحديد

(1) عن المؤلف أنظر: ساسي *Chrestomathie Arabe*. المجلد ١، ص ١١٢ وما بعدها، كاتريمير، *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Egypte par Taki-Eddin Ahmed Makrisi*. الجزء ١، المقدمة. (2) كتالوج دوزي، الجزء ٢، ص ٢٠٠ رقم ٨٢٠.

الفرنسية جزءاً من كتاب السلوك وقد أخذت فقرة من النص العربي من مخطوطة باريس Ancien Fonds ٦٧٣ ج، المجلد ٣، Ancien Fonds ٦٧٣ أ-٢.

وفي كتاب المواعظ الخ مخطوطة باريس، Ancien Fonds ٦٨٠ هناك إشارة إلى عالم فلك صقلي في مرصد القاهرة. وقد نشر جانباً من هذا النص م. كوسان دي برسفال في مجموعة Notices et Extraits des MSS، المجلد ٧ ص ٤٥.

٦٢- الزركشي (أبو عبد الله محمد بن إبراهيم) وقد عاش في نهاية القرن ١٥ وكما يزعم عن حق م. الفونس روسو (1) أنه كتب تاريخ أمراء الموحدين والحفصيين في تونس حتى سنة ١٤٢٩. إن هذا المؤلف الدقيق الذي يستند إلى مادة جيدة يوفر لي فقرتين أخذتهما من مخطوطة باريس، الملحقات العربية ٨٥٢.

٦٤- السيوطي (جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن) المولود في أسسوط في صعيد مصر سنة ١٤٤٥ والمتوفي سنة ١٥٠٥؛ وهو مؤلف لا يعرف الكل ولكنه غير

مدقق. ويكفي أن نقول إنه من المعتقد أنه كتب أكثر من ثلاثمائة كتاب مختلف.

وقد أخذت من كتابه تاريخ الخلفاء مخطوطة باريس، Ancien Fonds ٦٢٩ و ٧٧٦، كلمتين في إشارة تاريخية.

ومن كتابه المعنون كتاب البغية الخ أخذت حوالي عشرين ترجمة لصقليين. وقد ضمنت بين يدي مخطوطتين، الأولى للدكتور جون لي أعيرت للأستاذ دوزي دي ليدن وتصفحتهما في بيته، والثانية اقتنتها مؤخرًا مكتبة باريس، الملحقات العربية ٦٨٣.

٦٥- ابن اياس (محمد بن أحمد) المولود في مصر وفيها كتب في سنة ١٥١٦ نشق الأزهار الخ وهو كتاب هزيل عن كتاب الإدريسي وغيره. ولأنني أجمع كل ماكتب عن صقلية فإنني لم أرد أن أهمل هذا الكتاب الذي يقدم فصلين قصيرين عن الموضوع. ونقلتهما من مخطوطات باريس، Ancien Fonds ٥٩٥، والملحقات العربية ٩٠٤.

٦٦- المقرئ (أحمد بن محمد) المولود بالقرب من

(1) Journal Asiatique، المجموعة ٤، المجلد ١٣، ١٨٤٩، ص ٢٥٦ وما بعدها.

مخطوطات باريس (1).

وقد ترجم جان رينالدو كارلي (2) إلى الإيطالية كتاب تقويم التواريخ المكتوب بالتركية والفارسية وقد ترجم المستلث الخاصة بصقلية من الإيطالية إلى اللاتينية ونشره كاروزو وموراتوري بينما أصاب دي جريجوريو وأهملها إذ إن الكونت كارلي قد عرف كيف يشوه هذا التقويم.

لقد نقلت النص الفارسي إذ لم استطع الحصول على النسخة التركية بالقسطنطينية، من المخطوطة التركية بباريس، Ancien Fonds ٤٥، وقارنته بنص ريسكيه اللاتيني الموجود بمكتبة باريس.

٦٨- ابن أبي دينار (أبو عبد الله محمد القيرواني) كتب في سنة ١٦٨١ كتاب المؤنس الخ الذي يبدأ من بدايات الفتح الإسلامي وحتى بدايات حكم العثمانيين في أفريقيا ويشتمل على تقارير طبوغرافية وأخبار عن العادات، وهو كتاب رشيد وجاد وحديث يشير في كثير من الأحيان إلى صقلية. ولقد أرسلت

تلمسان قبل سنة ١٥٩٠ والمتوفي سنة ١٦٣١ وترك لنا مؤلفاً ضخماً وجادا عن أسبانيا المسلمة وقد ترجم الجزء الأكبر منه إلى الإنجليزية الأستاذ جيانجوس ويسعى الآن السيد دوزي ودوجات وكهرل ورايت إلى نشر نصه العربي. وأنشاء وصف المقرئ لقرطبة استشهد بأبيات شعرية للشاعر الصقلي ابن حمديس ونقدها. وسوف أضع هذه الفقرة وإشارات أخرى قليلة في مجموعتي بعد أن أخذتها من مخطوطة باريس، Ancien Fonds ٧٠٤.

٦٧- حاجي خليفة (مصطفى بن عبد الله) من القسطنطينية توفي سنة ١٦٥٨ وهو يباري أفضل كتاب تاريخ الأدب في أوروبا لعلمه ونقده وعبقريته. وله كتابان يوفران المادة العلمية عن تاريخ مسلمي صقلية وهما: معجم المراجع الشهير الذي يضم ١٥٠٠٠ مؤلفاً غاليبها عربية وقد نشره فلوجل في نصه وترجمته الأجنبية، ومنه استقيت كل الفقرات عن كتب الصقليين بعد أن راجعتها مع

(1) Lexicon Bibliographicum et Encyclopædicum A. Mustapha Haij Khalifa

(2) ليون ولندن ١٨٤٠، ١٨٥٢، أجزاء. Cronologia Historica لحاجي خليفة مصطفى، فنيسيا ١٦٩٧.

لي بعض المستلزمات من هذا الكتاب من تونس بفضل السيد هونجر؛ وأزدت عليها بشكل كبير عندما اطلعت على النسخة الموجودة في مكتبة باريس، الملحقات العربية ٨٥١. ولقد قام السيدان بوليسيير وريموسا بترجمة الكتاب إلى الفرنسية وقد أطلق على المؤلف كالعادة اسم النسبة وهو القيرواني (1) وهذه الترجمة مزودة بملاحظات رائعة ولكنها قائمة على أساس مخطوطة رديئة.

٦٩- تشریف الأيام الخ. ويتحدث عن الأمير قلاوون، سلطان مصر في نهاية القرن الثالث عشر. ومؤلف هذا الكتاب غير معروف ويوجد جزء واحد منه في مكتبة باريس هو الجزء الثاني، الملحقات العربية ٨١٠ وهي مخطوطة رائعة كتبت لتستخدم بكل تأكيد في بلاط مصر. وهي تحتوي على بعض الأخبار الخاصة بحرب الغروب الصقلية ونص معاهدة سياسية وتجارية بين السلطان والأمراء الأرجونيين الفونس ملك أراجونا وجاكومو ملك صقلية. ولقد

قدمت أنا ترجمة إيطالية لهذه المقتنيات في طبعة «حرب الغروب»، فلورنسا ١٨٥١، الوثيقة رقم ٣٠، ص ٥٨٨ وحتى ص ٥٩٧. وكانت المعاهدة قد ترجمت من قبل إلى الفرنسية بقلم م. دي ساسي.

٧٠- ابن قنفذ (أبو العباس أحمد بن حسن بن علي بن خطيب) أملي في القرن الرابع عشر الفارسية الخ وهي في جانب منها حوليات وفي جانب آخر أخبار مملكة بني حفص في تونس. ولقد نشر م. شربونو أستاذ العربية بقسطنطينية بعض فقراته في *Journal Asiatique* المجموعة ٤، المجلد ١٢، ١٣، ٢٠ وبه ملاحظات مفيدة. وسأخذ من الجريدة المذكورة النص الخاص بعمليتين للمسيحيين ضد جربة ومهدية سنة ١٢٨٢. إن هذا الكتاب وسابقه يخرجان عن الترتيب الزمني لأنهما لا ينتميان تماماً لتاريخ مسلمي صقلية ولكنهما يقدمان بعض الأخبار عن تاريخ صقلية في الأزمنة اللاحقة فأردت ألا أهملهما.

(1) *Histoire de L'Afrique* من تأليف محمد بن أبي الريني القيرواني؛ باريس ١٨٤٥ وهو الجزء ٧ من *Exploration scientifique de l'Algérie, Sciences historiques et géographiques.*

## الكتاب الأول

### الفصل الأول

منذ فجر التاريخ وحتى يومنا هذا وطأت أرض جزيرة صقلية أجناس متعددة: قرطاجيون وواندال وقوطيون وبيزنطيون وألمان وفرنسيون وأسبان وجاءوا بالحروب إلى الجزيرة واحدة تلو الأخرى وأشاعوا فيها الدمار وأقاموا بها ممالك جديدة سرعان ما زالت ولم يبق لهم بها إلا القليل من الآثار.

ومن بين تلك التقلبات السطحية الكثيرة هناك أربعة فتوحات قامت بتغيير البلاد تغييراً جذرياً، وهي الفتوحات اليونانية والرومانية والإسلامية والنورمانية أو كما يفضل أن يطلق عليها الإيطالية. وتولى المستعمرون الدوريون والإيونيون السيادة على جزيرة صقلية في القرن الثامن قبل الميلاد وذلك بقوتى السلاح والفكر وقد نقلوا إليها سلالتهم ونبوغهم ولغتهم وقاموا بتهذيب السكان القدامى وأغلبهم من الإيطاليين القدماء والبقية الباقية من مختلف الشعوب الشرقية وقد جعلوا الجزيرة تبهج بالمدن والآثار والمتقنين والسكان. وقاموا بتأسيس دول تبارى دول الوطن الأم. وكانوا يلجأون تارة إلى الحرية وتارة إلى الطغيان حسب ما تمليه عليهم طبيعتهم المتغيرة. وخلال ذلك العناء المستمر ازدهر في صقلية اليونانية أنبل وأنفع ما صنع الإنسان، وولد بها فخر الانسانية: ثيوقراط وأمبادوكليس وأرشميدس. وكانت حادثة مقتل أرشميدس على يد جندي روماني ترمز بشكل كبير إلى الغزو الثاني الذي اختلفت نتائجه تماماً عن تلك التي نجدها في الأقاليم الأخرى، فقد دمر في صقلية أكثر مما شيد بها. وجاءت بعد ذلك حركة التجديد الثالثة لصقلية في القرن الثامن بعد الميلاد وذلك على يد المسلمين الذين بلغوا ذروة حضارتهم وأنشأوا بالجزيرة مستوطنات عربية وبربرية، وجاءوا إلى

الجزيرة بديانة أخرى وقوانين وتقاليدها ولغة وأدب وعلوم وفنون وصناعات وقوة عسكرية وعبقورية فذة تعيد إلى الأذهان، إن لم يكن عظمة العصور اليونانية وازدهارها، فبالتأكيد الأنشطة التي كانت في تلك العصور. وكانت فترة نفوذ المسلمين قصيرة حتى إنها لم تسمح لهم باستيعاب سكان الجزيرة. ومع انهيار المجتمع الإسلامي في صقلية وفي كل الأماكن الأخرى من جانب وظهور الأمة الإيطالية الجديدة من جانب آخر، صادفت هذه الأمة في طريقها الحظ والنماذج العظيمة للجسارة وأنظمة حرب النورمان، فعبرت منطقة فارو تحت رأيهم في أواخر القرن الحادي عشر. واستعادت صقلية وهي جزء منها لأسباب جغرافية وعرقية وضمت إليها السكان المسيحيين الباقين فيها، وحصدت ثمار إمكاناتها وإمكانات الآخرين. ولأن عدد النورمان الذين علموها فن الانتصار وتنظيم الدولة كان قليلاً قامت الأمة الإيطالية لتفوقها في العدد بامتصاص تلك السلالة القوية حتى إنه خلال قرن من الزمان، لم يتبق منها سوى أسماء بعض العائلات القليلة. وبالنسبة للمسلمين فقد ذاب بعضهم داخل المجتمع الإيطالي الصقلي وهاجر البعض الآخر أو قُتل بسيفوف المسيحيين. وفي الوقت نفسه وتحت رعاية الشعب الجديد بدأ تحقيق ما كان قد بدأه العرب قبل أربع مائة عام وعادت صقلية قوية مزدهرة وتميزت بين الأقاليم الإيطالية وذلك طوال القرن الثاني عشر وفرضت سيادتها على الأجزاء الجنوبية من شبه الجزيرة ونشرت في البر الإيطالي كثيراً من بذور الحضرة الرائع الذي يتمتع به وطننا المشترك الذي قضى على العصور الوسطى.

إن تاريخ المستوطنات الإسلامية في صقلية الذي سأتناوله يتضمن الفتحين العربي والنورمانى اللذين تركا أثراً واضحاً نراها حتى يومنا هذا. وسوف أبدأ الحديث عن أحداث صقلية قبل مجئ العرب وعن أصول الامبراطورية الإسلامية وأحوال إقليمها الأفريقي: وهو ما سيكون موضوع الكتاب الأول. وسأتناول في الكتب الثلاثة التالية موضوع سيطرة المسلمين على الجزيرة، وفي الكتاب الخامس الغزو النورمانى وأخيراً في الكتاب السادس سأحدث عن

أحوال المهزومين والوقائع التي شاركوا فيها حتى النصف الأول من القرن الثالث عشر، عندما انتقل آخر المتبقين فيها من صقلية إلى بوليا ونقلت الحضارة الإيطالية مقرها، في البداية من الجزيرة إلى الأجزاء الجنوبية للبر الإيطالي، ثم هروباً من نزوات الملوك إلى الجمهوريات العظيمة التي كانت قد ظهرت بين نهر التيبر وجبال الألب.

بدأ انهيار صقلية اليونانية، كما هي العادة، قبل انهيار قوتها السياسية وأخذت أوصال مدنها الكبرى تنقطع إذ حارب بعضها بعضاً وأخذت تتمزق داخلياً، فقد أزهقها الترف وهو ابن الحضارة الذي يغتال الأم، واستنفدت قوتها ثلاثة قرون من الحروب المستمرة ضد قرطاج وهو ما يعد من أهم أسباب انهيارها؛ وسرعان ما خضعت لقوة روما الغاشمة عام (٢١٠ - ٢٤١) قبل الميلاد وقد أفادت روما من مكاسب هذا الغزو واستغلتهما فقد كان أول فتح لها خارج شبه الجزيرة وأغناها حتى ذلك الوقت. وسقطت قرطاج بسهولة بعد ما أزهقتها الحروب مع صقلية؛ واتخذ الظافرون من هذه الجزيرة معبراً لغزوات أخرى في البحر المتوسط وأخذوا عنها حلاوة الثقافة الفكرية الأولى والحياة الرغدة، ولم يشبعهم إلا التهام الإقليم كله وأطلقوا عليها صومعة غلال الشعب الرومانى. وأرادوا أن يجعلوا منها مزرعة كبيرة لا أكثر ولا أقل. وبطريقة أو بأخرى صارت الأراضي الصقلية ملكية عامة لروما أو ملكية خاصة للنبل؛ وبدأت تتكون في جزيرة صقلية كما في البر الإيطالي الإقطاعيات الزراعية الشاسعة التي ظلت تابعة لبعض الملوك الرومان أو لآخرين من أنحاء إيطاليا حتى نهاية القرن السابع ولم تنزل إلا مع الفتح الإسلامي. ولكن منذ بداية حكم الرومان استخدمت رقعة شاسعة من الأراضي مراعى وهو ما يعد بداية للانحدار الذي تفاقم بعد أن سلم الملوك القطعان إلى عبيد ذوى علامة على جباههم يكتسون بالجلد الخشن أو يعيشون عرايا، وقد تسلحوا بالبيازر والأسياخ والعصى وأخذوا للعيش يقومون بعمليات السلب والنهب في مجموعات من اثنين وثلاثة في

البداية ثم في جماعات عصابية، حيث كان الملاك يأجرونهم بالعضو عن جرائمهم بدلاً من المال أو الغذاء (1). ومن جهة أخرى قام الفرسان الرومان أو كما قد نطلق عليهم الآن مواطني الطبقة المتوسطة باستئجار كثير من أراضى الجزيرة لزراعتها بسواعد عبيد آخرين توضع لهم علامات مميزة: مقيدون بالسلاسل يُحبسون في السجون ليلاً ويقتادون إلى العمل بالسياط (2). ويضاف إلى هذا النظام الجائر في النشاط الزراعى ضخامة الإتاوات التى كانوا يحصلون عليها ومقدارها، كما يعتقد (3)، ربع إنتاج الأرض، ناهيك عن الضرائب على الحرف والصنائع الأخرى والتجارة.

وكان للشراء السريع للقلّة من المتعهدين الأجانب وللأضرار التى ألّمت بالأهالى الذين حرّموا قانوناً أو واقعياً من المميزات نفسها؛ عاقبتان وخيمتان هما : انتقال أملاك الجزيرة شيئاً فشيئاً إلى يد الرومان وتدهور الصناعات المحلية وكذلك التجارة مع الشعوب الأخرى فيما عدا المستعمرين. ونتج عن ثقل وهوان هذا النير ذلك اليأس العام الذى أشعل بالتاكيد حرب العبيد الأولى عام (١٢٤ - ١٢٢) قبل الميلاد ودفع بعدد غير قليل من السكان الأحرار إلى الحرب الثانية عام (١٠٣ - ١٠١) قبل الميلاد. كما كانت لهذه الحروب جذور عميقة وقديمة جداً من الظلم والجور يسأل عنها المواطنون اليونانيون في صقلية. وتذكر عبيد أمم كثيرة بالجزيرة، وربما كان جزء كبير منهم من صقلية، وبعد فترة من تعاقب المعاناة؛ من الجوع والسرقة، ومن المذلة والقتل، تذكروا كرامة الانسان وابتهلوا إلى السماء معتقدين أن عليها أن تنثر لها وتجمعوا في أشهر المقدسات، في معبد تشيرى في مدينة إنا أو أمام هياكل باليتشى الهائلة ونادوا

(1) ديودوروس سيكولوس، الكتابان الرابع والثلاثون والخامس والثلاثون.  
(2) فلودوس، الكتاب الثالث، الفصل التاسع.

(3) بلميرى *Somma della storia di Sicilia*، الجزء الأول، الفصل الرابع عشر. ولكنه لا يرى السبب الرئيسى للضرر فيما وجدته على ما يبدو لى، أى في اغتصاب المواطنين الرومان ملكية الأراضى من الصقليين.

بالمساواة الطبيعية بين البشر ودافعوا عنها ببسالة، وبقوة السلاح، يساعدهم فى ذلك المواطنون بشكل أو بآخر، حتى هزمتهم روما التى كان لها باع طويل فى هذا المجال وأبادتهم جميعاً. وأرادت الطبقة الأرستقراطية الرومانية، يحركها الحذر، الذى كان صنواً لشراستها، أن تعالج الأمور بسن قوانين تجعل أحوال أهل صقلية أكثر تحملاً ولكنها لم تفلح؛ لأن ذلك القدر القليل من العدالة لم ينزع الداء من جذوره كما أن هذه العدالة اليسيرة لم تُحترم إذ كان جيروت الكبار فى روما يعيث بها ويخونها. وقد ضاع الوطن بالفعل وقتل منه خيرة الناس، حتى أن ديودور وهو آخر من أنجبتهم صقلية اليونانية من قمم العبقريّة وأول كاتب فى العصر القديم اهتم بتاريخ العالم، وبعد ثلاثين عاماً من الترحال والإقامة الطويلة فى روما قرابة عام (٤٥ قبل الميلاد) يبدو أنه استسلم كلية لنكبات صقلية فاعتبر مجرد فترة عابرة من التقاط الأنفاس كان مرجعها إنسانية القاضى أزيليو، اعتبرها شفاءً حقيقياً من هذه النكبات! ولم تكن نفس المؤرخ الصقلى وضيفة ولم يكن حبه لوطنه قليلاً ولكن يبدو أنه عندما رآه أخذاً فى الهلاك استمد عزاءه من القوانين الإنسانية الماسة التى كانت تتوهج فى ذهنه ومن نظرته إلى الجنس البشرى على أنه أسرة واحدة على رأسها الشعب الرومانى (1). وبعد موت ديودور جرت آخر الحروب الأهلية بين المستعمرين الذين اتخذوا من صقلية ميداناً للمعركة عام (٤٣ - ٣٥) قبل الميلاد ومزقوها تمزيقاً حتى إنها لم تتمكن من النهوض مرة أخرى، فقد أنهكتها العوامل الاقتصادية والأخلاقية. وعادت الجراح القديمة والحديثة للظهور فجأة؛

(1) ديودوروس سيكولوس : الكتاب الخامس والرابع والثلاثون والخامس والثلاثون والسادس والثلاثون والسابع والثلاثون. فى اعتقادى أن ديودور حكم على حرب العبيد الأولى حكماً سيئاً معتقداً أنها كانت مجرد مظاهرات عنيفة قام بها الدهماء. واعترف فى الثانية باستياء أهل صقلية. ولكن قانون روبيليا *Rupilia* الذى أشرت إليه على الذى صدر بعد الحرب الأولى يدل دلالة واضحة على الطابع السياسى لهاتين الحربين.

وانخفض عدد سكان المدن بشكل مزعج. وخلا كثير منها من السكان وهُجرت أجزاء كبيرة من الأراضي الزراعية. واستغل الرومان أراضي تشريري التي احتلوها استغلالاً جشعاً<sup>(1)</sup>

ليس من السهل على من استعرض ذكريات صقلية اليونانية الرائعة أو حتى رأى فقط بقايا ذلك الازدهار من خلال خطب سيسرون التي ألقيها ضد فيري (عام ٧٠ قبل الميلاد) أن يصدق ما آلت إليه البلاد من خراب مع بدايات الميلاد. ومع هذا فإن التدابير الضرورية التي اتخذها أغسطس لمعالجة الدمار الذي نزل بمدن كثيرة لدليل على هذا، وكذلك شهادة استرابوني الصريحة، وهو رجل يوناني معاصر، على دراية بأمور صقلية ولا أشك في أنه كان يبالغ في الكوارث التي حلت بالجزيرة لأن نفسه كانت جياشة بالمشاعر نحوها. وبدأ استرابوني وصفه من جهة الشرق ووجد أربع مدن فقط هي: مسينا وتاورمينا وكتانيا وسيراكوزا ولاحظ أن المدينتين الأخيرتين قد قام أغسطس بترميمهما حديثاً، وأن مدينة سيراكوزا قد تقلصت لتحتل مساحة صغيرة بالقرب من شبه جزيرة أورتيجا بدلاً من محيطها القديم الذي كانت تبلغ مساحته ١٨٠ إستديوم وهي مساحة كبيرة بالنسبة للسكان آنذاك<sup>(2)</sup>. وعلى الساحل الجنوبي، يواصل الجغرافي حديثه: توجد مدينة أجريجننتو ولبليبيو وأطلال المدن التي دُمِرت

(1) بلميري (الفصل الأول). يؤكد أن القمح الذي كانت تنتجه صقلية في زمن فيري Verre لم يصل إلا إلى مليون حمل وبمقاييس الوقت الحالي (٢٧٥٣٦٥٩ هكتولتر) أي ثلثي الإنتاج الحالي. بالإضافة إلى أنه يعتقد أن إنتاج صقلية كله من القمح يساوي بالكاد ما كانت تنتجه دولة سيراكوزا وحدها تحت حكم جلوني Gelone.

(2) إن إستديوم استرابوني مدرج بمقدار ٧٠٠ لكل درجة ومن ثمة فإن محيط سيراكوزا القديمة يبلغ ١١ ميلاً ونصف بالمقياس الإيطالي أي بمقدار ٦٠ لكل درجة منه وقد اقتديت في هذه الفقرة الخاصة باسترابوني بتفسير م. لترون في كتابه «دراسة نقدية للسماط الطبوغرافية لسيراكوزا». صفحة ١٠٠ وما بعدها. (Essaie critique sur la topographie de Syracuse) وليس ذلك التفسير غير الصحيح الذي جعل سيراكوزا التي قلمها أغسطس مقصورة على شبه الجزيرة فقط، كما هو الحال في يومنا هذا.

كلية وصارت مهجورة؛ ولم يكن الساحل الشمالي مكتظاً بالسكان بالرغم من امتداده لمسافة أطول من الساحلين الآخرين وتظهر فيه مدن أليزا وتيندارو وتشفالو وبالرمو المستعمرة الرومانية وإمبوريو سچستانو. ومن بين المدن الداخلية يذكر إتنا وتشتوري التي قام أيضاً أغسطس بترميمها وإريتشي ومعبدتها العظيم الذي تضاعف عدد كهنته وإنّا التي خططت لتكون قلعة فقط ولينتينى التي كانت تتدهور أحوالها وتسوء؛ والمدن الأخرى التي هجرها أهلها وصارت مسكناً للرعاة. إنها معلومات دقيقة ومخيفة تؤكد أسماء المدن الرئيسية المدمرة، والحديث عن خصوبة الأرض العالية التي كان إنتاجها من القمح والعسل والزعفران والماشية والجلود والصوف ينقل برمته إلى روما ولا يبقى منه سوى القدر القليل - لاستهلاك الجزيرة - والكلام هنا لاسترابوني. وحتى تكتمل الصورة التي رسمها أشار إلى حروب العبيد القديمة التي انتشرت إلى حد كبير، وروى قصة شخص في زمانه يدعى سليورو يقال عنه إنه ابن بركان إتنا كان قد أعد جيشاً واستولى به على جزء من البلاد ولكنه هُزم بعدها وسبق إلى روما.

ويضيف عالم الجغرافيا اليوناني بأسلوب يميل إلى الرومانية - وشاهده الجميع في الحلبة وهو فوق منصة على شكل بركان إتنا، وعندما فتحت المنصة، سقط المتمرد منها - حسبما كان مصمماً - في قفص الوحوش<sup>(1)</sup>.

ولكن الثورة التي كبحت جماح روما، كسرت أيضاً بغى الأرستقراطية الرومانية في الأقاليم وعملت أول ما عملت على تحقيق المساواة - في الطاعة العامة - بين كل طبقات الشعب وفي أنحاء أراضيها كافة. وتنفست جزيرة صقلية، مثلها مثل بعض البلاد الأخرى، الصعداء لهذا التغيير في الأحوال ولإعلانات أغسطس ومساعداته المادية التي سبق ذكرها، وهذه الهبات كان ينبغي أن تؤلم

(1) Strabo, Rerum Geographicalarum (1) الكتاب السادس صفحة ٢٦٥ وما بعدها.



الصقليين أكثر من أن تشد عضدهم. واستمر هذا الحال - بخزى كبير - أثناء حكم الإمبراطور تيبيريو وكاليجولا الذى أعاد بناء بعض آثار الجزيرة. وتوالت سلسلة من خيرة الأمراء طوت رذائل الحكم المطلق على النسيان وهو ما يُعد نموذجاً فريداً فى التاريخ وشاركت صقلية الناقهة فى تلك النهضة المحدودة التى عمت أرجاء الإمبراطورية الرومانية : فقد حلت العديد من القرى التى عَظُم شأنها محل المدن التى دُمّرت فى أيام استرابونى، وظهرت من جديد بعض هذه المدن، أو هكذا كان يقال، لأن حفنة من الناس عادت لتسكن بين أطلالها. وخير دليل على ذلك أعمال بلينوس وبطليموس ودليل الرحلات المشكوك فى تحديد عصره والذى يحمل اسم انطونينو : وهى كتابات ترجع إلى قرابة النصف الأول من القرن الثانى. ويشير الدليل فى الحقيقة إلى محطات الانتظار الجديدة التى شيدت حديثاً، وجاء الجغرافيان - مع فروق طفيفة بينهما - بقائمة أسماء المدن يصل عددها إلى أربعة أمثال المدن التى ذكرها استرابونى وإلى نصف عدد المدن التى وردت عند ستيبان البيزنطى، وهو علامة عاش فى فترة متأخرة ونقّب فى كتابات اليونانيين القديمة (1). وبالرغم من أن تلك

(1) ذكر ستيبان ١٢٢ اسم مدينة وقلعة، وضع بعضها بصقلية عن طريق الخطأ ولم يذكر بعضها الآخر. (Stephanus, De urbitus, passim)

أما استرابونى فذكر ١٦ مدينة (المراجع المذكور) وترك دون شك الأماكن الأقل أهمية. وذكر بلينيوس فى (*Historiae Naturalis*) (الكتاب الثالث، الفصل الرابع عشر) ٦٩ مدينة، منها ٥ مستعمرات رومانية و١٢ مدينة حصينة و٣ شعوب لاتينيين و٤٨ من دافى الجزيرة؛ كما ذكر بطليموس (*C. L. Ptolomei Geographiae*) (الكتاب الثالث، الفصل الرابع) ٦٤ اسماً بين مدينة وقلعة متقفاً مع بلينيوس فى ٤٧ اسماً واختلف معه فى الأسماء الأخرى ربما لأن الرومانى يتبع الجغرافية السياسية بينما بطليموس، وهو جغرافى متخصص فى الرياضيات، فيلاحظ الأماكن وليس الناس. أما دليل الرحلات :

(*Presso Fortia d'Urban, Recueil des Itinéraires anciens, Antonini Augusti Itinerarium*)

فى هذه الدراسة لأنه يشير إلى محطات الانتظار فقط وتوجد ٢٦ منها فى مدن مشهورة.

الأرقام موضع نقاش لأن النصوص تعوزها الدقة فإنها تصور انهيار صقلية فى القرون الثلاثة الأخيرة التى سبقت العصر الميلاى وأعمال الإعمار القليلة فى أول قرنين تاليين له؛ وهو إعمار نادر وغير مستمر فقد بدأ بعد ذلك الانهيار العام للإمبراطورية، ولأن أحوال إيطاليا كانت أكثر سوءاً من الأقاليم الأخرى بسبب محنة الملكيات الزراعية الكبيرة وكثرة العبيد بها. وبالمثل فإن صقلية، وقد صارت إيطالية تماماً، كانت أسوأ حالاً من شبه الجزيرة بسبب سقوط جزء كبير من أراضيها فى أيدي الطبقة الأرستقراطية الرومانية. ولم تكف لإصلاح هذه الفوضى الاجتماعية حصافة أغسطس أو عطف الأنطونيين أو إدارة العدالة المنصفة أو العمل المنظم تنظيم جيداً. ومع كل هذا عادت المظاهر القديمة للظهور فى القرن الثالث وخلال ذلك الاضطراب الشامل: الذى يطلق عليه عصر الثلاثين طاغية، شبت حرب عبيد جديدة فى الجزيرة (1) عام (٢٥٩). وبعد انقشاع صغار الطغاة من الأماكن الأخرى وسكون الثورة الاجتماعية فى الجزيرة استمرت عملية هجر الزراعة فى أنحاء إيطاليا كافة، واستمرت كذلك هجرة السكان ولا يعد هذا الأمر آخر أسباب غزوات البربر. وقد أطال الإمبراطور دقلديانوس من حياة الإمبراطورية قليلاً. ثم انتقل مقرها إلى القسطنطينية عام (٢٣٠) ثم عاد إلى إيطاليا عند التقسيم عام (٣٩٥) الذى من جرائه صارت صقلية تابعة للإمبراطورية الغربية : ولكن ماذا كان يمكن أن يضر أو يفيد هذا التغيير ذو الطابع الإدارى إقليمياً قاحلاً هالكاً ؟

وليس عندي ما يستحق أن أذكره فيما يتعلق بغارات البربر الشماليين. فقد ظهروا أول مرة فى صقلية عندما بدأ الخوف منهم عند أقاصى حدود الإمبراطورية. وأثناء حكم بروبو وجدت جماعة من الفرنجة؛ بعد أن هُزمت فى بلاد الغال ونُقلت إلى

(1) *Historiae augustae Scriptores* (المجلد الثانى صفحة ٨٥).  
Trebellii Pollionis, Galliani duo، الفصل الرابع

شاطئ البحر الأسود؛ أسطولاً بحرياً صغيراً تابعاً لروما، وقامت بالاستيلاء عليه بهدف العودة به إلى الغرب وفي طريقها المحفوظ بالمخاطر من البسفور إلى مضيق جبل طارق، كانت تقوم بنهب أماكن ساحلية كثيرة انتقاماً واحتياجاً. ونزلت في سيراكوزا وأتلفت وأفسدت بها وأعملت فيها مذبحة. ولاذ الناجون منهم إلى ثغور نهر رينو في عام (٢٧٨) (1).

وبعد تلك الزوبعة العابرة وهلاك الامبراطورية الغربية فارق الأريكو الحياة، كما يعلم الجميع، في مدينة كوزنسا وكان قد أوشك على اقتحام صقلية عام (٤١٠) ولكن جنسريكو قام بمحاصرة بالرمو واستولى على ليليبو عام (٤٤٠) وبعد هزيمة الوندال التابعين له على يد رثشيميرو عند أجريجننتو عام (٤٥٦) وبعد نهب. وليس احتلال الجزيرة. تنازل عنها لأودواكري بموجب معاهدة عام (٤٧٦) ولكنه احتفظ فقط بليلبو لتكون مركزاً للمراقبة له؛ يحمي من خلالها مملكته الجديدة في أفريقيا. وحكم أودواكري صقلية لمدة أربعة عشر عاماً. وتبقى لنا من هذه الفترة وثيقة منح امتياز أراضٍ في سيراكوزا (2) وبرهان على اتخاذ ما يسمى «بجانب البربر» في الجزيرة. أما الإروليون فلم يملوا بالجزيرة أبداً، أو ربما لم يرسلوا إليها سوى حامية عسكرية صغيرة: كانت صقلية على هذا القدر من الضعف! وبعد هزيمة أودواكري على يد الأستروجوت؛ سلمها بهدوء لتيودوريك بعد أن اقنعته كسيودور بذلك، شريطة ألا يعيث المنتصرون فساداً في المدن والقرى، وألا يأتي منهم إلى الجزيرة إلا العدد الكافي فقط لحماية الحصون الرئيسية.

(1) زوزيموس، الكتاب الأول، الفصلان ٦٧، ٧١.

(2) ج. مريفي *I Papiri Diplomatici* الأعداد ٣٢ و ٣٣ ويعتقد أنها أجزاء من وثيقة واحدة صادرة سنة ٤٨٩ وفيها نرى أن أودواكري منح شخصاً يدعى بيريو وربما يكون كونت، ٦٩٠ قطعة نقد منها ٤٥٠ مخصصة لبعض الأملاك في سيراكوزا و ٢٠٠ في جزيرة مالطة. وأنه بموجب هذه الوثيقة سلم الباقي وهو ٤٠ قطعة نقدية وجانب من أملاك مختلفة في بيراميتانا موجودة في أراضي سيراكوزا.

وقد حكم تيودوريك الجزيرة بشكل إنساني أكثر مما فعل بها أسلافه من البربر وغيرهم، ولكنه لم ينس أصوله ولا هرطقة آريوس التي كان موبوءاً بها؛ حتى إن أحد نُسَّاك ليباري البسطاء ذكر أنه رآه عند موته يُسحب سحباً إلى جزيرة هولاكان الصغيرة مهلهل الثياب، حافي القدمين، ويداه مقيدتان وراء ظهره وينهش فيه طيف البابا يوحنا والوجيه سيماكو وقد قاما بإلقائه في فوهة البركان المتوهج (1)!

وأدت تلك الكراهية الوطنية والدينية الشاملة في كل أنحاء إيطاليا إلى سقوط مملكة القوطيين بعد موت تيودوريك بوقت قصير، كما مهدت الطريق أمام السيطرة البيزنطية التي بدت غريبة بقدر أقل من غيرها. وقد جاء بها بليزاريو. وقد كان قائداً عظيماً. في أكثر الفترات المجيدة التي عاشتها روما. وبعد أن غزا أفريقيا وقبل أن يغزو البر الإيطالي قام بغزو صقلية في عدة أسابيع قليلة وبما لا يزيد عن عشرة آلاف رجل بسبب تواطؤ أهلها، واستولى على كتانيا بهجوم عسكري مفاجئ، وأخذ سيراكوزا ومدناً أخرى بمعاهدات، وتمكن فقط من بالرمو بعد معركة عنيدة، وعاد إلى سيراكوزا، عاصمة الجزيرة، ودخلها منتصراً عام (٥٣٥) وقام بتوزيع عملات ذهبية على عامة الشعب الذي آمن في الحقيقة باستعادة مجد أمته عندما سمع المنتصرين يتحدثون اليونانية واللاتينية. وكانت حرب توتيل القصيرة عام (٥٤٩ - ٥٥٠) هي آخر غارات البربر الشماليين في صقلية حيث لم يستعمروها أكثر من ثمانين عاماً ولم يقيموا بها مستعمرات عسكرية، ولم يتركوا بها سُلالات أو مؤسسات أو أية آثار. وأعادت الحكومة البيزنطية في هدوء إلى

(1) لم يكن القديس غريغوريوس يعتقد بالتأكيد في مثل هذه الحكايات الخرافية إلا أنه جعل منها ومن آلاف من شبهاتها أمراً يصدق حتى يشيع الأوهام ويثير الناس ضد اللونجوبارديين والبربر وكذلك الآريين مثل القوطيين. انظر *Divi Gregorii Papae Dialogi* الكتاب الرابع الفصل ٣٠.

الجزيرة تجاوزات الرومان كافة واحتفظت بأسمائهم وأشكالهم؛ ولمدة قرن من الزمان بدءاً من غزو بليزاريو وأنتهاءً بمملكة كوستانسو، لم يُعرف في تاريخ صقلية أى حدث ملحوظ سوى التغير الذى طرأ على طبيعة الروابط بين الجزيرة وبر إيطاليا.

على مدى ثمانية قرون كان لسكان صقلية صلة حميمة بوسط إيطاليا؛ كأن الجزيرة قد اتخذت لها مكاناً عند مصب نهر التيرير؛ فكانت الأعمال كثيرة ومتوالية وبخاصة الحكومية والتجارية والخاصة بالدراسات الحرة لفترة وبالشئون الدينية فيما بعد؛ وكانت أكثرها تلك المتعلقة بزراعة الأراضي. ولم تغير مداهمات الغرباء - حتى توتيلاً - أى شئ من هذا النظام، لأن الجزيرة كانت قد سارت باستسلام ريفى على درب البر الذى استقر فيه المنتصرون كافة.

ولكن الغزو البيزنطى والغزو اللونجوبيردى، وكانت تفصل بينهما فترة وجيزة جداً، فككاً هذه الروابط وذلك فى القرن السادس. فقد قام الأول بنقل الأعمال المتعلقة بالحكومة إلى القسطنطينية وكانت كثيرة وذات أهمية بالغة؛ ومن بينها إدارة ضياع التاج. وقام الثانى عام (٥٦٨ - ٥٧٥) بتقسيم إيطاليا إلى جزئين، جزء للمنتصرين والآخر للإمبراطورية البيزنطية وكان هذا يتكون من جزر وأجزاء من البر الإيطالى - متفرقة عن بعضها وكأنها تفرقت بفعل زلازل : طرف شبه الجزيرة؛ وبعض الشرائط الساحلية المتفرقة على البحرين وفى الوسط روما ومعها أجزاء متعددة من الأراضي حتى البحر الأدرياتيكي. وصار بالطبع الجزء الخاضع للبربر الجدد فى حرب مع الحكومة البيزنطية. وكان للخوف من أمراء الحملة اللونجوبيردية الطغاة أخطر الآثار على نفس كل رومانى؛ ومنها المذابح لكبار المواطنين ونهب الثروات وتدنيس الكنائس واضطهاد الأرثوذكس واستشهادهم غالباً على يد هؤلاء الأريوسيين ومساعدتهم الوثنيين، وانهيار الأنظمة المدنية وإذلال السكان بالقوانين الجائرة فأصبح الأغلبية منهم، أو أقل قليلاً، عبيداً وانقطعت كل الاتصالات بين صقلية والأقاليم الأخرى البائسة التى أصبحت مقراً وفريسة للبربر.

وعلى العكس من هذا لم يحدث تحول يذكر، أو لم تتغير على الإطلاق العلاقات المادية بين صقلية والبلاد التى ظلت تحت الحكم البيزنطى وأقيمت العلاقات المعنوية ونمت؛ وذلك بسبب لجوء كثير من الإيطاليين إلى الجزر، ولإخاء الذى انبثق من القهر الشامل الذى أصاب الأقاليم الغربية للإمبراطورية، والذى انبثق خاصة بسبب وساطة الباباوات؛ الذين صار لهم أتباع كثيرون فى صقلية.

## الفصل الثاني

في اعتقاد سير القديسين المحلية، أن المسيحية كانت لها بدايات مبكرة ورائعة في صقلية - ويقولون إن القديس بطرس أسرع بإرسال أوائل الأساقفة من أنطاكية إلى صقلية عام (٤٤) : فأرسل كلاً من مارتشانو إلى سيراكوزا وبنكراتسيو إلى تاورمينا. وبعد سنوات قليلة جاء بيريللو إلى كاتانيا وليبرتينو إلى جيرجنتي وفيلبس إلى بالرمو وبأكيو إلى مسينا. وكانوا جميعاً مُضْطَّهدين ومُعْتَدِينَ في آن واحد، فقد قاموا بهدم معابد وثنية وإسكات صوت المنجمين وقتل التتين، وقام مارتشانو، وهو مخبئ في دهاليز العاصمة تحت الأرض ببناء هيكل وبه تمثال يصور العذراء وقد شنتها اليهود وكذا ماريا وتايا اللتين استشهدتا في تاورمينا حفاظاً على عفتها؛ وقد أقيم أول دير للنساء في العالم المسيحي عند قبريهما.

ارتاب في تلك الحكايات. وإن كانت مثبتة دون ترتيب في كتب كنيسة روما - عالمان صقليان عظيمان وهما جامبتيستا كاروزو وجوفاني دي جوفاني في بدايات القرن الثامن عشر (1) ويلوح لي أن أضيف إلى تشكيكهما أن سفر أعمال الرسل في وصفه الدقيق لرحلة القديس بولس إلى روما عام (٦١) وبقائه ثلاثة أيام في سيراكوزا (2) لم يشر - كالعادة - إلى

(1) كاروزو «مذكرات تاريخية لصقلية» الجزء الأول المجلد الثاني الكتاب الخامس. صدر المجلد الذي يحتوي على هذا الجزء في بالرمو عام ١٧١٦ تحت حكم عائلة سافويا. دي جوفاني (Codex Sicilice Diplomaticus)، المبحث الأول ص ٤٠٥ وما بعدها. المجلد الأول من هذا العمل العظيم، الذي لم يستكمل بسبب اضطهاد ظالم وأحمق، طبع في بالرمو عام ١٧٥٢. وبعد نصف قرن من الزمان وأكثر أحيا دي جريجوريو في كتابه «مقدمة في القانون العام الصقلي» ذكرى الكاتب بكلمة على استحياء. ثم ثار له باستحقاق دومنيكو شينا في كتابه «نظرة لتاريخ الأدب في صقلية في القرن الثامن عشر» المجلد الأول صفحة ٢٦٠ وما بعدها.

(2) أعمال الرسل، الإصحاح الثامن والعشرون، ١٢.

وجود أي من أصدقائه أو ممن على ديانتهم في تلك المدينة؛ ومن هنا فليس ثمة ما يؤكد مذكرات القديس مارتشانو المذكورة. وإذا اتبعنا أسلوباً آخر من النقد يكفى أن نشير إلى أن الروايات المذكورة تخالف مجمل وقائع التاريخ الكنسي في القرن الأول؛ وأنا نرى فيها الرتب الكنسية ليس في القرن الأول، ولكن في القرن الخامس أو السادس، وذلك بغض النظر عن الدير الخاص بالراهبات وتقديس الصور. ويتجلى جهل من كتب القصص في إعطائه دوراً بسيطاً أو عدم إعطائه أي دور للقديس بولس أعظم مبشر بالإنجيل عند اليونان واللاتين. ومن المحتمل أن تكون بداية الديانة المسيحية قد وصلت إلى صقلية عن طريق روما وليس عن طريق الشرق ولم تصل قبل فترة اضطهاد نيرون. ومن الممكن أن نقبل من القصص مسار العقيدة الجديدة في الجزيرة فقط مع تصحيح التسلسل الزمني والأحداث وبحيث لا يتعارض هذا النهج مع أحوال الصقليين في القرن الأول، لأنه من المعروف من جهة أخرى أن سير القديسين تحتوى دائماً، من بين ما تحتويه من سبائك كثيرة، على شئ من المعادن النفيسة، كما أنها تراعى قبل أي شئ حقيقة الأنبياء الجغرافية.

وكانت المسيحية في الأصل تعمل على تحضر المهوورين ولكن لم يكن المهوورون كلهم على درجة واحدة من القدرة على التحضر، فكان لا بد أن يسبق حماس النفوس المقتنعة أو المحبة، إيمان الرعاع الفظ. ولكن تلك التأملات الغيبية وتلك المبادئ الأخلاقية الثمينة وذلك الميل للمصالحة والمحبة لم يكن من الممكن إدراكها في صقلية إلا في المدن، كان لا بد أن تجد ترحاباً بين العباقرة اليونانيين الحاذقين قبل أن تجده عند اللاتين؛ الأكثر تشبهاً بالأشياء الواقعية، فكان لا بد من بذل جهد عظيم حتى تتغلغل في هذا الخليط الفظ من سكان الريف. وكان على المسيحيين القلائل بالجزيرة، التي لم يتم التغلب عليها بسبب شدة خمول أهلها، أن يكافحوا القوى العظيمة لكل من الإمارة والطبقة الأرستقراطية والعلماء. وقد حاولت تلك القوى بشتى الطرق أن تطيح بهذه القوى الجديدة التي ظهرت في العالم بعد أن استشعرت

خطرها. ومن ثم فقد سالت دماء الشهداء فى صقلية لمدة طويلة من القرن الثالث وفى السنوات الأولى من القرن الرابع. وعندئذ لمعت أسماء صارت ذات شعبية كبيرة، مثل اجاثا ولوتشيا ونييفا وأوبليو وأسماء أخرى كثيرة، وقد ذاع صيت لنتيني، التى كانت فى يوم ما مهداً للبلاغة اليونانية، لصمودها البطولى وعدد المسيحيين بها.

فى الوقت ذاته تحصن آخرون من سلالة السيشليوتى فى عبادة تشريرى القومية أو عبادة فينوس إريشينا، بمساندة بورفيريو الذى جاء إلى الجزيرة ليراقب إتنا وكتب فيها حوالى عام (٢٧٠) مبحثاً فى الدفاع عن الوثنية. وقام الفيلسوف بروبو من ليليبو، الذى عاش فى ذلك العصر ومعه تلاميذ بروفيريو الكثيرون الذين التفوا من حوله أثناء إقامته الطويلة فى صقلية قام بشن هذه الحرب الأفلاطونية الجديدة ضد المسيحية. ولكن سفسطتهم كانت دون جدوى كما كان كذلك التعذيب الجسدى الذى عاناه أصحاب الدين الجديد دفاعاً عن المبدأ الأخلاقى. وبعد توقف عمليات الاضطهاد وبعد أن حلت حماية الحكومة محل التسامح، وحل حماس عاصف محل الحماية، آمن بالمسيح الجزء الأكبر من الجزيرة. وقد زادت من عدد المؤمنين، الأوامر الدموية التى أصدرها تيودوسيوس والتى أغلقت من جرائها المعابد الوثنية إلا أنها لم تكف لاجتثاث المعتقدات الخرافية القديمة لسكان الريف من جذورها. وحتى السنوات الأخيرة من القرن السادس - وقد لا يصدق البعض هذا - كانت آثارها تتجلى فى صقلية وكذلك فى سردينيا إذ تتحدث رسائل القديس غريغوريوس عن عبدة أصنام، بذل أسقف تيندارو جهداً كبيراً لجذبهم للإيمان؛ وعن عبيد وثنيين قام بشرائهم يهود كنانيا ليعلموهم مبادئ دينهم (1).

(1) هذا الحدث الأخير من الممكن أن يفسر بطريقة أخرى، إذا افترضنا تجارة عبيد أجنبى، ولكن واقعة تيندارو تبث قليلاً على الشك، فهو يتحدث بوضوح عن عبدة أصنام كانوا لا يريدون قبول الإيمان يحميهم ذوو السطوة. وهذا يوضح أن الأمر يتعلق بفلاحى صقلية، عبيد كبار الملاك وأن هذه الحالة تشبه حالة سردينيا نفسها. وبالإضافة إلى أتباع الوثنية اليونانية والرومانية، هناك بعض العائلات التى عذبتها العبودية فى تلك الأقاليم كانت تعبد الملائكة. انظر رسائل القديس غريغوريوس، الكتاب الثانى رقم ٩٨

وقد صعب الكنيسة الصقلية التى اكتمل نضجها ظهور نظام الرتب فى عصر قسطنطين وكانت له بكل تأكيد أصول شعبية فى صقلية كما هو الحال فى كل مكان، فكانت وثيقة الصلة بنظام الرتب فى روما للصلة الحميمة التى كانت تربط بين البلدين: رباط إخاء أثناء فترة الاضطهاد ثم إجلال بعد نهاية فترة الاستعباد، عندما احتذى النظام الكنسى نظام الامبراطورية الإدارى.

إلا أننا نرى فى صدر القرن الخامس أن أسقف روما كان يتصرف فى الجزيرة مثل المطران، فكان يُعين أساقفة الجزيرة وكان يُكاتبهم مباشرة فيما يتعلق بشئون القواعد والنظم، ويدعوهم إلى مجالس الأساقفة فى روما ويرخص بتكريس الكاتدرائيات، ويفوض شخصاً أو آخر باختصاصاته للحكم فى القضايا المتعلقة بالكنيسة. وكان يقوم بتجهيز الاحتفال بذكرى زيارة العذراء مريم لأليصابات فى جميع الكنائس التى لم يتغير نظامها إلا فى القرن الثامن كما سنذكر فيما بعد. وقد عظمت بالضرورة

المرسوم ١١ «عام (٥٩٣) والكتاب الخامس رقم ١٣٢ المرسوم ١٤ عام (٥٩٦) والثى نجدتها أيضاً فى دى جوفانى Codex Sicilite Diplomaticus الأعداد ١١١ و١٢٧ صفحة ١٤٢ و١٧٥. وبالنسبة للتبشير فى سردينيا راجع رسائل القديس غريغوريوس الكتاب الثالث العدين ٢٣ و٢٥ الخ. وفى سردينيا بالإضافة إلى السكان الأصليين من عبدة الأصنام كان يوجد سكان يطلق عليهم Barbaricini البربرتشيني كانوا يتعيشون بقوة السلاح وقد عقد معهم اتفاق حتى يؤمنوا بالمسيحية. وعن هذا الموضوع توجد رسائل أخرى للقديس غريغوريوس من بينها رسالة موجهة إلى زعيم Barbaricini ويبدو أن المقصود هم البربر، كما اعتقد بعض العلماء.

وتأخر إيمان سكان الريف فى صقلية مذكور بوضوح فى خطاب المديح الذى كتبه القديس بنكراتسيو فى القرن التاسع، فى جاييتا فى المجلد الأول ص ١١ من *Vitæ Sanctorum Sicolarum*، وفى مجموعة بولنديستى *Acta Sanctorum* ٢ إبريل، ص ٢٣٧ وما بعدها. وعامة راجع بيرو «صقلية المقدسة» وجايتانى دى جوفانى وكاروزو فى الأعمال المذكورة، من القرن الأول إلى السادس ومختصر ب. إبريل الذى لا يفرق بين الأمور ولا يميزها «تسلسل تاريخى شامل لصقلية» ص ٤٤٢ وما بعدها. إن مصادر تاريخ صقلية الكنسى فى القرون الثلاثة الأولى ما تكون سير القديسين اليونانية ومخطوطات دير كريتيا فراراتا ودير سلفاتورى مسينا وبالنسبة للمخطوطات اليونانية فقيمتها معروفة. أما الباقي فتفوح منها دائماً رائحة القرن الثانى عشر والثالث عشر.

مكانة أسقف روما في صقلية حتى سمت منزلته ليكون صاحب الرئاسة الكنسية في الغرب. وقد جعلت غزوات البربر منه حامياً لرجال الدين الغربيين.

واتبعت الكنيسة الصقلية دون معارضة كل معتقدات كنيسة روما وطقوسها فكانت إقليمياً هادئاً، بالرغم من عدم جهلها، كما كانت حليفاً مخلصاً للكنيسة الرئيسية. ولم يكن قد ظهر بها أي كاتب عظيم أرثوذكسياً كان أم مهرطقاً. ويبدو أن رجال الدين لم يكونوا في منأى عن الطعن في استقامتهم ولم يكن عددهم كبيراً ولم يكونوا من مثيرى الفوضى؛ وكان الرهبان قليلين بكل تأكيد وكانوا ينتمون إلى نظام رهبانية باسيليوس بالإضافة إلى مجموعة من البندكتيين إذا كان هذا حقيقة في قصة سوف أتناولها بالدراسة في الفصل الرابع من هذا الكتاب (1).

وثمة رباط قوى آخر ربط صقلية بالبابوية في تلك الأزمنة المتأخرة وهو ملكية الأراضي التي اقتناها المواطنون الرومان من ثروات كبيرة جمعها مارشيللو وفيرى بدهائهما، أو بجهد ويعمل شريف أو عن طريق الربا. ولم يكن مشروعاً في البدايات أن يكون للكنيسة أملاك إلا أن حماية المؤمنين الجدد، ودهاء رجال الدين في جعل الضمائر تلتف في شباك كثيفة لا سبيل إلى الخلاص منها ودفع ثمن الغفران والبقاء إلى جوار فراش الموت مع نفوس أضيائها المرضى أو استئثارها خوف كبير، والخلط بين أعمال الرحمة وأعمال المحبة، وجعل البلاغة والمعرفة تراثاً مقتصرأ على الكهنة: لقد أدت كل هذه الأسباب القوية إلى تضاعف العطايا وهبات الوقف التي زادت بعد احتلال البربر عندما صارت ثروات المغلوبين الدنيوية مهددة وانخفضت قيمتها بشكل كبير. وهكذا وهبت قطع من الأراضي الواسعة إلى الكنائس الإيطالية في صقلية وكان يطلق عليها بلغة العصر أملاك أو أوقاف؛ وفي القرن السادس

(1) انظر التفاصيل في دي جوفاني Codex Siciliæ Diplomaticus الرسالة الثانية والثالثة والرابعة.

كان لكنيسة ميلانو أملاك في الجزيرة من هذا النوع (1) وكذلك حصلت كنيسة رافينا (2) على أملاك أخرى ونالت كنيسة روما أملاكاً كبيرة ووفيرة كما كانت لديها أراض أخرى في أنحاء إيطاليا وخارجها كافة. وعلى حد قول البابا أدريانو الأول فإن ثروات صقلية كان مصدرها هبات الأباطرة وهبات الخاصة على حد سواء. وكانت الأملاك شاسعة ومنتشرة في أنحاء الجزيرة خاصة في سيراكوزا وكتانيا وميلانزو وبالرمو وچيرچنتي وهو ما دفع أساقفة روما إلى تعيين اثنين للقيام على تلك الأملاك، مقرهما في سيراكوزا وبالرمو على غرار المراقبين الماليين لإقليم سيراكوزا وليلييو قديماً. وقد قام أحد المؤلفين البيزنطيين في نهاية القرن الثامن بتقدير دخل صقلية وكلايريا بثلاثة طالين ونصف من الذهب (3)، وهي إحصائية قديمة وغير مؤكدة. وكان المتصرفون والفلاحون يقومون بزراعة الضياع، وكان هذا هو الحال في أراضي الجزيرة كافة. وسوف نتناول ظروف حياة هؤلاء في موضعه، ولكننا نشير هنا فقط إلى أن كنيسة روما كانت تحصل ضريبة على زيجات فلاحها؛ وهو ما يعد مصالحة بين الفكر القديم الذي كان ينكر لفضلة زواج على اقتران العبيد وبين العقيدة الجديدة

(1) Divi Gregorii papæ Epistolæ، الكتاب الأول رقم ٨٠ وفي كتاب دي جوفاني المذكور نجده في العدد ٧٩ ص ١٢٥.

(2) ثلاث وثائق بردية بتاريخ ٤٤٤، تتعلق بإدارة ممتلكات شخص يدعى لوريتشو في صقلية والأموال التي كان يدفعها وكيله إلى متصرفي كنيسة رافينا في صقلية أيضاً. تجدها في ماريني Papiri diplomatici رقم ٧٢. Divi Gregorii, Papæ Epistolæ. في موراثوري، في دي جوفاني المرجع المذكور رقم ٢١١. أنيللي Liber Pontificalis، في موراثوري، ... المجلد الثاني الجزء الأول ص ١٤٣، حيث يتحدث عن شخص يدعى الكاهن بندتو كان يدير شئون أملاك كنيسة رافينا في صقلية وعاش المؤلف في النصف الأول من القرن التاسع. والحدث الذي ذكره أنيللي يرجع إلى منتصف القرن السابع ويدل على ثراء هذه الأملاك وفساد القائمين عليها.

(3) تيوفانيس، Chronographia ص ٦٣١. وبافتراض أنه يتعلق بالطالين الأتيكي وتقدير الوزن بالذهب الخالص فيكون الثلاثة طالين ونصف تساوي ٣٠٠,٠٠٠ ليرة إيطالية تقريباً؛ وبالنظر إلى أسعار الأشياء اليوم فتكون قيمتها حوالي مليون ليرة بسعر اليوم.

التي جعلت منه واحداً من أسرار الكنيسة. وثمة ضرائب أخرى جسام أشقت مُتَصَرِّفِي الكنيسة وفلاحها وربما كانت تشمل كل سكان ريف صقلية الذين تدهور حالهم تدهوراً أكبر بسبب الإهمال في إدارة الأوقاف كما يحلو لنا اليوم أن نطلق عليها (1). إنها تجاوزات كبيرة قلل من شأنها القديس غريغوريوس في العصر الذي تحدثنا عنه في نهاية الفصل السابق ويجدر بنا أن نعود للحديث عنه.

ولم يكن من الممكن أن ترضخ كنيسة روما للونجبرديين، وهم سوط عذاب اللاتين بالإضافة إلى أنهم كانوا عاجزين عن احتلال شبه الجزيرة برمتها كما فعل القوطيون. وبدلاً من مداينة البربر الجدد سعت الكنيسة لطردهم بما لديها من أسلحة تحركها متمثلة في البيزنطيين والإيطاليين وكان عليها أن تعمل على تعزيز القوات البيزنطية بما لها من احترام داخل إيطاليا وخارجها. ولأن الامبراطورية كانت غير قادرة على الدفاع عن روما التي يهددها اللونجبرديون والجوع، فإن الكنيسة اضطرت أن تتخذ بنفسها - ووحدها - المدينة الخالدة التي دفعت تقاليداً سياسية والدينية الأسقف إلى التطلع لتكون له الرئاسة في إيطاليا وفي المسيحية ويبدو أن هذا المقصد قد أشعل حماس القديس غريغوريوس وأثار عواطفه واهتمامه ولكن مساندة الباباوات له كانت مساندة ضعيفة خلال العشرين سنة الأولى للغزو اللونجبردي.

وكان القديس غريغوريوس رجلاً ذا جاه وثروة كبيرة، جميل العادات، ودود الطبع، ميالاً للشجن، عالماً بالنسبة لعصره بالرغم من معاداته للأدب الكلاسيكي الذي كان يشتم فيه رائحة الكفر، كاتباً ذا أسلوب سهل وإن كان غير أنيق، ومتحدثاً فصيحاً، ورصين الفكر، صلباً في مراميه، وليناً في أدواته، مثابراً، ونافذ الرأي، ودعواً في عمله، لديه قدرة على الإقناع، باحثاً دقيقاً في أمور الغير، ومديرراً للمال ولكن ليس لنفسه، عطوفاً وسخياً بحذق بل بدهاء، بارعاً في استغلال ضعف الغير.

(1) انظر المصادر التي ذكرها دي جوفاني، Codex Sicilice Diplomaticus، الرسالة الخامسة والسادسة.

وحتى رذائلهم من أجل أهداف نبيلة، كريماً في عدله وإنسانيته وفي حميته لكنيسة روما؛ وكانت تلك الأحاسيس المتعددة تبدو له إحساساً واحداً حتى تغلبت في النهاية الحمية الكنسية على الأحاسيس كافة وقضت عليها جميعها عندما تعارضت معها.

وكان غريغوريوس، وهو أول الأسماء من بين الباباوات، والقديس في التقويم الروماني، والعظيم في التاريخ، مرآة للفضيلة المسيحية تشوبها بعض الشوائب الطبيعية بسبب الضعف الإنساني أمام تلك الفضائل، وازدادت هذه الشوائب في بعض الأوقات والأماكن حتى تمكنت من ذلك المعدن النقي، وأفسدته وخرج منه ذلك المسخ الذي أطلق عليه الحركة اليسوعية. وقبل أن يسمح له البابا بتنفيذ الخطة السياسية التي أشرت إليها، وبعد أن يأس من إحراز النصر، أراد أن يجهز، كما يبدو لي، ملجأً آمناً لكنيسة روما وإيطاليا الأرثوذكسية. عندئذ دفعته قوة الأسطول البحري البيزنطي ونبوغ اللونجبرديين الذين لا مجال لهم في البحر لأن يجعل من صقلية هدفاً لتنفيذ خطته. ترك - عندئذ - مهمة العمل الإداري لبحث عن طريق أضمن للسلطة في دير من أديرة روما عام (575) وشيد غريغوريوس على نفقته سبعة أديرة: دير في روما وستة أديرة في صقلية. وهذا التباين في العطية لم يكن عن هوى، حيث إن غريغوريوس ولد في روما من عائلة رومانية وكان محباً لمواطنيه الذين كانوا يعيشون في عوز وعُسر شديدين. حاول كثيرون تفسير هذا الصنيع بطرق متعددة. فتخيل بعضهم أن له أملاكاً في الجزيرة، وهو تفسير لا يبدو صحيحاً كما أنه غير كاف. ورأى آخرون أن السبب يعود إلى كون أمه سيلقيا من صقلية (1) وهذا الافتراض بلا سند وغير كاف لإمالة اللثام.

ويبدو لي أن بداية الخيط تكمن في كتابات القديس غريغوريوس نفسه. فقبل أن يعتلى منصب البابوية حرص بشدة على أن يتجمع في مسينا

(1) بيرو، «صقلية المقدسة»، ص ٢٢ إشارة دي أميكو.



رهبان كلابريا الذين فروا من دوى الحروب اللونجبردية الجديدة إلى صقلية وجابوا الجزيرة بؤساء مشردين (1).

ومن المعروف أن عدداً كبيراً من الإيطاليين قد لاذوا إلى صقلية قبل عدة سنوات عام (٥٧٦) عندما اجتاحت اللنجوبرديون الأقاليم الواقعة في وسط شبه الجزيرة الإيطالية، وأثناء ذلك الاضطراب أخذ الرهبان معهم مقتنيات الكنائس ورفضوا إعادتها بعد ذلك (2).

وغنى عن البيان أن نذكر كم الفقر الذي عانى منه هؤلاء المبعدون كلهم. ولم يكن القديس غريغوريوس قادراً على أن يوجد بما يملك في عمل أصلح وأنفع لإيطاليا وروما ذاتها إلا بإيجاد مأوى لهم. ولم يكن ذلك العقل ليتخيل في ذلك العصر سوى الدير مأوى لهم. وكانت الأديرة الستة التي شيدها تكفى لاستقبال، إن لم يكن المبعدين كافة، فعلى الأقل أكثرهم استحقاقاً وقدرة على تنظيم هذه الجماعة وتجهيزها من الرهبان حتى يخوضوا كفاحهم في تلك المنطقة البينية بين الدين والسياسة؛ وحتى يقودوا في صقلية حملة دعائية لروما ضد مقر القسطنطينية؛ الذي كان يجذب الشعوب الناطقة باليونانية، وحتى يُعيدوا أنصاراً لكنيسة روما استعداداً لأقصى الطوارئ فتلجأ إلى صقلية إذا ما طردها البربر، ثم ليتمكنوا في النهاية من العبور إلى البر الإيطالي - إذا ما دعت الأحداث لهذا - ليرفعوا راية الصليب ضد الأريوسيين. ودعم القديس غريغوريوس أثناء تجرده من أية مهام كما يبدو، دعم صداقته بكبرى العائلات الصقلية لتحقيق هذا الهدف (3).

وعند اعتلائه عرش كنيسة القديس بطرس رغم إرادته أو لمحبة أهل روما له، ازدادت خطته في صقلية مثل كل الخطط التي كانت تدور في ذهنه. ولست بصدد الحديث عن مدى تأثير هذا الرومانى العظيم على عصره سواء بأعماله أم بكتابات، ولكن سوف أذكر منها : اعتناق

(1) *Divi Gregorii papae Epistolae*, الكتاب الأول رقم ٣٩ مرسوم ٩.

(2) الصفحة نفسها، والكتاب المذكور نفسه، الكتاب الثالث رقم ١٥ والسابع رقم ٢٧ والثامن رقم ٦٥.

(3) *Divi Gregorii papae Epistolae*, الكتاب الأول رقم ٣ المرسوم التاسع.

الشعوب النائية للمسيحية، وزيادة إجلال الدين ورهبته، والاستئثار بالسلطة المدنية بسبب النفوذ الذي صار للأساقفة طبقاً لتقاليد ذلك الزمن، ولُبُعد الإمبراطورية البيزنطية وضعفها؛ وعلو شأن كنيسة روما، والأساليب المستخدمة بمثابة لتحقيق ذلك بنفس خالصة أحياناً وبسوء نية في أحيان أخرى، والتعاليم الأخلاقية أى الفلسفة وعلم اللاهوت والقواعد والنظم ودائرة رجال الدين والطقس الاحتفالي والتراثل المهيبة وسير القديسين الوهمية. ولم يهمل دراسة أى موضوع من الممكن أن يهز الفكر ويأسر النفس ويوهم الحواس. وكانت النتيجة العامة لاعتلاء القديس غريغوريوس كرسي البابوية، أنه إذ كان يصبو إلى أن تكون له الصدارة الروحانية، قد اقترب بالضرورة من السلطة الزمنية بشكل كبير أو قليل طبقاً للصعوبات والعراقيل التي صادفها. وهكذا تحولت حاميته مع مرور الوقت إلى إمارة في روما ووسط إيطاليا.

ووجد في صقلية ساحة أقل لممارسة نفوذه ومع ذلك ترك فيها آثاراً كثيرة حتى إن البابوات حاولوا بإصرارهم العجيب وبعد قرون كثيرة تحويلها إلى إقطاعية. لقد فاق بالتأكيد نفوذ القديس غريغوريوس في صقلية كل الحدود التي يمكن أن تصل إليها صدارة الكنيسة واتجه إلى تحقيق قصدين بعينهما: أما القصد الأول فهو الهدف القديم، بعد دعمه ونشره، أى أن يجعل من صقلية قلعة لرجال الدين الإيطاليين وأن يكون فيها البابا سيداً على النفوس بما أن الأجساد كانت في حوزة الامبراطورية البيزنطية. ويبدو أن القصد الثاني هو الحصول على امتيازات حتى تأتي إدارة الأملاك البابوية التي كان يساهم فيها الحكام والأشراف والكافة، بعائد كبير يُعين شعب روما على الدفاع عن نفسه بشكل أفضل ضد اللونجوبرديين ويزيده ارتباطاً بالباباوات.

ويتجلى مقدار اهتمام غريغوريوس بأحوال صقلية في أول رسالة بقيت لنا منه، والتي من خلالها أعد لاجتماع أساقفة الجزيرة كل عام

في سيراكوزا أو كاتانيا(1) ثم تبعها رسالة أخرى لأصدقائه الصقليين(2) وأخرى يشجع فيها الأساقفة الصقليين على أن يتعايشوا مع القضايا الدنيوية ليدافعوا عن الفقراء(3)؛ وأخرى أملى فيها إصلاحات عميقة ودقيقة في إدارة الأملاك(4).

ويصل عدد الرسائل المتعلقة بصقلية إلى أكثر من مائتي رسالة تتجلى فيها لأي شخص أهداف القديس غريغوريوس ووجدانه المتحمس لهذه الأهداف أكثر من تدقيقه في اختيار وسائل تحقيقها. ونجد أنه طارد بعض من تبقى من الوثنيين، واستمال المانويين واليهود إلى المسيحية دون اضطهاد بل تعامل مع اليهود بتسامح على المستوى الإنساني بالتأكيد، لا المستوى الفكري. وكان شديد الصرامة في التعامل مع الأمور المتعلقة بالنظام الكنسي، وأبدى غير أشد من غير بطريك القسطنطينية وعهد صراحة إلى الأساقفة بجذب الشعوب للطاعة العمياء لروما، وحصل من الشعوب على حق اختيار رجاله المخلصين للمقار الأسقفية. والأكثر من هذا أن القديس غريغوريوس عقد عزمه على إصلاح عادات رجال الدين العلمانيين والقانونيين، وأهمها - وعلى رأسها - حظر السماح للمرأة بالانخراط في الرهبنة قبل بلوغها الستين من عمرها لأن الكهنة - كما يبدو من أكثر من مثال - كانوا يغررون بالراهبات الشابات(5). وعلى

(1) الكتاب الأول، الرسالة الأولى، المرسوم التاسع.

(2) الكتاب الأول، الرسالة الثالثة.

(3) رسالة القديس غريغوريوس المؤرخة في ١٦ مارس ٥٩١ في دي جوفاني Codex Siciliæ Diplomaticus ٦٦، ص ١٠٦ وهي غير موجودة في طبعة أعمال القديس غريغوريوس التي بين يدي.

(4) الكتاب الأول، الرسالة ٤٢.

(5) ورد هذا الإجراء في الرسالة الحادية عشرة من الكتاب الثالث المرسوم الثاني عشر، ويزعم أن الأمر يتعلق باختيار رئيسة دير الراهبات وليس سيامة الراهبات، وهذا أيضاً رأى دي جوفاني، المرجع السابق ص ١٥٤ ولكن يبدو لي أن نص القديس غريغوريوس محدد للغاية بحيث لا يسمح بسفسة المفسرين.

جانب الأخلاق العامة، ونستعين حرفياً بكلمات الجبر الأكبر، فإن العمل كان شاقاً للغاية أو بالأحرى لا طائل منه حيث وصل الفساد إلى درجة تحرض السماء على إبادة الأقليم في الحال، كما كان يقول : ولكن عزاءنا هو اهتمامه وما قام به من تغيير وقدم الدليل بنفسه عندما عد من بين أبغض الخطايا الزواج من أقارب الدرجة السابعة، والذي يكفى سطران من قرار تصدره الكنيسة الآن لتحويله من زنا المحارم إلى سر من الأسرار المقدسة. وفيما يتعلق بفساد الموظفين فقد شجبه القديس غريغوريوس وزاده عندما جعلهم يمنحون العطايا المعتادة من الأملاك الموروثة وكان يساند بذلك الخاصة لدى القضاة، ويقدم الصدقات ويرتب معاشاً لهذا وذاك، وقام بإقالة الحاكم ليبرتينو الذي منع، قبل اعتلاء غريغوريوس لمنصبه، إرسال قمح صقلية إلى روما، وعين بدلاً منه شخصاً يدعى جوستينو كان صديقاً أو وثيق الصلة بالبابا. وقد استغل القديس غريغوريوس مكانته في بلاط القسطنطينية أحسن استغلال، فقد نبه إلى الأعباء الضريبية التي فرضها القائمون على شئون الإمبراطورية في صقلية وسردينيا وكورسيكا، وإلى أحوال هذه الشعوب المعذمة وإلى فداحة الخطأ في إنهاك الجزر بالضرائب، أملاً في أن تدعم تلك الأموال العينة الحرب في البر الإيطالي.

وفي النهاية يجب التثاء على الإصلاح الإداري للأملاك البابوية في صقلية للحكمة والإنسانية اللتين أديرا بهما، لأن هدفه كان زيادة العائد مع الإعلان عن استتكار إيقاع الأذى بالملك المجاورين ظلماً وقسر المزارعين على الهجرة وسوف نتناول هذا الموضوع بالتفصيل في معرض حديثنا عن أحوال سكان الريف، وسوف نتحدث في هذا المقام عن خطأ واضح للقديس غريغوريوس نريد الإشارة إليه هنا: فخلاًفاً لمبادئ المسيحية وأعماله العظيمة أبقي على العبودية في صقلية، بينما كان يكافحها في البر الإيطالي، كما أنه قيد حرية الاختيار في زيجات

المزارعين<sup>(1)</sup>.

هذه هي مجمل الأعمال التي قام بها القديس غريغوريوس في صقلية، بحماس ومحبة، وعادت على الجزيرة بمكاسب كبيرة. ومضى قُدماً يحقق أهدافه في الحصول على المال والقمح منها للمساعدة في إعانة روما. وازداد التقدير غير المحدود في صقلية له ولكنيسة روما، وقد تم تشييد عدد كبير من الأديرة على نفقة الخاصة، وقد اقتدوا في هذا بالقديس غريغوريوس، وزادت المعرفة بالكنيسة الصقلية وعظم بهاؤها. وكانت أديرة صقلية في الحقيقة تبارى نظيراتها في روما خلال القرن السابع من حيث الثراء وعدد الرهبان والاهتمام بالدراسات، وخاصة التراتيل التي صادفت نجاحاً كبيراً بعد عهد القديس غريغوريوس، وكذلك الأدب الديني اليوناني الذي وجد في صقلية منبثاً أفضل من روما.

واعتلى العرش البابوي في ذلك العهد القديس انجاتوني المطوب عام (٦٧٨) والعلامة المحب القديس ليوني الثاني عام (٦٨٢) وكونوني عام (٦٨٦) وسيرجو عام (٦٨٧) ثم ستيفانو الرابع عام (٧٦٨) ومن بينهم كان كونوني فقط هو الذي تلقى تعليمه في صقلية بينما كان الآخرون جميعاً من صقلية. وفي الفترة نفسها جلس على كرسي كنيسة أنطاكية بطريركان صقليان هما: تيوفاني رئيس دير بايا بالقرب من سيراكوزا عام (٦٨١) وقسطنطين وكان كاهن المدينة نفسها عام (٦٨٢)<sup>(2)</sup>.

(1) لأجنب القارئ ونفسى كل الاستشهادات الكثيرة، فإنني لم أرجع في هذا الموضوع إلى مجموعة رسائل القديس غريغوريوس التي توجد بها الرسائل المتعلقة بصقلية، ولكن إلى مختارات هذه الرسائل الأخيرة، في دي جوفاني *Codex Siciliae Diplomaticus* من رقم ٦٠ إلى ٢٦٦ للكاتب نفسه دي جوفاني، *Sicilia Sacra* «صقلية المقدسة»، في «أخبار مختلف الأسقفيات» من عام ٥٩٠ إلى ٦٠٤. وجايتاني (2) بيرو، المرجع المذكور ص ٢٥ إلى ص ٣٨؛ وجايتاني، المرجع المذكور، الجزء الثاني من ص ١ إلى ص ٤؛ *Anastasio Bibliothecarius* في موراتوري، ١٠، الجزء الثالث ص ١٤٢، ١٤٥، ١٤٧، ١٧٤.

ولم تكن لصقلية قبل - أو بعد - هذا أية مشاركة كبيرة في إدارة شؤون الكنيسة العامة. واستمرت دفعة الحضارة في صقلية التي قام بها القديس غريغوريوس في العصور المتأخرة إلى أن انتزعت الجزيرة من البابا وخضعت لبطريرك القسطنطينية. وعندئذ شق رجال الدين الصقليون طريقهم إلى الكنيسة الرئيسة الجديدة وأثبتوا جدارتهم؛ فنجد ميتوديو وهو صقلي يرتقى المنصب البطريركي وغريغوريوس اسبستا يسام أسقفاً لسيراكوزا والقديس جوزيبى اينوجرافو وآخرين من صقلية ذاع صيتهم في الجدل الديني الحاد في القرن التاسع كما سنذكره في حينه.

### الفصل الثالث

حينما كان القديس غريغوريوس يضع الأساس الأول للسلطة الزمنية للباباوات، كان في الجزيرة العربية شاب جم الفضائل في طريقه لاستقبال تعاليم دين جديد. وكان قومه في طريقهم للخروج من طور الجاهلية. وللحق عرفت الجزيرة العربية في أزمنة بعيدة حقبة من القوة والتحضر. وقد نشأ هؤلاء القوم، مع قسوة الطبيعة، بين مناخ حار محرق وتربة جدياء قليلة الماء، يستحيل معها ممارسة أى نوع من أنواع الزراعة إلا في بعض النواحي؛ وتستحيل معها إقامة مستقرة لجمع غفير من الناس؛ حيث لا يستطيع السواد الأعظم من السكان أن يحيا أى نوع آخر من الحياة غير حياة الترحال. ومن ثم فليس من العجيب أن زالت السلطة السياسية عن شبه الجزيرة العربية في زمن قصير جدا كما حدث فيما بعد للدولة التي أسسها محمد (عليه السلام) ولكن هذه الحضارة لم تندثر اندثارا تاما فظلت آثارها في مراكزها الرئيسية: في الشمال وبين الغرب والجنوب حيث الأراضي أكثر خصوبة وحيث يوجد المحيط الذي يلطف الجو ويساعد على التجارة. هذا وقد اختفت أيضا الشعوب القديمة فمنها من هاجر كالفينيقيين؛ ومنها من سقطت دولته وفقد سلطته؛ ومنها من أبيد بفعل الكوارث العنيفة تاركا وراءه ذكريات طفيفة للزهو الإنساني ولعدالة السماء وانتقامها لهذا التحدى. وهكذا وعلى مدى الحضارتين اليونانية والرومانية وحتى القرن السابع حسب التقويم الميلادى؛ لم يكن للجزيرة العربية وزن كبير بين الأمم. في تلك الحقبة كانت توجد في شبه الجزيرة العربية سلالتان رئيستان: السلالة الأقدم ويطلق عليها سلالة قحطان نسبة إلى الجد الأكبر-الفعلى أو المفترض-يقطان المذكور في التوراة. وكانت هذه السلالة من عرب الجنوب تقيم في الجزء الجنوبي أى في شبه الجزيرة العربية السعيدة وخاصة في المنطقة الواقعة بين الغرب

والجنوب أى اليمن كما كان يطلق عليها قدامى العرب. وكانت عبارة عن سلالة مختلطة تتحدث بلفتين: إحداهما تشبه العربية والأخرى تختلف عنها. وكانت تمضى بها الحياة بين الترحال والاستقرار. وقد عملت الشعوب المستقرة بالزراعة وأقامت في المدن واتجهت إلى التجارة والملاحة والصناعات المدنية. وظل الجزء الأكثر ثراء لقرون عديدة خاضعا لسيطرة بعض الإمارات الصغيرة في مكان ثم لنظام الحكم الفردى في مكان آخر ثم خضع في النهاية لحكمين أجبيين متعاقبين. وكان العديد من القبائل الرحالة المنحدرة من هذه السلالة - بعد إقامة طالت أم قصرت في أواسط شبه الجزيرة العربية - قد نزحت إلى الشمال كما لو كان حسها الفطرى يدفعها إلى مجاورة الأمم المتحضرة. وهناك أسست دولتين: الأولى فيما بين النهرين وأطلق عليها مملكة الحيرة وكانت في أول أمرها تدفع الخراج لبلاد فارس ثم أصبحت بعد ذلك ولاية فارسية. أما الدولة الأخرى فتقع بالقرب من الشام وكان مقرها تدمر وعرفت باسم مملكة أذينة وزينوبيا وعندما تحطمت تدمر فإن هذه القبائل التي لم تستقر في مدن كبيرة أخرى عرفت باسم الغساسنة وكان يتولى حكمها أمير، وخضعت للإمبراطورية الرومانية التي استولت أيضا على بعض المدن الشمالية بالجزيرة العربية مثل بطرا كما أطلق عليها الرومان.

أما السلالة الثانية فقد أخذت اسمها من عدنان وهو من ذرية إسماعيل، وكانت أكثر تماسكا من سلالة قحطان وتتحدث بلغة واحدة وتسيطر على أراضى المناطق الوسطى الشاسعة الجدياء. ولم تخضع ذرية إسماعيل - سواء كانوا رعاة رحل أو تجار قوافل - لحكام وعاشوا مستقلين في كنف حياة القبيلة الخشنة حتى من كان لديه منهم سكى ثابتة أتاحها المكان. وهكذا صرفت هذه الطبيعة عنها مطاعم الغرياء فلم يفكر في غزوها أو فرض سيادته عليها أحد وما كان أهلها ليتقبلوا هذا، إلا أن بعض القبائل عرفت ملوك اليمن والفرس بالاسم فقط ولفترة وجيزة.

فإذا نظرنا إلى سكان شبه الجزيرة العربية على أساس أعراقهم

يتضح أن أصليهما مختلفان الواحد عن الآخر وهذا ما يفسر تناحرهم المتبادل واستمرار العداء العرقي بينهم في ظل الوحدة القوية بالدولة الإسلامية التي امتدت حتى سواحل المحيط الأطلسي البعيدة، حيث وصلوا منتصرين إلى هناك. ولكن إذا نحينا جانباً صلة الدم والنسب ونظرنا إلى التقاليد فسوف نجد أن مواطني اليمن ومزارعيه في جهة، بينما نجد في الجهة الأخرى بقية سلالة قحطان وكل سلالة عدنان، وسوف يتضح أن السواد الأعظم من العرب، وبالرغم من تناقضهم العرقي، يعيشون نمطا واحدا من الحياة ألا وهو حياة الرحل. تلك هي الظروف الاجتماعية التي لا تتبدل مثلها في ذلك مثل الصحراء حيث ترحال القبائل، وهي ظروف معروفة نظرا للكثير من الروايات التي تقيد المعنى نفسه منذ أيام أيوب وحتى رحالة يومنا هذا: سواء في الكتب المقدسة إلى أشعار وقصص وروايات ومشاهدات بعض المثقفين الأوروبيين. ونجد من الضروري دراسة هذه الظروف لأنه متى عرفت أنظمة القبائل فسوف يكون من اليسير معرفة أوضاع الأمة العربية وأحوالها في كل زمان ومكان.

إن القبيلة المرتحلة أو كما يطلق عليها - البدو - والتي تمثل في المقابل لدينا - الريفيين - هي كيان سياسي متماسك لا يربط بينها أي رباط آخر غير رابطة الدم، ودون أن يكون لديها أية عقوبات جزائية غير الحياء وخشية قصاص أو إغارة القبائل الأخرى. ومن هنا فإن الوحدة الأولية للمجتمعات لا تكمن في الفرد في حد ذاته ولكن في العائلة، ولا مجال لسلطة حقيقية غير سلطة كبير العائلة فهو الحاكم المطلق لأبنائه وسلالتهم ولطبقة العبيد سواء الذين أسروا في الحروب أو الذين تم شراؤهم وأيضاً للموالي الذين يبقون في حمايته ولمن يأمنونه على حياتهم؛ سواء من الأجانب أو من الأحرار؛ فيقوم بتوفير الغذاء لهم وحمايتهم من بطش القبائل الأخرى، وعندما يستخدمون العنف ضد غيرهم يقوم هو بإصلاح الخطأ أو يواجهه الثار. وتكمن قوته في عدد أتباعه وقوتهم وتكمن ثروته في خدماتهم وعدتهم وقطعانهم؛ ومن هنا فليست هناك حاجة لسلطة القانون

للحفاظ على هذا الكيان متماسكا.

وخارج نطاق العائلة تتكون الجماعات وهي وإن كانت تتكون طوعية بالكامل، فإنها تخضع كذلك لعلاقة القرابة، وهكذا فإن مجموعة من العائلات تكون حلقة كما يطلق عليها العرب من اعتيادهم ضرب خيامهم على هيئة حلقات، يقوم على أمرها شيخ، أو كما نطلق عليه نحن، «مسناً» ويتم تعيينه دون انتخاب أو اقتراع وإنما بناء على السمعة التي يتمتع بها وعلى أهمية العائلة التي ينتمي إليها ومكانتها، حتى إن الأمر يصبح في الغالب متوارثا جيلا وراء جيل لفترات طويلة: ويصبح الشيخ زعيما شرفيا وقاضيا دون سلطة على الأفراد ولا يحكم بينهم بإرادته المنفردة فيما يتعلق بالأمور العامة للحلقة بل يجب أن يستشير فيها زعماء العائلات؛ أي يمثل الشيخ. كما يقال اليوم - الحلقة الخاصة به في القبيلة التي تضم العديد من الأقارب من السلالة نفسها - وتنظم القبيلة بدورها كالحلقة ويتولى أمرها شيخ يتم تحديده بالطريقة نفسها بالاتفاق وحسب الضرورة بأسلوب تحديد شيخ الحلقة نفسه، ويدير الأمور العامة للقبيلة: فهو الذي يقرر الترحال ويقرر شن الحروب أو يعقد التحالفات بموافقة الشيوخ وربما أيضا بموافقة غيرهم من زعماء العائلات. ومن المعتاد أيضا أن يقود رجال القبيلة في اشتباكاتهم ومعاركها ولكن يتم أحيانا، وهو ما يحدث غالبا اليوم أكثر مما كان يحدث في الأزمنة الغابرة، يتم اختيار قائد غير سيد القبيلة لمثل هذا الغرض.

تلك هي أنظمتهم السياسية والعسكرية؛ لأنه من الصعب الفصل بينهما عند البدو، فلا يوجد لديهم أنظمة مدنية بمعنى الكلمة. فالقوة تحافظ على الممتلكات عندما لا تكفي هيبة العائلة، وإذا عجزت القوة عن القيام بذلك، يصبح النهب والسلب كسبا مشروعاً وتعد حماية الأفراد من قواعد الشرف الملزمة، سواء للحلقة أو للقبيلة، فهم يمسكون السلاح عن طيب خاطر للقصاص ممن اعتدى عليهم ويبدلون كل ما لهم من سلطة ومال لدفع دية الدماء التي سفكت بأيدي أحد أبناء القبيلة.

هذه التعويضات التي ينظر إليها على أنها جائرة وغير معقولة في بلد متحضر والتي تعد إنسانية لدى الشعوب البدائية كان يعمل بها منذ أمد بعيد في شبه الجزيرة العربية، على غرار ما كان يحدث في العصور الوسطى في أوروبا حين دخلها بدو الشمال؛ ولكن العرب، وهم أقل من الشعوب الجرمانية صبرا على العدوان، كان من عاداتهم عدم قبول الدية إلا بعد أن تتهك قواهم وبعد أن تأتي الحرب على الحرث والنسل. إن دية القتل، وهي أكبر من أن تتحملها عائلة بمفردها، وتثقل كاهل قبيلة بأكملها، كان من المعتاد أن تتكفل بها الحلقة التي يمكن اعتبارها شركة تأمين متبادلة ضد الأضرار: وكان بإمكانها طرد الأفراد المفسدين، فيشتون دون أن يضمنهم أو يحميهم أحد. ويبدو أيضا أن هناك العديد من الدرجات والتجمعات الوسيطة بين العائلة والقبيلة، ويرجع ذلك إلى التفاوت الكبير في عدد رجال القبائل. فبينما نجد مئات من الرجال في قبيلة من القبائل نجد الآلاف في قبيلة أخرى أي ما يقارب عدد سكان إقليم بأكمله.

إن الكيان السياسي المستقل، الذي نطلق عليه قبيلة أو بتشبيه أكثر وضوحا الفرع المنفصل عن الشجرة، يسمى بالعربية بأسماء مختلفة (1) بحسب مقدار قرب أو بعد نقطة التصاقه بالجذع الذي انتزع منه: لأن كل جزء من أجزاء القبيلة المتحدة في سلالتها ينضم مع الأجزاء الأخرى أو ينفصل عنها. إذا أراد - في فضاء الصحراء الفسيح.

ليس من الضروري أن نذكر درجات التباين بين العائلات في الثراء والسذني كان يتمثل في الممتلكات المنقولة التي لا تتوافر لها

(1) يسمى الأصل شعب، كمدنان على سبيل المثال ثم يطلق اسم قبيلة على أول تفرع منه. وإمارة على الثاني، ويطن على الثالث وفخذ على الرابع، وعشيرة على الخامس، وفصيلة على السادس. وكلها مسميات قاصرة وكثيرا ما تختلط ببعضها ولكن الأكثر شيوعا أن يطلق على *Tribu* اسم قبيلة. وقد اتبعت في هذا التصنيف (كتاب العقد)، ذلك الكتاب القديم النفيس الذي كتبه ابن عبد ربه، المخطوطة، المجلد الثاني الورقة ٤٣ الوجه الأول والذي يرجع فيه إلى ابن الكلبي.

الحماية الكافية ضد اعتداء الآخرين وما يفوق ذلك من أضرار ظواهر الطبيعة. إن التفاوت في عدد الرجال وفي ممتلكات العائلات ومكانتها في أمة تتأهب للحرب وتراعي روابط الدم بدقة متناهية؛ أمر يرجع بالضرورة إلى نبل متوارث، كما يحدث أيضا أن تتفوق شهرة قبيلة أو حلقة على غيرها، حيث إن صلة القرابة تختلط لديهم بما نسميه نحن بالمواطنة، ويبقى زمام الحكم في القبيلة. في يد الأشراف. ولكن بمدلول واسع وأخف؛ نظرا لوجود عناصر مثل الألفة مع كبير القبيلة، واحتياج الكبار الدائم لصغار القوم، وإمكانية عدم الحاجة إلى حكومة بما بها من أنظمة جافة، ثم البساطة والبدائية في الحياة الاجتماعية. ولهذا فمن النادر أن ينحدر هذا الحكم حتى يصبح حكم أقلية، ولن يصل أبدا إلى مستوى الإمارة.

إن الأنظمة القبلية البدوية تنطبق على الشعوب المستقرة، التي تتحدر في الغالب من القبيلة وتعيش وسط أراضي البدو. فهي مرغمة على الدخول معهم في دورة المال وإلا فلتتحمل غاراتهم، وتستدعي كالمعتاد جيرانها إلى فرقها الحربية. إن المناطق السكنية المستقرة في أواسط شبه الجزيرة العربية؛ عبارة عن مراكز تجارية أو حقول مزارعين يفد إليها الأجانب وهم رجال من سلالات عربية أخرى، وأحيانا ينحصر الحكم فيها في يد القلة أو في يد فرد واحد في الغالب، تلك ضرورة يملئها ضمان الممتلكات ووجود خليط من شعوب متواضعة بالمكان والطبيعة البشرية التي تخف حداثتها عندما تغلخ إلى الراحة. ومع ذلك فيما أن السلاح ملازم ليد القبائل الحرة فلا يمكن للعبودية أن تترسخ بصورة كبيرة بين سكان المدن.

وللأسباب نفسها نجد أن الملامح والأعراف. وإن اختلفت. فإنها تتشابه في نقاط كثيرة. فأبناء الصحراء يتمتعون بطول فارع وبقوة الأبدان وبملامح السلالة القوقازية الصميمة، فهم يتميزون بلحية غير شديدة الكثافة وأسنان جميلة، ونظرة واثمة ثاقبة،

ويلتفون برداء فضفاض ويفطون الرأس والرقبة بكوفية<sup>(1)</sup> غربية الشكل. وقد نقلت عنهم هذه الكلمة إلى أوروبا، وتتسم تصرفاتهم بالشموخ، ويستخدمون السلاح بمهارة وخفة، ويجيدون تدريب الخيول، وهي بالنسبة لهم حيوانات صديقة أكثر منها نافعة؛ ويجدون في السلب مفخرة لهم، وهم مندفعون عند الغضب، قساة القلوب في البغضاء، مضيافون لدرجة متناهية، يوفون بالوعد، متوقدو المشاعر في الحب بمعنى الكلمة، يكتفون في الغالب بزوجة واحدة، يشترونها ويطلقونها ولكن يمنعهم من إساءة معاملتها احترامهم لقراءة أبويها، وهم لا يسكنونها حبيسة الديار ولا تمنعهم الغيرة من الصحبة العفيفة مع الفتيات، ولا من الرقص والغناء الحلو. وتفسر لنا حرية الكلمة والتعود على الحروب وصحبة الجنس الناعم، تفسر لنا إحساس البدو بالشعر بهذه الدرجة العالية. أما أهل الحضرة فهم أقل منهم في نقاء أصلهم ويرجع ذلك لاختلاطهم بالجواري الزنجيات، وهم أقل من البدو قوة، يرتدون عمامات وملابس ثمينة فضفاضة ومع ذلك لا يتمتعون بالخفة والوسامة بالمقارنة بالبدو. ويجمع أهل الحضرة بين الانفعالات العنيفة والغش والتدليس، ولا يعرفون رقة المشاعر، بل الشهوانية وتعدد الزوجات والطلاق والمحظيات ويزدرون النساء ويجورون عليهن عندما يتاح لهم ذلك دون تحرج؛ ويبعدونهن دائما عن مجالسهم، ويبحثون عن الملذات، وفي كل أفعالهم يغلبون المتعة الحسية على الروحية.

تلك هي عادات أهل الحضرة التي تختلف اختلافا كبيرا عن عادات

(1) إن الكوفية ينطقها العرب بطرق مختلفة مثل *kuffieh*, *kufie*, *Kufi* وهي عبارة عن منديل مربع الشكل يلف حول الرأس بواسطة حبل مصنوع من الوبر يلتف مرتين حول المنديل الذي يتدلى على الرقبة والكتفين وهو مخطط في العادة باللون الأخضر والأصفر. وقد يكون أيضا أبيض فقط. وفي قاموس البوفيسير دوزي *Dictionnaire des noms des vêtements* يرجع البروفيسير دوزي أن يكون أصل الكلمة إيطالي. ولكني اعتقد -على العكس من ذلك- أن العرب هم الذين أدخلوا هذه الكلمة إلى إيطاليا.

أهل البدو مع وجود تفاوت بين فرد وآخر. فنجد أن أهل الحضرة من التجار دائمو التجوال يشاركون البدو في القيم وفي الأخلاق. وينطبق الشيء نفسه على العائلات النobile التي تحب تقليد محاربي الأمة، فاعتاد بعضهم أن يرسل أبناءه الصغار إلى القبائل البدوية ليتدربوا عندهم حتى يصبحوا فتيانا. ولكن هناك كثير من الشيم التي تميز السلالة العربية برمتها ونذكر منها: الكرم وحسن الضيافة والشجاعة والجسارة والاحترام والمثابرة. أما المثالب المشتركة فتحصر في الإيمان بالخرافات والضراوة والأخذ بالثأر والقسوة وعدا ذلك يتمتع الجميع بذكاء حاضر، وبحكمة في الحديث وبالميل إلى البلاغة ونظم الشعر.

وإذا نقصر الآن الحديث على القرن السابق لمولد محمد (عليه السلام)، علينا أن نضع في الاعتبار أن السكان المستقرين كانوا أقل عددا في أواسط شبه الجزيرة العربية وربما كانوا أقل فسادا من سكان اليوم، وأن السكان الرحل كانوا يعيشون تقريبا في الظروف الراهنة نفسها، وأن هؤلاء وأولئك كانوا يتفاعلون معا ومع تلك المؤثرات التي كانت تظهر على السطح من عصر إلى عصر لتجدد الأمم. وهذا ما يوضحه شعر الشعراء العظام، ويصوره التاريخ في ذلك النشاط وتلك الحيوية التي تميز بها جيل مفتون بكل أشكال الجمال، ومتطلع إلى طرق السموساء كانت حقيقية أم زائفة، حتى أراد أن يمزق عن نفسه قشرة البداوة الخشنة، التي مازال يعلق به أثر منها. إن التاريخ وهو يقوم بشرح مثل هذه الحركة لا يجد أسبابا شافية تماما ويلجأ إلى تعبيرات مختلفة: ويستخدم أحيانا ما يدور حديثا من كلام عن أحداث وشخصيات إعجازية، وأحيانا يلجأ إلى اتخاذ حياة الإنسان صورة مجازية يمكن أن تنطبق بصورة جيدة أو رديئة على تطور الشعوب.

ويبدو أن هناك العديد من العوامل مهدت لهذه الفترة في الجزيرة العربية حيث كان النشاط التجاري هو أول هذه العوامل، بمفعوله البطيء، فقد اعتاد التجار نقل البضائع من أفريقيا الجنوبية إلى الجهات الغنية التي يجري بها نهرا دجلة والفرات أو نقل بضائع الهند



إلى الشام بحيث تجوب قوافلهم الجزيرة العربية في خطين متقاطعين من الغرب إلى الشرق ومن ناحية البحر في الجنوب إلى حدود الصحراء في الشمال. وكانوا يسيرون في الطرق التي لا يشح فيها الماء بمحاذاة سلسلتين من الجبال، واحدة منها موازية للبحر الأحمر والأخرى عمودية عليه. وتخرج من الأولى في الحجاز وهي المنطقة التي قامت بها مكة والمدينة. وفي نحو القرن السادس - وسواء كان بسبب سقوط الإمبراطورية الرومانية ومن ثم توقف الملاحة في البحر الأحمر بعد أن شهدت ازديادا ملحوظا في عصر الرومان، أو بسبب المعارك الحربية التي أثرت على الحركة التجارية وجعلت من الصعب مرور القوافل حتى الفرات- فإن تجارة الهند وجدت أنه من الأسير قطع طريق الجزيرة العربية الطويل المتعب بدلا من طريق الخليجيين. ومن ثم ازدادت مكاسب تجار الحجاز وازداد الاتصال بشعوب أكثر تحضرا كما ازداد أيضا عدد السكان والنشاط في البلاد. ومن ناحية أخرى دخلت دولتا الحيرة وغسان العربيتان في اتحاد وثيق، أولاهما مع الفرس والأخرى مع القسطنطينية. وأخذتا كثيراً من ملامح حضارة الدولتين؛ وانتقلت بعض مظاهرها إلى قبائل أواسط الجزيرة العربية؛ التي كانت على اتصال بكل من الحيرة وغسان، كما كانت أيضا على اتصال بالإمبراطوريتين؛ حيث شاركت في بعض من حروبها المستمرة. وفي منتصف القرن السادس ازداد نشاط هذه الحركة بسبب علاقات جوستيان مع الحبشة؛ وبسبب فتوحات كسري أنوشروان؛ وبمجيء الأحباش إلى اليمن. هذا وقد أدى تقدم الإمبراطورية الفارسية المدهش واحتلال اليمن إلى الإعجاب بسلطة الساسانيين وحضاراتهم وشيوع اسمهم في الجزيرة العربية كلها. ولكن العديد من المستعمرات اليهودية كانت قد بدأت منذ زمن بعيد في الوفود إلى الجزيرة العربية هربا من الهيمنة الأجنبية تارة، وهذا هو قدر اليهود المحتوم، وتارة أخرى كانوا يأتون إليها، يجذبهم حسهم العالي بالمنافع التجارية. وقد حمل اليهود معهم فنون الصناعة وذكرى حضارة قديمة ونظريات عقيدة روحية:

وعلى غير عاداتهم عملوا على نشر مبادئهم الدينية ليثبتوا أقدامهم في البلاد.

ومن الملاحظ أيضا وجود آثار تقدم المسيحية وإن لم يكن لها مستعمرات؛ ولكن كان هناك أثر أعمال بعض المتشبهين ممن دفعتهم الكنائس الأرثوذكسية للبحث عن ملجأ في البلاد الأجنبية. فكانت النفوس تهتز لجهد أولئك المبشرين الحار ولتعاليمهم شديدة التأثير على أي أرض عطشى لصدى الكلمة التي تميز بها الكثير من العرب المسيحيين خاصة الأسقف قس KOS الذي عاش في نهاية القرن السادس وأصبح يضرب به المثل، باعتباره أبلغ فصيح في الأمة. وقد انتشرت المسيحية في سلالة قحطان وفي طرفي شبه الجزيرة العربية بصورة أكبر من انتشارها في وسطها أو في سلالة عدنان. وهكذا ظهر خلال أرسقراطية العرب الخشنة عصر بطولي، وليس مجازا أن أطلق عليه عهد فروسية- فقد بدأت تظهر فيه أعمال تدل على كرم الأخلاق في وقت الحرب، وكانت بعض القبائل تعلم فيما بينها بمكان - ويوم - المعارك كما انتشرت ظاهرة خروج الفرسان من الصفوف للنزال الفردي، وكانوا وقت الهزيمة، أو في أشد العداوات يقدمون خيامهم ملجأ آمنا للمهزومين وكثيرا ما كانوا يقومون بقص شعر جبهة عدوهم المهزوم ويطلقون سراحه بدلا من قتله. وكانت تقبل الديات عن طيب خاطر بعد تقدير قيمتها. وكانت هناك هدنة لله - أشهر حرم - في بعض الأوقات من العام. عندئذ تجلس القبائل المتخاصمة معاً في سوق عكاظ، أو في أسواق أخرى أقل شهرة؛ وقد كانت أسواقا تجارية ومجامع شعرية. وهناك كان المحاربون - في بعض الأحيان - ينزعون سلاحهم ويعهدون به لأحد الكبار حتى تضعف فرص العراك أمام عنفوان طبيعتهم. وعندما يرى الزعيم عدم إمكانية تجنب النزاع يسارع بإعادة السلاح إلى أعداء قبيلته. وفي مكان آخر يتعهد أربعة من الرجال البواسل بالدفاع عن المظلومين من بطش الغير، بغض النظر عن هويتهم. ومن أسمائهم سمي هذا التحالف بحلف الفضول وهو نموذج طيب سرعان ما احتذى به في مكة. وهكذا بدأت القوة في الانحياز

للحق، وفي مرحلة متطورة كانوا يعرضون أحياناً عن استعمال القوة، وبدلاً من أن تلجأ العائلات المتنافسة على إمارة القبائل إلى حمل السلاح، فإنها كانت تتغنى بأصلها النبيل بالقول والشعر. وكانت تعهد بالتحكيم إلى محكمين من خارج القبيلة على غرار ما كان يحدث في مجالس الحب في العصور الوسطى.

وعلى هذا نرى أن هذه التقاليد الكريمة تحمل في طياتها بدايات الثقافة الفكرية. وأخذت تعود الكتابة إلى الظهور في وسط الجزيرة العربية بعد أن كانت فناً مجهولاً بها، ولكن قليلين هم الذين تعلموا الكتابة وكانت تمارس بصعوبة على سعف النخيل وعلى رقائق الجلد، أو على ألواح الخراف، وكانت تستخدم في حفظ بعض المدونات العامة، وليس بفرض الحفاظ على النتائج الفكرية، الذي كان يعتمد في حفظه على ذاكرة الرواة التي كانت تقوي بصورة إعجازية من خلال التدريب، وعلى مدى حقبة طويلة ظلت هذه الطريقة أكثر يسراً وضماناً من الأوراق المكتوبة. أما قبل هذه الحقبة فإن دراسات العرب - إن جاز إطلاق هذا التعبير على تلمس قبائل بدائية الطريق في ظلام الجاهلية - لم تكن دراساتهم تتعدى رصد الكواكب وتطبيق ذلك بخبرتهم على الأحوال الجوية، وحفظ الأنساب ومآثر الأبطال بالذاكرة. ولكن رويداً رويداً أخذت جميع جوانب الفكر تتجلي تحت ذات النور؛ وارتقت المعارف العملية لتصبح فلسفة أخلاقية، فوراء الخرافات كان يجري البحث عن أفكار مجردة، ربما كانت باطلة ولكنها عظيمة، وانطلق التأمل في أصول قوانين الكون الخفية، وكان الجدل يدور حول الجبرية وحول فكرة الاختيار الحر، ومن ثم فقد ظهر بعض المتشككين الذين يسخرون من آلهة قبائلهم ومن الحياة الأخرى فنرى الشاعر المقاتل امرأ القيس وهو يلقي في وجه صنم بالسهم التي طلبوا منه أن يرميها ليعرف طالعه. وكان الشعراء على وجه الخصوص يرفلون أكثر من غيرهم في متع العيش ومن ثم ظهر تناقض غريب بين الأدب العربي والأدب اليوناني واللاتيني المعاصرين له. فبينما كان أدباؤها

يمجزون عن استخراج درر جديدة من كنوزهم الأدبية فيقومون بإملاء خطب ومواعظ تافهة أو أناشيد مقدسة عديمة الأهمية، كان العرب، على بساطتهم، يرتجلون أشعاراً تفيض بمثل لامبالاة لوكريزو الفلسفية وبحس هوميروس ويندراوس الجمالي. فقد كان الشعر يزدهر بالضرورة لديهم قبل أي نوع آخر من أنشطة الفكر. فلا يضاهي شعراء الجزيرة العربية القدامى الذين ولدوا في ذلك الزمان أي شاعر آخر، سواء في المهود السابقة أم اللاحقة، كما وأن تميز اللامعين منهم لم يفرض الصمت على الكثيرين ممن كانوا أقل شأنًا. ففي كل الديار كانت تصرح الأشعار بالتفاخر وهكذا أطلقوا هذا الاسم على الشعر الذي يسمى لدينا بشعر الحماسة، وكانوا يتفاخرون بنبل الأعراق وعلو الهمم، ويتغنون بالجمال والحب والحرب والصيد وسباق الخيل، أو كانوا يوجهون هجاءهم اللاذع ضد رجل أو عشيرة وكانت مئات المئات من الألسنة تردد الأبيات التي تغنى بها الشاعر، لذا كان الكبار يخشونه ويشترون سكوتهم أو مديحه بالثمن الباهظ. وكانت القبيلة تقيم الاحتفالات الكبيرة عندما يذبح صيت أحد شعرائها حتى إنه في سوق عكاظ كانت القصيدة «المعلقة» - المتوجة حسبما قد نسميها نحن - تنقل بحروف من ذهب وتعلق على جدران المعبد.

وقد انتقل البحث عن أناقة الكلمة من الشعر إلى النثر؛ ونشط هذا المجال بفضل المنازلات الشعرية التي أشرنا إليها؛ وبفضل مسيحيي العرب لأن الكلام الموجه لعامة الناس هو مدرسة للبلاغة، حقيقية وموحدة. وظهر كذلك الاتجاه إلى تجويد اللغة وأصبحت الكافة متذوقة لجمال اللفظ، وإن لم تصل في رقي ذوقها إلى القدر الذي كان في أثينا زمن ديمو شينيس Demostene ومع ذلك فلم يكن أقل منه حرارة وحيوية. وكان هذا الإحساس بالتعبير عند العرب، عاملاً فعالاً في التمهيد لتقبل رسالة محمد (عليه السلام)، ومن خلال ما بقي من نماذج - وباستثناء القرآن - يتضح لنا أن البلاغة العربية في ذلك الوقت كانت تنحصر في نقاوة اللفظ، ورجاحة الأفكار، وحيوية الصور والإيجاز. وكان العرب

دائمي التفاخر بتفوقهم على سائر الشعوب الأخرى في فن التعبير. إن بعث الجنس العربي في القرن السابق لمحمد (عليه السلام) كان يقوم على هذه المبادئ. ومثلما يجري في سائر العصور البطولية حينما لا تندر منها البدائية اندثاراً تاماً كانت هناك المغالاة في التفاخر والإهانات الفاشمة التي كانت كفيلة بأن تدفع إلى سفك دماء. وسفك الدماء يستدعي القصاص. وكان الأبطال لا يخجلون من لعب الميسر واحتساء الخمر. ثم هناك التناقض الغريب جداً في أحوال المرأة، فأحياناً كانت تتبارى لتبلغ أعلى المراتب في نظم الشعر وأحياناً أخرى تدير المنزل في حكمة وتارة نجدها حرة أو معبودة محبوبة تلهم الشعراء مشاعر وأحاسيس جديدة بأن تكتب فيها روايات وتارة أخرى نجدها ذليلة يتحكم فيها اتفاق تسر موقوفات. وعندما تأتي الإناث إلى الحياة يقوم الآباء بوأدهن مخافة أن تجلبن العار للعائلة.

والى جوار كل هذه المظاهر الممقوتة، كان يعيش العرافون والعرافات، تستشيرهم القبيلة في أخطر أمورها وتحكمهم العائلات في قضاياها وكان الجميع يؤمنون بالسحر وممارسته بعدة طرق، فمنهم من يلحظ طيران الطيور، ومنهم من يقرأ الطالع بضفر أغصان من الأشجار ومنهم من يستخدم سهاماً ليس لها سن، ومن ثم فمن يقرأ تاريخ شبه الجزيرة العربية في تلك الأيام يلحظ فيه خليطاً من ملامح الحقب التاريخية المشابهة، التي نعرفها بصورة أفضل: خليطاً من زمن هوميروس وزمن روما في عصورها الأولى، ومن العصور الوسطى. وفي النهاية فإن فوارس شبه الجزيرة العربية لم يكن تنقصهم جماعة من رعاة سماويين ولا مدينة مقدسة ولا مكان للحج.

إن معتقدات العرب الدينية ولو أنها كانت مزعزعة فقد كانت مختلفة الأصول وليس لها صلة ببعضها البعض مما مهد لعملية توحيدها. وكانت أول خطوة في سبيل هذا الهدف تتمثل في فكرة وجود إله أسمى وهو تقليد سامي قديم جداً لم يندثر أبداً عند العرب وإن بلبته عبادة آلهة متعددة. هذا وكانوا يؤمنون بالكثير من الكائنات غير المرئية كالأرواح عند الإغريق القدامى وكانوا يسمونها جن، وهو اسم يقابل عندنا *genii* ويسود بينهم أيضاً

ما يشبه التطلع إلى خلود الروح، وهي فكرة لم يتلقوها من خلال الميتافيزيقا أو علم اللاهوت ولكن من الخرافة التي تعد مدرستهم التي لا جدال فيها والتي كانت تؤكد على أن من يموت تخرج بومة «هامة» من دماغه، حيث إنه مات مجنياً عليه، فلا تكف البومة عن الظهور للأهل وهي تصيح: «إني ظمآن»، «إني ظمآن» حتى يتم الثأر. وفي خرافات أخرى عندهم يسهل أن نلاحظ انتظارهم للبعث. وكانت معبوداتهم كثيرة: فهناك أصنام من الحجارة أو من الخشب ذات ملامح بشرية تختلف باختلاف العشائر. وكانوا يعتقدون أن الشمس والقمر والنجوم والكواكب - سواء رمزوا لها بأصنام أو لم يرمزوا - هي ملائكة أو بنات الله كما يزعمون. ولما كانوا يفضلون التعامل مع هذه الآلهة الصغيرة المرئية والملموسة التي لديها استعداد للدخول في التفاصيل مع الإنسان والاستماع والاستجابة له ومساعدته في كل ظروف الحياة الصعبة، فقد ظلت كذلك وحدة العبادة ووحدة الإله باقية في العادات القديمة والتي كانت تدفع القبائل إلى الحج إلى الكعبة (الشريفة) أو بيت الله (الحرام) كما كان يسميه العرب حتى قبل ظهور الإسلام. وهناك روايات نسبت إلى إبراهيم وإلى إسماعيل إعادة بناء الكعبة، أما أول بناء لها فلا ينسب ليد بشرية إذ إن المعبد الأصلي قد نزل بالكامل من السماء. وقد قدم الدليل على ذلك، وما زال يقدمه ببقية منه: الحجر الأسود المعشق في الزاوية الشرقية للكعبة، ولا شيء البتة ينكر أن الرواية تورد الحقيقة، فإن هذا الحجر المقدس ماهو إلا حجر كوني أو نتاج ثورات بركانية حدثت في مكة - كما هو معروف - في أزمنة مختلفة: وقد روج التجار الذين بنوا هذه المدينة بالقرب من الكعبة الخرافات المربحة، وأقاموا كهنة وذبائح من الحيوانات وطقوس دينية للطواف حول الكعبة (الشريفة) وجعلوا منها مسكناً لسائر أصنام القبيلة حتى إنها أصبحت معبداً لسائر الآلهة. وعبثاً استأجر مسيحيو الحبشة، فاتحو اليمن، عمالاً من القسطنطينية وشيدوا كنيسة رائعة من المرمر في صنعاء وبعثوا بالنداءات لدعوة القبائل إلى ذلك الحج الجديد، إلى

أن تحركوا بجيش من عندهم لهدم البيت العتيق المنافس في مكة فباعت حملتهم بفشل ذريع وأنقذته معجزة: فقد هلك الجيش إذ تصشى به الجدري أو لعلها الحمى القرمزية وهي أمراض ظهرت حينئذ لأول مرة في شبه الجزيرة العربية. وعلى هذا أصبح تقديس الكعبة بمثابة رباط قومي حقيقي جمع جنس العرب وجعل من مكة عاصمة لهم. ورتب كهنتها تقويماً بتسميات الأشهر نفسها التي أبقي المسلمون على استخدامها. وقاموا أيضاً بتحديد الهدنة السنوية كأول خطوة لتوحيد العرب. وحول هذا المركز التجاري والديني أخذت تتضارب الأفكار التي كانت تتولد في شبه الجزيرة العربية وهي أفكار وردت مع العبادات الأجنبية: ونقصد بها العقيدة اليهودية والمسيحية اللتين تكلمنا عنهما سابقاً بالإضافة إلى عقيدتين أخريين أقل شأنًا ونعني بهما المجوسية التي تدين بها بعض قبائل الخليج الفارسي، الصابئة وهي خليط من الاعتقاد بوحي يؤمنون به، ومن عبادة الأجرام الفلكية، وهي عقيدة بالغة القدم وما تزال قائمة حتى الآن، ولكن يبدو أنها لم تستطع أبداً أن تلهب حمية أتباعها.

ونتيجة لذلك ففي الوقت الذي كان الجميع يتطلعون فيه إلى الكمال الأخلاقي والفكري الذي يميز عصر الأبطال، كان بعض من أهالي مكة يلتمس هذا الكمال في الدين. وحدث ذات يوم عيد، نحو أواخر القرن السادس، أنه بينما كان أهل مكة يلهون حول صنم من أصنامهم انسحب من بينهم أربعة من المختارين، شعروا بالأسى لأخطاء شعبهم وراودهم الشك في منطقتهم وعقيدتهم فتفرقوا في البلدان يلتمسون دين إبراهيم الحق، وتضيف الروايات الإسلامية - غير المشكوك في صحتها - أن هؤلاء العقلاء كانوا في ترحالهم يتدارسون التوراة والإنجيل والتلمود بتعمق، ويتناقشون مع علماء الدين في التقاليد اليهودية والمسيحية وفي النهاية اعتنق ثلاثة منهم المسيحية أما الرابع فبعد عودته إلى وطنه اضطهدوه ونفوه باعتباره صاحب بدعة ثم توفى بعد ذلك بعدة سنوات وهو في طريقه إلى مكة يملؤه الشوق إلى الاستماع إلى أقوال محمد (عليه السلام).

وقد ساعد نظام الحكم في مكة على اتساع نطاق هذا الدين الجديد الذي مهدت إليه تلك الظروف، فقد كانت هذه المدينة مقراً لأفرع عديدة من سلالة عدنان ومن بينها تميزت قبيلة قريش، وهي قبيلة تجار بكل ما تعنيه الكلمة: وكانوا حقاً جديرين بما كان لهم من مكانة، فلم تكن من عشيرة تضارعهم في نشاطهم وبراعتهم في الحركة التجارية. وما أن اعتلى أحد رجال قريش وهو قصي الزعامة الدينية بالكعبة حتى قام باستدعاء أفرع أخرى من سلالته إلى مكة، كما قام بطرد العشائر التي كانت بها قديماً وهي عشائر سوف نرى رجالها منذ ذلك التاريخ فصاعداً متعاهدين مع أهل قريش أو موالي في ديارهم. وانحسرت الولاية السياسية في يد مجلس من شيوخ قريش يطلق عليهم سادات (1) Sādāt أي أرسقراطية تزعمها هو وأصبح بمثابة أمير على المدينة. ويبدو لي أن التمييز بين السلطة التنفيذية والتشريعية في جماعة مكة الأولية واضح. وهو شكل خاص من أشكال الحكم، قد يبدو غريباً جداً في دولة ليس بها سلطة قضائية ولا قضاة مدنيون أو جنائيون ولكن الأعراف العامة بالقبيلة تفسر ذلك الوضع الغريب. وحدث أنه بعد موت قصي تنازع أبناء سلالته فيما بينهم، وفي النهاية تقاسموا السلطة التنفيذية حتى أصبحت وظائف عامة وراثية، محصورة في يد القليل من العائلات: مثل الدعوة لاجتماع المجلس، إعطاء إشارة القيادة إلى القادة في حالة الحرب، وتحصيل الرفادة لمساعدة فقراء الحجيج، والإشراف على السقاية، وتولى سدة الكعبة، وإصدار التقويم وهو شيء خطير الأهمية لتحديد الهدنة. ولكن لا يمكن أن يقال عن

(1) سادات هو جمع الجموع كما يقول علماء النحو العرب، وهو جمع اللفظ المعروف سيد. بهذا اللقب ذي المغزى كان يسمى شيوخ مجالس مكة في ذلك الوقت كما جاء في الروايات القديمة التي جمعها ابن ظافر في كتاب بعنوان نجباء الأبناء ورد فيه ذكر موقف لمحمد (عليه السلام) وهو صبي في الثانية عشرة من عمره حين دخل بالصدفة إلى قاعة المجلس بينما كان المجلس ينظر في شأن عظيم من شؤون الأمة (أنظر مخطوطة باريس، الملحقات العربية ٤٨٦، الورقة ٤٨ الوجه الثاني والملحقات العربية ٤٨٧). إن هذا الاستشهاد يتناول اللقب فقط ولا أعتقد أن مؤلفاً قد تعرض له من قبل أما عن نظام المجلس وسلطته فهي معروفة.

هذا الحكم إنه نظام أقلية، حيث إنه إذا كانت المهام قليلة ومجموعة في غالب الأمر؛ فإن السلطة العليا لم تكن تتمثل في هؤلاء الأشراف ولكن في المجلس. وقد استمر هذا النظام السياسي حتى جاء الإسلام فحولته إلى «مجالس بلدية» وفي السنوات الأخيرة من القرن السادس حدث أن استغل أفراد من المواطنين ثغرات بالقوانين مثلما حدث في أوروبا بعد ذلك بقرون عديدة. ولما غافل أحد القرشيين تاجراً أجنبياً واستولى على قافلته عنوة، اجتمع أشراف قريش في وليمة ومن بينهم محمد (عليه السلام) وكان حينئذ في الخامسة والعشرين من العمر وتعاهدوا على حماية الضعفاء سواء كانوا من قومهم أم من الأجانب، أحراراً كانوا أم عبيداً تعرضوا لأي إساءة فرد أيا كانت عائلته في مكة. وقد سمي هذا الحلف بحلف الفضول وهو اسم مستمد من الاسم القديم الذي ذكرناه سابقاً حيث أقسموا بالله العلي على العهد وهم يشربون معا كأساً من ماء زمزم المقدس. تلك كانت شبه الجزيرة العربية قبل دعوة محمد (عليه السلام)، في عصر الجاهلية كما كان يسميها المسلمون عن حق. ولد محمد (عليه السلام) سنة ٥٧٠ ميلادياً في قبيلة قريش، من ذرية قصي بن هاشم العريقة، وهاشم هو لقب يعني في لغتنا Frangi-Pane (أي كاسر الخبز) وكان اعترافاً من الفقراء بفضل جد النبي الأكبر. وكان محمد (عليه السلام) ابناً وحيداً لوالديه، جاء إلى الوجود بعد وفاة والده، ثم ماتت أمه وعمره ست سنوات وبعد ذلك بقليل لحق بها جده لأبيه، فكفله يتيماً عمه أبو طالب، وكان رجلاً ذا شأن عظيم في المدينة. وتربى محمد (عليه السلام) تبعاً للتقاليد في قبيلة بدوية، حيث اعتاد خشونة عيش البادية، ثم رجع بعد ذلك إلى داره. وقد سافر محمد (عليه السلام) كثيراً مع قوافل التجارة إلى سوريا وإلى غيرها من البلاد وقام برحلة من هذه الرحلات لحساب أرملة تدعى خديجة. وكان محمد (عليه السلام) حلو السمائل، مليح المظهر، وسيم الطلعة، محبوباً من الجميع لنزاهته وطهارته وحكمته وحسن حديثه حتى أطلقوا عليه الأمين. وقد أحبته خديجة

وتزوجته وقد عاش محمد وقد أغناه الله بزواج خديجة بعشرة هائلة وبرزق كاف حتى إنه لم يتزوج غيرها في حياتها. وعاش حتى بلغ الأربعين من العمر حياة الفضيلة، وكان يؤثر الاعتكاف والخلو ويحرص على ألا يتحدث عنه الناس بخلاف ذلك. ولم يظهر جهده جلياً في المعارك حتى الحرب الأهلية التي خاضها والتي تفوق عليه فيها الكثيرون في الجسارة والقتال. وما كان لمحمد من سحر البيان ما كان للشعراء، فما كان ينظم أشعاراً ولا يحسن حتى ترددها. وكان يفتخر بعدم معرفته للقراءة والكتابة وإن لم يمنع هذا من تعرفه على التقاليد القومية والأجنبية والمبادئ الفلسفية والكتب المقدسة للشعوب الأخرى التي كانت تشغل الأذهان وتصل إليه عبر مئات الرواة، ومن بينهم أحد أقارب زوجته وكان أحد هؤلاء الأربعة الذين كانوا يبحثون عن دين إبراهيم الحنيف.

ومن بين مختلف هذه العناصر أخذ محمد (عليه السلام) ما كان لديه علم به واستطاع أن يطويعه لاحتياجات العرب. وشكّل نظاماً دينياً وسياسياً بسيطاً، رحباً، رائعاً في تطبيقه لأنه كان أكثر سرعة في نهضة الأمة كما لم يحدث أبداً مع أي نظام آخر. كما أنه ساهم بصورة كبيرة في تحضر جزء كبير من الجنس البشري، وما زال هذا النظام قائماً، ويبدو أنه لن يخبو يوماً من الأيام. وربما كان يحمل في طياته ذلك الهدف. وفي توافق مع التعاليم الأساسية التي تقوم عليها اليهودية والمسيحية وصياغاتها العربية فالإيمان هو الإيمان بإله واحد لا شريك له، لم يلد ولم يولد، وهو الحي القيوم، الخالد، القادر، الخالق، والإيمان بدرجات الكائنات العاقلة، فهناك ملائكة وشياطين وجن وبشر، والإيمان بالحياة الأخرى وبيوم الحساب وأن جزاء المؤمنين الصالحين جنات النعيم تجري من تحتها الأنهار وفيها فواكه منزلة وبأن لهم فيها أزواجاً مطهرة من حور العين، وبأن عقاب الأشرار عذاب النار خالد فيها أبداً. ومن هذه التعاليم أيضاً أن كل شيء مقدر من عند الله حتى من يؤمن ومن لا يؤمن، كما أنه يعلم من الله تتنازع الإنسان وسوسة إبليس

وتعاليم الأنبياء: جميع الأنبياء أو الرسل، المذكورين بالعهد القديم وأيضاً يسوع المسيح. وكما أوحى بالتوراة والإنجيل، فإن محمداً (عليه السلام) آخر الرسل وأعظمهم، وإن آخر كتاب لأوامر الخالق كتبه منذ الأزل، وقرأ أجزاءه الملاك جبريل، على النبي الأمي، الذي أخذ يردد ما أوحى به إليه، اسمه القرآن. وأول واجب على الإنسان نحو الله هو الإيمان به، بل أكثر من ذلك فيجب عليه تسليم أمره لله، وهذا ما يسمى بالإسلام ومن ثم أطلق على من اعتنقوا هذا الدين اسم المسلمين أي الذين يسلمون أمرهم إلى الله، وهي فكرة موجودة في المسيحية أتت تحت مسمى جديد. أما عن العبادات فهي متقاربة بين اليهود والعرب مثل: تكرار الصلوات، الحج إلى مكة، الصوم مع مراعاة الطهارة وتقادي النجاسة على أن تترك الشعائر الفردية لضمير الأفراد أما الجماعية منها فتوكل إلى رقابة المواطنين بعضهم بعضاً. وحيث إنه لم يكن هناك نظام كهنوتي فكان الزعيم السياسي أو أي مسلم آخر يؤم صلاة الجماعة. وهكذا فالخطباء وعلماء الدين الذين ولدوا أيضاً في أزمنة لاحقة ليسوا كهنة، فلم تكن الدراويش وشيوخ الطرق سوى متسولين ومحدثين. ويدعو هذا الدين المؤمنين لعبادة الله مالك كل شيء على الأرض، وإيتاء الزكاة ودفع الخراج، ومحاربة الكفار: وأول هذه القوانين يهودي الشكل، وثانيهما نتاج رؤية سياسية منشؤها روح العصبية التي سادت ذلك العصر. وواجبات الناس بعضهم تجاه بعض فرائض إلهية، ورد الأمر بها في حسم كما في اليهودية ولكنها تتبع من رحمة كما في المسيحية. ففي الحقيقة تأتي الزكاة في الترتيب على رأس سائر الفرائض التي أمر بها في وضوح، وتلي الإيمان مباشرة. كما ينادي الدين الإسلامي بالإخاء بين المسلمين وباحترام الأشخاص والممتلكات: أي الخطوط الرئيسة الأولى لدستور مدني وجنائي، أخضع الكثير من المساوي، التي كانت من تقاليد وأعراف العرب، وأهمها قتل النفس إلى قوة قانون فعال، شامل، يمكن أن تعمل به السلطة العامة. وبمثل هذه التعاليم كان النبي (عليه السلام) يقوم بتقويم أكبر الرذائل

شيوعاً في مجتمع الجزيرة العربية بالنهي الصريح أحياناً أو النصح والإرشاد أحياناً أخرى. فوآد البنات والبغاء ولعب الميسر والريا وشرب الخمر حسبها من المنكرات، ووضع الحدود لتعدد الزوجات، وأعطى للمرأة حقوقاً ليست بالهينة، ولم يلغ العبودية تماماً ولكنه قلل وخفف منها فحث على عتق العبيد بالنصح وبالأمر. وإذا نظرنا إلى النظام الاجتماعي من مختلف الجوانب فسوف نرى كيف أن العادات قد قيدت يد المشرع الذي كان أرقى بكثير ليس من أمته فحسب، بل من عصره أيضاً. ولكي يعرف محمد (عليه السلام) الناس بالله كان لا يكف عن قص ما حدث من آيات الله لليهود وللمسيحيين، ويروي عن قسوة التقاليد والحياة في شبه الجزيرة العربية، كما كان يستشهد بروعة الكون وجماله والمطر والمزروعات والحياة وكل النعم التي حباها الله الطبيعة وكل غيب يعجز الإنسان عن تفسيره، وجاء بدليل على رسالته بمعجزة واحدة ألا وهي الأسلوب الإلهي للقرآن الكريم كما جاء على لسانه والذي يعجز عنه عقل بشر وكان يتحدى الكفار أن يجيئوا بصفحة واحدة منه. والحقيقة أن مانسميه نحن (Versi) في القرآن إنما تسمى آيات، أي معجزات. أما المعجزات الأخرى التي اعتاد المسلمون وأكثر منهم المسيحيون أن ينسبوها إلى محمد (عليه السلام) والتي لم يفخر هو أبداً بها، ولا تدخل في حساب علماء المسلمين إنما هي من اختلافات عصور متأخرة وشعوب أخرى وخاصة الفرس الذين أدخلوا في الإسلام روايات من وحي خيالاتهم الهندجيرية.

وقد فرضت التعاليم الدينية - كما نعرف - شيئاً فشيئاً. فقد آمن العرب بأن لديهم مشرعاً عالماً بكل أمورهم ومسائراً لها. وتبعية تعاليم الدين من مصدرين هما القرآن والسنة أي أفعال وأقوال محمد (عليه السلام) التي سجلها أصحابه ولدينا عنها روايات صحيحة ودقيقة أكثر مما يرجى في تراث ديني، فهي لم تخرج من ظلمة تشيع أو من ماضٍ ضارب في القدم، وإنما من خلال واقع حدث منذ سنوات قليلة من الاضطهاد، تحول بعد ذلك إلى نصر، عاد بعده المضطهدون مع



المضطهدين ليعيشوا أخوة مرة أخرى.

وتشهد هذه المجموعة الكبيرة من الأحاديث، بما لهذا المشرع من فكر ثاقب وتبصر وإنسانية وحلم وحكمة عملية، ولهذا كانت بمثابة مرشد المسلمين للفضائل العامة والخاصة، أما القرآن، وهو أعلى في مستواه بكثير فهو يضم تعاليم وقوانين، وأوامر، ومواعظ وأمثالا وقصصاً دينياً قوياً، كما سبق وأشرت، كما يشتمل على تكرار، ونسخ وإشادة، وكل ذلك في أسلوب متنوع، منغم، مؤثر، رفيع المستوى، يسحر في مجمله السامعين بما له من إحكام وجمال للغة، والتي يمكن أن تتال إعجابنا نحن أيضاً حتى وإن افتقرنا أحياناً إلى تلك النبرة، وتلك الطريقة في القراءة، التي تجعل هذا الكلام أبلغ أثراً. ولكن أكبر قيمته وأعظم تأثيره كان بالتأكيد يتمثل في تلك اليقظة التي مست ضمائر الناس جميعاً في الجزيرة العربية وفي تلك النشوة التي توحى بها فكرة الخلود والأبدية، وتدوقها لأول مرة، وفي ذلك الشعاع من نور العدالة الذي أخذ يتلألأ في عيون البشر، وفي إشباع ذلك الميل الطبيعي للمساواة وفي تحريم الربا والأمر بالتآزر بين الناس، وبإمتنان الضعفاء الذين امتدت لهم يد المساعدة، ويتمثل كذلك في حياة المساواة التي نشأت تحت اسم الإمارة التيقراطية (الإلهية النظام)، وفي المجال الواسع الذي يمكن أن يفتح أمام طموحات كبار القوم. وإذا اقتفيناً مسيرة هذه الجذوة التي انبثقت شيئاً فشيئاً حتى أصبحت شعلة هائلة فسوف نرى توالي الشعور الديني ثم الاجتماعي ثم القومي على إذكائها إلى أن قامت تلك العوامل الثلاثة مجتمعة بتدعيمها.

وقد بدأ النبي (عليه السلام) بالبحث عن تأييد أهله حينما تراءى له الملك جبريل لأول مرة (يناير سنة ٦١١) فقصّ ما رآه على زوجته السيدة خديجة التي آمنت به ثم على ابن عمه علي، وكان مازال صبيها في العادية عشرة من عمره، ثم زيد المولى وابنه بالتبني ثم أفضى بما رآه لصديقه أبي بكر الصديق الذي أصبح بعد وفاة النبي (عليه السلام) أكبر سند للإسلام، وكان رجلاً ذا حكمة كبيرة، فاستجابوا

له جميعاً وأمنوا به وصدقوه. ولما ذاع خبر الدين الجديد وقد تحدت ملامحه بدأ الاستهزاء به ولكن محمداً (عليه السلام) لم يأبه بذلك ولم يتزحزح عن عقيدته وأخذ في دعوة عامة الشعب إلى الدين الجديد إذ إن علياً القوم يزدرونه. ولما كانت الغيرة على عبادة الآلهة المتعددة مازالت متيقظة وارتابت كذلك طبقة الأشراف في أمره، عملوا على التشكيك فيه، ثم أخذوا يتناوبون على تهديده، وحاولوا استمالته بالوعود، وطفقوا يكيلون له الإهانات، ووضعوا أيديهم على الضعفاء من أتباعه لإجبارهم على هجر بلدهم ومع ذلك فقد ثابر محمد (عليه السلام) برياسة جأش عجيبة وبشجاعة وحلم، يدعمه في هذه الحياة المهددة، كرامة رجال عشيرته وشرفهم الذين لم يخذلوه علي الرغم من أن الجزء الأكبر منهم كان من عبدة الأصنام. وبمقتضى هذه الرابطة الوحيدة بمجتمع الجزيرة العربية في مكة تمكنت قلة أخرى من الدعاة ذوي الأسماء أن يبقوا في مكة. وبعد أحد عشر عاماً من الدعوة ومع الازدياد المستمر للدخلين في الدين، وسط الاضطهادات، استمال محمد (عليه السلام) مواطنين من أهل يثرب، التي سميت بعد ذلك بالمدينة، ورأى الأشراف في ذلك ما يهدد سلطانهم، وبعد طرح مراعاة القرابة جانباً أرادوا قتل الزعيم، وعندما لم يكن ذلك ممكناً إلا من خلال ما يعرفونه من أعراف، أرسل كل بيت من بيوت الأشراف بقاتل أجير حتى تصبح الجريمة مشتركة فيحولوا بينها وبين انتقام الهاشميين، ولكن حالت العادات بينهم وبين ما يخططون حيث وضعت أمامهم عراقيل جديدة غير متوقعة: فلم يجرؤ القتل على انتهاك حرمة الدار التي كان يحتمي بها محمد (عليه السلام) فتربصوا له بالخارج في المساء: وعندما فطن محمد (عليه السلام) لذلك لاذ بالفرار في غفلة منهم. وكانت تلك الليلة بداية لزعامه دينية و«امبراطورية»، وفاتحة عهد لعصر وزمن جديد، ذلك الزمن الذي بدأ تسجيله بعد سبع عشرة سنة؛ فمن بين النظم التي أرست قواعدها عند المسلمين ظهر نظام تأريخ المدونات العمومية بتاريخ متعارف عليه، شأنهم في ذلك شأن الأمم المتحضرة، بعد أن رأوا الغاء نظام الأخذ بالعصور المختلفة



الذي كان يعمل به في بعض مناطق الجزيرة العربية. وقد ورد ذلك التجديد في روايات مختلفة على ألسنة المؤرخين، فيرى البعض أن من قام بوضع النظام الجديد هو حاكم البصرة أبو موسى الأشعري عندما عاتب الخليفة عمر الذي أرسل له بخطابات غير مؤرخة. يحكي محمد بن شيرين الذي ذكره ابن الأثير أن عربياً مثل أمام عمر وقال له: إنه لمن الضروري كتابة التواريخ فسأله عمر: وما معنى ذلك؟ فرد الرجل: إنها عادة الأعاجم أن يكتبوا: شهر كذا وعام كذا فأجاب الخليفة: يعجبني ذلك، فلنكتب إذاً التواريخ. وفي اجتماع مجلس المسلمين تم تدارس الأمر وهل يأخذون بالتقويم السكندري أو بعادة الفرس الذين كانوا يحددونه بسنى تولى ملوكهم العرش، أو أن يبدأوا التاريخ برسالة محمد (عليه السلام) أو من تاريخ هجرته إلى المدينة، ذلك الفاصل العظيم الذي أجراه رجل حر، بين عهدين وجحد المجتمع الذي عاش فيه. وقد تغلب الفريق الذي نادى بأن يبدأ التاريخ من الهجرة وصدق عليه عمر الذي يرى في هذا الحدث الفصل بين عهدين: الأول عهد الباطل والثاني عهد الحق. ومع ذلك لم يحسب التقويم من يوم الهجرة ولكن من بداية العام الذي تمت فيه وأبقوا على التقويم كما هو من حيث ترتيب الأشهر القديم والحساب القمري لمدار السنة (1).

وعندما هاجر النبي (عليه السلام) إلى المدينة سنة (٦٢٢) جمع أصحابه تحت لوائه وقاد القدامى منهم والجدد باعتباره زعيماً

(1) ابن الأثير، مخطوطة C، المجلد الأول، الورقة الثالثة، الوجه الأول والثاني لم يتفق العلماء على تحديد يوم الهجرة، فمنهم من يضعه في شهر يونيو ومنهم من يعتقد أنه في شهر سبتمبر سنة ٦٢٢، انظر. *Caussin, Essai sur L'histoire des Arabes* المجلد الأول ص ١٦ وما يليها.

على أية حال فقد بدأ أول عام من الهجرة يوم الخميس ١٥ يوليو سنة ٦٢٢ حسب رأي علماء الفلك العرب، وحسب العرف العام فقد بدأ في اليوم السادس عشر من يوليو حيث إن علماء الفلك يحتسبون بداية اليوم من منتصف النهار بينما رجال الحكم والشعب يحتسبونها من وقت غروب الشمس. انظر: *Sedillot, Manual de chronologie universelle* باريس سنة ١٨٣٠، المجلد الأول ص ٣٤٠ وما يليها.

والهيب حماسهم مبشراً إياهم بالفنائم وبالجنة. وقد قاتل مع تباين حظه مرة بعد مرة، وعندما كان ينتصر غالباً ما كان يعامل أعداءه بكرم أخلاق، ونادراً ما كان يأخذهم بالشدة أو يوافق على قتلهم أو يأمر به. وكان عادلاً جداً مع أنصاره ولم يستأثر أبداً بالفنائم لنفسه، بل كان يقوم بتوزيعها عليهم. وفي النهاية وبعد أن استمال نصف الجزيرة العربية تحت لوائه غير من أسلوبه ومن نيته الصادقة في التسامح الذي رآه جميلاً فيما مضى، عندما كان يطارده المشركون ويتحالف معهم اليهود. عندئذ سعت جماعة الأشراف بمكة للصالح مع ابن القبيلة الثائر (٦٢٨م) ثم بعد ذلك بقليل تمت مبايعته أميراً وانتهى الأمر إلى الاعتراف بنبوته وإلى إخلاء الكعبة من ٣٦٠ صنماً حتى تكون خالصة لعبادة الله الواحد (٦٣٠م). وهكذا آمنت به كل القبائل البدوية، ومدن اليمن، فيما عدا مسيحيي الحيرة وغسان الذين كانوا تحت السيطرة الأجنبية - وآمن به جميع العرب وقبلوا الدخول في الدين لصالحهم أو تم إخضاعهم بالقوة - وعندما حطمت أصنام العبادات القديمة في كل مكان وتفرق الشعراء الذين كانوا يعادونه بشدة بين التزام الصمت أو الإشادة به منتصراً؛ وعندما تم قبول أمرائه في الأقاليم، اتحدت الأمة وظلها لواء واحد وزعيم واحد.

ولكن محمداً (عليه السلام) كان يتطلع إلى شيء أكبر من ذلك فالدين الذي أنزله خالق الكون لا يمكن أن يقتصر على شعب واحد، ولذلك فإن النبي (عليه السلام) لم يستثن أبداً أي شعب من الشعوب أو أي مكان على وجه الأرض من قانون قتال الكفار حتى يدخلوا في دين الله أو أن يقوموا بدفع الجزية. وعندما تأكد له انتشار الإسلام في الجزيرة العربية وخضوعها له وقبل أن يفتح مكة (المكرمة)، بعث برسائل إلى سادة الأرض يدعوهم لاعتناق الإسلام ومن بينهم رسالة إلى عاهل الفرس وكان يعد نفسه سيداً للجزيرة العربية والذي استشاط غضباً وشق الكتاب، فلما بلغ النبي (عليه السلام) ما فعل بكتابه قال: «مزق الله ملكه» ولم تمض عشر سنوات حتى زالت دولته بفتح المسلمين لها. ولم يبد ملك الحبشة عداءً وكذلك

فعل أكبر أمراء المسيحية هرقل، الذي كان يجلس على عرش القسطنطينية الذي أكرم المبعوث وسعد لسماع أخبار الثورة التي قامت في الجزيرة العربية والتي أتت على دولة الفرس. ولكنه وجد نفسه معرضاً أكثر من غيره لغزو المسلمين حين قام مواليه في الحيرة بقتل رسول من رسل النبي (عليه السلام) إليه فبعث إليه محمد (عليه السلام) رسول من رسل النبي (عليه السلام) وعلي الرغم من أن العرب كانوا يعانون على الفور بجنوده ليقترض منهم وعلى الرغم من أن العرب كانوا يعانون من قلة عددهم في معركة مؤتة (٦٢٩) فإنهم أظهروا في هذا الصدام تلك الصفات، التي أخضعت فيما بعد بقاعاً كثيرة في أنحاء العالم. وعندما قتل قائد الجيش تناول الراية جعفر، أخو علي فقطعت يمينه فأخذها بشماله فقطعت فاحتضنها بعضديه حتى قتل وفاضت روحه من جراح ٥٠ جرحاً كلها من الأمام، ورفع الراية مقاتل آخر وعاد إلى المدينة ومعه البقية الباقية من الجنود قبل أن يُفتك بهم.

وتوفي محمد (عليه السلام) في (يونيه ٦٣٢) بينما كان يعد جيشاً جديداً للتأثر من هزيمة مؤتة تاركاً دولته في أشد الفترات تعرضاً للخطر. اندلعت حينئذ الحرب الخارجية وظهر من يدعي النبوة في كل مكان وامتنعت القبائل المرتحلة عن دفع الزكاة وتزعزع إيمانهم. وراودت أشراف البلد الرغبة في تقسيم الجزيرة العربية إلى مئات من «الجمهورية»؟ وطغت الطموحات على أتباع الرسول (عليه السلام) وازداد الارتياح وتنافس الشيع. وفي وسط كل هذه الأحداث، لم يكن أحد ليعلم من سيتولى مصير الأمة، فلعل أصحابه أخفوا نية النبي (عليه السلام) أو أن النبي تأخر كثيراً في إبداء رغبته فيمن يخلفه، أو لسبب آخر يبدو لي أكثر احتمالاً وهو أن النبي (عليه السلام) أراد أن يدفن معه النبوة وأن يترك الإمارة من بعده بالانتخاب كما كانت عادة العرب. ولكنه ترك أيضاً خلفه جيلاً من الرجال يستطيع أن ينتصر على هذه المشكلة وما قد يفوقها من عقبات. وكان محمد (عليه السلام) قد أحال هوى الأمة للفروسية إلى كفاءة حقيقية. فبينما كان يجذب جمهور الناس بنعم هذا العالم المتواضعة وما يمكن

أن يتصوره من نعيم العالم الآخر فقد بث في النفوس التقية حب الاجتهاد في الحق، كما رسخ الإيمان في النفوس اليائسة وحمل هذا وذاك إلى إنكار الذات، وبث حب الوطن في الجميع حيث يمثل الوطن والدين الإسلامي بالنسبة لعرب ذلك الزمان فكرة واحدة. ولن أتحدث عن كرم الأخلاق الذي اتصف به كثير من أصحاب النبي (عليه السلام) فهو أمر معروف للجميع وإن أسماء مثل أبي بكر وعمر وعلي وسعد بن أبي وقاص تساوي في قدرها أسماء أريستيد، وتشنشينات وشيبليون. ومن بين المشاعر التي كانت سائدة في الأمة كلها أريد أن أذكر نموذجاً واحداً فقط وهي كلمات واحد من البدو حفظها التقليد ونقلها الطبري وكان أول من كتب حوليات الإسلام. فبعد ثلاث سنوات من موت النبي (عليه السلام) قام ثلاثون ألف عربي بتعزيز موقعهم بتحركات حكيمة بين قنوات الفرات السفلي في مواجهة مائة ألف من الفرس بقيادة المحنك الأكبر قائد الفرس. وقبل قيام معركة القادسية الحاسمة كان العرب قد أرسلوا رسلاً إلى يزدجرد آخر ملوك الدولة الساسانية، الذي فوجئ بسماع أولئك العرب يتحدثون بوصفهم فاتحين بينما اعتاد أن ينظر إليهم على أنهم أتباع، حينئذ سألهم في سخط عن الذي يدفعهم إلى إثارة الفرس وحثهم على القتال، هؤلاء العرب- كما كان يقول- الفقراء المنقسمون على أنفسهم، الجهلاء البدائيون أكثر من أي شعب آخر، وأضاف الملك إنه إذا كان بهم عسر جعلهم يتركوا الصحراء فسوف يتكفل بنجدتهم ويمدهم بالطعام والملبس وسوف يولي عليهم حاكماً طيب القلب. وبينما العرب لا ينبسون بكلمة مراعاة للتبجيل الذي تعودوه قديماً، قام أحد البدو واسمه المغيرة فتحدث قائلاً: إنه بحق من شيم الكرام احترام أعراق الآخرين، ولتعلم أيها الملك، أنه لذلك فقط وليس خجلاً أو خوفاً لم يرد رفاقي إجابتك، وكلهم من أعرق بيوتات الجزيرة العربية. ولكنني سوف أعرض الأمر الذي سكتوا عنه، لقد قلت الحق أيها الملك، فقد كنا فقراء إذا كان في العالم فقراء بالفعل، كنا نفتش الغبراء ونكتسى بوبر الإبل والصوف الذي نغزله بأنفسنا، وكثيراً

ما دفعنا الجوع لأكل الجراد وزواحف الصحراء، وحتى لاتمنع الإناث الطعام عن الذكور كان الآباء يقومون بوأدهن أحياء. كنا وثنيين، جهلاء، نتناحر فيما بيننا، وكانت تلك مبادئنا وعقيدتنا، وكانت رحمة الله بنا أن أرسل لنا نبياً، رجلاً معروفاً، سليل أسرة معروفة من أعرق القبائل، قادنا إلى دين الحق، ولم نؤمن به حتى هيا لنا الله الأسباب وأنار عقولنا. والآن إذ نؤدي فرائض الله أصبحنا شعباً جديداً، وأصبحنا مختلفين عن عرب ذلك الزمان، وليعلم ذلك العالم كله، وقد أمرنا الله أن ندعو الناس إلى عبادته، فمن وافق فله مثل مالنا من حقوق، وعليه مثل ما علينا من واجبات، ومن امتنع نفرض عليه الجزية، فإذا أعطاهنا لنا فعلينا حمايته، ومن امتنع فعلينا محاربته، فمن قتل منا في المعركة، فله الجنة، ومن كتبت له الحياة فله النصر. فلتختر إذاً أيها الملك فيما أن تدفع الجزية صاغراً أو لتستعد للقتال».

وقبل أن تنهض الأمة شامخة كان عليها أن تتحمل المحنة القصيرة، شديدة القسوة التي أشرنا إليها والتي قضى عليها أصحاب النبي (عليه السلام) اليواصل، لذا حق تبجيلهم أولياء الدين الإسلامي. فقد تعاملوا مع الحرب الأهلية بعقل وحكمة شديدة لا تقل عن الجسارة والإقدام، وبايعوا للخلافة أبا بكر الصديق الذي استطاع بقدرة جبارة أن يجمع في وحدة سياسية ودينية تلك القبائل التي حاولت الارتداد عن الدين، وبعد توحيدهم - سواء بالحب أم بالقوة - وقبل أن يفكروا في بدعة أخرى انطلق بهم نحو الامبراطورية البيزنطية والساسانية وانتصر عليهما (٦٣٢-٦٣٤). ولقد استخلف أبو بكر عمر بعده وهو الذي حافظ على وحدة الأمة واهتم أول ما اهتم بالنظام العام، وتوسع في فتوحاته (٦٣٤-٦٤٤) وحدد عند وفاته ستة ناخبين لاختيار الخليفة الجديد، فاختروا عثمان، وفي خلافته لم يتوقف استخدام السلاح من قبل المسلمين حيث كان أمراً غير مستطاع: فقد تقوض السلام الداخلي، وقد كفر عثمان عن نصيبه في هذه القلاقل التي حلت بالبلاد بدمائه. وخلفه علي بانتخاب كان

التنافس فيه شديداً حيث اشتعلت الحرب الأهلية التي كانت تنادي بتولي معاوية بن أبي سفيان الخلافة وهو قائد جيوش سوريا، الأمر الذي يجعل الإمارة متوارثة في البيت الأموي. وعادت رحى الحرب الأجنبية تدور من جديد بعد أن توقفت بعض الشيء بسبب الحرب الأهلية: إن حدود الامبراطورية التي امتدت خلال عشر سنوات من وفاة محمد (عليه السلام) حتى بلاد فارس وسوريا ومصر قد وصلت خلال قرن من الزمان إلى مضيق جبل طارق من ناحية الغرب وإلى بلاد التتار ووادي الهند من ناحية الشمال والشرق. ولكن قبل أن نخوض في الحديث عن الطريقة التي بدأ ذلك السلاح الرهيب في اجتياح صقلية فإنه لمن الضروري أن نذكر بالتفصيل التغييرات السياسية والاجتماعية التي أدخلها الإسلام في الأمة العربية(1).

إن النبي (عليه السلام) عندما أصبح أميراً لم يرغب أو لم يكن بمقدوره أن يسوي بين الناس في المجتمع كما كانوا بالفطرة -أو كما قال- كأسنان مشط دون تفرقة بين ملك وخادم(2). فقد كانت النساء أدنى منزلة فيما يتعلق بالحقوق المدنية وكان أمر العبيد مرهوناً

(1) لما رأيت أنه من غير المفيد أن أورد استشهادات عامة، فسوف اكتفي بأن أذكر للقراء المراجع الرئيسة التي يمكن الرجوع إليها والتي تتحدث عن تاريخ العرب قبل الإسلام وفي صدر الإسلام وهي: القرآن، وسنة محمد (عليه السلام) والمجموعة الكاملة عن هذه السنة وهي **مشكاة المصابيح**، الترجمة الإنجليزية قام بها القبطان متيوس؛ وبوكوك في *Speciem historæ Arabum. Universal history, ancien part, tom XVIII, modern part, tom. I; Caussin, Essai sur L'histoire des Arabes*. ورد الحديث عن رسل العرب إلى يزدجرد في الطبري *Annales. regum, edizione del Kosegarten* الجزء الثاني، ص ٢٧٤ إلى ٢٨١ ويوجد ملخص له في المجلد الثالث لـ *M. Caussin* ص ٤٧٤ ومايليها، وترجمة فرنسية لـ *M. de Slane* في *Journal Asiatique* ١٨٣٩، المجلد السابع، ص ٣٧٦ وما يليها وربما يكون من غير الضروري التنبيه على أنني لم أنقل حديث المغيرة ولكني قمت باختصاره فقط وحرصت على الإبقاء على الالفاظ الأصلية.

(2) الحريري، المقامات، طبعة دي ساسي، ص ٣٤، طبعة رينو ودرينبورج، ص ٣٩. إن هذا التقليد قد ورد في **كتاب الوقائع**، انظر أيضا الحادثة التي رواها كوسان في *Essai*، المجلد الثالث ص ٥٠٧.

بالرحمة التي يحث عليها الدين وليس بقوانين صريحة، وبالنسبة للكفار فليس من الضروري أن نذكر أنه كان يريد لهم رعايا للمؤمنين. ولكنه فرض المساواة المطلقة بين المسلمين الأحرار: وهكذا فإن طبقة الأشراف التي حكمت العرب منذ عصور بعيدة والتي عارضت النبي (عليه السلام) بكل ما استطاعت لم يعد لها حقوق ولم يرد اسمها في القانون. أما المقربون من النبي (عليه السلام) ويبدو أنهم عوملوا معاملة خاصة، فقد شاركوا النبي (عليه السلام) واليتامى والفقراء وابن السبيل في الجزء الخامس من الغنيمة وكان ينظر إليهم على أنهم معوزون متميزون أكثر من كونهم من أشراف الأمة. وعندما توفي محمد (عليه السلام) وتوالى على الخلافة أبو بكر ثم عمر على مدى اثنتي عشرة سنة وهما من الصحابة القدامى وكانا يرتبطان بالرسول بصداقة حميمة ويعرفان مقاصده تماما، ويعملان على تطبيقها بكل تقوى، فقد وجدت فيهما طبقة الأشراف خصوما أشداء. وفي فترة حكمه القصيرة أراد أبوبكر، قدر استطاعته، تقسيم كل مكاسب الدولة إلى حصص متساوية توزع على المؤمنين. بينما نهج عمر نهجاً آخر. فقد أعطي له فتح بلاد الفرس وسوريا ومصر، الأهلية للقيام بعمل أكثر تنظيماً وأكثر شمولاً عن ذي قبل، وكان يعتمد في نظامه هذا على دواوين الإدارة الساسانية والرومانية لتوزيع الدخول الطائلة من نتاج الاتفاقات مع المدن، وكانت تدخل كلها في بيت المال حيث لا يحصل المحاربون إلا على أربعة أخماس الغنيمة التي تؤخذ بقوة السلاح. وهكذا ففي العام الخامس عشر من الهجرة أمر أن يسجل الدخل العام للأمة في جانب وتقيد أسماء جميع المسلمين في جانب آخر في السجلات أو الدواوين - كما يسميها العرب بلفظ فارسي - وحسب ترتيب القائمة فإن سلالة عدنان التي انحدر منها النبي (عليه السلام) كانت على رأس القائمة قبل سلالة قحطان وتأتي قبيلة قريش من سلالة عدنان قبل القبائل الأخرى ويأتي بيت آل هاشم قبل أي دار من ديار قريش دون أي استثناء لصالح أمير المؤمنين الذي عندما طالع الكتاب ووجد نفسه

على رأس القائمة رده إليهم قائلاً: ليس هذا ما أمرت به، ضعوا عمر حيث وضعه الله وهكذا فقد أخذت عائلته والعائلات الأخرى من قريش مكانها حسب درجة القرابة التي تربطها بعائلة الرسول (عليه السلام) أما بقية القبائل وأقرباء عدنان فقد جاء ترتيبهم حسب أسبقية اعتناقهم الدين الإسلامي، كما حدث الترتيب نفسه لقبائل قحطان وشارك الجميع في الدخل العام الذي يعد ملكية عامة لكل المسلمين وذلك حسب تعاليم محمد (عليه السلام) والتي بقيت بعد ذلك في كتب القانون ولكنها كانت تراعى حينئذ بدقة في مجتمع ديمقراطي مشحون بالحمية الدينية. وفضلاً عن ذلك ينبغي علينا أن نذكر أنه أثناء الخلافة العباسية وربما أيضاً قبل ذلك في عصر الخلافة الأموية وحين وصل تعداد المسلمين إلى الملايين وامتدت دولتهم لتشمل نصف العالم المعروف، أصبحت للدواوين بالضرورة مسئوليات عسكرية ووظيفية يجازي عنها ولي الأمر حسيماً يراه. ولكن أثناء خلافة عمر حيث كان تعداد المسلمين بالآلاف وكلهم عرب وجند للإسلام أو عائلات الجنود فقد كان تنفيذ هذه التعاليم أسير، وكان لكل فرد حصة بالخزانة العامة ولكن مع تباين قيمتها، حيث يختلف المبلغ حسب الجهد الذي يبذل من أجل الدين، وحسب حاجة وقدرة كل شخص.

وكان عمر يعطي اثني عشر ألف أو عشرة آلاف درهم (1) في العام

(1) درهم هو النطق العربي للفظ اليوناني واللاتيني درخمة *drachma* ويعني عند العرب وزن من الأوزان وعملة من الفضة وكانت قيمة العملة المسماة بهذا الاسم - كما يحدث دائماً - تختلف باختلاف الأزمنة والأمكنة وكانت أحياناً مقياساً للحساب والتقدير دون تداول. إن الدراهم التي لدينا من أيام الخلفاء وأيضاً من أزمنة لاحقة لهم تعادل في وزن فضتها حوالي ستين سنتيم من الليرة الإيطالية ويبدو لي أن هذه القيمة كانت هي نفسها قيمة الدرهم في عصر عمر. ويمكن أن نتصور أن يكون أجريوم عمل عند العرب المستقرين في الجزيرة العربية يساوي في ذلك الوقت حوالي درهمين لأن العبد الفارسي الذي قتل ذلك الأمير العظيم للقصاص منه إذ سأل أن ينصفه على سيده الذي يجبره على دفع درهمين في اليوم، ورد عمر عليه قائلاً إنه لو عمل في طاحونة هواء فسوف يستطيع أن يعيش وأن يدفع تلك الجزية.

إلى أرامل النبي (عليه السلام) أو إلى أمهات المؤمنين كما يطلق عليهن. وكان نصيب عباس عم النبي (عليه السلام) سبعة آلاف درهم وخمسة آلاف لكل المهاجرين من مكة الذين حاربوا يوم بدر، أول نصر للمسلمين، وكان نصيب باقي الجنود المشاركين في بدر أربعة آلاف درهم ويتدرج المبلغ تنازلياً حسب الأقدمية في الخدمة العسكرية مع استثناء واحد وهو تقدير حصص الفارس، بما يفوق دائماً حصص جندي المشاة. هذا وقد كانت تعطي مكافأة لأكثرهم شجاعة في القتال. أما بالنسبة للرجال من سلالة فحطان الذين كانوا مازالوا يقاتلون في سوريا وحيث إنهم كانوا أكثر حداثة في اعتناق الإسلام فكان يعطي لهم ألفين أو ألف أو خمسمائة وحتى ثلاثمائة درهم. وكان يخصص للنساء نفقة تتناسب مع نفقة رب العائلة وكانت تبدأ من خمسمائة درهم، التي أعطيت لنساء المحاربين يوم بدر وتصل حتى مائتي درهم. وكان نصيب السيدات الأخريات والصبية من الرضع مائة درهم. ولم يستبعد العبيد من هذه الحصص، أما عمر فلم يرغب لنفسه إلا ما يكفي فقط لعيشه هو وعائلته: وطلب ذلك من أهل بلده وقال لهم إنه قبل أن يتولى أمور المؤمنين كان تاجراً يكسب عيشه من التجارة، ولكنه أراد أن يتوقف عن التجارة ليتفرغ لمهمته الجديدة، وعندما صار يحصل على راتبه اشتد غضبه مرة عندما علم أن أصحابه يخططون لزيادة راتبه. ولكنه كان سخيماً مع الآخرين حتى أنه لم يكن يترك أبداً ولا حتى ١/٦ درهم في الخزانة وعندما أشاروا عليه بأن يدخر بعض المال للمستقبل رفض قائلاً: «سوف يكون في ذلك إغراء لخلفائي». وكانت قيمة النفقة تعطى للفقراء على هيئة مواد غذائية باعتبار أنه في بعض المناطق المرتفعة بوسط الجزيرة العربية كانت توزع منذ البداية حصص من الغذاء لكل فرد، ثم بعد ذلك معياران من الدقيق شهرياً حسبما قدر عمر احتياج الفرد وتكفل بتغذية ستين فقيراً لفترة من الزمن. وعندما ازداد سخاء الحكومة وازدادت رقة حاشية شعب كان يقتات قبل ذلك بسنوات قليلة ثم عاد يقتات بالتمر والجراد وأصبح الخبز يعطى بدلاً من الدقيق، ثم بعد

ذلك، الخبز المأدوم ثم أضيف إلى ذلك قطعة من الجبن ثم صار تزويدهم بوجبتين في اليوم: وجبة في الصباح والأخرى في المساء (1). ولذلك فإن مثل هذه التفاصيل لم تبد لي غير جديرة بذكرها، وأنها ليست كثيرة بالقدر الذي لا يتسع له المكان في هذا العرض السريع، إذ إنها تفوق في قيمتها آراء الكتاب في الكشف عن التغيير السريع والمدهش الذي حدث في مجتمع الجزيرة العربية في ذلك الزمان وأول شكل اتخذه ذلك المجتمع كان الديمقراطية الاجتماعية كما قد نسميها اليوم وهو الشكل الذي يتوافق بحق مع التعاليم الأساسية للدين الإسلامي: المساواة والإخاء. ويتضح ذلك في نموذج نادر الوجود، نموذج شعب، صاحب سيادة، يتغذى في كل بقاع صحراء الجزيرة العربية على حساب المهزومين، مثله مثل الشعب الآخر ذي السيادة داخل أسوار روما.

وعلى الرغم من ذلك، فقد بدأ يظهر في المجتمع الجديد أسلوب الأخذ بدرجات الاستحقاق المدني والديني والمشاركة المتباعدة في عائد «الجمهورية»، وهي ظروف أدت إلى ظهور نظام آخر من الأشراف بعيد كل البعد -بطبيعة الحال- عن «الارستقراطية» القديمة. وبدافع الضرورة والتخطيط وجه عمر ضربة أخرى للارستقراطية القديمة عندما بدل أيضاً نظام الحصانة الذي يقوم

(1) الماوردي، الأحكام السلطانية، الكتاب الثامن عشر، المخطوطة، ص ٤٠٦ وماتليها، وابن الأثير، المخطوطة، المجلد الثاني، الورقة الثالثة والتسعون وماتليها عام ١٥، وابن خلدون، الجزء الثاني، مخطوطة باريس، ملحقات عربية ٧٤٢، quin quies المجلد الثاني، الورقة ١٧١ الوجه الأول. وقد فضلت أن أتبع الماوردي الكاتب القديم، اللامع في القانون العام وقد ورد بعض التباين في تحديد الأرقام التي ذكرها ابن الأثير وغيره من الكتاب المحدثين. ولكننا نستخلص منهم جميعاً مايلي: أولاً أن الصبية والنساء والعبيد كانوا مقيدون في الدواوين. ثانياً: أن هناك حداً أدنى، كما نقول نحن، يحق لكل إنسان أياً كان جنسه أو عمره أو ظروفه. ولهذا فإن النفقات الكبيرة يجب النظر إلى أن جزءاً منها يتمثل في مكافآت عسكرية أو تقدير لخدمات معينة بينما ينظر للجزء الآخر على أنه حصص في المكاسب العامة لكل الأعضاء المشاركين في الأخوة الإسلامية.

المنافسة. من هذه العوامل ظهر فريق حاول انتزاع سلطة الدولة من عائلة النبي (عليه السلام) والصحابه، أو ما يمكن أن نسميه نظام الأشراف الجديد القائم على الدين. وهكذا بدأ الصراع في بلاط عثمان الذي قتلته طبقة الأشراف الجدد بسبب تحيزه لحزب معاوية. وبمبايعة علي، أسرع الأمويون إلى حمل السلاح وانتصروا على خصومهم الذين كانوا منقسمين على أنفسهم بسبب طموحات البيت العلوي، وهكذا أصبحت الإمارة متوارثة ومحصورة في بني أمية. وقد أدت هذه الثورة إلى تفكك نظام «الأرستقراطية» الدينية وسرعان ما حولتهم إلى مجرد علماء في الشريعة، وبعد قرنين حاول تلاميذهم أن ينهضوا من هذا المستوى المتواضع. ومن ناحية أخرى بينما كانت الأرستقراطيتان تتناحran فيما بينهما، نهضت الديمقراطية مندفعة ضد كليهما، ولكنها عانت ثلاثة قرون لتتصر دون جدوى. ولكني سوف أتحدث في الموضوع المناسب عن أولئك الذين كانوا ضد السلطة الدينية والسياسية. وبالمثل سوف أنتظر اللحظة التي يتطلب فيها مجرى الأحداث الحديث عن تأثير الفقهاء السياسي، لكي أذكر دوافعه وحدوده. ولكن يكفي الآن للموضوع الذي نحن بصدد أن نسجل الانقسامات الثلاثة التي ظهرت في المجتمع الإسلامي والتي كانت تصبو إلى الأرستقراطية الدينية والأرستقراطية العسكرية وإلى الديمقراطية في الوقت الذي كانت الإمارة تسرع الخطى نحو الاستبداد.

إن سلطة أول خلفاء محمد (عليه السلام) التي كانت هي سلطة النبي (عليه السلام) نفسها - لكن دون نبوة - بقيت غير محددة. إلا أنه كان هناك شعور عام بأن المسلمين لا ينتمون لأي إنسان حتى وإن كان المفروض عليهم اتباع رئيس من أجل المشاركة في الخبرات الروحية والزمينية: أي أن يكونوا «جمهورية» تحت قيادة واحد من ذوي الأمر تتوافر فيه شخصية الإمام وكبير القبيلة في الوقت نفسه. يبدو أن هذا كان تفكير أبي بكر وعمر فقد تركا جانبا تسميات ملوك العرب والأجانب القدامى، وتسميا بأسماء جديدة فأطلق الأول على

على أساس روابط الدم بالمجتمعات التي كانت الأساس الأول لمجتمع الجزيرة العربية، وجعلها تقوم على ضامين أو عاقلة كما يطلق عليها العرب، فلا تقتصر على رجال تجمعهم صلة القرابة والنسب فقط ولكن على من سجل اسمهم في الديوان. وقد أصبحوا مختلفين عن الأوائل عندما تبقى في الوطن جزء من قبائل كثيرة، بينما استقر الجزء الآخر مع الجيش في البلدان المهزومة، كان يتألف في الغالب من جمع من الرجال من عشائر مختلفة.

ومع ذلك فقد استفاد العنصر الأول لمجتمع الجزيرة العربية من تسامح محمد (عليه السلام) ومن دواوين عمر. فقد كان من المستحيل أن يتم تمزيق أو اصر القرابة الضاربة في القدم بصورة مفاجئة، ومن المستحيل أيضا دفع العرب للحرب إلا من خلال قبائلهم، كما أنه من المستحيل أن يولي عليهم أي شخص ينتمي لعائلات أخرى، إلا القائد الأعلى للجيش. أما اللواءات والكتائب والفرق، كما نسميها نحن، فقد ظلت تنظم حسب القرابة اللهم إلا بعض الاستثناءات القليلة: وكان يتزعمها الأشراف القدامى: ومن خلال الغزوات السريعة زادت الغنيمة من ثروة العائلات، وزاد الداخلون في الدين من الأجانب من عدد العائلات فكانوا يضعون أنفسهم تحت حماية الرجال ذوي المعية الكبرى وهكذا يصبحون موالى، كما يطلق عليهم العرب. ولما كانت سطوة الأشراف قد ازدادت بسبب الحرب، في سرعة فاقت تحديد نظام رواتب عمر لها، فما لبثت أن قامت بانتهاك الرادع القانوني بعد وفاة عمر بفترة قصيرة. وقد ساعد تناقص العشائر هذه الحركة لأن أبناء قحطان عندما أصبحوا جنودا في الجيش السوري يتفوقون من حيث العدد، رفضوا أن يكونوا أقل من غيرهم في المستوى الاجتماعي وفي توزيع الرواتب. وقد قدم لهم معاوية زعيم آل أمية الفرصة لذلك. فقد كان يرأس ذلك الجيش ومن أجل صلة الدم والمصالح المشتركة وجد مشايخين له بين طبقة الأشراف القدامى ممن ينتمون إلى سلالة عدنان. بينما كان الطموح يرغبه إلى أن يحاسب عشائر قحطان



نفسه الخليفة أي الذي يأتي بعد رسول الله، وأما عمر فأطلق على نفسه أمير المؤمنين أي زعيم المؤمنين؛ وقائدهم. وكانت الخلافة - كما قلنا - بالانتخاب، وكان الخليفة يعيش على الضروري، كأشد فقراء المسلمين، سواء كان من ماله الخاص أم براتب ضئيل، ودون وجاهة مدنية أو أي مظهر من مظاهر البذخ ودون حرأس، وكانت خطبه تقنع الشعب، وكان يتحمل في صبر شكاوي صغار الشعب مثلما يتحمل احتجاجات عليّة القوم. وكان يتشاور في كل الأمور مع صحابة النبي (عليه السلام) وعلى قبس الحكمة الخالدة بما لم يرد ذكره - مباشرة - في القرآن الكريم. وهكذا كانت تمارس الخلافة على مدى اثني عشر عاما من تاريخ وفاة محمد (عليه السلام) وحتى وفاة عمر، وسط بواكير الحماس بالحركة الدينية والقومية: وقد سنت كثيراً من السنن الحكيمة عدا تحديد الحدود القانونية لسلطة كانت تمارس بقدر كبير من البساطة المتحضرة. ولكن عندما عملت الانقسامات - التي بدأت تثير الاضطرابات داخل الجمهورية - على إعلان هذه الحدود؛ وذلك عندما أتى النახيون ممن أنابهم عمر وهو على فراش الموت شروطاً رئيسة وعرضوها على عليّ، رأوه رافضاً لها، فقاموا بمبايعة عثمان للخلافة فقبلها، وحينئذ لم تعد اللحظة مواتية لوضع حدود للسلطة. ولما حملت الفصائل سلاحها، أخذت تدفع بالضرورة زعماءها إلى السلطة المطلقة: وهكذا هلكت حرية العرب الوليدة في الحروب الأهلية كما حدث لحرية روما ولكثير غيرها من الحريات التي قمعها جيش الحزب المنتصر، مثلما كان يحدث للحزب المهزوم لو أن النصر حاله. وعندما آلت الخلافة بالوراثة إلى البيت الأموي أصبح الزعيم قيصرًا مع ضمان واحد وهو أن الخليفة ليس بإمكانه تغيير القوانين وهي منزلة من عند الله ولا يسمح بأية تفسيرات لها سوى الفقهية. ويعلم الجميع مدى العون الضعيف الذي يمكن أن تقدمه أصوات العلماء لأمير، يرون هم أنفسهم فيه، الرجل المؤمن على الدين، والحكم بين قوى الدولة. ومن ناحية أخرى فإن الجمود في فهم قوانين الحكم الديني قد أضر

بالمسلمين أكثر من أن يساعدهم إذ إنها مرت بالتعديلات الأساسية التي أصبحت ضرورة ملحة يملئها تغير الأزمنة واتساع الأراضي. ولم تجلب الثورات والكثير من الدماء المسفوقة أية فائدة سوى الإطاحة بشخصيات الحكام دون أن تصحح الاستبداد الذي يجعلهم مكروهين إلى تلك الدرجة.

وإذ نأتي أخيراً للنظر في الملامح الحربية لدى الفاتحين، نجد أن القبائل مستعدة دائماً للحرب، ومتمرسة عليها منذ أزمنة بعيدة: رجال معتادة منذ الصبا على استخدام السلاح والخيل وقيادة الجمال، وعلى حمل الأمتعة والتنقل في البراري، رجال متمرسون على مجابهة المخاطر وعلى طاعة الزعماء في التحركات والمعارك وعلى الزحف في مجموعات أو فرق أو ألوية حسب تقسيمات القبيلة. كما اعتاد الزعماء على حساب أبعاد الأماكن ومسافاتها بدقة، وعلى التعرف أو توقع نوع الأراضي، والتمكن من رسم خطط المباغتة، والتربص والتقهقر في مناطق شاسعة من البلاد. فهناك حنكة بالخطط الحربية عند القادة، ونظام عند الجنود، ومن ثم كانت للعرب الغلبة في معاركهم الأولى ضد الفرس والبيزنطيين، المتفوقين كثيراً من حيث العدد، وبعد عدم اكتراث العرب بالموت، وقوة اندفاعهم في الاشتباك عاملاً يقل في أثره عن عوامل أخرى مثل سرعة الحركة ودقتها أو تماسك الصفوف حين كانت تتطوّل لتتجمع أو تتفرق حسب خطط حربية معقدة يتم تنفيذها في يسر؛ أو مثل ذلك الفن الذي سرعان ما تعلموه وهو تعزيز مراكزهم في الأماكن الملائمة حتى يحين الوقت فيخوضون المعركة أو يحجمون عنها. وكان الخليفة يعلن الجهاد، ويعين قائد المهمة ويكلفه بالقيادة، وذلك بعقد راية صغيرة أعلى رمح المرشح للقيادة كما كان العرف السائد لديهم؛ وبتحديد مكان ملتقى الجيوش كانت تسارع إليه القبائل المحيطة بكاملها أو بأقسام منها مع قوادهم ومساعدتهم وحتى قادة العشرة والخمسة رجال أيضاً: فهم قوم تتلاقى وجوههم ويعرفون قدر بعضهم بعضاً كما يعرفون الحفاظ على سمعة العائلة أو القرابة أو القبيلة في أي حدث يقومون به من الأحداث. وكثيراً ما كانوا



يصطحبون معهم النساء وما كانت النساء ينصحنهم بالجبن والتخاذل، بل كثيراً ما كان العرب يعودون بعد الهزيمة إلى أرض المعركة يدفعهم حبهم لنسائهم والحفاظ على الشرف فيقاتلون حتى يتم لهم النصر، بل كانت النساء تدافعن بأيديهن عن مساكنهن إذا تعرضت لهجوم الأعداء. وكان للعرب فرسانهم ومشاتهم؛ وكان المشاة يمتطون ظهور الجمال أحياناً أثناء تنقلاتهم وأحياناً كان الفرسان أيضاً يمتطونها وهم يمسكون بزمام خيولهم؛ وكانوا يتسلحون برماح عربية قوية وبسيوف وهراوات وأقواس وسهام، وعلى الرغم من مهارتهم في رمي السهام فإنهم لم يعملوا عليها كثيراً: -إنها ضربات حظ- هكذا كان يقول أحد مجاهديهم المشهورين - قد تخطيء أو تصيب(1). وكانوا يغطون أبدانهم بسترات من شبك حديدية واقية وبالدروع. وفي المعركة العادلة كانوا ينتظرون في الغالب هجوم الأعداء فيقومون في تصميم نادر بالدفاع والتصدي لهم حسب تعاليم القرآن، والمفهوم الروماني الذي كان عند خالد بن الوليد حين اعتاد أن يطوف بالصفوف ويحثهم قائلاً: «تذكروا أيها المسلمون إن في الثبات قوة وفي التعجل ضعف وإنه بالجلد يتم النصر»(2). وسواء كانوا يبدأون هم بالهجوم أم كانوا يصدون هجوم

(1) إن عمر بن ماضي قريب، عندما سأل عمر عن مزايا أنواع الأسلحة المختلفة. أجابه هكذا بالنسبة للسهم وكان يقول عن الرماح: أحياناً يكون الرمح أخاك وأحياناً أخرى يخذلك، إلخ. وكان يصير غالباً على استخدام السيف وعبر عن ذلك بلفظة نابية، رد عليها الخليفة بضربة سوط. ابن عبد ربه، كتاب العقد، مخطوط، المجلد الأول، الورقة ٥٠، الوجه الثاني.

(2) ابن عبد ربه، المرجع المذكور، المجلد الأول، الورقة ٢٦ الوجه الثاني. في الماضي كتب تاتشيتو *Velocitas juta formidinem, contatio propior constantiae est... De mor germ.* (إن ما أذكره عن أسلحة المسلمين الحربية وخططهم في القرون الأولى للإسلام يمكن استخلاصه من الروايات المختلفة عن حروبهم وكذلك من كتابات ليوني الفيلسوف وليونيس امبراموريس، *Tactica*، الفصل الثامن عشر طبعة موريوسوس ص ٨١٠ ومايلها وطبعة قسطنطين بورفيرو جينو، *Constantini Tactica*، المرجع السابق ص ١٣٩٨ ومايلها.

الأعداء فكانوا في كلتا الحالتين ينقضون كالريح العاتية بخيولهم التي لا تكل، وهم يرفعون أصواتهم بالهتاف «الله أكبر» ويتفرقون عند الهجوم وسرعان ما يتجمعون في جماعات ليندفعوا مرة أخرى في مواجهة عدوهم وقد تشتت في مطاردة جماعات المسلمين المختلفة، فيمزقون صفوفه، ويحاصرونه ويقومون بإبادة الفارين منه. وهكذا فإن جيوش بيزنطة والفرس المدججة بالسلح والبالنظم العسكرية التي أخذت تقتصر منذ أمد بعيد إلى الروح والعزيمة لم تصمد بصورة جيدة أمام هذا التكتيك الجديد: فكان الجيش البيزنطي يتكون من رجال بلا وطن، تم جمعهم من عدة أجناس وكان تجنيدهم بالقوة واختيار قادتهم صدفة أو مجاملة. أما جيش الفرس فيتألف من رجال هم أيضاً من أمم وطبقات اجتماعية مختلفة يرتابون في بعضهم البعض بل أعداء فيما بينهم.

وإذا انتقلنا بالحديث من الجيش إلى شعوب هاتين الإمبراطوريتين، نجد هاتين شعوباً مقهورة من جراء الاستبداد ومنهكة من ثقل الضرائب ومن طمع الموظفين العموميين، ومنقسمة: تفرقها تفاصيل دينية دقيقة، كما انقسم الفرس من جراء النزاعات الاجتماعية منذ زمن المزدكية وخوف الأثرياء وجشع الفقراء. وما العجب فيما لو أن وسط السخط العام يصبح منجل الفاتحين أقل ضرراً، أولئك الفاتحون الذين يساوون بين المتواضعين والأغنياء ويجردون دين الدولة من سلاحه ويسمحون بالعبادة المسيحية على أن تدفع جزية صغيرة، أولئك الذين يفتحون أذرعهم لاستقبال المغلوبين في عائلاتهم وفي دينهم وفي جمهوريتهم؟ وهكذا أفسحت المجتمعات القديمة المجال أمام مجتمع المنتصرين الفتى. وعندما أصبحت الشعوب العربية أمة من جديد يدفعها الحماس الديني، والمصالح الدنيوية، وتمتعها بالغنائم والرواتب، وخصوبة الأراضي وآلاف المكاسب التي كانت تقدمها الولايات الجديدة، أخذت تهاجر بشكل مطرد إلى هذه الولايات، وإن كانوا لم يستطيعوا أن يجلبوا في مستعمراتهم الحرية أو الهدوء والسكينة؛ وإذا كان في أنظمتهم

صراع بين القانون والأعراف، بين الاستبداد والنبل والديمقراطية إلا أن هذه السلالة القوية المضعفة بالنشاط والآمال، هذه السلالة العاملة، الماهرة، الصبورة الجسورة، عندما وجدت نفسها في أفضل الظروف الجغرافية مواءمة، وعندما استطاعت أن تجذب سلالات أخرى إلى لغتها وإلى دينها، فتحت بذلك عهداً جديداً في تاريخ الإنسانية.

## الفصل الرابع

رغم وصول أخبار هذه الأحداث صقلية، قبل أن تطل أقدام العرب شواطئ البحر المتوسط، فمن المؤكد أن أحداً لم ينتبه إليها. لعلهم اعتبروها هجوماً تعودوا عليه من قبل جماعات سلب ونهب كانت تعيش فيما وراء سوريا، أي جماعات الساراتشين، حسبما كانوا يُسمون، فيما يبدو، عدداً من قبائل صحراء تلك البقاع، وقد لقب البيزنطيون العرب فيما بعد، بهذا الاسم، ثم أطلقوه في نهاية الأمر على المسلمين (1). ولعل العرب كانوا معروفين في صقلية اسماً وسلوكاً وذلك من خلال النشاط التجاري، ومن خلال ما

(1) لم يتخذ العرب أبداً اسم ساراتشين، أو اسماً آخر يشابهه ولم يرد في تذكراتهم أي أناس بهذا الاسم. وهذا اللفظ حسبما كتبه اللاتين *Sarraceni* واليونانيون *σαρακηνοί* كما ورد لدى بيلينيوس وبيطليموس وستيفانو البيزنطي، وهو لفظ يشير إلى عدد من قبائل وتجمعات سكانية صغيرة؛ ويستخدم اميانو مارتشيلينو وبروكوبيو هذا الاسم بمعدل أول أوسع، ويعطيه كتاب الغرب امتداداً بعد الإسلام، كما سبق ونوهت. وعليه نرى كيف اتسع استخدام هذه التسمية في فترات متعاقبة خلال القرن الأول والرابع ثم مرة أخرى من القرن السادس إلى السابع من التقويم الميلادي.

وأصل اشتقاق اللفظ غير مؤكد، رغم اجتهاد العلماء في البحث فيه، بدءاً من سان جيرونيم الذي رأى رجوع الاسم إلى أبناء هاجر لدى سارة، ونزولاً نحو المحدثين الذين اعتقدوا بإعطاء شكل للفظ يوحى برجال بالصحراء، يقومون بأعمال خطف بسيطة أو ما شابه ذلك، وحسب رأى آراه قريباً من المعقول، فقد يكون لفظ ساراتشين، هو كتابة صوتية للفظ العربي شريقيون، في حالة جر (وهي الحالة التي تتخذ في الغالب أساساً للنقل في جميع اللغات)، وهذا اللفظ لم يكن بمقدور اليونانيين والرومان كتابته صوتياً ولا النطق به كذلك سوى أن يخرج على شكل ساركين أو ساراكين، ذلك أن أجدبتهم تفقد إلى حرف الشين التي يقابلها التركيب *Ch* في الفرنسية و *Sh* في الإنجليزية. أنظر جيبون، *Decline and Fall*، الفصل الخمسين، هامش ٢٠ ويشتمل على ملاحظات ميلمان؛ وسان مارتان، تعليق على لي بو *Histoire du Bas-Empire*، الكتاب ٥٦، §٢٤؛ رينو، *Invasions des Sarrazins en France*، ص ٢٢٩، ٢٣١.

عرف به هذا الشعب من ملامح كان يمثلها أمير عربى تم استبعاده إلى هناك، وهو المنذر رابع ملوك الحيرة، حين تمرد على الساسانيين لدي أباطرة القسطنطينية، ثم خان السادة الجدد، فما أن وقع فى أيديهم، وكان ذلك نحو سنة ٥٨٢، حتى لم يجد ماوريثسيو، الإمبراطور المتسامح، ثأراً ينتقم به أفضل من أن يحبسه ومعه زوجه وأبناؤه فى جزيرة صغيرة، لصيقة بصقلية<sup>(1)</sup>. ومع ذلك فإن حروب اللونجوبارد على إيطاليا كانت عاملاً يفوق فى ثقله ثورات ذلك الشعب البعيد، وغير المفهوم لدى أهل صقلية، وفوق هذه وتلك فقد كانت هناك معاناة بسبب الأفكار الجديدة، التى أخذ ينشرها أنصار المشيئة الواحدة.

كان الجدل يدور حول نقطة بحث لاهوتية دقيقة جداً ومستحيلة للغاية وما كانت أبداً خلاف ذلك: كان البحث يجرى فيما إذا كانت أعمال الإله المتأسس تتبع من مشيئتين إحداهما إلهية والأخرى انسانية، أم أنها تنشأ من مشيئة واحدة، وهى التى أسماها أنصار المشيئة الواحدة *teandrica*، أى لاهوتية متأسسة، ذلك بعد أن دققوا فى فهم لفظ معين. وحدث أن اقتنع الإمبراطور هيراكليو بعقيدة المشيئة الواحدة، حين كان يقضى فترة راحة بين حرب وأخرى؛ انتصر فى إحداهما نصراً عظيماً على الفرس، وخسر الثانية خسارة كبيرة أمام العرب. وقبل أن يطردوه من سوريا قام الإمبراطور الشيخ بحركة متعصبة، كان يرجو بها معونة السماء، فأمر جميع رعاياه باعتناق مبدأ المشيئة الواحدة ليسوع المسيح، محاكياً فى ذلك سلوك أسلافه فى تعاليم أخرى وبذلك تأسست العقيدة

(1) إيفاجريوس *Historia Ecclesiastica*، الكتاب السادس، الفصل الثانى؛ نيكيفوروس كاليستوس *Ecclesiasticæ Historiæ*، الكتاب الثامن عشر، الفصل العاشر؛ كوسان *Essai sur l'histoire des Arabes*، المجلد الثانى ص ١٢٣. يورد الكاتبان اليونانيان اسم الأمير العربى معرماً بال. حيث كتبه المنذر.

الأرثوذكسية، واستخدم فى ذلك سلطة الكاهن الأكبر للدين الجديد، وهى سلطة كان يتمتع بها أباطرة الأميين، ولم يتنازل عنها الأباطرة البيزنطيون بحال من الأحوال، حتى أنها انتقلت مع الكثير من نظمهم إلى إمبراطورية روسيا. وتأرجح كرسي روما بين العمل بالطاعة العتيدة والحقوق الأساسية للشعب المسيحى، التى كانت ترى أن الوحدة الجامعة للمؤمنين حكماً على عقيدتهم. وحاول البابا أونوريو الأول أن يتعاضد ذلك الجدل العقيم، ورد عليه رداً غامضاً أو لعله أقره، ولكن اللاحقين له لم يرغبوا أو ربما لم يستطيعوا السكوت عليه. وما أن صدر الأمر الإمبراطورى من قبل هيراكليو (سنة ٦٣٩) بهدف حسم الخلاف، حتى بدأت مقاومة أسقف أورشليم لذلك، ولم تتحرج روما من شرف قيادتها لهذه المقاومة.

وفى استعلاء رد الإمبراطور كوستانتى الثانى على ذلك بمرسوم (سنة ٦٤٨). فجاهر البابا مارتينو فى مجمع لاتيرانو (سنة ٦٤٩)، الذى حضره معظم أساقفة إيطاليا، بإدانته للأمر والمرسوم ولأى كتابات أخرى تشهد للمشيئة الواحدة. وحينئذ تحول الجدل إلى تشيع سياسى. إن كوستانتى وقد جلس على العرش وهو فى الحادية عشرة من عمره (سنة ٦٤١)، ومثله مثل كثير من الطغاة فى مراهقتهم، بدأ حياته ببعض مظاهر إخضاع الأهالى، فنشر مخالف الأسد لكى يرغم رعايا الإمبراطورية على اعتناق رأى لم يكن ليفهمه هو ذاته، أو غيره ممن حوله.

ولكن لأن جيوش الإمبراطورية فى إيطاليا كانت متساهة فى ضعفها، ولأن شعب روما البائس كان يزداد فى التفافه حول أسقفه الذى يستمد منه الكسب والحماية، لم يستطع كوستانتى أن يجبر البابا على الخضوع، ولما أراد على الأقل أن يعاقبه، لجأ إلى القيام بعملية إجرامية، وأوكل المهمة إلى أولمبيو، حاكم رافينا، أو إذا أردنا، قائم مقام الإمبراطورية بالأراضى المتبقية لها بإيطاليا؛ وقد ذهب إلى روما خصيصاً لذلك

الغرض، وغالى في نشر فخاخه للقبض على البابا، وقتله أيضاً حسبما قيل، وخاب في شره الأول والثاني، وحسبما ذكر أحد الإخباريين الأتقياء: بينما كان القاتل الذي بعث به أولمبيو، يرفع يده ليصيب البابا، فقد نور عينيه، وفي معجزة تفوق تلك، ندم الحاكم، حينما سمع بالخبر وكشف للبابا الأمر بكامله.

كما يضيف كاتب الخبر أنهما تصالحا على التو، وأن أولمبيو ما أن جمع ما استطاع من رجال حتى هرع إلى صقلية ليحارب الساراتشين (1). أما بلاط القسطنطينية فقد اتهم أولمبيو بالخيانة العظمى، كما اتهم البابا بالمشاركة معه في التسامح مع الساراتشين لدرجة إعانتهم بالأموال (2).

وبين قصة المعجزة هذه التي وقعت في روما والاتهامات الجائرة التي توجهها حكومة بيزنطة، فالحقيقة تبدو أن الحاكم، وقد وجد فرصته المواتية في مشاعر الإيطاليين وفي ظروف الإمبراطورية عامة، أراد أن يقتدى بما فعله أحد الولاة بأفريقيا حديثاً وفكر هو أيضاً بشق عصا الطاعة. وهو الأمر الذي لم يرغب ولم يستطع البابا منعه (3). ومن ثم لم يأبه أولمبيو بالمسائل اللاهوتية ولا بالبابا؛ ذلك الذي أخذ ينعم بحالة من الهدوء كان ينشدها، دون استحسان أو استياء لتمرر الحاكم، وما أن صعقهما نزول المسلمين صقلية حتى اتحدا معاً ليتدبرا أمر ذلك الخطر اللاحق بكليهما. وسواء كان أولمبيو مغتصباً أم لا، كان لزاماً عليه أن يحارب المسلمين، كما سبق وفعل جريجوريو المغتصب في أفريقيا، وكان لزاماً على مارتينو، أن يلقي أي اعتبارات أخرى جانباً،

(1) أناسنازيوس بيبليوتيكاريوس، لدى موراثوري 1، R. المجلد الثالث، ص ١٤٠.

(2) محاكمة البابا مارتينو بالقسطنطينية، لدى لاب، Sacros. Concilia، المجلد الرابع، ص ٦٩، ٦٨، ٦٢.

(3) حينما وجهوا الاتهام للبابا بأنه اتفق مع أولمبيو، رد بأنه ما كان باستطاعته التصدي له؛ ورد الاتهام إلى واحد ممن كانوا يتهمونه، سبق أن مر بطروفي مماثلة لظروفه.

ويساعده على إنقاذ إيطاليا من عبودية غير المسيحيين، والحفاظ على إرث القديس بطرس بعيداً عن أيديهم.

وخلال العشر سنوات التي قضاها البلاط البيزنطي بين تبعات الأمر والمرسوم الإمبراطوري، استطاع العرب أن يسيطروا على نصف الإمبراطورية، علاوة على مكاسبهم الهائلة عبر نهر دجلة: فقد اندفعوا حتى القوقاز، واحتلوا جميع سواحل سوريا، وضموا مصر سنة ٦٣٩، واجتاحوا أفريقيا وفرضوا الجزية عليها سنة ٦٤٨، وما أن استقروا على ساحل المتوسط حتى انطلقوا فيه وملاًوهم رغبة.

لقد بقوا بالفعل على ساحل البحر المتوسط طاعة لأوامر عمر، وليس جزعاً من مجابهة مخاطر مجهولة. ومع هذا فما كان يفتقر العرب إلى بحارة جسورين بين سكان المناطق الساحلية بالجزيرة العربية وحتى محاربي الصحراء ذاتهم فقد أظهرها بأسهم منذ الفتوحات الأولى، وأبحروا في الخليج الفارسي لاجتياح سواحل الهند، وعادوا منها منتصرين محملين بالغنائم (٦٣٦)، ولذلك فقد كان عدم تكرارهم لمثل تلك العمليات يعود إلى أن عمر قام بتوجيه التوبيخ الشديد للقائد، وكتب له أن يأخذ حذره من أن يعود ليعهد بجند الإسلام إلى قطعة خشب تطفو على الماء (1)، وكأنهم الدود. وقد أراد بهذا الأسلوب أن يدرأ خطر التوسع البالغ في الحرب، أو أن يتحاشى خطر الحرب على وسيلة تمرس عليها المسيحيون أكثر من المسلمين، وذلك هو رأى ابن خلدون. ولمثل هذه الاعتبارات قام بمنع معاوية بن أبي سفيان الطموح من مهاجمة جزيرة قبرص، إلا أنه لكيما ينفي عن نفسه أي تصور بأنه يضع العراقيل في طريق نصرته للإسلام، كتب أنه يعلم أن البحر المتوسط يمتد امتداداً كبيراً على

(1) البلاذري، لدى رينو، Fragments Arabes etc. relatifs à l'Inde ص ١٨٢. أن الموقعين الذين ذكرهما ابن خلدون الواردين بالاستشهاد التالي يدفعاني لترجمة فقره البلاذري المماثلة على هذا النحو.

البر، وأن البحر يدعو الله بالليل والنهار أن يغمره بمائه، لذا، فهو لا يرغب في أن يزج بجيوش المسلمين في خضم ذلك البحر الخائن(1). ولكن لم يمض من الوقت الكثير، وكما يحدث دائماً في خضم الكتابات الدينية، فإنه بدلاً من تلك الأقاويل التي كانت تهدف إلى الترهيب من ارتياد البحر، تم العثور في أحاديث محمد - عليه السلام - المتناقلة، على حصيلة وافرة من نصوص أخرى تهدف إلى عكس ما سبق: وكانت تقول مامعناه إنه لمجرد تحمل الجندي غثيان البحر أثناء الجهاد ثواب يضارع ثواب الموت في ساحة القتال مخضباً بدمائه، وإن ملاك الموت يحمل إلى السماء أرواح الشهداء الآخرين، ولكن الله ذاته هو الذي يجمع أرواح الذين يقتلون في معركة بحرية، علاوة على أحاديث أخرى تتحدث عن خيارات الحياة الأخرى(2).

(1) ابن خلدون، المقدمة، المتحف البريطاني، المخطوطة ٩٥٤٧، ورقة ٤٣ الوجه الثاني؛ وStoria، القسم الثاني، مخطوطة باريس، الملحقات العربية، ٧٤٢ quinquies، الجزء الثاني، ورقة ١٨٠ الوجه الثاني. وفي هذين الموضعين نقرأ المقولة التي أوردها البلاذري والتي ذكرناها بعاليه، في صيغتين متباينتين إلى حد ما؛ ولكن المقولة نسبت إلى عمرو بن العاص، حينما سأله عمر عن البحر المتوسط فأجاب «إنه سطح مترامي الأطراف، يركبه رجال ناقصو عقل، يلتصقون كالديدان بقطعة خشب». كما يضيف المؤرخ العربي آراءً عامة عن أساطيل المسلمين. وبالموضع الآخر المذكور الذي يشتمل على تاريخ الخلفاء الأوائل يذكر أن معاوية عرض على عمر عملية فتح قبرص، وأن عمر طلب مشورة عمرو ابن العاص، قائد مصر وأنه ما أن تلقى هذه الإجابة، منع العملية بالعبارة التي أوردها. إن الفقرة المذكورة بالمقدمة قد نقلت إلى الإنجليزية، حسب تفسير يختلف تماماً عن تفسيرى لها. وقد ورد ذلك في عمل جاينانجوس

*The History of the Mohammedan Dynasties in Spain by Al makkari* المجلد الأول ص ٣٤.

(2) إن أنواع الثواب الذي يكسبه المسلمون المحاربون بالبحر يأتي حصرها في مشارق الأنشواق ص ٤٩ وما يليها. أما الآراء المخالفة لذلك فيمكن الإطلاع عليها لدى م. رينو، *Extraits etc. relatifs aux Croisades*، ص ٢٧٠ و٤٧٦؛ *Invasions des Sarrzains en France*، ص ٦٤ و٦٧. ومما يذكر أن الفقهاء كانوا يضعون في مقام السفهاء من أبحر مرتين أو أكثر للتجارة وعليه فهو غير أهل للشهادة في محكمة.

وبعد مقتل عمر سنة (٦٤٤) وما أن تجمع حكم مختلف الولايات السورية(1) في يد معاوية، خلال سنتين، وكان يحظى بتأييد كبير لدى الخليفة الجديد، رجحت في سهولة كفة القتال البحري، رغم معارضة ذوى الرأي ممن كانوا يرغبون في الحفاظ على خطط عمر السياسية(2).

وبعد أن أمر معاوية بجلب عدد كبير من السفن من الإسكندرية وضمها إلى سفن الساحل السوري، أخذ يهاجم قبرص سنة ٦٤٨، وأخذ منها الجزية؛ ثم حاول غزو جزيرة أرواد الصغيرة المنيعه، ولما صدت جيوشه عنها، عاد إليها في العام التالي بمزيد من الاستعداد، وأخذ يرغم أهلها على الاستسلام ويضرم النار بالبلد، وبعد ذلك بسنتين استولى مسلمو سوريا على جزيرة رودس، ونزعوا منها تمثال أبولو الضخم، وكان العالم القديم يعدة إحدى عجائب الدنيا(3). وذلك بعد أن أحالوه إلى قطع مهشمة.

وخلال المرحلة الجديدة، في عام ستمائة واثنين وخمسين، أي بعد أربع سنوات بالضبط على أول تجربة على متن السفن بالبحر المتوسط، أخذ المسلمون يعبرون البحر، بخطى واثقة في اتجاه جزيرة صقلية.

وفيما ورد بحوليات العرب عن هذه العملية، مثلها مثل عمليات أخرى كثيرة قام بها أوائل القادة العرب بالولايات الرومانية، نجد أخباراً شديدة الغموض، ذلك لأسباب يجدر شرحها. فلدى

(1) ابن خلدون، التاريخ، القسم الثاني، مخطوط باريس، الملحقات العربية، ٧٤٢ quinquies، الجزء الثاني، ورقة ١٨٠ الوجه الثاني.

(2) المرجع السابق ورقة ١٨١ الوجه الأول.

(3) يتشكك كتاب الحوليات المسلمون في هذه التواريخ. وأنا أوردها طبقاً لكتابات البيزنطيين المذكورين لدى لي بو، *Histoire du Bas-Empire*، الكتاب ٥٩ § ٣٦، ٣٥.

الشعوب الأخرى التي عرفت بحضارتها في العالم؛ نجد أن الرواية المتوارثة للأحداث قد اتخذت ثلاثة أشكال متتالية، بعد أن خرجت من ضباب الأزمنة الأسطورية، وهذه الأشكال التي تقابل ثلاث درجات من التحضر هي: الأناشيد البطولية المحفوظة عن ظهر قلب، ثم الأخبار المدونة، ثم كتابة التاريخ بما تعنيه الكلمة. وما كانت الرواية الشفاهية النثرية سوى عامل مساعد، يقوم، كما يعلم الجميع، بتصحيح أو تشويه ما حفظته الذاكرة. أما بالنسبة للعرب فقد سيطرت الرواية الشفاهية على المجال بأكمله، طيلة أول قرنين للهجرة؛ ولما كان تحضر الأمة في روحها يفوق تحضرها في مظهرها، فما كانت لتقنع بالقصص الشعري، على أنها لم تألف أيضاً الذكريات المكتوبة، وفن القراءة والكتابة، على بساطته، كان شحيحاً لدى هؤلاء المحاربين المرتجلين الذين كانوا لا يبرحون جيادهم وسلاحهم. لذلك لم يكن لديهم سوى الرواة وهم من أعطاهم التمرس إمكانية تذكر إعجازية، فكانوا يحفظون تراث شعبهم الأدبي بكامله: الأشعار والأنساب، وأحاديث النبي. ولما كانوا يعملون قدر استطاعتهم على جمع الأخبار من شفاه هذا وذاك، كان من عادتهم ذكرها في رواياتها المختلفة مع ذكر أسماء من تتابعوا في نقلها. إلا أن هذا النوع من الاهتمام قد أزداد من حجم الرواية والخلط فيها، بدلاً من أن يعمل على تصحيح عيوب التقليد الشفاهي: أي عدم الدقة في التحديد الزمني، والخلط بين الأحداث المختلفة المتعلقة بشخص بذاته. والخلط بين حكايات المشيدين والمزدرين، والشغف بال نوادر المبهرة، والسكوت على الأعمال التي لم تلق نجاحاً.

ويبدو أن هذا التكدس بالمادة الروائية قد أثقل كاهل أوائل من حاولوا الكتابة في القرن الثالث الهجري والتاسع الميلادي. فمنهم من أملى قصصاً خاصة، ومنهم من أتته الجرأة فدخل في إطار الأخبار

الشاملة؛ ولكن ما من أحد استطاع أن يتخلص من طابع ذلك التقليد الشفاهي المتسلسل، وما من أحد استطاع أن يحسن تحديد أحداث القرن الأول كافة، وقد أصبح حينذاك بعيداً في الزمان. ثم ظهرت أخيراً الأخبار مجمعة أو موجزة، فأبطلت استخدام أسلوب الإخباريات الأولى المطول، حتى بات نسخها قليلاً أو معدوماً بدءاً من القرن الثاني عشر حتى الآن. وعليه فلم يبق منها إلا بعض أجزاء. ولهذا أصبح من المحال العثور على رواية لبعض الأحداث؛ ولن تصل جهودنا إلا إلى إشارات طفيفة لها.

وعن الهجوم على صقلية، ذلك الذي تحدثنا عنه توا، فإن ثمة ما يؤكد بالتذكارات الأوربية، أي أنه مسجل بالوثائق المعاصرة له والتي تتضمنها محاكمة البابا مارتينو(1)، ثم ورد في فقرة بإخباريات تيوفان(2)، وهو كاتب من كتاب القرن الثامن، ثم في فقرة مستخلصة بشكل واضح من تذكارات كنيسة روما، ونقلت في سير الباباوات الذين يندرجون بعد اسم انستازيو بيبليوتيكا(3). وتصحيح

(1) ورد لدى لاب *Sacrosancta Concilia*، المجلد السادس ص ٦٣، ٦٨، ٦٩. كان البابا ينفي عن نفسه تهمة إرسال رسائل وأموال للساراشين، استأداً على أنه لم يقدم إلا شيئاً من إحسان لخدام لله ذهبوا إلى البلد الذي يحتله غير المسيحيين: وهو صقلية بلا شك. علاوة على أن القضاة البيزنطيين كانوا يواجهونه بتأييده للحاكم أوليمبيو الذي كان يعمل فيما يبدو، على مناهضة الإمبراطور، وذلك حينما تصالح مع البابا وعبر إلى صقلية.

(2) المجلد الأول، ص ٥٣٢، وتدرج الفقرة تحت عام ٦١٥٥، طبقاً لحسابه هو، وبإحالة إلى ما يقابله بالتقويم الميلادي، يتوافق مع عام ٦٦٢. والفقرة الواردة لدى تيوفان، حال تفسيرها بشكل صحيح (وأستطيع أن أذكر ذلك بعد أن عرضته على م. هاس)، ترد بالمضمون التالي: وتم في هذا العام احتلال جزء من صقلية، وكان (الأسرى)، بحسب اختيارهم، يتم نقلهم ليستقروا بدمشق. إن الصياغة اللاتينية غير الصحيحة بالنص المطبوع قد حملت بعض المؤلفين المحدثين على تخيل ملجأ اختياري للصقليين بدمشق.

(3) لدى موراثوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثالث، ص ١٤٠، ولدى لاب *Sacrosancta Concilia*، المجلد السادس، ص ٣ وهو الأصح في هذه النقطة بالنص، حيث يقول انستازيو وهو يتحدث عن أوليمبيو: *Qui, Facta pace cum sancta Dei Ecclesia, colligens exercitum, profectus est Siciliam adversus gentem Sarracenorum, qui ibidem habitabant. Et, peccato faciente,*

التحديد الزمني يتطابق الحدث بالفعل مع الرواية الإسلامية التي قام البلاذري، وهو كاتب من كتاب القرن التاسع (1)، بتجميع أطرافها، كما أنه ورد في مؤلفين آخرين أحدث (2)

*major interitus in exercitu romano pervenit, et post hoc idem exarchus morbo interiit* وحسب التصحيح الذي أجراه باجى لما ورد في بارونيو (٦٤٩ وما بعدها)، فإن عبور أوليمبيو إلى صقلية لابد وأن يرجع إلى عام ٦٥٢؛ وهو التاريخ الذي أمكن التأكد من تحديده من خلال وقائع البابا مارتينو الشهيرة، والتي جرت بعد موت أوليمبيو. أنظر أيضاً أناستازيو بيبليوتيكا ريو ذاته، *Historia Ecclesiastica*، سنة ٢٢ من عهد كوستانتى-

(1) البلاذري، مخطوطة ليدن، ص ٢٧٥: يقولون إن معاوية بن هديج، وهو من قبيلة كندة، قد قام بعمله على صقلية، أيام معاوية بن أبي سفيان. وكان أول من بدأ الحرب في تلك الجزيرة؛ ولم تهدأ الهجمات من ذلك الحين فصاعداً حتى تمكن الأغالية من احتلال أكثر من عشرين مدينة فيها... يحكى الواقدي أن عبدالله بن قيس أخذ أسرى من صقلية، وأخذ منها تماثيل من الذهب والفضة متوجة باللائى، وأنه أرسلها إلى الخليفة معاوية، الذي بعث بها إلى البصرة، حتى يتم إبحارها إلى الهند، فيمكن بيعها هناك بسعر أفضل. وكما هو واضح، فإن البلاذري لا يخلط بين هاتين الفارتين، وكاننا بالفعل مختلفتين، وإن لم يذكر ذلك صراحة. بالإضافة إلى أن البلاذري يكتب أحداث صقلية قبل أحداث رودس مباشرة، وهى أحداث لا شك في تاريخ وقوعها. إن الواقدي الذي ذكره إنما هو كاتب الأخبار الذي فقدت مؤلفاته، ثم قام المؤلف الحديث الذي نوهت عنه باستغلال اسمه فيما بعد. وقد ورد بالنص الذي كتبه البلاذري اسم خديج بدلاً من هديج، كما صححته أنا، إتباعاً لابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الثاني، ورقة ١٧١ وما يتبعها. وهكذا فعل أيضاً العلامة ناشر البيان بشأن مراجع أخرى، بالصفحة رقم ٩.

(2) البيان هو أكثر المراجع ثقة وإن كان الأكثر حداثة، ص ٩، ١١. وفيه يتميز أحد الهجومين اللذين ذكرتهما بالهامش السابق عن الآخر؛ ولكنه ينسب للهجوم الأول تفاصيل اختص بها الهجوم الثاني، أى الأصنام التي أرسلت لتباع في الهند.

يحدد البيان الهجوم الأول في سنة ٣٤ (٦٥٤ - ٥) والثاني سنة ٤٦ (٦٦٦ - ٧): وكلا التاريخين غير صحيحين، وذلك لمحاولة ربطهما بالحملة على أفريقيا، ولم تكن هناك أى صلة بينهما. ويبدو أن مؤلفين آخرين قاموا بخلط الحملتين في واحدة وللسبب ذاته، لأنهم افترضوا أن تعبير البلاذري الذي قال فيه أيام معاوية بن أبي سفيان، يعنى أنه حينما كان معاوية خليفة (٦٦١ - ٦٨٠)، بدلاً من أنه حينما كان حاكماً لسوريا (٦٤٠ - ٦٦١). وهؤلاء هم البكرى، الذي ذكره ابن شباط، المخطوطة، ص ٧، والنويرى، المذكور لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ١؛ وابن أبي دينار، المخطوطة، ورقة ١٠ الوجه الثاني، والترجمة، ص ٤١. ولا يذكر ابن الأثير لا الحملة الأولى ولا الثانية، مما يدفع بالظن إلى وجود أجزاء ناقصة بالمخطوطة.

من الأول، ويتميز أحدهما بمفالاته فى التفاصيل ويوجد فى إحدى نسخ الواقدي المنتحل؛ إلا أنه رغم ذلك الأصل المشكوك فيه (1)، فباستبعاد اختلافات المؤلف الواضحة فإن النص يحتوى على قرائن أصيلة ويتمم إشارات تيوفان وأنستازيو ولذلك يرى جمهور النقاد أخذه فى الاعتبار. وفى النهاية فمن الشواهد على الحملة، وجود اسم ناحية ظل مستخدماً فى سوريا حتى القرن الثانى

(1) بعد الجهد الذى بذله همكر ومستشرقون آخرون، أصبح جليا زيف كتاب فتح سوريا المنسوب إلى الواقدي، وهو الكتاب الذى اعتمد عليه أوكلای اعتماداً كبيراً فى تأليفه لتاريخ الساراتشين، وأوقع جيبون وكثيرين غيره فى الخطأ نفسه. إن هذا الكتاب وتلك الكتب التى تحمل الطابع ذاته وتتحدث عن فتح مصر... وغيرها، تشتمل على روايات أصيلة وأخرى غير أصيلة، وهى من عمل مؤلف واحد أو عدة مؤلفين. ومن بين مخطوطات الواقدي الكثيرة غير الأصيلة، الموجودة بالمكتبات الأوربية، يوجد مخطوط بالمتحف البريطاني، (*Bibl. Rich.*، ٧٣٦١. رقم ٢٨٧ بالتصنيف المطبوع) وهو يحتوى على حواشى مطولة عن فتح قبرص ورودس وأفريقيا وصقلية وأرادو. أما عن الحواشى فيجدر الانتباه أولاً إلى أنها لا ترد، كما هو الحال فى باقى أجزاء المخطوط، على لسان الواقدي أحياناً أو الراوى أحياناً أخرى، وإنما ترد فقط عن الراوى. ثانياً، يتضح فى أى زمن كتب الراوى؛ ففى الحديث عن بركان إتنا (الورقة ١١٨ الوجه الأول) يذكر القصة التى رواها له شيخ صقلى إسمه أبو القاسم بن حكم، وكان يقيم فى بلاط خليفة بغداد. ثم يتصادف أن يذكر اسم ذات الشيخ، لدى أبو حامد محمد بن عبد الرحيم المقرئ، وذلك فى مؤلف جغرافى يحمل عنوان تحفة الألباب، ونعرف تاريخ كتابته، أى سنة ٥٥٧ هجرية (١١٦١ م)، ونعرف أن المؤلف كان موجوداً ببغداد سنة ١١٦٠ (رينو: *Géographie d'Abulfeda* المجلد الأول، المقدمة ص ١١٢). ويقول أبو حامد إنه سمع من شفتى أبى القاسم ببغداد الأخبار التى حكاه عن إتنا، وهى أخبار تتطابق تماماً مع ما ورد بالواقدي المنتحل (تحفة الألباب)؛ مخطوطة باريس، *586 Ancien Fonds*، ورقة ٦٦ الوجه الأول. (والملاحظات العربية، ٨٦٢، ٨٦٢، ٨٦٣). وعلى ذلك يبدو لى مؤكداً أن مؤلف الملحق قد عاش فى القرن الثانى عشر، وأنه لم يزعم بحال من الأحوال نسب الملحق للواقدي، لأنه فى هذه الحالة لم يكن ليذكر اسم أحد معاصريه، وكان ذائع الصيت. بالإضافة إلى ذلك فإن الأفكار والأسلوب الذى كتب به سواء العمل الأساسى أو الملحق، تتسم بطابع الإشادة الدينية، والمغالاة فى المشاعر القومية، وحتى بملامح سير الأبطال والفرسان، مما أيقظته الحملات الصليبية فى الشرق. وفى النهاية وجدت ما يذكر عن صقلية فى الملحق، إذ يقول: إن ملك الروم قد اتخذ مقراً له، منذ قديم الزمان وحتى أيامنا هذه فى ثلاثة أماكن فقط، أى صقلية وروما والقسطنطينية. (الورقة ١١٩ الوجه



عشر أو الثالث عشر، وكان يسمى صقلية، أو حسب رواية أخرى الصقلييات، وهو مكان قائم بريف دمشق؛ هذا إن لم يكونا مكانين مختلفين. وترجع التسمية بالتأكيد إلى وجود بعض النساء الصقلييات اللاتي تم نقلهن أسيرات إلى هناك، أو ربما تلك اللاتي أحضرن إلى

الثاني، وهذا الرأي يتواءم مع أحوال الإمبراطورية، حتى زمن إقامة كوستانتى بمدينة سيراكوزا، ويتوافق كذلك تماماً مع القرن الثاني عشر، عندما كان ذوو السلطان بالولايات الإيطالية واليونانية هم، بالضبط، هؤلاء الثلاثة: الإمبراطور البيزنطى، والملك النورماندى بصقلية، وملك الرومان.

وإذا انتقلنا إلى تحليل الأحداث، فإنه يكفى تصفح الملحق حتى نلاحظ ذلك الخلط بين الحقيقى والزائف الموجود بجميع أعمال الواقدي المنتحل، مع أنه من الملاحظ أن الهزيمة البحرية، ومقتل كوستانتى، ثم غزو أفريقيا، قد تمت روايتها من خلال ظروف قريبة من الحقيقة، وعلى العموم فهى لا تحتوى على تلك الأقايصيص التى أقرها ابن الأثير وآخرون غيره من مشاهير الكتاب وعدوها أحداثاً تاريخية. وإن كان عدم ذكر اسم قائد حملة صقلية قد أثار الشك منذ الوهلة الأولى، فلعل ذلك يشهد، على العكس، على حكمة المؤلف، حيث أن المذكرات القديمة كانت منقسمة فى هذه النقطة إلى قسمين، فهناك من كان ينسب هذا الشرف إلى ابن هديج، ومن يوليه لعبد الله بن قيس. أما فيما عدا ذلك، فلعله من السهل، فى اعتقادي، فصل الزائف عن الوقائع الحقيقية التى أخذها المؤلف من مؤلفين قدامى، وربما من الواقدي الأصيل. لذا لم أتخوف من إقرار هؤلاء الكتاب فيما أرويه. ولكي يتمكن القارئ من مراجعة حكمى فى الأمر، سوف أضع أمام عينيه خلاصة الملحق المذكور وهى كما يلى:

وبعد أن حصل المسلمون على إتاوة فى أفريقيا وانسحبوا من تلك الولاية، توجه تمكيزهم إلى غزو صقلية، وهى إحدى مقار ملوك الرومان القديمة، وهى جزيرة فسيحة خصبة. وكتب عنها معاوية للخليفة عثمان، فوافقه رأى. ولعلم الأفارقة بذلك، أخبروا به فى صقلية. فغضب أمير تلك الجزيرة من الخطة، مع عدم تصديقه لها تماماً. وهاهنا أسطول المسلمين يقلع من سواحل (سوريا)، وقوامه ثلاثمائة سفينة وينقض بغتة على الجزيرة، حيث ينظر الأمير من أعلى قصره فيراها آتية، تزيها الألوية والرايات، ويملؤها المحاربون المدججون بالسلاح. ويتقدم أمير قيصرية، اللاجئ إلى صقلية، بعد أن طرده العرب، بنصح أمير صقلية بالتفاهم معهم بالمال، فاستهان بكلامه قائلاً إن لديه من القوة ما يواجه به العرب فى مائة صدام وما يقاومهم به سنة كاملة. ومع ذلك فما أن رسى أسطول المسلمين حتى أرسل لهم من يفاوضهم، فحضر أحد فصحاء المسلمين ليعرض عليه، عن طريق مترجمين، إما الإسلام، أو الجزية، أو القتال. وكان حديثاً طويلاً أعقبه رفض قاطع من أمير صقلية. وفى النهاية سأل أحد الأشراف المتحدث عما إذا أراد عربى أن ينازله. أجاب المتحدث: نعم وليكن أحقر نفر بجيش المسلمين. ثم يرد وصف النزال الذى قتل فيه الشريف. وكان أن فرغ الأمير من هذه العبرة، واختبأ داخل قلعته، وأخذ المسلمون يتلفون أماكن شتى، ويقتحمون

هناك فى زمن معاوية (1).

تحرك أسطول المسلمين من أقصى الخليج الشرقى بالبحر المتوسط؛ ربما من طرابلس سوريا، ولم يأت بالتأكيد من سواحل أفريقيا، من حيث انسحب المسلمون قبل ثلاث سنوات. وإنما الضرورة كانت تقتضى إعداد السفن الكبيرة وتزويدها للحرب، وسوف يتضح أن عملية صقلية كانت تفوق فى مصاعبها ومخاطرها حملة الهند سنة ٦٣٦، التى أسعف العرب فيها وجود سفن وبحارة من أهلهم اعتادوا هذه الرحلات البحرية فى تجارتهم. وكان معاوية بن أبى سفيان قد اتخذ طريقه نحو الإمبراطورية، ولعله كان يهدف بحرب صقلية إلى زيادة الولايات وزيادة دخل الحكومة كذلك، ولعله أراد محاكاة عبدالله بن سعد، قائد مصر، الذى كان يتمتع مثله برضى الخليفة. كما أنه حقق أمجاداً عظيمة للدين وثراءً وفيراً للجند فى أفريقيا.

بالاتهم قصوراً عدة. ثم يأتى نهار يوم جديد ويكسر الأمير جناح جيش المسلمين الأيسر، ولكن الجناح الأيمن يظل متمسكاً وتستمر المعركة حتى المساء. ومع تقدم ساعات الليل يترك المسلمون ساحة القتال ويعودون إلى سفنهم، يتجهون بالهجوم على نواحى أخرى بالجزيرة. ويكتب أمير صقلية لرومان (إيطاليا) طالباً تعزيزات، ولكنهم لا يجيبونه، حينئذ يقترح عليه أمير قيصرية أن يحتاط للقائد المسلم وأن يتظاهر بعرض السلام عليه، إلى أن يرسل فى طلب العون من أمير القسطنطينية. وكان أن رد عليه الصقلى قائلاً: لن أفعل أبداً ذلك، حتى إن خسرت الجزيرة. وهكذا تمكن المسلمون من الاستمرار فى الإغارة على البلاد، إلى أن أرسل إليها أمير القسطنطينية ستمائة سفينة مزودة بالمحاربين. وما أن علم المسلمون بذلك حتى قرروا الرحيل فى الحال والتو. وتركوا الجزيرة أثناء الليل. وبعد أيام كثيرة قضوها فى الإبحار، وصلوا إلى ساحل سوريا، حيث أنزلوا الغنائم والأسرى ونقلوهم إلى دمشق، إلى معاوية بن أبى سفيان. وبعد أن جنب معاوية الخمس منها أرسل به إلى عثمان وأخبره بأحداث صقلية، وكيف أن المسلمين خرجوا منها سالمين معافين. وبعد ذلك أخذ المسلمون يقاتلون جزيرة أرواد، وكانت آخر انتصاراتهم تحت خلافة عثمان، وتحققت فى سنة مقتله نفسها.

(1) ابن شباط، المخطوطة، ص ٥٠، يقول إن صقلية هو أيضاً اسم ضيعة (مزرعة أو حقل يستثمر لصالح الجنود) فى غوطة دمشق. يورد **مراصد الاطلاع**، مخطوطة ليدن، هذا الحديث الموجز: «إن صقلييات (بصيغة الجمع المؤنث) وتطلق بثلاث كسرات ولا م مشددة،

ولعل المعلومات التي دفعت معاوية لعملية صقلية، قد وردت له عن طريق الجيش المنافس له. وقد عهد بالعملية إلى رجل شجاع، أصبح فيما بعد، أحد أنصاره خلال الحروب الأهلية<sup>(1)</sup>، وكان يعرف، فوق ذلك، بتقواه حيث رأى وجه النبي وكان يحفظ أحاديثه<sup>(2)</sup>؛ كما أنه كان قد لمع لثوّه في حملة النوبة، تحت إمارة قائد مصر، حيث فقد إحدى عينيه إثر جرح<sup>(3)</sup>. ذلك الرجل هو معاوية بن هديج وكان من قبيلة كنده<sup>(4)</sup>، وقد استمر يقاتل طيلة عشرين سنة، في الغرب في سبيل دينه، حتى أن كثيراً من بطولاته قد اختلطت لدى الرواة<sup>(5)</sup>. كما أن بطولاته في صقلية، ظلت في طي العتامة، كما لو كانت أقل أهمية من غيرها.

نزل المسلمون بالجزيرة بقوات غير ملائمة للفتح؛ وقاموا باحتلال مواقع على الساحل، وكما هي عادتهم، أرسلوا خيالتهم لضرب المدينة، فكانت لهم الفنائم والأسرى. ولكنهم كانوا غير كافين لاقتحام الأراضى الواقعة داخل الأسوار. إلا أن هذا الضعف في جانب العدو، لم يدركه المسيحيون من هول ذلك الهجوم المفاجئ الذي لم

هو اسم يقولون إنه لمكان بسوريا» وهذا العمل هو موجز معجم ياقوت، الجغرافى الكبير، كما أنه ينسب إلى ذات المؤلف الذى عاش فى القرن الثالث عشر. أنظر رينو *Géographie D'Abulfeda*، المجلد الأول، ص ١٢٢ وما يليها.

(1) الذهبى، مخطوط باريس، ملحقات عربية، ٧٤٦، المجلد الأول سنة ٢٧ و ٢٨.

(2) ابن عبد الحكم، مخطوط باريس، *Ancien Fonds* ٦٥٥، ص ٤٣٠.

(3) المرجع السابق، ص ٢٥٢: أجريت هذه العملية سنة ٣١ (٦٥١ - ٥٢)، ومثل آخرين تأثر اثنان من المعاربين المرموقين بالجرح نفسه الذى تأثر به ابن هديج، لذا أطلق العرب على أهل النوبة اسم «صاعقى الحدقات».

(4) البلاذرى، الموضع المذكور: البيان؛ ص ٩ وهو يرجع العملية إلى سنة ٣٤، حينما كان معاوية بن هديج فى أفريقيا؛ ولكنه اضطر لأن يقول إنه أرسل للهجوم على صقلية.

(5) ومن أهمها الحملات الثلاث التى قادها فى أفريقيا فى السنوات ٣٤ (٦٥٤ - ٥٥) و ٤٠ (٦٦٠ - ٦١) و ٥٠ (٦٧٠)؛ وهى حملات خلطوا فيها بين الواحدة والأخرى، منذ أيام الكتاب الأوائل. وذلك حسبما يؤكد ابن عبد الحكم، الذى عاش فى القرن التاسع الميلادى. أنظر عبد الحكم، مخطوط، باريس، *Ancien Fonds* ٦٥٥، ص ٢٦٢ و ٢٦٣، و *Ancien Fonds* ٧٨٥، الورقة ١٠٩ الوجه الأول، و ١٢٢، ورياض النفوس، ورقة ٩ الوجه الأول.

يكن حدوثه أو إمكانية حدوثه متوقعاً، وفى غمرة الفزع من اسم الساراتشين، ذلك الاسم المخيف، ومن تلك الأساليب الجديدة، وتلك الملامح واللغة، وتلك القوة فى القتال.

وما أن وصلت الأخبار إلى روما، حتى اتحد الوالى مع البابا، كما سبق وذكرنا. وبعد أن عبر أوليمبيو إلى صقلية بجيشه، استمرت الحرب زمنأ طويلاً؛ ودارت المعركة، ضعيفة من كلا الجانبين، فقد كان عدد المسلمين قليلاً، وتجهيزاتهم قليلة، وكان قدر المسيحيين أقل منهم فى القتال، وهم يعانون وباءاً أصاب صفوفهم. وعليه كانت الإجراءات التى قام بها الوالى، والتى وردت الإشارة إليها، سواء فى رواية الواقدى المنحولة، أو فى محاكمة البابا مارتينو، والتى بنيت، بعد موت أوليمبيو على تهمة إهانة الذات الملكية بهدف توريط البابا. وكان البابا يرسل مساعدات مالية إلى صقلية: صدقة لنصر من عبيد الله، هكذا كتب فيما بعد ليلتمس لنفسه العذر، ولعله أراد أن يخفى وراء هذه التسمية ما دفعه من فدية لأجل أهل البلاد ممن سقطوا فى يد أعدائهم.

وعلى كل فقد انقضت شهور عدة بين المعارك والإجراءات، ومات أوليمبيو خلال هذه الفترة، بالطاعون. ولما لم يكن لدى المسلمين أمل فى تعزيزات تصلهم، حيث لم يكن لديهم أساطيل أخرى بالبحر، وحيث كانوا يتوقعون هجوم السفن البيزنطية عليهم، أو وصلتهم بالفعل أخبار هجوم، لم ينتظروا حتى تغلق الجزيرة عليهم. وسارع معاوية بن هديج فى العودة للسفن، ولكنه لم يترك الفنائم والأسرى، ولما نشر أشرعته ليلاً حافلة الحظ؛ وبعد أن قضى رحلة سعيدة بالبحر، وصل ورجاله سالمين إلى سواحل سورية. ونقل خبر ذلك إلى عثمان قائد الولاية، معاوية بن أبى سفيان، تملؤه الفرحة، بعد أن كان شديد الخوف على مصير الأسطول. كما أنه أرسل إلى الخليفة خمس الفنائم، ووزع الباقي على أفراد الجيش. ويبدو أن الأسرى، وأغلبهم من النساء، قد ظلوا مقيمين بدمشق وسرعان ما نسوا سادتهم القدامى، وبلادهم، وعائلاتهم، وربما أيضاً دينهم. ولهذا

ورد عنهم بالأخبار البيزنطية في غير اهتمام، أن إقامتهم في دمشق كانت محض اختيارهم: وما من إساءة تفوق هذا التعبير في قسوته يمكن أن توجه ضد أولئك الأسرى النعساء، بل أيضاً ضد ذلك النظام المدني والديني الذي كان يقهر صقلية (1) آنذاك.

وما أن ابتعد المسلمون عن الجزيرة حتى سارع كوستانتى في اضطهاده للبابا، وكلف حاكماً جديداً بعملية الاغتيال التي كان يدبرها. ومن عند قوائم المذبح، امتدت يد القاتل المأجور (يونيو ٦٥٣) لتتزع رجل البر، الشيخ البار الجليل، مارتينو، وكان مبعلاً من أجل وداعته وقوة عزيمته؛ أخذه وزجوا به في قارب، واقتادوه عبر نهر التيبر نحو الجنوب، وعبر الساحل، حتى مسينا، ثم هناك بدلوا القارب بآخر، واقتادوه هنا وهناك بمحاذاة ساحل كلابريا الشرقى، وعبر جزر الأرخبيل: وكانوا ينقلونه سراً بالبحر أو بالبر، وأسأوا معاملته، وبعد مضي وقت طويل، اقتادوه أمام القضاة بالقسطنطينية. وهنا اشتد عذابه، تحت وطأة الاتهامات الجائرة، ووقاحة القضاة، ووحشية الخدم، وانتهاك قدسية العدالة في اسمها وهيبتها، ثم النطق بالحكم عليه بالإعدام، ثم تعليق الحكم؛ وفوق كل ذلك مزقوا ثيابه الكهنوتية من على بدنه في حضور الطاغية، ثم اقتادوه يطوفون به في المدينة وحول عنقه طوق من حديد، والسياف أمامه يعلن المنكلة. وفي النهاية استبدل الطاغية حكم الإعدام بالنفي مدى الحياة بكرسون، على الساحل الشمالي بالبحر الأسود، حيث قضى مارتينو الشهور القلائل التي تبقّت له في الحياة. بين المعاناة من آلامه، ونسيان رجال كنيسة روما له. كما أنه تم الحكم على كثيرين

(1) لمقارنة الاستشهادات التي ذكرتها بالنص بعاليه، وللحكم عما إذا كانت تثبت الوقائع التي أكتبها، أنظر أيضاً لى بو. *Histoire du Bas-Empire*. الكتاب ٦٠، ٦، ٣٦، بتصحيح سان مارتان. ويبدو لى أن مارتورانا قد أخطأ في. *Notizie storiche dei Saraceni Siciliani* المجلد الأول، ص ٢٨، كما تبعه في الخطأ ونريش، حينما أهمل هذه العملية، وذكر أول غارة للمسلمين سنة ٦٦٩.

باعتبارهم متمردين على المرسوم؛ وفي وحشية فاقت كل الحدود، اقتصوا من العالم القديس ماسيمو، ولشدة صلف حكام الإمبراطورية، لم يكتفوا بإدانته لآرائه في علم اللاهوت؛ وإنما اتهموه أيضاً بتسليم مصر وبانتوبولى وأفريقية للساسانيين (1).

وكأنه استعاد قوته بانتصاره داخل دياره، أراد كوستانتى أن يسرع في عقاب العرب، وكانوا قد اكتسبوا جسارة على البحر، ويعدون أسطولهم لمواجهة القسطنطينية ذاتها (٦٥٥). وأخذت تظهر سفنهم أو مراكبهم وعددها مئتان أو أكثر من ذلك قليلاً، على مقربة من سواحل ليتشا، قريباً من جبل فينيتشو، في مكان يطلق عليه المؤرخون الإخباريون العرب اسم «الأعمدة أو ذات السواري» وترجع التسمية، بلا شك، إلى وجود بقايا من آثار فنية إغريقية بالمكان. وهنا وجه كوستانتى سفنه، وكانت ستمائة أو سبعمائة، وهناك من يقول ألف مركب، وبالطبع كانت على مستوى فائق في العدد والحجم والعتاد وكانت تلك أول معركة بحرية يتعرض لها المسلمون. ولذا سيطر التوجس حتى على أشدهم بأساً: وتوجه القائد الأعلى عبدالله بن سعد، وهو على البر مع رجاله، بالسؤال إلى مرؤسيه من القادة عما يمكن عمله؛ ولثلاث مرات نظر الرجل منهم إلى صاحبه دون أن يجيب عن السؤال؛ وحينئذ قام أحد الجنود، وبدلاً من أن يفسح المجال للجدل؛ قرأ كلمات القرآن عن معركة طالوت وجالوت: «وكم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة، بإذن الله والله مع الصابرين» (2). حينئذ صاح عبدالله، وقد أثر الموت

(1) إن التذكارات والوثائق الخاصة بالبابا مارتينو، منذ تصيبه وحتى وفاته، يمكن الاطلاع عليها لدى لآب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد السادس، من البداية حتى ص ٧٠؛ أنظر أيضاً تيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول ص ٥٢٦ إلى ٥٣١؛ وبارونيو *Annales*، السنوات ٦٤٩ و ٦٥١، ومعها تصحيحات باجي؛ ولّى بو *Histoire du Bas-Empire*، الكتاب ٦٠، § ٤ وما يليها. إن التهمة الغربية التي وجهت إلى القديس ماسيمو، وردت الإشارة لها في المدونات، لدى لآب، *Sacrosancta Concilia* المجلد السادس، ص ٤٣٣.

(2) القرآن، ٢، ٢٤٩.

على أن يترك الأسطول للعدو، ونادى رجاله: «إلى المراكب، باسم الله». وإلى المراكب انطلقوا يجرون، تتبعهم كثرة من نساءهم، أردن المشاركة في المخاطر.

وما أن اشتعل العراك بالسهم والنبال، حتى أيقن العرب خطأ القتال من سفينة لسفينة، ودون انتظار لهزيمة أولى، يعتبرون بها، أرادوا أن يجربوا المواجهة رجالاً لرجل. فأخذوا يلقون بالخطاطيف إلى مراكب العدو، ويصعدون على أسطحها بالسيوف والخناجر بأيديهم، ويؤمذ تغلبوا، بعد دماء غزيرة، أريقت منهم، ومجزرة هائلة في رجال العدو. أما عن كوستانتى، وكان قد تقهقر إلى الخلف حينما بدأت السهام تطلق صفيورها في الهواء، فولى هارباً حينما بدأ العراك بالأسلحة القصيرة، وكانت نجاته بصعوبة.

وعلى النقيض من هذا عندما التقت السيدة الجميلة، بسياسة، بزوجها القائد المسلم، بعد أن رأت القتال عن قرب، سألتها: «من هو أشجع الرجال في نظرك؟» أجابته: «رجل السلاسل». فإنه في زحمة القتال رأى وهو يقاتل مركب عبدالله وقد ربطها غليون عدو وأخذ يجرها معه، فكسر السلاسل وخلصها. ذلك الشجاع هو علقمة بن يزيد، وكان يحب بسياسة حباً جماً، وطلبها زوجة له، ثم تراجع عن طلبه حينما علم أن عبدالله يرغب في ذلك؛ ثم واثت عبدالله المنية بعد معركة الأعمدة ذات السوارى بأعوام قليلة، وحصل علقمة، أخيراً على مكافأة حبه، ذلك الوفى الفياض (1).

(1) ابن عبد الحكم، مخطوط باريس Ancien Fonds ٦٥٥، ص ٢٥٥ وما يليها. ورد ذكر موضوع بسياسة لديه فقط: ابن الأثير مخطوط C. المجلد الثاني، ورقة ١٨٥ الوجه الثاني، وما يليها، وهو يورد المعركة بتاريخ سنة ٢١ ولكنه يذكر أن آخرين ذكروا أنها وقعت سنة ٢٤ (٦٥٤ - ٥٥) وهو التاريخ الصحيح طبقاً لما ورد لدى الكتاب البيزنطيين، أى تيوفانس في Chronographia، المجلد الأول، ص ٥٢٨ وما يتبعها، وشيدينوس، المجلد الأول، ص 756. إن تقدير عدد السفن البيزنطية بألف سفينة قد ورد ذكره لدى ابن الحكم، وإيزيدور دي بيجا وهو كاتب مسيحي بإسبانيا. من القرن الثامن، لدى فلوريس، España Sacrada، المجلد الثامن، ص ٢٨٢ وما يتبعها، وهو يرجع المعركة إلى سنة ٦٥٢.

ولما عاد الإمبراطور الهارب إلى القسطنطينية، اشتدت قسوته حيث سيطرت عليه الشكوك؛ فأمر بقتل شقيقه؛ واستمر في اضطهاد أصحاب عقيدة المشيشتين؛ وحينما استبدل تكبره بالجبن، كما هو شأن الطغاة، أخذ يلاطف أتباع البابا مارتينو، وعمد إلى تحاشي الأماكن والشعب مما كان يذكره بذنبه كقاتل لأخيه. ومن هنا بدأت الحكايات الخرافية تدور حول شبح كان يطارده ويقدم له كأساً مملوءة بالدم وهو يقول: «اشرب يا أخى». وحينما ابتعد كوستانتى عن المدينة الكبرى التي لم يرجع إليها أبداً؛ كان يظهر ويعبر عن ازدراؤه ومقته لها؛ ومع فرط خوفه ترك بها زوجته وأولاده، الذين عدهم الشعب الساخط رهينة. ولما كان يبحث عن المخاطر وهى بعيدة، ويهرب منها إذا قرئت منه، جاء إلى إيطاليا (٦٦٣) ليحارب اللونجويارد؛ تحرش بهم، ثم بعد ذلك، لم ينتظر الصدام معهم فى بنقنتو، وبمجرد أن رأى رجلاً من كبار رجاله ينهزم أمامهم، قام بزيارة عاجلة إلى روما، وجمع منها كل ما تبقى بالكنائس من غلال ونفيس، حتى البرونز الذى كان يغطي سطح البانتيون، وعبر إلى صقلية، يطارده اللونجويارد؛ وفى سيراكوزا اختبأ هو وحاشيته داخل قصره ومعه النفائس. وفى الحقيقة، كان ينوى أن يجعل منها مقراً لسلطته؛ على غرار ما فعله جده الأكبر، هركليو، قبل أن يتخلص، بجهد البطولى، من الفرس والأفارى، وكان على وشك أن يغير مقره إلى أفريقيا. ويبدو أن فكر كوستانتى قد أخذ الاتجاه نفسه، نظراً لقوة العرب الرهيبة، التى كانت تنبئ بإمكانيتهم فى احتلال آسيا الصغرى بأكملها، خلال أيام قلائل، فضلاً عن زحف شعوب الشمال المتواصل من جانب آخر؛ ولما لم يعد هناك أمل فى التمسك بالقسطنطينية فما كان يمكن اختيار مكان للقوى الحيوية بالإمبراطورية، آمن وأنسب من تلك الجزيرة الخصبة التى تحوطها موانئ مسينا وسيراكوزا وليليبى وبالرمو، حيث إمكانية هيمنة الأساطيل على البحر المتوسط، وإمكانية الاستيلاء على إيطاليا فى سهولة ويسر.

وحالت الحروب الأهلية بين المسلمين دون ذلك الخطر الكبير، كما أحبطت الأحداث التي استجذبت في صقلية ذلك المخطط.

ولأن جشع كوستانتى عجيب في استفزازه لرجال الكنيسة في صقلية، حيث كراهيته لهم غاية في العمق، والجزيرة من مريدى بابا روما، ومن أشد أعداء أصحاب مذهب المشيئة الواحدة، فقد عمل خلال الست سنوات التي أقام خلالها بسيراكوزا، على أن يشعر الناس بعضرة شخصه الجليل، وذلك بفرضه ما لا يطاق من ضرائب على الجزيرة، وعلى الأراضى القريبة منها في كلابريا وسردينيا وأفريقية؛ وكانت هناك ضرائب على الممتلكات، وضرائب على الصناعات، وضرائب لصالح إعداد الأسطول، ولم يكن لمثل هذا الكم من الضرائب مثيل عرفته الذاكرة؛ وحسبما ذكرت الأخبار فقد كان يتم الحجز حتى على الأواني المقدسة، ويتم فصل الأزواج بعيداً عن زوجاتهم، والأهل بعيداً عن أبنائهم، فيما كان يقتضيه سجن المواطنين المدينين للضرائب، أو إبعاد للأجراء الذين يعملون بأراضٍ خاصة بالإمبراطورية تم التصرف في أجزاء منها أو بيعها. فأرسلت شعوب أفريقية تدعو المسلمين من جديد لدرء هذه المظالم، أما أهل الجزر وكلاتريا فقد أحسوا بأنهم مدفوعون نحو موت محقق وذلك حسبما نجده مكتوباً في تذكارات الكنيسة؛ ومن المؤكد أن من كتبوا هذه الأخبار قد رددوها وأسهبوا في التعليق عليها، على مسامع رعايا كوستانتى البؤساء.

وجاء يوم دخل فيه الطاغية حمام دافنى، وكان أحد رجال حاشيته، ويدعى أندريا، وهو ابن ترويلو، يقوم على خدمته ودهن بدنه بالصابون، فصب عليه قدراً مملوءاً بالماء المغلى، ثم أجهز عليه حين رمى القدر على رأسه (١٥ يوليو ٦٦٨). ولما وجدوه ميتاً بالحمام، لم يبحث أحد عن السبب، وما كان لدى الجند من اهتمام سوى أن يهتفوا لشاب نبيل، أرمنى المولد، إمبراطوراً لهم وكان يدعى ميزيز،

وصفقت (١) له الجزيرة كلها. وشارك رجال الكنيسة، أو كان ابتهاجهم عظيماً لمقتل الإمبراطور، حتى إنه بعد مضي نصف قرن من الزمان، وعندما قام ليونى إيزاوريكو بتهديد جريجوريو الثانى بأن يلقي مصير البابا مارتينو نفسه، أفحمه جريجوريو بأن يتذكر هو كوستانتى ورجل حاشيته الذى أفنعه أساقفة صقلية بهرطقة الإمبراطور، فقام على التو بقتله (٢).

إلى جانب هذه الرواية التاريخية الخاصة بأحد الباباوات، يجدر عرض رواية العرب المعاصرين للأحداث، بغية إظهار مدى التباين بين روما والشرق في ذكر ذلك الحدث الشهير: هذا إذا ما كان من الجائز قتل ملك طاغية. فعند ذكر وقائع معركة الأعمدة وترك الإسكندرية مرة أخرى في أيدي المسلمين، يذكر التقليد أن الرومان أرغموا كوستانتى على الخروج بالأسطول لملاقاة العدو: «لكن الله أرسل عليهم عاصفة أغرقت سفنهم جميعاً، فيما عدا سفينة كوستانتى، التى نجت من الغرق، وجرفت بها الرياح إلى صقلية. وعندما طلب منه قومه أخباراً وحكى لهم ما حدث، رد عليه أهل صقلية

(١) تيوفانس Chronographia، ص ٥٢٥ وما يليها، وهو يذكر بشكل إيجابى في ص ٥٢٢، أن كوستانتى كان قد قرر نقل مقر الإمبراطورية إلى سيراكوزا؛ أناستازيوس بيبليوتيكا، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثالث، ص ١٤١؛ يوهانس دياكونوس، *Chronicon*، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الباب الثانى ص ٣٠٥، وبولوس دياكونوس، الكتاب الخامس، الفصل الخامس.

(٢) هذه هي الجملة ذات المغزى التى قالها البابا، ويقرأ فيها: .. *πληροσθηεις*، مؤكداً حدث موثوق تماماً في صحته. لآب *Sacrosancta Concilia*، المجلد السادس، ص ١٩، ٢٠، ولدى جوفانى *Codex Siciliæ Diplomaticus*، رقم ٢٧٢. والرسالة وردت في ٧٢٦، أو ٧٣٠. لذا يحق تماماً لجيبون أن يقول إن كوستانتى راح ضحية «خيانة أهل داره، ربما كانت خيانة أسقفية». الفصل ٤٨. إن حماس الأساقفة الصقليين ضد أصحاب عقيدة المشيئة الواحدة، يمكن ملاحظته في ضخامة عدد الأساقفة الذين اشتركوا في مجمع لاتيرانو سنة ٦٤٩، وأيضاً من خلال رسالة كتبها سان ماسيمو وردت لدى جوفانى، *Codex Siciliæ Diplomaticus*، رقم ٢٥٨.

بقولهم «لقد جلبت العار للمسيحية، وسقت شجعانها للموت. وإن هاجمنا العرب الآن، أين نجد من يدافع عنها؟». وأخذ كوستانتى يرد على سؤالهم: «حينما أبحرنا، كان الأسطول قوياً: ماذا تريدون وقد هاجمتنا العواصف؟». ولكن الصقليين ما أن جعلوا ماء الحمام يسخن حتى ألغوه فيه بالقوة، وهو يصرخ وما من مغيث: «أيها الملاعين، لقد ابتلع البحر شجعانكم وأنتم تقتلون الآن ملككم». فردوا قائلين: «نحسبه غرق مع الآخرين». وأهلكوه: «ولكنهم أفرجوا عن كانوا معه على السفينة».

وعند قراءة هذه الرواية، يمكن التعرف على جانب من الحقيقة، مع كل ما يغلفها من ثياب عرف بها العرب في ذلك الزمان، علاوة على ذلك يمكن أيضاً ملاحظة ورود إشارة طفيفة عن الهجوم على صقلية. وفي هذا الصدد نلاحظ الخطأ نفسه الذى وقع فيه عدد من المؤرخين الإخباريين المسلمين، حينما قدموا موت كوستانتى أربعة عشر سنة، وحددوها بسنة واحد وثلاثين هجرية، وهى تقابل بالتقريب سنة ستمائة واثنين وخمسين، وهو تاريخ أول عملية على صقلية (1). ولم يمض من الوقت الكثير حتى عاد المسلمون يهاجمون الجزيرة، ويبدو لى أنه تصور يفترق إلى أساس، ما افترضه المحدثون من أن ميزيز هو الذى أرسل فى طلبهم، لأن ما من أحد كان ليتخيل، فى هذه الفترة، معونة فعلية من العرب، فى جزيرة تبعد تلك المسافة الكبيرة عن ولاياتهم؛ ولم يكن هناك ما يدعو لجلب عدو بالديار، فقد كان عصب الجيوش البيزنطية يتمركز فى الجزيرة، وكانت، بذلك، آمنة تماماً من هجمات القسطنطينية. أما وقد خشى رجال البلاط، وضباط الجيش والشرطة من ألا يبقى مقر الإمبراطورية بصقلية،

فقد تحمسوا لقسطنطين الشاب، ابن كوستانتى. وقاموا فى سرعة ودقة يجمعون بعض فرق من القوات البرية والبحرية من رافينا وكامبانيا وسردينيا وأفريقية، كما تبعهم كثيرون من جيش صقلية وما أن حضر قسطنطين بسيراكوزا فى ربيع عام ستمائة وتسع وستين، حتى انفضوا جميعاً من حول ميزيز، وتم الاعتراف بقسطنطين إمبراطوراً شرعياً، وباتت محاولة الانقلاب الفاشلة حركة تمرد. وبعد مرور أشهر قليلة عاد كوستانتين إلى العاصمة القديمة (1)؛ ولذلك فربما أدخل صقلية من الجنود؛ حتى يحول دون أى رغبة فى تنصيب إمبراطور آخر؛ ولعل المسلمين الذين كانوا يراقبون مقر إمبراطورية أعدائهم الجديد، بأعين يقظة، قد اغتموا هذه الفرصة للاستيلاء على صقلية.

جاءوا من الإسكندرية على متن مئتين سفينة، بقيادة عبدالله بن قيس، وهو من قبيلة فزارة، وكان قائداً جسوراً، كبّد مسيحيي البحر المتوسط الخسائر، خلال خمسين غارة بحرية؛ ثم قتل فى النهاية، فى موقع يسمى ماركا، وربما كان بإيطاليا (2). أغار عبدالله على سيراكوزا، وجرت مذبحة كبيرة، إلا أن المواطنين أخذوا يلجأون إلى الجبال، وإلى القلاع الحصينة بالجزيرة. وبعد أن مر شهر، جمع خلاله المسلمون أكواماً من الغنائم، وسيطروا على أراض مختلفة، أو خاضوا بمعنى أصح البلاد، هنا وهناك بخيولهم؛ عادوا إلى

(1) تيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول، ٥٣٨ وما يليها. أنظر أيضاً لى بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب ٦١ § ١، وبه ملحوظات سان مارتان، الذى يرى ضرورة نطق اسمه ميچيچى بدلاً من ميزيزى.

(2) ابن خلدون، مخطوطات باريس، الملحقات العربية، *quinqies* ٧٤٢، المجلد الثانى، ورقة ١٨١ الوجه الأول، ورد ذكر هذه الغارات ووفاة عبدالله. «على سواحل ماركا، بأرض الروم»؛ أى بإيطاليا أو اليونان. كما وأن المنطقة التى يطلق عليها الآن اسم لى ماركى *Le Marche* لم تكن معروفة آنذاك بهذا الاسم، كما وأن لفظ ماركا ينتمى إلى إيطاليا أكثر منه ليونان.

(1) ابن عبد الحكم، مخطوطات باريس، *Ancien Fonds* ٦٥٥، ص ٢٥٨، *Ancien Fonds* ٧٨٥، ورقة ١٢٠ الوجه الأول؛ ابن الأثير، مخطوط C، المجلد الثانى، ورقة ١٨٦ الوجه الثانى، ٢٢٨ الوجه الثانى، حينما تكلم عن الحدث مرتين تحت سنتين مختلفتين وهما ٣١ و ٣٥. لاحظ عدم اتفاق المؤرخين على التاريخ؛ ويستشهد بالطبرى، بصفته من أرجع موت كوستانتى لعام ٣٥، أنظر أيضاً ابن خلدون، مخطوطات باريس، والملحقات العربية، *quinqies* ٧٤٢، المجلد الثانى، ص ١٨٠ الوجه الثانى. وعلى غرار ابن الأثير، يطلق ابن الحكم اسم كوستانتين على كوستانتى، ويقول أنه ابن هيراكليو.

سفنهم. وحسبما يذكر الكتاب المسيحيون، أخذ المسلمون نفائس الكنائس والمصنوعات البرونزية التي كان كوستانتى قد سرقها من روما. ويقول المسلمون، كما رأينا آنفاً، بالنص الذى كتبه البلاذرى، إنه وُجد بالغنائم كم كبير من الأصنام المصنوعة من معادن ثمينة وأحجار كريمة: وإن الخليفة معاوية أرسلها إلى أسواق الأصنام فى الهند، أملاً فى أن يقدروا قيمتها ويدفعون ثمنها. ولكن جماعة المسلمين أبت ذلك واستاءت من عظيم لهم يعيد بيع صناعات الشيطان(1).

أما عن عملية عام ٦٦٩ هذه، فقد أتى أحد البندكتيين، وقد عاش حتى خمسين عاماً بعدها، وأخذ يطعم أحداثها بأقاصيص خيالية، تصور مذبحه دموية فى الدير الذى ينتمى إليه فى مدينة مسينا، وفوق ذلك كانت تصور خراباً، فى مدن عديدة، وفى أراض كان يمتلكها

(1) پاولوس دياكونوس، الكتاب الخامس، الفصل ١٢، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores* المجلد الأول، الجزء الأول ص ٤٨١؛ أناستازيوس بيبليوتيكاريوس، لدى موراتورى *Rerum Italicarum Scriptores* المجلد الثالث، ص ١٤١؛ يوهانس دياكونوس، *Chronicon, etc...* لدى موراتورى *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٣٠٥، يورد پاولو ذكر العملية الثانية التى قام بها المسلمون بأفريقية، بعد عملية صقلية هذه، بالكتاب السادس، الفصل العاشر. ويناء على هذه المراجع المسيحية، أو على الأصح، بناء على الرواية الوحيدة التى يرددها هؤلاء المؤرخون الإخباريون وغيرهم، يتضح أن أسطول المسلمين كان آتياً من الإسكندرية، بعد رحيل كوستانتينو لوجوناتو من سيراكوزا، الذى قد يتوافق مع صيف أو خريف ٦٦٩.

أما عن المراجع الإسلامية فقد تم ذكرها آنفاً (ص ١٦٢ هامش ١ و ٢). البيان هو الذى انقرد، بين هذه المراجع بتحديد تاريخ هذه الغارة، ويرى افتراض تحركها من أفريقية، بقيادة معاوية بن هديج، الذى كان يحارب فى تلك الولاية، وحدد التاريخ بعام ٤٦ (٦٦٦ - ٧)، وما يجب التردد فى تصحيحه طبقاً للمراجع المسيحية، حيث أن ذكره لتلك التماثيل، عالية القيمة، تصدق على أنه ذكر العملية نفسها. أضيف أيضاً أن العالم الحضيف، ابن الأثير، سكت تماماً عن تلك الغارات الأولى على صقلية. ففى حوليته، بالمخطوط C، المجلد الثالث، ورقة رقم ٤٢ الوجه الثانى، تحت عام ٤٩ (٨ فبراير ٦٦٩ إلى ٢٧ يناير ٦٧٠). قرأت ما يلى فقط: «فى شتاء هذا العام قامت حملة بحرية، خرج بها عقبة بن نافع مع رجال مصر».

إنه يجدر بى أن أنه هنا إلى أن رامبولدى فى *Annali musulmani*، المجلد الثالث،

الرهبان البندكتيون فى صقلية. وتوجد هذه القصص ضمن سلسلة من حكايات يشتهبها فى صحتها ومن وثائق غير أصيلة، تم بموجبها خداع الأمراء فى القرن الثانى عشر والاستيلاء على مساحات مترامية الأطراف، من الأراضى، بعد الإيهام بأنه سبق وأن انتزعت من أولئك النساك الأتقياء. وما كان الحذق ينقص تلك الأقلام التى أوردت ذكر المزارع، فى سياق الحديث عن بطولات الشهداء، فى حين برعت كذلك فى كتابة الوثائق، المفترض وجودها؛ وبين هذه وتلك، تم نسب ملكية نصف صقلية للبندكتيين: أراض فى كل مكان كانوا يعرفون اسمها فى التاريخ القديم؛ ومدن بكاملها تحت سيطرتهم منذ القرن السادس، وربما ظلت كذلك حتى الثانى عشر. ولكن جهلهم كان يشى بهم، مؤلفو القصص هؤلاء؛ ويبدو لى أنهم كانوا كثرة، ومنهم رئيس دير مونت كاسينو آنذاك، وقد ذهبوا بعيداً بخيال أقاصيصهم؛ وأرجعوا بداية هجمات المسلمين إلى قرن من الزمان، سابق لمحمد - عليه السلام - ومقتل سان بلاتشيدو، ومعه ثلاثين راهبا وراهبة، كانوا يعيشون فى دير فى مسينا، جعلوا منه حدثاً وقع سنة ٥٤١، على يد أمير هاجرى، طاب لهم أن يطلقوا عليه اسم ماموكا، الذى كان مرسلأ مع الأسطول الأسباني من قبل عبدالله، رئيس جماعة من الساراتشين، فى تلك الأنحاء، وهو من العتاه وشديدى الاجتهاد فى

تحت عام ٦٦٨، يذكر العملية التى قام بها عبدالله بن قيس، استناداً إلى النويرى، ثم أضاف من عنده أن المسلمين نزلوا عند رأس باكينو. ثم تحت عام ٦٧٣، وكيفما اتفق، ودون سند من مرجع، ذكر نهج ريف سيراكوزا «على يد إحدى فرق الأسطول الكبير الذى كان مع محمد بن عبدالله»، التى قال عنها فى السنة السابقة إنها خرجت «من سوريا ومصر» بحثاً عن غنائم فى بحر إيجه. أعتقد أن رامبولدى قد قرأ هذا الحدث فى مؤلف من مؤلفات المحدثين، ولعلها، فيما أرى، إيرانية، فهو لا يستقى معلوماته فى العادة إلا من هذه المؤلفات أو من كتب طبعت فى أوروبا، وأغلب الظن أنه كان يعنى غارة سنة ٦٦٩ نفسها، التى أحر تاريخ حدوثها، أربع سنوات بخطأ فى الترتيب الزمنى. ثم على نهج رامبولدى، سار مارتورانا فى *Notizie storiche...* المجلد الأول، ص ٢٩، حيث استشهد به، وونريش *Commentarii etc*، الكتاب الأول، الفصل الثانى، ٤٢٨، دون أن يذكر أى منهما؛ أسوأ من هذا، أن جمع بين هذه العملية وأخرى نفذت بعدها بنصف قرن من الزمان، وألقى بكتليهما على كاهل النويرى، الذى تحدث عن العملية الثانية فقط.



نشر عبادة مولوك. ذلك مما كان يمكن أن يروج في القرن الثاني عشر؛ ومع ذلك فالأقصوصة لم تثبت أقدامها، ولم تأت بثمر. أما نحو نهاية القرن السادس عشر وبالجهد الذي بذله اليسوعيون، فقد تم التقيب في هذه الذكريات، ودار البحث عنها في مسينا، وكما هو منتظر، تم العثور على مقابر الشهداء وعظامهم، وحتى على الرصاص الذي صبه البرابرة غير المسيحيين، في حلوقهم. وفي مرحلة علا فيها شأن الكتابات الأدبية في بلادنا، قام العلامة النابه سيستو الخامس بالتوقيع على كتاب موجز، يوم الثالث عشر من نوفمبر عام ألف وخمسمائة وثمانية وثمانين، أوصى فيه بالاحتفال بيوم ذلك الاستشهاد، بجميع أنحاء العالم الكاثوليكي، وفي حركة غير موفقة، كرر اسمي ذلكما العاتيين، عبدالله وماموكا، الجبارين، اللذين اجتأحا صقلية زمن سان بندكتو وجوستينيانو. كما أنه خلال القرن السادس عشر ذاته وبعده، حينما شعر الكتاب العلماء من رجال الكنيسة بالحرَج والضجر من تلك القفزة الكبيرة في الزمن، آثروا قبول واقعة الاستشهاد، مع اعتبار مصدرها غير أصيل، وهي مدونات جورديانو: الراهب الوحيد الذي نجا، حسبما قيل، من قسوة ماموكا! ولكن الأقصوصة الزائفة وإن راجت، فإن أحداً لم يرحم تلك الكتابات. قال عنها بارونيو إنها زائفة، لا أكثر ولا أقل؛ وتبعه پاچي، بقسوة مماثلة في الحكم؛ أما عن مايون، وهو بندكتي، فقد شعر تجاهها بالأسى وعدل الحكم عليها؛ كما رفضها الصقلي، دي جوفاني، بما تستحق من إهمال. ومن بين هذه الكتابات هناك رسالة زعموا أن البابا فيتاليانو قد كتبها للتعويض، عن التلف الذي سببه المسلمون في ممتلكات البندكتيين الزراعية في صقلية، خلال هجوم سنة ٦٦٩. ولما بدا من المناسب ذكر دم الشهداء في الكتابات، كلما تعلق الأمر بممتلكات الدير، فقد أضيف لأقصوصة ماموكا ما يلحق حدث الاستشهاد بعملية النهب المزعومة سنة ٦٦٩. ثم أثمر الاجتهاد ومعه الجهل والغفلة عن إضافة أخرى، جعلت من البندكتيين أناساً أضيروا من مذابح وخسائر عملية

إبراهيم بن أحمد المعروفة سنة ٩٠٢. فبعد أن ذكر الكاتب ممتلكات للدير شاسعة، نُهبت، وما لا حصر له من رهبان قُتلوا في صقلية، قال في ختام كلامه: «ومن أراد أن يعرف عن عذابات كل هؤلاء الشهداء، فليسعى للبحث عنها في مكتبات القسطنطينية» (1).

(1) يوجد مؤلفان عن قصة سان بلا تشيدو، وينتمي كلاهما للقرن الثاني عشر، وتمت كتابتهما تحت رعاية رئيس دير مونت كاسينو. كتب القس ستيفانو أنيتشيزي أحدهما، وزعم أنه قام بترجمة نص يوناني، لا يمكن العثور عليه، كما هو مألوف، يقال إن شيخاً، يناهز المائة، أحضره معه من القسطنطينية، حينما نزل سالرنو سنة ١١١٥، واستعبده الرهبان بادئ الأمر، أو ربما أوحى موقفهم بذلك. أما المؤلف الثاني فهو لبيترو دياكونو، وهو راهب كاسيني، وكان يقوم، كما يعلم الجميع، بمواصلة تدوين الأخبار التي كان يكتبها ليوني دوسيتا، مؤلف سير الكاسينيين اللامعين، وكان عالماً، وكان المؤلف الرئيس، أو الأداة الأساسية للاختلاق الذي نتحدث عنه الآن. لقد قال إنه بناء على أمر كبير الرهبان، أخذ في تهذيب وتنقيح الرواية، وقد أضاف، في الواقع، عليها حدثي سنة ٦٦٩ وسنة ٩٠٢. والمؤلفان موجودان لدى جايتاني *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الأول، ص ١٧٢ إلى ص ١٨٤، مع الـ *Animadversiones*، من ص ١٤٥ إلى ص ١٥٧، حيث يرد في ص ١٥٧ مضمون موجز سيستو الخامس. وكاتب الموجز يكاد يكشف السر حينما رأى العثور على رفات سان بلاتشيدو ورفاقه، نعمة من نعم الله، *que his Calamitosus et truculentis temporibus christiano populo in dies largitur*. وحاول جايتاني وآخرون، سد الثغرات الموجودة بالأحاديث عن سان بلاتشيدو وماموكا، فقالوا إن القراصنة الذين نزلوا في مسينا، ربما كانوا من القندل أو القوط أو الأفارو أو غيرهم. ولكن تبقى ضرورة إيجاد تفسير كيف أن أمير أولئك البرابرة، جرمان كانوا أم فينيين، يمكن أن يكون اسمه عبدالله، بلغة عربية سليمة. إن الوثائق المفترضة وجودها، وردت لدى دي جوفاني، *Codex Sicilæ Diplomaticus*، ص ٢٧٤، وما يتبعها، تحت أرقام ١١ إلى ٢٠ و٢٢ و٢٣ و٢٦ و٢٧ من الوثائق الواردة بالعاشية على أنها مشكوك فيها أو غير أصيلة. ويرد حكم دي جوفاني على هذه الوثائق المذكورة في الهوامش، وبصفحة ٣٧٨، بشكل واضح؛ أما عن أحكام بارونيو وأحكام پاچي، فهي واردة في *Annales Ecclesiastici* في السنة الأولى، § ٤٥١، § ٢٧، ٢٨، ٢٩، و ٨ من *Critica*، سنة ٦٦٩، § ٤. أما حكم مايون فهو وارد في *Annales Ordinis Sancti Benedicti* الكتاب الخامس عشر، § ٧٣.

## الفصل الخامس

بعد هجمتى سنة ٦٥٢، وسنة ٦٦٩ اللتين سبق سرد أحداثهما، بدأت صقلية تشعر بثقل المسلمين، ليس مسلمو الشرق ولكن مسلمو أفريقيا، حيث ازدادت قوة الجنس العربى بجنس آخر أجنبى قوى. وباتحاده به، أصبحت جميع أنحاء أوربا تخشى بأسه. إلا أنه يجدر بنا أن نتحدث، بعض الشئ، عن هذه الولاية الإسلامية الجديدة. فإن المسافة التى تمتد فى تعرج من حدود مصر حتى مضيق جبل طارق، بين البحر وسلسلة الأطلنطى أو الصحارى، كانت تخضع للمسمى البيزنطى أو الرومانى، حسبما كانوا يريدون تسميته. وقد أخذ القدماء فى تحديد هذه المنطقة تحت أسماء مختلفة، بداية من الموريتانيتين فى أقصى الغرب، ثم نوميديا، وأفريقية، التى كانت تشمل دولة تونس الحالية والجزء الغربى من دولة طرابلس، حتى خليج سيرت الكبرى، وهكذا تباعا، حتى تشيرنيايكا، ومارموريكا، والإقليم الليبى، المتاخم لمصر. وهى بلاد متعددة الملامح؛ فمنها جانب يعانى القحط والجفاف فى شدة تماثل أقصى مناطق الجزيرة العربية، وجانب آخر تملؤه المزروعات بهجة، ويلطفه الجو، وتبعث يد الانسان فيه الانتعاش. وقد جلب إليها القرطاجينيون أولاً ثم الرومان من بعدهم، فنون الصناعة، فكانت إبداعاتها تفوق خسائر الحروب والهجمات البربرية، وحتى بعد غزو الوندال، تبقت مدن مهمة ومن أعظمها مدينة قرطاجنة، التى عادت ترتفع من بين أطلالها؛ وكانت تزدهر فى جنباتها ألوان الصناعة والتجارة المريحة.

وقد تعاقب على أفريقيا الشمالية أجناس من البشر، شديدة الاختلاف فى أصولها وأعدادها. وأحدثها كان يتمثل فى حفنة من قوم جرمان أطلق عليهم بعض الكتاب العرب اسم فرنجة، وأطلق عليهم

ليون الأفريقى اسم قوط: وهم بلا شك بقية من واندال ظلوا بالمكان بعد عملية بليزاريو(1). ومن قبلهم أتى من فاقهم فى العدد وفى طول الإقامة، وهى الشعوب البلاسجيكية، أى شعوب إيطاليا واليونان، وقد قادهم الحكم الرومانى إلى هناك: وهم من يطلق عليهم الكتاب العرب، بحسب طريقتهم، اسم الروم. وثالث هذه الشعوب، أجنب آخرون، رعى بهم البحر على برها: وربما كان منهم من انحدر من أصل فينيقى، وهم خليط من أجناس شبيهة بما يطلق عليها اليوم بالجزائر، اسم «مورى» Mori أو «موريسيك» Moreschi، حين تعذر تسميتهم باسم آخر سوى ذلك الاسم القديم، غير محدد المعنى؛ وربما كان ذلك هو السبب نفسه الذى دفع العرب لتسميتهم بالأفارق أو أفارقة، أى أفريقيون وقد تنبهوا إلى أنهم ليسوا جرمان ولا بلاسجيك ولا بربر(2).

أما عن البربر سكان البلاد الأصليين، حسبما يجب تسميتهم، فحيث أنه ليس هناك ذكر لسكان آخرين من قبلهم، فقد كانت لهم الأغلبية الكبيرة على جميع الأجناس الدخيلة، نظراً لعددهم وامتدادهم فى أراضي المنطقة. كانوا يمتدون من الأطلنطى حتى الصحارى غير المطروقة التى تنتهى ناحية الشرق بوادى النيل؛ كما كانوا ينتشرون من ساحل البحر المتوسط إلى الصحارى الأخرى التى تمتد حتى مدار السرطان والسودان، أو إذا أرادنا، إلى بلاد الزنج، بحيث أن قبائل

(1) أنظر هنا ص ١٩٦ هامش ١.

(2) ابن خلدون، مخطوطات باريس. الملحقات العربية، ٧٤٢ *quinquies*، المجلد الثانى، ورقة ١٨٠ الوجه الأول، عند الحديث عن هجرة قبائل البربر، الحقيقية أو المفترضة، إلى أفريقيا، حيث كان يحكم الرومان، وكيف أصبح الأفارقة دافعى جزية للبربر، أضاف الكاتب «كان الأفارقة بمثابة خدام وفريسة للرومان». ومن هنا يفهم بالضبط أى شعوب عرفها العرب باسم أفارق أو أفارقة. وأما أنهم حينما تغيرت سادتهم أصبحوا موالين للبربر، فقد كان حقيقة فى مواقع عدة، أثناء صراع البربر ضد الرومان والبيزنطيين. انظر أيضاً ابن عبد الحكم لدى دى سلان، *Histoire des Berbères par Ibn-Khaldun*، المجلد الأول ص ٢٠١، بالحاشية؛ والبكرى، *Notices et extraits des MSS. etc.*، المجلد ١٢، ص ٥١١: البيان، ص ٢٣.

البربر التي تم اخضاعها بشكل أو بآخر، كانت تتمكن من التسلل من أي مكان إلى داخل الأراضي الرومانية بينما كانت القبائل، أو بالأصح، العشائر المستقلة تضغط عليها من ناحية الجنوب والغرب. إن عشائر البربر القوية الشامخة، المنيعه على الحضارة على مر الزمان، جاءت من الشرق، حسبما يكشف عنه وجهها من طابع قوقازي، وطبقاً لما تحمله تقاليدها، التي حفظها لنا الكتاب الرومان والعرب. واقع الأمر أن الكتب البونيقية التي رجع إليها سالوستيو، تقول عنهم، إنهم شعوب ميديا وأرمينيا، جاءوا إلى الغرب مع هرقل؛ واعتقد الكاتب الأرمني مويزي دي كوريني ومعه بروكوبيو، أنهم كنعانيون، طردوا من أرضهم، على يد يشوع؛ أما عن الكتاب العرب، فهناك من عدهم حميريين(1)، أو إذا أردنا، من عشائر جنوب الجزيرة العربية، وهناك من ربط نسبهم أيضاً بكنعان: وكلها روايات تتخذ الطابع الميثولوجي، كما هو واضح، ويمكن للعلماء الفصل فيها، حينما تتاح إمكانية دراسة اللغة البربرية، بشكل أدق، وحين يمكن التعرف على اللغات القديمة بآسيا الدنيا، وما كانت عليه لغة الآريين والحميريين. ومع كل يبدو مؤكداً أن العديد من قبائل البربر، من أصل سامي، بما تتم عليه عاداتهم ولغتهم أيضاً؛ وعليه فإذا كان الأمر كذلك بالنسبة لجميع قبائل البربر، فلعلهم عبروا إلى الغرب في زمن غير ضارب في القدم، إذ احتفظت لهجاتهم بالكثير من الأصول والصيغ الصرفية السامية. ويبدو أن العرب كانوا أول من استخدم تسمية البربر هذه بشكل شامل لأنه حتى فتوحاتهم كان يطلق عليهم بشكل عام اسم، **ماوري بارباري** *Mauri Barbari*، حسبما نجده مكتوباً لدى بروكوبيو، ثم أضاف الكتاب الأوربيون في

(1) هناك حكاية تثبت هذا الرأي، وردت في **رياض النفوس**، المخطوط، ورقة ٢ الوجه الأول، تحكى عن أحدهم ويدعى عبدالله بن زياد بن أنعم، يقول إنه رأى في قرطاجنة قبراً كتب عليه بحروف حميرية ما يلي: «أنا كنت عبدالله بن عراشي، بعثني رسول الله صالح، لأدعو شعب هذه المدينة للدين الحقيقي: لكي أخرجهم إلى النور، فقتلوني ظلماً، وعلى الله ثاري».

الأزمنة القربية، لهذا الاسم، أسماء أخرى مثل أفريقيين، وفي خطأ بَيّن، أطلقوا عليهم اسم بونيين ووصل بعضهم لتعريفهم بالقرطاجنيين، وعلاوة على ذلك، وزيادة في الخلط يرد دائماً في كتابتهم اسم الساراتشين، غير المحدد في معناه. ومن بين أسماء الأجناس هذه غير الصحيحة، التي أطلقوها على الشعوب الأولى بأفريقيا، نجد اسم موري، *Mori* وهو أقدم تلك الأسماء، وأصبح مألوفاً أيضاً لدينا، في مجال القصص والشعر، والطرز المعمارية، وحتى التاريخ ذاته، ولكني من بين هذه التسميات، أرجح اسم البربر، لأنه أكثر الأسماء تحديداً، كما وأن العلماء قد أصابوا حينما تمسكوا به. ومن علماء أوربا من رأى أن العرب قد استخدموا تلك التسمية، نقلاً عن اللاتينية *Barbari*، وعلى عكس ذلك يشق العرب هذا الاسم من لفظ في لغتهم وهو بربر ويعنى *borbottare* أي غمغم، ويعنون به أيضاً من تكلم بلهجة غليظة وغريبة. وأرى أن كلا الجانبين على حق، لأنه كان من الأيسر على العرب، فاتحى أفريقيا الشمالية، أن يستخدموا الاسم الذي وجدوه مستخدماً بين الشعوب المتخضرة بالبلاد، كما وأنه كان ذا معنى في لغتهم: فأتى المعنى مناسباً للمسمى. وأكثر من ذلك، فإن المعنى الأصلي لهذا اللفظ في اللغة اليونانية، وهي اللغة التي نشرت في كل اللغات الأوربية الأخرى، مطابق تماماً لمفهوم العربية للفظ بربر. وكما لاحظ جيبون، فإن *Barbaro* : لم يقصد به في الإلياذة، إلا التحدث بغلظة وفظاظة، كما وأن اللفظ لم يستخدم قبل أيام هيرودوت، تسميةً يقصد بها الشعوب غير الناطقة بالإغريقية؛ لذلك تغير المعنى، كما هو معروف، حتى وصل إلى ما وصل إليه في اللغات الحديثة. وذات الأصل *Borbottare* الذي لجأت إليه الآن وأنا أترجم اللفظ العربي، يتمثل، إلى حد كبير، في وقعه الصوتي، مع اللفظ العربي، ويؤدي تماماً إلى معناه، حتى إنه يمكن أن يتصادف ويرجع إلى ذات

(الأصل (1).

ولما كان التوزيع العرقي بأفريقيا الشمالية على هذا النحو، فما من ضرورة لإضافة أن الحكم البيزنطي كان يركز على الأجناس الجديدة، الموجودة بكثافة في الأطراف الشرقية أكثر منها في الغربية، وكانت تعرف العمل الدؤوب، وكانت مسالمة ومسيحية، بل شديدة التمسك بإيمانها، حتى أن الكنيسة الأفريقية استطاعت، في زمانها، أن تطلق تلك الصيحة العالية، التي يعرفها الجميع. وعلى النقيض منهم، كان البربر، فهم من صدوا بقوتهم وشجاعتهم، سيطرة قرطاجنة، ثم الرومان بعد ذلك، وما كانوا ليتركوا السيطرة البيزنطية، تتعم بالهدوء. إلا أنهم ما كانوا بالكفاية حتى يهزموها؛ فقد كانوا منقسمين، يتناصبون العداء، دون مبرر، كما كانوا مختلفين أيضاً في دياناتهم، فمنهم من يعبد النجوم، ومنهم من يعبد صنماً معيناً، ومن يعبد آخر؛ وكان في وسطهم بعض قبائل يهودية، وأخرى مسيحية اسماً. وكانت

(1) استند على شهادة الكتاب القدامى والعرب في البحث عن أصل البربر واسمهم، كما أرجع كذلك إلى آراء المحدثين في الكتب الآتية: ابن أبي دينار (الذي يسميه الفرنسيون القيرواني) *Histoire de l'Afrique*، ص ٢٢ وص ٢٨، مع تعليقات بلليتييه القيمة؛ وليون الأفريقي، لدى راموزيو، *Navigatione et Viaggi*، ص ٢؛ ودي جيني، في مجموعة *Notices et extraits des MSS*، المجلد الثاني،

ص ١٥٢، ويوكوك *Specimen historiae Arabum*، ص 56، وجيبون *Decline and fall* الفصل ٥١، هامش ١٦٢؛ ورينو، *Invasions des Sarrazins en France*، ص ٢، ص ٢٤٣؛ وكاستيلون *Mémoire géographique et numismatique sur l'Afrique*، ص ٨٢، ص ٩٤ وما يليها؛ ودي سلان، *Ibn-Khallikan's Biographical Dictionary*، المجلد الأول، ص ٣٥، وابن خلدون، خلاصات في *Journal Asiatique*، السلسلة الثانية، المجلد الثاني (١٨٢٨)، ص ١١٧ وما يليها، والمؤلف نفسه في رواية فتح أفريقيا الأول، مخطوطات باريس والملحقات العربية، ٧٤٢ *quinquies*، المجلد الثاني، ورقة ١٨٠ الوجه الأول؛ وكوسان، *Essais sur l'histoire des Arabes*، المجلد الأول ص ٢١، ٦٧، ٦٨؛ وسان مارتان، حواشي على لي بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب الحادي عشر، § ٢٩. ونذكر، بالإضافة إلى هؤلاء، بربارا تشيني سردينيا في زمن سان جريجوريو، الذين ورد ذكرهم في الفصل الأول ص ١٠٢، هامش ١.

السلطة البيزنطية تقاوم مثل هؤلاء الأعداء، اعتماداً على نظام إدارتها لهذه الولاية الغنية، وجيشها المنظم، وحصونها الكثيرة، وأسطولها البحري. وكانت هذه القوى بالقدر الذي مكن هيراكليو، حاكم أفريقيا، من شغل عرش القسطنطينية، في أوائل القرن السابع. كما مكنت كذلك الحاكم جريجوريو، الذي أنابه عنه في حكم الولاية، أن يتمرد عليه (سنة ٦٤٦) حينما رأى الإمبراطورية تنوء تحت عصف هجوم العرب.

وما أن وطأت أقدام العرب مصر حتى انطلقوا في أفريقيا، حيث احتل عمرو بن العاص برقة وطرابلس وزواغا (٦٤١ - ٦٤٣)، التي فر أهلها إلى صقلية (1).

وبعد أن حصل عمرو على خراج كبير من هذه البلاد، شغف بأن يصل إلى ما هو أبعد منها؛ وحينئذ أمره الخليفة بالانسحاب؛ خشية الإفراط في توسيع الإمبراطورية، وتوجسا مما يمكن أن يراق من دماء ثمناً لأفريقيا. وعلى غرار كان كثيرون من صحابة النبي، حينما لم يوافقوا بعد ذلك ببضع سنوات، على الاقتراح الذي قدمه قائد مصر الجديد للخليفة عثمان، وكان أخاه في الرضاة؛ ولكن لما كان الأمر يلح على تفكيره عاد يعرض الموضوع للشورى، وما أن وافق على طلبه، حتى عجل بالإعداد له بنفسه، ودعمه من ماله الخاص؛ وأرسل من المدينة نخبة من المقاتلين من قبائل المضربين واليمن، فوصل عددهم بعد التعزيزات التي أخذوها من مصر، عشرين ألفاً، بين فارس وراجل. وبقيادة عبدالله بن سعد، الذي كسب معركة الأعمدة، بعد ذلك ببضع سنوات، سار الجند، في غير ابتعاد عن الساحل، حتى خليج الحمامات، فالتقوا بجيش جريجوريو، داخل

(1) يمكن استخلاص احتلال زواغا، ولعلها كانت سبراتا القديمة، من التيجاني، *Journal Asiatique*، فبراير - مارس ١٨٥٢، ص ١٢٥، وبه تعليق المترجم العلامة ألفونس روسو.

البر، في المسافة بين سوفتولا وقرطاجنة (٦٤٧). من المؤكد أنه لم يكن هناك ١٢٠ ألف رجل، يحاربون بقيادة جريجوريو، كما كتب بعض المؤرخين الإخباريين العرب، ولا أنه وعد بيد ابنته، ومعها مائة ألف قطعة ذهب، لمن يقتل عبدالله بن سعد، ولا أن عبدالله بن الزبير ذهب بصحبة ثلاثين فارساً فقط، وسط صفوف البيزنطيين، ليقتله ويأخذ الابنة، التي كانت تحارب على ظهر جوادها، تحت مظلة من ريش الطاووس؛ كما لا يبدو محتملاً أن كانت الفنائم بذلك القدر الهائل، حتى إنه بعد أن استقطع خمسها، كان نصيب كل فارس ثلاثة آلاف دينار، وكل راجل ألفاً. إن مثل هذه القصص، التي لم تكن معروفة لدى الكتاب العرب القدامى، إنما هي نتاج طبعي لتلك الأزمنة المتأخرة، وتقبلها المؤرخون الأوروبيون من باب الحاجة، وما لبث أن استطاع أحد المستشرقين اللامعين تفنيدها (1).

ولكني أحب أن أعرض هنا، بدلاً منها، تفاصيل، لم تنتشر هي الأخرى فيما قبل، وهي أصيلة، حسبما أعتقد، وقد استخلصت من حديث كانت العرب تحفظه، ضمن نماذج الخطابة لديهم. فقد سارع عبدالله بن الزبير، وكان بمثابة أوليسس تلك العملية، في رحلة عاجلة إلى المدينة وأخذ يحكي الانتصار، على جماعة المسلمين، حين أذن له الخليفة بذلك: قال إنه بعد أن خير الأفريقيين بين الإسلام، أو الجزية، وبعد أن رفضوا كلا الاختيارين، تمهل المسلمون أسبوعين، وهم في مواجهة جيش العدو: ثم حثهم القائد على القتال، في سبيل الله، وقادهم في المعركة؛ وكانت معركة ضارية في يومها الأول،

(1) البارون ماك - جوكان دي سلان *Journal Asiatique*، السلسلة رقم ٤، المجلد الرابع (١٨٤٤)، ص ٣٢٩ وما يليها. ويذكر المراجع التي استقى منها الروايات المختلفة التي أوردها.

أنظر أيضاً ابن الأثير، مخطوط C، المجلد الثاني، ورقة ١٧٠ الوجه الأول، ١٧٢ الوجه الثاني؛ البيان، ص ٣ وما يليها، وبناء على ما ساقه من حديث أرى أن م. دي سلان قد أخطأ في اتهامه النويري وحده، كما أنه غالى في إجحافه لفضل عبدالله بن الزبير.

وأريققت فيها دماء كثيرة من كلا الطرفين، ودون مكاسب لأحد. ثم واصل عبدالله قائلاً: «وحل الليل، بينما المسلمون يقرأون القرآن، الذي كان يسمع بينهم همساً، وكأنه طنين النحل، والمشركون يشربون ويلهون. وفي الغد، وقد استؤنفت المعركة، ثبتنا الله ووفقنا بالنصر، نحو غروب الشمس، وكانت الغنيمة ضخمة، والجزية المتفق عليها كبيرة، حتى بلغ خمسها فقط، خمسمائة ألف عملة، وقد نحصل على مثيلين لها آخرين؛ وقد تركت المسلمين سعداء تشبعهم الغنائم وجئت لأبشر أمير المؤمنين (1). إن العهد الذي نوه عنه كان قد طلبه الطرف المغلوب حينما رأى الخيالة يجتازون البلاد، ويضربون ويحطمون، ويستولون على كل شيء. وما أن جمع جيش المسلمين ما استطاع من مال، انسحب بعد خمسة عشر شهراً مضت على عبوره حدود مصر (2). ويذكر كاتب مدقق أن سكان شبه جزيرة شريق،

(1) ابن عبد ربه، مخطوط باريس، المجلد الثاني، ورقة ١٦١ الوجه الأول، وما يليها، يورد مضمون هذه الخطبة، كما يسمونها العرب، ضمن مجموعة مؤلفات معاملة، ولا أرى من الأسباب ما يضع أصلاتها محل الشك. وقد أضفت لفظ عملة، غير المحدد، للرقم الذي كتبه المؤلف، دون أن يحدد إذا ما كان درهماً أم ديناراً. ففي الحالة الأولى، سوف تبلغ الجزية المفروضة من قبل المنتصرين مليون ونصف مليون فرنك، أو ليرة إيطالية لا أكثر، باعتبار أن الدرهم يساوي 0.60، إذ أن إجمالي المبلغ المقسم هو 2,500,000. أما إذا كانت العملة بالدينار، وهو يعادل ١٤,٥٠٠ ليرة إيطالية أو فرنك، بحسب قيمة الدينار المحفوظة باستتاده على الذهب الخالص، فسوف يرتفع المبلغ إلى 36 مليون تقريباً. كما وأننى افترضت العبارة التي ترجمتها بـ «مثيلين»، حين لم توضحها حالة المخطوط غير الجيدة. إن مبلغ المال المذكور في خطبة عبدالله بن الزبير، سواء كان مقدراً بالدرهم أم حتى بالدينار، إذا ما قورن بالأرقام المذكورة في الرواية المتداولة، فسوف تخلق موضوعات جديدة، قد تهدم ما يقوله المؤرخون الإخباريون المحدثون. كما وأنه يرد جزء من الخطبة المذكورة في *رياض النفوس*، مخطوط، الورقة ٣ الوجه الثاني؛ ولكنه لا يتعدى الجملة القائلة «حتى غروب الشمس».

(2) النويري، لدى دي سلان *Histoire des Berbères par Ibn-Khaldun*، المجلد الأول ص ٣٢٣، الحاشية ويجب اعتبار أن الخمسة عشر شهراً تبدأ في سنة ٢٦ وتنتهي في سنة ٢٧ هـ، ولكنها تشمل سنة ٦٤٧ م بكاملها. ويحدد ابن الأثير بداية العملية في سنة ٢٦ هـ.

المطلة على صقلية، قد لجأوا إلى مدينتهم إقليبية، ثم نرحوا، بعد ذلك بقليل إلى جزيرة بنتلاريا القريبة منهم، وهناك شيدوا حصوناً، ومكثوا هناك زمناً طويلاً، إلى أن ذهب أسطول المسلمين ليخرجهم من أعشاشهم<sup>(1)</sup>. ولكنى أرى أن الهروب إلى بنتلاريا قد حدث فى الغالب، بعد ذلك بعشرين عاماً، حينما تحول الهجوم إلى استيلاء وفتح. ولما كان العرب جسورين فى حكمة، وحيث لم يتزايد عددهم بالقدر الذى يضارع عدد الشعوب التى غلبوها، فقد توخوا، خلال انتصاراتهم الأولى، أسلوباً من بين اثنين. ففى البلاد التى رأوا أن يستقروا بها، كانوا يقيمون معسكراً ضخماً، كما كان يفعل الرومان، ويحتلون عدداً من المدن؛ ومثال ذلك الخطة التى اتبعها عمرو بن العاص، الذى تحصن بالقسطاط، بالقرب من القاهرة الحالية وجعل الإسكندرية رياضاً، أو ساحة حدود، كما نسميها نحن؛ حيث ترك حامية، قوامها ( $\frac{1}{4}$ ) رجاله، يتأوبون بها، كل ستة أشهر، مع ربع آخر من الرجال يجوبون الساحل، بينما يظل الريعان الباقين مع القائد<sup>(2)</sup>. أما المناطق شديدة البعد فكانوا، على العكس، يشنون عليها الغارات التى ينطلقون إليها من ساحات الحدود، ثم يعودون بالغنائم والإتاوات كما سبق وذكرنا فى الحديث عن قبرص، وصقلية وأفريقية. ومع ذلك كان يحدث أحياناً أن يجد العرب - فى سهولة الانتصار، وما يترتب عليه من فرص، ثم فى زيادة قوة قبائلهم، وقد تضخمت بالموالى الأجانب - ظرفاً تغرى باحتلال هذه الولايات مثل غيرها مما تحدثنا عنها.

وهذا ما حدث بالضبط بأفريقية بعد أربع حروب أو غارات

(1) البكرى فى مجموعة Notices et extraits des MSS. المجلد الثانى عشر ص ٥٠ والتيجانى، Journal Asiatique، أغسطس - سبتمبر ١٨٥٢، ص ٨٠.  
(2) ابن عبد الحكم، مخطوط A، ص ٢٥٨، يورد الكاتب هذا النظام بالإسكندرية.

تعاقبت منذ سنة ٦٥٤ إلى سنة ٦٧٠ (1)، وقد أمر الخليفة معاوية بإحدى هذه الحروب، تلبية لطلب السكان المسيحيين بأفريقية، التى دفعها طغيان كوستانتى إلى التمرد عليه. وتعود فكرة الفتح إلى عقبة ابن نافع، الذى قاد فى شبابه أول خيالة عرب، عبروا من مصر لضرب أراضى أفريقية، ثم أدرك بعد أن أنضجته السنون، أنه بالإمكان ضمها، باستخدام عشائر البربر. وكان أن وافقه معاوية على ذلك، وأعطاه القيادة المستقلة عن حاكم مصر، وكان ذلك سنة ٥٠ هـ (٦٧٠ م)، فاستقر فى برقة ومعه عشرة آلاف من الخيالة، وأخذ يعمل على اجتذاب البربر المحيطين بالمكان. ثم بعد ذلك قرر إنشاء معسكر أقامه وسط أفريقية، أطلق عليه اسم القيروان<sup>(2)</sup>. حيث كان جيش المسلمين آمناً، مع عائلاته وماله. واختار له مكاناً، داخل البر، على مسيرة يوم من ميناء سوسة، وسط أراض وارفة الشجر، صحية الهواء، وحيث كانت ترتفع قلعة رومانية صغيرة،

(1) ابن عبد الحكم، المرجع السابق، ص ٢٦٣، ٢٦٤ يحدد المؤلف أربع عمليات فى السنوات ٣٤ (٦٥٤-٦٥٥) و٤٠ (٦٦٠-٦٦١) و٤٦ (٦٦٦-٦٦٧) و٥٠ (٦٧٠)، وكان عقبة بن نافع يقود السابقة للأخيرة منها. أما الأخريات فكانت بقيادة معاوية بن هديج. الشئ الذى يخلص إليه رياض النفوس، المخطوط، ورقة ٣ الوجه الثانى، و٤ الوجه الأول، و٩ الوجه الأول. وهذه التواريخ والأسماء تختلف لدى المؤرخين الإخباريين الآخرين، مثل ابن الأثير، المخطوط، المجلد الثالث، ص ٤٣ الوجه الثانى وما يليها؛ وابن خلدون، Histoire de l'Afrique et de la Sicile، ترجمة م. دى فرجى، ص ٥ وص ١٢؛ والبيان، ص ٨ إلى ١١؛ والنويرى، لدى دى سلان، المرجع السابق، ص ٣٢٧ وما يليها.  
(2) إنه لفظ كاريافان، المعروف، ويعد علماء المعاجم العرب من أصل فارسى وأنه يعنى الجماعة من الرحل والجيش. وحسبما يراه أحد مشاهير فقهاء اللغة العرب الصقليين، وهو ابن القطاع، وقد ذكره ابن خلكان، Biographical Dictionary، المجلد الأول، ص ٢٥، فإن لفظ قيروان يؤدى إلى المعنى الأول بينما تدل عبارة قيروان على الثانى. ولكن البلاذرى، وابن عبد الحكم، اللذين تحدثت عنهما آنفاً، فمن الواضح أنهما يستخدمانه للدلالة على المعسكر الدائم، وذلك ما لاحظته البارون دى سلان (Journal Asiatique)، السلسلة الرابعة، المجلد الرابع، ص ٣٥٤ وص ٣٦١. وعليه يتضح أنه منذ القرن التاسع، وقت أن كتب أولئك المؤرخون الإخباريون، وحتى القرن الحادى عشر، الذى عاش فيه ابن القطاع، توقف استخدام هذا اللفظ للدلالة على مكان الإقامة، مع احتفاظه بمعناه الأخير فقط. كما أن هناك من القبائل من يستخدمه بهذا المعنى وأخرى لا.

يطلق عليها العرب اسم قامونيه. وكان اختيار الموقع محل جدل طال بين القائد ورؤساء الجيش، ولأسباب لا يستهان بها. كانوا يريدون الزحف نحو الساحل، حتى يكونوا أكثر استعداداً أمام الهجمات؛ بينما كان عقبة يرد عليهم بأنه من الأفضل تأمين العاصمة من هجمات البيزنطيين. كانوا يخشون من مستنقع قريب، تنبعث منه روائح رديئة صيفاً، وينشر الرطوبة شتاءً، فكان يشرح لهم كيف أنه من القوة تحمل هذه المصاعب، لأن المستنقع كان يحمي مساحة من الأراضي تفيد في رعى الإبل المستخدمة في نقل الجيش، ولأن أول ما يتبادر في ذهن البربر أو البيزنطيين، في حالة هجوم مفاجئ<sup>(1)</sup>، هو بالتحديد قتلها على أبواب المدينة.

ولما نجح عقبة في إقناعهم اقتاد رجاله حيث رأى إقامة القيروان، وطرد بسلطانه ساكنيها القدامى، حين صرخ فيهم «أيها الوحوش والثعابين، إننا صحابة رسول الله، ارحلوا عن هذا المكان ولا أبدتم». وبالفعل أخذت الحيوانات تخرى المكان في هدوء، ومعها صغارها، وأخذ البربر يدخلون في الإسلام، كما تقول الأخبار، وما من شك في ذلك. وفي موقف آخر من مواقفه، قطع عقبة شك العرب، وقد شرعوا يشيدون المسجد، وأخذوا يبحثون عن اتجاه مكة، أي القبلة، كما يسمونها، التي يجب أن يتجه إليها المسلم حين يصلى. وبينما أخذ الآخرون يرصدون النجوم بقدر استطاعتهم، واثته فكرة، فأمسك بالراية، وأنصت لصوت علوى، وحيث أمره بأن «يتوقف»، ثبت قائم الراية بالأرض وأمر ببناء المسجد الجامع. كما شيّدوا قصر الحكومة أيضاً، ودور كبار القوم، ومساكن صغارهم. وكان بناء المسجد بالطوب اللبن، أما المساكن فكانت من البوص، حسبما ذكر أحد الكتاب القدامى<sup>(2)</sup>. ولم يستغرقوا وقتاً

(1) رياض النفوس، مخطوط، ورقة ٢ الوجه الأول.

(2) ابن قتيبة، لدى جايانجوس، *The history of the Mohammedan Dynasties in Spain, by Al-Makkary* المجلد الأول، الحاشية ص ٥٦.

طويلاً في التفكير، في تغيير بقايا البنايات الرومانية المتاحة بالمكان، إلى ما يناسب استخداماتهم<sup>(1)</sup>. وأقاموا، إلى جانب ذلك، الفنادق للمسافرين أو المنازل كما يسمونها، وعلى مسافات مناسبة على طول طرق الولاية.

وخلال خمس سنوات أخذت تنمو فيها كل هذه النظم، وأصل عقبة حمل سلاحه نحو الغرب، بين قبائل البربر؛ وعندئذ عزله الخليفة وقام بضم أفريقية ومصر من جديد، وجاء قائد جديد، يدعى أبو مهاجر، وقام بأسر عقبة وأخلى القيروان؛ ولعله رأى عدم جدوى إراقة دماء المسلمين في تلك البقعة المتمردة، وأنه من الأجدر التعامل مع البربر بالحسنى. وبالفعل قام باجتذاب أحد رؤسائهم الأقوياء وكان يدعى قسيلا، حتى اعتنق الإسلام، ولما اعتلى يزيد العرش، وعادت لعقبة ثقة البلاط وحكم أفريقية (٦٨١-٦٨٢)، أعاد النشاط لمدينته، وعاد يزداد حماساً لتنفيذ خططه، وبدوره، كبل أبا مهاجر بالأغلال. ومع ذلك قام بمعجزات جديدة، وعمليات جديدة: كتفجير نبع ماء، حينما كاد الجيش يموت عطشاً، وإحباط الجيوش البيزنطية وجماعات البربر؛ وإدخال جماعات أخرى في الإسلام، حسبما يريد؛ ثم عبوره منتصراً حتى طنجة وسوسه على الأطلنطي، حيث اندفع بجواده في المياه، وهو يرفع يده نحو السماء، وينطق بمقولته المشهورة، إنه البحر وحده الذي يحول دون نشره عبادة الله الحق، حتى آخر حدود الدنيا.

إلا أن الكلمات الرنانة قلما تصاحبها الأعمال الحكيمة، لأن عقبة قبل أن يذهب، ليخوض البحر بفرسه، لم ينتبه للبيزنطيين المتمركزين في قرطاجنة وفي مدن البحر المتوسط الأخرى؛ وكانت مدناً أقوى من أن تهاجم، ولكنه لكيما يتحاشاها ذهب عبر منطقة

(1) رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٤ الوجه الأول، يذكر عمودين لونهما أحمر تبقياً في كنيسة قامونيه حتى عهد زياده الله (٨١٧ - ٨٢٨)، الذي نقلهما إلى المسجد الجامع الجديد.



جنوب الأوريس، ومن هناك اجتاز إلى الشمال، ربما في منطقة الجزائر أو أورانو. وقد أساء عملاً حينما أخذ يعاملهم معاملة المغلوبين أولئك البربر الذين أخذوا ينحازون لصفه، بعد أن انتصر عليهم في المعركة، على أنهم ما كانوا يتحملون الإهانات التي كان يوجهها إليهم، أو لمجرد أن أبا مهاجر كان يعاملهم معاملة إنسانية. ويحكى، من بين ما قام به من أفعال، أن طلب من قسيلا أن يذبح خروفاً ويسلخه؛ ويعده للطهي، هكذا روى المؤرخون الإخباريون، ولعله كان ضحية، يؤكل ويوزع منها على الفقراء، كما هي عادة المسلمين؛ وهو ما رآه عقبة عملاً من أعمال البر والإيمان، وكانت بالنسبة للأمير، الحديث في إسلامه، عبودية جائزة. فرد على طلبه بأنه لا يفتقر إلى خدم يقومون بذلك. ولكن القائد العربي أصر على طلبه، وهدد، وأراد أن يطاع بالقوة. وأطاع قسيلا؛ ولما أتم عمله، ودون أن يفتح فاه، أخذ يمسح يديه المملطختين بالدم بلحيته، وحينما سأله السبب، أجاب في تمهل: «فيه فائدة للشعر». وكان هناك من فهم مغزى ما بتلك الحركة من غضب صامت، وأخبر به عقبة؛ ولكن الشيخ الشامخ، سخر منه. إلا أن قسيلا هب يحمل سلاحه بعد أن أعلم البيزنطيين بذلك. ولما سارع عقبة في مواجهته، ومعه القوات القليلة التي كانت من حوله، تظاهر بالهرب حتى سحب العرب وراؤه إلى تاهودا على سفح جبال أوريس الخطرة، وهناك حاصروهم ومعه جماعات ضخمة من البربر وتعزيزات بيزنطية. وبدأ العرب يشعرون بالفعل بدقات الساعة الأخيرة، وكان أبو مهاجر في وسطهم، يجره عقبة خلفه، والأغلال تقيد، فقد كان يشك في خيائته، أو لعله اتهمه بذلك زوراً، وحدث أن صاح أبو مهاجر يذكر بيتي شعر قالهما شاعر قديم، بكى والحديد بيديه بينما أهله يستعدون للمعركة. وما أن سمعه عقبة حتى نسي إساءته، وأمر بفك قيده، وقال له أن ينجو بالهرب، فهو غير مكلف بالقتال. فرد أبو مهاجر بأنه ما يتوق إلا للموت مع المسلمين، وتسليح، واتخذ مكانه بجوار القائد. وفضا غمدى سيفيهما،

والمحاربون فعلوا كذلك؛ واندفعوا بين صفوف البربر، وسقطا ببسالة في القتال، حيث لم ينج إلا القليل من تلك المذبحة (٦٨٣). وبعد وقت وجيز استطاع قسيلا أن يسيطر على القيروان، وعادت البقية الباقية من العرب تتحسر في برقة. وكانت هذه هي نهاية أول محاولة احتلال دائم في أفريقيا. فقد كان تصور عقبة لذلك الاحتلال يفوق إمكانية تحقيقه؛ وقد كان رجالاً قوى العزيمة، شديد البأس في الحرب؛ ولكن غير مناسب لتحريك خيوط خطة كبيرة؛ وغير قادر على التحكم في مشاعره، مفترط في اعتماده على ما تكشف عنه تصرفاته من حمية وقدرة على إبهار من حوله، زادت من شهرته لدى اللاحقين (1)

وهكذا هب البربر في حرب قومية ضد الغزاة، الذين ظنهم في البداية أعداء للرومان فقط، وصار الصدام ضارياً، ودماءً غزيرة؛ ومر بمراحل مختلفة: توقف مرات من الإنهاك، ثم استؤنف لأسباب جديدة نتجت عن الفتح، ثم استمر إلى أن اتحد الجنسان معاً تحت لواء دين واحد، وراية واحدة للحرب، كما اشتعل الصدام أيضاً في أسبانيا وصقلية، واستمر ستة قرون: ولم ينته إلا حينما تحول العرب من أصحاب سيطرة إلى خاضعين.

إن إمبراطورية الخلفاء، وهي في أوج قوتها، لم تلتق، في أى من ولاياتها، بشعب يفوق هذه الشعوب في مقاومتها المستميتة وقد

(1) ابن الأثير، المخطوطة C المجلد الثالث، ورقة ٤٣ الوجه الثاني وما يليها، و٧٦ الوجه الأول وما يليها، وتحت سنة ٥٠ وسنة ٦٢: رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٤ الوجه الأول إلى ٥ الوجه الثاني؛ البيان، ص ١٢ وما يليها؛ النويري، لدى دى سـلان *Histoire des Berbères*، لابن خلدون، المجلد الأول، ص ٢٢٧ وما يليها؛ ابن خلدون *Histoire de L'Afrique et de La Sicile* : ترجمة م. دى فرجى، ص ١٠ وما يليها. إن الأربعة كتاب الأول يذكرون الرواية نفسها تقريباً، بينما يلخصها الأخير منهم. ويلاحظ ابن الأثير أن الواقدي والطبري والكتاب المغاربة أو لتسميهم عرب أفريقيا، كانوا غير متفقين حول تاريخ حكمى عقبة؛ وقد اعتمد هو على المغاربة، كما فعلت أنا أيضاً. إن موت عقبة البطولى الذى يؤرخه ابن الأثير ٦٢ (١ - ٦٨٢) حدث في عام ٦٢، حسبما يفهم من رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٥ الوجه الأول، حيث يذكر أنه حين فر العرب من القيروان وقد احتلها قسيلا منتصراً، وصلوا إلى دمشق عام ٦٤، بعد موت الخليفة يزيد.

اضطرت، رغباً عنها لفتح أفريقية، وأرسلت خمس جيوش ليثأر الواحد منهم للآخر وليلقى المصير نفسه.

سوف أتحدث عن هذا الصراع، في اختصار شديد، ودون تفاصيل، قدر الإمكان. لقد استطاع العرب أن يثأروا، خلال بضع سنوات من مذبحه تاهودا؛ وكسروا جيوش البربر والبيزنطيين، المشاركة معهم. وقتلوا قسيلة؛ ولكن أسطولاً، تم تجهيزه في صقلية، تمكن في هذه الأثناء من احتلال برقة، وقد خلت ممن يحميها (٦٨٨ - ٦٨٩)؛ ولما أسرع القائد العربي المغوار، الزبير بن قيس لمقاومتهم، ومعه جيش صغير، لم يغم سوى شرف دخول المدينة وموته والسيوف بيده (1).

وبعد مرور خمس سنوات، وما أن خرج بنو أمية من حرب عبدالله ابن الزبير الأهلية، حتى أمر الخليفة قائد مصر، حسان بن نعمان، بأن يأخذ كل دخل الولاية وكل رجالها وعتادها الحربي، ليذهب إلى أفريقية ويتصرف بها، كما يترأى له. فجمع ٤٠ ألف رجل، واتجه نحو قرطاجنة (٢ - ٤٩٦)، فانتصر على رجال الحصون والحاميات الذين خرجوا لقتاله، وكان الجزع في المدينة بالدرجة التي دفعت أهلها للفرار منها على متن السفن، فمنهم من فر إلى صقلية، ومن فر إلى أسبانيا، أما هو فقد تمكن من جمع الغنائم والأسرى، بعد أن تيسر له إخضاع الباقيين بالمدينة، وعمل على قطع مجارى المياه، والإسراع في هدم ما يمكن هدمه، ولم يتوان في العودة إلى الداخل لمواجهة بربر أوريس.

وكما يحدث أحياناً، خلال الحركات القومية، حينما ينجراف الخيال في حماسه إلى التطير، ظهرت بينهم زنوبيا جديدة،

(1) أنظر رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٥ الوجه الأول والثاني، حيث يورد العملية في سنة ٦٩؛ وابن الأثير المخطوطة C. المجلد الثالث؛ ورقة ٧٧ الوجه الأول، تحت سنة ٦٩ (٦٨٨ - ٦٨٩)، وابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ٢٣، وتحمل تاريخ سنة ٦٧ (٧٨٦ - ٧٨٧)؛ البيان، ص ١٨ والنويري؛ لدى دي سلان، المرجع السابق، ص ٣٢٧ - ٣٢٨، ورامبولدى، *Annali Musulmani*، المجلد الثاني، ص ١٠٥، تحت عام ٦٨٥، يذكر هجوم أسطول صقلية على قرطاجنة وليس على برقة، ويخلط بذلك بين عمليتين مختلفتين تماماً.

ملكة قبيلة جراوة، وكان اسمها ديبا واشتهرت أكثر باسم كاهنة وهو الاسم الذي أطلقه عليها العرب؛ ويعنى عرافة. وقد انضمت القبائل الأخرى إلى قبيلتها؛ وقد جذبهم إليها تنبؤاتها وحماة غضبها، بما في ذلك من تأثير على هذه الشعوب. واصطدمت الكاهنة مع جيش حسان على ضفاف نهر نينى، بالقرب من بجاية، بمنطقة قسطنطينية الحالية، وحينئذ هزمت العرب في مذبحة لا تنسى. ثم بعد ذلك بقليل جاء أحد كبار القواد، واسمه جوفثاني، ومعه قوات بحرية، من القسطنطينية وصقلية، واستعاد قرطاجنة؛ وهرع حسان وبقية جيشه، مرة أخرى إلى برقة. ثم أهدرت العرافة النصر. فمن ناحية أطلقت سراح الأسرى العرب، ما عدا واحداً تبنته، فقام بخيانتها وأرسل يحذر حسان، ومن ناحية أخرى أطلقت رجالها يخربون مدن إفريقية ومزارعها، لتمحوها، وكانت تردد أن تلك ممتلكات تافهة، تجذب الأعداء. ولكن الأثر كان عكسياً، لأن الجماعات البقطة بالقبائل الأخرى أخذ بعضها يهاجر إلى أسبانيا وإلى الجزر، وذهب بعضها الآخر يعرض تعاونه على العرب، وهم يستعدون لجهد حربي جديد.

وعلى ذلك عاد حسان بأسطول وجيش، وهزم البربر، وقتلت الكاهنة في هزيمة كانت قد تنبأت بها، كما هي عادة المتنبئين، عندما لا يتمكنون من تحاشي ما تنبأوا به؛ وقبلت قبائل أوريس خضوعها، وقد تضاءلت في عددها وأحبطت، وتعاهدت على الإمداد بأشئ عشر ألفاً يساعدون ضد البربر الذين لم يخضعوا وضد اليونانيين. وبذلك تحرك حسان للمرة الثانية لحصار قرطاجنة؛ وأنهك البيزنطيين في صدامات عدة، وبات يسيطر على الخليج ويحوط المدينة من البحر والبر، حتى تظاهر رجال الحامية بطلب الاتفاق مقابل المال، وخلال المفاوضات، وأثناء الليل حملوا السفن الراسية في الميناء بكل أحمالهم، وتسلاوا هاربين. ولما فشلت محاولات جوفثاني، للتصدي للعرب، في مواقع أخرى بالساحل، ابتعد نهائياً عن أفريقية (٦٩٨)؛

وعندما دخل حسان قرطاجنة، وأتم عملية الهدم بالحديد والنار، وترك حامية صغيرة، على سبيل الثأر، وحسب رواية العرب، أقام بها مسجداً، وأبقى لذلك الغرض على بنايات قديمة، أجرى عليها التعديلات المناسبة لاستخدامها. وبعد أن عاد أخيراً إلى القيروان، اتجه إلى تنظيم الولاية، فوضع فيها دواوين الإدارة، وفرض الجزية على السكان، من الأجناس الأوربية، والبربر الذين لم يعتنقوا الإسلام(1)؛ أما البربر الذين أسلموا،

(1) انظر رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٥ الوجه الأول و٦ الوجه الثاني، وابن الأثير المخطوطة C، المجلد ٤، ص ٨ الوجه الأول، سنة ٧٤، والنويري لدى دي سلان، المرجع المذكور ص ٣٢٨ وما يليها، والبيان ص ١٨ إلى ٢٥، تحت عام ٧٨، وابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ٢٤-٢٨، وهو لم يحدد تاريخاً لهذه العملية بينما أرخ الثانية بعام ٧٤، وابن خلدون ذاته في *Histoire des Berbères*، المجلد الأول، ص ١٩٨، ٢٠٨، ٢١٣، ٢١٤؛ والتيجاني *Journal Asiatique*، أغسطس - سبتمبر ١٨٥٢، ص ١٢٠ - ١٢١، وليوني أفريكانو لدى ريموزيو *Navigazione et Viaggi* وقد أثرت اتباع رياض النفوس، على المراجع الأخرى، في رواية عمليتي اقتحام قرطاجنة. كما أنني وجدت أن رياض النفوس يتفرد بذكر تقسيم الفئ والأراضي على البربر المسلمين. انظر أيضاً ثيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول، ص ٥٦٦، ٥٦٧، (سنة ٦٩٠)، ونيكيفوري *Breviarium Historicum*، ص ٤٤، ٤٥ (سنة ٦٩٦)، وياجي، في تعليقاته على بارونيو، *Ann. Eccl.*، عام ٦٩١، ٦٩٦، وهو يتبع النويري؛ ولي بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب ٦٢ § ١٩٩ وما يليها، جيبون *Decline and Fall*، الفصل ٥١، هامش ١٥٢، ١٥٨، ١٥٩.

إن العرب غير متفقين فيما بينهم في التحديد الزمني، كما سبق واتضح، كما أنهم غير متفقين مع الكتاب المسيحيين فيما يتعلق بالأحداث الرئيسية، وأخذت أنا، عن ابن الأثير تاريخ أول حملة قام بها حسان، وأخذت عن البيزنطيين تاريخ الحملة الثانية وأرى أن تحديدها تؤكد ثورة جنود الأسطول المائدين من قرطاجنة، إذ ما أن وصلوا إلى قبرص حتى هتقوا بتيبريو الثاني إمبراطوراً. ومن ثم يفهم أن البيزنطيين قد ظلوا مسيطرين على قرطاجنة، ليس لعام واحد، كما يذكر كتابهم، وإنما على مدى الفترة التي أقام فيها حسان ببرقة بعد هزيمة نهر نيني.

كما أعتمد أن جيبون قد حاد عن الصواب حينما تصور وصول تعزيزات من قبل الفيزيجوت إلى قرطاجنة، حين أخذ بشهادة ليون الأفريقي وحده، وهو من كتب (في ورقة ٧٢، الوجه الأول) أن خضع لها «النبلاء الرومان والقوط *Gotti*». إن النص العربي الذي كتبه ابن خلدون يؤكد لنا في وضوح أن ليون قد ترجم لفظ فرنجة بـ *Goti*، كما أن النص ذاته يذكر أن الفرنجة ومعهم الروم، كانوا خاضعين لنظام جزية المال، حينما أدار حسان الشؤون

فأعطاهم نصيباً من الجزية ومن الأرض مثلهم مثل الجنود المسلمين. وهكذا ثبت العرب سلطانهم لأول مرة في ذلك الجزء من أفريقيا الشمالية وهو الجزء الذي تضمنه اليوم ممالك طرابلس، وتونس، ومنطقة قسطنطينية، دون مزيد من الامتداد نحو الغرب. واستناداً إلى اسم أفريقيا الذي كان يطلقه الرومان على أهم أجزاء هذه المنطقة، أطلق العرب على المنطقة كلها اسم أفريقية، وكانت تمتد، حسب جغرافيتهم، من العقبة الكبرى، التي تقع بين برقة والإسكندرية، وتصل حتى بجاية. والجزء الواقع بين هذه النقطة حتى الأطلنطي، أطلقوا عليه اسم المغرب، ويعني عندنا الغرب، ثم قسموه إلى المغرب الأوسط ويقع بين بجاية وأورانو، والمغرب الأقصى ويمتد من أورانو إلى ما بعد ذلك. وسوف نستخدم تسمياتهم الجغرافية هذه فيما سيتقدم؛ إلا أننا سوف نكتب على طريقتنا أفريكا، بدلاً من أفريقية.

بعد فترة وجيزة، أعقب حسان رجل عظيم، ألف ما بين الجنسين لفترة من الزمن، وربطهما بوثاق كان من القوة حتي إنه لم ينقسم بعد ذلك رغم استئناف الصراع. ذلك كان شيخاً، ابن سبعين سنة، وهو موسى بن نصير، وكان من أصل أجنبي؛ ثم أعتقه بنو أمية(1)؛ وقد ذاع صيته بفتح أسبانيا، واستحق التقدير والتبجيل، لبراعته في إدارة شؤون الحكم والحرب بأفريقيا والمغرب من قبل. بدأ في حكم الولاية، كأعظم الرؤساء في هذا القرن الذي نعيش فيه، فخطب في الجيوش، واتهم السابقين بالعجز، وأكد انتصارات يراها واضحة في ذهنه. ووفى بما وعد به وأزاد. أتى من القيروان إلى

العامة بأفريقية، وهكذا يتضح أن الأمر ما كان يتعلق بجنود أجنبي، وإنما بالعشائر الجرمانية التي كانت لا تزال موجودة بالبلاد، أي عشائر القنديل. (1) فتح الأندلس، مخطوطة باريس (في التعليق على ابن قوطيه)، ورقة ٥١ الوجه الأول. في هذا الكتاب الذي كتبه كاتب قديم مجهول الاسم، ورد أن موسى الذي أعتقه بنو أمية كان ينحدر من عشيرة من البربر، صارت عبيداً لخالد بن الوليد. لذا كان من التازحين من سوريا أو من بلاد ما بين النهرين.

المحيط، وأخضع عشائر البربر في كل مكان، وعمل بعد النصر على ضمها مع بعضها في وحدة، وأخذ منها الرهائن، ضماناً للعهد، وبدلاً من أن يندفع بجواده في البحر مثل عقبة، قام بتشييد مدينة، أو بالأحرى معسكراً في طنجة، وسكن بها سبعة عشر ألف عربي واشى عشر ألف من البربر، وجعل البربر يتعلمون القرآن، حتى يقرأونه على مسامع أبعد العشائر التي تتحدث لغتهم الغريبة. وهكذا، كما يقول كاتب البيان: رأى الناس الكنائس تتحول إلى مساجد، في كل أنحاء أفريقيا الغربية، في وقت وجيز، فالدخول في الدين كان ميسراً، والداخلون يدركون جيداً معنى الاشتراك في الفنائم، وكان السلاح دائم الاستعداد، لعقاب المرتدين. كما عمل موسى على دعم هذا السلاح من خلال قوة كونها، سنطلق عليها اسم إنكشارية، كما أسماهم الأتراك بعد ذلك بعدة قرون، وهم فتية أقوياء، تجرى في الغالب في عروقهم دماء نبيلة. وكان يشتريهم من جنوده، إذا تصادف وكانوا في نصيبهم من قسمة الفنائم، وكان يدرهم على السلاح، وعلى تعاليم الدين، وعلى الطاعة المطلقة، فجعل منهم أداة هائلة للسيطرة، وللإستيلاء أيضاً إن احتاج الأمر.

ومن بين خططه الواسعة لم يغفل موسى أهمية الإفادة من فنون وصناعات الشعوب المسيحية في أفريقيا والتي يرجع إليها الفضل في بناء القيروان بالحجارة والرخام، وكان قد وجدها مبنية بالبرص والطوب اللين، وحسبما يذكر أحد المؤرخين الإخباريين، فحينما سمع موسى من شيوخ البلاد، عن العمليات البحرية الهامة التي جرت بقرطاجنة، أمر ببناء مئة سفينة بتونس، بعد أن أمر بحفر قناة للترسانة؛ وكان بالغ الحرص على تأمين سفن المسلمين، من هجمات الأسطول البيزنطي وخيانة السكان من المسيحيين، الذين عادوا بالطبع إلى قرطاجنة وإلى الموانئ الأخرى القديمة.

وحينما تم إعداد الأسطول، أضاف إليه بقية من أسطول مصر الذي غرق على سواحل أفريقيا؛ ونادى بالجهاد في البحر، وأرسل في دعوة أعظم المحاربين العرب، وعبر عن رغبته في قيادة

المعارك بنفسه؛ ثم عهد بها فيما بعد لابنه عبدالله (٧٠٤). وبهذا بدأت الغارات على غرب البحر المتوسط: فعلاوة على جزر البليار، شملت الغارات صقلية وسردينيا، كما سوف نذكر في موضعه. وبالرجوع إلى مراجع موثوق بها، نعرف أن هذه العمليات التي دارت في البحر المتوسط وبقارة أفريقيا، أسفرت عن ثلاثمائة ألف أسير، وهو شيء لا يصدق بالنسبة لنا؛ وبدا كذلك أيضاً في بلاط الخليفة؛ فلدَى وصول رسالة من موسى تقول إن عدد الخمس منهم يبلغ ٣٠ ألفاً، سئل عما إذا كان هناك خطأ بالكتابة: «والخطأ موجود». هكذا رد موسى: «لأن أمين السر كتب ثلاثين ألفاً، بدلاً من ستين ألف». وعليه سوف تتجلى الدهشة، إذا تبهنا إلى أن البشر كانوا أكثر الفنائم كسباً للمال، فهم كالأغنام التي يسهل الحصول عليها في أي وقت، ولكنهم ما كانوا يبقون عليها لترعى، بل يسارعون حتى تدر مالا يدفع ثمناً لها أو فدية عنها (1).

أطلق موسى العنان لرجاله من العرب والبربر نحو أسبانيا (٧١١)؛ ولحق بهم هو نفسه، رغم ثقل السنين عليه، في مباراة مع عتيقه طارق؛ ولعله كان قد عبر جبال البرانس، وأخذ رجاله يقومون بتخريب لينجوادوكا؛ وبينما كان يتحدث عن خططه غير المحدودة ويسرع في تنفيذها، وصله رسول من عند الخليفة، أمسك بلجام البفلة التي كان راكباً عليها، وأشار عليه بتغيير وجهته، ويذهب

(1) انظر ابن قتيبة، لدى جايانجوس، *The history of the Mohammedan Dynasties in Spain, by Al-Makkary*. المجلد الأول، ص ٥٤ إلى ٦٦ بالحاشية؛ وابن الأثير، المخطوطة C. المجلد الرابع، ورقة ٤٢ الوجه الثاني، سنة ٨٩: البيان، ص ٢٤ إلى ٢٨، وابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة م. دي فرجي، ص ٢٩، ٣٠؛ والنويري، لدى دي سـلان، *Histoire des Berbères par Ibn-kaldun* المجلد الأول، ص ٣٤٣ وما يليها، بالحاشية؛ وابن شباط، المخطوطة، ص ٣٩، ٣٨؛ وابن أبي دينار، المخطوطة، ورقة ٦ الوجه الأول وورقة ٤ الوجه الثاني، ترجمة ص ٥٧، ١٤، وهو من ينقل الروايات المختلفة الخاصة ببناء ترسانة تونس، في دقة شديدة، وحسب قول ابن الأثير والنويري، فقد أخذ موسى حكم أفريقيا سنة ٨٩ (٧٠٧ - ٧٠٨)؛ ولكنه من المؤكد أن عام ٧٩ (٦٩٨ - ٦٩٩)، الذي ذكره، ابن قتيبة هو التاريخ الأصح.

ليبرئ ساحتها بدمشق. وكانوا يتهمونه باستلاب المال العام، وفي دمشق، لم يعر سليمان، الذي وجده على العرش آنذاك، أى اهتمام لحديث موسى القائد المنتصر، الذى أخذ يفاخر بأنه لم يحتم أبداً بحصن أو خندق، على مدى قتاله الطويل، أو حينما أخذ يشيد بقوة الجنود العرب، وعلى الأخص اليمنيين منهم؛ أو عندما أخذ يشرح كيف أن البيزنطيين كالأسود داخل قصورهم، وكالنسور فوق جيادهم، وكالنساء فى سفنهم، فهم مهرة فى تصيد فرص الحرب، وشديدو الجبن بعد الهزيمة؛ أما البربر فهم كبيرو الشبه بالعرب، فى قوة الأبدان ونزعة الحماس، والنظام فى القتال، لكنهم يفوقون كل الشعوب فى خيانتهم. ولم يكن حظهم أوفر من الرضا، حين أخذ يعرض على الخليفة غنائم النصر: أسرى من أشرف مايوركا ومينوركا، وصقلية وسردينيا، وهم يرتدون حللهم البهية، وآلاف من سليلات العائلات الأسبانيات، وجواهر غالية الثمن، اكتشفوا من بينها لا أعرف بالضبط، أى لوح لسليمان؟ لم يكن الخليفة واسع الصدر، وكان شكاكاً، مقترأً، تتحكم فيه أحقاد البلاط، فلم يغفر لموسى أمجاده. وبعد أن سجنه وعامله معاملة سيئة، حكم عليه بأربعة ملايين دينار، لم يستطع سدادها. ثم عمل على قتل ابنه غيلةً، وكان موسى قد تركه على حكم أسبانيا؛ وعجل بموت الشيخ البائس، وهو يعانى من الربو (٧١٦)، وذلك بأن أطلعه على رأس ابنه وهى محنطة بملح الكافور، وهو يسأله إذا ما كان يتعرف عليها (1).

وبغياب رجل له مثل هذا القدر، عادت الأمور فى أفريقية، خلال سنوات، إلى ما كانت عليه حين بدأ هو، فقد كانت جميع قبائل البربر تقريباً قد قبلت الإسلام، حين عاد الصراع يشتعل بينهم وبين العرب.

(1) ابن قتيبة، لدى دي جايانجوس، *The history of the Mohammedan Dynasties in Spain, by Al-Makkary* المجلد الأول، ص ٧٠ إلى ص ٨٨؛ والنويرى لدى دي سالن، المرجع المذكور، ص ٣٥٣ وما يليها؛ ورينو، *Invasions des Sarrazins en France* ص ٤ إلى ص ١٢؛ وكوندى، *Donacion de los Arabes en España*، الباب الأول، الفصل ٦ إلى ١٩.

وقد كان الدافع إلى ذلك هو الجشع فى الضرائب، والمغالاة فيها، حتى إنه وصل الأمر لإخضاع البربر الذين أسلموا للجزية شأنهم شأن غير المؤمنين. فقاموا بقتل الحاكم الآتى من الشرق بمثل ذلك الاستخفاف المؤمنين. (٧٢٠). ورأى الخليفة الحق فى جانبهم؛ ولكن بعد فترة، من الزمن، وبعد أن عاود آخرون المحاولة، وبات من غير الممكن التصدى لهم دون وتمرد، سارع البربر إلى ذلك فى جسارة، وجاءت بعد ذلك الخطوة التالية، تمرد، حملت على الثورة، ضد أمير المؤمنين وكبيرهم. وإن كان آبائهم التى أتباع قسيلة والكاهنة قد رفضوا القرآن وأعادوه إلى حكامهم من الأجانب، فإن هذا الجيل الحاضر، وقد نما فى ظل تلك النظم التى تعد حضارية بالنسبة لما كانوا عليه من بربرية قديمة، لم يعد يستطيع العيش بدون مزايا الحياة الواقعة والمنتظرة بالإسلام. فقد تعود، يوماً بعد يوم، أن يرجع إلى الله، كل خير يأتى، أو كل بلية تصيبه: المطر، وثمار الأرض، وحيوانات الحقل، والنصر والغنيمة، أو القحط والوباء والهزيمة. إنه جيل تعود على القيام بعدة سجدات يومية، وعلى تلاوة القرآن، أو ذكر اسم محمد، على الأقل: هذا الجيل رأى أن يتمسك بعون السماء، وأن يخلص، فى ذات الوقت، نفسه ممن يستبد باسمها فى الأرض: لذا لجأ إلى الزندقة بدلاً من الردة.

ووجد غايته، معدة جاهزة، لدى ذات من يحكمونه. فمئذ أيام الحروب الأهلية التى دارت بين على ومعاوية، ظهرت بالشرق أولى صدامات التفكير العقلانى مع السلطة؛ وكما هى عادة التفكير، فقد كانت خطأ بطيئة، مهتزة، وتولدت عنه شيع سميت بالخارجة؛ وكانت تنكر السلطة المطلقة للخلفاء فى الحكم. كما كانوا يعترضون أيضاً على بعض التعاليم الدينية، حيث لا يمكن الفصل بين الشائئين. ومن بين هذه الجماعات، اشتهرت اثنتان، سميتا بحسب اسمى مؤسسيهما، وهما جماعتا العباديين والسفريين، وكانتا متفقتين فى اعتبار الإيمان والأعمال فضيلة ضرورية للمسلمين، وفى إسقاط من أخطأ بالكبائر من بين المسلمين، حتى وإن كان من الصحابة أو الخلفاء

ذاتهم. وإلى جانب ذلك كانوا قساة في تشددهم، وإن كان العباديون يفوقون فيه السفريين، ذلك أنهم كانوا يعدون أى مسلم لا يشارك في الجهاد كافراً، ومستحقاً للموت، ويجوز استعباد أسرته وقطع كل صلات القرابة معه بسبب كفره. وما أن تكونت هذه الآراء، حتى عبرت إلى المغرب، وسرعان ما التصقت بأذهان أولئك البربر الغلاظ المتضررين. أما عن السفريين فقد انتهزوا فرصة ذهاب خيرة الجيوش العربية للهجوم على صقلية (٧٤٠) حتى قاموا في المغرب، يقودهم رجل كان يدعى ميسر، وكان يعمل سقاء بالقيروان؛ فاستولوا على طنجة؛ وهتفوا بالسقاء خليفة، وبعد أن جمعوا في حرص عدداً من قبائل غير مسلمة، تحت لوائهم، حاربوا معاً من أجل قضية قوميتهم ضد العرب؛ وكبدوهم هزيمتين قاسيتين. سمي العرب الأخيرة منهما بيوم النبلاء، نظراً للعدد الكبير الذي سقط منهم فيه في ميدان المعركة. كما سادت الاضطرابات المنطقة كلها. وحمل البربر أسلحتهم في كل اتجاه من الغرب إلى الشرق، وحتى قابس، وانحسر العرب في مدينتين فقط هما القيروان وتلمسان. وكان للتدهور أصداؤه أيضاً في أسبانيا، حيث انبثقت عنه ثورات أخرى.

ولما علم الخليفة هشام بذلك ثارت ثورته على البربر وعرب الغرب، لأن العرب بانقساماتهم أزدادوا المصائب على الناس، وأخذ يهددهم بما سوف يلاقونه من جراء غضب عربى أصيل مثله؛ وبأنه سوف يضع تحت كل حصن من حصون البربر معسكراً من الجند من قبيلتي قيس وتميم المضريتين. كما أنذرهم بإرسال جيش تصل مقدمته إلى المغرب، في حين لم تبرح مؤخرته سوريا. وكان إجمالى الرجال الذين جمعهم ثلاثين ألفاً؛ كانوا منقسمين إلى شيع ومتفرقين لدرجة أنهم انصرفوا للفنائم قبل أن يدخلوا في مواجهة مع البربر، كما أنهم عندما انضموا إلى جيش أفريقية، كثرت فيه الفتن، حتى إنه حينما وصل العرب إلى المعركة بالقرب من طنجة (٧٤١)، هرب منهم من هرب، وهلك من لم يسلم من يد العدو، ولكن جاء قائد جديد، اسمه حنظلة

بن صفوان، وكان يتمتع بهيبة كبيرة، حتى إنه استطاع أن يوحد صفوف العرب، وعرف ببراعته الكبيرة في القتال في أفريقية. وحدث أنه بعد تفريق جانب من قوات العدو في بداية المعركة وبعد أن وجد نفسه محاطاً بقوات أخرى في القيروان، قام بتزويد الأهالي بالسلاح، وأخذ يشعل في نفوسهم الحماس الدينى، ثم قضى ليلته في الصلاة؛ وفي الصباح فض غمد سيفه، وكان حظه يفوق حظ عقبة بن نافع، فخرج لملاقاة آلاف البربر، وانتصر عليهم في الأصنام، على بعد ثلاثة أميال من المدينة؛ وكانت معركة من أعنف المعارك التي عرفها المسلمون؛ ومات فيها، حسبما يذكر المؤرخون الإخباريون، مائة وثمانين ألفاً من البربر، وهو رقم هائل ولا ريب، بين من سقطوا في الميدان، ومن قتلوا لزندقتهم ووحشيتهم لأنهم عندما كانوا ينتصرون، لا يقبلون استسلام خصومهم (٧٤٢).

وبهذا الجهد الكبير استطاع الشعب العربى أن يستعيد السيطرة على الولاية. وكاد يفقدها خلال حركتى تمرد أخريين واسعتين (٧٥٧ - ٧٧١)، فضلاً عن حركات أخرى صغيرة، كما أنه أمكن الحفاظ على الحكم بفضل جيشين جديدين، قوام أحدهما ٤٠ ألفاً، والآخر ٦٠ ألفاً، أو حسب بعض الكتاب تسعين ألف رجل. وكان سابع جيش يفد إلى أفريقيا، على مدى ٩٠ سنة، بدءاً من ذلك الأول، الذى تحطم مع عقبة (1). وفى النهاية فإن الشعوب الإسلامية الشرقية التى عبرت إلى أفريقيا وسط كل هذه المصاعب، والمستعمرات القوية التى تركزت فى المناطق المناسبة، علاوة على النظام الإدارى الذى وضعه الفاتحون، كانت كلها عناصر عملت على الحيلولة دون حركات البربر،

(1) البيان، ص ٣٥ إلى ٤٦؛ وابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*. ترجمة م. دى فرجى، ص ٣١ إلى ٤٢، والنويرى، لدى دى سلان، المرجع المذكور، ص ٣٥٦ وما يليها. استخلصت بعضاً من التفاصيل الخاصة بتمرد طنجة من ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ٨٢ الوجه الأول والثانى، عام ١١٧، واستخلصت البعض الآخر من ابن قوطية، مخطوطة باريس، ورقة ٦ الوجه الأول و٧ الوجه الثانى.

وذلك حتى بدايات القرن العاشر؛ ومع ذلك قامت قبائل البربر بتأسيس ثلاث حكومات مستقلة وهى: فاس بأقصى الغرب تحت سيطرة آل أدريس العربية (٧٨٨)؛ وسجلماسة جنوب الأطلنطى، تحت سيادة آل مدرار، وهم من البربر (٧٨٣)؛ وتايورت (وكانت تكتب أيضاً تاهرت، وتوجورت وهى توجد اليوم فى صحراء الجزائر)، وكانت تحت سيادة آل رستم، وهم عائلة، كما يبدو، من أصل فارسى (١) (٧٥٤). أما عن القبائل الأخرى، فقد استفدت طاقتها فى الانحياز للعرب فى حروبهم الأهلية، حتى أخذت صفوفهم تضعف، وعاد أهل البلاد الأصليين يرفعون رؤوسهم، ويقومون بتغيير الوضع السياسى بأفريقيا والمغرب، مرة أخرى، كما سوف نوضح فيما يلى من كتب.

## الفصل السادس

من خلال الصراع بين الفاتحين والأهالى، ومن خلال نظرنا إلى الظروف التى عاش فيها الفاتحون وهم يحتلون البلاد بلدة بعد أخرى، نشد انتباهنا ملاحظة أولية. إن الشعوب التى تسيطر على أراضٍ أجنبية إنما تنهج بالضرورة واحداً من المناهج الثلاثة الآتية: نقل شعبى للفاتحين، مثل نقل الفرنجة ونقل اللونجبارديين وغيرهم من البربر الذين لم يتركوا خلفهم أى وطن من الأوطان؛ إقامة مستعمرات مثل مستعمرات الإغريق فى العهود القديمة، ومستعمرات الإنجليز فى أمريكا، وهى مبادرات خاصة تعتمد على وجود شعب متحضر ألف الحرية؛ أو فى النهاية احتلال عسكري باسم الدولة، وهذه خاصية تختص بها الحكومة القوية فى تسليحها. وفى هذه المناهج الثلاثة نلاحظ أن المنهجين الأخيرين قد يتزامنان معاً فى بعض الأحيان أو يستخدمان بالتناوب من جانب بعض الأمم القائمة بها مؤسسات مشتركة، مثل الرومان الذين كانوا يرسلون مستعمراتهم إلى البلدان التى احتلوها عسكرياً والإنجليز الذين نراهم يحكمون الهند بقوة السلاح وأقاليم أخرى بالمستعمرات.

غير أن العرب، وكانوا يعيشون فى مجتمع تتعايش فيه الهمجية والحرية وحكم الفرد، استقروا فى البلدان المهزومة بطريقة مركبة. بدأت هذه الطريقة بالاحتلال العسكرى باسم الدولة؛ ثم أصبحت نقلاً لقبائل كاملة، مما أدى إلى دولة استيطانية مترامية الأطراف، ثم إلى التحرر بعد ذلك من الوطن الأم. وقد تمت الهجرة فى سهولة بقدر ما كانت تلك الشعوب التى لم تألف الحياة المستقرة، ولم تكبل نفسها بملكية الأراضى، تنتقل من مملكة إلى مملكة بذات السرعة البدوية

(١) فيما يخص أصل آل رستم هؤلاء، انظر ابن خلدون، *Histoire des Berbères*، ترجمة دي سلان، المجلد الأول، ص ٢٤٢ بما فى ذلك الهوامش التى كتبها المترجم القدير.



التي كانوا ينقلون بها في صحرائهم خيام ترحالهم من مرعى إلى آخر. وتحولت معسكراتهم المقامة على الطريقة الرومانية، التي تناولناها في الفصل السابق، تحولت في غضون سنوات قليلة إلى مدن ضخمة استجلبوا فيها عائلات المحاربين، عائلات طبيعية وعائلات اصطناعية؛ عائلات من العبيد، والمعتوقين، والموثوق بهم؛ وبالإضافة إلى المحاربين كانت هناك فئات أخرى تنال حظها من الانتصار مثل: الموظفين العموميين، والفقهاء، والتجار والمهنيين: وهم أناس من الجزيرة العربية أو من الأقاليم التي تم فتحها من قبل وتعربت لتبعتها ولاعتاقها الدين الإسلامي.

وهكذا تامت طبقتهم بسرعة عجيبة في أفريقيا بعد الانتصارات الأخيرة التي حققها حسان بن نعمان وتحت حكم موسى. وإلى جانب مستعمرة برقة، وطرابلس ومستعمرات أخرى على خليج قابس وبالإضافة إلى القيروان، وكانت أكبر المستعمرات، نشأت مستعمرة تونس حيث راحوا يحفرون فيها الميناء، وبعد ذلك امتد العرب تجاه الغرب حتى طنجة وتلمسان وربما أيضاً حتى سبته: وبعد السيطرة عليها - شأنهم في ذلك شأن البربر - استأنفوا التقدم؛ وأحاطوا المركز الرئيس للإقليم، الذي كان مملكة تونس الحالية، بميادين أماميه في بلنرما وطوفنة وغيرهما من المناطق التي كانت تطل على تجمعات أهالي البربر الرهيبة، ووطدت طبقة النازحين من الجزيرة العربية أقدامها في أواخر القرن الثامن.

ومنذ المبادئ الأولى ظهر ذلك التمييز الواضح بين العسكريين والمدنيين. وكان يطلق على العسكريين في كل ركن من أركان الإمبراطورية الاسم الجماعي الجند وأحياناً كان هذا الاسم يطلق على كل فرقة من فرق جيش الإمبراطورية أو على كل كتيبة أو لواء بلغة عصرنا حيث إنه مستخدم في الجمع من قبل الكتاب العرب<sup>(1)</sup>. والجند هم المحاربون المقيدون في القوائم والذين، بالإضافة إلى

(1) جمع جند: جنود، ولكننا سوف نستخدم هنا المفرد جند.

نصيبهم من الفنائم العسكرية، كانوا يصرفون أيضاً رواتب يحصلون عليها من الجزية المفروضة على الشعوب المهزومة والضرائب التي كانت تفرض على فئة من أراضي المسلمين وكانت تصرف في أكثر الأحوال بتخصيص دخل ذلك الإقليم أو تلك الدائرة لهؤلاء الجند، وكان العرب يسمون هذه الطريقة بالإقطاع. وكان أولئك الجند منظمين حسب درجة قرابتهم، كما سبق وقلنا<sup>(1)</sup> وكان يقودهم رئيس يطلق عليه قائد<sup>(2)</sup> وهم عبارة عن عسكر يمكن توطينهم وعسكر إقطاعيين: والعسكر الإقطاعيون لا يقلون بأساً عن الأوائل ويتميزون بولائهم لقائدهم أكثر من ولائهم للأمير. وقد تحدث أحد الحكماء عن طباع هؤلاء الجنود في حديثه إلى الخليفة عبد الملك إذ قال في مديحه لواحد من رؤساء القبائل في الشرق: إذا ما غضب، غضبت معه مائة ألف من السيوف، دون أن يسألوه عن السبب<sup>(3)</sup>. لقد ظلت باقية إذن في الجند الأرستقراطية الأبوية التي كانت سائدة قبل الإسلام.

وعلى العكس من ذلك فقد ظهرت في المدن بقية باقية من الديمقراطية الإسلامية الأولية، وكما يحدث في الغالب تزدهر في المستعمرات بعض المبادئ التي تم قمعها في الوطن الأم. فظهرت في القيروان وفي مدن رئيسة أخرى بأفريقيا، دون قوانين مكتوبة، وقضاة معترف بهم قانوناً، ظهرت قوة إدارية مركزية، تولدت عن تلك العبقورية الديمقراطية والأنشطة، لقد توفر لها أول عنصر من عناصر القوة ألا وهو عدد المواطنين، وقد بلغوا من القوة شوطاً بعيداً في القيروان إبان ثورة البربر الثانية فتقدم من أولئك الجند في اللحظات الأخيرة من الخطر، تقدم عشرة آلاف من المقاتلين

(1) الفصل الثالث ص ٦٨

(2) القائد بمعنى الزعيم، والذي أصبح يعنى في أسبانيا القاضي المدني، وفي صقلية يعنى موظف البلاط ولقب من القاب النبلاء.

(3) ابن عبد رابع - المخطوطة - المجلد الأول ص ٧٢.

المنتقين وحققوا مع بقية الجيش النصر في أسنم(1). وكانوا يجيدون استخدام السلاح، وذلك لأن أهالي المدن الذين كتب عليهم القتال في مبدأ ديني لم يعد مستخدماً في الأجزاء الوسطى والهادئة من الإمبراطورية، كانوا يحترمون ذلك المبدأ من أجل الضرورة، ضرورة القتال في الأقاليم الحدودية التي كان يتعين عليها دائماً صد العدو. وبالإضافة إلى أولئك الجند في أقاليم هذا شأنها كان يوجد أيضاً الرباط الذي تحدثنا عنه، والذي غير طبيعته عندما أصبح معظم الأهالي مسلمين وأصبح وكرّاً للصمصام والعاطلين الذين كانوا يتعيشون من الزكاة، ليظلوا مستعدين لمحاربة الكفار وكانوا متحفزين لإثارة القلاقل.

وكان هناك إلى جانب هذا نظام الطبقات وقوة الطبقات العليا لملاكاتها وتربيتها، ودائماً ما دفعت تلك الطبقات إلى التحركات والقلاقل داخل المدن. من جانب نجد بالفعل الجماعات المهنية(2)، ومن جانب آخر نجد المواطنين ملاك الأراضي، ونلاحظ هنا تأثير الشيوخ الفعّال، وهم رؤساء العائلات الأساسية. من هذه الجماعات كان يظهر علماء، خلفاء شرعيين لعمر، حملة القرآن والسنة النبوية، وكانوا يؤيدون الحصانات العريضة التي يتمتع بها المسلمون والتي وضعها طلي النسيان الأمراء الجدد، وكان الشعب بطبيعة الحال يتبعهم ويضطرب عند سماعهم(3).

ونظراً لتنظيمات الجند بالحالة التي أوضحناها وأيضاً تنظيمات المواطنين، وكلها تنظيمات قائمة على الأعراف وليس على القانون،

(1) النويري، في دي سلان، المرجع المذكور - ص ٣٦٣ - ٣٦٤؛ وفي هامش بكتاب ابن خلدون - *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة م. دية فيرجيه ص ٣٩ وما بعدها.

(2) البيان - ص ٦٨، يقول إن يزيد بن حاتم (٧٧١) قد نظم أسواق القيروان، مخصصاً مكاناً لكل مهنة، كما نعلم أن كل مهنة عند المسلمين كانت لها رابطة، وكان لها جامع خاص بها وشركة تأمين للعقوبات المالية.

(3) هذه الأحداث تتكرر في كل لحظة في أخبار أفريقيا منذ عام ٧٤٠ وما بعدها عند ابن خلدون والنويري وفي البيان.

ونظراً لقوتها العظيمة، فإن الحكومة الإقليمية قلما كانت تحرص وتهاب الحكومة المركزية في الإمبراطورية فهي لا تختلف ظاهرياً عن حكم بلد محتل عسكرياً، فخليفة دمشق كان يعين حاكم الجيش والشعب المسلم وكان الجيش والشعب يعترف بملك ورئيس ديني واحد وقانون واحد في القيروان كما هو الحال في دمشق أو المدينة. ولكن في جوهر الأحوال فإن المستعمرة كانت تتمتع بحريتها فالسلطة معقودة في أيدي هيئات مستقلة، وكان الخليفة، بدلاً من أن تدخل خزائنه أموال من الأقاليم، يورد هو الأموال إلى ذلك الإقليم، وإذا كان يريد الطاعة والولاء له، فكان عليه أن يعهد بالحكم إلى رؤساء قبائل أقوى، بل وأن يخضع أيضاً لأهواء أولئك وأيضاً لمزاج الشعب، وهذا الوضع كان له بالطبع جانبه الحسن وجانبه السيئ. فالجانب الحسن كان ينبع من قوة الحياة التي تتميز بها المستعمرات الحرة، تلك القوة التي لا تتدفق أبداً في الهياكل التي تنشؤها الحكومات والتي تعتمد على الحسابات الرياضية فقط. أما الجانب السيئ فإنما كان يكمن في غضب الفرق، ذلك الغضب الذي كان يجري في دماء العرب، ويزيده الإسلام تدفقاً(\*) بامتصاصه السريع لكل الشعوب الأجنبية. وكان الجانب السيئ ينمو ويقوى بقدر ما كان العرب يمدون جذورهم في بلاد الغرب، وكان ذلك يتضح بشكل جلي في الجند أكثر منه في الأهالي ساكني المدن. ولما كانت تتعايش معاً في الجيش نفسه طوائف قحطان وطوائف عدنان المتنازعة فيما بينها وبمجرد ما كانت تبدأ عملية توزيع الغنائم في أعقاب الانتصار، كانت تبدأ الأخطاء وتتفجر الأحقاد، وكان الحاكم يحابي قبيلته والقبائل القريبة منها على حساب القبائل الأخرى، وإذا ما ساعدت الظروف أو ساعد الحظ على تولى واحد من تلك القبائل، فإنهم ساعدوا كانوا يردون على الإساءة بمثلاً، وإلا فإنهم كانوا يسعون للحصول على حقهم بالقوة. لقد وصلت الخصومة والنزاع بين تلك القبائل إلى الدرجة التي

(\*) الإسلام يرفض التعصب القبلي أو المذهبي (المراجع)

عجز فيها سيف البربر عن حسمها. وبعد معركة النبلاء المشؤومة (٧٤٠) فإن الخليفة هشام، كما قلنا، أظهر ضد الأعداء البربر غضباً أقل من غضبه ضد الطبقة الحميرية، التي كانت لها الغلبة في أفريقيا في ذلك الوقت (1).

وقد رد الحميريون الصاع بمثله. فلما عين الخليفة قائداً للجيش من قبيلة مضر أو بمعنى آخر من طبقة عدنان يدعى كلثوما، ولما أرسل ضمن تعزيزاته جيشاً قوامه عشرة آلاف رجل من آل بيته الأموي، أي ثمانية آلاف عربي وألفين من العبيد المعتوقين كانوا يتركزون في الشام، فإن النصيرين الاجتماعيين بالمستعمرة قد تحولوا ضد الجيش الجديد، وأغلق الأهالي القيروان، لشعورهم بالعار أو بالخوف من تعزيزات بهذا الشكل، أغلقوا أمامهم الأبواب، وقاتل ضدهم أيضاً باقي العسكر، سواء العسكر القديم المتمركز في أفريقيا، أو العشرين ألف من العسكر الجدد، الذين تم جمعهم من هنا وهناك، من مختلف العناصر النبيلة في شبه الجزيرة العربية، كما كتب ذلك ابن قوطية. ولما اندفع كل الناس لملاقاة البربر، أخذ القادة يتشاجرون مع كلثوم، فكان العسكر على وشك الاشتباك مع العشرة آلاف أموي، وانتهى الأمر إلى أن فر هؤلاء العسكر من ميدان المعركة وحصد العدو باقي الجند حصداً فظيلاً.

وحيث إن الجند الفارين لم يتحملوا البقاء محاطين بالكراهية العامة، فقد انتقلوا إلى أسبانيا حيث أشعلوا الحروب الأهلية، وكانت أفريقيا على حافة الضياع لو لم يتنازل هشام عن بعض كبريائه

(1) بشير بن صفوان من قبيلة كلب وبالتالي من الفصيل الحميري، الذي نال الولاية على أفريقيا وعلى أسبانيا عام ٧٢١. كانت تلك الحكومات تفيض برجاله الذين جرت ملاحظتهم واضطهادهم من خلفته أبو عبيدة من قبيلة سليم المضرية. وقد أرسل أحد المضطهدين حينئذ أبياتاً من الشعر إلى الخليفة يشكو فيها نكرانه الجميل نحو أناس ضحوا بأنفسهم من أجل أن يجلس كبراً على العرش، وقد أقال الخليفة في الحال الحاكم - النويري، في دي سلان De Slane، المؤلف المذكور، ص ٣٥٨: كوندى، Dominacion De Los Arabes En España الجزء الأول، الفصل ٢٢.

الملكى ويعهد بالقيادة إلى حنظلة بن صفوان الذي تجرى في عروقه دماء حميرية أصلية، والذي استطاع دون جنود جدد من الشرق أن يستأصل شأفة البربر (٧٤٢)، كما بينا ذلك قبلاً (1). غير أن الوفاق كان عابراً والانقسامات مستمرة ومختلفة ومتشابكة لا يمكن حلها: وسرعان ما وقع تغيير آخر لا بد من إرجاعه إلى المزاج السائد المعادي للحكومة في الإقليم كله، بل في قلب عاصمته أكثر من أي مكان آخر. حيث إن عبد الرحمن بن حبيب وهو من قبيلة قريشية، وهو رجل شهير بسبب عظمة جده الأكبر عقبة بن نافع ولكونه ينتسب أيضاً إلى فرقة كانت قد حاربت قبل بضعة سنوات في صقلية، ذهب إلى أسبانيا بحثاً عن النزاعات وبحثاً عن دولة، ولما أدرك أن الطريق قد قطع عليه بسبب حكمة قائمقام حنظلة، اندفع في مغامرة يائسة، عبر البحر، وحل في تونس، ووجد مؤيدين له وتجراً على مهاجمة القائد الذي حرر أفريقيا في القيروان نفسها. ولما لاحظ هذا القائد أن الأهالي مستعدون للانضمام إلى عبد الرحمن بن حبيب خائنه شجاعته عن خوض الحرب الأهلية: واستدعى القاضي وأعيان العاصمة، وسلمهم الخزائن العامة، بعد أن أخذ منها ما يكفيه لمصاريف السفر للعودة إلى الشرق، ورحل في هدوء عن المستعمرة (٧٤٤-٧٤٥). عندئذ استسلمت أفريقيا كلها إلى المحتل، بالرغم أنه من طبقة عدنان، وقد شفع له عند الأهالي أنه يتمتع بنسبه إلى قريش وإلى عائلة عقبة مؤسس المستعمرة، ولأنه يتمتع أيضاً برباطة الجأش والجرأة التي ظهرت في فعلته، فقد نال دائماً إعجاب الجمهور. وإلى جانب فضله في أنه أهان البلاط في

(1) ابن قوطية: مخطوطة باريس الورقة ٦ - الوجه الثاني، والورقة ٧ الوجه الأول. وهذا الكتاب القديم هو الذي قال إن جيش الأمويين يتكون من عرب وعبيد معتوقين. انظر أيضاً ابن الأثير، المخطوطة، المجلد الرابع، الورقة ٨٢، الوجه الأول وما بعدها، سنة ١١٧. البيان، ص ٤١ وما بعدها: ابن خلدون، تاريخ أفريقيا وصقلية، ترجمة م. دي فيرجيه ص ٣٤ وما بعدها: النويري، في دي سلان، المرجع المذكور، الجزء الأول ص ٢٥٩ وما بعدها.

دمشق أفاد عبد الرحمن ببراغة من الثورات التي تفجرت في الشرق آنذاك: فمزق في مؤتمر عام حلة التنصيب التي أرسلها إليه الخليفة، وألقى حذاءه بعيدا، وكأنه بهذا يلقي بعيدا عنه سلطة الخليفة، وحكم بشجاعة أمير مستقل وقوته. وبعد عشر سنوات قام أخوه، وهو يحتضنه، بطعنه بخنجر في ظهره فلقى مصرعه في الحال، وتمتع لفترة وجيزة بجائزة الاغتيال بيد الأخ وسرعان ما أفل نجم العائلة الصاعدة (٧٥٧). وبعد أن مزقت الصراعات الحزبية وغارات البربر أوصال المستعمرة، اعترفت مرة أخرى بسلطة الخلافة التي كانت في تلك الحقبة قد انتقلت من البيت الأموي إلى البيت العباسي (1).

ودل هذا التغيير في الخلافة على أن الجنس العربي سرعان ما ترك الساحة للمهزومين الذين توحد معهم برباط الأخوة الإسلامية. وقد تم الامتزاج بين الشعوب بشكل واسع وسريع في الأقاليم التي كانت تخضع في الماضي للإمبراطورية الفارسية؛ أما في أفريقيا فقد تم بشكل قلق بسبب عدم صبر البربر، كما تأخر أيضا في مصر وسوريا بسبب خمول الشعوب، وبسبب وجود المسيحية وتسامح المسلمين تجاه هذه الديانة. وإذا ما تركنا الأقاليم الواقعة بين نهري الفرات ودجلة والتي كانت تسود فيها الدماء العربية، فإننا نجد فيما وراء نهر دجلة أبناء الفرس بمعنى الكلمة وأبناء البارثيين: وهي سلالات تتمتع بشجاعتها وتقدمها في الحضارة إذ خرج منها المصلحان الدينيان والسياسيان: ماني ومزدك. اعتنقت تلك السلالات بكل ترحاب وسرور الإسلام الذي قدم لها إيمانا أكثر عقلانية يتميز بشكل اجتماعي أكثر. فعلى حين كان الأمراء العرب يضطهدون في يسر أو يتسامحون بلا خوف من أي خطر، مع أشد المؤمنين بعقيدة زرادشت، فإن الغالبية العظمى من الأهالي انضموا بشكل سريع إلى الفاتحين.

(١) ابن خلدون، تاريخ إفريقيا وصقلية، ترجمة م. دي فيرجيه ص ٤٢ وما بعدها، البيان، ص ٤٧ وما بعدها.

وكان الأحرار منهم يكتسبون في الحال الجنسية الإسلامية بنطقهم الشهادتين: أشهد ألا إله إلا الله، وأشهد أن محمدا رسول الله. وكان العبيد، باعترافهم الإسلام، يحصلون بكل يسر على حريتهم ثم يصبحون مواطنين مثل بقية المواطنين، وما كان ينقصهم مع ذلك بعد الجنسية القانونية، هو رعايتهم من جانب أسرة قوية، فالأحرار كانوا يحصلون على هذه الرعاية باعتبارهم رعية بإرادتهم، والمعتوقون كانوا يحصلون عليها من حيث إنهم رعية لازمة. وقد شد هؤلاء الجدد انتباه الحكام بممارستهم في الإدارة العامة، إذ ساعدوا بعملهم على تدوين الشريعة الإسلامية، واشعلوا في صدور الشعوب العربية شعلة العلوم المقدسة، وقبل ذلك كانوا قد أشعلوا في نفوسهم شعلة الحرية المدنية والحرية الدينية، بالشكل الذي كان يمكن إدراكه في تلك الأنحاء. إن شعوب الإمبراطورية الساسانية كانت حقا أساتذة العرب شأنهم في ذلك شأن اليونانيين الذين كانوا أساتذة للرومان. غير أن اختلاف الشعوب، وخاصة المؤسسات الدينية والمدنية، قد حملت الأساتذة الفارسيين إلى السيطرة على الحكم في الدولة، الأمر الذي لم يتمكن الأساتذة اليونانيون من التوصل إليه.

وقد مضى قرن من الزمان حتى أتى ذلك ثماره التي ظهرت أول ما ظهرت في خراسان، وهو أقصى الإقليم الشرقية، حيث كانت تقطن، مثلها مثل أي إقليم في الإمبراطورية، حفنة من العرب أصحاب النفوذ والتأثير.

وهنا كان بُعد دمشق عن الإقليم يجعل الحكومة الإقليمية أكثر غطرسة وفي ذات الوقت أكثر ضعفا، ويدفع مسلمي الأقاليم، وغالبيتهم من الأهالي الأصليين، يدفعهم إلى الرغبة في التجديد. فكانوا يرون البيت الأموي يصعد دائما من أخطاء اغتصاب الحقوق بإدارة تتناقض مع مبادئ الإسلام الجمهورية، ويتعامل بقسوة لاهوادة فيها مع أهل البيت العلوي. أولئك الأمراء المليون، بجشعهم وسفهمهم والخلافات المحترمة دائما فيما بينهم جعلوا المسلمين يقولون إنهم حقا أهل لأسلافهم عبدة الأوثان المتصلبين الذين

حاربوا النبي قدر استطاعتهم وأنهم الآن يهينون ويعتدون ويذبحون أهل بيته. حيث إنه علاوة على نسل علي، كانت هناك أيضا سلالة العباس عم النبي محمد ورب البيت بعد موته والأول بين جماعة عمر المؤثرة، كما قلنا من قبل. كان لأبناء العباس أتباع في الأمة، وبنوع خاص على ما يبدو بين ديار النبلاء الذين أقاموا في خراسان وكان الأمويون قد عاملوهم بالاحترام، ولكن الحقد على الأسرة المالكة وكبرياء العباسيين أديا في النهاية إلى إهانات متبادلة. ويحكى، فيما يشبه الحقيقة، أنه قد تم بين أنصار العلويين والعباسيين اتفاق من الاتفاقات الواهية المختلفة، مثل اتفاق بين اثنين طموحين على حساب طرف ثالث، إلا الاقتتال فيما بينهما بعد الانتصار، وكانت الرابطة الأسرية، وهي الرابطة التي ظلت قائمة حسب التقاليد العربية الموهلة في القدم، كانت هي الطريقة الممتازة لإثارة المؤامرة التي دبرها العباسيون واهفاء أمرها. فراح كثير من الدعاة المدبرين، الذين تم اختيارهم على أساس طائفي وترتيب طبقي، راحوا ينادون في خراسان ويجمعون من الأنصار مساهماتهم: وكان يدير هذه العملية إدارة محنكة أبو مسلم وكان قد قام على تربيته رجل طيب من البيت العباسي بعد أن وجده طفلا لقيطا على قارعة الطريق العام. وبعد أن اتسعت دائرة المؤامرة، تم اكتشافها فنزل غضب الخليفة على إبراهيم كبير البيت العباسي الذي توفى في السجن في حران: لكن سرعان ما هب أبو مسلم بالسلاح في خراسان وحطم جيوش الأمويين وتحرك نحو ما بين النهرين، فنادى شعب الكوفة، دون توقع ذلك، بأن يكون الخليفة، شقيق إبراهيم المتوفي، وهو عبدالله الذي عرف في التاريخ باللقب الفضيل ألا وهو لقب السفاح أو كما نقول عندنا الدموي. وحقيقة فقد جرى الدم أنهارا بأمره وأوامر أبي مسلم الذي أجلسه على العرش والذي قتله خليفة عبدالله من أجل تسوية حسابات الأسرة. وقد نجا من القتل واحد فقط من البيت الأموي هرب إلى أسبانيا حيث وجد له أنصارا هناك فأسس مملكة في ذلك الإقليم تركها لخلفائه الذين أطلقوا على

انفسهم لقب الخليفة.

أعلن ماتبقى من الامبراطورية طاعته للبيت العباسي الذي غير كل شيء، ماعدا نظام الاستبداد. أصبحت الأعلام وملابس الموظفين العموميين سوداء اللون فهو اللون المفضل للأسرة. ولم يعد الحراس من الطبقة الأرستقراطية العربية ولكن تم اختيارهم من أنصار بيت خراسان ثم من المرتزقة الأتراك الذين صاروا عار الخلافة ودمارها، انتقل مقر الحكم من دمشق إلى بغداد التي شيدت خصيصا ببهاء إمبراطوري، واتجهت عادات البلاط بدلا من البساطة العربية اتجهت إلى الفخامة الفارسية، ونزعت الإدارة العامة من العرب وأسندت إلى الخراسانيين فغلب عليها الطابع التفتيشي المزعج، الأمر الذي دفع مؤلف عربي(1) إلى القول بأن البيت العباسي دعم الإمارة على طريقة الملوك الساسانيين.

خلاصة القول إن السلالة الفارسية استولت على الحكم الذي لم يستطع العرب المحافظة عليه(2). من هنا نشأ المجد الأدبي الذي جعل العباسيين أشهر من نار على علم، وذلك لأن الفرس عندما أتوا للخدمة في بلاط العرب وفي كل أقاليم الإمبراطورية، نقلوا العلوم إلى تلك الأقاليم، أنهم هم وحدهم الذين تولوا أمور العلوم والمحافظة عليها ونشرها عند الخلفاء، وصاروا قدوة للمسلمين المنحدرين من السلالات الرفيعة، وجذبوا عددا قليلا جدا من مسلمي الجزيرة العربية، ولكن لأن الجميع قد كتبوا بلغة القرآن، فقد عاد الفضل إلى العرب في أنهم تفوقوا في الحضارة الإنسانية عبر القرون

(1) ابن حزم، الذي ذكر البيان ص ٥٢ نصّ كلامه على النحو التالي: بعد أن نزع الدواوين من أيدي العرب، تولى أجناب خراسان أمور الدولة، فتحول الحكم على أيديهم إلى حكم فظ على طريقة كسرى.

(2) بالإضافة إلى الفقرة التي ذكرت من البيان والحكايات العامة التي لا ينبغي ذكرها هنا، انظر مقالات م. كاترمير، والأستاذ دوزي في *Le Journal Asiatique*، المجموعة الثانية، المجلد ١٦ (١٨٣٥) ص ٢٨٩ وما بعدها، والمجموعة الرابعة، المجلد ١٢ (١٨٤٨) ص ٤٩٩ وما بعدها.

المظلمة التي سادت العصور الوسطى (1).

لم يتأخر محاربو خراسان في الانتقال إلى الجانب الآخر من الإمبراطورية لثقة أو شك في البيت العباسي، الذي على ما يبدو قد حاول، عندما لم يستطع التخلص منهم جميعا كما فعل مع أبي مسلم، استخدامهم في السيطرة على أفريقيا، لذلك فإن الجيش الذي تحرك من الشرق (٧٦١) لمحاربة البربر، بعد إحدى عشرة سنة من خلافتهم، ذلك الجيش كان يتكون من ٣٠ (ثلاثين) ألف رجل من خراسان وعشرة آلاف عربي من الشام، يبدو أنهم مشتركون في الجريرة نفسها؛ وبعد عشر سنوات جرت تعزيزات جديدة من الجند تم تجميعها دون تنسيق من خراسان، ومن الشام ومن العراق، وقد أصبحت تلك الجيوش كما ذكرنا مستعمرات، واحتلوا البلاد احتلالا أقوي: الأمر الذي أدى إلى تعاظم المدن، وازدياد عددها، واستولوا على أراض جديدة اقتسموها فيما بينهم وازدادت الضرائب التي جمعوها من الشعوب، تلك الشعوب التي تعودت على حمل نيرهم.

في الوقت نفسه أصبح الجنس الفارسي عنصرا جديدا للخلاف في أفريقيا، فقد كان الفرس في البداية متفطرسين لكثرة عددهم وبسبب محابة القصر لهم، ثم شقوا عصا الطاعة مثل بقية الأجناس. في الفترة الأولى تم اختيار حكام الإقليم من الفرس. واستمر الحال على هذا المنوال حتى تولت أسرة في الإقليم ذاته، وتناوبت الإدارة فيه لمدة ثلاثة وعشرين عاما، وهي الإدارة التي تولاها الفرس مثل من سبقوهم، حتى أن بعض جنود الشام، بعد ثلاثين سنة من الإقامة، عزلوا من دور الجند وتحولوا إلى مجرد رعية أي من عامة الناس، وذلك لكي يحل محلهم رجال من خراسان وعندما

(1) سجل ابن خلدون هيمنة الفرس الكاملة على العلوم، وتؤكد عليها التراجم، كما يلاحظ ذلك في إطار التاريخ الأدبي للمسلمين الذي وصفه م. دي سلان، *Ibn Khalikan's Biographical Dictionary*، المقدمة، المجلد ١١ ص ٥ وما بعدها.

تدمرت الأجناس الأخرى وأراد الخليفة إصلاح ذلك الخلل، فإن زعماء الفرس انقسموا على أنفسهم، وتمرد أكثرهم سخطا: وقد تلى ذلك اضطراب عام في صفوف الخراسانيين والعرب المضربين، وعرب اليمن والعرب الذين أتوا من الشام وهي تحت الخلافة الأموية ثم وهي تحت الخلافة العباسية والبربر المسلمين والبربر الزنادقة، وكانوا جميعا وهم حاملو السلاح يتنازعون على الحكم وعلى جني ثماره. لذلك تزعزعت سلطة الخلفاء على الإقليم، وقد كانت دائما سلطة ضعيفة، وظلت قائمة بفضل وسائل معينة منها الثقة في قائد معين، أو في مدير البريد والجاسوسية، وبنوع خاص بفضل المائة ألف دينار التي كانت الخلافة تبدها كل عام على أولئك الجنود المشاكسين بعد أن كانت تستقطعها من إيرادات مصر.

وفي تلك الظروف قبل هارون الرشيد العظيم أن يعطي أفريقيا ولاية إلى إبراهيم بن الأغلب (1). وكان الأغلب، وهو من قبيلة مضر التميمية، كان قد ساعد أبا مسلم والبيت العباسي في ثورتهم على

(1) البيان، ص ٦١ إلى ٨١، ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة م. دي فيرجيه ص ٥٥ إلى ٨٣ النويري، في دي سـلان، *Histoire Des Berbères*، تأليف ابن خلدون، المجلد ١ - ص ٢٦٧ وما بعدها. جاء ذكر تدني حالة الجنود القدامى في الشام في ابن قوطية الذي يقول إن جنود خراسان كانوا موجودين في أفريقيا حتى عصره، مخطوطة باريس، الورقة ٧، الوجه الأول. ويجب أن أنه هنا إلى أنه في مخطوطة لابن الأثير، المخطوطة أ، المجلد ١، الورقة ٢٠، الوجه الأول ذكر لقب «الصقلي» في الحديث عن عبد الرحمن بن حبيب من قبيلة قريش، والذي طرد من أفريقيا لتمرده على العباسيين عام ٧٧٢، وذهب إلى أسبانيا ليلقى حتفه تحت لوائهم نحو عام ٧٧٧. وكان عبد الرحمن هذا هو حفيد قائد يحمل الاسم نفسه أشعل الحرب في صقلية سنة ٧٤٠ ثم اقتتص بعد ذلك أفريقيا، كما ذكرنا. غير أن اللقب «صقلي» الذي لم يحمله الجد الأول وأيضا لم يحمله الحفيد، قد حمله عبد الرحمن ذلك خطأ بدلا من صقلبي *Saklabi* وذلك نسبة إلى طول قامته ولون وجهه الأسمر.

انظر ابن قوطية، مخطوطة باريس، الورقة ٩٤، الوجه الثاني؛ وكوندي *Dominacion De Los Arabes En España*، الجزء الثاني، الفصل الثامن عشر، والذي يخطي، في تاريخ محاولة عبد الرحمن في أسبانيا.

الأمويين، ثم ساعد البيت العباسي في قتل أبي مسلم (1)، ومن ثم فقد أتى (٧٦١) برتبة عالية في الجيش إلى أفريقيا. لقد أثبت جدارته في الحرب، وتم اختياره لحماية حدود الزاب ضد البربر، ثم أصبح في النهاية حاكماً على كل الإقليم ومات فيه وهو يقاتل زعيماً يمينياً متمرداً (٧٦٧). إلا أن الابن، الذي كان قد نال قبول القصر وأصبح واحداً من أولئك الذين يتميز سلوكهم بالطاعة لأسرتهم، قد بقي في حامية الزاب، بعيداً عن الخلافات والنزاعات التي كانت تجري في القيروان، وقلما حسده على ذلك الطامعون في الحكم وأحبه الجنود لسخائه معهم، ولبسالته وقوة إرادته. وحدث أن اشتركت بقية الجنود في ثورة عامة، نشأت في تونس وتمت في القيروان بموافقة من الأهالي وقد أثارها الحاكم محمد بن مقاتل، أخو الخليفة في الرضاة وهو من ذوى النفوذ والمقربين ومغرور لا شأن له، وكان قد خفض المرتبات وأساء معاملة العسكر والأهالي والمتمتمتين في الدين على السواء. ولما تم القبض عليه وأعطى من القتل وطرد شرطردة وبكل مهانة من الإقليم، أسرع إبراهيم إلى القيروان مع جنوده المخلصين ودعى ابن مقاتل، وقاتل زعيم الثورة، وهو قريب له يدعى تماماً وتبادل معه الهجاء نثراً وشعراً قبل منازلته بالسلاح. لقد استمرت طويلاً عادات الفروسية البدوية عند طبقة النبلاء كثيرة العدد التي حطت واستقرت في أفريقيا (2). وقد ساعد الحظ إبراهيم كما ساعدته خبرته ومهارته على الارتقاء بين الزملاء المشاغبيين. وبعد أن هزم المتمردين، أرسل بعض زعمائهم مكبلين بالسلاسل إلى بغداد. وبعد ابتهاجه بالنصر مع الآخرين، كتب إلى القصر يشكو من الحاكم الذي هو نفسه كان قد

(1) ابن الأبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية، باريس، الورقة ٩، الوجه الثاني.

(2) ابن الأبار، المخطوطة المذكورة، الورقة ٩، الوجه الثاني، يروي أن الأربعين ألف جندي الذين عبروا إلى أفريقيا عام ٧٦١ كان يقودهم ١٢٨ قائداً، بمعنى أن كل واحد منهم كان يتولى مجموعة من أقاربه أو فصيل من قبيلة. انظر أيضاً البيان ص ٦١.

عززه. وأوضح في شكواه أن الحاكم مكروه جداً وأن الإقليم في حاجة ماسة إلى التنظيم، وطلب من القصر حاكماً آخر على الإقليم وأعدا الخليفة بأنه لن يكلفه ديناراً واحداً ينفقه على أفريقيا، بل سوف يعطيه أربعين ألف دينار في السنة. وقد قبل هارون الرشيد اقتراحه، ليس بخلا منه، لكن لأنه لم تكن توجد وسيلة أخرى، فقد كان عليه أن يفكر في الشرق الذي هو مركز الإمبراطورية، وذلك لأن أي جيش جديد كان سيرسله إلى أفريقيا، كان سيصبح مستعمرة جديدة من المتمردين. وقد نصحه بذلك أحد مستشاريه، وكان يعرف جيداً أفريقيا، كما شجعه على ذلك إخلاص إبراهيم بن الأغلب وولاؤه وقوته. وبعد أن حصل إبراهيم على وثيقة تعيين الخليفة له، أخذ ينشئ قوة جديدة يستطيع الاعتماد عليها. اشتري أرضاً تبعد ثلاثة أميال عن القيروان بغرض أن يقيم فيها داراً ريفية، وبدلاً من ذلك شيد عليها قصراً أحاطه بالخنادق، ونقل سرا إلى هذا القصر السلاح والمعدات التي كانت في قصور الأمراء بالقيروان. في الوقت نفسه أحسن معاملة الجند وشملهم برعاية خاصة، بل وتحمل سفاهتهم، واختار من بينهم مجموعة خاصة أنصاراً له، ومن جانب آخر أخذ يشتري عبيداً سوداً، مع إشاعة أنه يريد أن يكلفهم بالأعمال الوضيعة والشاقة، ويخفف بذلك المشقة عن النبلاء من الجند: وقام بتدريب العبيد على السلاح وعلمهم جماعات جماعات. ولما أعد كل شيء، غادر ليلاً قصر القيروان (٨٠١) بصحبة أفراد عائلته وأهل ثقته من الجند، والعبيد الذين قام بتسليحهم فأقام في القلعة التي أطلق عليها اسم العباسية تشريفاً لاسم العائلة، ثم أطلق عليها اسم القصر القديم. واستؤنفت حركات التحريض والعصيان، وأولى هذه الحركات قامت في تونس وقادها أحد الأقطاب من فصيلة من الجزيرة العربية يدعى حمديساً والذي يبدو أنه الجد الأكبر للشاعر الصقلي المنحدر من العائلة نفسها: لكن إبراهيم استطاع دائماً السيطرة على هذه الحركات، فكان يفلق على نفسه في القلعة



عند تفوق قوات المتمردين، ثم كان يؤجج الانقسامات بينها بفعل المال كما كان يلجأ في بعض الأحيان إلى البربر. وثبت أقدامه في السلطة وقلم أظافر العائلة الإدريسية في فاس تارة بقوة الأموال وتارة أخرى بأعمال الخيانة، ونال احترام المسيحيين الذين عزز معهم أواصر السلام، كما كان أيضا على وفاق مع حاكم صقلية وأبدى احترامه الكبير لشارلمان الذي كان مرتبطا بهارون الرشيد بسبب المصالح السياسية بينهما والود المتبادل بين العبقريتين العظيمنتين. وكان شارلمان، بعد توليه عرش الامبراطورية، في العام الذي تولى فيه إبراهيم الحكم في أفريقيا، كان قد أرسل إليه برسل في العباسية، قلعة الخندق، كما أطلق عليها هذا الاسم زاینهاردوس في حولياته، ليطلبوا منه جثمان قدیس مدفون في مدينة قرطاجنة، وهو كنز لا فائدة منه بالنسبة لإبراهيم الذي رحب بالطلب ترحيبا شديدا (1).

ولما توفي إبراهيم الأغلب ترك لأولاده، بعد اثني عشر عاما من الحكم وهو في سن السادسة والخمسين من عمره، ترك لهم مملكة تحت اسم ولاية: وهو اسم غامض استمر مع ذلك طويلا في بعض الدول الإسلامية، كما في مصر على سبيل المثال. وقد احتفظ الأغلبة، شأنهم في ذلك شأن الحكام السابقين باللقب العسكري «أمير» وأيضا اللقب الأعم «الوالي» والذي كان يطلق أيضا على من يتولى سلطات أقل. وكان الخليفة يبعث إلى كل أمير جديد في تلك

(1) قارن بين ابن الأبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية، باريس، الورقة ٩، الوجه الثاني، وحتى الورقة ١٥ الوجه الأول. والبيان، ص ٨٠ إلى ٨٦، وابن خلدون، تاريخ أفريقيا وصقلية، ترجمة م. ديه فيرجيه، صفحات: ٥٩، ٦٠ و ٨٢ حتى ٩٤، النويري، في دي سلان، تاريخ البربر، تأليف ابن خلدون، المجلد الأول، ص ٣٧٤ إلى ص ٤٠٢. بالنسبة للعباسية، القصر القديم، انظر بكري في مجموعة Notices et Extraits des Mss. المجلد ١٢ ص ٤٧٧: ارجع اينهاردو بعثة شارلمان إلى إبراهيم إلى سنة ٨٠١ «الحوليات»، في بيرتز، Scriptores، المجلد الأول ص ١٩٠.

العائلة وثيقة مكتوبة يمنحه سلطة الحكم مصحوبا بالعلم رمز القيادة والكسوة والقلائد، وكلها ترمز إلى السخاء العائلي: وهي أعمال صادرة من أعلى سلطة، غير أن الخليفة لم يكن في استطاعته ممارسة هذه الأعمال في صالح شخص آخر.

وسرعان ما تحولت ضريبة الأربعين ألف دينار إلى هبات لا فائدة منها ثم اختفت وخاض أمراء أفريقيا الحروب وعقدوا معاهدات سلام، وأنقلوا من فرض الضرائب تارة وتارة ألفوها، وعينوا قضاة وقادة في الجيش، وذلك كله حسب ضرورات الولاية، وليس كما يشاء ويرغب الخليفة، ونقشوا أسماءهم على النقود مع الصيغ الدينية التي يستخدمها العباسيون، بحيث لم يبق من كل الحقوق الخاصة بالخليفة، كما يراها المتخصصون من المسلمين، لم يتبق للخليفة سوى المجد الأجوف المتمثل في أن تدعو له شعوب أفريقيا في صلواتها يوم الجمعة. غير أن الأغلبة، إذ كانوا يفتصبون بشكل متصاعد حقوق الإمارة المتفق عليها، لم يكن في إمكانهم كتم المبادئ الطبيعية لدى الناس، تلك المبادئ التي تدعمها قوة السلاح من جانب المواطنين والجنود (1)، وأيضا القواعد الأولية للإسلام.

ومهما عجزنا عن توضيح الحدود التي وضعها العرف والتقاليد على الأمراء الأغلبة، فإننا نرى حدا له أهميته الكبرى ألا وهو حق تقرير السلام والحرب الذي كان يمارسه الأمير مع الجماعة، أو كما نقول نحن، مع برلمان إقليم القيروان وقد ذكر ذلك لأول مرة بصدد اتفاق مع وجيه صقلية في عام ٨١٣، وقد عرفنا من كلام أحد الجالسين في الجماعة أنها قد اجتمعت بدعوة من الأمير وهي عبارة عن الشيوخ والوجهاء، وأن الاتفاق قد تم تحريره وقراءته في حضورهم، فإن وجودهم لم يكن مجرد شهود على الاتفاق وأن الأحزاب كانت تتور بحرية، ويدل على ذلك الاجتماع الذي انعقد بعد ذلك ببضع سنوات لمناقشة موضوع الحرب في صقلية، وقد جلس

(1) بالنسبة إلى عهد الأغلبة كله انظر ابن خلدون، والنويري والبيان.

القضاة في ذلك الاجتماع كما يدخل رجال القانون في مجلس الشيوخ بانجلترا، واضطر الأمير إلى قبول الرأي السائد (1).

ولكي نفهم تماما كيف كانت تتوازن السلطات في الدولة الأغلبية، يجب أن نتبع السلطة التي نالها الفقهاء في ذلك الوقت لدى عموم المسلمين. كان لتقدم دراسة الشريعة، مثلها مثل أي ممارسة عقلية، بعد قيام الدولة العباسية على وشك أن يخلق في الامبراطورية سلطة جديدة بديلة لسلطة صحابة الرسول: فبدلاً من أرستقراطية الصحابة تحل أرستقراطية العلماء. فكان هؤلاء في الوقت نفسه علماء دين بلا كهنوت، معلمى أخلاق، ودعاة وفقهاء، كما كانت تؤدي إلى ذلك وحدة القوانين واختلاطها. ولتفاقم التيقراطية الحتمي، أراد علماء الدين أن يحكموا بدلاً من السلطة الدينية العظمى وبدلاً من الملك، وقد وصلوا، سواء بعد كثير أو بعد قليل، وصلوا إلى تلك السلطة، غير أنه من حين إلى آخر كان الأسد يسمعهم زئيره، وهكذا فإن أبا حنيفة (٦٩٩-٧٦٧) وهو الأول بين أئمة العلم، كان قد توفي في السجن شهيداً، مثل بايينيانو، بسبب تعاليمه وضميره. ويمضي وقت طويل حتى حظى مالك بن أنس (٧١٢-٧٩٥) باحترام هارون الرشيد وهو رجل عظيم ومتحضر، لدرجة أن الخليفة قد فكر في أن يضفي صفة القانون على الموطأ، كما يطلق على مدرسة ذلك الفقيه، وقد امتنع مالك نفسه عن ذلك، لا نعلم إن كان تواضعاً منه أم لأنه يرى ذلك غير شرعي أو إهانة للعلم. ومرة أخرى، عندما طلب منه هارون الرشيد أن يعطي دروساً لولي العرش المنتظر، رد عليه مالك بأن العلم، وهو أنبل وأسمى من كل قوة بشرية، لا يجب أن يخدم الغير، بل الغير هو الذي يتحتم عليه أن يخدم العلم، الأمر الذي دفع الخليفة إلى أن يعتذر له وأرسل ابنه مع بقية شباب المدينة إلى الجامع الذي كان مالك يدرس فيه.

(1) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٨، الوجه الأول. وعن هذا الاجتماع الخاص بالجماعة سوف نتحدث في الكتاب الثاني، الفصل الثاني. ويكفي أن نلاحظ هنا، حسب ما ذكره التويري، أن الوجهاء والفقهاء كانوا هم حضور الاجتماع.

وفي عهد خليفة آخر تم جلد ابن حنبل (٨٢٤)، لأنه كان ينادي ضد إعلان الخليفة، بأن القرآن لم يخلق، وهوت عقيدة الخليفة. ولما توفي ابن حنبل (٨٥٥) يقال إنه في بغداد قد ودعه إلى مثواه الأخير أكثر من ستمائة ألف شخص وعشرين ألفاً مابين مسيحيين ويهود ومن ديانات أخرى قد اعتنقوا الإسلام في الحال، متأثرين بحماس الشعب الذي كان يحتفي في صوت رجل واحد بعلم ذلك الفقيه العظيم وفضائله.

ولا يمكننا إحصاء الأمثلة العديدة للفقهاء الفضلاء الذين اعتلوا سلطة القضاء، واستطاعوا مواجهة غضب الأمراء بشجاعة نادرة تفوق شجاعة أي قاض آخر يذكره التاريخ الأوروبي. وقد احتفظوا في نظام الدولة، احتفظوا بالسلطة القضائية مستقلة عن سلطة الإمارة، تماماً كما نفعل نحن تقريباً مع نظريات القانون العام، وذلك لأن الفقهاء اغتصبوا السلطة التشريعية بتفسيراتهم للعقيدة ومن جانب آخر لم يفصلوا فصلاً واضحاً وتاماً سلطة القضاة التشريعية عن سلطة الأمير والحكام والوزراء.

وبالإضافة إلى ذلك فإن أخطاء الأرستقراطية العسكرية، بل فوضى مجتمع الجزيرة العربية التي لا يمكن التغلب عليها، جعلت من الضروري قيام قضاء استثنائي، كما نطلق عليه نحن، ومحكمة استغلال النفوذ كما سماها المسلمون، وهي محكمة يرأسها الأمير أو مفوض عنه، سريعة في إجراءاتها وحاسمة ونهائية في أحكامها. وهكذا رويداً رويداً احتلت طبيعة الاستبداد، ساحة العدالة، تلك العدالة التي طالها هي أيضاً الفساد في الشرق مثل كل أمور الحكم، وسرعان ما هوت في الحالة التي هي عليها الآن. وقد اكتملت الشريعة الإسلامية في القرن التاسع. وأطلق بالإجماع العام من جانب المعاصرين واللاحقين أطلق لقب الإمام على أربعة من علماء الدين، أي الثلاثة الذين سبق ذكرهم بالإضافة إلى الإمام الشافعي الذي أتى بعد أبي حنيفة ومالك.

وافتمت المذاهب الأربعة في العقائد الدينية وبالتالي فقد تم قبولها مذاهب قديمة، وكانت تختلف فيما بينها في بعض النقط الخاصة بالقواعد الدينية والقانون العام والقانون المدني، كما هو الحال في وقتنا هذا بالنسبة لكتابة القانون الفرنسي في مختلف الدول التي تبنته قانونا لها. فتجد أحدها يسيطر في بلد على حين يسيطر الآخر في بلد آخر من البلدان الإسلامية، فنرى مذهب أبي حنيفة منتشرا في وقتنا هذا في تركيا وفي الهند، على حين نرى مذهب مالك في أفريقيا وكان أول من نشره فيها أسد بن الفرات وغيره من معاصريه، إلا أنه لم يصبح قانونا عاما في البلاد إلا في أوائل القرن الحادي عشر (1).

بدأت المعارضة السلمية في أفريقيا من جانب علماء الدين عندما أخذ أبو العباس عبد الله، ابن إبراهيم الأغلب (٨١٢-٨١٧) وخليفته يفرض ضرائب باهظة على الملاك وذلك لصالحه وصالح الجنود الذين احتفظوا بهدوتهم طوال سنوات حكمه. وقد رأى أبو العباس عبد الله أن إيرادات الضرائب التي تعود عليه من الأطيـان غير وفيرة وغير أكيدة، وكانت عبارة عن ١٠٪ من المحاصيل الزراعية وكان يحصل عليها محاصيل أيضا، لذلك فكر في أن يضرب باللوائح عرض الحائط ويحصل على قيمة الضرائب نقدا، غير واضح في

(1) يؤكد ابن الأثير أن المذهب المالكي قد طبق في أفريقيا بأمر من المعز بن باديس، ثاني الأمراء الزيريين، المخطوطة ج-المجلد الخامس- الورقة ٤٦، الوجه الثاني في عام ٤٠٦. لقد أهملت الاستشهادات الزائدة الخاصة بالأحداث المتعلقة بالعلماء الأربعة الأساسيين وهي مشهورة جدا. وعن الشريعة الإسلامية انظر مقدمات دويسون العربي للمارودي الأحكام السلطانية. لقد قام البارون دي سـلان بعرض واف للدراسات الشرعية الخاصة بالمسلمين في مقدمة المجلد الأول للترجمة الانجليزية لابن خـلـكان، ص ٢٢ وما بعدها، انظر أيضا: م. ورمس "Recherches Sur La Constitution De La Propriété Territoriale Dans Les Pays Musulmans Exploration Scientifique De L'Algerie, Sciences Historiques" ص ١ وما بعدها، والسيد م. بيرون، المجلد العاشر.

اعتباره إذا كان المحصول وفيرا أو قليلا. وقد عم الضيم المواطنين وأصابهم السخط والإحباط من جراء ذلك وأيضا من أفعال استغلال نفوذ أخرى. وتوجه إليه الشيوخ وأعيان البلاد لمقابلته في قلعته وذكره، على حد قول أحد المؤرخين، ذكروه بتعاليم الدين ومصلحة الدولة الإسلامية، ولما سخر المستبد من كلامهم، أداروا له ظهورهم والفيظ والغضب يعتصران قلوبهم، وأثناء انصرافهم توقف أحدهم، وكان يدعى حفص بن حميد وكان شيخا ورعاً، وطلب من رفاقه أن يتوقفوا ثم قال لهم: لا يجب أن نضع أملنا في البشر، ولكن يجب أن يكون كل أملنا في الله، ثم توجه إلي الله داعيا إياه أن يعاقب ذلك الأمير الفاشم الفاسد، ومع كل دعاء كان الجمع يرد عليه: آمين. إلا أن تواطؤ الجند مع الأمير منع رجال الدين من الانتقال من الدعاء عليه إلى أعمال أشد خطورة. وسرعان ما أخذوا يفرحون لحكمتهم واستجابة السماء لصلاتهم، حيث أصابت الأمير عبد الله قرحة في أذنه وانتقل إلى العالم الآخر (1).

(1) البيان ص ٨٧؛ ابن خلدون المرجع المذكور، ص ٩٤ إلى ٩٦، والنويري الفصل الأول، المجلد ٤٠٤. والنويري هو الوحيد الذي يعطي قياس المساحة التي قلت أنا عنها المحروثة، فهو يقول الزوج الحارث، والأمر يتعلق بالتأكد بمقياس خاص بالأرض. والفعل *aratata* غير الموجود في القواميس، هذا الفعل كان منتشرا استخدامه في صقلية حتى أوائل قرننا هذا، وكان يعني مساحة شاسعة من الأرض دون تحديد. لقد تفاديت كلمة *iugero* والتي تقابل العربية زوج عند النويري، لكنها تعني مقياس أراضي مختلفا تماما وكلمة *jugerum* كانت تعني مساحة الأرض التي يمكن حرثها في يوم واحد بزوج من الثيران، وتقابل بالتقريب ٢٥ أري *ari* وهو مقياس فرنسي. والزوج، الذي يستعمل في وقتنا هذا في الجزائر ويستبدل بلفظ زوجة وتكتب بالفرنسية *djebda* وهو مقياس يختلف من مكان إلى مكان وتعني مساحة الأرض التي يستطيع زوج من الثيران حرثها في موسم واحد، وهذه الكلمة زوجة طبقا للإشارات التي يذكرها م. ورمس في *Recherches Sur La Propriété Territoriale Dans Les Pays Musulmans* ص ٤٢١-٤٢٢، أعتقد أنها تدل على مساحة تتراوح ما بين ٧ إلى ٨ هكتار وهذا يعني أنهم كانوا يستطيعون فرض ٨ دينار أي ١٠٠ ليرة إيطالية على كل قطعة أرض محروثة. وكلمة زوج بهذا المعنى تتردد في المذكرات الصقلية، القرن العاشر والقرن الثاني عشر، كما سنوضح ذلك في موضعه.

ويبدو أن الفرع الذي صاحب هذا الحدث قد ترك أثره في نفس الأمير الجديد زيادة الله (٨١٧)، وهو أيضا ابن إبراهيم، وهو رجل قوي الشكيمة، وبعد أن قطع شوطا في الطريق الذي رسمه أخوه (1)، أخذ يتراجع عنه، ويبتعد عن الجند ويصغي إلى نصائح الفقهاء له وتوغل في الهواجس الدينية حتى إنه كان يستشير القاضي في المباح له دينيا من الملذات (2)، والأدهى أنه كان يتحدث عن أمر حكم الإعدام ضد الزنادقة الفقراء أو كما نقول نحن ضد المتشككين، وهم خطرون في ظل حكومة تيوقراطية، يشرف عليها رجال الدين، وهؤلاء المتشككون، بالإضافة إلى الفصائل الفارسية مع عدم التحضر كانوا يثيرون السخط والغليان في كل أنحاء الإمبراطورية لدرجة أنهم كانوا يتفلسفون حتى في أفريقيا (3).

وهذا الأمير الجديد تم وصفه على أنه متحدث جيد، كريم مع الشعراء البدو ومع العلماء القادمين من المشرق إلى قصره، رجل مملوء بالحماس والمثابرة، عظيم ومحِب للعدل (4). غير أنه سرعان ما كشف عما يقصد هو بالفضيلة، عندما أفصح وقال إنه يثق في رحمة الله يوم القيامة، حيث إنه أرسل أمامه، وكان هذا التشبيه البلاغي سائدا بين المسلمين، أرسل أمامه أربعة أعمال استحقاقية ألا وهي: إقامة المسجد الجامع وتشديد كوبري بوابة ربيع في القيروان، وبناء قلعة الرياط في مدينة سوسة واختيار أبي محرز

(1) نلاحظ ذلك من كلمات أسد بن الفرات، والتي ذكرناها في الكتاب الثاني، الفصل الثاني حول مرجعية كتاب رياض النفوس.

(2) انظر الكتاب الثاني - الفصل الثاني

(3) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٩ - الوجه الأول.

(4) هكذا يقول الصفدي، مخطوطة باريس، سيرة زيادة الله، لقد عاش الصفدي في القرن الرابع عشر. والكتاب الذين نقل عنهم ذلك الحكم إنما يثبتون أن قول الشاعر أريوستو Ariosto في التشيد ٣٥، في المقطوعة ٢٦ يصلح لكل الشعوب إذ يقول «لم يكن أغسطس قيصر لا قديسا ولا صالحا بهذه الدرجة.....».

قاضيا للعاصمة (1). وبعد أن اطمأن إلى كل هذه الاستحقاقات، بدا له أمر الدم الذي كان يسفكه هينا، تدفعه إلى ذلك طبيعته المتوحشة وضرورات الحكم الاستبدادي والخمر التي كان يتناولها، ولم ينس ذلك الطبع المتسلط الأمر سفاهة الجنود وأبى أن يستميلهم أو يشتريهم، كما فعل والده وأخوه. لقد أراد الطاعة والخضوع منهم له لأنه الحاكم والأمر فقط لا أكثر ولا أقل، ويبدو لي أنه أهان الجند في ممتلكاتهم إذ منع عنهم ضريبة عبدالله الجديدة. وكان من السهل عليه إخماد أول ثورة أشعلها ضده زياد بن سهل بن الصقلية، أي ابن المرأة التي من صقلية، أو ابن سلافة. ولكن لما ثار ضده بالسلاح عمرو بن معاوية، وهو من قبيلة قيس القوية والذي اضطر إلى الاستسلام، ولما قبض عليه زيادة الله، لم يستطع السيطرة على رغبة الانتقام منه. وكان شاعر البلاط أكثر حكمة منه إذ قال له، لما سأله في ذلك اليوم عن آخر أخبار البلاد: يقولون ألا تقتل عمرو، لأن قبيلة قيس سوف تجعلك تدفع غالبا ثمن ذلك الدم. إلا أنه، بلا مبالاة على الإطلاق لهذا الكلام، أسرع إلى السجن وقتل بيده ذلك المتمرّد مع ولديه، وبعد أن وضع رؤوسهم على درع، وضع هذا الدرع وعليه الرؤوس على مائدة وجلس إليها يشرب الخمر مع حاشيته (٨٢٣). عندئذ، وأمام هذه الفعلية الشنيعة انفجر غضب الجنود وتفجرت ثورتهم في تونس ثم

(1) ابن ودران، مخطوطة تونس، فقرة ١. يضيف هذا المؤلف أنه قد تم صرف ٨٦٠٠٠ (سنة وثمانون ألف دينار) على جامع القيروان، وهي تساوي ١,٢٤٧,٠٠٠ ليرة إيطالي. ويروي ابن أبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية - باريس - الورقة ٣٠، الوجه الثاني، دون أن يذكر ذلك، يروي تفاصيل ذلك العمل: أنه قد تم هدم الجامع القديم وأعيد بناؤه من الحجارة والرخام والأسمنت وأن المحراب وهو في اتجاه مكة، كان من الرخام المزّدان بالكتابة والنقوش الزخرفية غاية في الجمال مشوبه باللونين الأبيض والأسود، وأمام ذلك المحراب يقوم عامودان باللون القرمزي لا مثيل لهما في العالم من حيث روعتهما، وكان إمبراطور القسطنطينية يريد شراءهما بوزنهما ذهباً. والكلمة التي ترجمتها اسمنت cemento هي «صحن» مكتوبة بالحروف ١٤، ٦، ٢٥ من الحروف الهجائية العربية الشرقية.

اشتعلت في كل أفريقيا، وكل واحد منهم اعتبر نفسه حاكما للدائرة التي يقيم فيها، ثم أعلنوا قائدا للجيش عربيا من فصيلة شهيرة يدعى منصور الملقب بالطنبديسي، نسبة إلى اسم قلعته (٨٢٤). وسدى أرسل الطاغية ضده الجنود المرتزقة والجنود الذين يثق فيهم مهددا بالموت من يحاول الفرار منهم في معركة القتال. غير أن القائد منصور هزمهم جميعا فانتقلوا تحت لوائه ليتجنبوا بطش ذلك الحاكم الذي لا يعرف الرحمة. وتحرك كل الجند وعسكر المدينة وبقية الجنود الأخرى التي أسرعت بالسلاح من كل صوب (1)، كل هؤلاء تحركوا نحو القيروان وأقاموا معسكرهم خارج المدينة (أغسطس ٨٢٥)، مشجعين أهالي القلعة على الانضمام إليهم، على حين كان زيادة الله مع الجند المرتزقة ومع عائلته قد أغلق على نفسه القلعة. ولم يلق شعب العاصمة بالا بعلماء الدين الذين كانوا يحلمون بأنهم يستطيعون السير دائما في حدود المقاومة الشرعية، لم يهتم الشعب بذلك وفتح الأبواب أمام منصور وأعاد، بمساعدة هذا القائد، بناء الأسوار التي كان قد هدمها إبراهيم، رئيس العائلة، وكرس الشعب نفسه للثورة.

ثم كانت النتيجة المعتادة بين تلك الجماعات الإقطاعية والحكومية الصغيرة، فكل طرف فيها أخذ يدير أموره بنفسه. ولما عجزوا عن فتح قلعة العباسية، تفككت أواصرهم وانقسموا على أنفسهم، فخرج إليهم زيادة الله مع جنده وكسر شوكتهم (أكتوبر ٨٢٥)، وجعل منصور يفر هاربا من أمامه، واستعاد القيروان وهدم الأسوار، وكأنه ينتقم منها، ذلك أن البعض يقول انه نذر ذلك إلى الله عندما كان محاصرا داخل قلعة العباسية، والبعض الآخر يقول أن الأسوار سقطت بفضل صلوات القاضيين، ولم يفكر أحد أنه، لكي

(1) هذا هو بالتأكيد معنى كلمات البيان، وتم نقلها بلا شك بقلم كاتب قديم: جند، جيوش، أناس وافدة (وهود).

يسيطر على الجند، كان عليه أن يظهر وده واحترامه للمواطنين ويأخذ في الاعتبار أن منصور، بالرغم من هزيمته، مازال مسلحا وأن الأقليم بعيد كل البعد عن الهدوء والسلام. وفعلنا وبعد أن أدار الحظ وجهه للحرب، عاد منصور إلى القيروان، وعاد زيادة الله ليغلق على نفسه أبواب القلعة ودار الحديث حول اتفاق ينص على أن يترك الحكم في أفريقيا ويسافر مع عائلته وممتلكاته إلى الشرق، عندما أنقذه أحد أعوانه على رأس مجموعة جسورة. وبالفعل ذهب ذلك الشخص، بعد أن اصطحب معه مجموعة من الرجال، ذهب إلى كاستيليا على الحدود الجنوبية لدولة تونس الحالية، حيث كانت قد زحفت ضد المتمردين قبيلة نفزاوا البربرية، وهناك جمع البربر مع ألف رجل من السود المسلحين بالفؤوس والبلط واستطاع أن يهزم جنود عامر بن نافع، وتكفلت الانشقاقات بالباقي. والتقى منصور في النزال بالسلاح مع عامر ومات غدرا، وسيطر عامر على زمام الأمور في تونس لمدة ثلاث أو أربع سنوات أخرى، وكان صغار الزعماء قد قدموا قبل ذلك ولاء الطاعة له والغالبية العظمى كانت قد ذهبت لتكفر عن تمرد لها بالجهاد في صقلية (1).

تلك كانت ظروف أفريقيا في ذلك العصر.

لم يكن الأهالي المهتمون بالصناعة، وهم من أصل أوروبي، أو مختلط، لم يكن لهم وزن في المجتمع، فقد قلت أهميتهم بسبب الهجرة، وخضوعهم للطغيان العملي والنفسي، واعتنقت غالبية الأهالي الإسلام أفواجا أفواجا لدرجة أن الكنيسة الأفريقية التي

(1) النويري، في دي سلان: تاريخ البربر، تأليف ابن خلدون ص ٤٠٥ وما بعدها، رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٦، الوجه الأول و ٢٨ الوجه الأول والثاني، بكري في مجموعة *Notices et Extraits des Mss* المجلد ١٢ ص ٤٧٨؛ وابن الأثير، المخطوطة ١٢، الوجه الأول والمخطوطة ج، الورقة ١٩١ الوجه الأول، والبيان ص ٨٨ إلى ٩٥؛ وابن خلدون، تاريخ أفريقيا وصقلية، ترجمة م. دي فيرجيه ص ٩٦ إلى ١٠٣. ولقد صححت اسم تونبوسا وفقا لكتابة ابن الأثير.

حاولت كثيرا الحفاظ على كيائها كان يمكن القول إنها بعد نصف قرن من الفتح قد تلاشت كما تدل على ذلك وبالإجماع أخبار المسلمين والوثائق الكنسية سواء وثائق روما أو وثائق الاسكندرية (1).

وكان البربر، وقد أصبح جميعهم مسلمين متمسكين ومتشككين، منهمكين ومقسمين، ولكن لم تتم السيطرة الكاملة عليهم، كانوا يخضعون ويثورون ولكنهم كانوا مستعدين للانضمام إلى العرب في الحرب، ولكن غير مستعدين للخضوع تحت نير السيطرة والحكم، وكانوا أقل عداوة لبني أغلب، تلك العداوة التي كانت تشتد فيهم تجاه رؤساء الجند سواء كانوا رؤساءهم أو مجاورين. غير أن ذلك الخضوع الظاهر كان يضمحل بقدر ابتعاد قبائل البربر عن عاصمة الإقليم. ولقد تحدثنا بما فيه الكفاية عن المستوطنين العرب والفرس، كما أوضحنا أن حماس أولئك الجنود المشاكسين، وأولئك الأهالي المشاغبيين وأولئك الفقهاء المتعصبين، كان نارا تحت الرماد تحاول إيجاد منفذ للانطلاق منه.

وفي ظروف مشابهة وفي الوقت نفسه كان مسلمو أسبانيا يثيرون القلاقل والاضطرابات. لقد أوضحنا كيف أنهم في حمية الفتح واندفاعه، وبعد ما عبروا جبال البرانس اندفعوا بشدة إلى إقليم لينجوادوك. وبعد عشرين عاماً وبعد أن صار ذلك الإقليم قاعدة لعملياتهم الحربية، كانوا يندفعون تارة بجنود وتارة في غارات، كانوا يندفعون حتى نهر الرون ونهر السين من جانب، وحتى نهر اللوار والمحيط الأطلسي من جانب آخر، يقودهم في ذلك أمراء يعينهم الخليفة وحاكم أفريقيا.

ومنذ ذلك الوقت تطورت مجموعتان متميزتان من الأحداث أنقذتا فرنسا من الأضرار المحدقة بها كما أنقذت كل أوروبا من

(1) قارن البيان ص ٢٨، ابن أبي دينار (القيرواني) *Histoire de l'Afrique* المخطوطة، الورقة ١٦، الوجه الأول والترجمة الفرنسية ص ٦٣، *Pagi, ad Baronium* سنة ٦٩٦. والمراجع التي ذكرها جان جيبون، *Decline and Fall*، الفصل ٥١ الهوامش ٢٠٨، ٢٠٧ و ٢٠٩.

الخطر. من جانب كان هناك رد فعل الأهالي المسيحيين والصمود الرائع الذي أظهره الأسبان المتحصنون بين جبال غاليسيه وجبال أستورية وجبال نافارا وقوة الفرنج وجيرمان آخرون الذين انتصروا بقيادة كارلو مارتيللو في معركة بواتييه (أكتوبر ٧٣٢)، ومقاومة الكثير من نبلاء فرنسا الجنوبية، ونستطيع إضافة الإيطاليين أيضاً، وذلك لأن تحركات ليوتبراندو قد عجلت باقتحام أفينيون (٧٣٧). أما الأحداث الأخرى التي قطعت الطريق أمام الفاتحين فقد نشأت عن خطايا المجتمع المسلم بوجه عام والمجتمع الأفريقي على وجه الخصوص، فأفريقيا تعد أساس المستعمرة الأسبانية وأصلها. وعلى كل حال كان المنتصرون في أسبانيا - كما هو الحال في أفريقيا بل أسوأ - يشك بعضهم في البعض الآخر وبالتالي كانوا مستعدين للاقتتال في حرب أهلية فيما بينهم: العرب ضد البربر، والمضريون ضد اليمنيين، والمستوطنون القدامى ضد المستوطنين الجدد، والمدنيون ضد العسكريين، وكل ما كان يحدث بساحة سلطان الخلفاء في أفريقيا، كان له رد فعل معاكس هناك فيما وراء المضيق.

وبرغم ذلك فإن النظام قد عم الإقليم عندما انفصل عن الإمبراطورية من أجل اظهار الطاعة والولاء لأميره وهو من البيت الأموي، الذي أزيح منذ وقت قريب عن عرش الخلافة. كان الأمويون الأوائل الذين حكموا في أسبانيا قد أقاموا معسكراتهم بالقرب من حدود جبال البرانس، دون أن يتمكنوا من القضاء على المسيحيين الأقوياء المتحصنين في جبالهم في غرب وشمال شبه الجزيرة. وكان أولئك الأمويون يتقدمون تارة حتى كاركاسونيه (٧٩٢) وتارة ينتهقون نحو برشلونة التي فقدوها إلى الأبد (٨٠١). لم يُعرف آل أمية الذين حكموا أسبانيا بالفتوحات (1) فقد ناصبوا

(1) بالنسبة للتفاصيل فإنني أشير هنا إلى الجزء الأول والثاني من العمل الدقيق الذي قام به م. رينو *Invasions des Sarrazins en France*

مسلمى أفريقيا العداء، وصدّتهم فرنسا بكل صلابة، صدهم هناك ملوك شارلمان الأوائل، أولئك الملوك الذين كانوا على وفاق مع الخلفاء العباسيين؛ لم يبرزوا فاتحين، لكنهم اهتموا بالأسطول الحربى أكثر مما كان يهتم به ولادة الخلفاء (1). كما اهتموا بتنظيم أمور الدولة بالرغم من وجود عناصر الخلاف التى سبقت الإشارة إليها، ثم بدأوا تلك الحضارة الرائعة التى تركوها بعدهم خالدة وبدأوا الحروب الأهلية ومهدوا للاحتلال المسيحى. وحيث إنه فى طريق الإنسانية الوعر اغتصب الاستبداد والطغيان دائماً مبادئ النظام ودينها، ونكاد نرى فى أيامنا هذه بعض الشعوب هنا وهناك قد استطاعت أن تدعمها بالحرية، فلا عجب إذا كان ملوك أسبانيا المسلمون، فى أواخر القرن الثامن، ورغبة منهم فى تنظيم المجتمع قد سقطوا فى براثن الاستبداد والطغيان أو بالأحرى شرعوا فى عملية التنظيم والتمدن من أجل الغرض البعيد تماماً عن التحضر ألا وهو الاعتماد على السلطة المطلقة.

إن الأمير الحاكم بن هشام، ثالث الأمراء الأمويين على أسبانيا (٧٩٦-٨٢٢)، هو رجل مقدم، قوى الشكيمة، إلا أنه سكير، ومنحل ولا يعرف الرحمة، هذا الأمير قد انقاد خلف غريزته، تلك الغريزة التى تدفع الطغاة إلى مص دماء محكوميتهم من أجل تضخيم ثروات الجنود المستوطنين هناك، هذا الأمير قد أثار شعب العاصمة، بما يفوق الاحتمال. فقد ثار سكان قرطبة وسخطوا وغضبوا بعد أن أثقلت كاهلهم ضريبة العشر على المواد الغذائية، وبعد أن كدرت حياتهم رؤيتهم تسليح كتائب الجنود العبيد، الذين اشتراهم خصيصاً بالاضافة إلى إقامة الحصون ووضع الخيول مصطفة أمام القصر الملكى، كل هذا أثار سخطهم وغضبهم، وقد شجعهم على ذلك الفقهاء الذين كانوا يؤيدون الحرية فى أسبانيا، كما يؤيدونها فى أى

(1) انظر ابن خلدون فى جايانجوس *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain*. ص 35 وما بعدها.

اقليم آخر، تلك الحرية التى تميز بها المسلمون فى عهودهم الأولى، كل ذلك دفع الأمير حاكم إلى قتل رؤساء المقاومة الشرعية، مما دفع الأهالى إلى تدبير المؤامرات لخلعه من العرش؛ وقد تولدت عن المؤامرات الخيانات المعتادة وعمليات التعذيب، إلى أن تفجر بركان الغضب المكتوم ازاء عمليات العنف من جانب جندى من الرقيق ضد أحد المواطنين.

وقد ثار حتى جنوب العاصمة وهو مأهول بالسكان ثار فى الحال وأحدث ضجة كبيرة (٢٥ مارس ٨١٨)، عندئذ دفع الحاكم بالجنود الزنوج المتمركزين بالمنطقة وبالجنود وشراذم المخربين وقاموا فى اليوم التالى باقتحام الحى وجعلوه لمدة ثلاثة أيام عرضة للنهب والتدمير والحرق والقتل، وقاموا بتدمير المنازل والمساجد تدميراً كاملاً وقاموا بذبح ثلاثمائة من أعيان العاصمة وعلقوهم على أعمدة بطول جوادلكوفير، وفى اليوم الرابع، وبعد أن تجرأ واحد من رجال البلاط وذكر الطاغية بأن أولئك المتمردين الذين كان يقوم بذبحهم هم أيضاً مخلوقات الله، عندئذ أمر حاكم بالعضو عن الباقيين المختبئين فى المدينة؛ غير أنه أراد أن يرحلوا عن مدينة قرطبة وضواحيها مع نسائهم وأبنائهم حاملين معهم ما يستطيعون؛ إلا أن الجنود الذين كانوا ينتظرونهم عند نقاط العبور فى الريف، قد استولوا على أمتعتهم وجردوهم من كل شئ، لذلك فر كثير منهم إلى مدينة طليطلة ومدن أخرى بأسبانيا؛ وهرب آخرون كثيرون إلى سواحل أفريقيا، واتجه عدد أكبر إلى الشرق بحثاً عن الرزق وظل حى مدينة قرطبة خرباً ومهجوراً لمدة أربعة قرون من الزمان. وكان الذى فعله لم يشبع رغبته بعد، عندئذ أطلق حاكم عقاب غضبه بنظمه شعر هجاء ضد المتمردين، وهو مثال، فى اعتقادى، فريد فى التاريخ، فقد بدأ ألف الإمبراطور جوليانو المرتد كتاب الميزوبوجون *Il Mysopogon* ضد سكان مدينة أنطاكية، دون أن يمس شعرة من رؤوسهم، وهناك أكثر من أمير وثى أو مسيحي قد انتقم بأعمال الحرق والذبح والنهب، دون أن يعرف نظم أى شعر هجاء. والرأى



العام، الذي يدين تلك الأعمال الشريرة قدر استطاعته، لم يغفر أبداً تلك الأعمال للملك الشاعر. وقد أطلق عليه الشعب «الرباضى» و«المتوحش» وقد تسابق كتاب الأخبار فى التشهير به ولعنه، فيما عدا واحداً لا وزن ولا قيمة له قال فى بجاجة إن الثورة فى تلك الضاحية إنما ترجع إلى رفاهية زائدة تمتع بها أهلها (1).

ظهر غالبية المبعدين عن مدينة قرطبة فجأة وكما ذكر المؤرخون كان عددهم خمسة عشر ألفاً بعد مضى ثمانى سنوات من المذبحة فى الإسكندرية بمصر حيث يفترض أنهم قد طردوا كذلك من أماكن كثيرة بأسبانيا وأفريقيا إذ كانوا يبحثون عن وطن لهم. فقد وفر الحاكم أو ابنه عبد الرحمن، الذى تولى الحكم بعده (٨٢٢)، وفر السفن لكى يبعد عن المملكة أناس من طبعهم العصيان وإثارة الفلاقل والاضطرابات. عبروا، بلا سلاح ولا نقود، وعلى ما يبدو، فى صفوف متلاحقة، عبروا فى هدوء رغماً عنهم جزر البليار والأراضى الإيطالية حيث كان الأسطول الأسبانى قد حارب حرباً غير موفقة تماماً قبل موضوع قرطبة بقليل وتجمعوا شيئاً فشيئاً فى ضواحي الإسكندرية. ولم يمض وقت طويل حتى وقعت مشاجرة خاصة أشعلت معركة حامية الوطيس بين أولئك الأسبان الذين ما كانوا يملكون شيئاً

(1) قارن بين ابن قوطيه، المخطوطة الورقة ٢١، الوجهين الأول والثانى؛ والبيان المجلد الثانى، ص ٧٨، ٧٩، ٨٢؛ وابن الأثير، المخطوطة ١ - المجلد الأول الورقة ١٠٦ الوجه الثانى والورقة ١٠٧ الوجه الأول، تحت عام ١٩٨ والورقة ١٢٩ الوجه الثانى تحت عام ٢٠٦؛ وابن خلدون، المخطوطة، باريس، الملحقات العربية ٧٤٢ quarter المجلد ٤ الورقة ٩٦، الوجه الثانى؛ وحلة السير فى دوزى، المخطوطات ص ٣٨ وما بعدها؛ والمراكشى ص ١٣ - ١٤؛ والتويرى مخطوطة بارييس، التراث القديم، ٧٠٢ الورقة ٧٢ الوجه الأول؛ والضبى، مخطوطة الجمعية الآسيوية بباريس الورقة ٥ الوجه الثانى؛ كوندنيه، *Dominacion De Los Arabes en España*، الجزء الثانى، الفصل ٣٦. إن الرواية التى تبرئ الحاكم من أخطائه قد سجلت فى البيان، نسخة القرن ١٣. وكان المصدر الأول بلا شك بعض أخبار كتاب بنى أمية وقد لاحظ الأستاذ دوزى وهو ناشر البيان خضوعهم لذلك البيت، المقدمة، المجلد ١، ص ١٦ وما بعدها.

وأولئك السكان الذين كانوا يتريصون لهم، وكان النصيب الأسوأ فى هذا كله هو نصيب أهل الإسكندرية، فقد احتل هؤلاء الغرياء وقد أصابهم اليأس والاحباط، وبعد أن تحولوا مضطرين إلى جنود مرتزقة، احتلوا جانباً من المدينة، وبعد عمليات تخريب ونهب فظيعة، تحصنوا فيها وعينوا لهم قائداً، هو أبو حفص عمر بن فظيعة، الملقب بالبلوطى نسبة إلى أرض بالقرب من قرطبة، كما لقب شعيب، الملقب بالكريتى نسبة إلى جزيرة كريت التى قام بفتحها أبو كابسو كما أيضاً بالكريتى نسبة إلى جزيرة كريت التى قام بفتحها أبو كابسو كما يلقبه أهل بيزنطة بكتابة اسمه على طريقتهم. غير أنه، بعد الاضطرابات الداخلية التى مزقت مصر وسهلت تحريض الأسبان، وبعد أن قام عبدالله بن طاهر، نائب الخليفة ومحتل الاقليم بعد ذلك بإعادة ترتيب أمور الدولة أفهم أبا حفص أن يخضع له وإلا فليستعد للدفاع عن نفسه: وما أن ذكر اسم طاهر حتى اضطرب أبو حفص للخضوع وقبول الاتفاق (٨٢٣)، واتفقا على أن يدفع والى مصر معونة مالية، وأن يقوم الأسبان بمغادرة الإسكندرية بعد تكوين أسطول صغير لهم وأن يبحثوا عن مكان يرتزقون فيه فى أحد بلاد النصرى غير الخاضعة للمسلمين. واختاروا جزيرة كريت القريبة، شبه المهجورة (1) والتى بدت لهم سهلة الفتح، حيث كان أبو حفص ذاته أو أحد القادة المسلمين قد قام فى العام السابق على رأس قوات صغيرة بالإغارة على تلك الجزيرة. ومن المحتمل أن يكون أبو حفص، بعد أن نزل جزيرة كريت، قد أشعل النار فى جانب من السفن التى تم جمعها فى الإسكندرية بقليل من المال والتى لم تعد تصلح للبحار مرة أخرى؛ وقد وفر ذلك للبيزنطيين حجة لتكرار القصة التقليدية ومفادها أن أجاتوكليه *Agatocle* قد قام بحرق أسطوله فى جزيرة

(1) ابن الأثير المخطوطة ١، المجلد الأول، الورقة ١٤٦ الوجه الأول والورقة ١٤٧ الوجه الثانى عام ٢١٠؛ حلة السيرة؛ ابن خلدون؛ التويرى، كوندى المواضع المذكورة؛ انظر أيضاً رينو تاريخ بطارقة الإسكندرية *Historia Patriarcharum Alexandrinorum* من ص ٢٥١ إلى ص ٢٧٠، الذى يذكر الأحداث ولكنه يخطئ التواريخ.

كرت عندما هاجم قرطاجنه ليظهروا أن أبا حفص، الذي لقبوه بأمير المؤمنين في أسبانيا، قد أراد أن يخفف الأعباء عن البلاد فاصطحب أولئك المستوطنين إلى جزيرة كريت وسمى لإثباتهم عن العودة إليها. وصوروا بشكل مأساوي سخط المسلمين وغضبهم عندما شاهدوا الحريق حياً منهم لزوجاتهم وأولادهم الذين تركوهم في أسبانيا، وجعلوا أبا كابسو يهدئ من روعهم ويطمئنهم بكلمات وجيزة إذ قال لهم إنه سيمنحهم في جزيرة كريت نساء أجمل، وإنهم سوف ينجبون منهم ما يشاؤون من أبناء. وكان المؤرخون اليونانيون يجهلون - وهم يحاولون في التأريخ نسج قصص بلاغية على الطريقة اليونانية والرومانية - أن المنتصرين على جزيرة كريت هم أناس يائسون ولكن الشجاعة تظهر في وقت المحن. ورووا أحداثاً عسكرية كثيرة أهملها المسلمون وهم يسجلون حولياتهم. إنهم يروون كيف أن أبا حفص كان يحصن ثكنات جنوده، تلك الثكنات التي صارت فيما بعد مدينة، ومن الكلمة العربية خندق جاءت كلمة كانديا التي أطلقت اسم كريت على الجزيرة. كما يقولون في النهاية أن ميكيلي البالبو، ما أن تخلص من الحرب الأهلية بالقسطنطينية حتى أرسل جيشين ليفتحا الجزيرة وقد هزما كلاهما، عندئذ تم اقتياد جيش من المرتزقة بأربعين عملة من الذهب لكل جندي، وقد أطلق اليونانيون عليهم أصحاب الأربعينات، أولئك الجند المرتزقة قد أبلوا بلاء حسناً إذ تمكن ذلك الأسطول الصغير الذي ترأسه أوريفا، والذي يبدو من اسمه أنه أجنبي أيضاً، قد تمكن من تحرير الجزر الصغيرة المحيطة بتلك الجزيرة، عدا كريت حيث قويت المستعمرة وازداد عددها. وتلاحقت هذه الأحداث حوالى عام ٨٢٥ من التاريخ الميلادي<sup>(1)</sup>. ويبدو أن المسلمين في جزيرة كريت

(1) تيوفان كونتينواتوس من ص ٧٣ إلى ص ٧٧ ومن ص ٧٩ إلى ص ٨١ ج ٢ من ٢٠ إلى ٢٣، من ٢٥ إلى ٢٦ من حكم ميكيلي البالبو: سيميون ماجيستير ص ٦٢١ إلى ص ٦٢٤ ج ٢ ومن ٣ إلى ٤ من حكم ميكيلي البالبو نفسه. تنمة تيوفان وهو مرجع أساسى بين المراجع

الذين حكمتهم أسيرة أبى حفص<sup>(1)</sup>، يبدو أنهم شاركوا سكان أفريقيا في فتح صقلية، وكانوا بكل تأكيد عنصراً أساسياً في اجتياح إقليم بوليا وإقليم كالابريا طوال القرن التاسع: وهذا هو السبب الذى دفعنى إلى التوسع فى تفاصيل هجرتهم من أسبانيا.

البيزنطية، يذكر أول خطة لعملية المسلمين على جزيرة كريت فى بداية حرب تومازوى كبادوشيا التى ربما ترجع إلى ٨٢١. وفيما يتعلق بهذه الأخبار غير المحددة وغيرها فإن المؤلفين يرجعون تاريخ احتلال الجزيرة إلى عام ٨٢٤، وعملية أوريفا إلى عام ٨٢٥، وحسب ابن الأثير وهو مرجع تم ذكره، فإن المسلمين الأسبان لم يغادروا الإسكندرية إلا فى عام ٢١٠ (أبريل ٨٢٥ إلى أبريل ٨٢٦).

(1) ابن خلدون، *مخطوطة باريس*، الملحقات العربية، ٧٤٢ quarter، المجلد الرابع، الورقة ٢١ الوجه الأول.

## الفصل السابع

يكفى أن تلقى نظرة على الخريطة الجغرافية لنذكر كيف أن صقلية قد أصبحت، بعد أن احتل المسلمون أفريقيا بالكامل، قد أصبحت في حرب مستمرة. في البداية استخدمها البيزنطيون موطن قدم وقاعدة تتطلق منها الحملات التي كانت ترسلها حكومتهم للدفاع عن أفريقيا: وبالفعل كانت تحتشد في صقلية الأساطيل التي استردت برقة في عام ٦٨٨ وأيضاً قرطاجنة في عام ٦٩٧، وفقاً لروايتنا السابقة. ولكن لأن الإمبراطورية قد عانت كثيراً في بذل مجهودات ضئيلة كهذه، وبعد أن هزم حسان بن نعمان ملكة البربر الرهيبية، سارع المسلمون في الحال بمهاجمة الجزر الإيطالية واجتياحها، وقد هاجموا أولاً جزيرة كوسيرة التي يطلق عليها الآن جزيرة بنتلاريا وهي جزيرة صغيرة، خصبة، فسيحة، مليئة بالموانئ، وتحتل موقعاً ممتازاً حيث إنها حلقة الوصل بين صقلية وأفريقيا، فهي تبعد ستين ميلاً عن الأولى كما تبعد أربعين ميلاً عن الثانية. لكن هذه الجزيرة اشتهرت في كل العصور موقعاً تصارعت أفريقيا وصقلية حوله في كل الحروب. ولجأ إليها كثير من مسيحيي أفريقيا، كما سبق وقلنا، طلباً للنجاة من سلاح المسلمين، وتمركزوا وتحصنوا في هذه الجزيرة وعاشوا في أمان فيها إلى أن أخذ العرب المقيمون في أفريقيا يفكرون في شئون البحر. إلا أنه في حوالي ٧٠٠ من التاريخ الميلادي ذهب عبد الملك بن قطان، قادماً من مصر، ذهب لكي يؤدب المتمردين على الحكم، كما كان يطلق عليهم المسلمون، واستولى على الجزيرة وأقام فيها القلاع.

لقد أرسله إليها، حسب رواية بكرى، الخليفة عبد الملك بن مروان(1)، ومن الواضح أن هذه الحملة كانت البداية لمخطط كبير يرمجه بعض الكتاب إلى موسى بن نصير.

وكان قد حان الوقت ليرفع من القوة والسطوة التي كان الفصيل السامى قد أسسها في تلك الأقاليم منذ خمسة عشر قرناً وهي القوة التي لم تضعف إلا أمام قوة روما. ويروى أحد رواة الأخبار العرب الأوائل أن موسى، عندما وصل إلى قرطاجنة وسمع من الأهالي البربر عن المعارك والعمليات البحرية التي خاضها ذلك الشعب، قرر أن يسلك ذلك الطريق(2)، وهكذا بعد أن احتل أسبانيا، طرأ على ذهنه أن يعود إلى الشرق ماراً بالأراضي الأوربية، مقلداً في ذلك هانيبال ومتقدماً عليه.

ويرى البعض أن حسان بن نعمان، الحاكم الذي سبق موسى، هو الذي فكر أولاً في الحرب البحرية، حتى إنه، سواء بأمر من الخليفة أو بموافقة منه، بدأ في تطهير القناة بين البحر ومستنقع تونس حتى تصبح ميناءً حربياً ينشئ به ترسانة(3) وقد شارك في

(1) بكرى، في مجموعة *Notices et extrait des MSS*، المجلد ١٢ - ص ٥٠٠. هذا المؤلف لا يحدد أي تاريخ سوى خلافة عبد الملك بن مروان والتي استمرت عشرين عاماً من عام ٦٨٥ إلى عام ٧٠٥. إلا أننا نستطيع دون خوف من الوقوع في خطأ، أن نحذف الثلاث عشرة أعوام الأولى منها، عندما كان العرب مشغولين بأشياء أخرى بدلاً من مطاردة الهاربين إلى جزيرة بنتلاريا. وحيث لم نجد في هذا الفصل أي ذكر لاسم موسى، فمن المحتمل أنه يعتمد، قبل وصوله إلى أفريقيا، ذلك التاريخ الذي لا يزال موضع شك. ويشير إلى هذه الحملة، ربما معتمداً على مرجعية بكرى، يشير إليها التيجاني، رحلة في *Journal Asiatique*، عدد أغسطس - سبتمبر ١٨٥٢ ص ٨٠ ويضيف أنه قد تم في ذلك الوقت احتلال الجزر الصغيرة القريبة من أفريقيا.

(2) ابن قتيبة، كتاب الإمامة، في جـايانجوس *Ths History of the Mohammedan in Spain* المجلد ١، الحاشية ص ٦٦.

(3) الآراء المختلفة لفقهاء المسلمين قام بعرضها مؤلفان مجتهدان جداً هما: التيجاني، رحلة في *Le Journal Asiatique*، العدد أغسطس - سبتمبر ١٨٥٢ من ص ٦٢ إلى ص ٧١، وابن أبي دينار (القيرواني)، *Histoire de l'Afrique* الترجمة الفرنسية، من

تلك الأعمال أو في بناء تلك السفن فتيون أقباط تم استقدامهم خصيصاً من مصر(1)، وهم غير مبالين أو ربما سعداء لأنهم يعملون ضد حكامهم القدامى من البيزنطيين . وأياً كان واضح هذا التخطيط، فإن تاريخ بدء العمل في ذلك الموقع، قد نستطيع أن نحدده في أربع أو خمس سنوات ما بين ٦٩٨ و٧٠٣؛ ومن الواضح أن اختيار الموقع كان اختياراً موفقاً، إذ أن ذلك الموقع الذي يمكن الدفاع عنه بسهولة، كان يوفر ويضمن عنصر الأمان لجيش المسلمين ضد القوات البحرية اليونانية المتفوقة عليها. وبالإضافة إلى ذلك فإنه لم يكن هناك شك في تونس، كما هو الحال في مدينة قرطاجنة، في أن يقوم الأهالي المسيحيون بمساعدة العدو أو على الأقل باخطاره. وإذا لم يكن موسى قد بدأ هو هذا العمل، فهو بكل تأكيد الذي عجل به، إذ أمر ببناء مائة سفينة(2)، ولم ينتظر استلامها(3) للقيام بهجوم ضد صقلية، وقد دفعه إلى ذلك الحقد والطمع وقد كان لهما تأثيرهما الفعال جداً على نفسه. ذلك أن أسطولا مصريا كان قد أتى لتوه تقريبا تحت ناظري القائد الأفريقي وأمام عينيه ليفنم كل مايجده على أراضي المسيحيين. كان ذلك

ص ١ إلى ص ٢٠. لقد قلت «تطهير» وليس «حضر» كما يقول الكتاب المسلمون وذلك لأننا نعلم أن هذه القناة والمستنقع البحري كانا موجودين في العصور القديمة. وفي هذا الصدد أنظر ملحوظة مترجم التيجاني م. روسو M. Rousseau، المرجع المذكور، ص ٦٩ وص ٧٠.

(1) التيجاني، المرجع المذكور، ص ٦٩. يقول إن الخليفة قد أمر بارسال ألفي قبلى إلى حسان. ألفين ما بين رجل وامرأة، لكى يستعين بهم وقد وزع حسان تلك العائلات على المدن ما بين رادس بالقرب من تونس والموانئ الأفريقية الأخرى. الأمر الذى يوضح تماماً أنهم كانوا من الفنيين.

(2) التيجاني، رحلة: ابن أبي دينار (القيرواني)؛ وابن قتيبة، كتاب الإمامة الموضع المذكورة.

(3) يستدل من ذلك على أنه أرسل إلى صقلية ألف رجل فقط، بالرغم من بداية تجهيز هذا العدد الكبير من السفن، والتي بالرغم من صغر حجمها، كان يتعين أن تنقل كل سفينة منها خمسين رجلاً على الأقل وفي الإجمالي ٥٠٠٠ (خمسة آلاف) رجل أو أكثر.

الأسطول تحت قيادة عطاء بن رافع، من قبيلة حظيل. قرر عطاء الهجوم على سردينيا فدخل ميناء سوسة للتزود بالمؤن وعندئذ جاءته رسائل من موسى تخطره بالانتظار حتى فصل الربيع وعدم التعرض لمواصف ذلك الفصل، وكان على ما أعتقد خريف سنة ٧٠٣. اشتهم عطاء حسد موسى في رسائله فلم يعره اهتماما واستأنف الإبحار ووصل إلى جزيرة «سلسلة»، كما نقرأ في مخطوطة ابن قتيبة الوحيدة؛ إما لأن العرب أطلقوا هذا الاسم على لامبدوزا أو على جزيرة صغيرة مجاورة، أو كما يبدو لي أن المقصودة هي صقلية وأن النساخ أخطأوا في كتابة الاسم. وقد غنم عرب مصر غنيمة كبيرة من الذهب والفضة والأحجار الكريمة، لكن أثناء العودة هبت عاتية بالقرب من سواحل أفريقيا فغرقت سفن كثيرة ومن بينها سفينة عطاء، كما جنحت سفن أخرى هنا وهناك. وعندما علم موسى بهذا أرسل في الحال مجموعة من الفرسان تقطع الساحل وتجمع السفن والبحارة الذين نجوا من الفرق وتأتى بهذه وأولئك إلى ترسانة تونس(1). وما أن بدأت سنة

(1) ابن قتيبة، كتاب الإمامة، مخطوطة الأستاذ جايانجوس. الورقة ٦٩، الوجهان، والترجمة الانجليزية في حاشية المقري *The history of the Mohammedan dynasties in Spain* المجلد الأول، ص ٦٦. وقد أرسل لي هذا المستشرق الأسباني العلامة نسخة من هذا الجزء في خطاب بتاريخ ١١ مايو ١٨٥٤ وصح بعض أجزاء ترجمته المذكورة. أما فيما يتعلق بالجزيرة التي جرى اقتحامها والتي أبدت له شكوكي حول اسمها، فإنه يعتقد إنه يجب الأخذ بما جاء في المخطوطة، لأن اسم صقلية مكتوب بحروف مغايرة بعد أسطر قليلة. أما أنا فأرى عكس ذلك إذ إنني أعتقد أن هذا الاختلاف يمكن أن يكون ناجماً عن أحد المصدرين اللذين يبدو أن ابن قتيبة قد استقى منهما روايته هذه. ففي أحد المصدرين من الممكن أن يكون اسم صقلية قد كتب بالسين بدلا من الصاد وبالكاف (الحرف الثاني والعشرين) بدلا من القاف (الحرف الحادي والعشرين) ليصبح سكلية، ومن السهل أن يختلط الأمر فيصبح سلسلة. ولقد رأيت بوضوح لفظ سلسلة مكتوبا على صقلية في خريطة جغرافية رائعة من الرق رسمها سنة ١٦٠٠ محمد بن علي الشرفي، من صفاقس، وهي من مقتنيات مكتبة باريس الإمبراطورية.

ونؤكد افتراضنا هذا «أخبار» *Cronologia* حاجي خليفة، مخطوطة باريس، وفيها نقرأ تحت سنة ٨٢، أخبار إغارة عطاء بن رافع على صقلية؛ ولما لم يرد هذا الحدث عند ابن

٨٥ للهجرة (١٣ يناير - ٣١ ديسمبر ٧٠٤) حتى أعلن موسى الجهاد على ساحل البحر وأشاع أنه سوف يذهب بنفسه إلى هناك، وجمع حوله رجالاً من الجيش، أقوياء يحبون المخاطرة، ونخبة من الأشراف العرب ووضعتهم في السفن بحيث لم يبق أحد منهم على الأرض حسب رواية المؤرخين. وعندما كان الأسطول على وشك الإبحار أحضر موسى لواء القيادة وقام فجأة ودون أن يتوقع ذلك أحد بعقد اللواء على الحرية التي كان يمسك بها ابنه عبد الله، وهكذا وضع مصير هذه العملية الأولى من نوعها، حيث إنها أول عملية بحرية يقوم بها مسلمو أفريقيا، ووضع حملة الرجال البارزين في يد ابنه لعله يكون فاعلاً حسناً له ولهم، وقد سميت هذه الحملة بحملة الرجال البارزين لشهرة المحاربين بها. نزل الرجال من السفن على الجزيرة في عام ٧٠٤ حيث استولوا على مدينة لا نعلم اسمها، ولكننا نعلم فقط أنهم عندما قسموا الغنيمة فيما بينهم فإن كل محارب أخذ ١٠٠ (مائة) دينار من الذهب وكان عدد المحاربين يتراوح بين تسعمائة وألف محارب (1). ومن هنا فإن قيمة غنائمهم بعد إضافة نسبة الخمس الخاصة بالأمير، تعادل مليون وسبعمئة ألف ليرة تقريباً (2). ولم يمض وقت طويل حتى أرسل موسى مرة أخرى الأسطول الأفريقي تحت قيادة عياش بن أخيال، الذي أغار على سيراكوزا (٧٠٥)، كما

الأثير، فمن الممكن أن يكون حاجي خليفة قد أخذه من إحدى مخطوطات ابن قتيبة الأصح من مخطوطة الأستاذ جيانجوس.

(1) قارن ابن قتيبة الورقة ٦٩ من مخطوطة الأستاذ جيانجوس الذي تفضل بأن أرسل لي نسخة من هذه الفقرة وصحح خطأ في ترجمته الانجليزية المذكورة في حاشية بكتاب المقرئ *The history of the Mohammedan dynasties* ص ٦٧ وما بعدها؛ وابن شباط، المخطوطة، ص ٣٨ و ٣٩ الذي يذكر نص ابن قتيبة مختصراً إياه في نهايته؛ وابن أبي دينار (القيرواني)، *Histoire de l'Afrique*، الترجمة الفرنسية ص ١٤ و ٥٧ والمخطوطة، الورقة ٦ الوجه الأول، والورقة ١٤ الوجه الثاني.

(2) «الدينار» وفقاً لقيمة المعدن وتبلغ قيمة وزنه في المتوسط ١٤ ليرة و ٥٠ سنتاً.

يقول المؤرخون العرب، في برّ المدينة، أي في بعض ضواحيها، ورجع منها سالماً وبغنيمة كبيرة (1).

وفي العام الذي بدأت فيه الحرب في أسبانيا (٧١٠)، أرسل موسى أسطوله إلى سردينيا، وعند وصول الأسطول إلى الجزيرة لم يجد أهالي العاصمة مخرجاً إلا أن يلقوا في قاع الميناء بالأواني الذهبية والفضية وأن يخفوا الأموال والمقتنيات الصغيرة الثمينة في الكاتدرائية بين القرميد والسقف. وبعد احتلال المدينة، كان أحد الجنود المسلمين يستحم في البحر فتعثرت قدمه في طبق من الفضة، وأصاب جندي آخر، وهو يصوب حربته تجاه حمامة كانت ترفرف فرق الكاتدرائية، أصاب جزءاً من السقف فسقطت منه كمية من النقود الذهبية؛ وهكذا، حسب رواية المؤرخين المسلمين، فقد تم اكتشاف الكنوز المخبأة. ثم أخذ المؤرخون يروون مفاسد الجنود الذين كانوا يقومون أثناء عمليات النهب باختلاس نصيب الخليفة، والقائد وزملائهم، وخشية أن يكتشف أمرهم وتفتيش ملابسهم، كان بعضهم يكسر نصل سيفه ويملاً جرابه بالذهب ويعيد عليه مقبض السيف والبعض الآخر كان يقتل قطلاً ويسلخه ويملاً جلده بالنقود ويلقيه إلى الخارج من نافذة القصر ليأخذه عند خروجه. وقد اختلط بهذا الفساد العام الخوف من أحكام الدين ولكنها لم تكبحه. وبعد ركوبهم البحر فإن أولئك كما يروي ابن الأثير سمعوا صوتاً مرعباً يقول: «أغرقهم يا الله!» وفي الحال ابتلعهم البحر، وكان يلقي جثثهم على الشاطئ وحولها الأحزمة المملوءة بالنقود (2) وكأن البحر يدينهم على أفعالهم.

(1) ابن قتيبة، ابن شباط؛ وابن أبي دينار (القيرواني) المراجع المذكورة؛ والبيان، ص ٢٧، مع ذكر ابن قطان. يذكر ابن قتيبة مؤيداً تاريخ ٨٦، أي تاريخ ٧٠٥ م.

(2) ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٤٧ الوجه الثاني، عام ٩٢؛ والنويري، مخطوطة باريس Ancien Fonds ٧٠٢، الورقة ١٠ الوجه الثاني والترجمة الفرنسية للبارون دي سلان، *Journal Asiatique* (مايو ١٨٤١)، ص ٥٧٥-٥٧٦.

انفجرت في أسبانيا شهوة الجشع المتقدمة لدى الجنود وقادتهم لمدة عشر سنوات، ومن هناك انتقلت مرة أخرى إلى بلادنا، ذلك لأننا نعلم أن محمد بن أوس، وهو من المدينة (1) كان قد انقض على جزيرة صقلية وأسر بعض رجالها عام ٧٢٠، وبعد عودته إلى أفريقية، تولى قيادة الحكم بدلا من يزيد، الذي قتله البربر، كما أشرنا إلى ذلك قبلاً. ثم أن تحرك تلك الشعوب قد قتل من حماس العرب ضد صقلية. فقد تمت مهاجمة الجزيرة في عام ٧٢٧ من جانب بشير بن صفوان حاكم أفريقية وهو من قبيلة كلب، والذي رجع بمجموعة كبيرة من الأسرى (2). ويبدو أنه قد تفاوض مع الحاكم البيزنطي على اتفاق لم يوقع ولم

وحسب الترجمة الإيطالية التي قام بها كارلي فإن حاجي خليفة في *Cronologia* يؤرخ فتح كلابريا الذي قام به فريخ بن سعيد بعام ٩٢ تقريباً. ولما اطلعت على النص لاحظت أن الأمر يتعلق بحملة طارق الشهيرة في أسبانيا. م. فمين *M. Famin*، سار في *Histoire des invasions des Sarrasins en Italie* على هذا الخطأ وأضاف إليه من عنده اسم طارق وأن "exercèrent des cruautés inouïes" وراح يذكر صراحة تفاصيل تلك الأعمال.

(1) النويري، فصل صقلية، في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٢ ويدعوه محمد بن أبي ادريس. والبيان، ص ٢٥، والذي يقوم بتصحيح الاسم والتاريخ؛ والنويري، الفصل الخاص بأفريقية، في دي سنان، *Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun* المجلد ١ ص ٢٥٧ في الحاشية، وابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ترجمة م. ديه فيرجيه ص ٣١، يخلط بينه وبين حاكم آخر لأفريقية ويدعوه محمد بن يزيد. رامبولدي حوليات المسلمين، المجلد الثاني ص ٢٢٥، عام ٧٢٠ - وعند ذكر النويري، يضيف من عنده أن محمداً قد حط بسفنه في مرسالا وأخذ معه إلى أفريقية مئات من الأسرى.

(2) ابن الأثير، المخطوطة C. المجلد الرابع، الورقة ٧٤، الوجه الثاني عام ١٠٩، البيان ص ٣٥؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ترجمة م. دي فرجيه ص ٣٢؛ النويري، الفصل الخاص بصقلية في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٢، والفصل الخاص بأفريقية في دي سنان *Histoire des Berbères par Ibn Khaldoun* المجلد ١ ص ٢٥٧ في الحاشية؛ رامبولدي حوليات المسلمين، المجلد الثاني ص ٢٢٩ عام ٧٢١، وعند ذكره للنويري يضيف من عنده أن بشيرا كان يحمل أصناماً كثيرة من الفضة.

يحترم (1). ولما توفي بشير، وتولى بعده عبيدة بن عبد الرحمن، وهو من قبيلة سليم، فقد حاول الاستيلاء على جزيرة صقلية بواسطة عدة حملات عليها. وفي العام نفسه الذي حل فيه في أفريقيا، وهو عام ١١٠ هجري (من ١٥ أبريل ٧٢٨ إلى ٣ أبريل ٧٢٩) أرسل بالبحر جيشاً بقيادة عثمان بن أبي عبيدة، الذي ما أن نزل صقلية حتى وضع أخاه حبيباً على رأس سبعمائة رجل تقابلوا مع الشريف البيزنطي وهزمه ودفعه إلى الهرب؛ الأمر الذي شجع عبيدة ووضع خطة أكبر جعلته يجهز في العام التالي (من ٤ أبريل ٧٢٩ إلى ٢٤ مارس ٧٣٠)، جعلته يجهز مائة وثمانين مركباً ويرسلها مباشرة إلى صقلية تحت قيادة مستير بن حجاب، الذي خيب آمال حاكم أفريقيا لعدم كفاءته أو لسوء حظه، وبعد أن فرض الحصار على بعض المدن انتظر طويلاً وحل الشتاء، وعندئذ رحل عنها والرياح مواتية معه، إلا أنه أثناء الرحلة عصف به عاصفة شديدة ففرق أسطوله كله، ماعداً سبعة عشرة مركباً، وصل هو نفسه على إحداها إلى طرابلس. ولما علم عبيدة بذلك، أراد أن يعاقب مستيراً، حسبما يقول مؤلف سيرة حياته، ليكون عبرة أيضاً لغيره. فأمر يزيد بن مسلم، حاكم طرابلس، بأن يرسل إليه مكبلاً بالسلاسل وفي حراسة مشددة القائد الذي تسبب بإهماله في هلاك المسلمين، ولما مثل بين يديه في القيروان أمر بجلده على ظهر أتان وهي تطوف به في المدينة، ثم أمر بضربه بالعصا كل أسبوع ولوقت طويل، وحبسه في السجن طوال فترة حكمه للإقليم (2).

(1) يستدل على ذلك من إجراءات اتفاق عام ٨١٢ والتي ذكر فيها حاكم صقلية أول معاهدة تم إبرامها منذ خمسة وثمانين عاماً مضت. انظر الفصل العاشر.  
(2) المقرئ، قاموس بيبليوجرافي عنوانه: «المقضى» مخطوطة باريس، *Ancien Fonds Arabe*، ٦٧٥، الورقة ٢٢٧، الوجه الأول، سيرة حياة عبيدة الله. لقد روى ابن أبي دينار (القيرواني) موضوع المستير أيضاً ولكن باختصار، *Histoire de l'Afrique* الترجمة الفرنسية ص ٦٥، ونص المخطوطة الورقة ١٦، الوجه الثاني، ويلقب هذا المؤلف «المستير» بابن حارث بدلا من اسم أبيه «ابن حجاب».

وقد وصل إلى صقلية، من أجل الغنائم والأسرى، كل من ثابت بن هيثم من الأردن في الشام عام ١١٢ (من ٢٥ مارس ٧٢٠ إلى ١٢ مارس ٧٢٤) وعبد الملك بن قطان في عام ١١٤ (من ٢ مارس ٧٢٢ إلى ١٩ فبراير ٧٢٣)، وعادا منها سالمين إلى أفريقيا؛ وهكذا أيضا فقد اجتاحت عبدالله بن زياد في العام مائة وأربعة عشرة اجتاحت سردينيا غير أنه في العام التالي (من فبراير ٧٢٣ إلى ٨ فبراير ٧٢٤) خسر أبو بكر بن سويد الذي أرسله عبيدة إلى صقلية، سفنا كثيرة دمرتها النيران التي قذفها البيزنطيون (1). وقد لاقت حملة عسكرية أخرى المصير نفسه، فقد قام بتنظيم هذه الحملة في عام ١١٦ (من ٩ فبراير ٧٢٤ إلى ٢٩ يناير ٧٢٥) عبيد الله بن حبحاب، الذي انتقل وقتئذ من حكم مصر في أفريقيا ليحل محل عبيدة الذي كان قد شهر بأخيه بقسوة شديدة. إن رجال عبيد الله الذين كانوا يأتون إلى صقلية قد خاضوا قتالا شرسا غير محسوم النتيجة مع الأسطول اليوناني الذي تقابلوا معه هناك، ذلك لأن اليونانيين بعد هزيمتهم قد أخذوا معهم أسرى مسلمين كثيرين، من بينهم عبدالرحمن بن زياد والذي لم يطلق سراحه قبل عام ١٢١ (٧٢٩). وفي عام ١١٧ (٧٢٥) أمر عبيد الله مرة أخرى بالإغارة على سردينيا بواسطة حفيد عقبة بن نافع الشهير واسمه حبيب بن عبيدة، وهو أيضا مشهور بانتصاراته على سواحل الأطلنطي البعيدة وأيضا في قلب أفريقيا بالسودان (2). في الوقت ذاته وبعد اتساع ترسانة تونس وتحسينها وبعد اعداد قوات أكبر بكثير من ذي قبل وإحضار قوات إضافية من أسبانيا، عين عبدالله قائدا عليها وحبيب ودفع بها مرة أخرى للإغارة على صقلية، وهو يقصد بكل وضوح أن يفتح هذه الجزيرة. ولما كانت أفريقيا تعاني في ذلك الوقت من القلاقل، فإنه يبدو أن

(1) المقرئ، المقفى، مخطوطة باريس، Ancien Fonds Arabe، ٦٧٥، الورقة ٢٢٧ الوجه الأول: سيرة حياة عبيدة الله.  
(2) ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٨١ الوجه الأول، والورقة ٨٢ الوجه الأول عامي ١١٦ و ١١٧.

الحاكم الإسلامي قد قرر أن يخوض تلك المعركة تغريه عليها الأحوال السائدة في صقلية حيث كان ليوني ازاوريكو يرهق نفوس الأهالي وخزائنهم بما لا يقدررون على تحمله.

ولما نزل حبيب على شواطئ صقلية عام ١٢٢ (٧٤٠) وتحصن على ما يبدو بجنوده في أحد المعسكرات، كما كانت عادة المسلمين عندما يقومون بفتح أحد البلاد، دفع فيما حوله بجياده تحت قيادة ابنه عبدالرحمن الذي هزم كل الذين كانوا يشتبكون معه، ثم انطلق منتصرا في صقلية حسب رواية المؤرخين المسلمين، متوغلا في أراضيها أكثر من أي قائد آخر. وعندما وصل عبدالرحمن إلى أسوار مدينة سيراكوزا، هزم الأهالي الذين خرجوا يقاتلونه وفرض حصارا شديدا على المدينة وبث في قلوب أهلها الفزع والرعب حتى إنه استطاع في أحد الأيام أن يصل هو نفسه بجواده إلى إحدى بواباتها وطرقها بسيفه مهددا فترك السيف أثرا عليها. وأسرع أهل المدينة إلى دفع الجزية. وبعد أن فرض سيطرته على العاصمة توجه حبيب إلى بقية أنحاء الجزيرة من أجل إخضاعها، في ذلك الوقت دعى على عجل إلى أفريقيا حيث قام البربر بإثارة القلاقل فيها مرة أخرى، مستغلين انشغال الجنود

(1) قارن ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٨٢، الوجه الأول، عام ١١٧: ابن شباط، ذكره ابن أبي دينار (القيرواني)، *Histoire de l'Afrique*، ص ٦٧ و ٦٨ والمخطوطة، الورقة ١٧ الوجه الأول: البيان، ص ٣٨-٤٠: ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique*، ترجمة م. دي فرجيه ص ٣٤.

الكاتب المسيحي المعاصر، إزيدورو دي بيا، في فلوريس *Espania Sagrada*، المجلد الثامن، ص ٣٠٥، يقول إن عقبة (ابن حجاج) حاكم أسبانيا، عندما سمع بتمرد السود في أفريقيا، انتقل إلى هناك، وقتل كل المتمردين *"Sicque cuncta optime disponendo, et: Trinacrios (portus) pervigilando, propriae sedi clementer se restituit"*، وبقبوله، على ما يبدو، ما ذكره تريناكريوس (أو تريماكريوس، ليناكريوس، باتريوس). فإن كلمات إزيدورو تعني أن بعض السفن الأسبانية قد وصلت بقيادة حبيب في الحملة على صقلية، وذلك لأن التمرد الذي يشير إليه إزيدورو كان بكل تأكيد حركة سابقة، قمعها عرب أفريقيا وأسبانيا، وليس واقعة عام ١٢٢. وهو التمرد الذي جعل من الضروري انسحاب الجيش من صقلية



في حملتهم على صقلية (1) ونجت صقلية هذه المرة بفضل ذلك التمرد. في وسط الأحداث العاصفة التي وقعت بعد ذلك في أفريقيا وبعد احتلاله لذلك الإقليم، كما أشرنا إلى ذلك في موضع آخر، فكر عبدالرحمن مرة أخرى في صقلية. وفي عام ١٢٥ (من ١٧ يولييه ٧٥٢ إلى ٥ يولييه ٧٥٣) وبعد أن أعد جيشا وأدب بربر تلمسان، خاض بنفسه، أو كما يقول البعض، أرسل أخاه عبدالله في حملته على صقلية ثم على سردينيا وانتشر في هاتين الجزيرتين الخراب والدمار وارتكبت مذابح كثيرة ووقع كثير من الأهالي في الأسر: غير أنه لم يحقق مكاسب دائمة، إذ لم تهيئ له ذلك دعائم حكم عبدالرحمن الضعيفة في أفريقيا. ونتيجة لذلك تمكنت الحكومة البيزنطية، بعد إدراكها لذلك التهديد الجديد، تمكنت من تعزيز الجزيرتين بشكل قوي وبنوع خاص جزيرة صقلية التي كانت تهتم بها بدرجة أكبر. فأقامت، كما يذكر الكتاب المسلمون، حصنا على كل صخرة مهيأة للدفاع ونظمت أسطولا يحرس تلك البحار، وكانت تغير، عندما كانت تستطيع ذلك، على التجار المسلمين (1). وبين إجراءات من هذا القبيل ووسط هذه القلاقل التي لم تتوقف أبدا في أفريقيا نالت صقلية احتراماً من جانب المسلمين لأكثر من نصف قرن.

وكانت آثار الهجمات الأخيرة أشد دماراً وخراباً بسبب تفشي وباء الطاعون المدمر. كان ذلك الوباء منذ عام ٧١٨ قد تسبب في إبادة

والذي كانت نتيجته هزيمة العرب وليس المتمردين. بالإضافة إلى ذلك فإن إيزيدورو لا يحدد تاريخاً لتلك المعارك، إلا أنها تأتي بعد تولي عقبة الحكم في أسبانيا الذي يؤرخ له في عام ٧٧٥ من العصر الأسباني والعام ١٨ من حكم ليوني إزاوريكو، أي عام ٧٣٢م، ولكن ابن خلدون يحدد هذا التاريخ بعام ١١٧ (٧٣٥) والمؤرخ الذي تبعه كوند *Conde, Dominacion de los Arabes en España*، الجزء الأول، الفصل ٢٦ يرجعه إلى العام التالي.

(1) قارن ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١١٨، الوجه الأول، عام ١٢٣، والورقة ٤٧، الوجه الثاني، في فصل تاريخ سردينيا، تحت عام ٩٢: البيان، ص ٥٢ و ٥٣؛ ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة السيد م. دي فرجيه ص ٤٤: النويري في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٢٠٢.

رجال أسطول الخليفة الذي كان يحاصر مدينة القسطنطينية (1)، ثم انتقل الوباء بعد ذلك إلى أفريقيا من عام ٧٤٤ إلى عام ٧٥٠ (2)، كما انتقل في الوقت ذاته تقريباً إلى صقلية وكلايريا ومن هناك انتقل حسبما يعتقد إلى اليونان، كما حصد في عام ٧٤٨ أهالي القسطنطينية وإقليم بيلوبونيزو (3) ولم يقل تفشي ذلك الوباء اشتعالاً واضطراباً فيما بين نهري دجلة والفرات (4). وفي البلاد المسيحية التي ألهب مشاعرها صراع الأيقونات لم يكن هناك مفر من أن يؤجج هذا الوباء آلامها ويزيد من نار الكارثة. ولما كان أعداء الأيقونات يدمرون كل الصور الدينية ويحتفظون فقط بالصليب، فإن الشعب الأرثوذكسي بدأ يتوجس منه، فلقد شاهد علامات الصليب السوداء تظهر بالآلاف ليس رمزا للفداء، وإنما علامة للطاعون ورمزا للغضب الإلهي (5).

هناك قصة أدبية ترتبط بغارات المسلمين في حوض البحر المتوسط، وقت أن كان القحط الشديد يطحن تلك البلاد. يروي، وفقاً لأحداث الأسطورة، أن عدداً كبيراً من الأسرى المسيحيين من بين سكان تلك الجزر قد أخذ للتعذيب، وعلى حين كان يباع بعضهم والبعض الآخر يساق إلى مكان التعذيب، لوحظ بينهم شاب

(1) انظر المراجع التي ذكرها لي بو *Histoire du Bas Empire* الكتاب الثالث والستون الفقرة ٢٢.

(2) البيان، ص ٤٨ يقال هنا إنه قد حدث في أفريقيا نوعان من الأوبئة يطلق العرب عليهما: الوباء والطاعون والوباء يدل على الطاعون ويطلق كذلك على الأمراض الوبائية عامة وكلاهما أمراض معدية مدمرة للإنسان. انظر ملحوظة م. رينو في *Recueil des Historiens orientaux* المجلد الأول ص ١٣٣.

(3) تيوفان، *Cronographia* المجلد الأول ص ٦٥١ والمراجع الأخرى التي ذكرها لي بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب الرابع والستون الفقرة ١٢.

(4) ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، عام ١٢٠، يقول إن الطاعون قد تفشى بشراسة في البصرة: ابن الجوزي والذي ذكره دي سلان، *Ibn Khallikan's Biographical Dictionary*، المجلد الثاني ص ٥٥١، يكتب أن الوفيات بسبب الطاعون وصلت إلى ٧٠٠٠ (سبعين ألف) شخص في يوم واحد؛ وقد يعني بمدينة البصرة ذاتها. (5) لي بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب الرابع والستين الفقرة ١٥.

إيطالي على درجة كبيرة من الوسامة يدعى كوزيمو وكان زملاؤه البؤساء يرتمون عند قدميه طالبين منه أن يدعو الله من أجلهم ليشملهم برحمته. والبرير، الذين لم يفهموا سر ذلك الاحترام الكبير تجاه ذلك الإنسان صغير السن ومتواضع الحال، ولشدة تعجبهم من الأمر، سألوه: من أنت؟ فأجابهم: أنا راهب ومتعمق في الفلسفة المسيحية والفلسفة القديمة، وكانت الدموع تنهمر من عينيه وهو يقول ذلك. سأله عندئذ مواطن بعد أن تقدم إليه ولماذا تبكي وأنت قد نبذت كل شئ في هذه الدنيا؟ فأجابه كوزيمو قائلاً: «ما من شئ يؤلمني قدر دراستي التي أصبحت لا جدوى منها. لقد قضيت زهرة شبابي في تحصيل العلم، لقد تعلمت البلاغة والخطابة، والأخلاق والفيزياء والرياضيات وعلم الفلك واللاهوت اليوناني واللاهوت الخاص بنا..... لكن ما فائدة كل ذلك، إذا كان على الآن أن أموت مجهولاً، دون أن يكون لدي من أترك له هذه التركة؟». رد عليه المواطن، الذي كان رجلاً مسيحياً ثرياً، محبوباً من الخليفة، ووالد الشاب منصور، الشهير جداً باسم القديس يوحنا الدمشقي: «إهدأ يا أخي، سوف أجد أنا لك الورثة الذين يرثون علمك». واشترى الرجل الصالح في الحال الراهب الأسير وحرره من قيد الأسر وعهد إليه بابنه وبفتى آخر كان قد تبناه. فراحا ينهلان بكل سعادة من علمه الغزير حتى بلغ أولهما المرتبة الرفيعة التي يعرفها كل إنسان. وكثيراً ما نقرأ في سيرة الدمشقي التي تم تأليفها بعد قرنين من الزمان، نقرأ بعض الذكريات العربية<sup>(1)</sup>، وإذا ما حذفنا منها المحسنات الأدبية التي أضافها المؤلف، لن نجد أية عقبة في قبول الحدث الذي يرجع، حسب التسلسل الزمني للأحداث، إلى الأعوام

(1) بولانديستي، Acta Sanctorum، مايو، المجلد الثاني، ص ١٠٩ وما بعدها، ص ٧٢٥ وما بعدها، وهو نص يوناني وترجمة حياة القديس يوحنا الدمشقي كتبها يوحنا، بطريرك أورشليم القدس: وفي الكتاب نفسه ص ٧٣١ وما بعدها، ونص آخر من كتاب سير القديسين ينسب إلى مؤلف يدعى قسطنطين لوجوتيتا.

الأولى من القرن الثامن، إذ يبدو أن الراهب كوزيمو قد سقط أسيراً في أيدي المسلمين بصقلية ربما في حملة الرجال البارزين التي سبق ذكرها، والتي أقتيد بعدها إلى الخليفة ضمن الـ ٦٠٠٠ (الستين ألف) أسير الذين أرسلهم إليه موسى فاتح الغرب. ويعزز هذا الرأي الاتصالات العديدة، وربما قلنا أيضاً الاختلاط الذي كان يجري ما بين أديرة صقلية، وأديرة البر الإيطالي المستقلة عن اللونجوبارديين في الـ ٢٥ (خمس وعشرين) سنة الأخيرة من القرن السابع.

## الفصل الثامن

ولما كانت قوى المسلمين التي نمت وازدهرت في افريقيا ترغب اباطرة الشرق على التفكير في الدفاع عن صقلية، كانت شبه الجزيرة الإيطالية تشهد تغيرات لها خطورتها في الدولة. فاللونجبارد، نظرا لأنظمتهم السياسية غير المتماسكة وقلة عددهم، كانوا قد توقفوا عند الذي استولوا عليه من قبل، وكانوا يشكلون تهديدا للمقاطعات الأخرى دون أن يتمكنوا من قهرها. وكان الأباطرة البيزنطيون يساندون من جانبهم هذه المقاطعات دون إمكانية الدفاع عنها، حيث لم يكن لديهم جيش لإرساله إلى البر الإيطالي، وكل ما كان في حوزتهم مراسيم امبراطورية وحكام وضباط وأجراء مسلحون وبعض من قوات بحرية تظهر من آن لآخر. لذا تقبلوا، أو لعلهم شجعوا تنظيم الفرق المدنية المسلحة، وتركوا البلديات تقوم بأعمالها، من هنا اكتسبت جميع السلطات التي فقدتها مع الإمارة؛ ورويدا رويدا استعادت السلالة الإيطالية في هذه الأقاليم استخدام السلاح ومباشرة الحياة السياسية واستهلت عصر البلديات الأول في بلادنا. واحتلت روما مكان الصدارة بين البلديات، ذلك لأنها روما، ولأنه منذ زمن القديس جريجوريو فلاحقا كان منصب رئاسة البلدية يشغله البابوات، الذين كان تقديرهم يتزايد بشكل مطرد لدى العامة الجرمانية، وكانوا يتبوءون المكانة الأولى بين كل كنائس الغرب.

وهكذا راح العنصر القومي الجديد الذي نشأ في إيطاليا ينقلب على الحكم البيزنطي، الذي كان يجثم عليه دون سلاح، فضلا عن أنه مبعث إزعاج جم من جراء أفكاره اللاهوتية الغريبة التي قلما كانت تتواءم مع الطبيعة الإيطالية. وأضرمت كنيسة روما النار، وهي الخصم العتيق لكنيسة القسطنطينية، وكانت بالفعل قد جرات على

منازعة الأباطرة منصب البابا الأكبر. وعلى هذا النحو اشتد الصراع القومي بين الإيطاليين واليونانيين واتخذ شكل الخصومة الدينية، وهي أعنف الخصومات. ولم ينتفع من هذا الصراع إلا الإكليروس، بينما ألحق الضرر بإيطاليا التي كانت مع ذلك منقسمة بين الجنس اللاتيني واللونجباردي، وكان اللاتين، لسوء حظهم وحظنا، لا يرون نجما قطبيا آخر سوى البابا.

وبدأت المقاومة من روما، حيث لم يكن شعبها قد فقد حيويته وكبرياءه، ولكن مع قلة عدده وكسله وفقره ما كان ليصدق أن أحد حكامه الذي انتخبه مازال يحظى بالوقار والتبجيل في جزء كبير من العالم، وأن ذلك يعود عليه بالنفع، أي نتاج الثروات والأموال التي كان البابا يطعم بها فقراء المدينة وينفق منها على جماعة من رجاله من رجال الدين والعلمانيين، كما يزيد بها من روعة تلك المعابد وبهائئها التي كانت تجذب الكثير من الأجانب. وردا لجميل الرومان ولمصلحتهم آلى كوستانتى على نفسه مشقة كبيرة لاغتيال البابا مارتينو. وبعد عدة سنوات كان مجرد الارتياح بأن أحد الولاة البيزنطيين قد قدم من صقلية إلى روما ليثير المضايقات للبابا، كافياً لإثارة ميلشيات المدينة، وإلى حمل السلاح من قبل ميلشيات بنتابولى ورافينا التي انصرفت بعد ذلك عن مناصرة البابا (٧٠٢). وما أن أشهرت السيوف في المناطق التي طغت فيها ثورة الغضب حتى سالت الدماء وتدفقت. فقد قام الشريف تيودورو وهو يمر بأسطوله من صقلية في طريقه إلى رافينا، قام غدرا بعملية ثار قاسية من المواطنين، ومن هنا اتحدوا مع الرومان ومع مدن الولاية البيزنطية (٧١١)، وانتهازا لفرصة أن الامبراطور فيليبىكو كان يسعى لحياء بدعة الطبيعة الواحدة، قام مجلس الشيوخ والشعب الرومانى مدفوعا بما يذكر بعظمته قديما وقرر الخروج على طاعة الامبراطور وإنزال صورته ورفض تداول العملات المصكوك عليها اسمه (٧١٢). بيد أنه بعد خلع فيليبىكو توقفت

الحركة الإيطالية لحذر الأباطرة الآخرين أو ضعفهم ولا رتياب البابوات الذين كانوا ينفرون - وكأنه نفور غريزي - من الاعتماد على الشعب.

ولكن ما إن اعتلى ليون إيزا وريكو عرش الإمبراطورية حتى اتجه ليس لقناعات لاهوتية، أو نصائح من اليهود أو من المسلمين كما يتردد في حماقة، ولكن بدافع فطنة رجل دولة، نحو إجراء إصلاحات عظيمة. ولما رأى نشاط الجماهير وجهدها يتبدد في الهوس والظنون الدينية داخل الأديرة وخارجها، ولا يهتم بالأعمال والميليشيات بل يهجرها، فكر ليون في استعادة نفوس الشعب، بأن ينزع من أمام أعينه صور القديسين التي كانت تشجع على ذلك الهوس، وتزيد من شعبية الرهبان ومكاسبهم وعددهم أيضا. وهكذا أعطى إشارة البدء لبدعة الإيكونوكلاستيا (تحطيم الأيقونات) التي قد يكون من الأفضل أن يطلق عليها حرب الإمارة ضد الخرافات، وهو مثال نادر في العالم. وظلت الإمارة متخلفة هذه المرة، لأنه في الولايات الشرقية، حيث كان رجال الكنيسة يبدون طاعة أكثر له، استمرت الإصلاحات زهاء القرن أو أكثر بقليل حتى استطاع الرأي العام أن يجذب وراءه علماء اللاهوت والأمراء. ولكن في إيطاليا انتصر الشعور الديني في الحال، حيث كانت تزكیه الظروف السياسية؛ ولأن مسألة الصور كان لها أبعاد يعرفها عامة الشعب جيدا، حيث كان يلمس قيمة أولئك الشفعاء التي كان مستبد يوناني يريد أن يلغيها. وعلى ذلك فما أن صدر الأمر الأول من ليون (٧٢٦)، حتى قام جريجوريو الثاني، وكان يضارع في قدره قدر الإمبراطور، وأشعل النار: ولم يتركها خلفاء جريجوريو تخمد، ويمكن القول بأن البابوات أخذوا يهيجون الجماهير: ويشجعون رابطة المدن الإيطالية المستقلة عن اللونجبارد ويطلبون العون من ملوك هذه الأمة، الذين انتهزوا الفرصة للتوسع، وكانت الفرصة مواتية لهم. وتقجرت الحرب باسم الدفاع عن الدين، وتظاهر البابوات بالرغبة في الإبقاء على هذا الوضع والاستمرار في طاعة الأباطرة.

ولكن هذا التظاهر القانوني تبدد بعد أوائل انتصارات الاتحاد الإيطالي. حيث إن الباباوات وقد اطمأنوا لتلك الانتصارات سرعان ما نسوا هدف الحرب، وأن الإنجيل لم يسمح للكهنة بأية أسلحة سوى عصا الراعي، ولم يسمح بأية مزايا سوى عطايا المؤمنين. وأرادوا كل أسلاب المهزومين، وأرادوا علاوة على الأموال والكنوز والدخول، الإمارة أيضا: واتخذ توزيع الغنائم شرف اسم هبة مدن كثيرة تم انتزاعها من البيزنطيين، يقدمها الملك ليوثيراندو إلى القديسين بطرس وبولس. وبعد ذلك ندم الأمراء اللونجبارد على هذه المنح الواسعة، وحين حاول خلفاء الرسولين المحافظة عليها تسببوا في زج إيطاليا في هوة سحيقة: وحيث إنهم كانوا غير قادرين على حمل السلاح، بدأوا من الآن فصاعداً تلك الدوامة السياسية التي لم يضعوا لها حداً أبداً: استعانوا بالفرنجة الأرثوذكس ضد اللونجبارد الأرثوذكس؛ ومع ذلك كانوا يحرضونهم على نهب البيزنطيين الذين أخذوا يقلعون عن الهرطقة؛ ونشروا في ظلام القرن الثامن قرار هبة قسطنطينيين المزيفة لكي ينالوا في حرية هبات بيبينو وشارلمان، وتفننوا في خلط حق ملكية بعض الأراضي الزراعية مع السيادة السياسية؛ وتعييس ذلك البلد الذي كان القديس بطرس يعد فيه من أصحاب الممتلكات؛ لأن يد البابا كانت تمتد فيه باسم أمير الرسل. وهكذا صار القديس بطرس ملكا لأقاليم بأكملها في إيطاليا، ولايات تقلصت من هنا وامتدت من هناك، ونازعت فيها القوى المهيمنة الثلاث التي تعاقبت بعد ذلك في أوروبا وهي قوة البارونات والملوك والشعب، ورغم ما حدث من تمزق وتمرد وإراقة دماء في هذه الأقاليم فما زالت قائمة حتى الآن. ولم يمض كثير من الوقت حتى وقع باسم القديس بطرس أيضا ذلك الحدث الثالث والخطير بالنسبة لإيطاليا، بقدر خطورة غزو الفرنجة وسيطرة البابا الزمنية؛ وأقصد به إنشاء كرسي إمبراطور الغرب وخلقه: وهو لقب كان وحده كافيا لخلق الانقسام بيننا لقرون عديدة ولجلب الجيوش الأجنبية من بلاد ما

وراء الألب، وتعضيد سلطة البابوية، حينما كان الأباطرة يؤيدونه أو يناهضونه.

وخرجت إيطاليا من ثورة القرن الثامن هذه مقسمة على النحو التالي. احتفظ الفرنجة بالشمال تحت اسم مملكة إيطاليا؛ واحتفظ البابا بدولة الكنيسة الحالية مضافا إليها جزء من توسكانا ومدن أخرى وانتزعت منها روما ومعها بعض الأراضي حتى ساحل البحر، التي احتفظت بشكل الجمهورية وهيمن عليها في الواقع البابوات وأباطرة الغرب<sup>(1)</sup>. وتبقت للأباطرة البيزنطيين صقلية وكلايريا وتيرا دي أوترانتو وسيادة اسمية على الجمهوريات التي نشأت أثناء الحركة القومية في ذلك العصر، ولكنها لم تتخرط في التمرد البابوي مثل البندقية وضواحيها ونابولي وبعض المدن الساحلية الأخرى<sup>(2)</sup>. ولم تمتد سيطرة اللونجبارد إلى دولة بنفنتو التي كانت تشمل بقية مملكة نابولي الحالية؛ وكانت تعرف بتبعية لشارلمان، ولكنها بعد ذلك تحللت من الطاعة والولاء له. أما سردينيا وكورسيكا فبعد أن هجرهما البيزنطيون وتعرضتا لاجتياح المسلمين، حداهما الأمل في الخروج من محنتهما فخضعتا لمملوك إيطاليا الجدد، الذين أمدوهم ببعض المساعدات وبعد ذلك تركوهم لمصيرهما لعدم القدرة على مواصلة المعونة؛ ونجا سكان تلك الجزر الفقراء والأقوياء من نير العرب وليس من هجماتهم لمدة قرنين، وظلوا محرومين من التحضر الإسلامي ومن ملامح

(1) لست في حاجة بأن أذكر كم هي غير مؤكدة حدود الأراضي التي تضمنتها هبة بيبينو وشارلمان، وكيف أن البابوات لم يملكوا أبدا الكثير من بين الأراضي التي وهبت لهم دون شك.

(2) قسطنطين بورفيروجنتو، *De administrando Imperio*، الفصل ٢٧، ص ٩٩٥، يقول إن اللونجبارد كانوا قد احتلوا كل إيطاليا، فيما عدا أوترانتو وجاليبولي وروسانو ونابولي وجابيتا وسورنتو وأمالفي. ويجب أن يفهم أن هذا حدث في الوقت الذي كانت فيه الامبراطورية البيزنطية قد فقدت الولايات التي كانت تحت حكمها، ولم تتمكن حتى من استعادة بوليا، أي في الفترة ما بين النصف الأول من القرن الثامن والنصف الثاني من القرن التاسع.

الحضارة التي نمت أيضا في إيطاليا<sup>(1)</sup>. وفي الأطار الذي حاولت أن أرسمه هنا يوجد جانب جدير بالاهتمام الخاص؛ وهو طموح بابوات القرن الثامن في السيطرة على الأجزاء الجنوبية من إيطاليا وعلى الجزر. وخطة التوسع هذه كان أدريانو قد شرع فيها، وواصلها ليون الثالث في الخفاء؛ ثم أهملت بعد موت شارلمان، وأعيد إحيائها في القرن الحادي عشر وكتب لها النجاح تقريبا في القرن الثالث عشر. ولا يزال في أيامنا هذه آخر بقايا الهيمنة البابوية على بنفنتو. وقدر استطاعتها اعترضت الحكومة البيزنطية في صقلية على هذه الاعتداءات. وسأترك وراء ظهرى مشاحنات حكام الأقاليم مع البابوات، تلك التي جرت في بدايات بدعة محاربة الأيقونات، عندما كان مبعوثو روما إلى الأباطرة يتم أحيانا سجنهم في صقلية (٧٣١-٧٣٢)؛ وكانت عبارة عن عمليات بوليسية وليست سياسية. ولكن بعد قدوم الفرنجة إلى إيطاليا وتوجه الأباطرة البيزنطيين للاتحاد مع الأمراء اللونجبارد، أعدائهم القدامى، كان القرار الأول هو الاتفاق على جمع القوات ضد العدو الجديد المشترك. من هنا كان الاتفاق الذي تم عقده (٧٥٨) لحصار أوترانتو، والذي لزم أن يقوم به جنود الملك ديزيدريو والسفن الكبيرة التي بحوزة صقلية<sup>(2)</sup>. وترتب على هذا الاتفاق أيضا مرور

(1) ابن الأثير، المخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ٤٧ الوجه الثاني، تحت عام ٩٢، عندما جمع في باب واحد كل عمليات المسلمين على سردينيا، يؤكد أن هذه الجزيرة لم تتعرض للغارات من عام ١٣٥ إلى ٣٢٣ هجرية (من ٧٥٢ إلى ٩٣٥)، وفي هذه الفترة هيمن عليها الروم ويقصد بهم هنا السلالة الإيطالية الأصلية. وتتفق كتب الأخبار المسيحية القريبة من تلك الفترة مع تلك الرواية؛ إلا أنها تضيف الإشارة إلى بعض الهزائم التي تعرض لها المسلمون في سردينيا وكورسيكا. وبخصوص هذه الجزيرة فمن الواضح عدم صحة سيطرة المسلمين عليها التي يفترضها بعض كتاب حوليات البلاد. انظر رينو *Invasions des sarrazins en France*، ص ٦٩، وانظر ونرش *Commentarium*.

الخ، الكتاب الأول، الفصل الثالث، ٤٩ في الهامش.  
(2) رسالة البابا بولس الأول إلى الملك بيبينو، *Codex Carolinus*، طبعة جرستر، رقم ١٥؛ وطبعة تشيني رقم ١٨.

أسطول قوى من القسطنطينية بعد أن انضمت إليه الوحدات البحرية الصقلية (٧٦٤) على سواحل البر الإيطالية (١)، بهدف التعاون مع اللونجبارد، وكانت غاية لم يكتب لها النجاح. وبعد عملية شارلمان الأولى وسقوط المملكة اللونجباردية (٧٧٤)، وهروب أدليكي إلى القسطنطينية، قبض حاكم صقلية في يده على خيوط الممارسات التي كانت تتسج في البر الإيطالي ضد المسيطرين الجدد. إذ كان أدليكي يحسه القلق وآماله المتأججة يعمل على تحريض الإقطاعيين اللونجبارد الواقعيين تحت سيطرته؛ وكان يذكر أرجيزو دوق بنقنتو بعراقه الدم المشترك ومصالحه وهو الدوق الذي ظل محتفظاً باستقلاله حتى تلك الآونة؛ وكان يحث البلاط البيزنطي الخامل على الحرب معرباً عن احترامه واستعداده لأن يصطبغ بالصبغة اليونانية هو وجميع اللونجبارد، وقدم المثال على ذلك بأن أطلق على نفسه الاسم اليوناني تيودوتو. ومن هنا فالأباطرة، بين الرغبة والتشكك، رأوا ضرورة أن يقوم وزيرهم في صقلية بمساعدة أولئك الأمراء المتآمرين ورعايتهم. وزادت حرارة الممارسات عندما أجبر أرجيزو على إعلان تبعيته لشارلمان، وعندما ذاق البابا أدريانو حلاوة السلطة الزمنية ففكر في توسيع الحدود الجنوبية للدولة الجديدة.

نرى أدريانو قد لجأ إلى ذرائع مقنعة جداً بينما كان يطالب شارلمان بهذه المدينة أو تلك من مدن وسط إيطاليا، مما ورد ذكرها بالهبة وبينما كانت لا تزال في يد الفرنجة؛ وبينما كان يذكر هنا وهناك أسباب ودوافع، حتى إنه لجأ إلى شهادات من يبلغون المائة عام لكي يبرهن لموظفي الملك أن القديس بطرس كان يمتلك منذ القدم هذه وتلك من الممتلكات. واعتماداً على مهابة القديس بطرس وعلى سندات باسم أمير الحواريين وعلى السلاح الذي رفع باسمه المقدس، بالإضافة إلى قدر الملك شارلمان وبعض من تعزيراته، كان أدريانو

(1) Codex Carolinus، طبعة جرستر، رقم ٢٤؛ طبعة تشيني رقم ٣٨.  
(2) Codex Carolinus، طبعة جرستر، رسالة ٥٦، وطبعة تشيني رسالة ٧٢.

يحلم بتجريد ملاك نابولي وبنقنتو الأشرار، وكذا اليونانيين المبغضين من الله، وكان يطمح في إسكات أدايجيزو وشريف صقلية المتغطرسين؛ وبهذه الصفات التي لا تتواءم مع المحبة والوقار، تحدث عنهم البابا وهو يكتب لشارلمان (1). وقال له بصريح العبارة في إحدى الرسائل أنه يريد أن يخضع تلك البلدان «في خدمة بطرس الطوباوي أمير الحواريين، والملك شارل وذاته هو» (2). وهنا تتضح المقايضة ربما على تقسيم إيطاليا تقسيماً جديداً كان يقترحه العبقري أدريانو على العبقري شارلمان. كان أدريانو يريد من الملك المدن الأخرى التي يطالب بها في وسط إيطاليا ومساعدته بالجنود، وفي المقابل سيقدم له السيادة العليا على أقاليم الجنوب، التي يلزم احتلالها باسم مقرروما ولسيطرته وفائدته.

ونظراً لأن شارل كان منهمكاً في حروب أخرى كثيرة، لم يستطع أو لم يود ذلك، وراح أدريانو يتحرك بمفرده مستعيناً بتلك الأسلحة التي تمكن من جمعها وبالسنة أساقفة نابولي وجاييتا وأذانهم. وبرغم استرداد بعض مزارع القديس بطرس في أراضي نابولي التي صايرها الأباطرة منذ عدة سنوات مضت، احتل تيراشينا في عام ٧٨٧؛ ولما كانت رغبته شديدة في مواصلة الزحف لم يصغ لأي حديث عن هدنة، بمعنى أنه يمكن أن يحتفظ بتراشينا وأن يقبل خمس عشرة من الرهائن من نابولي حتى لا يتم طلب الأوامر من وإلى صقلية فيما يخص مسألة الممتلكات. وبرفض البابا اضطر أهل نابولي إلى درء القوة بالقوة. ولما هرع وإلى صقلية لتجديدهم اتحدت قواته مع أهل نابولي واستردوا تراشينا. ولما أشهر سيف الكهنوت لأول مرة باسم المسيحية، فقد كان يهدد عن كثب دوقية بنقنتو والمناطق التي يهيمن عليها البيزنطيون في إيطاليا، لذا

(1) Codex Carolinus، طبعة جرستر، رسالة ٦٤، ٧٣، ١٥؛ وفي طبعة تشيني ٦٥ و ٨٩.  
(2) الرسالة الأولى من الرسائل المستشهد بها في الهامش السابق.

سرعان ما اتفق الواقعون تحت التهديد معاً. ولما اشتتم أدبليكي رياح الحرب هروا إلى تلك الأماكن. وكانت الرسائل ترسل وتصل كل يوم بين أرجيزو دوق بنقنتو ووالى صقلية وأهل نابولي؛ وعلم البابا، أو قال إنه علم بأنهم يعدون الجيوش على قدم وساق أرضاً وبحراً كي يأخذوه من داخل روما. وإذا فزع لذلك كتب إلى شارلمان يطلب منه نجدة وقوات تقى بمواصلة فتوحاته؛ واستحلفه في الإسراع بأن يرسل له قوات توسكانا وسبوليتو وحتى قوات بنقنتو (1) الشريرة تلك وإن كانوا مذبذبين في موقفهم. وهكذا أخطأ أدريانو في ضريته؛ وإن كان تحرشه بالأعداء قد أجبر شارلمان على دخول الحرب التي كان يريد أن يشعلها.

وحينئذ أخذت تتلاحق العمليات التي بدأت من صقلية. فكشف أحد قساوسة كابوا للبابا أن أرجيزو ينوئ أن يقسم بالولاء لإمبراطور القسطنطينية، وأن يرتدى الملابس ويحلق شعره حسب الطريقة اليونانية، شريطة حصوله على لقب وال وتنصيبه على دوقية نابولي. ومضى الأمر إلى ما هو أبعد بكثير من هذا فقد أتى اثنان من حملة السيف الإمبراطوري أتيا من صقلية لتلقى قسم أرجيزو عندما مات فجأة (2).

(1) *Codex Carolinus*، طبعة جريستر، رسالة ٥٩ و٦٤؛ طبعة تشيني ٥٧ و٦٥. إن تاريخ عام ٧٨٠ الذي يحدده تشيني للرسالة الثانية تاريخ خاطئ ويلزم أن يستبدل بعام ٧٨٧ كما أوضح ذلك من قبل موراتوري (*Annali*، عام ٧٨٧)، وغير مذكور على غير العادة عند أسيماني في *Italicae Historiae Scriptores*، المجلد الأول، ص ٤٨٨ - ٤٨٩. والأسباب التي يذكرها تشيني ليرد بها على كاتب حولياتنا العظيم تافهة جداً ويكفى لدحضها أن في الرسالة كلام عن أهل بنقنتو الأشرار بصفتهم موالي لشارلمان وهو ما كان غير ممكن قوله قبل عيد فصح عام ٧٨٧. والرسالة ٥٩ عند جريستر رغم ذكر تشيني لها في ٧٧٦، فيبدو أنها مكتوبة في وقت قريب من الأخرى، وفي العام نفسه ٧٨٧. وعلى العكس يخطئ موراتوري عندما يكتب أن أدبليكي كان في تلك الفترة حاكماً لصقلية. وهذا لا يمكن التدليل عليه من رسالة البابا أدريانو نفسها المشار إليها، كما يوحى موراتوري، كما لم يشر إلى ذلك أي مسجل للوقائع وهو أمر غير حقيقي أبداً. لقد خدع موراتوري التقارب الصوتي باسمي تيودورو و تيودوتو، اللذين اتخذ أدبليكي أولهما كما أشرنا، بينما كان الثاني اسم الطواشي حاكم صقلية الذي رسا في إيطاليا مع أدبليكي عام ٧٨٨. ولم يفت أسيماني في الكتاب المذكور أن يلاحظ هذا الخطأ البسيط عند موراتوري.

(2) *Codex Carolinus*، طبعة جريستر، رسالة ٨٨، وطبعة تشيني رسالة ٩١.

وفشل الجزء الرئيس من الخطة فقد خلفه ابنه جريموالدو، الذي كان قد تعلم في بلاط شارلمان التظاهر وتحين الفرص، حيث كانت الخطة تعتمد على قوات دولة بنقنتو. ولما كان قادة شارل ورجاله وجواسيس البابا يحيطون جريموالدو، فقد وجد نفسه مضطراً لتوجيه قوات بنقنتو ضد قريبه الذي أتى لتحريره.

ولما كان الحظ لا يزال حليفاً لأدبليكي فما أن فشلت مساعي الزواج بين الإمبراطور قسطنطين وابنة شارل، وتصادف مع ذلك حدوث واقعة تراشينا حتى انتاب بلاط القسطنطينية غضب عارم لم يسبق له مثيل. وبعد أن أرسلوا في الغرب مع الجنود شخصاً يدعى يوحنا وكان مسجلاً بالبلاط وأميناً للخزانة وهما منصبان رفيعا المستوى، وانضمت اليهم جنود صقلية والتي كان يقودها تيودور، حاكم الجزيرة وقائدها العسكري، رسا الجيش في بر إيطاليا. وهنا وجد أدبليكي ذاته وتحرك فهاجم دولة بنقنتو. ودار القتال مع رجال اللونجبارد في بنقنتو وسبوليتو والتي كان يقودها الدوقان جريموالدو والدبراندو، وكبدوا اليونانيين خسائر فادحة في مذبحة كبيرة، كما تم أيضاً أسر كاتب السجلات وبعد ذلك قتلوه (1) وكان مصير أدبليكي أسوأ من الموت في ميدان الحرب كما ذكر البعض (2).

(1) ثيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول، ص ٧١٨ (سنة ٦٢٨). *Historia Miscella* عند موراتوري، المجلد الأول، الجزء الأول، ص ١٦٧؛ إينباردوس، و *Annales Laurissennes*، عند بيرتز، *Scriptores*، إلخ، المجلد الأول ص ١٧٤ - ١٧٥. وهناك رسالتان أخرتان لأدريانو تم تضمينهما بـ *Codex Carolinus* برقم ٩٠ و٩٢ في طبعة جريستر، ويرقم ٨٩ و٩٠ في طبعة تشيني في عام ٧٧٨، واعتقد أنه يجب أن تنسب إلى تلك الفترة. وكلاهما تتحدث عن ممارسات أدبليكي في كلابريا، وتروى الثانية أن شريف صقلية وحامل السيف الإمبراطوري قد عبروا إلى أجروبولي في شهر يناير، وكانوا في طريقهم لزيارة أرملة أرجيزو في سالارنو ومنها انتقلوا إلى نابولي.

(2) هذا الافتراض يقوم على أساس في رواية سيجيبيرتو، كاتب وقائع ينتمي للقرن الحادي عشر، والذي حين أساء تفسير *Historia Miscella* رأى في موت أدبليكي بما له من ملامح البطل التراجيدي ما هو أنسب للوضع من موت يوحنا المسالم. واليوم لا يجب علينا أن نواصل الخطأ وبين أيدينا ثيوفانس الذي كان نصه مصدر النص الموجز المعروف باسم *Historia Miscella*.



فبعد أن نجا من الهزيمة تبددت أمام عينيه آخر آمال سلالة التي كانت تعتمد لسوء حظها على الأجانب. وإذا كانت تلك المعركة لم تبعث القوة بالمملكة اللونجباردية فقد حافظت على الدوقيات رغمًا عن البابا أدريانو، ذلك لامتحان شارل وثقته في جريموالدو والدبرانلو. وبعد مرور بضع سنوات اقترح على البابا بأن يعود ليرسل الفرنجة إلى جنوب إيطاليا؛ ولكن الحظ لم يحالفهم: فقد مات أدريانو بعد ذلك بقليل ووجد شارلمان نفسه غير مستعد بحال من الأحوال لمواصلة توسيع نطاق النفوذ البابوي.

وأجرى حكام صقلية في تلك الفترة مداولات دبلوماسية في بلاط شارلمان، وحالفهم الحظ في نتائجها أكثر مما حالفهم في الحرب. فكان يتردد على شارل في أكويسجرانا نفر يدعى تيوكستو، مبعوث من نيتشيتا، حاكم صقلية (٧٩٧)؛ وبعد ذلك بقليل في عام (٧٩٩) تردد عليه دانييل الذي أرسله ميكيلي الذي خلف نيتشيتا (1)؛ ونجهل سبب إرسالهما ومهمتهما؛ ولكننا نقرب من الحقيقة إذا افترضنا أنه كان يقصد بذلك صرف نظر الملك عن أي هجوم على مناطق النفوذ اليونانية في إيطاليا قد يكون بإيعاز من ليون الثالث. ومن المؤكد أنه عندما ذهب شارلمان إلى روما في عام ٨٠٠ لكي يتوج بتاج الإمبراطورية، دار حديث عن عملية، ليس فقط على جنوب إيطاليا ولكن على صقلية ذاتها حيث إنها مقر القوات التي كانت تحافظ على ولاء تلك الأقاليم للبيزنطيين. وقد أهمل هذا المخطط في الحال لأن شارلمان كان لا يسرع الخطى في حروب مع الجنوب، كما كان يواجه مشاكل أخرى كثيرة في العالم ولم تكن لديه أية قوات في البحر، إضافة إلى أنه أراد أن يقيم صلحاً مع إيريني؛ ومن هنا انطلقت الإشاعة الكاذبة عن الاتفاق علي زواجهما (2). ربما كان شارلمان سيحاول الزحف على صقلية في فرصة

(1) *Annales Laurissennes*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الأول، ص ١٨٢ و١٨٦.  
(2) *Chronographia*، المجلد الأول، ص ٧٣٦ (سنة ٦٢٩٣).

مواتية حيث نراه يستقبل في روما (٨٠١) أحد الفسارين من صقلية، وهو ليون حامل سيف الإمبراطورية، وهو رجل ذائع الصيت، ثم يعود ويرسله بعد ذلك بعشر سنوات إلى الإمبراطور نيتشفورو (1). ولكنها كانت أفكاراً غير ملحة وأهملت مع الأحداث الخطيرة في تلك الفترة. وكان البابا لا ينسى صقلية. فأحياناً تحت زعم وساطته للسلام بين إمبراطور الشرق وإمبراطور الغرب، وأحياناً من أجل الحد من النزاع الديني الذي سرعان ما انتشر بعد موت إيريني، أو لاسترداد ثروات القديس بطرس وممتلكاته الهائلة، كان البابا يجد دائماً طريقة لإرسال أحد رجاله الموثوق بهم إلى والي صقلية حتى يتجسس على نبض البلاد وأوضاعها ونوايا حكومتها وعلى أخبار بلاط القسطنطينية. وكما كان ليفعل أي وزير للشرطة كان البابا يقوم بإبلاغها إلى شارلمان في دقة وهدوء.

وتلقى بعض الضوء على هذه الاتصالات رسائل البابا ليون إلى الإمبراطور، والمؤرخة بعام (٨١٣)، عندما عم إيطاليا الخوف من اقتحام المسلمين. ونستخلص من الرسائل التي كان شارلمان قد كتبها إلى الشريف، والتي أرسلها عن طريق القاصد البابوي، أن الشريف بدلاً من أن يرد على إمبراطور الغرب، توجه بها للبابا، الذي لم يفض خاتم الرد الذي وصل باسمه وأرسله إلى شارلمان؛ وأضاف على الرد من الأخبار ما لم يستخلصه من رسالة الشريف ولكن من حديث مبعوثه. وفضلاً عن ذلك كان القاصد البابوي قد تم احتجازه في قصر الشريف تحت حراسة أحد الأمناء وضعه تحت بصره مثل مفاوض يدخل حصناً محاصراً. وكانت شكوك أو مخططات الشريف تذهب لأبعد من ذلك بكثير، فعندما كان يتحدث مع رجل البابا في أكتوبر لم يقص له من أحداث يوليو في القسطنطينية، سوى قوله إن ميكيلي رانجابه كان محبوساً في أحد الأديرة دون

(1) *Annales Laurissennes*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الأول، ص ١٩٨.

الإشارة إلى خليفته<sup>(1)</sup>، وإنه حتى منتصف نوفمبر يبدو أن جريجوريو كان لا يألو جهداً في أن يحجب عن البابا تغير السيادة الذي توطن فعلاً في العاصمة<sup>(2)</sup>. ومن هذه الإشارة لا يمكننا أن نستخلص ما إذا كان الشريف كان يتحاشى الرد على شارلمان اتباعاً لشكليات دبلوماسية آنذاك، أو رغبة في تحاشي أسئلة تسبب له حرجاً، أو لتأجيل الاعتراف بارتقاء ليون الأرمني، على أمل أن يعاود رانجابه تولي العرش، أو على أمل أن ينجح في القيام بشئ جديد هو ذاته بمساندة جيش صقلية له. ربما كان يأمل في القيام بجديد. وما يتأكد ملاحظته هنا هو أهمية دور القائد العسكري وحاكم صقلية في هذه الفترة وقناع الدهاء الذي كان يحارب به بابا روما: البيزنطي ضد البابوي، خير أستاذين في أعظم مدرسة<sup>١</sup>.

ولما مات بعد ذلك بقليل شارلمان (يناير ٨١٤)، وبعده بعامين ليون الثالث أيضاً، وعندما عاد ليوني الأرمني يشعل مشكلة الأيقونات (٨١٥) كان متاحاً لصقلية أن تتقدم لاسترداد الأراضي التي فقدتها إمبراطورية القسطنطينية في إيطاليا الجنوبية. وكانت علاقات الجزيرة مع تلك المنطقة من البر الإيطالي عاملاً مساعداً لهذه الخطة، حيث يبدو أنها كانت علاقات متواصلة وودية نظراً للمصالح المشتركة بين السكان. وهكذا نرى أهالي نابولي خلال حكم ليوني الأرمني يبحثون في صقلية عن تيوكتيستو لتنصيبه قائداً لجمهوريتهم<sup>(3)</sup>. وزاول أيضاً الصقليون التجارة بشكل مكثف في كلابريا على حدود الدولة اللونجباردية في بنفنتو، وكانت الضرائب

(1) رسالة مؤرخة في ١١ نوفمبر ٨١٢، لدى لاب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد السابع، ص ١١١٤؛ ولدي تشيني *Codex Carolinus*، المجلد الثاني، رسالة ليون الرابعة، (2) رسالة مؤرخة في ٢٥ نوفمبر ٨١٢، لدى لاب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد السابع ص ١١١٧، وعند تشيني *Codex Carolinus*، المجلد الثاني، رسالة ليوني العاشرة، (3) چوهان ديساكونوس، *Chronicon*، لدى موراثوري، *Rerum Italicarum*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٣١٢.

التي يدفعونها تقدر بمبلغ كبير من المال<sup>(1)</sup>. وعلى ذلك فلو أن الإمبراطورية البيزنطية قامت بجهد جديد لوجدت ظروفًا جد مواتية. ولكن القائدين العسكريين اللذين حكما القسطنطينية على التوالي انصرفا إلى اهتمامات أخرى. وذاق ليون الأرمني أمر العذاب في الحرب مع البلغار (٨١٣ - ٨١٥)، وبعد ذلك مع الرهبان من المؤمنين بتقديس الأيقونات بالإمبراطورية. أما ميكيلي البابو الذي قتل ليون الأرمني وخلفه (٢٦ ديسمبر ٨٢٠) كان عليه أن يدافع عن نفسه من رفيق سلاح قديم آخر، وهو توماسو كابادوتشا: الذي عمل على أن يهتفوا به إمبراطوراً، وأتى يحاصر القسطنطينية، ولكن تم إسكاته بمجهود شاق وبعد حرب دامت ثلاث سنوات (٨٢٢). وكانت ثمرة كل هذه الصراعات نزول المسلمين في كريت وهزيمة الجيوش البيزنطية التي توجهت لاستردادها (٨٢٣ - ٨٢٥). ومن ثم فعلاوة على ما حدث بالبر الإيطالي، لم يكن ميكيلي البابو قادراً على قمع الحركات التي ظهرت في صقلية لعدة سنوات والتي سنتناولها في الكتاب اللاحق.

(1) *Anonymus Salernitanus*، لدى موراثوري، *Rerum Italicarum*، المجلد الثاني، الجزء الثاني، ص ٢٠٩.

## الفصل التاسع

أرجأت إلى هنا تناول الأحوال الداخلية لصقلية البيزنطية نظراً لأن بعضها ترتب على الأحداث التي تمت روايتها عن القارتين اللتين تقع بينهما الجزيرة. وعند استهلال البحث والتقصي نتناول قبل أي شيء السلالة بوصفها العنصر المؤثر في مصائر الشعوب. كان السواد الأعظم من شعب صقلية وقت الهيمنة الرومانية عليها من الصقليين واليونانيين، حيث لم يبق هناك من آثار الشعوب الأخرى غير ذكراها، وربما كان هناك بعض من البونيين في الأطراف الغربية من الجزيرة سرعان ما تلاشى وجودهم. وقد جلب الغزو الروماني للجزيرة سكاناً جديداً إيطالياً في جماعات وأفراد متفرقين يقدون إلى الجزيرة لقضاء بعض الشئون والمهام؛ وكانت هذه الجماعات قليلة وصغيرة؛ أما الأفراد فكثيراً ما كانوا يرحلون عن الجزيرة. ويبدو لي أن أعظم آثار السيادة الرومانية على سكان الجزيرة يتمثل في جذب الصقليين إلى عادات إيطاليا ولغتها، وبعد أن أجبروا على نهج الحضارة اليونانية حتى كادوا يفقدون استخدام لهجتهم الخاصة، بل أنه يجوز لنا أن نقول إنهم هجروها تماماً، إذا ما تمسكنا بما ورد في نص لدى ديودور تمسكاً حرفياً (1). أما حشود العبيد التي تجمعت من مقاطعات عدة وانتشرت في ريف صقلية، فلو لم تقن دون أن تخلف نسلأ وراءها، فمن المؤكد أن دعاءها العقيمة من جراء البؤس وغيره لم تخلق سلالة جديدة ذات شأن وثقل. كان اليهود المتمركزون في المدن الرئيسية يعرفون بقلة عددهم وليس ممتلكاتهم وبالبعوض المتبادل مع الأجناس الأخرى (2).

(1) ديودور الصقلي، الكتاب الخامس، الفصل السادس.

(2) كان منهم من يقيم في بالرمو وكتانيا وجرجنتي ... إلخ، كما نستخلص من رسائل القديس جريجوريو، الكتاب الخامس ص ١٣٢ والكتاب السابع ص ٢٤ و٢٦.

أما الشعوب الشمالية فكان وجودها، كما ذكرنا، يشبه الزوابع العابرة. وما كان بوسع الإمبراطورية المتهاكمة منذ حكم چوستينيان وحتى وصول المسلمين إرسال جماعات للإقامة بها؛ إلا أن الفارين من إيطاليا وإفريقيا وقد تحدثنا عنهم في الأبواب السابقة قد لجأوا إلى صقلية. وفضلاً عن هذا من المحتمل أن الجزيرة أخذت تستقبل رويداً رويداً بعضاً ممن تبقوا من الضيوف الذين كانت ترسلهم الحكومة البيزنطية من موظفين عموميين وجنود من مقاطعات أوروبا أو آسيا الصغرى (1)، ومنفيين لأسباب خاصة بالحكم (2). ومن بين هؤلاء كانت هناك أيضاً جماعة قوامها ألف رجل يمثلون بقية من العسكريين الأرمن الذين تمردوا في القسطنطينية عام ٧٩٢، وتم طردهم إلى الجزر وخاصة إلى صقلية (3) التي يبدو أنهم استقروا فيها حيث نجد خلال معارك المسلمين (4) ذكر للاستيلاء على إحدى قلاع الأرمن (سنة ٨٦١). ونرى مما سلف عرضه أنه خلال ألف عام لم يقد إلى صقلية كثير من الأجناس الأجنبية بحيث يمكنها من تغيير السلالات الموجودة سلفاً.

وتتفق المعلومات الإحصائية التي أعدها قسطنطين بورفيروجنتو *Porphyrogenito* مع الروايات التاريخية في هذا الشأن، حيث كتب قسطنطين في كتاباته عن فترة عهده (٩١١ - ٩٥٩) أو بالأحرى عن تلك السابقة للفتح الإسلامي، كتب أن أهل الجزيرة كان جزء منهم من إقليم ليجوريا بإيطاليا، إلا أنه أطلق عليهم صقليون،

(1) يبدو أن بعض الشخصيات التي حفظت أسماؤها صدفة كانت تنتمي إلى عائلات رجال الجيش أو الموظفين هذه التي مرت واستقرت أحياناً في صقلية؛ وعلى سبيل المثال كونون بابا المولود في تراتشا والذي تعلم في صقلية، وسرجو بابا الأنطاكي الأصل والمولود في بالرمو.

(2) راجع نفس هذا الفصل ص ٢٧٧ و٢٧٨.

(3) ثيوفانس، *Cronographia*، المجلد الأول، ص ٧٢٧.

(4) ابن الأثير، مخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٢ وجه أول؛ مخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ٢٢١ وجه أول.

وجزاء منهم يونانيون أو سيسيليون *Sicelioti* (1). وتسمية أكثر دقة يجدر أن يطلق على السلالتين، السلالة الإيطالية القديمة والسلالة الهيلينية، وكانت كل واحدة منهما تضم الأناس المتشابهة معها، الوافدة في فترتي الهيمنة الرومانية والبيزنطية.

ولا نستخلص أياً من السلالتين كانت لها السيادة العديدة، وربما احتفظتا بمساواة ما في العدد أكثر مما قد يعتقد. وعندما نلجأ للاستقراء، حيث تنقص الدلائل المباشرة، نجد في الحقيقة أنه منذ التقويم الميلادي وحتى القرن السادس، توافرت كثير من الكتابات اللاتينية العامة والخاصة حتى في المدن اليونانية الرئيسة بالجزيرة، وفي أوقات لاحقة نجد ألقاباً لاتينية لرجال الإدارة والحكم بالمجالس البلدية، ولكننا نرى أن اللغة اليونانية لم تترك مكانها في أي موضع (2) بالأعمال الأدبية والنقوش القديمة وأسماء الأعلام. وتحتوي إحدى برديات القرن الخامس المدون بها أسماء مستأجرى بعض المزارع على أسماء يونانية أكثر منها لاتينية (3): وفي أواخر القرن السادس يحدثنا القديس جريجوريو عن السكان اليونانيين واللاتين (4). وتوضح الحوليات الكنسية بالجزيرة من القرن السابع إلى التاسع الاختلاط نفسه بين الجنسين: حيث نجد أديرة باسيلية

(1) قسطنطين بورفيروجنتوس، *De Thematis*، الكتاب الثاني، المجلد الثالث، ص ٥٨. ولمحة قسطنطين الإثنولوجية الخاصة بالصقليين قبل الغزو الإسلامي يجب دراستها دراسة أعمق. ولا أدري لدى أي من الكتاب القدماء عثر على أن ليجوري كان الاسم العام الذي يطلق على الشعوب التي كان الصقليون جزءاً منها؛ وهو اسم في رأي Niebuhr لا يخرج عن كونه بديلاً لنطق كلمة إيطالي.

(2) انظر توريموتسا (ج. ل. كاستيلي) *Siciliæ... Veterum Inscriptionum*. وفضلاً عن هذا وجددير بالذكر مجئ بورفيريو الذي كتب وأعطى دروساً في صقلية في عام ٣٠٠ تقريباً.

(3) بردية ٤٤٤، عند ماريني، *I Papiri Diplomatici*، رقم ٧٣، ص ١٠٨ وما بعدها.

(4) *Divi Gregorii Papæ Epistolæ*، الكتاب السابع، رقم ٦٣، المرسوم الثاني.

كما نجد أديرة لاتينية، ونجد بعض الصقليين قد ارتقوا العرش البابوي بروما، وآخرين ارتقوا كرسي أنطاكية (1)؛ ويحظى ليون الثاني (٦٢٨ - ٦٨٣) أحد الباباوات الصقليين بالثناء لفصاحته باللاتينية (2) واليونانية؛ ثم نجد في نهاية القرن السادس الرأي العام في صقلية يتأرجح بين كنيسة روما والقسطنطينية (3). وأخيراً ونظراً لخضوع الجزيرة لبطريك القسطنطينية في منتصف القرن الثامن، اختفت اللاتينية وعادت اليونانية للظهور في كتابات الرهبان الصقليين وفي النقوش الأثرية القليلة التي بقيت لنا من ذاك الزمان. ولا يجب أن نتودنا مثل هذه الأحداث إلى افتراض أن السلالة واللغة اليونانية في صقلية قد انتعشتا في الحال وانتشرت بالجزيرة بفضل الهيمنة البيزنطية، بعد أن انحدرتا خلال الهيمنة الرومانية والبربرية. وجددير بنا أن نخلص إلى أن الشعبين تساوى مع تباين ضئيل فيما بينهما طوال الثمانية قرون الأولى من التقويم الميلادي، وأن كلتا اللغتين كانتا تستخدمان على وجه التقريب، كما كانتا تستخدمان في أيام ديودور (4)، رغم أن الشعب كان قد أخذ في التحدث بلغة أخرى مختلفة عن اللغتين وتدنو أكثر من الإيطالية؛ ورغم أن تأثير الحكومة والكنيسة جعل السيادة في الكتابات أولاً لللاتينية وبعد حكم جوستيان (5) لليونانية.

(1) بيرو، *Sicilia Sacra*، ص ٩٩٧؛ ودي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomatius*.

المبحث الثالث، ص ٤٢٣ وما بعدها.

(2) أناستازيوس بيبليوتكاريس، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، ص ١٤٥.

(3) *Divi Gregorii Papæ Epistolæ*، الكتاب السابع، رقم ٦٣، المرسوم الثاني؛ ولاحظ رأي بيرو في *Sicilia Sacra*، ص ٢٤ بخصوص زواج القساوسة.

(4) ديودورس الصقلي، الكتاب الأول، الفصل الثالث.

(5) عندما عالج اسيماني هذه المسألة في المجلد الرابع من *Italicæ Historiæ Scriptores* الفصل الثاني § من ١ إلى ٢٢ أكد أنه في صقلية كانت اللغة اللاتينية دائماً ما تغلب على اللغة اليونانية. إلا أن الأمثلة التي يستشهد بها تدعم رأياً. ومن بين هذه الأمثلة هناك كتابات موقعة باليونانية لأساقفة من صقلية وكلايريا شاركوا في مجمع القسطنطينية عام ٨٦٩ - ٨٧٠.

ولم نلمس أبدا تبايناً في الأوضاع القانونية بين السلالتين، حيث تضمنت كلاهما النبلاء والعامّة، حسب عراقية العائلات وحجم الثروات ورونق المناصب العامة. ولن أقول غير ذلك في أوضاع النبلاء والعامّة، لأن الجزيرة، وقد أصبحت تساس بقانون روماني، فهناك عموميات معروفة للغاية، ولا يلزم أن نكرر كيف أنه منذ حكم قسطنطين فلاحاً حل محل أرستقراطية المولد أو الموروثة نظام مراتب خدم البلاط وموظفي الدولة، الذين كان يتم ترقيتهم وإعلاؤهم كما يحلو للمستبد، وكيف أنه تساوت تماماً حقوق الأفراد لدرجة أنه لم يبق سوى تمييز واحد بسيط بين الرجال الأحرار. وأقصد بالحديث هنا رجال المجلس البلدي، فهم لم يتمتعوا بأي مزية سوى الحصانة من بعض العقوبات في حالات الجرائم؛ وكانت الحكومة تحصى من بينهم ورغماً عنهم أبناء العسكريين عندما لا يكونون قادرين على حمل السلاح، وملاك مساحة خمس وعشرين يوجري *Iugeri* أو أكثر من الأراضي، وكبار مستأجري مزارع الامبراطورية (1). وهنا نلمس الدليل على أن هيئة المجلس البلدي لا يجب أن تدعى أرستقراطية، بل أن تدعى عن حق عامة شعب ميسورة أو بورجوازية.

وعندما نتجه من المدن إلى القرى، نلمس من جانب آخر تأرجح طبقات المجتمع القديم واستقرارها أخيراً في وضع وسط بين الحرية والعبودية. ولنفهم جيداً المذكرات التي لدينا عن هذا التغيير في صقلية، فمن الواجب دراسته في عمومياته أولاً. ومبعث ذلك سببان ذا طبيعتين مختلفتين: أي الوعي والمصلحة؛ وهما يتضافران فيما بينهما كما هو الحال في أي خطوة جديدة من خطوات الحضارة. فالمبادئ الانسانية للفلسفة الوثنية والتي تنص عليها كتابات سينيكا وبيليبيو وبلوتارك والتي تم تطبيقها في مراسيم وأوامر أدريانو

(1) *Codex Theodosianus*، الكتاب الثاني عشر، العنوانان ٣٢، ٣٥، ٢٥ يوجري تساوي تقريباً ستة هكتارات في فرنسا، وثلاث سلما ونصف في صقلية (سلم: مقياس للمساحة يتراوح بين ١٠٠ هكتار). ولما كان ما يخرج من الأرض قليل جداً فإنه يجب اعتبارها ملكية صغيرة.

والأنطونيين، قد بدأت تخفف من حدة مساوئ العبودية، وعندما حلت المسيحية محل الوثنية وأخذت تنتشر وتثبت أقدامها، شجعت هذا العمل المقدس ومضت فيه قدماً (1). ويوضح الواقع في هذه الفترة أن زمرة العبيد العقيمة كانت تتناقص بشكل مستمر، وعلاوة على ذلك أظهرت أعمال السخرة عدم فاعليتها وكانت الأراضي الزراعية تتدهور تدهوراً سريعاً. وإذا كانت حالة السلام في الإمبراطورية لم تعمل على تزويد العبيد بجماعات أخرى من المقهورين، فإن حالة التفسخ العام كانت تهين المجال ليحل محل هؤلاء جماعات غير قليلة من الفقراء سواء من صغار الملاك الذين جردتهم ضرائب الإمبراطورية من ممتلكاتهم أو من أهل الصنائع سواء كانوا أحراراً أم غير أحرار، كانوا يهربون من المدن بسبب الفقر. وقد دفع هؤلاء ثمن بحثهم عن المأوى ولقمة العيش في اقطاعيات الأغنياء بالبقاء في هذه الأراضي كفلاحين مستوطنين؛ ويبدو أن مالكي الأراضي لما لمسوا النفع الذي يجنونه من ورائهم تولدت لديهم الرغبة في تحرير قدامى العبيد (2) ووضعهم في هذه الظروف نفسها. ويبدو أن هذا التغيير في الأوضاع قد أسرع من إيقاعه من القرن الثاني أو الثالث ولاحقاً، حيث كان يتردد الكلام في عصر قسطنطين الأكبر عن الفلاحين المستوطنين بصفتهم فئة معروفة جداً ونوعية من الناس لها انتشار،

(1) راجع المصادر التي استشهد بها جيبون والتي علق عليها جويوزوت وميلمان، الفصل الثاني، الهوامش من ٤٦ إلى ٦١.

(2) *Codex Justinianus*، الكتاب الحادي عشر، العنوان ٤٧، القانون رقم ١٨. هذا القانون مدون باليونانية بين قانوني أوتوريو وقيودوسيوس، دون أن يكرر ذكر اسمي هذين الإمبراطورين؛ وهكذا يظل التاريخ غير مؤكد ومن الممكن الظن بأنه حديث. يقول إن بعض الفلاحين (*yeupyoi*) وآخرين (*ἐνασθόρατοι*) كانت أموالهم وممتلكاتهم تخضع للسادة؛ وبعضهم صاروا بعد ثلاثين عاماً مستوطنين وأحراراً (*μισθοῖ ἐλευθεροί*) في ممتلكاتهم. وكان عليهم أن يدفعوا ضريبة وأن يشتغلوا بالأرض. وينتهي القانون بهذا النص، إن هذا أكثر نفعاً للسيد والفلاحين. وشهادة مباشرة على هذا التحوّل تحتاج إلى تعليق.

بينما كانت تستخدم القسوة لإلزام العبيد بالطاعة، ولكن في قوانين العصور اللاحقة لذلك أخذ يتلاشى اسم العبيد شيئاً فشيئاً، ويتعاضد على العكس اسم الريفيين المستوطنين<sup>(1)</sup>. ولن أتحدث بغير ذلك عن أوضاع العبيد، فهي معروفة جداً، ويعرف الجميع أنها تحسنت منذ عصر قسطنطين إلى جوستيان. أما الفلاحون المستوطنون فظلوا أبداً مرتبطين بالأراضي وكذلك ظل أبنائهم وأحفادهم، وكانوا يدفعون ضريبة سنوية نظير الأراضي المسلمة لهم؛ وكانوا يستطيعون شراء الممتلكات المنقولة والثابتة بعائد صنائعهم، ولكن لا يمكنهم نقل هذه الممتلكات إلى الغير دون إذن صاحب الأرض؛ وأنه في حالة هروبهم من الأراضي كان القانون يخول للمالك تحويلهم إلى عبيد، ويخول له استعادة الرجال خلال مدة قصوى تبلغ ثلاثين عاماً، ونسائهم حتى عشرين عاماً؛ وهذا المدى الزمني، الأكثر أمداً من ذلك المقرر للعبيد، كان لا يسقط حتى في حالة الموت، ففي حالة وفاة الفلاح المستوطن كانت الأحكام تسرى على أبنائه<sup>(2)</sup>. ولا يختلف هذا الوضع إذن عن وضع عبيد الأرض في الأزمنة الإقطاعية، سوى في أصل كل منهما؛ العبودية الرومانية كانت تقوم على العقد، إذا أمكن إطلاق تلك التسمية، على عقد مجحف ظالم مثل هذا؛ أما العبودية الإقطاعية فكانت أحياناً بعقد وأحياناً أخرى بزعم ظروف الحرب التي خلقت العبودية الشخصية في العالم القديم وتجتهد في تبرير عبودية الأمم في العالم الحديث. وقاسى الفلاحون في صقلية تقريباً من الأحداث نفسها التي لاحظناها في أنحاء الإمبراطورية. وباستثناء قلة من المستأجرين كان يطلق

(1) دوكانجي، *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*. تحت مادة *Colonus* في عهد تيودوزيو كان هناك تمييز بين الأصليين والمستأجرين منهم، أي المولودين في المزارع والنازحين. وخلال حكم جوستيان ربما أطلق على هذه الطبقة الأخيرة المدونون؛ وأحياناً كان يطلق عليهم دافعو الضرائب والمستأجرون، وأحياناً فلاحون ومستوطنون، *Codex Theodosianus*، الكتاب الخامس، العنوان العاشر؛ والكتاب العاشر، العنوان الثاني عشر؛ والكتاب الثالث عشر، العنوان الأول.  
(2) *Codex Theodosianus*، الكتاب الخامس، العنوان التاسع والعاشر والحادي عشر؛ وفالينتياني، *Novellæ*، القصة رقم ٩.

عليهم مرشدون<sup>(1)</sup>، ولا داعى لافتراض أنهم كانوا أحراراً في كل الأحوال، قام الفلاحون المستوطنون<sup>(2)</sup> والعبيد<sup>(3)</sup> بزراعة الحقول، ويبدو أنه كان يتم الخلط بينهم في الاستعمال العامي للغة، كما تم الخلط بينهم حقيقة في المهانة والبؤس. ولم تفيض المسيحية، أو على الأقل مسيحيو ذلك الزمان وعدة قرون لاحقة، وضع عبيد الأرض الأقل بؤساً وقسوة؛ بل احتفظ الإكليروس وتمسك بهم في ممتلكاته أكثر من تمسك العلمانيين بهم. إن أحد البابوات العظماء والقديسين، جريجوريو الأول والذي تمتع بكثير من التقريظ لإحسانه على عبيد الآخرين في أرجاء البر الإيطالي، نجده وقد قيد بالأغلال مستوطني الضياع البابوية في صقلية. حقيقة إنه منع فرض الاتاوات التي كانت تحصل على زواجهم وكذا السرقات التي اعتادت عليها الإدارات البابوية التي كانت تقش أولئك البؤساء بالتلاعب في سعر ومكاييل القمح، وكانت تجبرهم على تعويض المؤن الغذائية المرسلة إلى روما إذا فقدت بسبب العواصف في البحر، وتطالبهم بالضريبة قبل بيع المحاصيل<sup>(4)</sup>. وكان القديس جريجوريو يصلح من كل هذا: في عدل

(1) هناك إشارة إلى مستأجرين في صقلية في البردية رقم ٤٤٤ المشار إليها، ماريني، *I papiri Diplomatici*، رقم ٧٣، وفي رسالة القديس جريجوريو، الكتاب الأول، رقم ٤٢، المرسوم التاسع، والتي توجد أيضاً عند دي جوفاني، *Codex Siciliæ Diplomaticus*، رقم ٦٩، ص ١١٠.

(2) *Divi Gregorii Papæ Epistolæ*، الصفحة نفسها. وفضلاً عن المستأجرين المميزين عن المستوطنين، يدور الحديث عن فلاحين بطريقة تجعل من هذه اللفظة مرادفاً لمستوطن، حتى وإن لم تتضمن هؤلاء وأولئك معاً.

(3) وهناك إشارة إلى خدم الأرض الزراعية في سردينيا، وكما يعتقد جوتوفريدو وفي صقلية وكورسيكا في أحد قوانين قسطنطين الأكبر، *Codex Theodosianus*، الكتاب الثاني، العنوان الخامس والعشرين، ربما في عام ٣٢٥. راجع أيضاً دي جوفاني، *Codex Siciliæ Diplomaticus*، رقم ٤، ص ٥. ونقرأ في إحدى برديات عام ٤٨٩ والخاصة ببعض المزارع في أراضي سيراكوزا، *Inquilinos sive servos*، لدى ماريني، *I papiri Diplomatici*، رقم ٨٢ و ٨٣، ص ١٢٨ و ١٢٩.

(4) *Divi Gregorii Papæ Epistolæ*، الكتاب الأول، رقم ٤٢، وعند دي جوفاني، *Codex Siciliæ Diplomaticus*، رقم ٦٩، ص ١١٠.

وحرص رب الدار المحنك. ولكن عندما كان يوعز إليه ضميره باتخاذ موقف نبيل، تدخل الجشع الذي كان يربض قريباً من العرش البابوى، مصحوباً بالوسواس الآخر على انتهاك المقدسات ألا وهو الطموح السياسى. وتذكر كبير الأساقفة أنه مالك فقط، واعتقد زيفاً أن حرية فلاحى أراضيه فى صقلية من شأنها أن تنتقص من الإيرادات ومن ثم يمكن أن تؤثر على مشروعاته فى روما؛ ولما تغلبت وسائل الراحة الحاضرة على المنطق الأخلاقى، لم يقتصر القديس جريجورى على عدم إلغاء نظام عبيد الأرض فقط، بل حرم على فلاحى أراضيه أن يزوجوا أبناءهم من أناس من إقطاعيات أخرى<sup>(1)</sup>. وأخيراً يلزم ألا أخفى أن القديس جريجورى قد نقض أحياناً مبادئه النبيلة جداً فى موضوع العبودية فى صميم معناها المذكور. فقد قال فى موقف تحرير العبدى الرومانيين تومازو ومونتانو فى عام ٥٩٦: «إذا كان المخلص قد تجسد ليكسر أغلال الانسانية، فإنه لخير عظيم أن يعتق العبيد وأن ترد للناس حريتهم الأولى، وقد أخرجتهم الخليفة أحراراً وأخضعهم قانون البشر تحت نير العبودية»<sup>(2)</sup>. وهكذا تمكن مرة أخرى، باستخفاف رفيع بالقوانين الموضوعية، أن يأمر بعق رقاب عبيد اليهود<sup>(3)</sup>. بينما لم يحرر كثيراً أو قليلاً من عبيد إقطاعيات صقلية، والأسوء من ذلك كان يهب منهم أحياناً للآخرين<sup>(4)</sup>؛ وأرسل يتعقب ويهدد بأقصى العقوبات من كانوا يهربون أو يختبئون فى إقطاعيات أخرى<sup>(5)</sup>؛ وهذا دليل على أنه لم يترك وراءه عبداً أو بعضاً

- (1) *Divi Gregorii Papæ, Epistolæ*, الكتاب العاشر، رقم ٢٨. و«Sed in ea massa, cui lege et conditione ligati sunt, sociantur»  
(2) *Divi Gregorii Papæ, Epistolæ*, الكتاب الخامس، رقم ١٢.  
(3) المصدر نفسه، الكتاب الثالث، رقم ٩؛ الكتاب الخامس، رقم ٣١ و٣٢.  
(4) أهدى فتى صقلى يدعى أكوزيمو فى عام ٥٩٣ إلى المستشار تيودورو، الذى كان قد حاز تقدير الكنيسة ولم يكن لديه عبيد. *Divi Gregorii Papæ, Epistolæ*, الكتاب الثانى رقم ١٨، المرسوم الحادى عشر.  
(5) *Divi Gregorii Papæ, Epistolæ*, الكتاب السابع، رقم ١٨، المرسوم الثانى.

من العبيد فقط، بل قطعان بأكملهما، وقام تسع عشرة من خلفائه فى المقر البابوى بالإبقاء عليهم تحت وطأة هذا النير البغيض، حيث إن العبيد كانوا يمثلون قسماً كبيراً من ممتلكات المقر البابوى بعد موت القديس جريجورى بثمانين عاماً أو يزيد. ونعلم أن چوستيان الثانى، عندما أراد أن يقدم جميلاً للبابا كونون *Conone*، قام فى عام ٦٨٦ برد «عشيرة» ممتلكات صقلية وكلابريا إليه، والتي كان قد تم الحجز عليها رهناً لمديونيته للضرائب<sup>(1)</sup>؛ وليس هناك معنى آخر للعشيرة إلا أنهم عبيد، حيث كانت تتم مصادرتهم كالقطعان، لأن قانون الضرائب كان يسمح بأخذ العبيد<sup>(2)</sup> من المدينين، بينما لم يكن يطالب مستوطنى أراضيهم بشئ<sup>(3)</sup>.

إن التطور الاجتماعى البطئ الذى قلل فجوة عدم المساواة بين أوضاع الأفراد خلال عشرة قرون قد حمل أيضاً تغييراً طفيفاً فى نسبة امتلاك الأراضى. وعملت فى هذا الصدد حركتان متعارضتان. كانت أحدهما تهدف إلى تكديس الممتلكات: ونشأت من حالة التفسخ الشامل، ومن مهانة السكان وانهيار صفار الملاك بعد أن كاهلهم من وطأة الضرائب الباهظة، ونشأت أيضاً من تصرفات الأثرياء المجحفة، حيث كانوا يستحوذون على كل ما تبقى بعد الاسراع باستنزاف الممتلكات الصغيرة بالريا؛ ومن الأوقاف الممنوحة للكنيسة، التى تتضاعفت فى صقلية فى عهد القديس جريجورى، وأخيراً بفعل الاستبداد الجشع الذى ملأ بالمصادرات موارد خزينة الإمبراطورية إلى ما يفوق كل حد. وفى مقابل ذلك كانت هناك عوامل أدت إلى تفتيت الملكيات وهى قانون الموارث الرومانى، والممارسة المفيدة القائمة على تملك

- (1) اناستازيوس بيبليوتكارىوس، لدى موراتورى، *Rerum Italic. Script.*، المجلد الثالث، ص ١٤٧: «Itemque et aliam jussionem direxit ut restitatur familia suprascripti Patrimonii et Siciliae, quæ in pignore a militia detinebatur».  
(2) *Codex Theodosianus*، الكتاب الحادى عشر، العنوان التاسع.  
(3) *Codex Justinianus*، الكتاب الحادى عشر، العنوان السابع والأربعون.



الفلاحين الأراضى التى يزرعونها، وتحويل الإتاوة الشخصية إلى رسم على الممتلكات (1). وكانت الإدارة الإمبراطورية قد حاولت انتهاج هذا المنهج فى ظروف مغايرة إلى حد ما منذ القرن الرابع، عندما تم إعطاء جزء من أراضى صقلية وسردينيا للكرء بمساحات صغيرة بما عليها من عبيد (2)، ثم بعد ذلك بقليل تمت الموافقة على إعفاء الممتلكات الانتفاعية من الضرائب الاستثنائية مثلما كانت تتمتع به سائر الممتلكات (3). ومن غير اليسير إقامة الدليل على سيادة أى من الحركتين على الأخرى. ومع ذلك ففى الذكريات القليلة المتوفرة لدينا والتى ترجع إلى زمن القديس جريجوريو، نستطيع أن نقرأ عن ممتلكات صغار الملاك الممنوحة لكنائس صقلية وأديرتها، ومن العبث الظن بأنه لم يحدث هذا مع الكثير من غيرها فى الجزيرة (4).

ويمكننا بصعوبة كبيرة جمع أخبار شحيحة وغير وافية عن صناعات البلاد وحرفها. والأمر الوحيد الذى يبدو لى مؤكداً هو أن الأراضى غير المخصصة للرعى كانت تزرع بمساحات صغيرة، وأن الزراعات الشاسعة قد انتهت مع الهيمنة الرومانية التى كانت قد جلبتها إليها (5). وكان القمح (6) دائماً هو المحصول الرئيس للأراضى. ويبدو أن

- (1) أنظر القانون فى *Codex Justinianus*، الكتاب الحادى عشر، العنوان السابع والأربعون، رقم ١٨ والمشار إليه سابقاً ص ٢٧١.
- (2) *Codex Theodosianus*، الكتاب الثانى، العنوان الخامس والعشرون، قانون قسطنطين الكبير، وعام صدوره غير مؤكد، ربما كان عام ٣٢٥.
- (3) *Codex Theodosianus*، الكتاب الحادى عشر، العنوان السادس عشر، قانون كوستانسو وجوليانو شيزارى، لعام ٣٥٩. هذا القانون والسابق نقرأهما أيضاً لدى دى جوفانى، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم ٤ و ١٠، ص ٥ و ٩.
- (4) *Divi Gregorii Papae, Epistolae*، فى مواضع متفرقة.
- (5) البردية ٤٤٤ استشهدت بها أكثر من مرة (ماريني، *I papiri Diplomatici*، رقم ٧٢). وهى توضح أن المزارع السبع بكل ما عليها فى صقلية والتى يملكها لاوريتشو، والمؤجرة كل على حدها، كانت تدر كل عام دخلاً يقدر بسبعمئة وخمسة وثلاثين، وخمسمئة، وأربعمئة وخمس وأربعين، وميتين، ومائة وأربع وأربعين وخمس وسبعين واثنين وخمسين من الصولادات.
- (6) *Divi Gregorii Papae, Epistolae*، فى مواضع متفرقة.

الكروم كانت تأتى فى المقام الثانى (1). أما زراعة أشجار الزيتون التى جلبت الثراء لأهل أجريجننتو أيام اليونانيين فيبدو أنها أهملت، وعلى أرض الواقع عاد إلى سكان أفريقيا الامتياز فى توريد زيت الزيتون إلى إيطاليا وأمم أخرى غربية، حيث تبين أنه عندما دفع الأفارقة أولى الإتاوات للمسلمين المنتصرين ورأى قائداهم عبد الله بن سعد أنهم يحملون إليه كومة من النقود الذهبية، سأل أحد المواطنين كيف يكسبونها، فنظر هذا الأخير حوله ووجد زيتونه فقال لعبد الله: «هاك من أين نكتسبها، ليس لدى الرومان أشجار زيتون وبيتاوعون زيتنا بهذا الذهب» (2). ومسمى الرومان المقصود به هنا سكان إيطاليا، ويمتد فى هذه الحالة ليشمل صقلية أيضاً؛ فمن المعلوم أنه كان يورد إليها الزيت من أفريقيا فى القرن التاسع والحادى عشر وحتى الثانى عشر (3). ومن المؤكد أيضاً أن صقلية منذ بداية القرن التاسع كانت لها علاقات تجارية مع دولة الأغالبة وأن كثرة من التجار المسلمين كانوا يقيمون فى الجزيرة (4).

وإذا كانت هذه التفاصيل تثبت أن الصناعة لم تتوقف كلية فى صقلية، فمن المؤكد أن هذا لا يرجع إلى الإدارة أو الحكومة البيزنطية.

- (1) *Divi Gregorii Papae, Epistolae*، الكتاب الثامن، رقم ٦٣، المرسوم الثالث (لعام ٦٠٠ - ٦٠١). ومزرعة أديوداتا التى أوصى بها لبناء دير للنساء فى ليليبىو كانت تدر عشرة صولادات خالية من الضرائب فى العام؛ وكان بها ثلاث أولاد وثلاث محارث للثيران وخمسة من العبيد وعشرة مهرات ومثلها من الأبقار وأربع *iastulas vinearum* وأربعون من النعاج وخلافه. انظر أيضاً الكتاب الحادى عشر، الرسالة ٤٩، المرسوم السادس (٦٠٣)، حيث يتناول الكلام بيع النبيذ المنتج فى كروم كنيسة بالرمو.
- (2) بلاذورى فى *Journal Asiatique*، سلسلة رقم ٤، المجلد الرابع، ص ٣٦٥.
- (3) فى عام ٨٨٠ كما سنحكى فى الكتاب الثانى، الفصل العاشر، أخذت القوات البحرية البيزنطية التى أتت إلى بالرمو مراكز كثيرة محملة بالزيت غير المصدر بكل تأكيد. وفى القرن الحادى عشر يشهد لنا بكرى على تصدير الزيت من صفاقس إلى صقلية وبلاد الروم، *Notices et Extraits des MSS.*، المجلد الثانى عشر، ص ٤٦٥. وفى القرن الثانى عشر كان يتم إرسال القمح من صقلية إلى أفريقيا ليأخذوا منها الزيت ومواد غذائية أخرى. وثيقة سنة ١١٣٤، عند بيرو، *Sicilia Sacra*، ص ٩٧٥.
- (4) انظر الكتاب الثانى، الفصل الثانى

وكان ذلك الجشع الضريبي الذي أفقر الإمبراطورية قبل أن يقوم بذلك البربر قد امتد إلى الجزر الإيطالية الثلاث، والتي وضعت تحت مسؤولية مدير واحد سمي محتسب الولايات الثلاث. وصارت هذه المقاطعات خاضعة لنظام الإدارة العام: فهناك الضريبة المباشرة على الممتلكات والأشخاص؛ والمكوس على البضائع والصناعات، والضرائب الاستثنائية المضافة على الضريبة الأولى أو كما كانوا يسمونها الضريبة الإضافية؛ والتجنيد الإجباري ومكافأة المجندين بالمال، وتجنيد رجال البحرية، وأخيراً ابتزاز الجباة الذي كان يزيد من وطأة الضرائب ويضاعف ثقلها: ولدينا من كل مساوئها بعض الآثار في ذكريات صقلية (1). وقد أجرى القوط خلال فترة حكمهم الوجيزة إحصاءاً جديداً للملكيات، وقاموا بالغاء الديون والضرائب غير العادية (2). وعادت كل المساوئ مع الحكم البيزنطي حتى إنه في نهاية القرن السادس أجبر المدنيون في كورسيكا على بيع أبنائهم لدفع الضرائب؛ وفي سردينيا فرض الحاكم رسوماً على العماد، وفي صقلية كان أحد صغار الجباة يصادر الممتلكات في تعسف؛ ويلزمنا مجلد، كما كتب القديس جريجوريو، لنفرد ما عرف عنه من جور (3). وزاد من هذا الجور بين الفينة والأخرى عدد غير قليل من الأباطرة، كما سبق وتحدثنا عن كوستانسو وليون إيزاوريكو، الذي رفع الضرائب المباشرة في صقلية وكلايريا بمقدار الثلث (٧٣٣) عقاباً لأولئك السكان المؤيدين لطقس الصور، وعقاباً على شمتاتهم عندما رأوا فشل جهوده ضد وسط إيطاليا (4). وعندما نتقل في الحديث من الشعب إلى الحكومة، وننحى جانباً النظم الدنيا الأخرى ذات الثقل القليل (5)،

(1) دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم ٤٣ و ٩٠ و ١٠ و ٢١ و ٢٢.

(2) دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم ٤١ و ٤٢ و ٤٣ و ٤٤.

(3) *Divi Gregorii Papae, Epistolae*، الكتاب الرابع، رقم ٧٧، المرسوم ١٣، (لعام ٥٩٥)؛ وعند دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم ١١٦.

(4) ثيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول، ص ٦٣١.

(5) أنظر دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، المبحث السابع، الفصل الرابع وما يليه.

والتي لا تختلف عن مثيلاتها في المقاطعات الأخرى، فإننا سنتناول فقط هيئات البلدية وهي عنصر حكم البلد، وقد ظل أداة مسالمة ومريحة للإدارة، وبقي واستمر إلى ما بعد الحكم الذي كان يحتقره احتقاراً فعلياً. إن نظام البلديات في صقلية، وهي عبارة عن بقية من الجمهوريات اليونانية، كانت بعد الاستيلاء الروماني عليها بقليل، في أوضاع متباينة طبقاً لأهمية المدن وعلاقتها مع روما خلال ما سبق من حروب. ومن هنا نرى ثلاث نوعيات منها: إتحادية ومحصنة وخاضعة للضريبة، ثم يضاف إليها رابعة وهي المستوطنات الرومانية؛ ويمكن الاختلاف الأساسي بينها في ثقل الضرائب التي توردتها إلى روما واسمها. وعلاوة على ذلك كانت تعيش بشكل أكبر أو بشكل أقل بحسب قوانينها وتحت مسؤولية رجال القضاء فيها، الذين احتفظوا بالمسميات القديمة، حيث نجد أسماء يونانية مثل *Decemprimi*، *Quinqueprimi*، ولاتينية مثل *Gerapoli*، *Proagari*، *Anfipoli* وأيضاً اسم مجلس الشيوخ *Senato* لما لهذا الاستخدام اللغوي من أثر قديم أو جديد. لقد استخدمت لفظ قضاتهم لأن المواطنين كانوا ينتخبونهم، ومن المفهوم أنهم المواطنون الذين ينتمون إلى عائلات تتميز بالثراء وتاريخ إقامتها البعيد؛ وغالباً ما أفسح حق التصويت المجال للمنازعات وبالتالي تدخل الحكومة الرومانية وإجراءاتها رويداً رويداً التعديلات على اللوائح القديمة لتتم مواءمتها والتسسيق بينها (1). ثم إنه يبدو أن تدهور المدن ومركزية السلطة السياسية قد أدى إلى المساواة مساواة كاملة بين الهيئات البلدية في صقلية، وأنها عملت بالتأكيد على الانتقاص من سلطاتها وبتريها. وبعد قسطنطين كانت هذه السلطات قد انحسرت في القضاء المدني الذي ربما لا يختلف عن ذلك الذي يقوم به وسطاء أو قضاة الصلح في أيامنا

(1) انظر الأحداث في كتاب كاروزو، *Memorie storiche di Sicilia* الجزء الأول، الكتاب الخامس؛ وبالميري، *Somma della storia di Sicilia*، المجلد الأول، الفصل الرابع عشر؛ ودي جريجوريو، *Discorsi intorno la Sicilia*، الحديث الثاني عشر.

الحالية(1)، وفي الاهتمام بالمباني وفي توزيع عبء الضرائب المباشرة على المواطنين، تلك الضرائب التي كانت تتطلبها الخزانة العامة، أو حسب التعبير الفني المستخدم آنذاك *Indicea* أى تأمر بها وتعلن بمبالتها المجالس البلدية، وهذه تقسمها بدورها إلى حصص على الأشخاص طبقاً لإحصائيات التسجيل العقاري وللتقدير الجزافي الذي كان لا مناص منه، حيث إن الضريبة المباشرة لم تكن عقارية فحسب بل كانت أيضاً تتعلق بالأفراد. ونظراً لخطورة هذه المهمة فلم يعهد بها لقضاة البلديات ذاتهم ولكن لمقر البلدية، كما أطلقوا عليه، وهو دون شك هيئة منتخبي مناصب البلديات(2)، وكان هؤلاء التعساء من ذوى الامتيازات، حيث كانوا على استعداد لاستغلال حقوقهم على حساب مصلحة الطبقات الفقيرة، ولكن حكم عليهم بدفع ثمن ذلك غالباً. حيث كان لزاماً عليهم أن يسددوا من ممتلكاتهم الحصص التي لم يتم سدادها وأن يتحملوا هذا العبء الثقيل في ظل حكومة متعطشة للجباية وتدهور عام أدى إلى هجر الأراضي والنزوح منها. ومن هنا، كما يعلم الجميع، كان قواد العشرة يتحاشون ذلك الشرف التعس، ويلتحقون بالجنديّة، أو يصيرون قساوسة ورهباناً، وكانت الحكومة تتناسى حميتها الدينية المتأججة وغير المتسامحة وتعمل على انتزاعهم من الأديرة والمحارب وتقودهم قسراً إلى كراسيهم ومناصبهم الإدارية(3). وهكذا حافظت

(1) جوستيني، *Novellae*، الخبر ٧٥، وكذلك الخبر ١٠٤، *De praet Siciliae*؛ وسافيني، *Histoire du droit romain*، المجلد الأول، ص ٢٢٦، ٢٢٢، الفصل الخامس، § ١٠٧ و ١٠٥.

(2) ترتب على هذا القانون دون شك عادة أن تقوم الهيئة بالتصويت بمعزل عن رجال الدين وعن العامة عند انتخاب الأساقفة. وتدل على هذه الطريقة في التصويت في صقلية رسالتان للقديس جريجوريو الأولى منهما موجهة إلى *Nobilibus Syracusanis* والأخرى إلى *Clero ordini et plebi panormitanæ civitatis* الكتاب الرابع، رقم ٩١، والكتاب الحادي عشر رقم ٢٢.

(3) *Codex Theodosianus*، الكتاب الثاني عشر، *Divi Gregorii papæ Epistolæ*، رقم ١١، المرسوم الأول، وأيضاً عند دي جوفاني، *Codex Siciliæ Diplomaticus* رقم ١٤٢، ص ١٨٨؛ وجيبون، *Decline and fall*، الفصل السابع عشر، مع ملحوظات لجوزيوت وميلمان على الهامش رقم ١٧٢ و ١٨٠.

الحاجة إلى الضرائب على النظام الأساسى فى الإدارات البلدية. ودعّم ذلك إجراء آخر استجد خلال ملك فالنتينوس المشنوم نتيجة لاستغلال البيروقراطية. وأقصد به تأسيس هيئة مدافعين ينتخبهم عامة الشعب؛ مثل أمراء الشعب، أو فى تعبير أدق محامىي الشعب، وكان من حقهم أن يصغى القضاة والحكام والأمير لهم؛ وقد دخلت هذه المسؤولية فى النظام الكنسى، وفى النهاية فعندما تولاهم الأساقفة زادت سلطتهم المدنية فى الغرب. وهناك وثائق كثيرة تثبت أن نظام البلديات على هذا النحو كان متبعاً بالكامل فى صقلية، كما تبين لنا ألقاب الملاك وهيئة المحامين فى مدن عديدة، وألقاب الآباء والأوائل والعشر الأوائل والمدافعين، أى الناخبين وقضاة البلديات القدامى والدور الجديد: وقد وجهت لهم جميعاً مراسيم الأمراء للمهام القضائية فى البلديات. وقد فضلنا عن ذلك فإن مرسومًا إمبراطوريًا صدر فى نهاية القرن الرابع نص على أن تحتفظ مدن صقلية، مثلها مثل مدن الولايات الأخرى، بممتلكاتها الخاصة بها. ولما لم يصدر بعد ذلك قانون يجدد تلك النظم، وإذا نراها تستمر أو تتعثر أحياناً فى كافة الأنحاء فليس هناك ما يدع مجالاً للشك فى أن المؤسسات البلدية استمرت فى الجزيرة حتى استيلاء المسلمين عليها(1).

وعندما نترك الهيئات الوسطى لتتحدث عن الإمارة، فإنه بإمكاننا أن نقصر على إعطاء لمحة عن النظام العام فى الإمبراطورية. وكما

(1) راجع الوثائق التالية:

لعام ٤٨٩ عند ماريني، *I papiri Diplom.* رقم ٣٢ و ٣٣.

وقرابة عام ٥٠٤ عند دي جوفاني، *Codex Sic. Diplom.* رقم ٣٨، ص ٧٩.

ولعامى ٥٢٦-٥٢٧، المصدر السابق، من رقم ٤١ إلى ٤٣، ص ٨٢-٨٤.

وقرابة عام ٥٢٧، المصدر السابق رقم ٥١، ص ٩١.

انظر أيضاً جوستيني، *Novellae*، رقم ٦٨؛ ودي جوفاني، المصدر المذكور، المبحث السادس، الفصل الثالث، ص ٥٨ وما بعدها؛ وسافيني، *Histoire du droit romain*، الفصل الخامس، § ١٠٦-١٠٨، ص ٢٢٧ وما بعدها، ومن الوثائق التي يستشهد بها رسائل القديس جريجوريو، التي أشرت إليها (ص ٢٨٠، الهامش ٣)؛ ورسالة أخرى (أعتقد أن النص المستشهد به خاطئ) كتبت إلى أسقف تيندارو وتدور حول قبول بعض الهبات

يعلم الجميع كان هذا النظام متمسكاً برذائل حكم القياصرة العتيق وليس بقوته، وتجرد من أى أثر للحرية وتحلى بالفخامة الجوفاء؛ وركن إلى الأمان الناجم عن الفصل بين النظام العسكري والمدنى، وعن تشعب هذا الأخير واتساع نطاقه، وبعد ذلك عن الاتفاق الذى بدأه قسطنطين وأتمه خلفاؤه، وهو الاتفاق مع فئة رجال الدين المسيحي التى أقرضت الإمبراطورية بموجبه القيادة الرعوية ونالت فى المقابل المساعدة المالية والعسكرية. وحينما لم تستطع آلة الفساد هذه التى أخذت بعد ذلك نموذجاً لكل طغاة أوروبا من عصر تيودوريكو وحتى اليوم، حينما لم تستطع مقاومة حالة الفوران التى كانت تعيشها شعوب الشمال الحرة، ثم العرب بعد ذلك، وحينما انكمشت الإمبراطورية وصارت عرضة من كل جانب للهجمات، كان لزاماً القيام بما يمكن عمله من إصلاح فى تقسيم الأراضى وتعزيز سلطات الحكام. ولذا توقف العمل بالتقسيمات الإدارية المعروفة بإدارة المقاطعات والأبروشيات والولايات؛ والتى كانت تتناسب مع العالم الروماني، وتجزأت الإمارة البيزنطية فى القرن الثامن إلى تسع وعشرين مقاطعة، كما أطلقوا عليها بلفظة جديدة، واختلط هذا التقسيم العسكري مع التقسيم المدنى حينما عهد الاثنان بالسلطة إلى قبضة يد واحدة. وصارت صقلية التى كانت تعد فى أيام قسطنطين واحدة من السبع

وفيهما يذكر أن أعمال البلديات كانت فى حاجة لذلك.

وفيهما يتعلق بثروات المدن انظر القانون ٣٢ فى Codex Theodosianus، الكتاب الخامس عشر، العنوان الأول حيث مرسوم أركاديو وأونوريو (لعام ٣٩٥) والمرسل إلى أوسيبو فتصل صقلية، وفيه يقول عندما دبر للحفاظ على المدن وoppida الجزيرة: De redditibus fundorum juris reipublicae tertiam partem publicorum moenium et thermarum deputamus. (وصححها جوتوفريدو إلى substructioni (substructioni) والأراضي الخاضعة للجمهورية طبقاً للغة القانونية السائدة فى ذلك القرن، لا تعنى أراضي ثروات الإمبراطورية، ولكن بالتحديد أراضي البلدية، كما فسرهما دي جريجوريو فى خطابه رقم ١٢ سابق الذكر.

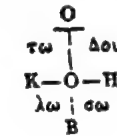
عشرة ولاية فى إحدى الأبروشيات الثلاث الخاضعة لأحد ولاية الحاكم الجزئى، صارت الآن تحمل اسم مقاطعة ضمت أيضاً كلابريا ومدينة نابولي والساحل (1). إن حاكم الجزيرة، الذى لقب بعد قسطنطين بالـ Correttoire، بالمصحح وأحياناً بالقنصل، وخلال حكم القوط حمل لقب كونت سيراكوزا، قد استعاد بعد ذلك خلال حكم جوستينيان المسمى القديم، أى الحاكم، وأخيراً حمل لقب استراتيجى، وهو لقب عسكري جديد، كما أطلقوا عليه الشريف

(1) قسطنطين بورفيروجنتوس، De Thematis، الكتاب الثانى، الموضوع العاشر (1) والحادى عشر، De administrando imperio، المجلد الثالث، الفصل السابع والعشرون، ص ١٨٥ و ١٨٦ و ١٨٧. لا يلزم التنبيه إلى أن التقسيم الجديد إلى مقاطعات رغم أنه يمكن استخلاصه من كتابات قسطنطين بورفيرجنتو، يرجع مما لاشك فيه إلى القرن الثامن. فى عصر ذلك الإمبراطور المسكين (٩١١-٩٥٩) عندما قام السراشيين كما يسميهم هو، باحتلال كل الجزيرة لم يبق من مقاطعة صقلية إلا كلابريا. وهو يعترف بهذا فى De Thematis حيث لا يذكر فى حذر نابولي وأمالفى اللتين كانتا جمهوريتين مستقلتين. أما فى الكتاب الآخر De administrando imperio فهو يخلط بين مقاطعتى صقلية ولونجوبارديا ذاكراً فقط اسم الأخيرة، وقال إنه بعد قسطنطين الأكبر أرسل إليها حاكماً أحدهما لصقلية ولابريا ونابولي وأمالفى، بينما جلس الآخر فى بنفنتو وحكم بافيا وكابوا وماتبقى من أراضى المنطقة. ويضيف فيما بعد أن نابولي كانت العاصمة القديمة للحكام؛ ومن حكم نابولي كان يحكم صقلية أيضاً؛ وعندما يتوجه الحاكم إلى نابولي كان دوق نابولي يذهب إلى صقلية. وهذا الكلام لا يدل إلا على جهل المؤلف الجليل أو من قام بالعمل له. فضلاً عن الاختلاف فى الأخبار التى يحتويها كتاب De Thematis، فمن الواضح هنا أنه يتخذ من حدث بعينه قاعدة عامة وأنه يقوم بخلط غريب بين ثلاثة نظم مختلفة. أى نظام قسطنطين، ونظام المقاطعات وذلك النظام الوسط الذى انتهجه جوستيان بعد غزو بليزاريو. وعلى العكس قاسم المقاطعة والأهمية الاستراتيجية لصقلية فى حقبة التقسيم الجديد للأراضي، وبعض النماذج من الأوامر التى أعطاهها حاكم صقلية لدوق نابولي تبين أن الجزء الرئيس فى المقاطعة كان يمثل فى الجزيرة، وربما كانت عاصمتها سيراكوزا. هكذا يعتقد أيضاً أسيماني فى Italicæ Historiæ Scriptores، المجلد الأول، ص ٣٥٦. وفى النهاية تبرهن على ذلك رسالة أدريانو الأول إلى شارلمان، ويقول فيها أن أهل نابولي قبل أن يبرموا اتفاقاً مع البابا أرادوا الذهاب لاستئذان قائدهم الاستراتيجى فى صقلية، Codex Carolinus، طبعة جرستر، رقم ٦٤، وطبعة تشيني رقم ٦٥.

Patrizio عندما كان الشخص المختار جديراً بهذه المكانة (1).

وتعد نوعية القوى العسكرية التي اجتمعت بالجزيرة أحد المؤشرات الإحصائية التي تغلب على كل شئ آخر وتفسر لنا في حد ذاتها تاريخ صقلية البيزنطية الضحل. وفي جوال انحطاط الذي استشرى في تلك الفترة صارت الجيوش أكثر من أي فترة مضت فرقاً من المرتزقة. ولم تكن الإمبراطورية - وهي تضم ضمناً مصطنعاً بشراً متنوعين جمعهم

(1) هناك اختتام عديدة من الرصاص تحمل أسماء وألقاب بعض الحكام والموظفين العموميين في صقلية خلال الحكم البيزنطي عليها؛ ومن خلالها نرى كيف يتنوع لقب الحاكم أحياناً أو كيف كانت تعطى هذه السلطة مؤقتاً لضباط من درجات أدنى.



وعلى إحدى أوجه الخاتم نجد دائماً الطره:

Κύριε Θεῶν τοῦ δουλοῦ σου

والتي تعني « يارب ساعد عبدك »

وعلى الوجه الآخر نقرأ الأسماء التالية:

جريجوريو	حاكم صقلية وقائدها الاستراتيجي
سيرجو	حاكم صقلية وقائدها الاستراتيجي
چوفاني	حاكم صقلية وقائدها الاستراتيجي، حامل السيف ونائب قنصل
أندريا	قنصل وقائد استراتيجي
ستيفانو	قنصل وقائد استراتيجي وحامل السيف
أتاناسيو	قنصل وقائد استراتيجي وحامل السيف
چوفاني	حاكم ونائب
تيودورو	قنصل
جريجوريو	قنصل
تيودورو	حامل السيف الإمبراطوري
ليونزيو	حاكم
تيوفيلو	حاكم إمبراطوري
ليونى	حامل السيف ومستول البريد
أناوليو	كونت
سيرجو	قنصل وقائم مقام.

انظر تورموتسا (جابريل ل، كاستيلي) *Siciliæ Veterum Inscriptionum*، ص ٢١٢ وما بعدها. يستخدم الرواة دائماً الألقاب العادية لقائد وحاكم. ونقرأ في رسالة للبابا أدريانو الأول إلى شارلمان في عام ٧٨٨ *Codex Carolinus*، رقم ٩٢ طبعة جرسترا (وطبعة تشيبي رقم ٩٠) نقسراً: "Cum dioecete, quod latine Dispositor. Siciliæ dicitur."

العادة والدين والقوة، - قادرة على أن تزرع في الجند حب وطن اندثر قبل ذلك بقرون عديدة. ويضاف إلى ذلك أن شعب اليونان، الذي كان قلب الإمبراطورية، وسلالة أولئك الأقوياء الذين اكتسحوا العالم تحت حكم الإسكندر، وصار في نعومة النساء لاهتمامه بالأنشطة والخزعات، كان يهرب من حمل السلاح الذى أمسك بزمامه البرابرة وسكان الحدود وكان يدفع الفدية المالية للإعفاء من الخدمة العسكرية. وكانت حالة الفوضى في الإمبراطورية تساعد على إرخاء الروابط التي من شأنها توثيق صلة الجند بالبلاد، حيث نجد أن الدخل العام وقد تناقص مع تقلص ومع زيادة الشعوب، ومع تبديد الوزراء وانفاقه واستهلاكه في إرضاء كبراء الأمير والصرف على نزواته، ولما كانت لا تكفى لمد الجيش بحاجاته والحفاظ عليه، فقد دعت الضرورة لإيجاد حل مريح وخطير في نتائجه. فمنذ القرن الرابع قد رأينا الأراضي المعتاد توزيعها على المحاربين القدامى يتم إعطاؤها إلى الأبناء (1) مع تكليفهم بالجندية. وبعد ذلك عندما اطردها النقص في الخزنة العامة وازداد التراخي في حياة الشعوب وقلت قيمة الممتلكات العقارية، كثر اللجوء إلى تلك الهبات العسكرية وتبدلت نوعيتها. فبدلاً من تمليك الأراضي لقدامى العسكريين اتفق على إعطاء الجنود القائمين بالخدمة حق استغلالها، بينما عهد بإدارتها إلى قادتهم. وانتزعت الأراضي بلا شك من ممتلكات الإمبراطورية التي تضخمت من جراء مصادرة الأملاك؛ حيث كان يعهد إلى الجنود التمتع بالأملاك المنقولة والثابتة المصادرة من المدنيين للضرائب دون انتظار لضمها رسمياً أحياناً. وهكذا حدث أن قام البابا بدفع الضرائب عن ممتلكاته في كلابريا وصقلية دون رضاه ونزع منه كذلك عبيد هذه الضياع وسلموا رهناً للجنود، كما يقول كاتب الأخبار (2)، أي منح لهم استغلال العبيد

(1) *Codex Theodosianus*، الكتاب السابع، العناوين *De veteranis e De Filis Veteranorum*

(2) أناستازيوس بيبليوتكاروس، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثالث، ص ١٤٧.

الذين سلمهم القاسي جوستينيان الثاني (٦٨٦-٦٨٧) للبابا مجاناً. وأخذت تتزايد الهبات العسكرية تزايداً كبيراً حتى إنه في أوائل القرن العاشر كان يتم إعاشة القاسم الأكبر من الجيش على هذا النحو. وفي الوقت ذاته كان القواد يقومون بنقل ملكيات الأراضي؛ وبخداع الدولة، بإدخالهم في صفوف الجيش أفراداً معدمين يتقاضون أجراً زهيداً بدلاً من أصحاب الدربة العسكرية: ولم الدهشة إذن، يتعجب الإمبراطور قسطنطين بورفيروجنتو وهو يحاول أن يدفع بكل قواه مثل هذه الرذائل، ولم الدهشة إن تدهورت الجمهورية في مثل هذه السرعة (1). ولكن يبدو أن خسة الجنود لم تكن السلبية الوحيدة الناجمة عن الهبات البيزنطية للعسكريين: فقد كانت شكلاً من أشكال الإدارة العسكرية تتفصل انفصالاً عن نظام اجتماعي قادر على أن يقدم لها إحدى فضائله ومناقبه، كما حدث في الإقطاعات الجرمانية وفي جند العرب. فقد حولت الهبات العسكرية طبقاً للنظام البيزنطي جنود الإمبراطورية إلى عبيد مؤقتين للقواد؛ أي أسوأ حالاً من موالى الإقطاعيين أو شركاء القبائل؛ ولم يعد الجند أداة لمواجهة الطغيان، بل أسوأ أداة لإقامة الطغاة وإقالتهم؛ ولم تعد الجيوش قادرة على الشعور بأي التزام تجاه المقاطعات التي يعسكرون بها، ولكن غرباء دائمي التغيير ومستعدين دائماً للإجحاف بها في جشع شديد. وأخيراً أرغم ضعف هذه الجماعة الأباطرة على استقدام فرق من الجنود غير النظاميين والمرتزقة بأجور باهظة ولكنهم كانوا على الأقل يجيدون حمل السلاح واستخدامه.

ويعد الأسطول البحري الاستثناء الوحيد بين القوات العسكرية الفاسدة، حيث عهد بإدارته إلى فئة من الشعب اليوناني والإيطالي القديم لم تسمح لها حياة البحر القاسية بما يدعو للفساد. واحتفاظ الأسطول البيزنطي بنظامه حتى القرن الثاني عشر يرجع الفضل فيه إلى هذه

(1) قسطنطين بورفيروجنتي، *Novellae Constitutiones*، ص ١٥٩. *De militaribus fundis*.

الفئة، التي تميزت على الفئات الأخرى بخبرة الملاحة والمهارة في إدارة آلة الحرب، وطالما جددت أمجادها لفضائلها القديمة، وتركت منها ميراثاً في الجمهوريات الإيطالية بالبحر التيراني والأدرياتيكي ومملكة صقلية. ولما كان الأسطول البيزنطي يتكون من قسمين، أحدهما إمبراطوري والآخر إقليمي فإن إمكانات ذلك القسم الأخير كانت تجد دعم البلديات واهتمامها، التي كانت تعد آنذاك الوطن الوحيد. ومن هنا وبداية من القرن الثامن تمتع بقدر عظيم من المكانة والقوة أسطولاً البندقية ونابولي، وكانتا مدينتين شبه مستقلتين؛ ويبدو أن أسطول صقلية أيضاً كان له دور بارز في العمليات الحربية التي يذكرها التاريخ، على الرغم من أن الكتاب قد خلطوا بينه وبين أسطول الإمبراطورية (1).

والآن وقد صارت صقلية في أواخر القرن السابع حصناً منيعاً غربي الإمبراطورية وقلعة متقدمة إلى مابعد الحدود بين عدوين قويين، وضع الأمراء البيزنطيون بالضرورة فيها حامية ضخمة من العسكريين سبق ووصفناها، ولزم عليهم أيضاً منح سلطات عسكرية ومدنية وسياسية واسعة لقائد الحامية الأعلى، الذي يجدر بنا أن نطلق عليه القائد الاستراتيجي للجزيرة. وحيث إن هذه القوى الأجنبية كانت تتخطى القوة الوحيدة الخاصة بالبلاد والمتمثلة في الأسطول الإقليمي، فلم يشارك الشعب الصقلي في الأحداث التي كانت تدور في أراضيه إلا مشاهداً أو ضحية لها: وهكذا صفق حيناً وبكى ولعن حيناً آخر، ولكنه لم يبادر بأي تحرك. ومن هنا نرى جيش صقلية، بعد التمرد العسكري الذي وقع في عام ٦٦٨ والذي تكلمنا عنه، يحاول ثلاث مرات خلال قرن واحد تنصيب طاغية في الإمبراطورية. الأولى عندما تم حصار القسطنطينية بجيوش الخليفة، ودعي سيرجو القائد الأعلى لصقلية

(1) ورد ذكر أسطول صقلية ذكراً خاصاً في رسالة باولو الأول إلى الملك بيبينو، *Codex Carolinus*، طبعة جرستر، رقم ١٥؛ وطبعة تشيني رقم ١٨؛ وفي الرسالة ٢٤ من الطبعة الأولى، و٢٨ في الطبعة الثانية.



بالتفاف لتيبريو إمبراطوراً ولكنه سرعان ما فشل بفعل قوة ليون إيزاوريكو وتدخله، الذي أرسل إلى سيراكوزا باولو، أحد وزرائه الموثوق بهم: وقاد هذا الوزير ضباط الجيش وأسطول صقلية، وأجبر سيرجو على اللجوء لدى اللونجبارد، وقطع رأس تيبريو وكسر أنف آخرين ليلصق بهم الخزي والعار، أو قص شعرهم، وضرب آخرين بالعصا أو شردهم؛ وعفى عن الآخرين؛ وهكذا وضع نهاية (٧١٨) لتلك الحركة الخطيرة (1). أما الحركة الثانية فلم تكن يسيرة القمع حيث اندلعت بينما كان البلاط يهتف بالتوتر والثورة على طموح إيريني الأرثوذكسية التي تخلت عن خصائصها الطبيعية. كان البيديو رجلاً من الشخصيات البارزة فتم إرساله إلى حكومة صقلية (٧٨١) لإقصائه عن البلاط الملكي، ثم وجهت إليه تهمة التعريض بالذات الملكية، أي مقاومته لأعمال اغتصاب وسلب من جانب إيريني، لذلك قام بالبحث عن نجاته من خلال تمرد معلن. وإذا ساعدته حالة السخط التي كان يعيشها الصقليون والحامية العسكرية هناك، اتخذ لقب إمبراطور وشاراته، وحارب القوات الوافدة من القسطنطينية للقضاء عليه: إلا إنه هزم في عدة معارك ولاذ بالفرار إلى أفريقيا ومعه الخزانة العامة (٨٧٢)؛ وهناك استقبل وعومل أميراً (2)، وتقدمه لنا الكتابات الإسلامية بعد إثنتي عشر عاماً محارباً تحت لواء الخليفة (3) ضد اليونانيين في آسيا الصغرى. أما حركة التمرد العسكرية الثالثة فقد أدت إلى حكم المسلمين لصقلية على يد قائد آخر احتذى حذو البيديو.

(1) تيوفانيس. *Cronographia*، ص ٦١١ وما يليها.

(2) تيوفانيس. *Chronographia* ص ٧٠٢ و٧٠٥.

(3) ابن الأثير، مخطوط C، المجلد الرابع، الورقة ١٦٤ وجه أول. عام ١٧٨. يسجل سانت مارتين في الهوامش على لي بو، *Histoire du Bas Empire*، الكتاب ٦٦، § ٢٧ و٢٦، يسجل عمليتين قام بهما البيديو في آسيا الصغرى، في عام ٧٩١ و٧٩٤، مستشهداً في الأولى بأبي الفرج. وفي الثانية بابن الأثير. ولكن من المحتمل أن يكون الحدث واحداً ولكن ذكره الكاتبان تحت تاريخين مختلفين.

وكذلك كانت الطبقة العسكرية المتسلطة سبباً في عدم وصول أخبار الحركة التي اندلعت ضد الحكام المناهضين لتبجيل أيقونات القديسين في إيطاليا الوسطى إلى صقلية، مع أن شعبها لم يكن أقل حماساً في الانضمام لتعاليم روما ولطقس الأيقونات. بل على العكس، في أوائل القرن الثامن، قبل أن يدور الحديث عن اتباع تحريم تبجيل الصور، كانت صقلية تعيش حالة غليان وحماس ديني جديد انطلقت من الأديرة المتصلة باكليروس وإيطاليا الوسطى، وانفجرت هذه الحالة أيضاً في كتانيا إثر قلاقل واستفزازات محلية، ربما بسبب الحقد تجاه اليهود الذين كانوا يتمتعون هناك بالثراء والقوة (1). وفي هذا اللقاء ارتفع صوت أسقف المدينة، القديس ليون دا رافينا الذي أطلق عليه صانع المعجزات لما نسب له من صنع كثير من المعجزات ومن بينها أنه أحرق أحد الملحدين حياً وهو يمسكه بذراعيه فوق أتون النار دون أن تحترق ثيابه. ومن سوء الحظ أنه لا يمكن الشك بأحكام محاكم التفتيش، حيث نجد أن القديس جوزيبي إنوجرافو (كاتب المدائح)، والذي عاش خلال ذاك القرن، كان يثني بطريقته على صانع المعجزات لهذا السبب. وفضلاً عن رواية كاتب المدائح، فهناك روايات أخرى أخذت تتزايد بمرور الزمن، ومع هذا نكتشف فيها أصل الأسطورة، أي آخر تدمير للآثار الوثنية القديمة واضطهاد بعض الشخصيات ذات الاعتبار والشأن التي نأت بنفسها عن الخرافات التي كانت شائعة: ومنهم البيدورو، كما كان يدعي ذلك الضحية، وهو رجل نبيل تم ترشيحه ذات مرة لكرسي الأسقفية، وبعد ذلك صار عدواً مزعجاً بالنسبة للقديس ليوني، وقالوا عنه إن طموحه جعله من أتباع اليهود وأنه عراف

(1) نرى أهمية الشعب اليهودي في صقلية في أواخر القرن الرابع في رسالتين للقديس جريجوريو، عند دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم ١٢٧ و١٤٦.



وصانع أصنام(1). واهتم رهبان كتانيا كثيراً بتلك الخرافات بعد الغزو النورماني، حتى إنهم عثروا في النهاية على عمل من أعمال الساحر وهو فيل من الحمم البركانية يزين اليوم ميدان الكاتدرائية: وأطلق عليه الشعب اسم ديوترو بالتحديد، وهو صورة مشوهة إلى حد ما للاسم(2). ويحمل فيل اليهودورو منذ بدايات القرن الثامن عشر على ظهره أثراً أثمن منه عشر عليه بين أطلال الزلزال، وهو عبارة عن مسلة صغيرة من الجرانيت ثمانية الأضلاع وعليها نقوش هيروغليفية، جلبت مؤكداً من مصر خلال الحكم الروماني عليها، ولا أعلم كيف نجت من يدي القديس ليوني مع ما تحمله من علامات تنثير الريبة والشك.

ويصعب علينا في ذلك الوقت الذي عرفت فيه المحارق والمعجزات أن نتخيل حجم الزوبعة التي ثارت في صقلية إثر

(1) جايتاني، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني، ص 280، ويعطي ترجمات لاتينية لأبيات سان جوزيبي إنجرافو، ولثلاث مؤلفات مختلفة عن حياة القديس ليوني، ويبدو لي أنها من القرن الحادي عشر والثاني عشر ويقال إنها مستخرجة من مخطوطات مكتبة الفاتيكان ودير كريبينا فراتا والسلفاتورى بمسينا. ولا يذكر كاتب المدائح اسم اليهودورو، ولكن يقول فقط إنه تم حرق نفر كان يزعم مستمعي كلمة الله ويشير إلى معجزات أخرى عديدة قام بها (صانع المعجزات). ولم يتفق العلماء حول الزمن الذي عاش فيه القديس ليوني: بعضهم تأخر به حتى عام 779. ونظراً لعدم العثور على أي إشارة في تلك المعجزات إلى بدعة محاربة الصور، فيجب ألا نتردد في وضع حياة القديس ليوني واليودورو قبل عام 726. كما فعل جايتاني. وانظر داميكو *Catania Illustrata*، الجزء الأول، من ص 363 إلى ص 386. راجع أيضاً تلك القصص عن القديس ليوني في مجموعة بولانديستي، فبراير، المجلد الثالث، ص 222 وما بعدها. إن الرسالتين المكتوبتين باسم لوتشو حاكم صقلية، والمستخرجتين من هذه المصادر واللتين نشرهما دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رقم 274 و 275، هما رسالتان مشكوك في صحتها.

(2) (داميكو) *Catania Illustrata*، الجزء الأول من ص 363 إلى 386، والجزء الثالث من ص 72 إلى 75. يقول أطلق عليه بشكل مبتذل اسم أثر ليودورو. أما اليوم فهذا الاسم ينطق ديودورو وأيضاً ديودورو وديوترو. وفاتزيلو، العشرية الأولى، الكتاب الثالث: الفصل الأول ويعطي للمنجم المفترض كلا الاسمين: ديودورو وليودورو. أما عملية وضع المسلة المصرية فوق الفيل فقد تمت في عام 1736، وتشهد بذلك كتابتان منسوبتان لداميكو، الجزء الثالث، ص 386. وهنا يرى رسم المسلة الذي سجله أيضاً توريموتسا في *Siciliae Veterum Inscriptionum* ص 307.

مرسوم ليوني إزاوريكو المناهض للصور (726). ولم يسكت الصقليون. فواجهوا في البداية ثورة غضب ليوني الذي أراد أن يشفي غليله كما أسلفنا (733) بزيادة الضرائب عليهم وعلى سكان كلابريا الذين كانوا يرزحون تقريباً تحت الظروف نفسها. وواجه الصقليون بعد ذلك التعذيب الجسدي من قبل قسطنطين كوبرونيمو؛ ولاتزال أسماء أبرز الضحايا باقية في الذاكرة: مثل أنطيوكو حاكم صقلية الذي نجده وسط أرثوذكسيين كانوا يواجهون الاهانات لهم ويسبونهم ويعذبونهم (766) في مضممار الاهانات (1)، وأيضاً القديس جاكومو أسقف كتانيا الذي تركوه القسطنطينية(2)، وفي عصر يموت من الجوع والعطش أثناء ذلك الاضطهاد(3). وفي عصر ميكيلي الباليو وتيوفيلو تمزق جسد العالم ميلوديو من سيراكوزا من شدة ضربهم له، وكسروا فكاه ودفنوه سبع سنوات في سجن تحت الأرض مع زمرة من المجرمين وعندما مات أحدهم تركوا جثته تتعفن بجوار الأحياء (821-836)(4). أما جوزيبي كاتب المدائح (820) فأبعد إلى جزيرة كريت وبعد عشرين عاماً انتهى به المطاف إلى منطقة مستنقعات بالودي ميوتيدي(5). وبعد ذلك لم تظهر أي مظاهر شغب في الجزيرة حيث زاد عدد الجنود في هذه

(1) تيوفاني، *Cronographia*، المجلد الأول، 631.

(2) جايتاني، *Vitae sanctorum siculorum*، المجلد الثاني، ص 32. وأفضل تاريخ عام 772 الذي اتبعه هذا الكاتب على التاريخ الذي أراد آخرون أن ينسبوه إلى القديس جاكومو في كتانيا، وجعلوا مماته في عصر ليوني إزاوريكو. أنظر داميكو *Catania illustrata*، الجزء الأول، ص 361.

(3) تيوفانس *Continuatus*، ص 48؛ وسيمون ماجستر ص 642 وما بعدها؛ والراهب جورجيوس، ص 81 وما بعدها. وانظر أيضاً مجموعة بولانديستي، يونيو، المجلد الثاني، من ص 96 إلى 96؛ ومونجيتوري، *Bibliotheca Sicula*، المجلد الثاني ص 66 وما بعدها.

(4) جايتاني، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني، ص 49؛ مجموعة بولانديستي، أبريل، المجلد الأول، ص 266 و 267.

الفترة (1)، وتعددت الحصون ليس خوفاً من المسلمين، حسبما اعتقد، بقدر ما كان خوفاً من الأرثوذكس، لأن الممتلكات المصادرة من هؤلاء كانت دافعاً يجعل الحامية أكثر صدقاً ومعاداة لتبجيل الصور عن أي وقت مضى. وتأججت أحاسيس الشعب وتحمل واستمر على هذا الحال أكثر من قرن من الزمان، حتى راق للأباطرة إعادة الصور: وبين الاندفاع والحماس الذي واكب الاحتفال بهذا الحدث (2) أن الرأي الكاثوليكي لم يفتر في صقلية. وإنما كان الحماس كله لكنيسة روما. وانقشع كل شئ في هدوء دون أن يترك أي أثر، مثلما صادر الأباطرة (3) من قبل الممتلكات البابوية في صقلية (٧٣٣) وقادوا أساقفة الجزيرة دون عنف إلى الانسلاخ عن رئيس الأساقفة المتمرد، وإلى قبول تعيين رئيس أساقفة، أو مطران في الجزيرة، والخضوع لبطريك القسطنطينية (4). وهذه الإجراءات اتخذت للثأر وأبقى عليها للضرورة عندما نشب النزاع الأول (٧٨٠) والثاني (٨٤٢) على الصور. وفي الحقيقة كان البابا في إيطاليا يحتل كثيراً من الأراضي التي انتزعت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة من الأمبراطورية البيزنطية، وكانت هذه المزارع المصادرة منها في صقلية وكلايريا يتم تعويضها بمئات أضعافها. وفضلاً عن هذا فإن هذه المزارع التي أعطيت دون شك للجنود، كان من غير الممكن استرجاعها حسب الرغبة. وما كان باستطاعة بلاط القسطنطينية أن يرد إلى البابوات الاختصاصات التأديبية في صقلية، تلك الأغلال القوية التي كان بإمكانها جر البلاد إلى هيمنة الفرنجة. إلا أن البابوات أخذوا يرددون

(1) انظر الفصل السابع، ص ٢٤٨.

(2) انظر المجلدين الحادية عشرة والعشرين عند تيوفاني تشيراميو، في طبعة سكورسو، ص ١٢٥ و ١٢٩ إلخ. ومانقوله نحن عن هذا الواقع الديني في الكتاب الثاني، الفصل الثاني عشر.

(3) تيوفانس، *Chronographia*، المجلد الأول، ص ٦٢١.

(4) بيسرو، *Sicilia sacra*، ص ٦١١؛ ودي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، مبحث رقم ٢، ص ٤٢١.

دون جدوى أن تلك الإيرادات لازمة لإضاءة شموع القديس بطرس، وعبئاً طالبوا من جديد باختصاصاتهم، حتى جاء الفتح العربي فقضى على كل نزاع (1).

ويتضح مما قيل حتى الآن إنه لم تقع في صقلية خلال قرنين أحداث أخرى غير تلك الخاصة بميدان الحرب، حيث لم يكن للشعب وزن يذكر مقارنة بالحامية. ولذا كانت صقلية تعد أيضاً منفي لحالات العيب في الذات الملكية، حيث نجد فيها من أمثلة ذلك أميراً عربياً منفياً في القرن السادس (2)، وأميرة لونجباردية رهينة في القرن التالي (3)، ونعلم أن الإمبراطور قسطنطين الخامس عندما دبر لاستعادة الدولة (٧٩٠)، كان قد خطط ليقصى إليها إيريني. وهذه بدورها، وقد اشتد عضدها في اغتصاب حقوق الغير لم ترسل ابنها إلى الجزيرة لأنها ارتأت الأمان في إصابته بالعمى وسجنه بالقصر، وإنما أرسلت رجال البلاط الذين تلطخوا بذلك الفعل (4). ولم يمض من الوقت الكثير (٧٩٣) حتى ظهر كثيرون في صقلية أبعدها، كما أسلفنا، من ألف ولاية من الإمبراطورية الرومانية: مكتوب على جبهة الفرد منهم بحروف لا تمحي «أرمني متمرد» (5). ومن الواضح أن الراوي ثيوفاني عندما يحكي تلك الحالات يذكر صقلية باعتبارها مقاطعة نائية، أو كما نقول نحن الآن سيبريا الإمبراطورية. وكان هذا حالها الذي آلت إليه في الحقيقة؛ غير أنه كان

(1) دي جوفاني، *Codex Siciliae Diplomaticus*، رسالة البابا نيكولو الأول لعام ٨٦٠، رقم ٢٨١، ص ٣١٨، المبحث الخامس، ص ٤٥٢؛ ورسالة البابا أدريانو الأول في عام ٧٨٥، *Acta Conciliorum*، المجلد الرابع، ص ٩٣، ٩٤.

(2) انظر الفصل الرابع، ص ١٥٤.

(3) باولو دياكونو، الكتاب الخامس، الفصل الرابع عشر. كانت الأميرة تدعى جيزا، وهي اخت رومالدو سيد بنقنتو.

(4) تيوفاني، *Chronographia*، ص ٧١٩ و ٧٢٠. حتى يكون الترتيب الزمني للأحداث دقيقاً يجدر بنا ملاحظة أن نقي رجال البلاط كان بعد عام ٧٩٠، وأن أصابه قسطنطين بالعمى كان في عام ٧٩٧.

(5) المصدر نفسه، ص ٧٢٧، ويشرح تيوفاني الطريقة: أي تحديد الحروف بوخزات وسكب العداد فوقها. وما كان ينقص أولئك السفاحين إلا القليل ليتوصلوا إلى اختراع الطباعة.

من المستحيل على الطغاة مصادرة شمسها وخصوبة أراضيها وموقعها وسط البحر المتوسط. ومع هذا ظل بعض من آثار الحضارة باق بين السكان اليونانيين واللاتينيين بالجزيرة: بينها صناعات بقيت مع التجارة، كما قلنا آنفاً ودراسات كنسية كما أشرنا أيضاً وفن تصوير زيتي كان يمارسه الكهنة فقط كما سنرى في أواخر القرن التاسع، وهندسة معمارية (2) وأخيراً بعض من وسائل عيش ناعمة، مما لا تقتصر إليه فترات التدهور. ولكن الدراسات الخاصة بالإكليروس داخل الأديرة وخارجها لم تكن إلا عاملاً مساعداً للخزعبلات، وكانت القيم الأخلاقية التي كانت طبقة الإكليروس تقوم بتعليمها تبعد عن تعاليم الإنجيل البسيطة، حيث انصرفوا نحو مصالحهم الخاصة وانغمسوا في الجدل اللاهوتي العقيم الذي كان يثير اضطراب النفوس دون أن يقوموا بإصلاح السلوكيات العامة والخاصة، أما الإحساس بكرامة الإنسان، والذي يمكنه وحده الحفاظ على العادات الحميدة، فقد اختفق بالضرورة في شعب كان عقله يتأوه ويعانى بين أغلال الرهبان والإمبراطور، ويتألم جسده تحت مقرعة الإمبراطور والجنود. وجملة القول أن صارت صقلية في الداخل والخارج بيزنطية، أمرضتها عدوى سل إمبراطورية تتدهور، وهكذا فإذا ما تأملنا في أوضاعها البائسة فإنه لن يكدرنا الفتح الإسلامي الذي هز أركانها وجدها.

(2) في أكبر كنيسة في مولا فوق تاورمينا يحتفظ بهذه الكتابة التي نقلت كما هو واضح من بعض الحصون القديمة:

ΕΚΤΙΣΘΗ ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΚΑΙΤΡΟΝ ΕΠΙ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΣΙΚΕΛΙΑΣ.

توريموتسا (جابريل ل. كاستيلي)، *Siciliae Veterum Inscriptionum*، ص 65.

## الفصل العاشر

في القرن الأخير من الحكم البيزنطي في صقلية كانت العلاقات الدبلوماسية بين حكام الجزيرة وأمراء الأغلبية علاقات وطيدة حيث كان قد جرى كلام عن هدنة بين صقلية وأفريقيا منذ بدء هرطقة مناهضة الصور؛ عندما أراد ليون إيزاوريكو أن تطلق يدها لقمع جميع شعوب الجزيرة ومنها إلى قمع أرجاء البر الإيطالي. وكما يبدو فقد تم إبرام اتفاق في عام ٧٢٨، لم يلبث أن خرقة (1) المسلمون بغية استغلال الصعوبات التي كانت تتن تحت وطأتها الحكومة البيزنطية؛ حتى إنهم فكروا في إخضاع صقلية تحت نيرهم كما قلنا. وكان لتسليح الجزيرة تسليحاً قوياً وللانقسامات بين المسلمين في أفريقيا أثر أكبر من المعاهدات في الحفاظ على السلام، حتى ظهر إبراهيم بن الأغلب بمقاصده تلك عن النظام العام وعاد إلى موضوع الاتفاقيات المكتوبة، التي كانت تسهل حركة التجارة ومعها نشاط الدولة تسهلاً أكبر، إذ كانت تضمن لتجار أفريقيا الذهاب للإقامة في صقلية أو العكس. على أية حال في عام ٨٠٥ وقّع إبراهيم بن الأغلب هدنة

(1) من بين معلومات البعثة الأفريقية في صقلية عام ٨١٢ نجد أن النبيل كان يلوم السفراء لأن حكومة صقلية كانت قد وقعت اتفاقاً مع حكومة أفريقيا منذ خمس وثمانين عاماً، ولم يتم الالتزام بالاتفاق. وعلى هذا تعود أول معاهدة إلى عام ٧٢٨. ونقرأ هذه المعلومات في الرسالة الثانية من الرسائل الثلاث التي بعث بها البابا ليون الثالث إلى شارلمان والمؤرخة في السابع من سبتمبر والحادي عشر والخامس والعشرين من نوفمبر عام ٨١٢، والتي نشرها لاب في *Sacrosancta Concilia*، المجلد السابع، من ص ١١١٤ إلى ص ١١١٧؛ وفي *Codex Carolinus*، لتشيبي، المجلد الثاني، الرسالة الثامنة والتاسعة والعاشر لليون؛ والرسالتين الأولتين أيضاً عند دي جوفاني في *Codex Siciliæ Diplomaticus* رقم ٢٧٧ و٢٧٨. والمرسوم البابوي الذي يستشهد به فيهما يوضح أن لاب أخطأ في تأريخ رسالة ١١ نوفمبر بعام ٨١٢. راجع أيضاً فقرات هذه الوثائق عند باجي *ad Baronium*، عام ٨١٢، ٢١٩ و٢٢٠ و٢٢١.

مدتها عشر سنوات مع قسطنطين نبيل صقلية. ولم تدم طويلاً هذه الهدنة، حيث قامت بعض حركات التمرد المناهضة لإبراهيم وبخاصة في تونس وطرابلس ونظراً لأن غرب أفريقيا كان خاضعاً للإدريسيين ومستقلاً عن الخلفاء وعن حكام بنى الأغلب، وغير ملتزم باتفاقياتهم الدولية<sup>(1)</sup> فقد أبحرت من الساحل سفن للمسلمين تهاجم المسيحيين في الجزر. كما أرسلت أسبانيا التي كانت تأتمر بأوامر أسرة أخرى سفناً لها. وهكذا تعرضت سردينيا وكورسيكا لهجوم الأفارقة تارة ولهجوم الأسبان تارة أخرى (٨٠٦ - ٨٢١)، بيد أن المسلمين لم يبلوا - غالباً - بلاء حسناً إذ لم يستطيعوا توحيد جيوشهم نظراً للعداوة بين الأمويين والإدريسيين والأغلبة، ونظراً لأنه كان عليهم أن يحاربوا أناساً فقراء يعتزون

(1) يبدو لي أن هذه أفضل صيغة لتفسير الكلمات المنسوبة لسفراء المسلمين في رسالة ليون الثالث المذكورة والمؤرخة في ١١ نوفمبر عام ٨١٢. وفيها اعتذار عن عمليات نقض المعاهدات التي أشار إليها نبيل صقلية، ومرفق بها أنه عندما توفي والد (أمير المؤمنين) وهو لا يزال طفلاً انقلب كل شيء رأساً على عقب: تحرر الرقيق، وتاق الرجال الأحرار إلى السلطة العليا؛ وانطلق الجميع إلى أعمال السوء، وكأنه ليس لديهم أمير يحكمهم. أما اليوم وقد نضع أمير المؤمنين، هكذا يضيف السفراء، فقد استحوذ على السلطة وسيعمل على الالتزام بالاتفاقات. والآن نظراً لعدم انطباق هذه التفاصيل لا على الخلفاء العباسيين في تلك الفترة والذين كانوا سادة الأغلبة، ولا على الأغلبة أنفسهم، فمن اللازم أن نظن أن تقرير البابا، كان مبتوراً وغير صحيح، وهو كان هكذا؛ ومن المناسب تخمين ما ينقصه. في اعتقادي ينقصه أن السفراء كانوا يأتون من دولتي الأغلبة والإدريسيين، وهذه الأخيرة كانت قد اقترفت الأعمال العدوانية. ويبدو لي في الواقع أنه في كلمات السفراء المشار إليها ليس هناك تلميح للحروب الأهلية التي وقعت بين المأمون وأخيه، كما اعتقد رينو في (*Invasions des Sarrazines en France*، ص ١٢٣ و ١٢٤)، ولكن التلميح بالأحرى لوقائع أسرة الإدريسيين؛ فعندما مات مؤسسها لم يترك أبناء، إلا أن إحدى نساته ولدت بعد شهرين (٧٩٣) طفلاً وسمى إدريس، واتفق البربر على طاعته، وولى إماماً، أي أميراً في الحادية عشرة من عمره. وفي وقت السفارة كان في العشرين من عمره وكان قد أسس مدينة فاس وبدأ في ترسيخ دولته وتوسيعها. وتتناسب إذن التفاصيل الواردة سلفاً مع إدريس هذا. ويضاف إلى هذا أن إبراهيم بن الأغلب بعد أن كان قد حاول، ربما ليس بصفته رجلاً رشيداً، القضاء على هذه الأسرة المنافسة للعباسيين، قد أبرم معها اتفاقاً ضمناً كان لا يزال ساري المفعول في عام ٨١٣.

بكيانهم، وأن يواجهوا القوات البحرية الإيطالية التي كان يرسلها شارلمان<sup>(1)</sup> من حين لآخر. ويبدو كذلك أن الأراضي التي كانت تخضع لنبيل صقلية تم اجتياحها من رعايا الإدريسيين. ولكن ما أن خلف أبو العباس أباه إبراهيم، حتى استهل اعتلاء السلطة بتسليح الأسطول البحري تسليحاً كبيراً، ولم تخف هذه التجهيزات والاستعدادات على التجار المسيحيين بأفريقيا الذين كانوا يخطرون صقلية بها في العادة. مما دعا الإمبراطور ميكيلى الأول، حرصاً على الجزيرة، إلى جلب عدد كبير من الجنود ونبيل من القسطنطينية، وطلب هذا بدوره دون جدوى دعماً بالسفن من أنتيمو دوق نابولي، ولكنه حصل عليها من أمالفي وجاييتا، لدرجة أنه - بضمها إلى سفن صقلية - كدس أسطولاً بحرياً يجبر المسلمين<sup>(2)</sup> على احترامه. وفي الوقت ذاته أرسل شارلمان برناردو وهو حفيده وابن يبينو، كما أرسل ابن عم له يدعى والاً ليقود الجيش في مملكة إيطاليا، حيث ساد الاعتقاد أنها عرضة لتهديد الجيوش الإفريقية من جهة والإسبانية من جهة أخرى. وأعادت هذه الجيوش بالفعل هجومها على جزيرة كورسيكا (٨١٢ - ٨١٣)؛ ومنيت بالهزيمة عند عودتها قرب مايوركا على يد الكونت دامبورياس، فأعادوا بناء السفن ونزلوا كما تقول الحوليات المسيحية<sup>(3)</sup> في نيس ومنها إلى تشيقيتافكيا. في هذه الأثناء كان

(1) راجع الرواة الذين يستشهد بهم رينو *Invasions des Sarrazines en France* ١٢١ و ١٢٢، وونريش في *Commentarim*، الكتاب الأول، الفصل الثالث، § ٤٦ و ٤٧، والمرجع الرئيس ومصدر المراجع الأخرى هو مرجع إينهاردو و *Annales Laurissenses*، والتي يمكن الرجوع إليها بشكل أفضل عند بيرترز في *Scriptores*، المجلد الأول من عام ٨٠٦ إلى ٨١٢. ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، ورقة ١٤٠ تحت عام ٢٠٦ (٥ يونيو ٨٢١ إلى ٢٥ مايو ٨٢٢)، يلاحظ إغارة مسلمي أفريقيا على سردينيا حيث حصلوا منها على غنائم وتارة انتصروا وتارة أخرى هزموا ولكنهم في النهاية خرجوا منها. (2) رسالة ليون الثالث بتاريخ ٧ سبتمبر المستشهد بها في ص ٢٩٥ في الهامش. (3) إينهاردوس، لدى بيرترز، *Scriptores*، إلخ، المجلد الأول، ص ١٩٩. وينسب هذا الراوى

أسطول الأغالبة بسفنه التي يبلغ عددها مائة قطعة أو سفينة يبحر في طريقه إلى سردينيا وهلك كل سفنه تقريباً في يونيو ٨١٢ لسوء الأحوال البحرية إذ لم تتمكن الزوارق الصغيرة رديئة الصنع والقيادة والمكتظة بالجياد من مواجعتها.

ونظراً لأن الناس اعتادت تبرير قلة حيلتها بتدخل قوى أعلى من قدراتها، كان الناجون من الفرق يرددون رواية ردها المبعوثون المسلمون في صقلية بعد ذلك لشهور قليلة. تقول الرواية إن دوامة كبيرة انفتحت في البحر وابتلعت الأسطول البحري. وكانت تؤكد هذا الخبر رسائل أحد المسيحيين الأفارقة إلى نبيل صقلية، حيث أضاف أنه حدث فعلاً هذا الإعصار، عندما برق في السماء أحد الشهب، ويبدو من كلامهم أن هذا التيزك تم رصده في نقاط عديدة في البحر المتوسط (1).

وبالرغم من الكارثة التي رويت هاجم المسلمون طوال الصيف جزرنا الصغرى. رسوا في لامبيدوزا بثلاث عشرة سفينة وقهروا سبعة مراكب صغيرة كان نبيل صقلية قد أرسلها هناك للاستطلاع، وقتلوا طاقمها، إلا أنه ما أن وصل الأسطول البيزنطي بقوته الرئيسية حتى هزم المسلمين وقتلهم بنصل السيف. وفي منتصف أغسطس نزلوا جزيرة إسكيا لمدة ثلاثة أيام وعادوا بغنائم كثيرة من المنتجات الزراعية وأسرى من الرهبان وغيرهم، وقتلوا

الذي نقل عنه الرواة اللاحقون إلى عام ٨١٢ الأحداث التي تمت روايتها بما فيها تحطم الأسطول الذي اقتحم سردينيا «تحطيماً شبه كامل». ولكن رسالة ليون الثالث والمؤرخة في ١١ نوفمبر والمستشهد بها في ص ٢٩٥ في الهامش تسوق خبر الفرق صواباً في يونيو من الخمسمشرية السادسة الموافق لعام ٨١٢. ومن ناحية أخرى هناك شكوك حول ما إذا كان الذين هاجموا نيس هم أنفسهم الذين هاجموا شيفيتافيكيا، وهل هؤلاء وأولئك من الأسبان أو من غرب أفريقيا.

(1) في رسالة البابا ليون المؤرخة في ١١ نوفمبر والمستشهد بها، بعد الإشارة إلى رسالة أحد مسيحي أفريقيا، يضاف: *Et hoc factum est mense junio, quando illud signum igneum, tamquam lampadam in coelo multi viderunt.* ولا يستخلص أين كانت هذه الجمهرة (multi) وما إذا كانوا جميعاً في منطقة واحدة.

جيادهم (2) ليفسحوا لغنائم الحرب وأسلابها موضعاً على المراكب. وربما كان هذا هو الأسطول الصغير الذي اندفع إلى تشيفيتافيكيا. وربما كانوا من الأسبان أو أناس من تلمسان، رعايا الإدريسيين؛ إلا أن أبا العباس بن الأغلب أرسل في الحال رسلاً إلى جريجوريو حاكم صقلية ليؤكد على الهدنة؛ ولا يبدو من تفاصيل تلك المهمة أن الأغالبة قد برأوا أنفسهم من الإغارات الأخيرة.

ونعلم على العكس من هذا أن المبعوثين عندما اعتذروا عن الأعمال العدوانية التي ارتكبت في صقلية خلال عشر سنوات، كانوا يعززون ذلك إلى أحداث داخلية تتلاءم مع بنى إدريس (2) فقط. وأضافوا أنهم لا يودون أن ينصبوا أنفسهم أوصياء على الأسبان الذين لا يطيعونهم؛ ومن هنا كانوا يتركون الحرية لمن يريد أن يقاتلهم، وأنهم كانوا سيقدمون أيضاً بكل الرضا العون لطردهم من الأراضي المسيحية. وكان الرسل أنفسهم عند قدومهم إلى صقلية في سفن من البندقية وتصادف لقاءهم مع بعض السفن الأسبانية قد قاموا بتحريض بحارة البندقية على إحراقها، كما كانوا يتفاحرون باشتراكهم وأن لهم يداً في ذلك (3). من المؤكد إذن أن الأمويين بأسبانيا لم يدخلوا في هذا الاتفاق مع نبيل صقلية؛ ويبدو على العكس أن الاتفاق ضم الإدريسيين وأن رسلهم كانوا قد أتوا مع سفراء الأغالبة.

وتضمن الاتفاق هدنة مدتها عشر سنوات وتبادل للأسرى وتأمين التجار المسلمين حتى يتمكنوا من الوصول من أفريقيا إلى صقلية وقيمون فيها لترويج بضاعتهم، وإذا أرادوا العودة فلا يجوز احتجازهم. وكان هذا التأمين دون شك متبادل مع تجار صقلية الذين يتاجرون في

(1) رسالة ليون الثالث المؤرخة في ٧ سبتمبر والمستشهد بها آنفاً. وفيها يطلق على المهاجمين دائماً اسم *Mauri*. وفي الرسالة التالية يطلق دائماً اسم *Saraceni* على المسلمين من دولة الأغالبة.

(2) راجع الهامش ١ ص ٢٩٦.

(3) طبقاً لرسالة ليون الثالث كان السفراء قد حضروا *in navigio Veneticorum, et sic veniendo combusserunt igne navigia quæ de Spania veniebant.*

أفريقيا. ورد التبيل فوراً أسرى المسلمين وأرسل الموظف تيويستو ليسترد أسرى المسيحيين وليحصل على مصادقة على سريان الاتفاق: وفى الحقيقة تمت المصادقة عليه فى احتفال فخم لجمعية الأعيان فى القيروان، كما يؤكد أحد الكتاب العرب شاهد عيان لذلك الاجتماع، وعرفنا عن هذا الكاتب الجانب التجارى المذكور توأ(1). ونستخلص التفاصيل الأخرى للاتصالات وأيضاً للغارات من إحدى رسائل البابا ليون الثالث إلى شارلمان والمؤرخة فى ١١ نوفمبر ٨١٣؛ وهى وثيقة مهمة جداً من نواحٍ عديدة. ومع ذلك تبين هذه الأخبار والمعلومات أن القاصد الرسولى البابوى إلى صقلية كان عليه أن يتخطى ليس فقط حاجز عدم الثقة الذى كان يشعر به النبيل تجاه أى رجل من رجال البابا، وإنما أن يتخطى أيضاً عقبة الترجمة إلى لغتين مختلفتين، أى من اللغة العربية التى يتحدث بها السفراء المسلمون إلى اليونانية التى يتحدثون بها فى صقلية، ومن اليونانية إلى اللاتينية الركيكة التى يكتب بها البابا إلى شارلمان.

وحينما سافر القاصد الرسولى، من سيراكوزا إلى روما، علم فى أوائل نوفمبر أن سبع سفن من سفن المورى، أعتقد قراصنة أو أناس من أسبانيا، كانوا قد فرواً من أراضٍ قريبة من ريچو(2) منذ فترة وجيزة. ويبدو أن الهجوم على كلابريا كان قد بدأ منذ صيف ذلك العام أو تجدد فى الأعوام التالية، حيث يروى أن القديس فانتينو دا سيراكوزا، صانع المعجزات فى القرن الرابع والذى عاش متوحداً منعزلاً فى كلابريا، ظهر

(1) راجع هذا الكتاب، الفصل السادس، ص ٢٢١ - ٢٢٢. الراوى هو سليمان بن عمران، ونقرأ فقرة الرواية فى **رياض النفوس**، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الأول. ويفترض التأمين المتبادل للتجار الصقليين فى أفريقيا حيث كان أحد التجار قد كتب إلى النبيل (راجع ص ٢٩٨). ولا يثير الدهشة أن سليمان لم يشر إلى أن الاتفاق ينص على التعامل بالمثل، حيث كان من المعتاد دائماً فى أى هدنة بين المسلمين والمسيحيين أن يعلن كل طرف منفرداً عن الاتفاقات المناسبة لرعاياه وأن يخفى الالتزامات المتعاقد عليها مع الأعداء.

(2) رسالة ١١ نوفمبر ٨١٣ والمستشهد بها فى ص ٢٩٥ فى الهامش.

ذات يوم وكان الرابع والعشرون من يوليو بين الزوابع والبرق على شاطئ سيمينارا ليفرق سفينة للمسلمين قدمت لتقوم بالقرصنة فى تلك النواحي. وهذه المعجزة التى يتردد أن المسلمين الذين نجوا من الفرق كانوا شهود عيان لها؛ ترجع إلى عصر ليون الأرمنى (٨١٣ - ٨٢٠)، حيث يضيف أحد أساقفة كلابريا الصالحين ومؤلف الحكاية أن حاكم صقلية أرسله إلى القسطنطينية لإجراء مفاوضات خاصة بالإقليم فى العام الثالث من حكم ليون، وأن القديس فانتينو انقذه من عاصفة فى البحر الأدرىاتيكي أولاً، ومن غضب الإمبراطور المهرطق بعد ذلك(1). وفى النهاية عانت صقلية إحدى الغارات، ونقول عنها فقط إنها وقعت فى عام ٢٠٤ هجرية (من ٢٧ يونيو ٨١٩ إلى ١٥ يونيو ٨٢٠)؛ وقادها محمد بن عبدالله بن الأغلب، ابن عم الأمير زيادة الله الأغلبى، وأسر المسلمون فيها كثيرين من أهل الجزيرة وعادوا بهم إلى أفريقيا(2). وهنا يبدو أنها كانت عملاً انتقامياً أو تعبيراً عن غضب دينى أخذ شكلاً من أشكال الثأر، حيث لوحظ أن زيادة الله فى استهلال ولايته أولى الفضل والأولوية لطائفة الفقهاء، أى للمغالاة فى الدين. ويتبقى أننا نجهل من خرق الهدنة أولاً، وحتى هم أنفسهم لا يعرفون بالضبط، حيث قلما روعى الاحترام التام للاتفاقات بين حكومتى أفريقيا وصقلية، فكلاهما كانتا مستبدتان، تحبان المال

(1) جايثانى، *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الأول، ص ١٦٠ وما بعدها، من مخطوطة يونانية فى دير السلفاتورى فى مسينا وتنسب إلى بطرس أسقف تاوريانو الذى عاش تحت حكم ليون المهرطق وتوجه إليه وهو يرتعد من الخوف فى السنة الثالثة من حكمه. ويفضل جايثانى من بين الثلاث أباطرة البيزنطيين الذين ينطبق عليهم هذا الاسم وهذا العيب ليون إزاورىكو باعتباره أقدمهم، دون أن يراعى أن هذا الإمبراطور فى العام الثالث لحكمه لم يكن قد صرح بمناهضته للأيقونات. ولذا يبدو لى أنه بالأحرى الأرمنى. ويحكى الأسقف الطيب أنه كان قد رأى غرق سفينة المسلمين ويروى بعد ذلك مهمته فى القسطنطينية. وتحدث أيضاً بعض أبيات القديس جوزيبى إنوجرافو والتى يستشهد بها جايثانى عن معجزة القديس فانتينو ضد المسلمين.

(2) ابن أبار، مخطوطة الجمعية الآسيوية فى باريس، ورقة ٣٥ الوجه الأول. ويضيف المؤلف لعدم اكتفائه بتدوين العام الهجرى أن هذه الإغارة تمت قبل ثمانى سنوات تقريباً من فتح أسد بن القرات.

ويعوزهما النظام؛ أمتان متباغضتان في الله، ولكن التجارة كانت تجرهما للتعامل معاً. ومن المؤكد أيضاً أن أحداث العداء لم تصل إلى حد محاولة الاستيلاء على صقلية قبل عام ٨٢٧، كما كتب آخرون بناءً على روايات متوارثة غير دقيقة.

وأتكلم عن المحاولتين اللتين تكررتا حتى الآن في حوليات صقلية، واللّتين يجب محوهما بالرغم من التطابق العارض لتاريخهما مع غزوة محمد بن عبد الله، لأنه يعوزهما المصدر الموثوق، وعلاوة على ذلك فإن الحرب الأهلية الفظيعة التي اندلعت في أفريقيا من عام ٨٢٢ إلى ٨٢٦ تجعل منهما أمراً مستحيلاً. وتأتي الرواية الأولى على لسان إركمبرتو اللومباردي الذي عاش في أواخر القرن التاسع وقال بإيجاز: بعد أن خرج أبناء هاجر من بابل وأفريقيا وأقاموا في مدينة بالرمو العظيمة وخضعت لهم تقريباً كل الجزيرة، ويضيف أنه في ذلك الوقت مات الإمبراطور لودوفيكو وخلفه لوتاريو(1). ومن يقرأ هذه الكلمات في أيامنا هذه سيرى بوضوح أحداث فتح صقلية الذي بدأ عام ٨٢٧، وسيدرك أن إشارة راوي الوقائع تتواصل حتى عام ٨٤٠، عندما انتقل لودوفيكو إلى العالم الآخر. ولكن في القرن الثاني عشر، عصر الحروب الصليبية والأساطير، وحيث تم تناول أحداث التاريخ بفضاظة وجهل، اقتلع ليون دوستيا ذلك الجزء بالكامل من إركمبرتو، وأضاف من اختلاقه تاريخ عام ٨٢٠، أو أضافه له الناسخون(2). وبعد أن طوى النسيان إركمبرتو وحل محله

(1) إركمبرتوس، الفصل الحادي عشر، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢٤٠.  
(2) ليومارسكانوس، الكتاب الأول، الفصل ٢١، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد السابع، ص ٥٩٦. وفي طبعة بيرتز نلاحظ خطأ الترتيب الزمني، الذي يرجع إلى ليون وليس إلى إركمبرتو. وأود أن أضيف أن ليون في الفصل العشرين يذكر بعض أحداث عام ٨٢٧، ولكن من المحتمل أن الناسخين عندما نقلوا التاريخ بالأرقام الرومانية قد أهملوا رقم الوحدات.

ليون، تم نقل الخطأ من نسخة إلى أخرى حتى عصرنا هذا(1)، وفيما بعد أضيف إليها إن المسلمين كانوا قد غادروها وعادوا إليها بعد سبع سنوات؛ حيث أن المصادر البيزنطية والإسلامية كانت تشير إلى نزولهم في صقلية عام ٨٢٧.

والرواية الأخرى يحكيها فازيللو، بعدما جمع تلك النصوص التي تمكن من العثور عليها، سواء كانت صالحة أو غير صالحة، في روايات العصر الإسلامي، فكتب أن إبراهيم حلي (وهكذا كان يجري الخلط في الأسماء وفي ترتيب الأحداث فجعل من إبراهيم بن الأغلب حاكماً في ٨٢٧) أرسل إلى صقلية ٤٠,٠٠٠ محارب يقودهم قائد يدعى علقمة بناءً على استجداد إوفيمو وتوسلاته. ويستطرد فازيللو أن علقمة بعد نزوله مازارا أشعل النار في سفنه، واحتل سيلوننته التي أطلق عليها السراسنة في لهجتهم بلاد البرغوث، وألقى ببعض المواطنين في غلايات من النحاس ليكونوا عبدة تساعد على ردع الأهالي ردعاً فورياً والهيمنة على صقلية. واستسلمت له المدن الأخرى في الحال، وشيد لنفسه حصن علقمة (ألكامو) باسمه تحسباً لأي هجوم. وبالفعل ما أن استرد الصقليون قواهم أسرعوا إلى حصاره؛ ولكنه قاومهم ببسالة، وفي النهاية أتى أسد بن الفرات على رأس قوات جديدة ليفك حصاره ويحرره ويتم فتح صقلية. ويستشهد فازيللو في رواية هذه الأحداث بالحوليات الإسلامية وليوني الأفريقي، ولكنه لا يذكر خلافاً لذلك من كتب وترجم ونشر تلك الحوليات(2).

(1) يبدو أن مارتورانا قد ساوره الشك في الواقعة حيث لا يذكر أي شئ عنها في النص، الفصل الثاني، المجلد الأول، ص ٣٠؛ ولكنه يشير إليها في الهامش ٢٨، وفيه يستشهد بكل من ليون دي أوستيا وكوروبالاتا (جوفاني سكيليتيزس) وقارن ونريش هذه الاستشهادات وصححها. في الواقع قام بالغاء استشهاد سكيليتيزس الذي ليس له محل هنا وأضاف في المقام الأول شهادة إركمبرتو. ولكن لما وقف العلامة الألمانية في منتصف الطريق وفق بين الترتيب الزمني الخاطئ لليون ورواية إركمبرتو، وهكذا وقع هو الآخر في خطأ مضاعفة الواقعة. الكتاب الأول، الفصل الرابع، § ٥١.  
(2) فازيللو، *Deca II*، الكتاب السادس، الفصل الأول.



وفى الحقيقة اقتبس فازيللو من ليونى غزوة علقمة<sup>(1)</sup> المزعومة، وليونى، كما هو معروف، نشأ وترعرع فى أوائل القرن السادس عشر. ولد مسلماً فى غرناطة، ولما لجأ إلى فاس بعد فتح فرديناندو الكاثوليكي، درس وتجول كثيراً فى بلاد المسلمين، حتى أخذه القراصنة إلى جزيرة جربة (١٥١٧) وقدموه هبة، وكأنه زرافة، إلى البابا ليونى العاشر المشهود له بالثقافة والرفعة فأكرمه وأجزل له العطاء وعمده وأطلق عليه اسماء وهما يوحنا وليونى، ووجهه ليتعلم لغتنا واللغة اللاتينية. وقام عالم غرناطة إذن بنقل ما كتبه من العربية إلى الإيطالية قدر استطاعته عن رحلاته فى أفريقيا ومصر وكتب باللاتينية تراجم لكثير من أطباء المسلمين وفلاسفتهم، وهى أعمال عظيمة، خاصة فى ذلك الزمان: إلا أن المؤلف، حينما لم تكن فى حوزته المخطوطات التى تلزمه، كان يلجأ إلى الذاكرة أو إلى ملاحظات مدونة فى مفكراته، وكان تذكر الأشياء التى رآها رأى العين، لديه كما لدى أى إنسان، أكثر ثباتاً من الأمور التى قرأها بالكتب. ومن هنا نجد أن ليونى صادق ودقيق فى وصفه الجغرافى، ولكن تعيبه الأخبار التاريخية<sup>(2)</sup> كما يعيبه الترتيب التاريخى: فضلاً عن أن نصوصه جمعت ونُشرت عندما أصابته المدينة الخالدة روما والمسيحية بالملل، ولذا فقد عاد بين المسلمين، ولم يعد يسمع عنه أحد فى أوروبا. ومن المحتمل أن ليونى عندما مزج بين الذكريات الواضحة والمزاعم والأفكار المشكوك فى صحتها، كما فعل فى روما وأيضاً فى بارباريا عندما سمع اسم علقمة،

(1) هذه هى الكتابة الصحيحة بطريقتنا فى نسخ حروف الهجاء العربية. (2) لاحظ م. رينو هذا فى النسخة الفرنسية من جغرافية أبى الفدا، المجلد الثانى، ص ١٧٩. وأضيف أنه بين أخطاء ليونى الفادحة هنا خطأ يبرهن على أنه لم يكن يكتب فقط من الذاكرة ولكن ذاكرته كانت غير جيدة؛ فيذكر أن أحد الخلفاء الفاطميين فى مصر قد أرسل جوهر ليفزو Barbaria؛ وأنه لما تمرد حاكم هذا الإقليم فجر الخليفة القائم ثورة غرب مصر على هذا الإقليم، ولعلنا إذن نقول الشئ نفسه بأن جوستيان أرسل من روما بليزاريو ليحتل القسطنطينية وأنه قد تم سلب روما ونهبها من أناس باستاردو باربون بأمر فيليب البيللو.

وهى مدينة مسلمة فى صقلية، تعرف بسهولة على أصلها فى اسم علم استخدمه العرب القدماء، ولما افترض أن مؤسسها رجل ذائع الشهرة عاش فى السنوات الأولى للفتح الإسلامى، قرنه صواباً أو خطأ باسم أسد وهو الاسم الوحيد الذى كان يتذكره جيداً بكل تأكيد عندما فكر فى السطور القليلة التى قرأها مصادفة عن فتح صقلية. ويكفى لتأكيد أنه كان يعرف النذر القليل عن وقائع صقلية أن نراجع الفقرة التى يعالج فيها هذه الوقائع بطريقة عرضية ويتحدث عن القيروان والأغلبية<sup>(1)</sup>، حيث يذكرهم بوصفهم معاصرين لفتح صقلية ولتأسيس رقاده فى أفريقيا الذى جاء بعد ذلك بنصف قرن (٨٧٧). ويمثل هذا الخطأ التاريخى خلط بين الكونت روجيرو والملك الذى يدعى بالاسم نفسه، وبين استعادة الجزيرة من المسلمين وفترة الازدهار التى كتب فيها الإدريسي الجغرافيا فى بالرمو<sup>(2)</sup>.

وعبثاً بحثت عن المصدر الذى قرأ فيه فازيللو رسو السفن فى سيلوننت وحرقت المراكب والتعذيب الجسدى الغريب لأهلها، ولا أعرف كيف اعتبرها أحداثاً حقيقية حيث لم نقرأ تلك الخرافات الساذجة عند ليونى، وتبدو لى الحوليات الإسلامية التى يستشهد بها فازيللو باعتبارها مصدراً ثانوياً نصوصاً غير منشورة، أو ربما لم يرها هو

(1) ها هى فقرة من كتاب ليون فى الجغرافيا، روما فى العاشر من مارس ١٢٥٦ والتى أنسخها من طبعة راموسيو، المجلد الأول، ص ٦٩ الوجه الثانى. تقول إن القيروان خلال حكم أسرة الأغلبية نما شعبها واتسعت مساحتها ويضيف ليون أن سيد البلاد «أمر ببناء مدينة أخرى قريبة وأطلق عليها اسم رقاده، وكان يقيم فيها هو وكبار رجال البلاط. فى تلك الفترة استولت جيوشه التى أرسلها عن طريق البحر بقيادة قائد يدعى علقمة على صقلية، وفيها أنشأ مدينة صغيرة لتكون حصناً وتأميناً لشخصه وأطلق عليها اسمه ولا تزال حتى اليوم يطلق عليها الصقليون علقمة. وفيما بعد قامت الجيوش التى وفدت لمؤازة صقلية بمحاصرة مدينة علقمة هذه، وحينئذ أرسل سيد القيروان جيشاً آخر أكبر وعلى رأسه قائد جسور يدعى أسد عمل على إنعاش علقمة، وتعاضد الجميع معاً واحتلوا باقى الأراضى». ولا يقول ليون عن ذلك شيئاً آخر.

(2) راجع خبر الترجمة الذى يقوله ليون الأفريقى عن الشريف الصقلى Essachali كما يسميه الإدريسي، لدى فابريشو، Biblioteca Græca، المجلد الثالث عشر، ص ٢٧٨.

نفسه أبداً ولم يقرنها إلا بأقوال الآخرين. وإضافة إلى ذلك أستم رائحة انتحال اسم بلاد البرغوث هذا من جانب أحد اليهود المستشرقين، أى واحد من أولئك الذين لعبوا فى القرن الخامس عشر بقول علماء آثار بالرمو عندما روجوا أن آيات القرآن وأسماء الأعلام التى كانت تقرأ على بعض القلاع فى عاصمة صقلية هى كتابات كلدانية حفرت على الحجر بعد الطوفان بقليل. لأن بلاد البرغوث تعنى بالعربية حقاً «أرض البراغيث»؛ ولكن هذا الاسم القبيح كان حديثاً، وكان تشويهاً لبوللوتشى، وهو الاسم الذى يطلقه الآن المتقفون على إحدى القلاع القريبة من أطلال سيلينونت، أو بالأحرى بلجه، وهى كلمة عربية، أو بليش، وهو اسم رافد صغير من روافد الفرات (1)؛ ومن أحدهما أطلق العرب اسم بلجه على إحدى القلاع المتهمة الآن، وعلى جدول يجرى بالقرب من هناك ظل محتفظاً باسم بليتشى. على أية حال فإن القرية التى ظلت حتى أواخر القرن الثانى عشر على الأقل فى موقع سيلينونت كانت تسمى، كما نقرأ فى الإدريسى، رحل الأصنام، أى قرية الأصنام التى ليس لها أثر بين حطام تلك المعابد الهائلة المسماة بيلييرى دى جيجانتى أو «أعمدة العمالقة». ومن هنا يبدو لى واضحاً أن مزيف القرن الخامس عشر أو السادس عشر قد ترجم إلى العربية الاسم العامى الذى يعرفه عن هذا المكان، وأضاف عليه حرق سفن أسطول المسلمين والغلايات من النحاس ليغلى فيها أهل سيلينونت، وجرع الخرافة لفازيلو الذى تجرعها، كما تجرع خرافات العمالقة سكان صقلية الأوائل، والكتابات الكلدانية فى بالرمو، وأشياء كثيرة أخرى مقدسة ومدنسة. ولم يكن الخطأ هو خطأ كاتب نبيل وبارع عندما لم تكن هناك معرفة وهو على قيد الحياة بعلم الإحاثة (البلنتولوجى) ولا بالتشريح المقارن، حتى إن عظام الأفيال والخراتيت المتحجرة كانت تبدو بقايا رفات بوليفيمو ونيمبروتى؛ إذ

(1) *Belgia* فى اللغة العربية تعنى الفسق سواء الصباحى أو المسائى. وحول الأسماء الجغرافية التى أشير إليها راجع الباب الأول من الكتاب الثالث.

كان قليلون أو لا أحد فى أوروبا يستطيع فى ذلك الوقت التعرف على الحروف الكوفية، وإذ كانت تلك المواد التاريخية المكتوبة باليونانية والعربية كانت دفينية، فهى الآن فى متناول الجميع، وإذ لم يتسن أن ينشأ نقد التاريخ فى صقلية، تحت النير الأسبانى وبين محارق البابوية.

## الكتاب الثانى

### الفصل الأول

فتحت صقلية للمسلمين إثر تمرد أو انقلاب عسكرى تنوعت الروايات فى أصل وقوعه (1).

وعندما نستعرض الرواة المؤرخين، ونبدأ بالإيطاليين، نجد أقدمهم يوحنا شماس نابولى الذى عاش فى النصف الثانى من القرن التاسع، عندما كانت تسود المودة والألفة بين جماعة المسلمين فى صقلية وجمهورية نابولى. وحرر يوحنا تاريخ أساقفة نابولى بعد خمسين عاماً على الحدث العظيم الذى كان قد فصل صقلية عن الإمبراطورية: ومن هنا إذا اتفق النقاد عن طيب خاطر على صدق روايته أحداث الفترة التى عاشها، فنحن أيضاً ندين له بذلك (2). وبعد رواية مؤامرة القصر التى أنقذت ميكيلى الألفى من التعذيب الجسدى ورفعته إلى العرش (٢٦ ديسمبر ٨٢٠) يكتب شماس نابولى كيف أنه فور تحرير ميكيلى، قام أهل سيراكوزا إثر تحريض إوثيميو لهم على التمرد والعصيان بقتل أميرهم جريجورا. وهنا أرسل الإمبراطور جيشاً قوياً ألحق الهزيمة بأهل سيراكوزا وكسرهم وعاد إوثيميو الذى كان قد فر إلى

---

(1) هذان السطران ومعرض الشهادات التاريخية كانت قد كتبت عندما نشر فى عام ١٨٤٥، عمل ونرش، حيث توجد (الكتاب الأول، الفصل الرابع § ٥٢) جملة تبدو للوهلة الأولى مختلفة قليلاً، وطريقة دراسة وتمحيص مماثلة لطريقتى، ولو بوقائع ونتائج أخرى. ولأنه لم تجر العادة على السطو على أعمال الآخرين، فيكفينى إخطار القارئ وأترك صيغة ما كتبت كما كانت.

(2) انظر مقدمة موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، من ص ٢٨٧ إلى ٢٨٩. ويبدو أن الرواية التاريخية تمت كتابتها حوالى عام ٨٧٢، ويشير المؤلف إليها باعتبارها عملاً شبايباً فى كتيبات أخرى أقل أهمية إلى حد بعيد أملاها فى حوالى عام ٩٠٢.

أفريقيا مع زوجته وأولاده إلى صقلية مع أسطول من السراسنة يقوده أركاريو (1) زعيمهم (٨٢٧)؛ وجابت الفرقة الجزيرة وحاصرت سيراكوزا وأجبرتها على دفع إتاوة، وأخيراً في عام (٨٢١) كانت لها السيادة على إقليم بالرمو. وبعد رواية بعض التفاصيل عن هذه الطائفة الأخيرة، يشير يوحنا، عند استثناءه خيط الأحداث التي كانت تقع في القسطنطينية وفي البر الإيطالي، إلى حرب توماسو دي كبدوكية الأهلية (٨٢١ - ٨٢٤)؛ ولا يعاود الحديث عن مسلمى صقلية إلا عندما بدأوا التدخل في خلافات شبه الجزيرة الإيطالية. ومن مجمل ما رويته والتواريخ المؤكدة التي أضفتها بين الأقواس، يدرك أى شخص أن يوحنا شماس نابولي قد ذكر تلك القضايا الخاصة بصقلية على أنها أحداث وقعت في السنة التي بدأت فيها، وهذا من وجهة نظره يعود إلى عام ثمانمائة وواحد وعشرين (2).

وعاش كاتبنا الثاني الذي أشار إلى الحدث بعد ذلك بخمسين عاماً، قرابة نهاية القرن العاشر، وهو غير معروف، ولكن يسود الظن أنه كان من سالرنو، وربما كان راهباً من أصل لونجباردى. وكان هذا الكاتب معتاداً أن يمزج أموراً مختلفة، كما لاحظ موراتورى؛ ويورد في الحوليات القصص التي كانت تروى في ذلك العصر وينسب إلى شخصيات التاريخ أقوال وأحكام من صنع يده. ومع هذا كنا سنتجاهله، لو لم نعثر في روايته على آثار بعض التفاصيل التي لدينا من مؤلفين آخرين جديرين بالثقة ومن المؤكد أنه لم يقرأهم. ودون أن يخفى كراهيته للبيزنطيين في لغة كتاباته، يروى لنا مجهول سالرنو كيف أن يونانياً قليل الشأن، كما يقول هو، وكان يحكم صقلية، وجه إهانة قاتلة لإوفيمو الصقلى البالغ الثراء. وانتزع الحاكم الذى أفسده المال من إوفيمو انتزاعاً خطيبته أومونزيا، وهى فتاة ذات جمال نادر، وسلمها لغريم له. فأبحر

(1) القاضى: هو القاضى أسد بن الفرات.

(2) الشماس يوهانس Chronicon إلخ، لدى موراتورى، Rerum Italicarum Scriptores، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٢١٢.

إوفيمو فى محاولة للثأر إلى أفريقيا مع عبيده، وراح يعرض السيادة على صقلية على ذلك الملك البربرى؛ ورد الملك إلى الجزيرة بصحبة أحد الجيوش بعد أن غمره بالعطايا والهبات. وهكذا دخل الحبيب المهان كتانيا بقوة السلاح وأجري فيها مذبحة كبيرة وقتل الحاكم من بين من قتل. ويروى مؤرخ سالرنو المجهول الكثير دون الاسناد بتاريخ؛ ولكنه يعتمد إلى تصوير آلام إوفيمو وتهديداته تصويراً بلاغياً (1).

وحادثة الحب هذه، التى تروى بشكل عكسى، فتصور إوفيمو جانباً بدلاً من أن يكون مجنياً عليه، تعد تقريباً الرواية الوحيدة التى خلفها لنا البيزنطيون عن حرب صقلية. ويتمثل المصدر الأول لهم فى الرواية الخاصة والمعاصرة فى Teognosto: وهو عمل مفقود اليوم (2). وتحيل فى الواقع إلى تيونيوستو Teognosto للحصول على تقرير أوفى عن موضوع صقلية الرواية الرئيسة بين الروايات البيزنطية، والتى يمكن أن تكون مرجعاً لتلك الفترة، ألا وهى الكرونوجرافيا المعروفة بكرونوجرافية الامبراطور قسطنطين بروفيروجنيو، التى أمر بكتابتها وقام هو نفسه بترتيبها والتعقيب عليها، وتم وضعها فى بداية «تتمة تيوفانى» (3). ومن هذه الرواية التى لها تاريخ مؤكد فى منتصف القرن

(1) Anonymi Salernitani, Paralipomena, لدى موراتورى

Rerum Italicarum Scriptores، المجلد الثانى، الجزء الثانى، الفصل ٤٥، ص ١٦٢ وما بعدها؛ ولدى براتيللو، المجلد الثانى، الفصل ٥١، ص ١١٩ (لأنه يغير أرقام الفصول)، والأفضل لدى برتز، Scriptores، المجلد الثالث، الفصل ٦٠، ص ٤٩٨. وعن المؤلف انظر مقدمات موراتورى وبيرتز. ويعتقد موراتورى أن اسمه أردريكو Arderico. (2) نفس الروايات البيزنطية تشير إلى Teognosto باعتباره مؤلفاً للقواعد اللغوية: والمؤلف الوحيد الذى تبقى لنا عنه، Θεογνωστῶν ἀνέκδοτα، لدى كرامر، Anecdota Graeca، المجلد الثانى، أوكسفورد ١٨٢٥.

(3) Theophanes Continuatus ص ٢ فى نهاية العنوان. فى ص ٢٦٨١ نقرأ عن ميكيلي البالبو فى نهاية مغامرة أوريفيا فى كريت: «وترك لنا معضلة تحرير الجزيرة من سلالة هاجر. ونسلم الأمر لله: ولكن كان علينا أيضاً أن نتدبر الأمر؛ وليلاً ونهاراً كانت أرواحنا مهمومة بهذا الشأن». هذه الكلمات لا يمكن أن تملأ إلا من الامبراطور.

العاشر، انتزعوا واقعة شدرينو مؤلف القرن الثماني عشر الذي حور فيها بعض الجمل تحويراً لطيفاً، وكذلك زونارا الذي لخصها في القرن الثماني عشر، ناهيك عن كوربالا جوفاني سكليتز *Curopolata Giovanni Scylitzes* الذي نقل، كما يعلم الجميع، حرفياً عن شدرينو دون أن يذكر اسمه. ولهذا قلن نقول خلافاً لذلك عن شهادة مثل هؤلاء الناسخين، ولكن نود الإشارة إلى أحد محرري الموجز في القرن العاشر، أي المعلم سيموني (وكان هذا أحد مناصب البلاط)<sup>(1)</sup>، والذي يبدو أنه قد وقع بين يديه تاريخ تيونيستو *Teognosto* أو ذكريات أخرى، حيث إنه ينأى بعيداً عن الصياغة الإمبراطورية. ويقول الراوي إنه بينما كان ميكيلي البالبو يعاني العذاب في الحرب المدنية التي خاضها توماسو دي كبدوكية، احتل الأفارقة والعرب كريت وصقلية وشيكلا دي، وهي مناطق خرجت «منذ قليل» من تحت الحكم البيزنطي بسبب أخطاء الشعوب وظلم الأمراء<sup>(2)</sup>. وعندئذ حدث أن قال ميكيلي بجديّة لإرنيو معلم القصر «أهنتك! لقد تمردت صقلية»، ورد عليه المعلم «تهنئة غريبة هذه ياسيدي»، ولما توجه إلى أحد رجال البلاط همس في أذنه ثلاث أبيات من الشعر: «ها هي الكارثة الأولى التي كان يجب أن تقع، استولى على الدولة وحش بابل المتعلم والمتيم بالذهب»<sup>(3)</sup>. ويروي سيموني بعد هذا أول نزول للمسلمين في كريت (٩٨٢٢).

وتذكر الكتابات الإمبراطورية، دون الإشارة إلى تاريخ محدد،

- (1) راجع دوكانجي، *Glossarium medicæ et infimæ latininitatis*، في مادة *Magister*، *Glossarium medicæ et infimæ græcitatatis*، مادة *Μαγιστερ*، *λαδόντος ἀρχὴν ἄρτι πρῶτον διὰ τὰς τοῦ λαοῦ ἀμαρτίας*، خ. ت. ل. (2) سيمون ماجستير في كتاب *Theophanes Continuatus*، ص ٦٢١ و ٦٢٢ الثالثة، من حكم ميكيلي البالبو. وحول المؤلف أنظر فابريشوس *Bibliotheca Græca* المجلد السابع، الكتاب الخامس، الفصل الأول، § العاشرة.

تزامناً مختلفاً لحادث صقلية، حيث تسوقه مع مغامرة أوريثا في الأرخيبيل (٩٨٢٥). «بين هذه الأحداث، يقول النص، إن إوفميو حاشد الميليشيات<sup>(1)</sup> في صقلية، إذ عشق فتاة كانت تعيش في الدير وترتدي منذ وقت بعيد مسوح الراهبات، كان يحاول منذ وقت طويل إقناعها بحبه والزواج منه: لأن المثال على ذلك لم يكن بعيداً، وما كان ليبدو غير مباح أو قبيح، فالإمبراطور ميكيلي نفسه كان قد فعل الشيء نفسه منذ فترة وجيزة. إلا أن إوفميو ما إن اختطف عذراء الدير حتى حملها رغماً عنها إلى بيته»<sup>(2)</sup>، ولجأ إخوتها إلى الإمبراطور؛ الذي أمر قائده صقلية العسكري بأن يكسر أنف المختطف طبقاً لنص القوانين الحاسمة متى تحقق من الجرم<sup>(3)</sup>. ولكن إوفميو ما إن علم بالخطر المحقق

- (1) *Τουρμαρχης τελων. Τέλος*، والتي ترجمتها ميليشيات، هي كلمة عامة ومبهمّة. وليست هكذا رتبة حاشد التي تطابق في النظم العسكرية اليوم لواء. كان يفود لواء أو *μέρος*، مؤلفاً من ثلاث *drungæ* أو *μοῖραι*، كل واحدة منها تقريباً مثل كاثينا كانت تتراوح بين ألف وألفي فرد. ويعلو الحاشد القائد الأعلى أو القائد الإستراتيجي: ونعته كان *i drungari* أو قادة الألف رجل. انظر الإمبراطور ليون، الشهير بالعلامة *Tattica*، الفصل الرابع من النص اليوناني، وفي نسخة ميزروا الفرنسية ص ٢٢. وانظر أيضاً دوكانجي *Ducange* في *Glossarium medicæ et infimæ*، *græcitatatis* الكلمات *τουρμαρχης*، *τούρμα*، *μοῖραι*.
- في عصر ليون كان قائد الألف والحاشد لقبى قواد الفرق العسكرية الصغيرة الإقليمية، وليس في أسطول الإمبراطورية البحرية؛ المرجع السابق، ترجمة ميزروا، ص ١٤٦. وينسب شدرينو *Cedreno* إلى إوفميو اللقب المبهّم *Ἐξηγούμενος*.

- (2) النسخة أو النص اللاتيني للأب كومبفيس *Combefis*، والمعاد طبعها في طبعة نيبور لا تتسم بالدقة في هذا الموضوع ولا هي أماكن أخرى كثيرة. وتواتني الجراة في تصويبها مستغنياً برأي م. هاس السديد والذي تفضل، بما هو معروف عنه من قدر ومعرفة وعلم بمراجعة الترجمة التي كتبها والتعقيب عليها.

- (3) في الواقع يوجد تهديد بهذا التعذيب الجسدي في *Basiliche* *Βασίλικων*، الكتاب الستون، العنوان السابع والثلاثون، الفصول الواحد والسبعون والرابع والسبعون والخامس والسبعون، وفي *Liber Leonis et Constatini AA*، العنوان الثامن والعشرون، الفصول العاشر والحادي عشر والثاني عشر، ليس فقط لغواة الراهبات، ولكن لمن يقترب الرذيلة مع خطيئة آخر أو يتزوج من شبيبته. ومن هنا نرى التشويش الذي كان يسوقه الهوس الديني في الأخلاق وكيف أنه بين ذلك الهوس وحكم الطغاة كان يفسد القانون الروماني.

به حتى راح يحبك مؤامرة بمعاونة جنوده وقادة فرق أخرى رفقاء له (1)، ولما فر من القائد العسكري الذي كان يتوجه لمقابه، لجأ إلى أمير المؤمنين (2) في أفريقيا ووعده بإعطائه صقلية وبأن يدفع له جزية كبيرة إذا خول له أن يطلق عليه لقب إمبراطور وأن يحمل شارته وساعده بالرجال. وقبل الأمير البربري الصفقة وكانت له السيادة على الجزيرة ليس فقط بفضل إوفيميو ولكن أيضاً بفضل الآخرين الذين تعاونوا معه في التمرد.

وعندما قفز في روايته، كما يستطيع أن يدرك كل واحد ذلك، إلى اقتحام المسلمين لصقلية، يخرج راوي البلاط من المشكلة مشيراً إلى تيونيستو ولا يتوقف إلا ليحكى حادثاً مأساوياً آخر: ألا وهو مقتل إوفيميو (3)، وعند حديثه عن قائد صقلية العسكري في تلك الفترة لم يشر إلى اسمه؛ ولكنه فيما قبل وفي روايته حرب كريت كان قد قال أن ميكيلي الباليو عهد بحكم صقلية إلى فوتينو حامل سيف الإمبراطور وقائد الشرق لكي يخفف عنه الكارثة التي صادفها في تلك الجزيرة الأخرى (٨٢٥) حيث كان قد أرسل مع جيش ضخم لقتال المسلمين ومُنَى رجاله بهزيمة ثقيلة وتمكن هو من الفرار (4)، كما يبدو، دون قتال. وفوتينو هذا كان الجد الأكبر للإمبراطورة زويه، أم بروفيروجينيتو. وهذا يفسر لماذا تحمل المذكرات الإمبراطورية كثيراً على إوفيميو، ولا تشير بكلمة إلى حالات التمرد التي بدى فيها فوتينو تعيساً ونذلاً وجباناً كما كان في كريت.

(1) *Συντομὴν ἀρχῶν*. هذه الكلمة التي نقلت خطأ أو فهمت خطأ في نموذج كوروبالاتا، *Giovanni Scylitzes* Curopalata الذي كان بين يديه كتاب فازيللو Fazzello. هذه الكلمة جملة يكتب أن أوفيميو كان قد أسدى له النص من *Scythamarchi*.

(2) لما افترض المؤلف وجود خليفة في أفريقيا وأخطأ لقب أمير المؤمنين فقد أطلق عليه *αμπαμουννης*. كتبت هذا اللقب طبقاً للخطأ المذهب الذي اقترفه قدامونا.

(3) *Theophanes Continuatus*. الكتاب الثاني، الفصل ٢٧، ص ٨١ و٨٢.

(4) المرجع السابق، الكتاب الثاني، الفصل ٢٢، ص ٧٦ و٧٧.

وعندما نأتى إلى روايات المسلمين وآثارهم، والتي لها ملامح أكثر أصالة، علينا أن نذكر أننا حصلنا عليها من ثلاثة كتاب: ابن الأثير الذي عاش بين القرنين الثاني عشر والثالث عشر؛ والنويري في القرن الثالث عشر والرابع عشر؛ وابن خلدون في نهاية القرن الرابع عشر نفسه؛ والذين تكلمت عنهم بما فيه الكفاية في المقدمة. واستقوا أحداث فتح صقلية من مصدر واحد، مجهول لنا؛ إلا أنه بمقدورنا أن نفترض أنها كانت مدونة كتبت في صقلية أو في شمال أفريقيا في القرن الحادى عشر، بناءً على مذكرات مكتوبة وقت وقوع الأحداث، كما كانت عادة الشعوب المسلمة في ذلك الوقت. ومن الواضح أن ابن الأثير والنويري قد اختصرا كلاهما تلك الرواية التاريخية، حيث يصنفان الوقائع الأساسية بالترتيب نفسه، وأحياناً بالكلمات نفسها، وأما عن التفاصيل فآحدهما ينتقى تفصيلات والآخر ينتقى غيرها، طبقاً لمنطقه ورؤيته: ويفسخ ابن الأثير المجال كثيراً للأمور العسكرية والسياسية بينما نجد النوادر عند النويري. أما ابن خلدون فيختصر في هذا الفصل ابن الأثير دون أن يضيف عليه أى جديد.

واصطبغت رواية المسلمين بالصبغة التالية. في عام مائتين وواحد من الهجرة (٨١٦-٨١٧) طبقاً للنويري، ومائتين وأحد عشر (٨٢٦-٨٢٧) طبقاً لابن الأثير، عيّن ملك الروم لحكم صقلية الشريف قسطنطين (1)

(1) على هذا النحو بوضوح في مخطوطات ابن الأثير وابن خلدون دون حركات. وفي مخطوطتي النويري نجد الأحداث منهما (مكتبة باريس، *Ancien Fonds*, ٧٠٢) يلغى كالعادة الحركات ويكتب أيضاً *K s n Tin*؛ أما المخطوطة الأخرى (*Ancien Fonds*, ٧٠٢) وهي مخطوطة أصلية بخط المؤلف، أو منقولة من مخطوطة أصلية أخرى كتبت ذات مرة *F s n Tin* وثلاث مرات تترك الحرف الأول دون نقاط، وهكذا يمكن قراءته *F أو K*، ويتبعه بأربعة حروف أخرى - *s Tin*، أو بخمسة حروف - *s n Tin*. ومن طريقة كتابة *F s Tin* يفترض تماماً أنها نقلت من اسم *F oTino*؛ إلا أن حرف *s*، وهو هنا زائد، غالباً ما يحدث بشأنه تصحيف في المخطوطات بجرة قلم أفقية للربط بين حرفين آخرين. وهناك أمثلة لا حصر لها في المخطوطات وأخرى كثيرة في نقوش شواهد القبور، وفي الكتابات المطرزة على الرايات أو البارزة على المعادن.

الملقب بالسودا (1) Suda وهى كلمة من أصل لاتينى، انتقلت إلى الإغريقية فى العصور المتأخرة، والتي تعنى خندقاً، وهى فى كريت اسم جغرافى كان معروفاً، كما يبدو، فى حروب المسلمين. فبعد أن قام ترينشيا بتتصيب إوفميو قائداً على جنود الأسطول، وهو رجل من الروم، جسور ومقدام، وقائد جماعة مسلحة، ومن أشرف الصقليين (2) راح إوفميو يهاجم الساحل الأفريقى؛ وأخذ منه تجاراً وحصل على غنائم وقطع مسافات وأوقات طويلة فى اجتياح تلك البحار. وبعد ذلك علم أن الأمير أرسل لشريف الجزيرة بأن يرفع منه القيادة ويعاقبه على ذنب ألصق به: وعندما أذاع هذا على رفاقه فى السلاح حثهم على إعلان التمرد معه. ومن هنا عندما رسا الأسطول العسكرى فى سيراكوزا اشتبك مع رجال قسطنطين فهزمه؛ وطارده إحدى الجماعات حتى كتانيا وأسرتة وقتلته؛ وتم الهتاف لإوفميو إمبراطوراً. واستدعى لحكم أحد الأقاليم أحد رجاله من المحاربين، بربرياً، يقال إنه من الأمة الألمانية، وربما أرمنى (3)، واسمه

(1) دوكانجى، *Glossarium medicæ et infimæ græcitatis*، يشرح كلمة *Suda* *fossa sudibus munita*، أى خندق بمتاريس. وفى كريت يطلق اسم *Suda* على المكان الذى أقام فيه المسلمون أول معسكر لهم. ومن *χαράξ* التى تعنى الشئ نفسه فى اليونانية القديمة، سُمى توء جبلى داخل البحر قريب من هناك. وأطلق المسلمون على معسكرهم الذى صار عاصمة لهم خندقاً والذى يعنى الشئ نفسه. (2) هذه الجملة الأخيرة قالها النويرى فقط. م. كوسين دى برسيقال الأب الذى ترجمها إلى الفرنسية، ودى جريجوريو الذى أعاد ترجمتها إلى اللاتينية، وقد جملا هذه الكلمات *un des principaux patrices ed ex præcipuis inter patricos*. ولكن كلمة النص *Mokaddem* تعنى بالضبط «موضوع أمام كل الآخرين» وبناءً عليه «قائد، رئيس فرقة». وتقول الكلمة التالية «أشرافه» ويشير اسم الموصول إلى قسطنطين. عموماً يبدو لى أنه يقصد هنا بالتأكيد الأشراف الصقليين. ويلزم أن أنه إلى أن البناء النحوى للنص يفسح المجال لبعض الشك إذا ما كان المقصود هو إوفميو قائد الجماعة المسلحة، أو أنه واحد من قواد الجماعات المسلحة.

(3) هذا مأخوذ عن النويرى. وقال كوسين فى الهامش إنه أحياناً كان الكتاب العرب يقصون باسم الألمان الإيطاليين؛ وأرفق مثلاً على ذلك فقرة من أبى الفرج، وهو مؤلف من القرن الثالث عشر. ولم يكن دى جريجوريو فى حاجة لشئ آخر حتى يترجم دون تردد *quemdam ad Italia oriundum*. ولكن لا يمكن قبول هذا التفسير أو الترجمة. فعادة

بلا تا (1). ابن عم شخص اسمه ميكيلى كان يحكم مدينة بالرمو؛ ولكن القرييين ما إن جمعا قواتهما معاً حتى تخليا عن اسم إوفميو وثارا عليه وانتصرا عليه فى إحدى المعارك، وقتلا له ألف رجل ودخلا سيراكوزا، ووجد إوفميو نفسه مضطراً للفرار إلى أفريقياس مع من تبقى لديه من رجال. هكذا يكتب الرواة المشار إليهم نقلاً عن مصدر منقول عن مصدر آخر (2). ويقدم رياض النفوس، وهى مجموعة من تراجم لأفريقيين، مكتوبة كما قلنا فى المقدمة قرابة

ما يطلق الكتاب العرب على الإيطاليين الروم والذى يعنى أيضاً البيزنطيين. وأحياناً يطلقون علينا اسم *Ankabard*، وأحياناً الفرنجة *Franchi*؛ وهكذا يخلطون بيننا وبين مختلف أجناس المهيمين. ولا يتكلم عن إيطاليا كجزء من ألمانيا إلا كتاب عصر الإمبراطور فريديكو الثانى مثل أبى الفرج، أو الأحداث منه مثل أبى الفدا. هذان الإثنان، إن لم يجانبني الصواب، هما المؤلفان العربيان الوحيدان اللذان سقطا فى هذا اللبس، الذى لا يمكن افتراضه مطلقاً عند أحد كتاب القرن العاشر أو الحادى عشر، مثل ذلك المنقول عن النويرى. ومن جانب آخر من المحتمل جداً أن يكون بالمخطوطة خطأ؛ لدرجة أننى قد أقرأ فيها أرمنى وليس ألمانى. كما أن مرتزقة السلالة الجرمانية لم يكونوا قد بدؤوا بعد القدوم إلى القسطنطينية. وعلى عكس ذلك كان الكثير من الأرمن فى الجيش البيزنطى. وفى النهاية فإن الحروف المكتوبة عند النويرى لن تكون صحيحة إذا قصد بها الألمان؛ ولكن عند إضافة حرف *r*، وهو حرف لا يتصل بحرف آخر وراءه فى الكتابة العربية ولذا من السهل أن يخطئ، سنحصل على اسم أرمن.

والخطأ نفسه موجود فى مخطوطات النويرى، حيث يقول أتى إلى صقلية عام ٨٢٨ مع النبيل تيودوتو جيش، السواد الأعظم منه من الألمان. وهنا من الواضح أنه يجب قراءتها الأرمن. انظر الفصل الثالث من هذا الكتاب.

(1) إذ تنقص الحركات من هذا الاسم فى كل المخطوطات التى اطلعت عليها، نجد به فقط هذه الحروف *Blāth*. وأعتقد أنه يجب ألا يقرأ *Platāh* كما فعل م. كوسين ودى جريجوريو؛ ولأن العرب لا يبدؤون المقاطع بحرفين ساكنين، فمن المؤكد أنهم عندما أرادوا نقل *Plata*، قد وضعوا أمامه ألف وأعطوا للكلمة الشكل *Iblatah*. وعلاوة على ذلك قد نخمن الاسم الحقيقى تخميناً خاطئاً. وربما هو نقل غير دقيق للقب *Curopolata* *Palatino*، أو ما شابه ذلك. إن تغيير حرف *b* إلى *P* مقبول حيث لا تتضمن الأبجدية العربية الحرف الثانى.

(2) قارن ابن الأثير، المخطوطة *A* المجلد الأول، ورقة ١٢٢ الوجه الثانى؛ والمخطوطة *C* المجلد الرابع، الورقة ١٩١، الوجه الأول؛ النويرى، فى كتاب دى جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٤٠٢، وترجمة كوسين، ص ١٠ و ١١، وابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة م. دى فرجييه، من ص ١٠٢ إلى ١٠٥.



نهاية القرن العاشر أو في القرن الحادي عشر على أقصى تقدير، وتقوم على مذكرات مدونة في القرن التاسع، يقدم الترابط مع الروايات المشار إليها، ويتضمن أسماء إوفميو وبلاطا، إلا أنه يستبعد ما يفترض من غارات إوفميو على الساحل الأفريقي، أو على الأقل يحمل على الاعتقاد أنها كانت موجهة ضد المسلمين في أسبانيا (1).

والحكايات التي عرضناها الآن بالتفصيل، عندما يتم تحقيقها نقدياً، وبغض النظر عن التناقض فيما بينها، تتفق الواحدة مع الأخرى، بصورة أفضل مما يمكن توقعه في مذكرات ذات أصل متباين وفي عصر ندرت فيه الكتابات التاريخية. ويتفق في البداية كل المؤلفين على اسم بطل الثورة الصقلية: وإذا كان يوحنا الشماس يدعوه إوثيميو، فمن اليسير أن تختلط هذه الكلمة في الكتابة مع إوفميو وخاصة في النطق (2). وفضلاً عن هذا تتفق كل المذكرات حول تمرد إوفميو وهزيمته وفراره إلى أفريقيا: وراوى سالرنو المجهول الذي قد يبدو أقل جدارة بالصدق، يبرهن أيضاً على أنه قد وصلته معلومات دقيقة عندما يروى عن مقتل القائد العسكري في كسانيا، والذي عرفناه فقط من ابن الأثير وابن خلدون. وعن الزواج بالراهبة أو طالبة الرهبنة لا يبدو هناك شك، إلا أن هذا ينبغي أن يعد أمراً ثانوياً، بل حجة لاضطهاد إوفميو ومطاردته، نظراً لأن البلاط البيزنطي مثل أي حكومة طاغية ومتزمتة كان له مسلكان أخلاقيان: الأول، متسامح ورحب مع الأمراء والمتحمسين لهم، والثاني، صارم وغير متسامح يطبق عندما يتعلق الأمر بالحماس

(1) رياض النفوس، المخطوطة C، في حياة أسد بن الفرات، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الأول والثاني.

(2) (μυθωτοί و Eufimios) اللذان ينطقان Euthimios و Eufimios، حيث إنه طوال العصور الوسطى والقديمة واليوم أيضاً كان اليونانيون يطلقون حرف n مثل حرف V و مثل i؛ وهما الحرفان اللذان يتم الخلط بينهما في معظم المخطوطات. والناسخون اليونانيون أيضاً اعتادوا كتابة هذين الإسمين الواحد بدل الآخر، كما نرى في شدرينو، طبعة بون، المجلد الثاني، ص ٧٩٥.

الديني والحسد والعداء السياسي. وكانت حركة إوفميو سياسية محضة كما يقول أقدم كاتبين إيطالي وبيزنطي، يوحنا الشماس وسيمون المعلم. ومن الصعب أن نحدد تماماً التاريخ. وهذان الكاتبان يشيران إلى عام ثمانمائة وواحد وعشرين، ويتطابق معه العام الهجري الذي أشار إليه النويري، والاحتمال الكبير أن قواد جيش صقلية قد ثاروا عندما أعلن توماسو دي كابادوتشا العصيان والتمرد في الشرق وتحرك ضد القسطنطينية؛ كما أشاع القائد سيرجو من قبل الفوضى في الجزيرة حين علم أن ليونى إزاوريكو محاصر من العرب في العاصمة. وأن يكون التمرد في صقلية قد دام خمس أو ست سنوات، قد يبدو هذا حقيقياً جداً حيث لم يكن لدى ميكيلي البالبو أبداً قوات لقمعه والقضاء عليه. إلا أنني اعتقد أنه يجب أن نفترض أنه تخلل تلك الحركة فترة هدنة اعترفت فيها صقلية بحكومة القسطنطينية، نظراً لأن العرب في معلوماتهم المفصلة إلى حد بعيد والحقيقية يطلقون على القائد الذي قتله إوفميو اسماً ولقباً يتطابق تماماً مع فوتينو Fotino، الذي رقى إلى هذا المنصب حوالي عام ثمانمائة وست وعشرين، كما يستخلص من رواية برفيروچنيتو. ولا يختلف في الحقيقة اسم قسطنطين في الكتابة العربية كثيراً عن ذلك الاسم الآخر، وكما هو طبيعي جداً، كان يبدو بالأحرى أفضل تفسير للناسخين، وفي نفس الوقت يبدو أن لقب Suda قد ابتدع خصيصاً لفوتينو. وفي النهاية يبدو أن سلسلة الأحداث التي يتخطاها كاملة راوى البلاط تختص، كما لاحظت من قبل، بجد الإمبراطورة زويه Zoe الأكبر.

ويمكن أن نستخلص من كل هذا أن الحركة الصقلية شهدت فترتين: الأولى، من ارتقاء ميكيلي البالبو إلى انتخاب فوتينو، والثانية من مطاردة إوفميو إلى هروبه في أفريقيا. وهاتان الفترتان القريبتان فيما بينهما قريباً شديداً اختلطتا، كما يحدث دوماً، في فترة واحدة في التراث الشفهي ولدى كتاب موجز الأحداث: وفي تلك الفترة الواحدة ساد الاسم الذي ظل شائناً وهو اسم إوفميو، ويحدد بعضهم

زمنها بالبداية، أى فى عام ثمانمائة وواحد وعشرين، وبعضهم الآخر بالنهاية أى فى عام ثمانمائة وست وعشرين. ومن عام ثمانمائة وواحد وعشرين إلى عام ثمانمائة وخمس وعشرين ربما قتل القادة الذين كانوا حكماً لصقلية أحد أوائل النبلاء جريجورا أو جريجوريو؛ وربما استغل إوفميو، مثل القادة الآخرين، حالات الهياج والاضطراب تلك، ولكنه لم يكن محركها الرئيس، وربما لم تتحول حالات الهياج ولم تصل إلى إعلان التمرد، أو أن ميكيلي البالبو عندما لم يتمكن من إخمادها بالجيش لجأ إلى إخمادها متظاهراً بالعضو. ولكن فوتينو عندما أرسل لإعادة الحياة الطبيعية إلى صقلية حيث كان مفضلاً لدى الإمبراطور ومحترماً من الجنود لتعجرفه ونذالته، وعندما ود أن يكفر عن هروب كريت بمغامرة بوليسية كبيرة فى صقلية راح يعمل على قتل القادة الأكثر جرأة، وكان يأتى بينهم فى المقام الأول إوفميو. وبدلاً من البحث عن المجرم، حيث لم يكن من المستطاع القيام بهذا العمل بأمانة دون مخاطرة، وجد تدنيساً صريحاً أو غير أكيد؛ فوجد أخوة العروس، وطفلة محليين يائسين، أو مواطنين مسالمين يستبد به رجل عسكري يستحل كل شئ، وعلى هذا النحو وتحت رداء الأخلاق والدين راح فوتينو يكسر أول عصا فى الحزمة. بيد أن المتهم كان على أهبة الاستعداد بالسلاح؛ وأدرك القادة الآخرون الطريقة الفجة للقائد العسكري ورأوا أن الخطر المحدق بهم هو إوفميو؛ ومن هنا أشعلوا فى الحال الثورة. وأتصور سير الأحداث على هذا النحو. وأضع الثورة العسكرية ضد فوتينو فى عام ثمانمائة وست وعشرين. إن هزيمة وموت فوتينو وإرتقاء إوفميو العابر وثورة قائدين آخرين عليه، والقتال الجديد فى سيراكوزا الذى اضطر أثناءه إلى الهرب، هى أحداث يجب أن نصدقها بكل تفصيلاتها كما يحكيها العرب، ونضعها فى العام نفسه ثمانمائة وست وعشرين. أود فقط أن أضيف أن إوفميو الذى قال عنه ابن الأثير أنه قائد جنود فرقة عسكرية بحرية وقال كل العرب إنه محارب على سواحل أفريقيا،

كانت تسانده الميليشيات الصقلية التى كانت تؤلف جنود أسطول الجزيرة؛ نظراً لأنه بسبب أحداث القسطنطينية وكريت لا يفترض أن يكون أسطول الإمبراطورية قد أبحر إلى صقلية. وثار جنود آخرون من الحامية من الأجانب والمرتزة مع إوفميو بكل تأكيد، ولم تستمر ثورتهم كثيراً لأن قادتهم وعلى رأسهم ابنا العمين الألمانى أو الأرمنى عندما لم يبد لهما أنهم قد كسبا الكثير، وربما لفسادهما بذهب الإمبراطورية، انقلبوا ضد السيد الجديد، وهتفا باسم ميكيلي البالبو. وحالف الخائنين النصر، ومع ذلك ظل لإوفميو كثير من الاتباع بين الصقليين، كما تقول ذلك صراحة رواية بروفيروجنيتو، وكما سنرى أيضاً من رواية العرب. ومن هنا يتضح أن العنصرين اللذين نشأت عنهما الحركة العسكرية فى عام ثمانمائة وست وعشرين قد انفصلا بسرعة. وسلاح المرتزة مثل حجر يقذف لأعلى سقط فوق مركز الجاذبية أو الهيبة المتمثل فى الحكم الطاغى فى القسطنطينية. وحاولت ميليشيات صقلية الانفصال عن الإمبراطورية اليونانية، مثلما فعلت ذلك ميليشيات إيطاليا الوسطى قبل قرن من الزمان، ولكن حين تم قمعها من قوات أكثر تنظيماً ولم تجد دعماً لها نظراً للانهايار والتفكك فى المجتمع المدنى، دفعهم اليأس إلى أسوأ صفقه: استدعوا أحد الغرياء الأقوياء، وهكذا أسرعوا بالقضاء على الأمة اليونانية - الصقلية، التى كانت تتدهور وتتآكل منذ ألف سنة بعد دخول مارشيللو إلى سيراكوزا.

## الفصل الثاني

في هذا الوقت كانت الحرب الأهلية في دولة الأغلبية تكاد تهدأ، ولم تكن قد خمدت تماماً في تونس الميناء الرئيس لتلك الدولة، ولكن حالة الإثارة هذه، بدلاً من أن تنتهي بالوهن والاستسلام كما حدث في صقلية، كانت قد ضاعفت من نشاط المستعمرة الشابة. ومن بين الرجال العظماء الذين أفرزتهم الدولة الإسلامية في أوجها كان يشار حينئذ إلى أبي عبد الله أسد بن الفرات بن سنان، قاضي العاصمة، وكان شيخاً في السبعين من عمره. وهو وافد من نيسابور في خراسان، ولكنه من أصل أجنبي، وكانت له معاملات مع قبيلة بني سليم العربية: كان قد ولد في عام مائة واثنين وأربعين (٧٥٩ - ٦٠) في حران في بلاد ما بين النهرين؛ وحينما حضر أبوه مع جيش الخراسانيين لغزو أفريقيا، اصطحبه معه وهو طفل يبلغ من العمر عامين إلى القيروان. ولما أقام في تلك المدينة، ثم انتقل منها إلى تونس وصار مستوطناً وربما مالكا، تمكن فرات من أن يوفر لابنه التربية المكلفة التي تؤهله لأن يكون فقيهاً في الشريعة. فبعد أن درس أسد القرآن في أفريقيا، عاود الرحيل في الثامنة عشرة من عمره إلى شبه الجزيرة العربية، واستمع في المدينة لدروس مالك ابن أنس، المشهور بين أئمة الإسلام؛ ولما مات الإمام، انتقل إلى العراق لدى تلاميذ أبي حنيفة، وأتم بعد ذلك دراساته على يد ابن قاسم، ألمع تلاميذ مدرسة مالك في مصر (1).

ولما تشبع عقله بفكر فقهاء الشرق الراقى عاد أسد إلى القيروان في عام سبعمائة وسبعة وتسعين، وفتح مدرسة للشريعة كان يقرأ

(1) رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٢٦ الوجه الأول؛ ابن أبار، المخطوطة؛ ورقة ١٤٨ الوجه الثاني.

فيها الموطأ لمعلمه الأول وتعليقاً يبدو أنه قد أعده مع جماعة ابن قاسم: وهو عمل أسند إلى اسم مؤلفه وأطلق عليه أسديه. ونما وذاع صيته في أفريقيا حتى عدوه من الفقهاء (1). وأثناء حركات الأشراف ضد إبراهيم بن الأغلب (٨١٠ - ٨١١)، حاول أحد القادة وهو عمران بن مجاهد استقطابه بالإغراءات مرة وبالتهديد فيما بعد؛ ولكن أسد قضى على هذه المحاولات بأن أجاب على رسل عمران بأنه لو توجه إلى معسكر الثائرين لصاح: «القاتل والمقتول سيهويان كلاهما إلى النار الخالدة» (2). ويتضح من هذا أنه على قدم المساواة مع فقهاء الشريعة الآخرين في أفريقيا كان يبغض كثيراً الحرب الأهلية؛ ولكنه لم يكن ينحاز مطلقاً لإبراهيم. ولكن عندما استحسن زيادة الله أن يتجرع من الأمرين معارضة الفقهاء الشرعية بدلاً من عنف الميليشيات، عينه أسد بن الفرات في عام مائتين وثلاثة (٨١٨ - ٨١٩)، قاضياً للقيروان: فقد اقتنع، كما تقول التراجم، بإلحاح على بن هميلة في هذا الصدد: ولم تر التراجم أن دافع الناصح والأمير كان بمثابة بداية مصالحة للطرف المعتدل الذي كان أسد يتبوأ المرتبة الأولى فيه بلا شك. ولما أراد زيادة الله ألا ينحى القاضي أبا محرز محمد، وهو فقيه صالح يبجله هو بصفة خاصة، فقد وجد نفسه مضطراً لإعطاء القضاء الأعلى لأسد، وألحقه به في تلك المهمة، وهكذا نرى مثلاً فريداً ونادراً جداً. قاضيان من المذهب نفسه في المدينة نفسها (3).

(1) رياض النفوس، وابن أبار، المواضع المذكورة.  
(2) هذه الواقعة مستقاه من ابن خلدون الذي يطلق في مفارقة تاريخية خفيفة على أسد قاضي في ذلك الوقت، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، طبعة م. دي فرجييه، النص ص ٢٥٠، والترجمة ص ٩٢، حيث يبدو لي أنه يجب استبدال كلمة تهديدات بعبارة تقديم عطايا. وبدلاً من مجلد ربما يلزم قراءتها مغلد، طبقاً للنویری *Conquête de l'Afrique* في ملحق *Histoire des Berbères par Ibn-Khaldoun*.  
(3) ترجمة م. دي سنان، المجلد الأول، ص ٤٠٠ و ٤٠٥.

٢٨ وجه. ويلاحظ فيها علاوة على ذلك أنه قبل أسد وأبو محرز لم يظهر قاضيان

وكانت سلطة القضاء هذه تعيش لحظة عظيمة في القرن التاسع، عندما ارتقت وازدهرت بإصلاحات هارون الرشيد (1) وبالحضارة المتنامية، عندما لم يكن لدى أمراء المسلمين وزراء دولة عاديين ودائمين وكان مفسرو الشريعة الإلهية يستحوذون على تنظيم كل أمور البشر. وهكذا نرى قاضى القيروان يؤدى عمل القضاء المدنى والقضاء الجنائى تارة وعمل الأب الروحى لزيادة الله تارة أخرى إلى جانب كونهم مشرفين على المهام الدينية التى ذاعت لدى المسلمين (2)، ومستشارين للدولة. وحدث فعلاً عندما استشارهما زيادة الله فى حالة زنديق، أو كما نقول نحن كافر، كان على الأمير أن يصدر حكمه عليه أن اصطدم أسد وأبو محرز معاً برأى فقيه ثالث كان يود دون شك موت المتهم؛ وانتصر القاضيان لدى زيادة الله بالحكم بالعفو عنه عند توبته؛ مما أثار رفض ذلك المتشكك.

ولكن علاوة على ذلك كان رجلاً الشريعة، المتقاربان فى العمر والمنهج وكلاهما من أتباع مالك، يختلفان دائماً، ربما بدافع الفيرة، ومن المؤكد لاختلاف طباعهما اللطيف، ولعزيمة أولهما القوية وتخوف الآخر؛ ولجلاء وبعد بصيرة الأول وتشكك الثانى. وعندما سألهما ذات

فى وقت واحد فى إحدى المواسم. ويبدو لى أننا لا نقابل أمثلة أخرى شبيهة فى مكان آخر.

حقاً فيما بعد كان هناك أربعة قضاة فى المدينة نفسها، ولكن للأربعة مذاهب التى كانت تتعايش معاً فى سلام. البيان، المجلد الأول، ص ٨٩، يذكر أيضاً تعيين أسد قاضياً فى عام ٢٠٣ وحدثة المثال.

(1) أعاد هارون الرشيد تنظيم القضاء وأسس قاضى القضاة أو قاضى القضاة، أعلى رجل قضاء فى الدولة ومقره فى العاصمة. وفى تلك الفترة كان لرجال القضاء والقانون زى رسمى خاص بهم. انظر هاملتون Hedaya، المجلد الأول، ص ٣٤٠.

(2) على حد قول ابن الأثير، المخطوطة أ، المجلد الأول، ورقة ٢٩ الوجه الثانى قام الخليفة المهدى فى ملاحقته القوية للزندقة فى الشرق بتعيين محقق خصيصاً لهذا الغرض عام ١٩٨ (٥٠٧٩٤). أطلق عليه صاحب الزنادقة. وأرسل كثيراً منهم إلى المشائى وتم حرق نسخ كثيرة من الكتب. وزنديق تعنى عامة كافر، متشكك وملحد؛ ولكن يبدو أن هذا الوصف فى البداية قد أطلق على أتباع المانوية. وربما أيضاً على الجبريين، ونشأ من اسم لغة زند ومن الكتاب المقدس لقدماء الفرس، الزندوست.

مرة زيادة الله الفاجر القاسى عن مقدار اللذة أو الشهوة المسموح بها فى الحمام؛ ولما فكر أسد بأن القرآن يسمح بما هو أكثر من ذلك لم يود أن يسمح له بما هو أدنى؛ ولكن أبا محرز (1)، فى تمييز جدير بالأب Sanchez، تمكن بسرعة من تشخيص الرذيلة وتتمية شهرته هو باعتباره رجلاً صالحاً (2).

وتجلت فى حالة أخرى قوة أسد وتأثيره. كانت كل ميليشيات أفريقيا قد أشهت السلاح ضد زيادة الله، كما رويناً سابقاً (٨٢٥)، وتحت قيادة منصور الطنبسى كانت قد أقامت معسكرها جنوب القيروان، ودعت المواطنين للانضمام إليها فى التمرد. حينئذ خرج القاضيان للتفاوض وحضرا أمام منصور الذى كان يجلس بين قواد الميليشيات وقال للقاضيين: «هيا كونا معنا، وقولا إذا كان هذا الطاغية يبدو لكما حقيقة سوط عذاب للمسلمين» (3)، ورد أبو محرز وهو يرتعد «هذا حقيقى، وأيضاً سوط عذاب لليهود والمسيحيين». أما أسد فقال: «ألم تكونوا أنتم أنفسكم» واحتد قائلاً «ألم تكونوا منذ وهلة أنصاره وأخوته؟ لم تطالبونا الآن بالتحالف ضده، فى حين لم يغير هو ولم تغيروا أنتم من عاداتكم شيئاً؟ لا: إذا كنا قد آزرناه عندما كنتم حوله فمن الأجدر بنا الآن أن نفعل الشئ نفسه وهو وحيد». عندئذ انفجرت عاصفة فى المعسكر. وهروا الأكثر شراسة فيه

(1) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٩ الوجه الأول. وهنا نلاحظ أن القاضيين اتبعا رأى فقهاء العراق واتباع المستشار الآخر رأى فقهاء المدينة. وعول تلاميذ مالك إذن على القرار الأكثر اعتدالاً لأبى حنيفة أكثر من اعتمادهم على قرار معلمهم. وحول الأول أنظر الهداية، المجلد الأول، الكتاب التاسع، الفصل التاسع، ص ٢٢٥. أما الثانى فيؤيده مؤلف رياض النفوس، وهو مالكي متشدد ومدقق.

(2) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الثانى. وكانت القضية الأخلاقية هى: *an fas esset balneum intrare cum cuncutis pellicibus suis nudis* وكان أبو محرز يؤكد أنه مباح للسيد مشاهدتها من الرأس للقدم *quod Vicissim pudenda conspicerent*.

(3) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الأول.

للهجوم على أسد وزميله لدرجة أنهما فرا بالكاد إلى المدينة. ولم يستمع المواطنون لذلك العظيم: وبين غضب الثورة واستياء الأمير الذي أحدها يبدو أن أسد قد ضجر لبعض الوقت من الفاضبين في الفصائل المتطرفة. وربما حدث في ذلك الوقت أنه كان يتحدث على سبيل الدعابة مع أحد الحمقى الذي كان يظن أنه أعلى قدراً منه حيث كان يصيح، لأن صوته أعلى من صوته، فتفاخر أسد بعراقته نسبه وقال «أنا أسد». (وتعني قوة الأسد) «وأى حيوان لا يستسلم للأسد؟ ابن فرات أنا» (هكذا كانوا ينطقون كلمة الفران) «ليست هناك مياه نهر أفضل من مياهه. جدى يدعى سنان» (وهو من أسماء السهام) «وهذا في الحقيقة من أقوى الأسلحة» (1). ومن ناحية أخرى كان هذا التفاخر منتشرأ بين العرب، وكان يحفظه تراثهم الشعرى. وكان أسد، مع أنه من أصل أجنبى، قد تشبع به، أديبا وعالما كما كان، أكثر من كونه من فقهاء الشريعة كما يزعم أحد كتاب التراجم (2). وعلى التاريخ أن يبرز فيه ثقافته وفقهه وبالأحرى فكره النابه في أن ينشر الهدوء في إفريقيا بنقل الحرب إلى صقلية، ورجاحة العقل وقوة العزيمة اللتين انتصر بهما في هذا القصد الذى عمل على تنفيذه بنفسه على حساب حياته هو (3).

وعندما وصل إوفميو إلى سواحل أفريقيا أرسل على الفور إلى زيادة الله في القيروان يطلب المعونة ويعرض عليه السيادة على

(1) ابن أبار، المخطوطة، ورقة ١٤٨ الوجه الثاني.

(2) ابن أبار، الموضوع نفسه.

(3) تستقى ترجمة أسد كلها من **رياض النفوس** ومن ابن أبار اللذين استشهدت بهما. وم. دى فرجيه، في هامش لابن خلدون ص ١٠٥، أعطى عنها إشارة استقاهما من المصادر نفسها؛ وأختلف عنه في بعض النقاط حيث بدا لى أنه يفسر بطريقة أخرى النصوص والوقائع. وكوندى *Dominacion de los Arabes en España* الجزء الأول، الفصل ٧٥. ترجم كعادته مع بعض الأخطاء فقرة ابن أبار. ومن بين هذه الأخطاء يجعل أسد قريب النسب (*deudo*) من إبراهيم بن الأغلب.

صقلية (1)، طبقاً لما يلى: أن يحتفظ هو بالجزيرة ويلقب الإمبراطور صقلية (2)، وكان المبعد عن وشاراته على أن يدفع عنها الجزية لأمير الأغلبية (2). وكان المبعد عن الجزيرة يعمل على بقايا أسطول صقلية التي كانت تتبعه وعلى كثير من المحاربين من أنصاره الذين تركهم في الجزيرة؛ وكان يثق في القضاء على جيوش بلاتا بجيوش افريقيا، وأن يتخلص من جيوش افريقيا بالمكائد التي قد تسنح والتي قد يدبرها بذكائه. وعلى هذا النحو يفكر دائماً الضعفاء عندما يمزحون مع الأقوياء والمغامرين؛ كما كان إوفميو حتى وفاته يفلح في ضبط بعض الشؤون وإصلاحها؛ ولكن إن أجلاً أو عاجلاً يقع بالضرورة حدث عارض يدمر كل شئ، وعندئذ تكون الغلبة للأقوى. وكما يبدو كان خطباء بلاتا من ناحية أخرى يحطون في افريقيا لاجهاض مخطط العدو (3)؛ وكان زيادة الله يتأرجح حائراً.

بيد أنه جمع وجهاء البلاد للشورى ودار بينهم جدال طويل حول عدالة الحرب وجدواها. وكانت تبدو حرياً غير عادلة للكثيرين، فمازالت هدنة عام ثمانمائة وثلاثة عشر سارية المفعول، ولكن كان الجواب أنه تم خرقها من جانب حكام صقلية، وأنهم أسروا كثيراً من المسلمين كما أكد ذلك إوفميو لزيادة الله. وعند استفتاء القاضيين حول هذه القضية، أعلن أبو محرز عن حاجته لبعض الوقت لاستيضاح الواقعة بشكل أفضل؛ أما أسد فعلى العكس من هذا أراد أن يستفسر في الحال عن هذا من رُسل صقلية أنفسهم. ورد أبو محرز «وكيف نصدق ما سيقوله هؤلاء إدانة لهم أو دفاعاً عن أنفسهم؟». ورد أسد عليه: «بناءً على كلام السفراء ثبتت الهدنة من قبل، وبكلامهم ستنتهى». وواصل في

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، ورقة ١٢٢ الوجه الأول؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩١ الوجه الأول.

(2) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الثاني، الفصل ٢٧، ص ٨٢.

(3) يستقى هذا من المناقشة القانونية المذكورة في **رياض النفوس**، حيث إن السفراء الذين يشار إليهم، لم يكن من المتصور أن يكونوا لإوفميو، مع التأكيد على أن الهدنة لم تخرق من حكومة صقلية.

حماية «إن الله يأمركم إليها المسلمون ألا تَحْشَوْا شيئاً وأن تدعوا الناس إلى الإسلام، وستكون لكم الغلبة على أولئك الناس، فلنقطع إذن التعاليم الإلهية بدلاً من أن نتشبت بالهدنة مع غير المؤمنين، وستكون لنا اليد العليا»<sup>١</sup>. ولما غير أسد محور المسألة على هذا النحو وأبرز موضوعاً لا يمكن أن يعارضه أى مسلم استجوب زيادة الله الرُّسل الذين كان معهم رجل مسلم لعله كان مترجماً فأجابوا: «حقاً لقد تم سجن رجالكم فى صقلية، ولكن عن حق؛ لأنهم لم ينصرفوا فى الوقت المحدد»<sup>(1)</sup>. وعلى هذا النحو لم يتأكد علماء المسلمين تماماً من خرق الهدنة، ولم يكفوا عن معارضتهم لحرب صقلية<sup>(2)</sup>. ولكن الدافع كان موجوداً؛ فالتعصب الدينى والمطامع الدنيوية أكسبته رجاحة العقل، ووجد الأمير والمعاربون والشعب أن أسداً هو الوحيد الذى يحسن التفسير.

وتداولوا معاً حول جدوى العملية. وعندما وضع آخرون القرار باجتياح صقلية دون الإقامة بها ودون إنشاء مستوطنات فيها، هب لمعارضته سحنون بن قادم. وراح يسأل «كم المسافة بين صقلية وإيطاليا؟» أجابوه «يذهب المرء ويعود بينهما مرتين أو ثلاث مرات من بزوغ الشمس حتى غروبها» وعاد يسأل «وبين صقلية وأفريقيا؟» فردوا عليه «نهار وليلة من السفر». «آه، وحتى لو كان لى جناحان لا

(1) سليمان بن عمران، فى رياض النفوس، الورقة ٢٨ الوجه الأول. وحضر سليمان سواء هذا الاجتماع أو ذلك الاجتماع الذى عقد فى عام ٨١٢، وتم اعلان الهدنة فيه. والآية القرآنية التى استشهد بها أسد هى رقم ١٢٢ من السورة ٣؛ ولكن النص مختلف عما قاله أسد «ولا تهنوا ولا تحزنوا وأنتم الأعلون إن كنتم مؤمنين». وشرط الهدنة، كما يشير إليه سليمان نفسه (انظر الكتاب الأول، الفصل العاشر، ص ٢٩٩ - ٣٠٠) كان يتضمن لزوم إطلاق سراح كل المسلمين فى صقلية ليغادروها متى أرادوا هذا. ومع ذلك فمن المحتمل أن يكون قد تم الاتفاق المتبادل على بعض الفقرات التى تتشابه مع الشرع الإسلامى. وطبقاً لهذا الشرع عندما يأتى غريب غير مسلم للتجارة كمستامن، أو مؤمن بتصريح صالح، فيمكنه أن يقيم عاماً دون ضرر. وبإنقضاء هذه المدة عليه أن يدفع الجزية مثل الذميين أو الرعايا غير المسلمين، وبعد بعض الوقت يمكن أن يصير مثلهم فى البلاد. انظر هاميلتون Hedaya، الكتاب التاسع، الفصل السادس.

(2) أحمد بن سليمان، فى رياض النفوس، الورقة ٢٨ الوجه الأول. ليس هذا نصاً قرآنياً ولكنه حديث أسد بن القرات فى هذه المناسبة (المترجم).

أود أن أطير إلى هذه الجزيرة» اختتم هكذا سحنون كلامه وهو يمزح على اسمه الذى يطلق فى أفريقيا على أحد الطيور الماهرة. ولم يجد هذا الرد الفطن البليغ شيئاً. فقد قرر الكثيرون فى صوت واحد الحرب؛ حرب الإغارة وليست حرب الفتح<sup>(1)</sup>.

وحينئذ فكر أسد، الذى لم يكن قد تعب كل هذا التعب من أجل إغارة، فى أن يقودها بنفسه للهدف الذى كان قد وضعه نصب عينيه، ولم يمانع كل العلماء؛ ومن هنا راح، دون اعتبار أو حذر، يطلب قيادة الجيش التى كان يطمع فيها عديد من رجال آخرين ذوى أتباع أكبر لنباله سلاتهم ودربتهم الحربية. ولما لم يكثرث زيادة الله بمطمح الفقيه الجديد وأخذ يتندر عليه، توجه أسد إلى الشعب وراح يبدي تدمره واستياءه: «إنهم لا يريدوننى، لأنهم يعتقدون أننى رجل عديم القيمة! عرفوا جيداً كيف يعشرون على ربانبة يقودون السفن، وأى حاجة لهم الآن بمن يسيرها طبقاً للقرآن والسنة؟»<sup>(2)</sup> ولكن أسداً حاز احتراماً كبيراً بين جموع المواطنين الذين حثهم وألهب مشاعرهم للجهاد لدرجة أن زيادة الله بكل ماله من طباع الغطرسية، اعترف وتاب عن رفضه السابق ورضخ لإرادتهم. وحضر أمامه أسد وطلب منه طبقاً للتعاليم الدنيوية، وقد عينه قائداً الآن، أن ينحيه عن القضاء. وأجاب الأمير: «لن يكون لك هذا» «لن أبعدك أنا عن القضاء. حسناً أضيف لك مهمة قائد التى هى درجة أسمى، ولكنى أود أن تحتفظ أيضاً بالأولى، وأن تسمى قاضى أمير». وسار الأمر على هذا النحو كما يذكر الراوى المعاصر أحمد بن سليمان، ولم نر أبداً من قبل أو من بعد فى دولة أفريقيا شخصاً واحداً يجمع بين هذين المنصبين<sup>(3)</sup>.

(1) النويرى، فى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤. الشخص الذى يدور عنه الحديث هنا مختلف عن رجل القضاء المعاصر المشهور سحنون بن سعيد.

(2) سليمان بن عمران، فى رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الأول. البيان، المجلد الأول، ص ٩٥ يقول فى إيجاز شديد أن أسد تقدم لزيادة الله بوصفه مرشعاً وتم قبوله.

(3) فى رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الثانى.

في هذا الوقت كان يتم تجهيز الأسطول في ميناء سوسة، حيث كان قد أرسل إوفميو لينتظر هناك مع رجاله (1). وعندما تم تجهيز كل شيء وتحدد مكان حشد الجيش في القيروان، تحرك به أسد تجاه سوسة، وعند خروجه من المدينة كان يصطحبه للإحتفاء بشرف قيادته كبار العلماء مع الجماعة وكل بلاط الأمير؛ لأن زيادة الله لم يود أن يتخلف أحد من ذويه. وفي سوسة تم استعراض الجيش. ويرى شاهد عيان أن أسداً عندما أثاره هذا المشهد النبيل من السرايا في المقدمة والمؤخرة وعلى الجانبين، ورفرفة الأعلام في الهواء وصهيل الخيول ودوى الطبول، وبعد أن خيم الصمت، خطب بهذه الكلمات: «لا إله إلا الله، لا شريك له. تالله أيها المحاربون البواسل، لم يكن لي جد أو أب يترك لي ولاية (2). ومع هذا لم يتشرف رجل في العالم باتباع مختارين مثل هؤلاء، ولم أر أبداً مشهداً مثل هذا المائل أمام أعيننا إلا في الكتب. هيا، إذن، اشحذوا الهمم، افنوا الأجساد في البحث عن العلم، وتمسكوا به، ولا تشبعوا منه البتة، ولا تتهزمو أمام الغناء الذي يسببه لكم، واعلموا أنكم ستجنون منه المكافأة في هذه الحياة وفي تلك الحياة الآخرة (3). ولا يزودنا بشيء آخر عن خطبة أسد كتاب التراجم وهم علماء أخذوا عنه ما كان يبدو لهم شرفاً للمهنة، مثلما كان الرهبان رواة الأخبار في العصور الوسطى يذكرون فقط أعمال الخير أو الشر التي يقوم بها الأمراء للدير. مع كل هذا يؤلمني عدم العثور على ذكريات أكثر، واضطراري إلى مواجهة الموضوع بمحاولات التعميم، التي إن كانت كافية لرسم صورة لتلك الفترات، فإنها لا تساعدنا

(1) النويري، في كتاب دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤.

(2) الكلمة التي أسوقها «سيادة» هي ولاية التي تمنى سلطة رئيس العائلة أو القبيلة، وهي كما يعلم الجميع ذات طبيعة مختلفة عن سيادة البارونات في العصور الوسطى. كنت أود أن أترجمها «الأتباع»، لو كانت هذه الكلمة، حال وضعها مطلقة بمفردها، لن تحملنا إلى روما القديمة وتعطينا على هذا النحو معنى بعيداً جداً.

(3) شيخ مجهول، استشهد به أبو العرب، كاتب في النصف الأول من القرن العاشر، في *رياض النفوس*، المخطوطة، ورقة ٢٨ الوجه الثاني.

بما فيه الكفاية علي رسم ملامح الرجال التي كانت ذات طبيعة متنوعة وغريبة. وفي الحقيقة يتضح من كلمات أسد تلك زهو الرجل الجديد وكبرياء الفقيه، ويبدو أننا نرى شيشيرون يتباهى وهو يرتدى درعه؛ ولكن من المؤكد أن حذف، وكأنها لا شأن لها، المعاني العليا التي وفرت لأسد هذه القوة في استثارة حماس الجماعة، وأقصد الحماس الديني والعسكري، وقوة القرن الأول للإسلام الذي كان دائماً ما يعود إليه بالفكر فقهاء ذلك الزمان، وربما كان أسد أولهم. ومن الملاحظ أن فتح صقلية والاستيلاء عليها الذي قام به هذا الرجل العظيم كان آخر فتح قام به العرب ودولة الإسلام في الغرب. وفي المشرق كانت رايات الإسلام وشاراته مازالت قائمة من مائة عام، ولم يستأنفوا طريق الفتوحات إلا بعد فترة طويلة من الزمن على يد الأتراك: إلى الهند في القرن الحادي عشر على يد الغزنويين وأوروبا في القرن الخامس عشر على يد العثمانيين.



## الفصل الثالث

اجتمع لإعلان الجهاد خيرة المحاربين المسلمين في أفريقيا: من عرب وبربر، خاصة من قبيلة هواة (1)، ولجائن من الأسبان والجن، وكان الجيش يضم عدداً كبيراً من فرس خراسان (2)، وكان ملحوظاً بين الجميع عديد من رجال العلم والمشورة (3). وبلغ إجمالي تعداد الجيش سبعمائة فارس وعشرة آلاف جندي مشاة، وبلغ الأسطول سبعين سفينة أو مائة طبقاً لآخرين، دون إحصاء أسطول إوفميو (4). أقلعوا من ميناء سوسه (5) في الخامس عشر من ربيع الأول لعام مئتين واثنى عشر من الهجرة (6) الموافق الثالث عشر من يونيو عام ثمانمائة

(1) ابن خلدون *Histoire des Berbères*، ترجمة م. دي سلان، المجلد الأول ص ٢٧٧؛ والنص العربي المجلد الأول ص ١٧٩. ويشار فيه إلى محارب من هذه القبيلة قاتل في صقلية وهو زواوة بن نعم الحلف.

(2) يستخلص هذا مما رويته في الكتاب الأول، الفصل السادس ص ٢١٥ - ٢١٦.

(3) البيان، المجلد الأول ص ٩٥.

(4) التويري، في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum*، ص ٤. البيان، المرجع المذكور، يذكر ٧٠٠ جواد وعدداً ضخماً للغاية من المشاة؛ ابن آبار، المخطوطة، الورقة ١٤٨ الوجه الثاني، يذكر ١٠٠٠٠ رجل منهم ٧٠٠ فارس، أبو العرب المذكور في *رياض النفوس*، المخطوطة الورقة ٢٨ الوجه الثاني يذكر لأسد ١٠٠٠٠ فارس؛ ابن ودران، المخطوطة § ١ والترجمة الفرنسية لـ م. شيربونو، *Revue de L'Orient*، ديسمبر ١٨٥٣، ص ٤٢٤، في معرض ذكره لابن رشيق، مؤلف من القرن الحادي عشر، يذكر أن الجيش بلغ حوالي عشرين ألف رجل؛ ابن أبي دینار (القيرواني) الترجمة الفرنسية، ص ٨٣، يقدر الجيش بحوالي عشرة آلاف تقريباً.

(5) أبو الفدا، *Geographie*، النص الفرنسي، المجلد الثاني، ص ١٩٩؛ التيجاني في *Journal Asiatique*، أغسطس ١٨٥٢، ص ١٠٤، وابن أبي دینار، موضع سبق ذكره.

(6) التويري، في كتاب دي جريجوريو *Rerum Arabicarum*، ص ٤؛ ابن الأثير وابن خلدون ذكرا فقط تاريخ الشهر. ويذكر التويري أن ١٥ ربيع الأول (١٦ تاريخ خطأ جاء في نص م. كوسين ودي جريجوريو: *Rerum Arabicarum*) كان يوم سبت، لقد كان في الحقيقة يوم خميس. ويذكر رامبولدي معركتين بحريتين في هذا الوقت؛ راجع أصل هذا الخطأ في الفصل التالي ص ٢٥٢، هامش ٣.

وسبعة وعشرين، متجهين إلى أقرب نقطة في صقلية؛ ورسست السفن الأولى في السادس عشر من يونيو في مازارا، حيث كان لإوفميو أنصار بها، أو لأنه كان يود تجنب ليليبو المدينة المحصنة تحصيئاً جيداً. ومكث أسد بعد أن أنزل الجياد فوراً من على متن السفن ثلاثة أيام منتظراً باقي السفن، ولم تصادفه أية مضايقة، اللهم إلا من ملاقات جماعة من فرسان إوفميو الذين أمر القاضي بأسرهم ثم أطلق سراحهم لما تعرّف عليهم (1). وبرغم عدم ثقته في إوفميو، فإن أسداً عندما حان وقت القتال دعاه إليه وقال له في إيجاز: أن ليست له حاجة إلى قوات معاونة، وأن يتحى جانباً مع رجاله؛ ولتخذوا شارة تميزهم عن العدو حتى لا يهاجمهم المسلمون عن طريق الخطأ. وفعلوا هذا اضطراباً، فوضعوا غصناً صغيراً من نبات برى حلية على الخوذة (2). ميز هؤلاء المنكوبين الذين لم يعد لهم أصدقاء أو وطن ولا أي هدف آخر سوى الانتقام الشخصي: وهكذا تعرضوا لأول عقاب بمشاهدتهم نجاح المعركة دون أي مشاركة منهم.

(1) التويري، الموضع المذكور.

(2) *رياض النفوس*، المخطوطة، الورقة ٢٨ الوجه الثاني؛ وابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٠٦. وترجم م. دي فرجييه طبقاً لمخطوط باريس هذه الفقرة: "Les arabes se tenaient d'abord (par defiance) à l'écart du chef de l'île et des Grecs de son parti, mais s'étant ensuite réunis, ils mirent en fuite Palata et son armée, dont ils pillèrent tous les bagages". ولكن معلومة مخطوطة باريس تبدو خاطئة بجلاء ويلزم تصويبها بمخطوطة تونس التي بحوزتي منها بعض المssاتلات. ومن هنا من المناسب أن نترجم: «اشتبك بالاتا مع العرب الذين عزلوا جانباً القائد (إوفميو) وكل اليونانيين الآخرين (الذين كانوا معه) والذين كانوا قد استعانوا بهم ضد بلاتاو قواته. وبعد هزيمة بالاتا ورجاله سلب العرب كل ما معه وفر بلاتا هارباً». ويذكر ابن الأثير والتويري فقط أمر الإبعاد ويضيف الأخير أن أسداً «لم يرغب في مساعدة منه». هذه هي العبارة التي ترجمها دي جريجوريو إلى اللاتينية مشوهاً النص والترجمة الفرنسية: *eorum etenim fidem expertus non fuerat* وطبقاً لرياض النفوس كانت العلامة المميزة قليلاً من الحشيش، الذي يعني بصيغة عامة «عشب جاف» وأيضاً نبات.

وحاسمة كانت المعركة التي تلوح، حيث أن وجود المسلمين على الساحل وطول انتظار بلاتا لهم، وحشده كل قوات الجزيرة، كان لابد أن يقع أحد أمرين، إما أن يلقي بهم إلى البحر أو أن يترك الجزيرة بلا دفاع إذا انهزم منهم. كان يقود مائة وخمسين ألف رجل، كما يقول بعض الرواة المسلمين، حتى لا يكونوا أدنى من الكتاب المسيحيين الذين صوروا كارلو مارتلو يقتل منهم ثلاثمائة ألف في تورز: ورغم هذا كانت حشود جيش صقلية بلاشك تفوق بكثير جيش أسد (1). وعندما ذاع أن بلاتا قد حضر ليحط بالسهول التي تحمل اسمه (2)، خرج القاضي في صفوف محتشدة من مازارا (3) في الخامس عشر

(1) سليمان بن سالم، في رياض النفوس، الموضوع المذكور، مع الاحتفاظ بـ «يقال». كرر هذه المبالغة ابن رشيقي، المذكور عند ابن ودران وابن أبي دينار الذي نقل عنه.  
(2) النويري، الموضوع المذكور. عديد من الأماكن في صقلية يطلق عليها بلاتا *Balata*، وهي الكلمة اللاتينية *Platea*، والتي حورها العرب في الصوت والمعنى، وتعني في لهجة الجزيرة اليوم «حجر الرصف» وأيضاً «حجر أملس جميل لم يقطع من الجبل». عموماً سيكون من الصعب، بسبب عدم معرفة من أين أتى بلاتا وما المسافة التي قطعها أسد لملاقاته، سيكون من الصعب تحديد مكان المعركة حتى لو افترضنا أنه يحمل ذلك الاسم. ومع ذلك يوجد على مسافة ستة أميال من مازارا نتوء جبلي أطلق عليه الإدريسي رأس البلاط ويسمى اليوم رأس جرانيتولا أو رأس سوريلو، الذي يمتد في سهل شاسع تقع في جزء منه بعض المستنقعات، سهل طينى كما نطلق عليه في لهجتنا. ويتلاءم تماماً خروج أسد من مازارا في حشد وانسحاب جيش صقلية نحو كاستروجوفاني مع معركة في ذلك السهل. ويعد م. قامين في *Histoire des sarrazins en Italie*، المجلد الأول، ص 150 في الهامش، بأن يدلل بعد ذلك على أن المعركة قد وقعت في بلاتاني، وهي قلعة محطمة. ومن الممكن أن تكون براهينه التي لا نعلمها بعد اثنين: قرب المكان وتشابه الاسم. ولكن المكان يبعد عن مازارا خمسين ميلاً وطبقاً للإدريسي يجب أن يكون سبعين: مما لا يتوافق مع السير في صفوف. كما أن الاسم مختلف حيث إن العرب، والنويري معهم، عندما ذكروا قلعة بلاتاني تلك التي استسلمت للمسلمين عام 840، يكتبون إبلاتانو وليس بيلات.

(3) يذكر نص النويري أن أسداً خرج من مازارا «على تعبئة» ليلاقى بلاتا في سهل بلاتا. ولقد أخذ م. كوسين الأب كلمة تعبئة على أنها اسم مكان وجر في ذلك خلفه دي جريجوريو، الذي أخلى من النص حرف الجر على الذي يعنى «فوق» ومن ثم ترجم الأول *Progressus exinde fuit ex Mazara ad Taabiam* والآخر: *marcha vers Taabiam*

من يوليو (1)، وجمع جيش المسلمين في مواجهة الجيش اليوناني. وانتظر. كما هي عادة العرب (2) هجوم الأعداء. وحده تماماً أمام الصفوف رافعاً راية القيادة وهو يردد بصوت خفيض سورة يس قلب القرآن كما أطلق عليها الرسول عليه السلام، وهي ابتهاال حزين تتم تلاوتها أمام المحتضرين. وهكذا فعل صلاح الدين العظيم بعد ذلك بثلاثة قرون في ميادين القتال في سوريا قبل إشعال فتيل المعركة. ولكن رؤية رجل أفنى عمره على الكتب وفي مجلس القضاء يواجه الرماح البيزنطية وكله ثقة كانت تبدو معجزة أمام المحاربين الأفارقة. بينما كانت قلوبنا ترتعد في الصدور، هكذا كتب أحدهم ويدعى ابن أبي الفضل، بينما كانت ترتعد القلوب في الصدور من أجل أسد، أدى هو صلاته كلها. وقال ملتفتاً بغتة إلينا «إنهم هؤلاء، بربر ساحل أفريقيا أنفسهم: عبيدكم! لا تخافوهم أيها المسلمون!». وتبدد الفاصل بين الجيشين ووجد أسد نفسه أول من أحاطت به سرايا العدو. وخرج من بينها ملطخاً بالدماء التي كانت تسيل من رمحه وبطول ذراعه حتى إبطه، كما يؤكد الراوى متعجباً من شجاعة القاضي العجوز (3). وعن شجاعة الآخرين، التي كانت فضيلة

ولكن تعبئة تعنى «حشد، جمع، أمر المعركة»، ويكرر النويري بعد هذا بسطر الفعل عباً، الذي تأتى منه هذه الكلمة؛ بالإضافة إلى أنه لو كان الأمر يتعلق باسم مكان لوضع أى عربى قبله حرف الجر إلى «نحو، ناحية» وليس على. ويستخدم ابن الأثير هو الآخر في موقف آخر للحرب في صقلية كلمة تعبئة بمعنى حشد أو جمع. ولكن لا يوجد أدنى شك في التصويب الذي أقوم به: «ومن هنا امتطى أسد جوداه في حشد من مازارا لملاقاة بلاتا الذي كان يقيم في سهل يحمل اسمه نفسه».

(1) هكذا يبدو لأننا نعلم من المسلمين أن النزول إلى الشاطئ كان في يوم ١٣ يونيو، وتذكر حوليات كمبرج *Cronica di Cambridge*، في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum*، ص ٤١ احتلال الجزيرة في منتصف يوليو ٦٣٢٥، موضحة، وهذا من المحتمل، أكثر الأحداث أهمية ألا وهو هذه المعركة.

(2) علاوة على النماذج العديدة في المعارك فإن هذه العادة ذكرت في *Tattica* الإمبراطور ليون، النص الفرنسي، ص ١٢٢.

(3) في رياض النفوس، الموضوع المذكور. يضيف المؤلف معلقاً أن «بربر الساحل» كان إشارة إلى أولئك الذين كانوا قد فروا في المعركة الأولى التي قام بها المسلمون في أفريقيا.



سيراكوزا وتقوى دفاعاتها. ولكن عندما اقترب أسد توجه للقائه خطباء يحتلون مرتبة رفيعة في البلدة بإدعاء الاتفاق على أن يدعوا له ويدفعوا الجزية شريطة ألا يتقدم أسد أكثر من هذا. ولم يتقدم أسد في زحفه، لأنه خدع على حد قول الرواة العرب، لم يتقدم لبضعة أيام (1) وحصل الدفعة الأولى ومقدارها خمسون ألف قطعة نقد من الذهب، وهو ما يعادل من القيمة المعدنية حوالى سبعمئة ألف ليرة إيطالية (2). وربما أراد القاضى أيضاً أن يعد نفسه لحصار سيراكوزا والذي بدا له عن قرب أكثر صعوبة عما كان قد ارتآه من بعيد. أراد أن ينتظر الأسطول ويعيد تنظيم الجيش الذى أعاقته الغنائم والأسرى،

ويبدو لى أن مخطوطة النويرى ومخطوطة تونس لابن خلدون تذكر بدقة كبيرة اسم أكرى: مدينة شهيرة في صقلية القديمة؛ ظلت قائمة حتى القرن الخامس كما يوضح ذلك دليل أنطونينو، وألواح بوتيجر والرموز المسيحية المكتشفة بين أطلالها في هذا القرن؛ وأكثر من ذلك فهي هامة لموقعها على الطريق الذى كان على أسد أن يسلكه. إن إنهاء الكلمات في اللغة العربية بالصوت كرات لن يكون أكثر سوءاً من كلمات أخرى، نعرف منها أسماء جغرافية يونانية ولاينية حورها العرب، والعكس صحيح. ويكفى لتصويبها أن نحذف حرف اللام الخاص بأداة التعريف العربية أو نضيف بعده أ، بطريقة تجعل الكلمة أكرات أو الأكرات. والمقطع الأخير «ات» والذي يتسم به جمع المؤنث في اللغة العربية يجعل شكل الكلمة مشابه تماماً لـ *Actrae* و *Agri* التي كان يستخدمها اليونانيون واللاتينيون في اسم هذه المدينة. بالإضافة إلى صيغ أخرى أقل دقة مثل *Agri* و *Agri*، وذكر دى جريجوريو في هامش بالنويرى، الموضع المذكور، في معرض الحديث عن هذا الحصن اسم الكارت الذى يقرأ في وثيقة لعام ١٠٨٢، ولكنه لا يفيدنا هنا كثيراً لأن موقع الكارت مجهول وربما يجب البحث عنه في الكاراديللى فوزى، فوق الجبال التى تشرف على الساحل الشمالى. وعلى مقربة من سيراكوزا، ولكن للأسف في حالتنا هذه، قد تكون فالجوارنيرا كارو بيبى (وتقرأ كاروبيبى)، وهي أرض تقع بالقرب من كاسترو جوفانى والتي فكر فيها م. دى فرجه، ص ١٠٦ من ترجمة ابن خلدون مؤمناً بأفضلية الاسم المذكور، مخطوط ابن الأثير A، على الأسماء الأخرى ويقرأه الكراب.

(1) ابن الأثير: وابن خلدون والنويرى، المواضع المذكورة.

(2) جوهانس دياكونس، *Chronicon Episc. Sanctae Neapolitanæ Ecclesæ* في موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٢١٢، يقول إن أهل سيراكوزا دفعوا جزية مقدارها ٥٠.٠٠٠ قطعة نقدية قبل احتلال بالرمو. وسنرى من تسلسل الأحداث أن دفع الجزية لا يمكن أن يكون بعد الوقت الذى حددته. ويرى ابن الأثير الإجراءات المذكورة بطريقة تفترض أنه تم أداء جزء من الجزية.

وقلت من عدده الحاميات العسكرية التى كان قد تركها هنا وهناك على طول الطريق، واللصوص الذين أخذوا يتسكعون دون قيادة. ولكنه عندما رأى أن توقفه كان يخدم العدو أكثر مما يفيد هو، وعلم أنهم يعملون بعناية لتحصين سيراكوزا والقلاع الأخرى وينقلون إليها كنوز الكنائس والمؤمن وكل شئ ذو قيمة كبيرة، وعندما علم بممارسات إوفميو الذى كان يشجع المواطنين في الخفاء على المقاومة والقتال ببسالة من أجل الوطن؛ وحينما شرع أهالى سيراكوزا في الكشف عن عدم دفع المبلغ المتبقى والمتفق عليه، لم يتوان القائد المسلم في العدول عن الهدنة. وانتشرت إغارات الفرسان في كل مكان، وأجهد حصن أكرى أو أجبره على الاستسلام، وانقض على سيراكوزا يشيع الرعب من المذابح ومن عمليات السلب وافساد كل ما يحيط بها واتلافه.

وكان يحتل في البداية، كما يقول ابن الأثير، بعض الكهوف الكبيرة حول المدينة (1): وهي من المؤكد محاجر براديزو وسانتا فينيرا ونفانترى وكابوتشيني التى كانت تقع على مسافات غير متساوية في خط متقطع لمسافة أكثر من ميل على الحد الجنوبي لأحياء نابولى وأكردينا التى تم تدميرها من قرون كثيرة. وبين المحاجر والبرزخ في القرن التاسع كان هناك أحد الأحياء (2) تم بناء أسوار حوله من جهة اليابسة بين الميناء الأول والثانى بحيث يضع أمام المسلمين خطأ شاسعاً من التحصينات. إلا أن أسداً، لما لم يتمكن من الهجوم على المدينة دون عتاد وأساطيل ضخمة. فلم يكن معه إلا حوالى ثمانية أو تسعة آلاف رجل. عسكر في المحاجر ساكناً بيبث التهديد، وأمر الأسطول أن يقترب من الميناءين حتى يغلظهما على أفضل وجه، وقام ببعض عمليات الاقتحام الدموية وأحرق بعض سفن الأعداء؛ وحاول تضيق الخناق

(1) يقول النص بالضبط «حول».

(2) انظر الفصل العاشر من الكتاب العالى. ومن المحتمل أن كان قد تم تجديد هذا الحى في عهد أغسطس.

على المدينة براً وبحراً، وتعجل في طلب الدعم من أفريقيا(1). ولأن الجوع بدأ في إجهاد الجيش في المعسكر أكثر من تأثيره على المدينة حيث انخفضت إمدادات الريف إليها ولم يتمكن المسلمون من التوسع في عمليات السلب، قال سوء الحال بهم إلى أن يطعموا بالخيول وذات يوم سلب الجنود بعضهم بعضاً. واختاروا ابن قادم(2) ليكون متحدثاً عنهم، فتقدم إلى أسد وطلب منه أن يرفع الحصار وأن يعود إلى أفريقيا حيث قال إن حياة مسلم واحد أعز على الجيش من كل كنوز المسيحية: ورد عليه القائد في حدة: «لست أنا من يجعل المسلمين الذين خرجوا للجهاد يتقهقرون بينما لازالت لديهم آمال النصر». وعندما رأى، بالرغم من ذلك، تزايد تطاول الجنود، هب متوعداً بحرق السفن الخاصة بهم. ومن هنا يبدو أنهم كانوا سينتقلون من الأقوال إلى الأفعال، وراح ابن قادم يقول: «لأجل شئ أقل من هذا قتل الخليفة عثمان». وعندها أخذ أسد ثورة الساخطين كالأطفال: إلى هذا الحد كان رجلاً قديراً وكان الجيش منظماً. لقد التقط أسد من بينهم ابن قادم وقام بجلده عدة جلدات دون أن يجرده من ملابسه كما جرت العادة: كان عبدة وليس عذاباً ولا انتقاماً، وعاراً يلحق بكل من أراد أن يدير ظهره للعدو. وهكذا انتهت الفتنة. ويختتم كاتب الترجمة هذه الرواية بنهاية جميلة بقوله إن الجلدات لم تكن أكثر من ثلاث أو أربع، ولكن أسداً خرج منتصراً حتى إنه قام بخوض معركة كبيرة مع اليونانيين وأعمل فيهم القتل وهزمهم وأخرجهم من صقلية(3).

- (1) ابن الأثير، الموضع المذكور، يروي احتلال الكهوف وحصار سيراكوزا الذي بدأ براً وبحراً: البيان، المجلد الأول، ص ٩٥، والحصار براً وبحراً وحرقت سفن المحاصرين وقتل أفرادها. هاتان الواقعتان وأخبارات تقول أنه وصلت بعد ذلك المساعدات من أفريقيا ويبدو لي واضحاً أن أسداً كان قد طلبها.
- (2) يبدو أنه سحنون بن قادم الذي كان ينصح بعدم القيام بهذه العملية، انظر ص ٣٢٨.
- (3) رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٢٨ الوجه الثاني، رواية سليمان بن سالم. ولم يذكر هنا أي تاريخ؛ ولكن حالة الجيش الذي يعاني الجوع وخاتمة الرواية لا يدعوا مجالاً للشك في أن الحدث يجب أن يشير إلى الحصار الطويل لسيراكوزا.

هذا لأنه من ناحية كان يفد أناس جدد من أفريقيا علاوة على المغامرين الأسبان من كريت(1)، ومن ناحية أخرى جمع ميكيلي الباليو حشود الجنود وأقنع الدوج چوستيانو بارتيشباتسيو بأن يرسل إلى صقلية أسطول فينسيا(2). ولما اتسعت الحرب بهذه الطريقة، كان هناك يوم آخر، على حد قول ابن الأثير، عندما خرج حاكم بالرمو بمجرد وصول المساعدات والإمدادات من أفريقيا إلى المعركة بجيش قوى؛ ولكننا لا نعلم ما إذا كان المسلمون قد نزلوا في مازارا أم في سيراكوزا، وما إذا كان جيش بالرمو قد قطع عليهم الطريق أو أنه حاربهم وحارب أسدا عندما اجتمعوا جنوب سيراكوزا(3). ولما شعر المسلمون بتكتل قوى أعظم عليهم، طوقوا أنفسهم بخندق كبير وملأوا الأرض من قبله بحفر صغيرة كدفاع رائع

- (1) ابن الأثير وابن خلدون يشيران فقط إلى إمدادات من أفريقيا؛ ولكن النويري في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٥، والبيان، المجلد الأول، ص ٩٥ يتحدثان بصراحة عن أفارقة وأسبان. وأعتقد أن هؤلاء الأسبان حضروا من كريت؛ لأنه من غير المحتمل أن يكون الأمويون في أسبانيا قد أرسلوا أسطولهم مع الأسطول الأفريقي، ولأن المراكشي النص العربي، طبعة دوزي، ص ١٤ يذكر أن بعض الأسبان من كريت مروا إلى صقلية.

- (2) جوهانس دياكونوس، *Chronicon Venetum*، في بيرتز، *Scriptores* المجلد السابع، ص ١٦، تحت عام ٨٢٧.

- (3) ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicilie*، ص ٤٣ من النص و١٠٦ و١٠٧ من الترجمة، يروي أنه بينما كان أسد في المعسكر في سيراكوزا، حاصرت قوات الإمدادات الوافدة من أفريقيا بالرمو؛ وأن اليونانيين هاجموا أسداً وهُزموا، وأن أسداً الذي مات في عام ٢١٣ دفن في بالرمو. ويذكر ابن خلدون في الصفحة التالية أنه تم الإستيلاء على بالرمو في عام ٢١٧. وهناك إذن لبس واضح في التاريخ. ومن المؤكد أنه تم وضع اسم بالرمو على سبيل الخطأ في حرب عامي ٢١٢ و٢١٣، ونشأ الخطأ من ذكر ابن الأثير أو راوياً آخر أكثر قدماً، حاكم بالرمو قاصداً الحاكم البيزنطي وليس المسلم. وحصار بالرمو في عام ٢١٢ غير حقيقي أو بالأحرى مستحيل. ومن ناحية أخرى يقول النويري دون إشارة إلى المعركة أنه وصلت سفن أفريقيا وأسبانيا ودعمت حصار سيراكوزا. **رياض النفوس**، في مقابل هذا ودون الحديث عن مساعدات ينسب لأسد نصراً عزيزاً آخر. ويبدو من كل ذلك أن المعركة قد وقعت عند سيراكوزا.

ضد الجياد . وكانت وسيلة هذه غالباً ما يستخدمها البيزنطيون، وكانت مدونة في كتبهم عن إستراتيجيات الحرب . وبالرغم من نسيانهم فنونهم في الحرب، هاجم المسيحيون باندفاع لا طائل منه؛ حيث وقعوا على أرض غير مناسبة، ولما تعثرت وتعقرت الجياد وعمت الفوضى بين الرجال أعمل فيهم المسلمون القتل . ومن هنا شددوا الحصار أكثر على سيراكوزا براً وبحراً: (1) وكان الحصار مفروضاً منذ عشرة أشهر أو عام (2)، وآل ذلك إلى أن عرض المواطنون اتفاقاً ورفضه المسلمون (3). كانت قد خضعت أراضٍ غير قليلة، وكانت هناك خشية أن تحذو حذوها كل أراضى الجزيرة (4).

وعندما هاجم الوباء الجيش، مات بسببه، أو بسبب جراحه في قول آخر، أسد بن القرات العظيم في صيف ٨٢٨، وتم دفته في المعسكر (5).

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، ورقة ١٢٣ الوجه الأول والثاني؛ والمخطوطة C، ورقة ١٩١ الوجه الثاني. انظر أيضاً ابن خلدون الموضوع المذكور، الذي يذكر في النص أن المحاصرين ردوا اليونانيين الذين جاءوا لمهاجمتهم عند سيراكوزا. (2) يبدو أن الحصار بدأ تقريباً في نهاية يوليو ٨٢٧. (3) النويري، الموضوع المذكور، يكتب أن أهل سيراكوزا كانوا يطلبون «الأمان» الذي أراد أن يعقده أسد ولكن المسلمين أصروا على مواصلة أعمال القتال. وأعتقد على الأغلب أن هذا خطأ المؤلف حيث غير فجأة من طباع أسد. (4) أنظر هنا قريباً هروب الأسرى الذين كانوا في معسكر المسلمين. رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٢٦ الوجه الأول، في روايته موت أسد يذكر الانتصارات الكثيرة والمدن التي تم إخضاعها. (5) طبقاً لرياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٢٦ الوجه الأول، مات متأثراً بجراحه في ربيع الثاني عام ٢١٣ (بين يونيو ويوليو ٨٢٨) ودفن في المعسكر؛ والشئ نفسه يذكره ابن رشيقي الذي استشهد به ابن ودران S ١، دون أن يفصل سبب الموت، وعلى هذا النحو أيضاً ابن أبي ديثار (القيرواني) Histoire de l'Afrique، ص ٨٣، وفي النص العربي: المخطوطة، الورقة ٢٠ الوجه الثاني. البيان، المجلد الأول، ص ٩٥ يحدد تاريخ موته في شهر رجب (بين سبتمبر وأكتوبر)؛ والنويري، في دي جريجوريو، Rerum Arabicarum، ص ٥ يذكر شعبان (بين أكتوبر ونوفمبر)؛ ابن آبار، المخطوطة، الورقة ١٤٨ الوجه الثاني؛ ابن الأثير، الموضوع المذكور؛ وابن خلدون، الموضوع المذكور لا يذكرون أي تاريخ آخر سوى عام ٢١٣. ويقول ابن الأثير إنه مات بالطاعون؛ بينما النويري يذكر إنه مات بسبب المرض بشكل عام.

لقد ترك مكاناً شاغراً ووحشة في جموع الجيش؛ وبالتأكيد ثبارى في الإشادة به ومدحه كتاب التراجم: كتبوا عن علمه وأدبه وحيطته وقضائله العظمى وما قام به من أفعال مجيدة، وعن خطبه الشهيرة في حرب صقلية (1). وبموته أدار الحظ ظهره للمسلمين. فسرعان ما هرب الرهائن من أهالى المدن العديدة الخاضعة للمسلمين من المعسكر (2)، إما تمرداً وإما لجرأة انتابتهم خلال بعض اضطرابات الهجوم، أو رغبة منهم للتحريض على الفتنة بالاعلان في صقلية كلها أنه حان الوقت للتخلص من البربر. ولم يتوقف الشقاق بين هؤلاء: عندما نقرأ أن محمد بن الجوارى، خليفة أسد لم يتم اختياره للقيادة العليا من قبل أمير الأغلبة ولكن انتخبه الجيش نفسه (3). وكان من بينهم أولئك الذين أصابوا زيادة الله بالفرع في افريقيا قبل ذلك بعدة أعوام وواجهوا طاغية قرطبة.

ومن جهة أخرى لم يأمل المحاصرون في مساعدات جديدة من افريقيا، حيث كانت قد واثت الإيطاليين في الوقت نفسه الجرأة على خوض الحرب. فعندما علم بونيفاتسيو الثانى، كونت لوكا، بأحوال صقلية، أو للثورة التي تأججت في ضراوة بسبب هجوم قام به منذ فترة قصيرة قراصنة عرب على كورسيكا، أخذ يجمع الرجال مع أخيه بيرنجاريو وآخرين في توسكانا؛ وأخذوا يجهزون أسطولاً وأبحروا إلى كورسيكا ولما لم يجدوا العدو توجهوا للبحث عنه في افريقيا. نزلوا في مكان بين أوتيكا Utica وقرطاج، كما تذكر حوليات إينهاردو، عند قصر تور كما نقرأ في رواية اللبيدي في رياض النفوس، وهزموا

(1) رياض النفوس، المخطوطة، ورقة ٢٦ الوجه الأول.

(2) البيان، المجلد الأول، ص ٩٦.

(3) هكذا يقول صراحه النويري، لدى دي جريجوريو، Rerum Arabicarum، ص ٥، والبيان الموضوع المذكور. ابن الأثير وابن خلدون يذكران دون شك أن محمد بن أبي الجوارى خلفه في القيادة. ولقد ورد هذا الاسم المتوارث في أفضل المخطوطات، وورد خطأ في مخطوطات أخرى. ولقد كتب على إحدى العملات التي يلزم الإشارة إليها هنا ابن الجوارى؛ ولكن رغم الإعتداد بالرواية رأيت أن أتبع هذه الصيغة.



المسلمين في خمس مواجهات وأعملوا فيهم القتل، ولكن بعد ذلك فقدوا بعضاً من رجالهم بسبب الاندفاع الزائد وعادوا إلى إيطاليا. ويذكر هذا إينهاردو أيضاً (1). ويشير الليدي إلى النجاح نفسه بتفصيلات أخرى. يروي أن محمداً بن سحنون بن سعيد، كان قاضياً ذا شهرة عريضة في إفريقيا وعندما توجه من القيروان إلى قصر تور ليتفقد مواقع الحراسة وسمع استغاثة رجال القوات البحرية والقرى التي هاجمها الإيطاليون هرع إلى هناك، ممتطياً أحد بغال السفردون أن يضيع الوقت في أن يبعث إلى سوسة في طلب جواد؛ وارتدى الدرع وتسليح بالسيف والرمح وجمع رجال القلعة وحراس السواحل وبعضاً من البدو، وبعد مهاجمة العدو الذي كان قد بدأ في أعمال السلب والأسر، هزمه في موقعة دامية وأجبره على اللجوء إلى السفن (2). وكانت تلك الطائفة في قلب دولة الأغلبية كافية لابعاد زيادة الله عن أمور صقلية حتى إن تملكته الرغبة في مساعدة الجيش العنيد وإن توفرت له القوة لهذا والهدوء والسكينة في دياره (3).

ولقد أنك الوباء المحاصرين بصفة خاصة حيث هاجمهم في قسوة؛ كما فت في عضدهم وصول سفن بيزنطية وسفن فينيسيا المدججة بالجند. وأخذ المسلمون وهم مصممون على العدول عن

(1) إينهاردوس، *Annales*، في كتاب بيرتز، *Scriptores*، المجلد الأول، ص ٢١٧ عام ٨٢٨؛ وفي موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني الجزء الأول، ص ١٥٩. أنظر حوليات موراتوري، في العام نفسه.

(2) رياض النفوس، المخطوطة، الورقة ٥٢ الوجه الثاني، بدون تاريخ. القاضي سحنون أبو محمد ليس هو سحنون بن قادم الذي تحدثنا عنه. كان يدعى أبو سعيد عبد السلام بن سعيد ويقال له سحنون مدحاً له أو قدحاً. ويلزم أن أشير إلى أنه طبقاً لسيرة حياة محمد بن سحنون فإنه ولد عام ٢٠٢ من الهجرة (٨١٧) ومن ثم فمن المفترض إن قتاله مع الإيطاليين مختلف عن ذلك الذي تم في عام ٨٢٨؛ وبدلاً من أن نجعل الحدث مزهوجاً، يبدو لي أنه من الطبيعي أن نظن في وجود خطأ في تاريخ مولد محمد. يبدو أن محمداً ابن سحنون كان ضابطاً في الميليشيات، حيث نقرأ في النهاية أنه منذ ذلك اليوم امتطى دائماً جياداً عندما كان يذهب للتفتيش.

(3) الثائر عمر بن نافع تحصن في تونس حتى مات في يونيو ٨٢٩.

حملتهم في اصلاح سفنهم بأى شكل في الميناء الكبير في سيراكوزا؛ وصعدوا على متنها واستعدوا للإبحار؛ وعندها أغلقت قوات الأعداء البحرية القوية مدخل الميناء. عندئذ، وبدلاً من القيام بمحاولة غير مجدية لكسر دائرة حصار السفن المسيحية، تقهقر المسلمون إلى البر وأحرقوا سفنهم حتى لا يتركوها للعدو. توغل المسلمون في الجبال، مستمدين عزمهم من اليأس، ويحتمل عن أماكن أكثر تحصناً وتتوفر فيها الظروف الصحية. ولم يترك لنا أى من الرواة تسجيلاً للخسائر الفادحة التي أصابت بالضرورة الجيش المنكوب بالوباء، والذي انتقل من الميدان إلى السفن ثم منها إلى البر، والذي اضطر في عجلة إلى الاندفاع نحو طرق متصدعة وجبلية وعرة، بلا أمتعة وبلا بغال لحمل المصابين. ويشير ابن خلدون فقط إلى كثرة الكروب بقوله إن من تبقى على قيد الحياة لم يكن ليرغب في شئ عندئذ سوى الموت (1).

بعد يوم من المسير من سيراكوزا بين مجموعة من البراكين الخاملة، ظهرت على قمة جبل مرتفع مدينة مينيو *Mineo* التي أعاد تجديدها دوتشيزيو *Ducezio*، ملك الصقليين القدامى قبل الميلاد بخمسة قرون، عندما بدأ صراعه العنيف ضد المستعمرات اليونانية. وعلى مسافة ميلين جنوب الحصن كانت تخرج من إحدى القوّهات البركانية مياه عكرة رائحتها كريهة كان يطلق عليها في العصر القديم بحيرة باليتشي *Palici*؛ وهى مقر آلهة الانتقام. وبين هذه المواقع استراحت جماعة المسلمين التي التهمها الطاعون، وكان يقودها إوفميو الذي كان باسم الإمبراطور وردائه يحمل لعنات صقلية كلها؛ ويبدو أن الآلهة القدماء كانوا يجذبونه إلى الهاوية. وكان حصن دوتشيزيو يستمد من الدين الجديد حماية سائناً أجريبيناً، الشهيدة الرومانية

(1) هارن: ابن الأثير المخطوطة A، المجلد الأول، ورقة ١٢٢ الوجه الثاني، والمخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ١٩١ الوجه الثاني؛ وابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ص ١٠٧؛ النويرى، لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٦٥ و٦٦.



التي سرقت رفاتها نساء صالحات نقلنها إلى مينيو Mineo، وتم تكريمها في معبد وتقديسها بطقوس وشعائر، وساد الاعتقاد بأنها حامية المدينة. إلا أن أسطورة يونانية خاصة بالقرن العاشر أو الحادي عشر روت أن سانتا أجريبيينا ظهرت للبربر الذين تسلقوا ليلاً أسوار مينيو وهي ترفع لأعلى صليباً وكانت تطيح أرضاً بالمعتدين فلم ينج منهم أحد (1). تقلصت بهذه الأسطورة أحداث الحرب التي وقعت في أحد الأعوام طبقاً للروايات العربية. ونعرف من هذه الأخبار كيف تسيد المسلمون اليانسون بعد ثلاثة أيام على مينيو (2)، حيث يبدو أنه قد تبدد عنهم الوباء كما يحدث عادة عند تغيير المكان. ولما استعادوا قواهم أرسلوا فرقة إلى الساحل الجنوبي؛ فقامت بالاستيلاء على جرجنتي، وهي مدينة تدهورت أحوالها كثيراً تحت السيطرة الرومانية والبيزنطية. ومن هنا شرعوا في هجوم أكثر أهمية.

(1) أسطورة انتقال جسد سانتا أجريبيينا، في تلخيص لقصص الاستشهاد وأسماء القديسين ذكرها جايثاني في *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الأول، ص ١٨ وما يليها، الترجمة اللاتينية، ويولانديستي في *Acta Sanctorum*، شهر يونيو، المجلد الرابع، ص ٤٥٨ وما يليها، أدخلوا الترجمات مع النص اليوناني للتلخيص وأسماء القديسين. وترى جماعة *Bollandisti* أن قائمة القديسين تم تسجيلها في صقلية في القرن العاشر أو الحادي عشر. لقد استبعد نقد الناشرين العارفين بعض شكوك جايثاني حيث صححوا زمن استشهاد أجريبيينا ووضحوا أن المعجزة المفترضة قد وقعت ضد المسلمين وليس ضد محاربي طقس الصور. والموجز الذي تم إملاؤه، كما يبدو لي، قبل القائمة أكثر صحة:

*Agareni vero, cum præsumpsissent depredari propugnaculum templi ejus, omnigena morte interierunt (ὁποῖα καὶ ἐκείνη παρεβόησεν)* واستصير «لقد قضى عليهم تماماً». أما القائمة وهي مدونة في أبيات شعرية ففيها شيء من المبالغة فنقول: سانتا أجريبيينا في هيئة حمامة مسلحة بالصليب كانت تدمر المسلمين الذين يقتحمون قلعتها ليلاً، إلخ.

(2) يكتب ابن الأثير في نهاية الفصل حول حرب صقلية الأولى أسماء المدن البارزة حرفاً بحرف طبقاً لعادة العرب. والاملاء الذي ينسبه لاسم هذه المدينة هو م، ي، ن، ا، و، أي ميناو: المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٥ الوجه الثاني.

وبعد أن تركوا حامية في مينيو، اندفعوا إلى قلب الجزيرة، جنوب صخور كاستروجوفاثي الهائلة. هذه هي إنّا *Enna* القديمة، التي يبدو أن اسمها تعرض للتشويه والتغيير في لغة العامة. وهي الواقع كتبه البلاذري، وهو مؤرخ عربي في القرن التاسع ذاته، قصر يأنه (1) *Kasr Enna* الذي هو نقل لكلمة *Castrum Ennæ*، والذي ينطق *Ienna*؛ تماماً كما قد تنطق الآن في صقلية، وخاصة في ميسينا، حيث خلفت السلالة اليونانية الصقلية جذوراً عميقة لها. ولما أطال العرب بعد ذلك المقطع الأول شاعت في الجزيرة صيغة يأنّا *Ianna* وبمرور الزمن، وخاصة في القرن الثاني عشر، عندما وصلت موجة جديدة من الشعب الإيطالي، تحولت إلى يوانّي *Ioanni* أو جوفثاني التي كانت كلمة أكثر ألفة للأذان، وتحول الاسم بأكمله إلى الصورة التي يكتب عليها الآن. وقد لاحظت وحررت هذه التفاصيل الدقيقة، وهكذا سأفعل فيما بعد عندما يلزم ذلك، متى تمكنت من مساعدة الدراسات اللغوية التي تبث الآن كثيراً من الأضواء الكاشفة للتاريخ.

وجد إوفميو في كاستروجوفاثي الموت الذي كان ربما يتوق إليه. بعد أن بدأ أحد الاتصالات مع أهل البلاد أو الجنود، كان هناك من جاء للتفاوض معه؛ تظاهر بالرغبة في استشارة من في المدينة؛ جال بها ثم عاد إلى إوفميو مرة أخرى في اليوم نفسه: وكانت الخلاصة أن المواطنين على استعداد لعمل ما يرغب فيه هو والمسلمون؛ واتفق على عدم الاعتراف باسم ميكيلى البالبو والقسم له بالولاء في اليوم التالي في ساعة ومكان محددين وعلى مسافة آمنة بين الأسوار وميدان القتال. واخلفوا أسلحتهم في الليل. وفي اليوم التالي، ظهروا في ثياب الاحتفال وهم سعداء بولائهم، وجاء من الجانب الآخر إوفميو مع فرقة حراسة

(1) في مخطوطة البلاذري بمكتبة ليدن، رقم ٧٧٢، من الكتالوج الذي طبعه دوزي، ص ٢٧٥ من المخطوطة لا نرى حرف النون مضاعفاً؛ ولكن ابن الأثير يضاعفه، المرجع المذكور، ويكتب ق ص ر ي ا ن هـ.

قليلة العدد وتركها بعيداً خلفه. كان المواطنون يركعون أمام الإمبراطور المزعوم، علامة على التقديس والولاء، كما كانت العادة آنذاك، ولم يتم الكف عن هذا السلوك المخجل. ولكن انفصل عن قطيع الراكمين شقيقان ربما كانا صديقين لإوفيميو في فترة ما قبل الحرب، هرولا إليه شوقاً لعناقه: ولأن المسكين كان غير معتاد منذ زمن طويل على حرارة إبداء المشاعر، انفعل معهما وانحنى ليقبل أحد الشقيقين، الذي احتضن رأسه بحب بين يديه وتشبث بشعره وأمسكه بجهد شديد بينما عاجله الشقيق الآخر بضربه على عنقه أردته قتيلاً<sup>(1)</sup>. عندئذ أشهرت الفرقة الأسلحة المخبأة: ثم حمل الخائنان إلى المدينة رأس إوفيميو مهللين دون عقاب: وربما تم مقارنتهما بحادثة يهوديت، وأطلق عليهما محرراً الوطن، أو كما أطلقت عليهم بعد ذلك رواية قسطنطين بروفيرو جينتو المنتقمين للشرف الإمبراطوري من المغتصب. هكذا كانت نهاية القائد الصقلي الشجاع الذي جرته مفسد الحكم والبلاد إلى أن يتمرد على الحكم وأن يجعل من البلاد فريسة للأجانب.

ومع كل ذلك كان إصرار المسلمين على الحصار؛ وراح النبيل تيودوتو

(1) جمعت تفاصيل هذا الحدث الإجرامي والتي نقلها بطريقة متباينة النويري، في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٦، وفي الأخبار الإمبراطورية في *Theophanes Continuatus*، الكتاب الأول، الفصل ٢٧، ص ٨٢ و٨٣. ويروى هذا الاغتيال بشكل أكثر إيجازاً ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول: الورقة ١٢٣ الوجه الثاني، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩١ الوجه الثاني، ويمر عليها مرور الكرام ابن خلدون في *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٠٧. هنا بدلاً من مازارا نقرأ مينيوكما يوجد بوضوح في مخطوطات ابن الأثير والنويري.

أما فيما يتعلق بمكان مقتل إوفيميو فقد اتبعت المؤرخين العرب وليس المؤرخ البيزنطي الذي يحدده في سيراكوزا. وفي ترجمة النويري لا بد من تصحيح عبارة دي جريجوريو *in terram procubuerunt manus ipsius comprehensuri*، بعبارة كوسين *comme pour se prosterner devant lui*، ومن الأفضل إستبدالها: في وضع تقبيل الأرض أمام قدميه. أما رامبولدي، *Annali musulmani*، عند الإستشهاد بالنويري الذي لا يقول شيئاً، يجعل إوفيميو يتوجه إلى إنا «مع مجموعة من أتباعه يدعمهم ١٠٠٠ أفريقي».

يدعم المدينة حيث كان قد وصل من فترة وجيزة من القسطنطينية مع جنود من أجناس مختلفة: الغالبية العظمى منهم ألمان، كما تذكر مخطوطة النويري، ولكن ربما يجب أن نقرأها الأرمن<sup>(1)</sup>. تقع كاستروچوفاني فوق سطح وعمر مائل يقطع قمة جبل مرتفع ذي جوانب منحدره وعرة من كل ناحية: وجوانبه وعرة وعالية في الشمال أكثر بكثير مما هي عليه في الجنوب: وتتناثر البيوت في مجموعات في أعلاه وأسفله، كما تتماوج أرض السطح المنبسط حيث تظهر بأعلى صخرة هائلة وعرة من كل جانب، ومحاطة بأسوار عالية كبيرة: قلعة من الممكن أن يقال عنها حصينة منيعة، لأنه لم يتم الاستيلاء عليها إلا في مرات نادرة جداً<sup>(2)</sup>. وعلى الصخرة كان موجوداً في القدم معبد شيريري *Cerere*، وكان الإلهة تحرس جزيرتها من تلك القمة: وهنا في هذا المكان وضع البيزنطيون كل آمالهم في الدفاع، ودعموا الموقع الحصين بما تفننت به عبقريتهم في المعمار العسكري: وكانت البلدة التي تمتد فوق الجزء الممهد، حيث توجد المدينة اليوم، يمكنها أن تتحدى هي الأخرى هجمات العدو. كان العدو مرابطاً عند حواف الجبل، أعتقد من ناحية الجنوب حيث يوجد السهل: وهذا ما يحملنا على أن نفترضه ابن الأثير عندما كتب كيف كان الجيشان ينتظمان في صفوف الواحد في مواجهة الآخر. إذ أن تيودوتو، القائد الجدير وحده بالاسم الذي كان للبيزنطيين في هذه المعركة، لما كان واثقاً في قدرته وفي عدد جنده، نزل إلى أسفل الجبل ليخوض المعركة. ومنى بهزيمة دامية حتى أنه اضطر إلى اللجوء مرة أخرى إلى كاستروچوفاني، وترك خلفه للعدو عدداً كبيراً من الأسرى، أحصى بينهم تسعون نبيلاً، كما تذكر الروايات الإسلامية<sup>(3)</sup>، ربما كانوا شباباً من عائلات نبيلة، أو ربما هم نبلاء

(1) انظر الفصل الأول من هذا الكتاب ص ٣١٦، هامش ٣.  
(2) نظراً لأنني لم أذهب إلى كاستروچوفاني. فقد استعنت بوصف الآخرين وبالأخبار التي حررها العالم المدقق داميكو في *Lexicon Topographicum Siciliae*.  
(3) هارن ابن الأثير، وابن خلدون والنويري، المواضع المذكورة.

أقل في الدرجة: ولكن ذلك يكفى لتوضيح أهمية الجيش البيزنطى. ومن ثم استمر الحصار: وفى ذلك الوقت انتظم حكم المسلمين حتى أنهم سكوا من الفضة التى استولوا عليها نقوداً. ومن هذه النقود يوجد نموذجان أو نموذج واحد لا أدري، أحدهما نشر صورته تكسن *Tychsen*، والآخر يملكه متحف العملات فى باريس وقد يكون هو النموذج الأول نفسه. إنها عملة رقيقة، غير مستهلكة، مسكوكة بحروف كوفية لها طراز الدراهم العباسية المعاصرة نفسه؛ وهى تزن جرامين وتسعين بالمائة، وتعادل لذلك حوالى ستين سنتيماً من الليرة الإيطالية. وبالإضافة إلى الصيغ المستخدمة، يحمل الوجه الأول للعملة كلمة من ثلاثة حروف، ورمزاً خاصاً بالأغلبية ثم اسم زيادة الله بن إبراهيم، وفى النهاية الكلمة المركبة نفسها زيادة الله بمعنى «زيادة (ممنوحة من) الله». وفى الجانب الآخر نقراً، إضافة للصيغة المألوفة، كما فى أمثلة عديدة، اسم محمد بن الجوارى ومن حوله: «باسم الله سك هذا الدرهم فى صقلية عام مائتين وأربعة عشر» (1). لا بد أن المقصود هنا هو بدايات ذلك العام

(1) لا يقرأ الرمز «على» أو بآى طريقة من الطرق السيئة التى وجدها دارسو العملات فى القرن الماضى، ولكنه بالتأكيد «غلب» وهو فعل ثلاثى يعنى «يفز» - يستولى - ينتصر، وهو مأخوذ من صيغة التمنى «ليفزو، ليغلب» إلخ. ومن هذا الفعل تشتق صفة أغلب التى كانت أيضاً الاسم المتوارث للأسرة. عندئذ ندرك الأصل اللغوى لذلك الرمز، والمعنى الخاص الذى يفيد عند إضافته لكلمة زيادة الله، أو «لتنصر المشيئة التى قدرها الله»، والمعنى المزدوج للكلمات الذى تحويه الصيغة المكتوبة.

أنظر تيكسن *Additamentum I introductionis in rem nummariam Muhammedanorum* § ١، ص ٤٠ و ٤١. فى نموذج باريس يوجد اسم الجوارى مسبقاً بكلمة (بن) وليس بأبى كما قرأها *Tychsen*. والصيغة التى توجد حول الوجه الأول مأخوذة من السورة التاسعة، الآية ٣٣ من القرآن.

السيد مورتيلارو، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ٣٤٣ عندما لم يتوفر لديه إلا التصميم الذى نشره *Tychsen*، اعتقد أن هذا الدرهم مزيف «وأنه أثر من تزيف فيلا». ولكن يكفى مشاهدة سك نموذج باريس سكاً جيداً حتى يتبدد أى ريب فى التزوير؛ ويكفى ملاحظة دقة الصنع وصحة الكتابة وقواعد النحو حتى نتأكد أن فيلا الجاهل ليس له بها أى علاقة.

ولا توجد فى متحف باريس أى مذكرات مكتوبة أو آثار تؤكد أو تنفى أن هذا النموذج هو نفسه نموذج *Tychsen*.

أوبداية ربيع عام ثمانمائة وتسعة وعشرين؛ وهو الوقت الذى كان فيه العرب يحاصرون كاستروجوفاى وتوفى فيه محمد بن الجوارى. وبعد موته، كانت إعادة تنصيب زهير بن غوث (1) قائداً بناءً على اختيار الجيش، وعادت غلبة الحرب إلى البيزنطيين، لأنه ما أن خرج بعض العرب للإغارة والسلب كالعادة للحصول على الفنائم، حتى أرسل تيودوتو أناساً لمهاجمتهم فقاتلوهم وهزمهم؛ وفى اليوم التالى، كذلك عند لقاء الجيشين فى يوم حاسم، حاز تيودوتو النصر، وقتل زهاء ألف رجل من المسلمين وطاردهم حتى المعسكرات حيث تحصنوا فى خنادق، ولكنهم بدورهم حوصروا وأغلق عليهم أى طريق للخروج. وفى غضون ذلك تهيأوا للرد رداً حاسماً بمحاولة الهجوم ليلاً على المعسكر البيزنطى، وعندما علم تيودوتو بالأمر ترك الموقع خالياً وعسكر فى الجوار؛ وعندما احتل المسلمون المعسكر فى دهشة لعدم وجود أحياء فيه، انقض عليهم العدو بغتة من جميع الاتجاهات وأعمل فيهم القتل، وانسحب المنهزمون بصعوبة إلى مينيو. وبعد أن واصل تيودوتو مطاردتهم حاصرهم فى القلعة وأدى بهم ذلك إلى نقص المؤن مما دفعهم لأكل البغال والكلاب. وعندما ذاعت هذه الأخبار قامت حامية جرچنتى الصغيرة بتدمير المدينة؛ كما نقراً فى الروايات، وربما دمرت فقط الحصون؛ وعندما لم تتمكن من انقاذ حامية مينيو، تقهقرت إلى مازارا. تضخم الجيش البيزنطى واشتدت عزيمته بقائد قدير؛ وأصبح سكان الجزيرة أكثر اعتياداً على صوت الأسلحة وسخطاً على انتهاك المقدسات وأعمال التخريب التى يقوم بها العدو. وأضير هؤلاء بين الانتصارات والهزائم، ولم يكن لديهم ثقة فى القائد الجديد، وغاب عنهم أيضاً إوفيمو الذى تبدد أنصاره من قبل: كانت تلك أحوال الرجال الذين كانوا

(1) أكتب هذا الاسم طبقاً للمخطوطة A لابن الأثير. وفى المخطوطة C يقرأ بوضوح أقل. ويوجد فى النص المطبوع لابن خلدون «ابن عون» وفى إحدى مخطوطات تونس للكاتب نفسه ابن «عوم»: التويرى طبقاً لكلا المخطوطين «زهير ابن برغوث». غوث هو اسم قبيلة عربية من سلالة قحطان.

يتحاربون على أرض صقلية البائسة. لم يعد يبقى للفاتحين سوى مازارا ومينيو المنعزلتين على طول الجزيرة بدروب وعرة وشعب مناهض: وكانت الأولى لاتزال قائمة، لأنه لم يتم الهجوم عليها إطلاقاً والأخرى وهى قلعة حصينة كانت توشك على الخضوع بسبب الجوع. عندئذ كانت تبدو نهاية الحرب وشيكة للغاية فى صيف ثمانمائة وتسعة وعشرين، بعد عامين من نزول أسد إلى مازارا(1).

## الفصل الرابع

وفى ذلك الوقت حلت ببحار صقلية قوة بحرية أسبانية بقيادة أصبغ بن وكيل وهو من قبيلة هواره من البربر ويطلق عليه فرغلوش(1). كان رجال القوة من أسوأ الرجال الذين كان يفرزهم المجتمع الإسلامى فى اسبانيا أثناء غليانه، وكانت الأحداث تجعل منهم لصوصاً وأبطالاً وشهداء وغزاة فاتحين: مثل الخارجين من قرطبة فى كريت، ومثل مئات الجماعات الأخرى التى عانت منها السواحل الجنوبية لفرنسا. وسواحل إيطاليا الشمالية حتى أقصى أطراف جبال الألب. وما أن نزل أصبغ إلى صقلية وما أن طلب منه المسلمون الفوئ حتى زودهم بمؤن غذائية وفيرة تكفى مينيو (كتانيا) ووعدهم بما هو أكثر إذ وجد المجال أمامه مفتوحاً للمكاسب. ولعل مساعدات أخرى قد وصلت من أفريقيا بعد أن أخذ زيادة الله تمرد تونس(2).

أما الجانب المسمى فقد أضعفته الحرب. فقد نزل جيش البندقية من جديد سنة ثمانمائة وتسع وعشرين أو فى السنة التالية إلى صقلية دون أن تحدوه أية رغبة فى التعرض للخطر من أجل إمبراطور القسطنطينية وهكذا عاد أدراجه، كما يقول أحد المؤرخين الوطنيين، دون أن يحرز نصراً(3).

(1) ينطق حسب القراءة الفرنسية *Ferghalouich*، أو الإنجليزية *Ferghalúich*. أما الإيطاليون القدماء فكانوا يكتبونه *Fergaluscio* (فرغلوشو).

(2) يذكر البيان، وهو أدق المراجع التاريخية وأكثرها التزاماً فى هذا الإطار، أن تاريخ وصول أصبغ وعوده هو سنة ٢١٤، وأن مساعداته المؤثرة ترجع إلى سنة ٢١٥. وهكذا نجد حلاً للتضارب بين روايتي ابن الأثير والنويرى حيث يذكر أولهما أن جيشاً كبير العدد وصل من أفريقيا سنة ٢١٤؛ بينما يذكر الثانى أنه أتى من أسبانيا سنة ٢١٥. (3) يوهانس دياكونى، *Chronicon Venetum*، فى برتر، الجزء السابع، ص ١٦. تاريخ إن العملة الثانية ليس مؤكداً لأن المؤرخ يذكر فقط تاريخ الحملة الأولى وهو سنة ٨٢٧ ويقول إن العملة الثانية أرسلها الدوق الذى خلف جوستيتيانو بارتشيبا تسيو والمعروف أنه توفى

(1) قارن ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، ورقة ١٢٤ الوجه الثانى، والمخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ١٩١ الوجه الثانى؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٠٨، والنويرى لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٦ و ٧. أكدت التاريخ معتقداً موت ابن الجوارى فى أوائل عام ٢١٤، كما يتضح بمقارنة كتابه الدرهم وشهادة النويرى، ونقلت عن البيان وهو دقيق جداً وقت وصول الأسطول الأسباني إلى صقلية، الذى حرر المسلمين من الإبادة الوشيكة. وتقع وقائع الحرب التى يرويها ابن الأثير بتباين ضئيل فى الترتيب الزمنى، بشكل ملائم للغاية بين هذين التاريخين.

ولم يفعل غير ذلك النبيل ثيودوتو الذي كان يحاصر مينيو (كتانيا) منذ أكثر من سنة، ربما لأنه لم يكن يعاني من أعدائه قدر معاناته من حكومته، ومن الشئون المضطربة والتبديد ومن المد والجزر في بلاطه؛ وخاصة أنه بعد وفاة ميكيلي البالبو في أكتوبر عام ثمانمائة وتسعة وعشرين خلفه تيوفيلو، وهو شاب مستقيم وشجاع ولكنه قليل العقل، غريب الأطوار في حكمه، سئ الحظ في الحرب، قاسياً في بيته، وكثيراً ما اقترب مثل غيره الغدر والمكر، لأن الاستبداد أشبه ما يكون بمنزلق لا تثبت عليه الأقدام.

وفي صيف سنة ثمانمائة وثلاثين وصل الدعم الضخم الذي كان ينتظره مسلمو صقلية : ثلاثون سفينة، هذا ما يذكره أحد المؤرخين (1)، كانت تحمل رغم صغرهما ما بين عشرين وثلاثين ألف رجل، وهو عدد ضخم إذا ما اتخذنا حملة أسد مقياساً. كانوا رجالاً من مختلف الأصول والميول والمقاصد : عرب وبربر من أفريقيا أرسلهم زيادة الله لمواصلة الفتح (2) : وعدد غفير من العرب والبربر ومن الجائز أيضاً من سكان أسبانيا الأقدمين الذين لم يكن لهم من غاية إلا الإغارة؛ وكان يقودهم أصبغ وقادة آخرون تذكرهم صراحة

سنة ٨٢٩. راجع داندولو، الكتاب الثامن، الباب الثاني، الفقرتين ١ و ٩ من كتاب *Muratori, Rerum Italicarum Scriptores* الجزء الثاني عشر وكذلك *Cronica Altinate* في *Archivio Storico Italiano*، الجزء الثامن ص ٢٠. أما رامبولدي *Rampoldi, Annali musulmani* فيحول في الجزء الرابع ص ٢٢٧ عمليتي سنة ٨٢٧ و ٨٢٩ أو ٨٣٠ إلى «معارك شرسة خاضها أسد وهو يمر من سوسة إلى مازارا ضد أسطول البندقية الذي تحالف مع الإمبراطور». والأسوأ من هذا أنه يستشهد بالنويري الذي لم يشر بكلمة إلى هذه الأحداث.

أما مارتورانا *Notizie Storiche ec.* فيذكر في الجزء الأول ص ٣٩ أن السفن اليونانية وصلت سنة ٨٣٠ بقيادة تيوفيلو الذي أرسله والده ميكيلي البالبو (المتوفى سنة ٨٢٩) ويذكر أن قوات البندقية قد هاجمت تيوفيلو. وفي هذا الصدد فإن أحد الخبرين غير صحيح أما الثاني فلا قيمة له.

(1) ابن الأثير.  
(2) يذكر أن ابن الأثير يتحدث هنا عن معونات أفريقية فقط؛ ولكن مع تطور الحرب يشير إلى المعونات الأسبانية بشكل يجعلنا نعتقد أنها كانت مساعدات كثيرة للغاية.

إحدى الروايات التاريخية (1)؛ وتذكر رواية أخرى سليمان بن عافية *da Tortosa* (2). أخذ الأسبان، وكانوا قليلي العدد، في السلب والنهب، وخطف الأسرى وبيعهم مثل كل غنيمة، ولم يتحركوا لنجدة إخوتهم في مينيو (كتانيا) إلا بعد أن تعهدت الحامية بأن يتولى أصبغ القيادة العليا (3) وأن يتم تزويدهم بالجياد (4)، ربما من جانب الأفارقة الذين كانوا يسكنون بزماء مازارا. وهكذا أخذ أصبغ في احتلال القلاع التي يمر بها لتؤمن انسحابه، وهاجم ثيودوتو قرب مينيو (كتانيا)، وكسره وقتله، وجرت قلوب الجيش البيزنطي لتحتمى في كاستروچوفاني : التي وقعت معركتها فيما بين يوليو وأغسطس سنة ثمانمائة وثلاثين (5). وبعد أن دمر وحرق مينيو المشؤومة وسار بكل جيشه نحو مدينة يذكر البيان أنها غلوليا أو غللوليا، ولتشابه اسمها وموقعها يبدو أنها كلانيانا المذكورة في مسيرة أنطونيو والتي كانت موجودة في موقع

(1) البيان.

(2) النويري.

(3) البيان.

(4) النويري.

(5) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤ الوجه الأول، والمخطوطة C، الجزء الرابع، الورقة ١٩١ الوجه الثاني؛ البيان المجلد الأول، ص ٩٦، والنويري لدى دي جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٧، وابن خلدون، *Tarikh Afrighia* وصقلية، ص ١٠٨؛ *Chronicon Cantabrigiense* لدى دي جريجوريو، المرجع المذكور ص ٤١. تؤرخ هذه الرواية لوفاة ثيودوتو عام ٦٣٢٩ من تقويم القسطنطينية عندما استولى المسلمون على مدينة نقرأ اسمها في النص العربي ميساو. ويروي النويري هزيمة ثيودوتو عند مينيو، وأنه لجأ إلى كاستروچوفاني في شهر جمادى الثاني سنة ٢١٥، أي من ٢٥ يوليو إلى ٢٢ أغسطس ٨٣٠، ولكن قبل أيام قليلة من بداية سنة ٦٣٣٩ التي بدأت يوم ١ سبتمبر ٨٣٠. وحتى ٢١ أغسطس ٨٣١. ويقول ابن الأثير والبيان أن الحصار رفع عن مينيو. هذا الاسم كمبرج، بخلط الحرفين *ā*، *n* بحيث يشبهان حرف *s*. ولكني اعتقدت أن أصحح ما جاء المذكور في الرواية غير الدقيقة وذكر أنها ميسينا. إقرأ إلى جانب هذه الملاحظة الفقرات وفي سنة ٨٣١ وهي السنة التي سجلوا فيها الاستيلاء على ميسينا كان العرب يحاربون بعيداً جداً عن تلك المنطقة.

كلتانيستيا الحالى أو غير بعيدة عنه (1)، على شاطئ نهر سالسو الذى يشطر جنوب صقلية إلى قسمين. ثم سيطر المسلمون على ما أطلق عليه فيما بعد وادى مازارا الذى يمتد غرب النهر وهى أكثر المناطق المنبسطة فى الجزيرة؛ وواجهوا كاستروچوفانى التى تملو كلتانيستيا بمسيرة نصف نهار؛ وكان النهر يفصلهم عن المنطقة الكائنة فى الزاوية بين الشرق والجنوب، وهى منطقة جبلية تؤمنها الأسلحة البيزنطية فى سيراكوزا. كان الموقع مختاراً بعناية. ولكن بعد أن استولى المسلمون على غللوليا، أصابت الأمراض الجيش، فقد انتشر سريعاً وباء الطاعون، ومات أصبغ نفسه وكثير من القادة متأثرين به. وبعد أن منحت الحرية للآخرين لترك المدينة، وشعر البيزنطيون بهذا الأمر، هاجمهم أثناء انسحابهم. وبعد معارك دموية طويلة وصلت فلول الجيش إلى ساحل البحر، ربما عند مازارا، حيث استعادوا السفن وعادوا مقهورين إلى أسبانيا (2).

ولكن بينما كان أصبغ يتجه إلى مينيو، كانت هناك زمرة من المسلمين أغلبها من الأفارقة قد تحركت، على ما يبدو، من مازارا متجهة إلى بالرمو، وبدأت الحصار فى شهر جمادى الثانى ذاته سنة مائتين وخمس عشرة (٢٥ يوليو إلى ٢٢ أغسطس ٨٢٠) وانكسر تيودوتو (3). أمّن احتلال غللوليا قوات الحصار من مجئ القوات البيزنطية من كاستروچوفانى، أى من سيراكوزا، لمهاجمتها؛ ولم تمثل هزيمة جيش أصبغ خطراً كبيراً؛ لأنه يبدو أن عدداً غير قليل من القادة، بدلاً من أن ينسحبوا فى اتجاه الساحل غرباً أو جنوباً،

- (1) كلويانيس هى إحدى نقاط استبدال الجياد فى الخط الجديد الذى تم فتحه بين كاتانيا وجرنتى (حسب المسار).  
أنظر طبعة م. فورتي دورين. *Itinéraires des anciens* ص ٢٧.  
(2) البيان، المجلد الأول، ص ٩٧.  
(3) يذكر التويرى لى دي جريجوريو، المرجع المذكور، ص ٧، يذكر هذا التاريخ مؤرخاً به بداية حصار بالرمو، وأسير أنا علي منواله فى هذا، إذ أنه يتطابق مع رواية ابن الأثير، الذى أخذنا عنه تفاصيل الحصار.

انجهوا إلى المعسكر تحت بالرمو (1). وبالرمو مدينة أسسها الفينيقيون قبل مجئ المستعمرات اليونانية إلى صقلية؛ وهى ذائفة الصيت فى حروب قرطاجنة؛ وكانت مزدهرة أو أقل انهياراً من غيرها تحت حكم الرومان، قوية فى القرن السادس عندما اقتحمها بليزاريو، مأهولة وغنية فى القرن السابع، كما تذكر رسائل القديس غريغوريوس؛ واستمرت أهميتها أثناء ثورة إوفيميو. وقد صمدت المدينة، وكانت آنذاك تتمثل فى وسط المدينة الحالية، أمام المسلمين عاماً كاملاً فالبحر والبحيرات تحميها، وقدم لها الإمبراطور تيوفيلو مساعدات قليلة، أو لم يقدم لها شيئاً على الإطلاق. ولكن مواطنيها استبسلوا فى الدفاع عنها دفاعاً لاينسى؛ فقد كان عدد سكانها فى بداية الحصار سبعين ألفاً بقى منهم عند نهايته ثلاثة آلاف، ولقى الآخرون حتفهم، حسب شهادة ابن الأثير. وأيا كان رأينا فى الأرقام، فإن هذه الشهادة تدل على وفيات كثيرة، زادها بلاشك وباء الطاعون الذى استشرى فى صقلية لمدة أربع سنوات. وأخيراً، وأثناء شهر رجب سنة مائتين وستة عشر (١٣ أغسطس إلى ١١ سبتمبر ٨٢١) استسلم حاكم المدينة وانقذ حياة الأفراد والأملاك (2): كان الحاكم هو الأسقف لوقا الذى رحل عن

(1) يشير ابن الأثير، كما سنذكر فى موضعه، إلى الخلافات المريرة التى كانت تثور بين الأفارقة والأسبان بعد استعادة بالرمو. ولهذا كان الأسبان كثيرين؛ ويفترض بالضرورة أنهم جميعاً أو أغلبهم قد حضروا مع أصبغ ولم يكونوا من المساعدات الأسبانية التى جاءت مع أسد أو التى وصلت أثناء حصار سيراكوزا سنة ٨٢٧؛ وأن جانباً يسيراً منهم استطاع أن يبقى على قيد الحياة بعد وباء الطاعون وبعد هزائم كاستروچوفانى وبعد مجاعة مينيو.

(2) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد ١، الوجه الأول للورقة ١٢٤: المخطوطة C، المجلد ٤، الوجه الثانى من الورقة ١٩١. أخبار كامبريدج دي غريغوريوس، المرجع المذكور ص ٨٢٢. يشير إلى احتلال بالرمو سنة ٦٣٤. أى من الأول من سبتمبر ٨٢١ إلى ٢١ أغسطس ٨٢٢. ابن خلدون، ويخلط بين هذا الأمر وبين قيام الحكومة بها الذى جاء بعد ذلك سنة ٢١٧. ويذكر التويرى أن الاستسلام وقع فى شهر رجب سنة ٢٢٠ (٨٣٥). وقد جانبه

البلاد (1) بحراً مع القلة القليلة التي كانت تستطيع الرحيل دون أن تموت جوعاً. وتم استعباد سكان البلاد. كما يذكر جوفاني دياكون نابولي. باعتبارهم ذميين أو موالى دون أن يملك أى منهم عقارات ثابتة (2).

ولا يمكن الجزم بأن زمرة المسلمين المختلطة قد اقتربت خلال الحصار وبعده أعمال تخريب وعنف ومذابح في البلاد كلها؛ ولكن التاريخ قد يقبل من القصص الديني استشهاد الراهب سان فيلاريتو دا بالرمو والعديدين غيره، الذين أرادوا الهرب إلى كلابريا عندما احتل العدو الأراضي أو المدينة فتم القبض عليهم وخيروا بين إنكار إيمانهم

الصواب كما هو واضح من افتراضه أن المدينة قد استسلمت لمحمد بن عبدالله بن أغلب. ويفترض، وهذا هو الخطأ الثاني، أنه كان رئيس مسلمي صقلية في تلك السنة. ويذكر في طبعة براتيللي ( *La cronaca della cava (Pratilli)*

*Historia Principum Longobardorum*, الجزء الرابع ص ٣٩١ أن الاستيلاء على بالرمو كان سنة ٨٢٢. ولكن هذا الخبر مأخوذ بوضوح من *Cronica di Cambridge* ولكن أدخله براتيللي ناقلاً إياه بشكل تقضحه كلماته (المجلد نفسه، ص ٢٨١) واتضح تزيفه من خلال أبحاث برتز وكوبكي، *Archiv fiu altère Teutsche Geschichts Kunde*.

(1) يوهانس دياكونوس، *Chronica episcoporum Sanctae Neapol. Eccl.*، في كتاب موراثوري، *Rerum Italicarum Scriptores* المجلد الأول، الجزء ٢، ص ٢١٣ يقول إنه بعد أخذ المدينة تم إطلاق سراح سيمون مع الأسقف لوقا وقليلين غيره. ويبدو أن سيمون هذا كان هو الحاكم.

(2) ابن الأثير، المرجع المذكور، يكتب أن حاكم (صاحب) بالرمو طلب ونال الأمان لنفسه وأهله وماله (ماله أى أملاكه المنقولة). ولا يسمح لنا المعنى المبهم لكلمة أهل، التي تعني تارة أسرة أو أهل البيت وتارة شعب، أن نحدد هذا الشرط الأول من شروط العهد. ولكن بإضافة أن الحاكم وأهله قد انصرفوا بحراً يجعلنا نعتقد أنهم كانوا من الشخصيات البارزة وليسوا كل السكان. أما بالنسبة للبند الثاني فإن ابن الأثير يقول بتأمين «ماله»، أى مال الحاكم، وليس «مالهم»، كما كان ينبغي لو أنه اتفق على ذلك بالنسبة لكل المواطنين. وتتفق هذه التعبيرات مع تلك التي استخدمها جوفاني دياكونو، الذي ذكرناه سالفاً: *Ad postremum vero capientes Panormitanam provinciam, cunctos ejus habitatores in captivitatem dederunt. Tantummodo Lucas ejusdem oppidi electus et Symeon spatharius cum paucis sunt exinde liberati.*

أو الموت، فاختاروا لفضيلتهم الموت (1). وفي هذا الصدد تخيل البعض قصصاً، والأسوأ من هذا أنهم زيفوا خطابات للرهبان البندكتيين بالرمو الذين شنتهم المسلمون (2). وعندما بنى في القرن الرابع عشر دير سان مارتينو البندكتي في موقع أخذ بين الجبال المشرفة على المدينة، روج الرئيس الجديد وكتب أن مؤسس هذا الدير هو القديس غريغوريوس وأن الرهبان والراهبات قد رسموا بمحبتهم لوحاته وقام السراسنة بهدمه سنة ثمانمائة وسبع وعشرين، وهو التاريخ الذي اعتقد أنهم دخلوا فيه إلى بالرمو (3).

وسوف نتحدث عن المقصود بهذا السبى عندما سنعالج بشكل عام حال المسيحيين في صقلية تحت حكم المسلمين، واختلافه من مكان إلى آخر. وعلى كل حال ينبغي أن تأخذ في الحسبان أنه لم يترك لمسيحيي صقلية أن يمتلكوا عقارات ثابتة، ويبدو لي أن هذا واضح من كلمات ابن الأثير وجوفاني دياكون. أما النويري فلم يصر اهتماماً للنص المماثل في الأخبار الذي وقع تحت بصره مثلما أعاره ابن الأثير اهتماماً فإنه يقول بشكل عام أن بالرمو أخذت بالأمان، أى باليهود. ومن هنا فإن دي جريجوريو افترض تطبيق كل الشروط المعتادة للأمان الذي كان يمنح للمدن؛ وشرح بعضاً منها في الهامش ٢. لكتاب النويري المذكور، ص ٧. ولكن الشروط، وخاصة بالنسبة للأملاك، لم تكن ولم يكن من المستطاع أن تكون واحدة في كل الأنحاء.

(1) جايتاني *Vitae Sanctorum, tomo II, p. 42*: السيرة نفسها في مجموعة يوم ٨ أبريل *Bollandisti, Acta Sanctorum, di 8 Aprile*

(2) انظر فرانيسكو أبريلي، *Della Cronologia Universale della Sicilia*، ص ٤٨٧.

(3) مونچيتوري، *Palerm. santif.*، ص ١٦٤ والنص مأخوذ من أبريلي. وقد أخذ مونچيتوري هذه الأخبار من مخطوطة للأب أنجلو سينيزيو وهو الرئيس الأعلى للدير في سنة ١٢٥٢. وعن تاريخ دير سان مارتينو في بالرمو توجد مخطوطة في المكتبة الإمبراطورية بباريس عنوانها *Chronica Monasterii S. Martini de Scalas* (590 n. - des - Près Saint Germain) وقد تمت كتابة المخطوطة في صقلية في بدايات القرن الثالث عشر وهي موجهة إلى الأب ماسويت من رهبنة *St Maur*.



## الفصل الخامس

كان احتلال بالرمو بداية حقيقية لاحتلال تلك الجزيرة، لأن المسلمين حتى ذلك الوقت لم يستقروا إلا في أرض المعركة أو داخل قلاع صغيرة، وكان هذا هو حال مازارا أيضاً. وكان أن احتشدت قواتهم لمدة أربع سنوات على الجانب الآخر من البحر في غليان بسبب الحماس الديني أو بسبب الجشع. ثم جرى تزويدهم بالمؤن بصعوبة، ثم بصعوبة أكثر تم نقل المعونات إلى الجزيرة بحراً، وكانوا جميعاً قد عاشوا على تبيد ما سلبوه، وحاربوا تحت قيادة قادة مختلفين، دون ضبط أو ربط. ولكن المدينة الحصينة مترامية الأطراف شبه الخالية من السكان، والأراضي الخصبة والمزارعين الذين كانوا يقومون بزراعتها، والذين كانوا فريسة طليعة الفاتحين، كل هذا استهوى جماعة المنتصرين للإقامة في بالرمو بالإضافة إلى الحذر من المصائب السابقة، وكان أن أدرك أكثرهم وعياً مزياً أن يكونوا جماعة تحكمها حكومة نظامية؛ جماعة لها كثافة سكانية بحيث توفر الرجال والعدة للحرب، وأن تتمركز في قلب الجزيرة وأن يكون لها ميناء ملائم يمكن الدفاع عنه ولا تنقصه إمكانات بناء السفن أو إصلاحها بسهولة ويسر.

ولكن من ناحية ينقض على جثمان بالرمو أفراد الجيش من الأفارقة والأسبان؛ الذين عانوا من وجودهم معاً - كما يقول ابن الأثير<sup>(1)</sup> وتقاتلوا: عند اقتسام الغنائم ولا شك. ومن ناحية أخرى أخذ زيادة الله في تنظيم أمور الجماعة. ورغم أن الأسباب كان يمكنهم التعلل بسيادة الأمير الأموي، فإن الغلبة في صقلية كانت واضحة للأغلبة لفضلهم في خوض الحرب، ولأن مقرهم كان الأقرب، وقواتهم

(1) المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤؛ المخطوطة C، الجزء الرابع، الورقة ١٩٢ الوجه الأول.

في الجيش هي الأغلب. غير أنه في عام مائتين وستة عشر، وكانت تبقى منه حينئذ خمسة شهور منذ الاستيلاء على بالرمو، قام زيادة الله باختيار ابن عمه أبي فخر محمد بن عبد الله بن أغلب<sup>(1)</sup> نائباً عنه في صقلية وكان قد ذاع صيته ذات مرة وهو يحارب في صقلية، وبعد ذلك لإخلاصه هو وأخوته في الحرب الأهلية لمنصور الطنبدي<sup>(2)</sup>. ووصل أبو فخر إلى صقلية وقد ذاع صيته أميراً للدماء ومعه أناس موثوق بهم وذلك في سنة مائتين وسبع عشرة (٦ فبراير ٨٣٢ إلى ٢٥ يناير ٨٣٣). وتذكر الروايات أنه أخرج من صقلية عثمان بن كُهر<sup>(3)</sup> ولا نعلم أصله ولكنه بلا شك رئيس إحدى الجماعات التي طفت على السطح أثناء تلك القلاقل؛ ونقرأ في مكان آخر أن الخلافات بين الأفارقة والأسبان قد نشأت في ذلك الوقت<sup>(4)</sup>.

ويبدو أن الجماعة نظمت أمورها على أنها مركز دولة جديدة غير تابعة بالكامل لأفريقيا؛ فقد حملوا إليها تلك العناصر مختلفة الأجناس المثيرة للقلاقل، غير المستعدة للخضوع لدولة الأغلبة دون الحصول على استقلالية كبيرة للغاية. وسيظهر هذا من تطور الأحداث. ويدل على هذا أيضاً لقب صاحب الذي أطلقه كتاب «مجتهدون» على أول

(1) البيان، المجلد الأول، ص ٩٧، سنة ٢١٦؛ ابن أبار، المخطوطة، ورقة رقم ٣٥ الوجه الأول، تذكر أن التاريخ هو سنة ٢١٧.

(2) النويري، *Conquête de l'Afrique* وهو ملحق لكتاب ابن خلدون *Histoire des Barbares* ترجمة م. دي سنان الجزء الأول، ص ٤٠٩. أنظر أيضاً ابن خلدون ترجمة دي فرجه *Histoire de l'Afrique*، ص ١٠١.

(3) البيان، المجلد الأول، ص ٩٧، في سنة ٢١٧. قد نقرأ في إحدى الروايات القديمة أن أول نائب مسلم على صقلية قد تم اختياره بعد الاستيلاء على بالرمو مباشرة، ويذكر ابن خلدون، ترجمة دي فرجه، المرجع المذكور، أن الاستيلاء عليها كان في سنة ٢١٧ عندما وصل محمد بن عبد الله (أبو فخر) وليس عندما اختير في سنة ٢١٦. والخطأ المزدوج، وهو الخلط بين تاريخي الاختيار وأسماء أوائل الولاة جعل النويري في *Di Gregorio, Rerum Arabicarum* ص ٧ يؤخر تاريخ الاستيلاء على بالرمو إلى سنة ٢٢٠، ويجعل من السنة نفسها تاريخ بداية حكم محمد بن عبد الله وهي السنة التي قتل فيها.

(4) ابن الأثير، المرجع المذكور.

حكام الجزيرة، وهو اللقب الذي إذا لم يقترب به أى لفظ يحدد معناه، فإنه يطلق على رؤساء الدول (1)؛ وهو يختلف عن لقب أمير، وكذلك عن وائل (2). ونعلم كذلك أنه في عام مائتين وواحد وعشرين (٨٣٦) توفى في القيروان قاضى صقلية (3)؛ وهذا يدل على أن هذا القاضى الأعلى قد تم تعيينه منذ بداية مؤسسات هذه الجماعة. ويرجع إلى هذا الوقت الدرهم الذي قام بنشره تيكسن *Tychsen* ولكنى لم أره. فإذا لم يكن هذا الدرهم مزيفاً فإنه سوف يساعد على التأكيد بأنه في سنة مائتين وعشرين هجرية (من ٤ يناير وحتى ٢٤ ديسمبر ٨٣٥) كان محمد بن عبدالله يحكم صقلية وأنه كان يضرب نقوداً من الفضة باسمه واسم أمير أفريقيا، مثلما فعل من قبله بست سنوات محمد بن الجوارى (4).

(1) في حويلات العرب يختلط استخدام لقب صاحب بلقب ملك؛ ويطلقونه على أباطرة القسطنطينية وعلى ملوك صقلية من النورمان إلخ. أما إذا خصصه لفظ آخر فإنه يكتب معنى آخر: فعلى سبيل المثال صاحب الشرطة، وصاحب الأسطول إلخ. والأصل أن معنى لفظ صاحب هو «رفيق» ومن يدري ربما أرادوا ترجمة لقب *comes* (2) انظر الكتاب الأول، الفصل السادس، ص ٢٢٠.

(3) البيان، الجزء الأول، ص ٩٨ - ٩٩. لم يذكر اسمه؛ ولكن يبدو أنه قاضى القيروان أبو محرز الذى سبق ذكره؛ ومن المؤكد أنه شخصية يقدرها الأمير وأنه كان ورعاً أو عظيماً لدرجة أن ذاك منع تكريمه في وفاته. وربما يكون هناك خطأ ما حيث أن رياض النفوس لم يشر إلى هذا في سيرة أبي محرز.

(4) *Tychsen, Additamentum I introductionis in rem nummariam Muhammedanorum*, ص ٤٣ كان الوجه الآخر هو وجه درهم سنة ٢١٤ الذى تحدثنا عنه في ص ٢٨٣، ٢٨٤. أما الوجه الأول فإنه يحمل العبارة الدينية نفسها واسم محمد بن عبدالله أما الوجه الآخر فتجد: «بسم الله ضرب هذا الدرهم في صقلية سنة ٢٢٠». ثم يأتي اسم الجزيرة مكتوباً هكذا إسكيلييا مع وضع حرف الف وهو ما يذكرنا بطريقة النطق في اللغة المالطية. ودون أن أرى الدرهم فإننى لن أستطيع أن أصرح بأنه مجرد ادعاء، خاصة وأن قبلاً قام - كما أعتقد - بتزييف عملات قليلة وادعى وجود عملات أخرى لم يكن لها وجود.

إن كتابة هذا الدرهم قام بطباعتها السيد مورتلارو، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ٣٤٤.

ولم تظهر لمدة سنتين عصابة لها أهميتها بسبب انشغال المسلمين بترتيب أمور الأملاك وكل المسائل المدنية الأخرى؛ وكذلك بسبب شهرة السيو موشيج، شريف صقلية الجديد. هذا الشاب الأرمنى الشجاع، جميل الطلعة كان قد حظى برضا تيوفيلو حتى أن من بين شطحاته، أنه خطبه لابنته المدللة ماريا وهي لا تزال طفلة؛ وجعله شريفاً وحاكماً إدارياً ومعلماً لمكاتب البلاط؛ ومنحه لقب قيصر وربما كان بعده لخلافته على عرش الامبراطورية، وعندما شك في أمره إثر مكيدة من مكائد القصر وضعه في مقدمة جيش صقلية (٨٣٢). ويكتفى الرواة البيزنطيون الذين يرسمون بكل التفاصيل ثروات البلاط وخياناته ويتركون ما بقى من وقائع في الظل، يكتفى هؤلاء الرواة هنا بإضافة أن السيو قد أنجز بشكل رائع إرادة الامبراطور؛ وكان ما يصيبه بجراح هو بالأحرى بعض الكلام الذى كان الناس يرددونه في كلابريا والذي أخذ يشعل الحرب في الجزيرة. ولكنه بسبب أعدائه الذين تركهم في القسطنطينية وأعدائه الذين عصف بهم الحسد في صقلية اتهم بالتعامل مع المسلمين، وبالإعداد للتمرد؛ وما هي إلا تناقضات الإفك والوقعية التي وقع تيوفيلو في شباكهها دون أن يتفحصها. واستدعى أسيو من هناك ليوقف أمامه (٨٣٣) ولما تردد في طاعته وجد الأمير أن الخيانة هي أكثر التهم ملائمة. فأرسل رئيس الأساقفة تيودورو كرثينو لإقناعه وأقسم له بمحبته لأسيو وأعطاه كتاب أمان وقعه بيده وشاهداً مقدساً عبارة عن صليب كان يحمله عادة فوق صدره؛ وهكذا انخدع الكاهن الأمين وانخدع أسيو واصطحبه معه إلى القسطنطينية. وهناك سجن القيصر وجُدد وصودرت أملاكه. أما رئيس الأساقفة فقد وافته الجرة في احتفال مهيب بالكنيسة بانهام الامبراطور بأنه حنث بالقسم وهكذا استبعد من خدمة الكنيسة وضرب ونفى. ثم ندم تيوفيلو إثر احتجاج بطريرك القسطنطينية، فأفرج عن هذا وذاك: لكن أسيو كان قد زهد في العالم فشيد بالأموال التي أعيدت إليه ديراً وأغلق على نفسه

أبوابه(1). هكذا كان حال الامبراطور وهكذا كان القائد والجنود ضعفاء، والشعب مسلوب الإرادة وأعيان صقلية الخبراء بالدسائس، لم يكونوا على استعداد للقتال، ولم يكونوا . بكل تأكيد . الرجال القادرين على انقاذ الجزيرة من المسلمين. وكان العمل الاستراتيجي الوحيد الذي قاموا به بعد احتلال بالرمو هو تجميع الجانب الأكبر من الجيش في كاستروچوفاني؛ حتى إن الكتاب المسلمين يقولون إن مقر الحكومة قد انتقل من سيراكوزا إلى تلك المدينة(2). وهو ما قد نطلق عليه اليوم مقرأ للمراقبة. وهناك كان مقر القائد العام للجزيرة يشاهد في خمول كل تخريب يقوم به المسلمون.

ومضى أبو فخر ليغير عليه في بدايات سنة مائتين وتسع عشرة للهجرة (١٥ يناير ٨٢٤ إلى ٣ يناير ٨٢٥): وما أن خرج المسيحيون لملاقاته حتى كسرهم بعد معركة ضارية وأجبرهم على التقهقر إلى ثكناتهم، وعاد إليهم في الربيع وألحق بهم هزيمة ثانية. وفي العام التالي شن عليهم حرباً أكثر ضراوة. فقد بدأ بمركز المراقبة وحاربه حرباً ثالثة (٨٢٥)؛ واقتحم الثكنات ونهبها وحبس به زوجة

(1) راجع: الكتاب الثالث، الفصل ١٨ ص ١٠٧ إلى ١٠٩ من Theophanes Continuatus وفي المجلد نفسه ص ٦٢٠ إلى ٦٥٢ Symeon Magister؛ وفي نفس المجلد ص ٧٩٤ إلى ٧٩٦ Georgius Monachus، وفي ص ٢١٦ و ٢١٧ Leo Grammaticus، وينطق، اسم أب السيو موزيلي، Moucelé، ولكن أصحها طبقاً لما يذكره سان مارتين، وهو خبير في هذا المضمار، ويكتبه Mouschegh في هوامش العالمين الفرنسيين حول تاريخ مهمة ألسيو في صقلية فهما يؤرخان لها سنة ٨٢٥، ولكن سيمون ماجيستر، وهو دقيق للغاية في هذه الرواية، يذكر أن الاختيار وقع في السنة الثالثة من حكم تيوفيلو ودعوته في السنة الرابعة أي في سنوات ٨٢١ - ٨٢٢ و ٨٢٣، حسب التقويم البيزنطي ابتداءً من أول سبتمبر وارتقاء تيوفيلو العرش، والذي جاء بعد أول أكتوبر ٨٢٩.

(2) راجع النويري في دي جريجوريو، Rerum Arabicarum ص ٨، وابن الأثير، وابن خلدون والرواة الآخرين الذين ذكرناهم في الفصل السادس من هذا الكتاب بصدد الحديث عن الاستيلاء على كاستروچوفاني.

النبيل الذي كان يقود الجيش وأحد أبنائه؛ ولما عاد إلى بالرمو أرسل جماعة كبيرة على رأسها محمد بن سالم حتى تاورمينا على الساحل الشرقي واستولوا على غنائم كثيرة. وقاموا في عمليات هجومية أخرى بسلب أماكن أخرى. وفيما بين هذه الانتصارات وقع تمرد عسكري ضد أبي فخر سقط فيه قتيلاً ولجأ القتلة إلى الجيش المسيحي(1). وأرسل زيادة الله إلى صقلية فضل بن يعقوب الذي ما لبث أن لفت الأنظار بهجومين: أحدهما، على سيراكوزا، والآخر قد يكون على مشارف كاستروچوفاني؛ لأننا نقرأ أن النبيل قد مضى ومعه جماعة كبيرة لإيقاف مسيرة المسلمين، إلا أنهم مالبتوا أن تحصنوا في أراض وعرة، وغابات كثيفة لم يجرؤ العدو على مهاجمتهم فيها. وبعد أن انتظرتهم قوات النبيل بلا جدوى حتى حلول المساء لينزلوا إليهم ويحاربوهم، فإن قوات النبيل - وكان طابع القوات البيزنطية هو الخمول وليس الجبن - أخذت في الرحيل، وتحلوا من التزامهم أثناء الانسحاب. وأثناء رحيلهم، خرج المسلمون من جحورهم ودكاهم دكا - كما تقول الروايات التاريخية - وشنتوهم: وسقط النبيل مصاباً بالعديد من السهام، وسقط من فوق صهوة جواده، ولكن رجاله دافعوا عنه بشجاعة حتى حملوه معهم هاربين وهو مثخن بالجراح وتركوا سلاحهم ومتاعهم وجيادهم. وهكذا انتهت الحملة بمعركة ضارية(2).

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤ الوجه الثاني، حيث يذكر أنه تم اختيار محمد وسالم ليكونا على رأس الجماعة التي أرسلت إلى تاورمينا. ولأنني أعتقد أن هذا خطأ في المخطوطة، فقد صححت الاسم ليصبح محمد بن سالم. وجزء من هذه الأحداث غير موجود في المخطوطة (C)، المجلد الرابع، الوجه الأول للورقة رقم ١٩٢. ويشير ابن خلدون، Histoire de l'Afrique et de La Sicile، ص ١٠٨، ١٠٩ إلى طائفة كاستروچوفاني الثالثة وطائفة تاورمينا. وهذا الاسم المكتوب تاورمين مذكور فقط عند ابن خلدون، وفي مخطوطة ابن الأثير تركت مسافة بيضاء. ويتحدث البيان، المجلد الأول، ص ٩٨، عن معركة واحدة خاضها أبو فخر سنة ٢٢٠، ويشير بشكل عام إلى أن «طوائف كثيرة أخرى من المسلمين في صقلية وفي أسبانيا حاربوا في السنة نفسها بحراً وأرضاً».

(2) ابن الأثير، المخطوطة A، المرجع المذكور، يطلق على القائد اليوناني لقب شريف وملك صقلية، وهناك إشارة مختصرة في ابن خلدون، الموضوع المذكور.

وقعت هاتان الهجمتان في صيف سنة ثمانمائة وخمس وثلاثين؛ وانتهت بهما مهمة فضل، فقد وصل أمير آخر من الأغالبة مع بدايات سبتمبر ليحكم صقلية.

كان هذا هو أبو الأغلب إبراهيم بن عبدالله بن الأغلب (1)، ابن عم زيادة الله وأخو محمد الذي قتل. وكان رجلاً يتميز بالحكمة وبالرؤية السياسية، كما ظهر ذلك عندما حرك الفرق البحرية. فقد جاء بأسطول صغير إلى بالرمو، عاصمة صقلية، كما يذكر أحد المؤرخين، في منتصف رمضان سنة مائتين وعشرين (١١ سبتمبر

(1) الاسم طبقاً لما جاء في البيان، المجلد ١، ص ١٠٤، حيث يطلق على إبراهيم لقب صاحب صقلية. وفي ص ٩٨ و ٩٩ يشير هذا الكتاب إليه بلقبه فقط أبو الأغلب، وفي ص ٩٨ نجده مذكوراً بشكل خاطئ فيقول عنه، ابن الأغلب ويحل البيان الخيوط المتشابهة التي خلط فيها المحللون الآخرون بين هذه الشخصية وآخرين من حكام صقلية؛ وما هو بيان ذلك.

يقول ابن الأثير، الذي ذكرناه آنفاً، أن محمد بن عبدالله بن الأغلب قد تولى حكم صقلية سنة ٢٢٠. ثم يروي أنه قُتل في السنة نفسها وتم اختيار فضل بن يعقوب وأبي الأغلب إبراهيم بن عبدالله بعده على التوالي. (المخطوطة A، المجلد ١، الورقة ١٢٤ الوجه الثاني). وفي النهاية وكأنه قد نسي هذه الأسماء والتواريخ، فإنه يسجل في ٢٢٦ وفاة محمد بن عبدالله، حاكم صقلية، بعد ١٩ سنة من الحكم الفاضل؛ ولكنه يشك في هذه الرواية السائدة، فيضيف العبارة المعتادة «والله أعلم». (المخطوط A، المجلد ٢، الورقة ٢ الوجه الأول؛ المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول). أما ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ص ١٢٠؛ وأبو الفدا، *Annales Muslemici*، سنة ٢٣٧؛ والنويري في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٨ وابن أبي دينار، مخطوط باريس ورقة ٢٠ الوجه الثاني وال ٢١ الوجه الأول، فإنهم يكررون اسم محمد بن عبدالله بن الأغلب ورواية ال ١٩ سنة من الحكم القوي العاقل والتي انتهت بوفاته سنة ٢٢٦ أو ٢٢٧ ويدأت، كما يقول النويري بخطأ واضح في الحساب، سنة ٢٢٥. وفي النهاية يذكر ابن أبيار (مخطوطة الجمعية الآسيوية في باريس، ورقة ١٤٨ الوجه الثاني) اسم أبي الأغلب إبراهيم بن عبدالله بن الأغلب الذي، كما يقول، «نظم أمور صقلية وحكمها حكماً فاضلاً من سنة ٢٢١ وهي سنة قدمه إليها وطوال حياته». ومن الواضح أنه بمقارنة هذه الروايات وبملاحظة الصدق في كل منها يظهر لنا بوضوح خطأها جميعاً فيما عدا البيان وابن أبيار؛ وأن ابن الأثير وسار على نسقه ابن خلدون قد جاء بالاسم الصحيح في البداية ثم تسرع فكرر الخطأ الذي وقع فيه الآخرون. والخطأ يكمن في الخلط بين السنوات الثلاث التي حكم فيها محمد بن عبدالله (٢١٧ إلى ٢٢٠)، والست عشرة سنة التي حكم فيها إبراهيم (٢٢٠-٢٣٦) وأنهم جعلوا من الأخوين شخصاً واحداً حكم صقلية لمدة ١٩ عاماً.

(٨٢٥) ونجا من حادث خطير فقد خلاله عدة سفن غرقت وعدة سفن أخرى استولى عليها المسيحيون (1). ومن بين هذه السفن حراقة. وأن أسطولاً من السفن يحمل الاسم نفسه تحت قيادة محمد بن سندی خرج على الفور وطارد العدو حتى اختفى عن الأنظار تحت جنح الظلام (2)؛ وفي المعارك التي وقعت بعد قليل من هذه المعركة تتحدث الأخبار عن حراقة أخرى استولى عليها المسلمون من اليونانيين (3). وهذه الكلمة العربية يقصد بها «قاذفة اللهب»؛ وهي بوارج قاذفة للهب أخذ المسلمون في تقليدها عن اليونانيين فيما بين القرنين الثامن والتاسع؛ وإن كانت هذه الفئة من البوارج تستخدم كذلك في الشرق استخدامات أخرى، وتستخدم بإيطاليا في التجارة وكانت تطلق عليها «كرأك» و«كرأك» في جنوة والبندقية (4). ومن الواضح طبقاً لهذا أن

وبعد هذا التوضيح يبقى شك واحد، ألا وهو إذا كان والد إبراهيم واسمه عبدالله، هو ابن الأغلب الذي أطلق اسمه على تلك الدولة، أو أنه كان ابن إبراهيم أول حاكم لأفريقيا؛ وعلى هذا فإذا كان الحاكم الذي أرسل إلى صقلية سنة ٢٢٠ هو ابن عم زيادة الله، أو ابن أخيه الذي كان حاكماً من قبله. يبقى الشك، هذا ما أقوله، في اسم ابن إبراهيم الذي نجده مكتوباً في ابن أبيار، والذي كتبه أنا بخط مائل داخل الاستشهاد؛ ولكن لأن مخطوطة ابن أبيار التي تحت ناظري الآن عبارة عن نسخة جديدة وغير صحيحة فإنني اعتقد أنه ينبغي حذف هذه الدرجة من درجات السلالة وأن نأخذ بالاسم الذي أورده البيان. (1) البيان، المجلد الأول، ص ٩٨. أما سنة الوصول إلى صقلية واسم الحاكم الجديد أبو الأغلب بن إبراهيم بن عبدالله فيردان في ابن الأثير. المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤ الوجه الثاني؛ وفي ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ص ١٠٩.

(2) البيان، المرجع المذكور.

(3) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤ الوجه الثاني. (4) لم يكن البيزنطيون، الذين كان أسطولهم عظيماً بسبب هذه البوارج الحارقة، يطلقون عليها أسماء خاصة. كانت «دروموني» وهي سفن ذات ثلاثة قلوب تصطف وتحمل ماسورة بوجون أكثر وتذف النيران اليونانية مثل قاذفات اللهب المستخدمة حالياً؛ وكان الجنود ذلك مواسير مسفيرة ومراجل وأدوات أخرى يطلقون بها النيران يدوياً أو عن طريق الفرنسي لمايزروا، ص ١٣٦ وما بعدها؛ وكذلك رينو وفافيه، *Du feu gregeois*

مستعمرة بالرمو كانت تجرب التكتيك البحري العصري، أى أن تبنى السفن الحارقة، وتستخدم فى هذا الإطار الفنون المعروفة فى أفريقيا وإسبانيا، ناهيك عن تلك المعروفة فى صقلية، لأن المصادر العربية والأسبانية والأفريقية لا تشير إلى الحراقات. ولم يترك أبو الأغلب هذه القوة الجديدة خاملة. فأرسل بعض السفن إلى مدينة لم تذكر المخطوطات اسمها، سواء كانت فى جزر إولبي أو على ساحل بالرمو ومسينا وحارب المسلمون أسطولاً مسيحياً صغيراً وهزموه ونهبوا المدينة وعادوا أدراجهم بالأسرى فأمر أبو الأغلب بفصل رؤوسهم. واستولت فرقة أخرى - رست عند

ص ١٠٣ - ١١٢.

أما لدى المسلمين فإن أول مرة يظهر فيها اسم (سفينة) حارقة كان فى سنة ٨١٣ على ما يبدو لى، وقد أشار ابن الأثير إلى «حارقة» اعتاد الخليفة الأمين أن يقلع بها فى نهر التيجري. ثم ظهر هذا الاسم فى عصر الحروب الصليبية بمعنى سفينة نهرية وجندول وغليون؛ ولكن بعض الكتاب العرب يصفونها: «غليون به آلة قاذفة للنار» وفى هذا التناقض بين الاسم والواقع، ظهر خلاف حول نوعية السفينة المقصودة باسم حارقة؛ وأصر الكتاب على عدم تصديق أنها دائماً نوع واحد من السفن. ويمكن أن نقرأ الآراء المختلفة حول الموضوع فى هوامش السادة رينو *Extraits etc relatifs aux Croisades*، ص ٤١٥؛ و. كاترمير *Histoire des Sultans Mamlouks par Makrisi*، المجلد الأول، ص ١٤٢، المجلد الثانى، الجزء الأول، ص ٢٤ و ٢٥.

إن الإشارة إلى الحراقات الإسلامية، وإلى حارقة البيزنطيين على وجه الخصوص، فى معارك صقلية، توقف - على ما يبدو لى - الخلاف لأنها أوضحت أنها كانت فى مختلف الأزمان والأماكن تسمى تارة سفينة حربية وأحياناً سفينة للنزهة أو سفينة تجارية. وعلى هذا النسق أيضاً فإن بوارج جنوب إيطاليا مازال يطلق عليها الاسم نفسه «بومبارديه» وإن كانت تستخدم فى النقل بالملاحة الساحلية ولم تعد تستخدم فى الحرب. واستمرراً فى الحدس فإنى أظن أن العرب قد بنوا سفناً خاصة أو على الأقل آلات للحرق عندما بدأوا فى امتلاك ما استطاعوا من علوم وفنون اليونان. وفى هذا الخصوص كما فى العديد من غيره فإن العرب قد أخفقوا؛ ولعلمهم توقفوا عن استخدام السفن الحارقة لأنهم لم يعرفوا إطلاقاً مثلما كان يعرف البيزنطيون بناء السفن الحربية ذات القلوع الثلاثة تلك السفن السريعة والقوية ولأنهم لم يكتشفوا إطلاقاً وحتى الحروب الصليبية التركيب الحقيقى لنار اليونان. إن الاسم الموجود فى بغداد، كما قلت، فى سنة ٨١٣ وفى صقلية سنة ٨٢٥ يدل على أن البحث قد بدأ أو استمر فى بدايات القرن التاسع. إن المحاولة التى جرت يمكن مناقشتها من خلال ذكريات المسيحيين عن نار

بنتلاريا - على سفينة (١) كان عليها رجل أفريقى اعتنق المسيحية بالإضافة إلى الجنود اليونانيين فقاموا بقتلهم جميعاً حسب أمر حاكم بالرمو (٢)؛ وهذا العنف لا تنص عليه الشريعة، فهى تنص على هذا فى شأن المرتدين، وهو عنف غير معتاد فى حروب العرب، ولهذا يلاحظ فى هذا التصرف ثورة وحسد من المنتصرين ضد الأسطول البيزنطى الذى كان من النادر أن يهزموه. وفى الوقت نفسه، قام فريق من الفرسان بالكر على أطراف إتنا وقلاع المنطقة الشرقية. وبعد أن حرق الحقول قام بالسلب والنهب وهرق الدماء، ولكن فى القتال

اليونان: وبمقتضاها فإن المهندس الشامى كاليينكو، قد ذهب بها إلى القسطنطينية نحو منتصف القرن السابع وأنها استخدمت ضد المسلمين فى حصارى القسطنطينية ثم صارت سرّاً من أسرار الدولة؛ وقد نشر البلاط أن ملاكاً قد علم سرها لقسطنطين الكبير، وأن الله ينتقم ممن يكشف سرها بعذاب عظيم؛ وأن خائناً أراد أن يكشف سرها للأعداء فنزلت من السماء أسنة من النار والتهمة. وكيف أن الأباطرة لم يهملوا الوسائل البشرية لحماية هذا السر، وكيف أن الكيمياءيين المسلمين لم يكشفوا تركيبها قبل زمن الحروب الصليبية وهكذا فإن بعض البحوث التى قام بها بعض صغار الضباط الذين انتقلوا من صفوف البيزنطيين إلى العرب لم تأت بنتيجة. وربما تم بناء حراقات صقلية بهذا الأسلوب ولكنها لم تكن دقيقة فتوقف استخدامها؛ ولجأ المسلمون إلى السيوف والرمح وإلى حماسهم وعددهم لمهاجمة السفن.

أما لفظ كراكه الذى تحول فيما بعد إلى كراكه وكريكه وكراك إلخ فإن نطقه مماثل للحارقة العربية وهو ينطق بنطق الحاء كذلك فى لغة جنوه مثل *camálo* المستقاه من العربية «حمال» وغيرها كثير. أما عن أصل حارقة فيبدو لى طبيعياً وليس مثل الألفاظ الأخرى التى نظرنا فيها حتى الآن والتى ينبغى الرجوع بشأنها إلى دوكانج، *Glossarium mediæ et infimæ Latinitatis*، وإلى جال، *Archeologie navale*، المجلد الثانى، ص ٢١١ وما بعدها.

(١) يكتب ابن الأثير حارقة. وقد استخدمت أنا الاسم الذى كان اليونانيون يستخدمونه دون شك.

(٢) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤ الوجه الثانى؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de La Sicile* ص ١٠٩. لم يتحدث الأخير عن مكان الموقعة البحرية الأولى للمسلمين، ولكنه يقول فقط إنهم وجدوا الأسطول البيزنطى فنهبوه؛ وهذه العبارة ليست محددة فى العربية مثل لغاتنا إذ أن الأمر يتعلق بالسفن. أما فى مخطوطة ابن الأثير فإنه ترك مكان اسم البلدة التى تم نهبها من جانب الجنود المسلمين دون كتابة.

وليس قتلاً للأسرى(1).

وفى العام التالى (٢٢١، ٢٥ ديسمبر ٨٢٥ إلى ١٢ ديسمبر ٨٢٦) وبعد هجوم ثان على بلدة إتنا، عاد المسلمون إلى بالرمو بكثير من الأسلاب ويكثر من الرجال فقد انخفض سعر العبيد انخفاضاً كبيراً، وهذا ما يكتبه ابن الأثير باقتضاب. وتحركت مجموعة أخرى. على ما أعتقد - بطول الساحل الشمالى الذى لم يسبق اجتياحه ووصلت إلى كاستلوتشو، وهى قلعة فوق الجبال وسط الطريق بين بالرمو ومسينا واستولت على غنائم وأسرى، ولكن العدو انقض عليها وبعد معركة مريرة أوقع بها الهزيمة. وكان الأسطول فى الوقت نفسه بقيادة فضل ابن يعقوب يهاجم الجزر المجاورة وهى بلا شك جزر إوليبى؛ ثم اقتحم حصناً هو تيندارو حسب قراءتى وقلاع عديدة أخرى، ثم عاد منتصراً إلى بالرمو(2). والواضح من هذا أنه بعد جزر إوليبى انطلق إلى الساحل

(1) ابن الأثير، المرجع المذكور، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩٢، الوجه الأول؛ ابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١١٠.

(2) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٥ الوجه الأول؛ وابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١١٠؛ والبيان، المجلد الأول، ص ٩٩. أكتب اسم كاستلوتشو لأن نص ابن الأثير يكتبها كستلياس، ومن بين العديد من كاستلوتشو وكاستلاتشى وأسماء شبيهة فى صقلية، فإن المدينة التى يطلق عليها اليوم كاستلوتشو هى التى تقع على الطريق الذى لايد أن هذه القرعة الإسلامية قد سلكته؛ لأن المحلل يتحدث عن فرقة غير تلك التى اندفعت حتى إتنا، أى أنها قطعت الجزيرة من منتصفها؛ ويبدو لى أنه من الجائز جداً أن الهدف من العملية الثانية فى هذه السنة كان هو استطلاع الساحل الشمالى، وبعد ذلك بستين تمت محاصرة تشيفالو. لقد قرأ م. دى فرجيه الاسم التالى «كتانيا»؛ ولكن بالإضافة إلى ابن الأثير الذى ذكر بوضوح المدينة نفسها فإن ابن خلدون، فى مخطوطاته، يذكر بوضوح كتليانا.

إن الاسم الذى قرأته تيندارو نجده مكتوباً مدنار فى البيان. ولأن الأمر يتعلق بحماية مهمة تقع على الساحل الشمالى ولأن الأسطول العائد من جزر إوليبى كان يهاجمها فإن تيندارو هى التى بدت لى من بين كل الأسماء القديمة والحديثة أقربها إلى نص البيان. إن تغيير الحرف الأول قد لا يكون شيئاً غريباً فالإدريسى يكتب تيندارو دندارى. لقد كانت تيندارو مدينة مهمة حتى زمن المسلمين وهى تعد بين المقار الأسقفية فى القرنين التاسع والعاشر واستمرت على هذا الحال حتى القرن الرابع عشر، حيث نقسراً عن

الشمالى. وفى السنة نفسها أو بالأحرى فى السنة التالية (٢٢٢، ١٢ ديسمبر ٨٢٦ إلى ١ ديسمبر ٨٢٨) دفع أبو الأغلب بجماعة ضخمة تحت قيادة عبد السلام بن عبد الوهاب نحو أراضى كاستروچوفانى، وفر المسلمون تاركين وراءهم رجالاً كثيرين فوق أرض المعركة وعدداً كبيراً من الأسرى ومن بينهم عبد السلام الذى أطلق سراحه فيما بعد وقد يكون ذلك من خلال تبادل الأسرى(1). ولكن الأسطول الذى كان قد خرج أيضاً فى هذا الموسم قاتل الأسطول البيزنطى وكسره وغنم تسع سفن كبيرة وقارب(2) والطاقم كله؛ ولكى ينتقم الجيش أو ليستعيد الأسرى عاد أكثر قوة وتمركز أسفل كاستروچوفانى.

واستمرت هذه الأحوال حتى الشتاء وحدث ذات ليلة أن مسلماً اكتشف أن رجلاً من كاستروچوفانى كان عائداً إلى المدينة عبر دروب مجهولة؛ فسار فى إثره، وفى هدوء صعد حتى الضاحية التى كانت بها ثكنات الجيش. وعاد المسلم مسرعاً ليخبر المسلمين، فتسلحوا وصعدوا عبر ذلك الدرب؛ وما أن انتهوا منه حتى أطلقوا صيحة «الله أكبر» وانقضوا على الأعداء. وهرب هؤلاء داخل الحصن بعد أن تركوا الدسكرة؛ وقاوموا بشجاعة وهم آمنين فى حصن الموقع. وفى النهاية - يقول المؤرخ - طلبوا الأمان ومنع لهم؛ وهكذا عاد المسلمون إلى بالرمو(3) محملين بالأسلاب. ويجب أن ندرك أن المسيحيين تفوهوا بكلمة الإتاوة

فبشجيرة أراجونا سيد تينداريس.

وفى النهاية ينبغى أن ننبه إلى أن البيان لا يقول إن كانت هذه العملية قد قام بها الأسطول أو الجيش وأنه يؤرخها فى سنة ٢٢٢، بينما يقول ابن الأثير إنها وقعت سنة ٢٢١ وينسبها للقوات البحرية. ونقرأ لهذا المؤلف أن «مدنا وحصونا» قد تم الاستيلاء عليها ولكن الكلمة الأولى بالعربية «مدنا» قد تكون تحريفاً للاسم الجغرافى المذكور.

(1) قارن بين ابن الأثير وابن خلدون والبيان، المجلد الثانى، ويذكر أولها كل هذه الفرق (2) قارب (سندل) دقيق يستخدم للتحذير والاستكشاف ومهام شبيهة. ولقد أعطيت لهذا الاسم الشكل الإيطالى فى العصر الوسيط. كان اليونان يكتبونه *Xelwv* أما اللاتين (3) ابن الأثير، المخطوطة A، ورقة ١٢٥ الوجه الأول، يقول صراحة إن المسلمين احتلوا

فى العصر الأذنى، *Chelandium*، والعرب سئلندس.

ورقة ١٢٥ الوجه الأول، يقول صراحة إن المسلمين احتلوا

وأن المسلمين الذين كانوا أثناء الحصار يعسكرون بين الجروف من ناحية وحامية كبيرة من ناحية أخرى سعدوا أيما سعادة بأن يخرجوا بشرف ومكسب من الموقف الخطر. لكنهم لم يستولوا على الحصن، ولم يبقوا في الدسكرة؛ ولكن من المؤكد أن المعارك دارت للاستيلاء على كاستروچوفاني لمدة عشرين سنة بعد هذا الاتفاق. ويرى الجميع أنه لو أن المسلمين دخلوها مرة، لما تركوا بسهولة هذا الحصن المهم.

وفي الوقت ذاته كانوا يضيّقون الخناق حول تشيفالو على الساحل الشمالي على بُعد ثمانية وأربعين ميلاً شرق بالرمو؛ وقد كتب العرب اسمها جيفلودى وشيفلودى؛ وهذا يدل على أنهم وجدوا منذ عدة قرون أن نطق كيفاليدون ليس نطقاً صحيحاً<sup>(1)</sup>. هكذا سمى اليونان تلك الأرض وهي على شكل صخرة دائرية، صعبة الدخول وبارزة في البحر، وهي المشرفة على المدينة الحالية وكانت تستند إليها المدينة القديمة لمدة عشرين قرناً بدءاً من أزمنة ما قبل التاريخ؛ لأن فيها آثار جدران عملاقة. إن موقعها الحصين جعل منها مدينة في بعض الأوقات في العصور القديمة وفي العصر الوسيط؛ ولهذا قد يتعجب البعض للوهلة الأولى من أن المسلمين قاموا بعمليات تشيفالو وكاستروچوفاني في آن واحد، وقد يظن أن جماعة بالرمو كانت أقوى

الدسكرة فقط وإن المسيحيين احتموا بالحصن ويروى ابن خلدون، المرجع المذكور ص ١٠٠ الواقعة بإيجاز أكبر بدون تحديد. ويدل الانسحاب إلى الحصن أن مركز مراقبة البيزنطيين كان في هذه المرة بالدسكرة.

(1) يكتبها استرابوني  $\text{Κεφαλοῦδιος}$ ، وتولوميو  $\text{Κεφαλοῖδιον}$ ، والمذكرات البيزنطية للقرن التاسع؛ بليني  $\text{Cephaloedis}$ ، ولاتينيين آخرين  $\text{Cephaludium}$  إلخ. وكان لدى العرب أربعة حروف على الأقل للدلالة على صوت حرف X اليوناني وحرف C اللاتيني والذي يبدو أن نطقه صار لديهم هو نطق الـ K، فعلى سبيل المثال كلمة Cicero نطقت كيكيرو. ولو أن العرب جعلوا من الحرف الأول جيم أو شين لدل هذا على أنهم كانوا يسمعون نطقها من أهالي صقلية الصوت المعطش نفسه الذي ينطق به اليوم في صقلية حرف C أمام الحرفين e و i. كانت تشيفالو مقراً للأسقفية في القرن التاسع وكانت مدينة مهمة.

بكثير مما كانت عليه في بداياتها. ولكن ما كان يعوض المسلمين عن عددهم هو إقدامهم والخوف الذي كان ينتاب أعداءهم. وكانت هناك جماعة معتادة على التخريب في المناطق الريفية المحيطة، وعلى التحصن بالأسوار؛ وعلى تهديد كل من يخرج منها؛ وعلى قتال وقهر كل من يجروء على هذا؛ وانتهاز الفرصة للسلب؛ ويطلق على هذا حصار. وكان هكذا فعلاً لأنه كثيراً ما كان يؤدي إلى أن يستكين سكان القلعة، وكان هكذا فعلاً على ضياعهم، لضيقهم بالمتاعب، وخوفاً على أنفسهم وعلى حفاظاً على ضياعهم، ولكل تلك الخصائص التي يتسم بها المواطن عائلاتهم وأملاكهم. كما كان يطلق عليه استهزاء ممن يضربونه بالعصا. كما أن المسالم، كما كان يطلق عليه استهزاء ممن يضربونه بالعصا. كما أن حصن الموقع أو الحامية كان من شأنه أن يطيل حصار تشيفالو، فقد وصلت سنة مائتين وثلاث وعشرين (٢ ديسمبر ٨٣٧ وحتى ٢١ نوفمبر ٨٣٨)، وقد يكون هذا في الربيع، تعزيزات عسكرية كبيرة عن طريق البحر. واضطر المسلمون بسبب هذه التعزيزات إلى رفع الحصار وإلى محاربة العديد من الطوائف (1) كما يبدو، والانسحاب في اتجاه بالرمو. وهناك وبين هذه العذابات عرفوا بوفاة زيادة الله في أفريقيا في الخامس عشر من رجب (١٠ يونيو ٨٣٨)، وحزنت الجماعة حزناً شديداً، كما نقرأ ذلك في الحوليات؛ ولكن ما أن انقضت الصدمة الأولى، حتى سارعت لتواجه الموقف (2). ومن الواضح أنه كان هناك خوف من حدوث انقلابات جديدة في أفريقيا وأن يضيع الأمل بالتالي في المساعدات التي كان يعتقد أنها ضرورية لمواجهة العدو الذي نزل في تشيفالو..

ثم زالت هذه المخاوف بسبب ما اتسم به حكم أبي عقاب أغلب بن إبراهيم من فطنة وقوة وقد خلف بهدوء أخاه زيادة الله، واستطاع إرضاء المحاربين، وإيقاف أعمال العنف بين الناس والسيطرة على البربر

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٢٤، الوجه الثاني، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩٢، الوجه الأول.  
(2) ابن الأثير، المرجع المذكور؛ ابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١١٠.



ودعم العادات الطيبة حسب الشريعة الدينية للمسلمين في عاصمة أفريقيا. وسرعان ما أرسل قوماً آخرين إلى صقلية، فاستمرت الجماعة في هجماتها في سنة مائتين أربع وعشرين (٢٢ نوفمبر ٨٢٨ وحتى عشرة نوفمبر ٨٣٩) ونتج عنها أن عاد المسلمون إلى بالرمو محملين بالأسلاب (1)؛ ولكن يظهر أن حملة البيزنطيين على تشيفالو قد انتهت مثل سابقتها دون أية نتيجة. وخرج المسلمون إلى الريف بتجهيزات هائلة في العام التالي (١١ نوفمبر ٨٣٩ وحتى ٢٩ أكتوبر ٨٤٠) فاستسلمت لهم طبقاً لشروطهم بلاتاني وكالتابلوتا وكورليونى وكذلك مارينيو وجيراتشى وحصون كثيرة أخرى لم تذكر الحوليات أسماءها (2). وهكذا أيضاً في سنة مائتين وست وعشرين (٣٠ أكتوبر ٨٤٠ وحتى ١٩ أكتوبر ٨٤١) عاثت طغمة من الفرسان بأراضى كاستروچوفانى فساداً فأشعلت بها الحرائق ونهبتها واختطف الأسرى دون أن تجرؤ الحامية على الخروج لملاقاتها. وانطلقت هذه الطغمة إلى ما وراء هذه الحامية وحتى قلعة (الكهوف) جروتى، والتي كان يطلق عليها هذا الاسم، كما يقول ابن الأثير، لوجود أربعين كهفاً، فاستولى عليها المسلمون

(1) ابن الأثير، المرجع المذكور، (تحت سنة ٢٠١)، والمخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ٢٨٥ الوجه الثاني (تحت سنة ٢٢٥)؛ ابن خلدون، المرجع المذكور ص ١١١، ١١٢. (2) ابن الأثير وابن خلدون، المرجعان المذكوران: النويرى، لدى دى جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٨٠، ٧. وإذا ما تركنا المرجع الثانى الذى لا يذكر الأسماء، فإننا نلاحظ أن اسمى بلاتانى وكالتابلوتا المذكوران عند ابن الأثير وعند النويرى. ونقرأ اسم كورليونى بوضوح في كلا مخطوطى الأول؛ وفي مخطوطات الثانى نجد مكتوباً كاروب. ونجد الاسم التالى عند ابن الأثير مرو (وهى مدينة مشهورة في خراسان)، وعند النويرى م ر ا مع وجود حرف غير مُشكَّل بين الراء والألف ويمكن أن يكون ب ت ث ن ي؛ وأرى أن أقرأه مارينيو، وذلك بمقارنة هذا الاسم باسم هذه الأرض عند الأدريسى. أما الأخيرة فمذكورة عند النويرى فقط، وهى خرسه في أحد المخطوطين وجرحه في الآخر؛ وربما تكون المقصودة هى جيراسا أو جيراجا. راجع هوامش دى جريجوريو في هذا المقال. وأنا استبعد تصحيحه ميرنا لأن ميرنو بعيداً كثيراً عن المنطقة التى اجتاحت سنة ٨٤٠. ولا أوافق للسبب نفسه ولاختلاف الحروف على إطلاق النويرى اسم كواريب على ما يسميه ابن الأثير كورليونى.

ونهبوها (1). والاسم والموقع يجعلنا نعتقد أنها المدينة التى يطلق عليها الآن جروتى، بالقرب من چرجنتى وإن كانت هناك أماكن كثيرة أخرى في صقلية يطلق عليها هذا الاسم نفسه في حوليات الإسلام، ويحدث هذا في صقلية كما في سردينيا وبوليا وأفريقيا ومصر وفي غيرها، كما يعلم الجميع، فنشهد انتشار هذه الغرف المنحوتة منذ أزمان سحيقة في الصخر لتكون مقراً للأحياء ومقابر للموتى. ويكفى أن نذكر أسماء المدن التى استسلمت للمسلمين فيما بين سنة ثمانمائة وتسع وثلاثين وسنة واحد وأربعين للدلالة على أنهم سيطروا على وادى مازارا كله وأنهم تركوا بقية الجزيرة في سلام. ومع كل هذا فلم يأتوا بالجيش فقط إلى أراضى إيطاليا ولكن أكثر من هذا أنهم عقدوا حلفاً مع جمهورية نابولى.

(1) ابن الأثير، المرجع المذكور حيث يوجد اسم غيران ومعناه الكهف وكذلك مفردة غار، ولهذا ليس هناك شك في هذا الاسم؛ ابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١١٢. ويذكر المخطوط الفرنسى لابن خلدون اسم غيرون؛ ويذكر مخطوط تونس غيروان؛ وفي طبعة م. دى فيرجيه نقرأ كيرون، وفي النص كوركينا.

وإذا يفترض فانتزله أن اسم *Erbeses* و *Herbesus* مأخوذ من *ερεος*، وأنه يعنى «كهف»، فإنه اعتقد أنه تعرف على واحدة من الـ *Erbeso* الخاصة بصقلية القديمة في أرض الكهوف وأما الأخرى فليست بعيدة عن سيراكوزا في وادى الصخرة السحيق في بنتاليكا والذى تنتشر فيه في الواقع مثل هذه الكهوف وكأنه خلية نحل (العشرية الأولى، المجلد الأول، الكتاب العاشر، الباب الثالث، والكتاب الرابع، الباب الأول). ويصدد أحكام فانتزله هذه أنظر كوفريو، *Sicilia Antiqua*، الكتاب الثانى، الباب ١٠ و ١١. وبشأن الكهوف المستخدمة للسكن وللدفن في أجزاء متفرقة من صقلية تستحق القراءة ملاحظات م. فليكس بوركيلوت، *Voyage en Sicile* (باريس ١٨٤٨)، ص ١٦٤ وما بعدها. ويذكر وأخرى بين بيانسا وكتاجيرونى، وفي فيتزنى وسيكافورنو، ومونتى أبرتو، وأفولا، وليكوديا، وهيرلا، وهاللى ديسبيكا وكذلك كهوف بنتاليكا التى يصفها بكل تفاصيلها. لنثنين وسورتنينو وبلاجونيا ويعتقد أن الكهوف المسماة «كهوف سان كونو» هامة على وجه الخصوص وهى موجودة بالقرب من كالتابلوتا، وكذلك «الكهوف العملاقة» بين بروننى ومالتو. وقد استقيت هذا من خطاب كتبه مؤخراً لدوق ليونز، وقد تفضل وأعطانى عالم الآثار الفرنسى نسخة منه.

## الفصل السادس

الأقوياء لا ينقصهم أبداً من هو في حاجة إليهم، ولكي يتخلص من خطر قريب فإنه يجري ليسقط في حبالهم. هكذا سرعان ما وجد المسلمون أصدقاء لهم في اليابسة. لقد وجدت إيطاليا نفسها بعد موت شارلمان في أوقات عصيبة فقد صارت منقسمة غير آمنة. فلم يفكر أمراء الأفرنج وهم حكام الجزء الشمالي في توسيع حدودهم في شبه الجزيرة بسبب الخلافات العائلية ويسبب ترامي أطراف الإمبراطورية. وكان الباباوات، وهم أنصاف أمراء وأنصاف كهنة في الإمبراطورية الجديدة يمسكون بزمام إيطاليا الوسطى بلا سلاح متلخين بكل فضيحة من فضائح بلاط فرنسا. وفي مقابل هذا كان الأمراء من اللونجوبارد في بنقنتو، وكانوا لا يخشون الباباوات واتباع شارلمان وكانوا أصحاب المنطقة الجنوبية بأسرها تقريباً، يتطلعون إلى احتلال الشريط الساحلي الذي كانت تقاومهم فيه بقوات قليلة وشجاعة وبسالة نابولي وأمالفي وسورنتو وجاييتا. وأثناء أحداث هذا الصراع غير المتكافئ فإن نابولي، التي كانت بمثابة رئيس تلك المدن بدءاً من جاييتا وغيرها، كانت قد تعهدت بدفع خراج لأمراء بنقنتو. ولكن الحرب اشتعلت من جديد في سنة ثمانمائة وست وثلاثين إما لأن الجمهورية الجسورة أرادت أن تتحلل من هذا التعهد أو لأن عجرة الأمير سيكاردو قد زادت. وهكذا وبعد أن يأس أندريا قنصل نابولي من الحصول على معونات من أباطرة الشرق أو الغرب لجأ إلى مسلمي صقلية. وأرسل لهم أحد أمناء السر لهذا الغرض فانتهاز المسلمون الفرصة: وذهبوا إلى نابولي بأسطول صغير أجبر سيكاردو على فك الحصار وعلى التوصل إلى

معاملة مع حكام نابولي وإعادة أسراهم (1). كانت هذه بداية تحالف جمهورية نابولي مع أمراء صقلية. ذلك التحالف الذي استمر نصف قرن وحتى سنة تسعمائة مع كل حرمانات الباباوات وتهديدات الأباطرة وضراوة المسلمين وتجبرهم. لقد مضت عشرة قرون ولم يحدثنا التاريخ عن اتفاق حميم آخر غير هذا بين البلدين المسيحيين الإيطاليين المفتصبين كليهما، وكان الأجدر بهما أن يتقاربا وأن يسود الوثام بينهما وأن يتعاون كل منهما مع الآخر.

في فصل آخر سيتم تناول الحرب التي قام بها المسلمون في البر الإيطالي وسوف نرى بالكامل نتائج هذا التحالف ونكتشف يد أبناء نابولي التي كانت تقود هؤلاء الأصدقاء الخطرين إلى بحر الأدرياتيك حتى يهاجموا اللونجوبارديين وتبعدهم عن الساحل الغربي، وتوفر لهم، إذا ما اقتضى تحقيق هذا الهدف ذلك، ميناء في الجانب الشرقي من صقلية الذي يحتله البيزنطيون، وهذا ما يفسر ببساطة كيف ساعدت جمهورية نابولي المسلمين على حصار مسينا، إذا لم تكن هي التي نصحت بهذا الحصار.

وفي سنة مائتين وثمان وعشرين هجرية (٩ أكتوبر ٨٤٢ وحتى ٢٨ سبتمبر ٨٤٣) خاض غمار هذه المغامرة فضل بن جعفر من قبيلة

(1) يوهانس دياكونوس *Chronicon Episcop. Sanctæ Napolit. Ecclesiæ*. لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الأول، ص ٣١٤. ولا استشهد بالنسبة لهذا الحدث أو لغيره بـ *Chronici Napolitani Fragmenta*، التي نشرها براتيللي في *Historia Principum Longob.*، المجلد الثالث، لأنها تبدو لي محل شك كبير.

وإذا ما استبعدت تتابع الأحداث طبقاً لموراتوري *Annali d'Italia*، ٨٣٧ فإنني أعتقد أن هذا الحصار هو بالتحديد ذلك الحصار الذي يتحدث عنه المؤلف المجهول من سالرنو *Anonimo Salernitano*؛ وأنه بدأ في مايو ٨٦٣؛ وأن سيكاردو قد وقع الاتفاق وفك معسكره في ٤ يوليو، الخمس عشرة الرابعة عشرة، الذي نشره بلجرينو، ثم نشره موراتوري في *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢٥٦. إن الهجمات التي كان يبادر بها سيكاردو - حسب مقولة دياكونو، بعد رحيل السراسنة سرعان ما انتهت؛ ولم يبق سيكاردو - حسب ظني - بأي حرب كبيرة أخرى ضد جمهورية نابولي.

همدان؛ وكما يقول ابن الأثير فإنه بعد أن نزل في الميناء، بدأ في تضيق الخناق على المدينة هو وأبناء نابولي الذين كانوا قد طلبوا منه الاتفاق. وشن فضل غاراته على الريف، ولكن التلف وإغارات المسلمين المتتالية الجسورة لم تفت عضد أهالي مسينا، فهم قوم أبطال في كل المصور. وفي النهاية أرسل القائد المسلم جانباً من قواته للإلتفاف خلف الجبال ولتسلق الجبل المشرف على المدينة، وبدأ المعركة، كما كان معتاداً أن يفعل، من ناحية البحر، فجذب إلى تلك الناحية كل قوات الحامية؛ وفي تلك الأثناء كان الجانب الآخر من قواته يغير من فوق الجبل على المدينة، فيصيب ظهور المدافعين عنها، ويثير الإضطراب في صفوفهم؛ وهكذا استولى على مسينا (1). وبالرغم من هذا لم نقرأ أن فضل سفك دماء كثيرة. وفي السنة نفسها سقطت في يد المسلمين مدينة أخرى يذكر ابن الأثير أن اسمها هو مسكان أو ميسكان (2)، وهي مدينة هامة بلا شك، إذ أنه أشار إليها؛ ولكن لا أجد هذا الاسم لدى علماء الجغرافيا القدامى، أو لدى غيرهم. فإذا قرأنا الاسم ميهكان، كما جاء في الإدريسي، فقد ينطبق على أليميكا؛ وهي أرض في موقع

(1) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، ورقة ٢؛ ومخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول: ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١١٨، أبو الفرج، *Historia Dynastiarum*، ص ٢٥٧، وهي الإشارة الوحيدة لغزو صقلية؛ وفي النهاية حاجي خليفة، *Cronologia*، مخطوط تركي في باريس، سنة ٢٢٨، ورواية الكونت رينالدو كارلي، بعنوان *Chronologia Historica di Hazi Halifé* الخ حيث يتم تصحيح هذه العبارة على النحو التالي: «في سنة ٢٢٨ يحتل الأغلبية جزيرة صقلية، ويعني القول مسينا».

ويتحدث ابن الأثير وحده عن الاتفاق مع نابولي وعن المساعدات التي حصل عليها المسلمون. نقرأ اسم المدينة بسهولة في كلا المخطوطتين إذ نرى الحروف مكتوبة بشكل صحيح بينما نجد الحركات مكتوبة بشكل خاطئ. ولكن لا مجال للشك في الاسم إذ أن نابولي - كما نعلم - هي المدينة المسيحية الوحيدة التي كانت ترتبط في ذلك الوقت بمسلمي صقلية والتي استطاعت أن تقدم لهم أسطولاً معاوناً. وأود أن أنه في النهاية إلى أن فقرة أخرى من فقرات المخطوطة A تشير - وهو أمر غير مؤكد - إلى أن الحصار قد استمر لمدة شهرين.

(2) ابن الأثير، المرجع السابق.

حصين للغاية فوق ساحل سالسو وعلى الطريق المؤدى من بالرمو إلى قال دي نوتو عند اجتياز ملدونى في كالتافوتورو: دروب جبلية تطلخت بدماء كثيرة في تلك الحروب (1). وفي الحقيقة لم يتوان جيش بالرمو عن الهجوم على قال دي نوتو. واستولى على موديكا - وهي مدينة قديمة - بقلاعها الثمانمائة وخمس وأربعين وهي مذكورة بصيغة الجمع في أخبار كمبردج؛ وهذا يدل على أن قلاعاً عديدة كانت تحمى التلال التي كان يقسمها واديان سحيقان، هما موقع المدينة الحالية. ولعل المسلمين قد قاموا في السنة نفسها وتحت قيادة «أبي الأغلب عباس بن فضل بن يعقوب بن فزارة» بمحاربة أحد الجيوش في تلك المنطقة. وبعد وفاة تيوفيلو (٢٠ يناير ٨٤٢) يبدو أن العودة إلى طقس الأيقونات، وهو إجراء حكيم إذ أن الشعوب كانت تتلف على اتخاذه، قد ساعد على ذبوع صيت حكم الإمبراطورة تيودورا لدى الصقليين. ونلاحظ في الواقع في إحدى الكتابات المعاصرة (2) المشاعر المتأججة التي أثارها في صقلية أحد الأعياد الأرثوذكسية والتي ظهرت في ذلك اللقاء وكأنها تريد أن تنسى أن المسلمين يحتلون نصف الجزيرة ويعيثون في نصفها الآخر. ولما كانت المملكة تنقصها القوة وليس النزعة إلى الحرب فإنها رغبة منها في استغلال الحماس الشعبي أعدت جيشاً لصقلية. أرسلت إليها قوات خرسيانو، والتي أطلق عليها اسم مدينة في آسيا الصغرى، وكانت تفخر بأنها أشجع قوات

(1) إن طبوغرافية ميهكان في جغرافيا الإدريسي لا تدع مجالاً للشك أن هذا المكان هو أليميكا الحالية. إن وثيقة لاتينية قام بنشرها دي جريجوريو في *De supputandis apud Arabes Siculos temporibus* ص ٥٢ وما بعدها يحتوي أنها كانت تقع في تلك البقعة. وحسبما يقول داميكو *Diction. Siciliæ Topogr.* فإنه توجد بالقرب من أليميكا آثار مجرى مياه قديم ومقابر. وهذا الدليل واسم ميهكان أو ميهكان. يبدو لي. قد يجعلنا نفترض أنه كان موقع *Μιχαρά*، تولوميو و *Imachara* (2) انظر الفصل الثاني عشر من هذا الكتاب الثاني.

(2) انظر الفصل الثاني عشر من هذا الكتاب الثاني.

الإمبراطورية (1)، ولكنها لم تدل على ذلك خلال هذا اللقاء. إذ أنها وصلت إلى متناول يد عباس في ريف بوتيرا على ما أعتقد فانكسرت في مذبحة شنيعة: فقد قتل تسعة أو عشرة آلاف رجل لا أثناء القتال وإنما أثناء هربهم؛ ولهذا أراد المسلمون أن يبالغوا في التعبير عن انتصارهم السهل فقالوا إن ثلاثة فقط من المؤمنين استشهدوا في هذه المعركة (2).

ومنذ ذلك لم يتركوا المنطقة في سلام، فلما ذهبوا في سنة مائتين واثنين وثلاثين هجرية (٢٧ أغسطس ٨٤٦ - ١٥ أغسطس ٨٤٧) لمحاصرة لنتيني وهي مدينة قديمة شهيرة، فإن فضل بن جعفر - وهو المنتصر في معركة مسينا - وكان يقودهم، وجد الوسيلة للانتهاء من المهمة سريعاً. علم أن المواطنين قد طلبوا النجدة من الشريف الذي كان يتحصن مع رجاله في سيراكوزا أو كاستروچوفاني وأنه قد استعد مع رجاله للقيام بهجوم فقلب فضل الخطة ضد العدو. أرسل

(1) يمكن التعرف بسهولة على اسم  $\chi\rho\sigma\tau\alpha\nu\iota\tau\omega\nu$  وهو في الكتابة العربية خرزنيثا في أخبار كمبرج في جريجوريو *Rerum Arabic* ص ٤٢. وبالرغم من أن هذا ليس من بين القواعد، أي الفرق العسكرية، الخاصة بقسطنطين بورفيروچينيتو، فمما لا شك فيه أن قوات عسكرية بيزنطية كان يطلق عليها هذا الاسم وأنه كان هناك موضوع لهذه التسمية، مرتبط بأمور أخرى في زمن بورفيروچينيتو. انظر *Theophanes Continuatus*، ص ١٨١، ١٨٢، ٢٧٢ و ٢٧٤.

ولا أعتقد أن الأمر متعلق بقوات قاعدة الشرق الثانية عشر، وهو الجزيرة، أي جزيرة توريكا وجزيرة كريمةا الحاليين. ولكن اسم  $\chi\rho\sigma\tau\alpha\nu\iota\tau\omega\nu$  الذي يطلق على تلك الشعوب، قد يتطابق مع الكتابة العربية.

(2) *Chronicon Cantabrigiense*، المرجع المذكور: ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثامن، الورقة ٢؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول. طبقاً للمرجع الأول وقعت المعركة سنة ٦٣٥٤ (أول سبتمبر ٨٤٥ - ٢١ أغسطس ٨٤٦)، وطبقاً للمرجع الثاني وقعت سنة ٢٢٩ (٢٩ سبتمبر ٨٤٢ - ١٦ سبتمبر ٨٤٤)؛ ولكن عدد القتلى البيزنطيين الذي يصل إلى ٩٠٠٠ في أخبار كمبرج وإلى أكثر من ١٠٠٠٠ عند ابن الأثير لا يترك مجالاً للشك في صحة الحدث. ومن الجائز أن هذا قد وقع سنة ٨٤٥. ويقول ابن الأثير إن المعركة حدثت في مكان يسمى شاراً حسب المخطوطة A، وهناك اسم شبيه ولكنه غير مقروء بوضوح في المخطوطة C. إن عناصر الخط والكتابة تجعلني أعتقد بإمكان صحة مقولة بوتيرا.

من يشعل ناراً لمدة ثلاثة أيام فوق أحد التلال المطلة على المدينة لأن تلك هي العلامة المتفق عليها لوصول الشريف في اليوم الرابع، وترك القائد المسلم رجالاً قلائل تحت لنتيني؛ وأمر الآخرين بعمل كمين، وطلب من الأولين أن يتظاهروا بالهرب نحو الكمين. وفي اليوم الرابع تسلم أهالي لنتيني استعداداً للنصر الأكيد واعتقدوا أنهم سينالونه في لمح البصر ولكنهم رأوا المسلمين يولون لهم ظهورهم: فأخذ الجميع يطاردونهم ولم يبق بالمدينة رجل قادر على القتال بشكل جيد أو سيئ. وما أن تخطى الهاربون موقع الكمائن حتى استداروا والتقت الفرق الأخرى حول المسيحيين وأخذوا يضربونهم بالسيوف: وأفلت منهم القليلون ولجأوا للمدينة. واستسلمت المدينة بعد وقت قليل حفاظاً على الأفراد والأملاك (1).

وفي السنة التالية (١٦ أغسطس ٨٤٧ - ٢ أغسطس ٨٤٨) عادت فرقة أخرى مخذولة بالطريقة نفسها وكانت مكونة من عشرة قوارب بيزنطية نقلت الرجال إلى الأرض في ميناء مونديللو على بعد ثمانية أميال من بالرمو لكي تنتشر الفساد في الريف، كما يكتب ابن الأثير؛ ويضيف قائلاً إنهم بعد أن ضلوا الطريق عادوا خائبين الأمل إلى قواربهم. إن كل من يعرف تلك الأماكن يمكنه أن يلاحظ من خلال هذه الإشارة إنه كان هناك مشروع كبير وليس مجرد إغارات متباعدة. فبين خليجي مونديللو وبالرمو يرتفع في واد فسيح جبل بللجرينو الذي يطل على البحر وحده؛ وهو جبل ذو شكل غريب يبلغ محيطه خمسة عشرة أو عشرين ميلاً، وتسلقه صعب وإن كان ممكناً في الجانب المطل على بالرمو، وهناك درب أصعب في اتجاه الجنوب ثم دريان أو ثلاثة شديدي الخطورة؛ والباقي منحدر بل مقطوع رأسياً. وأعلى الجبل تمتد وديان؛ وهناك مراعي وفيرة في كل مكان، ولا ينقصه ماء الآبار والخزانات. ويبدو أن أميلكاري باركا قد عسكر هنالك لمدة ثلاث سنوات أثناء حرب

(1) ابن الأثير، الموضوع المذكور: ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de La Sicile*، ص ١١٩.

قرطاجنة الأولى وهو يواجه قوات روما. وهنا كان بإمكان البيزنطيين أن يؤمنوا بالتالي وحسب رغبتهم مجموعة صغيرة من الجنود أو جيشاً كبيراً، يهددون به بالرمو وهي على بعد ميلين يساراً من الجهة الجنوبية الشرقية. ومن ناحية الغرب كان يمكنهم أن يسيطروا على منخفض مونديللو وهو اليوم منطقة مستنقعات والبحيرة؛ ومن القرن التاسع وحتى القرن الثامن وسطاً بين المستنقع والبحيرة؛ وكان في القرن عشر كان ترعة عميقة حتى إنه أمكن تسميته مرسى الطين أي ميناء الطين ونجده مذكوراً في كتاب الإدريسي؛ وقبل ثلاثة قرون من الميلاد كان ميناء واسعاً حتى إنه استقبل أسطول أميلكاري؛ إلى هذه الدرجة انسحبت مياه البحر إما لفيضان غريني أو لارتفاع منسوب الأرض في هذه النقطة أو تلك من الساحل. كان من الممكن للبلجريون أن يهتم فقط بأن يضرب ضريحته من الجنوب الغربي؛ لأنه إذا حاول الاتجاه الآخر فإن هذا كان يعني أن يواجه في المعركة جيش بالرمو المسلم كله. لكن الفرقة كانت جريئة؛ لا مندفة؛ ولكنها لم تجد الطريق، وهكذا فقد البيزنطيون الأمل واندفعوا متسحين نحو سفنهم. وأبحروا بسرعة؛ وفقدوا في عاصفة هبت عليهم سبعة من السفن العشرة (1).

إذن عاث المسلمون في مزارع صقلية في كل صيف، وفي سنة ثمانمائة واثنين وأربعين هاجمها الجراد أيضاً (2). وفي سنة ثمانمائة وثمانية وأربعين عانى الناس من مجاعة شديدة حتى إنها صارت تذكر بين الكوارث الكثيرة الأخرى (3). ولعل هذه المجاعة هي التي أخضعت راجوزا وهي قلعة قوية في قال دي نوتو شيدت أو سميت أثناء الحكم

(1) ابن الأثير، الموضع المذكور يذكر اسم مرسى الطين الذي نجده مكتوباً بالحروف نفسها في كتاب الإدريسي. وفي المنتصف بين مونديللو وبالرمو يضع الإدريسي نقطة يسميها بركة، وهو اسم من الممكن أن يكون العرب قد أطلقوه على هذه البقعة أو أنه بقى منذ مغامرة أميلكاري. وعلى كل حال فإنه اختفى منذ القرن الثاني عشر وحتى الآن وتسمى تلك البقعة الصغيرة اليوم «الغذاء مريم». (فرجينى ماريا)

(2) *Chronicon Cantabrigiense*، عند دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ٤١.

(3) المرجع نفسه، ص ٤٢.

البيزنطي باسم مدينة دلماتسيا نفسها. وكثيراً ما هزّ سكان راجوزا الشجعان في صقلية نير المسلمين، ولكنهم في سنة ثمانية وأربعين استسلموا دون أي معركة وتعهدوا بأن يتركوا كل ممتلكاتهم للمنتصرين، الذين حملوا ما استطاعوا حمله وقبل رحيلهم قاموا بهدم الأسوار. ثم في سنة مائتين وخمسة وثلاثين هجرية (٢٥ يوليو ٨٤٩ - ١٣ يوليو ٨٥٠)، حلوا بالمناطق المحيطة بكاسترو جوفاني حيث فرضوا الإتاوات، وسلبوا وحرقوا وملأوا الأرياف بالكوارث؛ ثم رجعوا إلى بالرمو دون أن يصيبهم أذى (1).

وهنا في العاشر من رجب من السنة التالية (١٧ يناير ٨٥١) فارق الحياة أبو الأغلب إبراهيم بعد ست عشرة سنة من الحكم. وكان إبراهيم، دون أن يترك العاصمة مطلقاً، قد قاد الحرب ببسالة من خلال نوابه؛ وخطط لعملياته بحكمة، وأعطى شهرة للقوات البحرية، واجتاح جنوب إيطاليا؛ وقطع الجزيرة من ناحية إلى أخرى، حتى إن المسيحيين كانوا يدافعون عن أنفسهم بالكاد في الحصون الرئيسية؛ ولم يكن أحد يأمن على نفسه أو ماله خارج هذه الحصون بخطوة واحدة إلا إذا دفع الإتاوة للمسلمين. ونال مديحاً مماثلاً في شؤون السلام؛ فيتحدث عنه المؤلفون العرب قائلين إنه نظم أمور الإمارة بقوة وحكمة؛ وتشهد على هذا أعماله؛ حيث توقفت في عصر إبراهيم تلك الحركات العنيدة التي لقي أشاءها أخوه محمد حتفه: فالسلام في الداخل والانتصار في الخارج واقتسام الغنائم الكبيرة بالتساوي كل هذا جذب قوماً جدداً، وهكذا صار الجيش أو تعداد شعب بالرمو المسلم. صار أكثر عدداً. وهما الشئ نفسه في ذلك الوقت. ويستحق اسم إبراهيم أن يرتبط في تاريخ صقلية المسلمة باسم أسد بن الفرات: فقد كانا شيوخين بطلين؛ فقد بدأ الحاكم الفتح بحماس وحمية، وأما المحارب فقد أكد

(1) قارن بين ابن الأثير وابن خلدون و *Cronica di Cambridge* المراجع المذكورة. ويستند أن راجوزا مقامه على موقع *Hybla Major* الخاص بالقدماء.

بحكمته(1). وقد خلف هذا رجل قاس، اختارته الجماعة وهو أبو الأغلب عباس بن فضل بن يعقوب بن فزارة، وهو معروف بانتصاره على أهل خراسان سنة ثمانمائة وستة وأربعين. وسرعان ما أرسل حملات جالت في بلاد المسيحيين، وكسروهم في أكثر من صدام دموي؛ ويقول مؤلف البيان(2) إنهم أذلّوهم وحملوا الفنيمة إلى عباس كما يقول مؤرخون آخرون(3). وهذا يدل على أن المختار كان يمارس كل حقوق القائد الأعلى دون أن ينتظر موافقة أمير أفريقيا. وقد أرسل

(1) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول: البيان ص ١٠٤؛ ابن أيار، المخطوطة، الورقة ١٤٨، الوجه الثاني: ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٠؛ التويري في دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ٨؛ أبو الفدا، *Annales Moslemici* سنة ٢٢٨ و ٢٣٧.

صححت الاسم والتاريخ بالشكل المذكور سابقاً، ص ٣٦٦ هامش ١.

توجد عملة ضربت في صقلية في حكم إبراهيم ولكنها لاتحمل اسمه ولا اسم الأمير الأغلب؛ وهي من الفضة وتزن ١,١٠ جم ولهذا فإن قيمتها تعادل خمسة وعشرين جزءاً من الليرة؛ وهي عملة رقيقة جداً؛ وحيثما تكون الكتابة غير مطموسة فإن الحروف تكون صغيرة واضحة. على وجه العملة نجد آثار حروف مطموسة وفي وسطه رمز الأغلبة وكتابة دينية ونجماً صغيراً ذا ستة أشعة. وفي وسط الوجه الثاني توجد كتابة دينية أخرى وحولها «باسم الله ضرب هذا الدرهم في مدينة يانرم سنة ٢٣٩». هذه العملة موجودة في *Cabinet des Medailles* بباريس ودرستها هناك. وقد نشر تيشسن عملة شبيهة أو ربما نفس العملة في *Additamentum 1 Introductionis ad rem nummariam* إلخ، ص ٤٤. وقد نسخ مورتيلارو ما قرأه تيشسن في الكتالوج، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ٢٤٦.

(2) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٩ الوجه الثاني، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثاني، البيان، المجلد الأول، ص ١٠٤؛ ابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١٢٠؛ ابن ودران، *S* ٣؛ ابن أبي دينار (القيرواني)، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الأول، والنص الفرنسي، ص ٨٤؛ النويري، في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٨. ونظراً لوفاء إبراهيم في يناير ٨٥١، فإن قوات عباس الأولى لابد أن تكون قد تكونت في ربيع السنة نفسها؛ أما قوات كالتافوتورا في الصيف التالي. (3) ابن الأثير وابن خلدون، الموضعان المذكوران. في هذه المرحلة - طبقاً لما جاء في الجانب الأغلب من مخطوطات ابن الأثير وما نقله عنه ابن خلدون - نجد الفعل بلا علامات حركة تفيد الفاعل. وهكذا يبقى القارئ متردداً للوهلة الأولى إن كان الجنود قد

أمير أفريقيا إلى عباس صك الاختيار تعبيراً عن اعترافه بحق الجماعة أو لعدم قدرته على رفض الواقع. ولم يتدخل بعد ذلك في أمور صقلية، اللهم إلا عندما تم الاستيلاء على كاستروچوفاني فاهتم بأن يكتب خطابات مهيبة للخليفة وقدم له جزءاً من رفات القائد المهزوم أهداها إليه أمير صقلية. كانت هذه المراسم مستمرة وبقوة في التقليد الإسلامي التیوقراطي، ولكن صقلية لم تكن خاضعة لأفريقيا أكثر من خضوع أفريقيا لمقر الخلافة في بغداد!

استمر عباس في الحرب بضراوة. وقاد الجيش بنفسه سنة مائتين وسبع وثلاثين (٤ يوليو ٨٥١ - ٢١ يونيو ٨٥٢) وأسند مهمة الاستطلاع إلى أحد المقربين إليه وهو ربّاح بن يعقوب الذي برز دائماً لشجاعته الكبيرة وتولى أمور صقلية فيما بعد. هاجم عباس في البداية كالتافوتورا(1)، وهي معقل قوى في سلسلة جبال مادونى، كما قلنا سابقاً؛ حيث تجرأ المسيحيون على الوقوف في مواجهة المسلمين لأن عباساً كان يعيث في الحقول، ويقتل الأسرى الذين كان يأسرهم في هذه الحملة ويعود إلى العاصمة. وفي ربيع سنة (٨٥٢) هاجم كاستروچوفاني ونهبها وحرقها دون أن يستطيع استدراج الشريف البيزنطى الذي كان يقود الحامية؛ فقطع على صهوة جواده جزءاً كبيراً من البلدة دون مقاومة وعاد بأسرى كثيرين ثم يقتلهم هذه المرة بل باعهم(2). ثم مع قدوم الصيف وبداية عام مائتين وثمانية وثلاثين هجرية (٢٢ يونيو ٨٥٢ - ١٠ يونيو ٨٥٣) ركب الأسطول ليذهب للثأر، وسنتحدث عن هذا في موضعه(3). وعاد في الخريف(4). وفي الفصل الجديد، ودون أن يخرج من صقلية

قدموا الفنيمة لباس أم أنهم قدموها لأمير أفريقيا. وكذا يوحي المعنى العام للجملة واتجاه الأحداث الأخرى المرتبطة بالجملة الأولى بالتفسيرات؛ ويختلف فقط مخطوط ابن خلدون الذي يظهر فيه الفعل وعليه النقاط والحركات.

(1) هذا هو الاسم الحالي، أما الكتابة العربية الصحيحة التي كتبها المؤرخون والإدريسي فهي قلعة أبي ثور، وهو اسم يتكرر مرات عديدة في المذكرات العربية.

(2) ابن الأثير، الموضع المذكور؛ أنظر أيضاً ابن خلدون، الموضع المذكور.

(3) أنظر الفصل الثامن من هذا الكتاب.

(4) البيان، المجلد الأول، ص ٤٠٤ ودون أن يذكر بالاسم كاستروچوفاني أو أى مكان



بحكمته(1). وقد خلف هذا رجل قاس، اختارته الجماعة وهو أبو الأغلب عباس بن فضل بن يعقوب بن فزارة، وهو معروف بانتصاره على أهل خراسان سنة ثمانمائة وستة وأربعين. وسرعان ما أرسل حملات جالت في بلاد المسيحيين، وكسروهم في أكثر من صدام دموي؛ ويقول مؤلف البيان(2) إنهم أذلّوهم وحملوا الغنيمة إلى عباس كما يقول مؤرخون آخرون(3). وهذا يدل على أن المختار كان يمارس كل حقوق القائد الأعلى دون أن ينتظر موافقة أمير أفريقية. وقد أرسل

(1) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول: البيان ص ١٠٤: ابن أبيّار، المخطوطة، الورقة ١٤٨، الوجه الثاني: ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٠: النويري في دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ٨: أبو الفدا، *Annales Moslemici* سنة ٢٢٨ و ٢٢٧.

صححت الاسم والتاريخ بالشكل المذكور سابقاً، ص ٣٦٦ هامش ١.

توجد عملة ضربت في صقلية في حكم إبراهيم ولكنها لا تحمل اسمه ولا اسم الأمير الأغلب؛ وهي من الفضة وتزن ١,١٠ جم ولهذا فإن قيمتها تعادل خمسة وعشرين جزءاً من الليرة؛ وهي عملة رقيقة جداً؛ وحيثما تكون الكتابة غير مطموسة فإن الحروف تكون صغيرة واضحة. على وجه العملة نجد آثار حروف مطموسة وفي وسطه رمز الأغلبة وكتابة دينية ونجماً صغيراً ذا ستة أشعة. وفي وسط الوجه الثاني توجد كتابة دينية أخرى وحولها «باسم الله ضرب هذا الدرهم في مدينة بانرم سنة ٣٢٩». هذه العملة موجودة في *Cabinet des Medailles* بباريس ودرستها هناك. وقد نشر تيشسن عملة شبيهة أو ربما نفس العملة في *Additamentum 1 Introductionis ad rem nummariam* إلخ، ص ٤٤. وقد نسخ مورتيلارو ما قرأه تيشسن في الكتالوج، الأعمال الكاملة، المجلد الثالث، ص ٣٤٦.

(2) قارن بين ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٩ الوجه الثاني، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثاني، البيان، المجلد الأول، ص ١٠٤: ابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١٢٠: ابن ودران، ج ٣: ابن أبي دينار (القيرواني)، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الأول، والنص الفرنسي، ص ٨٤: النويري، في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٨. ونظراً لوفاء إبراهيم في يناير ٨٥١، فإن قوات عباس الأولى لابد أن تكون قد تكونت في ربيع السنة نفسها؛ أما قوات كالتافوتورا في الصيف التالي (3) ابن الأثير وابن خلدون، الموضعان المذكوران. في هذه المرحلة - طبقاً لما جاء في الجانب الأغلب من مخطوطات ابن الأثير وما نقله عنه ابن خلدون - نجد الفعل بلا علامات حركة تفيد الفاعل. وهكذا يبقى القارئ متردداً للوهلة الأولى إن كان الجنود قد

أمير أفريقية إلى عباس صك الاختيار تعبيراً عن اعترافه بحق الجماعة أو لعدم قدرته على رفض الواقع. ولم يتدخل بعد ذلك في أمور صقلية، اللهم إلا عندما تم الاستيلاء على كاستروچوفاني فاهتم بأن يكتب خطابات مهيبية للخليفة وقدم له جزءاً من رفات القائد المهزوم أهداها إليه أمير صقلية. كانت هذه المراسم مستمرة وبقوة في التقليد الإسلامي التيفرطلي، ولكن صقلية لم تكن خاضعة لأفريقية أكثر من خضوع أفريقية لمقر الخلافة في بغداد!

استمر عباس في الحرب بضراوة. وقاد الجيش بنفسه سنة مائتين وسبع وثلاثين (٤ يوليو ٨٥١ - ٢١ يونيو ٨٥٢) وأسند مهمة الاستطلاع إلى أحد المقربين إليه وهو ربّاح بن يعقوب الذي برز دائماً لشجاعته الكبيرة وتولى أمور صقلية فيما بعد. هاجم عباس في البداية كالتافوتورا(1)، وهي معقل قوى في سلسلة جبال مادوني، كما قلنا سابقاً؛ حيث تجرأ المسيحيون على الوقوف في مواجهة المسلمين لأن عباساً كان يعيث في الحقول، ويقتل الأسرى الذين كان يأسرهم في هذه الحملة ويعود إلى العاصمة. وفي ربيع سنة (٨٥٢) هاجم كاستروچوفاني ونهبها وحرقها دون أن يستطيع استدراج الشريف البيزنطي الذي كان يقود الحامية؛ فقتل على صهوة جواده جزءاً كبيراً من البلدة دون مقاومة وعاد بأسرى كثيرين لم يقتلهم هذه المرة بل باعهم(2). ثم مع قدوم الصيف وبداية عام مائتين وثمانية وثلاثين هجرية (٢٢ يونيو ٨٥٢ - ١٠ يونيو ٨٥٣) ركب الأسطول ليذهب للثأر، وسنتحدث عن هذا في موضعه(3). وعاد في الخريف(4). وفي الفصل الجديد، ودون أن يخرج من صقلية

قدموا الغنيمة لعباس أم أنهم قدموها لأمير أفريقية. وكذا يوحى المعنى العام للجملة واتجاه الأحداث الأخرى المرتبطة بالجملة الأولى بالتفسيرات؛ ويختلف فقط مخطوط ابن خلدون الذي يظهر فيه الفعل وعليه النقاط والحركات.

- (1) هذا هو الاسم العالي، أما الكتابة العربية الصحيحة التي كتبها المؤرخون والإدريسي فهي قلعة أبي ثور، وهو اسم يتكرر مرات عديدة في المذكرات العربية.
- (2) ابن الأثير، الموضع المذكور؛ أنظر أيضاً ابن خلدون، الموضع المذكور.
- (3) أنظر الفصل الثامن من هذا الكتاب.
- (4) البيان، المجلد الأول، ص ٤٠٤ ودون أن يذكر بالاسم كاستروچوفاني أو أي مكان



هزم قرى كاستروچوفاني وكتانيا وسيراكوزا ونوتو وراجوزا؛ فقطع الأشجار، وحرق المحاصيل وأخذ الأسرى ونشر القطائع في كل الأنحاء؛ وبعد أن استولى على كامرينا، أو على الأكوخ التي كان يطلق عليها هذا الاسم القديم، توقف عند بوتيرا في شهر يونيه أو يوليو؛ لأن أحد المؤرخين الحصريين يؤرخ لوجود هذه القوات في سنة ثمانى وثلاثين، أى مع بداية حملتهم؛ وأما الآخر فيؤرخ لها سنة تسع وثلاثين أى سنة انتهائها (١١ يونيه ٨٥٣ - ٣١ مايو ٨٥٤).

كانت بوتيرا مدينة قوية في أيام المسلمين؛ وكانت مزدهرة وشهيرة في أيام الإقطاعيين، حتى إنها هي التي أطلقت لقب النظير الأول للمملكة الذي استمر حتى الإصلاح الذي جرى سنة ألف وثمانمائة وثمانى وأربعين وفيه ألغى البرلمان الصقلي توارث هذا اللقب؛ ولم يظهر هذا الاسم الجغرافي قبل القرن التاسع؛ ولا توجد منشآت أو آثار تدل على أن المكان كان مأهولاً في العصر القديم وأن اسمه قد تغير فقط تحت حكم البيزنطيين. تقع المدينة فوق قمة هضبة على بعد أميال قليلة من البحر ومن نهر سالسو؛ وتطل على البلدة الخصبة التي كان القدماء يطلقون عليها اسم كامبى جيلوى؛ وأثناء الحرب كانت المدينة ملجأً طبيعياً لذلك الشعب الزراعى؛ وفي أزمنة العبودية كانت محل إقامة الطغاة. ويبدو أن القرويين قد لجأوا إلى هذا الحصن أكثر من مرة أثناء غارات فرسان المسلمين الأولى على فال دي نوتو. ولكن في سنة ثمانمائة وثلاث وخمسين عندما رأى عباس أنهم تجمعوا في الملجأ المعتاد، فكر في أن يحصدهم جميعاً في شبكة واحدة؛ وهكذا حاصر بوتيرا حصاراً شديداً لأكثر من خمسة شهور؛ وفي النهاية تعاهد مع سكانها أن يسلموه خمسة أو ستة آلاف رأس - هكذا يكتب المؤرخون - كما لو كانت رؤوس أغنام - وأن ينسحب الجيش حاملاً معه

آخر فإنه يذكر أن خراب صقلية وقع سنة ٢٣٧ ويروى أن العملية الأخرى التي وقعت على البركانت في سنة ٢٣٨؛ لأن المؤرخ يذكر أن عباساً قد أرسل في البداية رؤوس القتلى إلى بالرمو، ثم عاد هو نفسه إلى صقلية.

هذا العشد من العبيد إلى بالرمو (١).  
إننا نجهل الآن إذا ما كانت الضرورة المفزعة هي التي أكرهت المحاصرين على هذا الاتفاق، أم أن البرجوازيين، حتى يحافظوا على أملاكهم، قد خدعوا بخيانتهم السوداء سكان الريف؛ إختوتهم في المسيح، من الضيوف أو من المعروفين لديهم بحكم العادة، وسلموهم عبيداً للعدو معتبرين إياهم حيوانات من جنس آخر: لأن المسيحية لم تكن قبل القرن الثامن عشر تدقق في موضوع المساواة. أما بالنسبة للمنتصرين، فإنهم كانوا يعتبرون أنفسهم سادة بشكل أوضح علي كل البشر الذين يختلفون عنهم في الدين، وليس فقط هؤلاء الستة آلاف من الأجلاف. ولذا سعد مستعمرو بالرمو باقتسامهم مع بقية الغنائم. ويبدو لي واضحاً أنه كانت هناك حاجة شديدة للعبيد لزراعة أراضي فال دي مازارا حتى أن عباس بن فضل قد فرض طوال حكمه للجزيرة إتاوات، من النقود ومن البشر على السواء، على الأراضي التي كانت لا

(١) ارجع إلى ابن الأثير، البيان، وابن خلدون، الموضوعين المذكورين، مع ملاحظة نزع اسم بوتيرا وأن اسم نوتو يحل محله. في رواية م. دي فرجييه، ص ١٢١، وأن يحل اسم بوتيرا محل ثيرا عند وجوده في مستخلص ابن الأثير الذي يضعه في هامش ص ١٢٢. يوجد الاسم الذي كتبه كامرينا في البيان، والاسم غير واضح للأضرار التي لحقت بالمخطوطة بسبب الرطوبة مما جعل تمييز كلماتها صعباً؛ كما يذكر صديقي العالم الأستاذ دوزي دي ليدن.

وعلى كل حال تظهر حروف *sh rina, sm rina, sci m rina* أو ما شابه ذلك. ولقد فضلت الخيار الأخير، أولاً لأن التاريخ يصف هذا المكان بالمدينة؛ وثانياً لأنه لا توجد في صقلية مدينة أخرى، قديمة كانت أم حديثة، يمكن أن يحتمل اسمها هذه الحروف؛ وثالثاً لأن كامرينا كانت تقع على مقربة من راجوزا، ورابعاً لأنه بالرغم من التدمير المعروف الذي لحق بها في العصور القديمة، فإننا نعلم أن الرومان حاولوا إعادة ترميمها، وأن آثار المدينة لم تندثر وكذلك اسمها، وما زال اسم كامرانا يطلق حتى اليوم على مستنقع ونهر صغير وبرج. وكانت هناك بقايا ضخمة لمنشآت حتى القرن السادس عشر، وكما يقول هاتزلو. وهو شاهد عيان. فإنها أزيلت لبناء تيرانوفا. ومع ذلك يبدو لي أنه من المحتمل أن يكون قد أقام فيها قليل من السكان في سنة ٨٥٣، أو أن يكونوا قد لجأوا للاحتباء ببقاياها التي يحميها المستنقع. ومن الممكن أن نضيف كذلك وجود أسقفين في كامرينا في بدايات القرن السادس؛ ولكن هناك شك في أنهما كانا في كامرينا بماركا دانكونا، كما يذكر أوجلى، أم كامرينا بصقلية. انظر في هذا الصدد بيرو: صقلية المقدسة، نشرات مونجيتورى، الجزء الأول، ص ٥١٠.

تقى باليهود (1) ورفض النقود أحياناً وفضل عليها الرجال (2). ولم يتوقف عن إنزال البلاء بصقلية كل عام بالسلب والكرب وحرق الحصاد وهدم المباني، وهو ما يكرره الرواة بكثرة، دون أن يذكروا في الغالب أسماء الأماكن. وهكذا فإنه في سنة مائتين وأربعين للهجرة (١ يونيو ٨٥٤ - ٢٠ مايو ٨٥٥)، وفي العام التالي (٢١ مايو ٨٥٥ - ٨ مايو ٨٥٦) نقرا أن عباساً بقي لمدة ثلاثة شهور فوق أحد الجبال العالية ومنها كان يرسل المغيرين كل يوم لضرب ريف كاستروجوفاثي وكذلك فرقاً من الفرسان في كل جانب من جوانب الجزيرة. ويتضح من هذا أن المقصود هو جبل أرتزينو الذي من قمته يمكن رؤية جانب كبير من صقلية مثل خارطة جغرافية بارزة: ومن هنالك كان القائد الجبار يستطيع أن يشاهد بناظره هيئة البلاد: وأن يلاحظ سلاسل الجبال الرئيسية، وأن يمين النظر في القلاع الواقعة على هذه القمة أو تلك التي لم يتم الاستيلاء عليها، والسهول الخصبة التي قد يهاجمها. ولعله هو أو غيره من القواد قد تخيل من هذا الموقع إمكان تقسيم صقلية إلى ثلاثة وديان، كما أطلق عليها فيما بعد، تتقاطع حدودها بالقرب من جبل أرتزينو. وفي

أما فيما يخص بوتيرا فإن تاريخ كامبردج في دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٤٢، لا يقول بأنها توصلت إلى معاهدة، بل إنه قد استولى عليها؛ ولا يوجد اختلاف كبير بين الأمرين. ويذكر التاريخ المشار إليه أن هذا قد وقع سنة ٦٣٦٢، أي فيما بين الأول من سبتمبر ٨٥٢ و ٣١ أغسطس ٨٥٤. أي ما يوافق سنة ٢٣٩ هجرية، وهو التاريخ المذكور في البيان. وقد ظن البعض أن بوتيرا هي *Hybla Hærea*، أي ماثوريوم القدماء، ولكن ليس هناك تعليق مقنع لهذا، كما ذكرت في النص، بالنظر إلى عصر منشآت بوتيرا طبقاً للتفاصيل التي وجدتها في الكتب وما فهمته منها. وهي على كل حال أمور تحتاج إلى دراسة عميقة من جانب من يريد أن يعرف بنية عصور المسلمين.

(1) يشهد النويري على هذا، أو بالأحرى المؤرخ الذي ينقل عنه، في فقرة لم يقرأها برسيغال قراءة جيدة و مترجمة ترجمة سيئة للغاية في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum* ص ٨: *Tum ipse met profectus fuit* إلخ. ولكن يبدو لي أنه من المناسب أن أنقل ترجمة صحيحة لهذه الكلمات. يقول النويري: «وسواء خرج هو (عباس)، أو أرسل خيله، فإنه كان يعذب وينشر الكرب والخراب بين الشعوب وأراضي الأعداء؛ إلا أنهم كانوا يشترتون منه أحياناً السلام بالنقود والعييد».

(2) انظر فيما بعد اتفاق قصر - جديد.

السنة نفسها أرسل عباس مع الأسطول علياً أخاه، الذي قام بأعمال قرصنة وجمع هو أيضاً وساق إلى بالرمو عدداً وفيراً من العبيد. وبعد ذلك في صيف سنة مائتين واثنين وأربعين (٩ مايو ٨٥٦ - ٢٨ أبريل ٨٥٧) قاد عباس بنفسه جيشاً أقوى من المعتاد، واستولى على خمسة حصون لا نعلم أسماءها. وفي سنة مائتين ثلاثة وأربعين (٢٩ أبريل ٨٥٧ - ١٧ أبريل ٨٥٨) حدث في الصيفة، كما كانوا يسمون الحرب صيفاً، أن استدرج حامية كاستروجوفاثي للقتال وكسرها، وانتقل منها ليخرب ريف سيراكوزا وتاورمينا ومدناً أخرى. ثم عسكر في إحدى القلاع - يسميها أحدهم القصر الجديد - والمقصودة هي كاستيل نوفو، بينما يسميها آخر بتحريف بسيط قصر الحديد؛ وأعتقد أن المقصود بها ونظراً لأهميتها جاليانو والتي ذكرها البلاذري الذي كان يعيش آنذاك في بغداد. كانت جاليانو حصناً من حصون حروب صقلية في العصر الوسيط، ولا زالت تحتفظ حتى اليوم باسمها وآثار تحصينها الرائعة الطبيعية منها والمصنوعة. حاصرها عباس لمدة شهرين ثم عرض سكانها دفع فدية مقدارها خمسة عشر ألف دينار، أو ما يعادل مائتي وسبعة عشر ألف ليرة فرفضها؛ وضيق الحصار على القلعة واستولى عليها في النهاية استيلاء عهد بشرط هدم المنشآت وأن يخرج فقط مائتا مواطن أحرار، أما الباقيون فيصبحون عبيداً: وقد حملهم في الواقع إلى بالرمو وباعهم (1). وفي السنة نفسها استسلمت تشيفالو

(1) ارجع إلى ابن الأثير، المخطوطة A الجزء الثاني، الورقة ١٩ الوجه الثاني، والمخطوطة C، الجزء الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثاني؛ البيان، الجزء الأول، ص ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦؛ وابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢١ حيث لا يبدو لي النص التالي صحيحاً:

"et s'empera même du chateau neuf de cette ville (Castrogiovanni)" بلانوري، مخطوطة ليدن، ص ٢٧٥ يذكر أنه في خلافة المتوكل (من سنة ٨٤٧ إلى سنة ٨٦١) تم احتلال كاستروجوفاثي وجاليانو ويكتب مثل الإدريسي: وهاتان هما المدينتان الوحيدتان اللتان تم الاستيلاء عليهما في صقلية ويرى ضرورة ذكر اسميهما.

وأنا أعتقد أن قصر الحديد، أو القصر الجديد ليس إلا اسماً ثانياً لقلعة جاليانو، لأنني لا

وهدمت مبانيها هي أيضاً ولكن أطلق سراح كل سكانها: وكان هذا عهداً أوفر حظاً بالنسبة لتلك الأزمان: فقد عقده عباس كما هو واضح، لأن تشيغالو لم يكن من اليسير تجويعها (1) نظراً لوقوعها على ساحل البحر.

ووقعت أحداث أشد نكبة سنة مائتين وأربع وأربعين للهجرة (٨ أبريل ٨٥٨ - ٦ أبريل ٨٥٩). ففى الصيف خرج من بالرمو الجيش بقيادة عباس وفى الوقت نفسه الأسطول بقيادة أخيه علي: فقام الأول بنهب القرى التابعة لكاستروچوفانى وسيراكوزا دون أى عائق ثم عاد إلى بالرمو. أما علي فقد ذهب إلى بحار كريت، لا ليهاجم المستعمرة الإسلامية كما ظن البعض، وإنما أثناء إبحاره أمام سواحل بوليا، حيث كان يتحارب المسلمون والمسيحيون، أخذ يطارد السفن البيزنطية فى البحر الأدرياتيكي، أو أن الريح قد حملته بعيداً إلى هذا الحد. والتقى بأربعين سفينة بيزنطية يطلق على قائدها الكريتى: وقد يكون هو نفسه جوفانى الذى حكم بلويونيزو فى سنة ثمانمائة وأربع وثمانين (2). وأطلق

أستطيع أن أفترض أن الرواة الآخرين قد أهملوا هذا النصر البارز الذى ذكره البلاذرى، ولأن القصر المذكور هو الميدان المهم والوحيد الذى قاموا بالاستيلاء عليه أثناء خلافة المتوكل دون أن نجد اسمه فى جغرافية صقلية. ويجب أن أتبه كذلك إلى أن الإدريسي يذكر فيما بين ترمينى وتشيفالو على الساحل صخرة الحرير أو حسب مخطوطة أكسفورد، الحديد: وهى حصن قوى فى أيامه وهى *Castrum Roccellæ* فى وثائق صقلية بالعصر الوسيط: ويبقى منها اليوم آثار روتشيللا واسمها. وهو الاسم الذى يطلق كذلك على قرية صغيرة داخل البلاد وتسمى أيضاً كامبوفليتشى. وبالرغم من قربها من تشيفالو التى تم الاستيلاء عليها فى السنة نفسها، وبالرغم من الاتفاق على اسمها فى المخطوطات فإنى لا أعتقد أن هذا الحصن كان يستوعب هذا العدد الضخم من الناس الذى تقدم فدية له ١٥٠٠ دينار، إلخ. وفى النهاية يبدو أن المقصودة هنا ليست كاسترونوفو، وهى القصر الجديد فى إحدى الروايات، لأن الإدريسي كتبه قصر نويو.

(1) البيان، الجزء الأول، ص ١٠٦. الاسم المكتوب *Sl'ida* وبه خطأ إملائي وهو ما يحدث كذلك فى بعض مخطوطات الإدريسي.

(2) يشار إلى جوفانى المعروف بالكريتى وهو حاكم بلويونيزو فى تيوفان، الفصل الثانى والستين، ص ٣٠٣؛ ولكنه لا يظهر فى أى مناسبة أطلق عليه اسم الشهرة هذا، ولا يتحدث عنه فى مكان آخر.

عليه لقب الكريتى ربما بعد هذه المعركة، حباً فى إطلاق أسماء رومانية ولعدم وجود انتصارات أكثر مجدداً. أثناء المعركة التى دارت بين الكريتى وعلي فى صيف سنة ثمانمائة وثمانى وخمسين، فقد الكريتى فى البداية عشرة سفن بكل بحارتها؛ ثم عند استئناف القتال انقلب الحظ وهُزم المسلمون هزيمة دموية واستولى على عشر سفن من سفنهم: وعاد علي مع ما بقى من أسطوله إلى ميناء بالرمو (1). وحل الشتاء، وانطلقت كما هى العادة، حملة ثانية على ريف كاستروچوفانى لجمع الفدية والأسرى، وحملت إلى بالرمو فيمن حملت رجالاً ذائع الصيت فى بلاده (2). أمر عباس بقتله وهو فى غيظ شديد لما حدث للأسطول، أو متظاهراً بهذا كي يحصل على أكبر فدية، أو لأن هذا الرجل لم يساو شيئاً فى سوق الرقيق إذ كان بائساً تيساً فى شخصه وروحه. ووقف

(1) انظر ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ١٩ الوجه الثانى، والورقة ٢٠ الوجه الأول؛ والمخطوط C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثانى؛ *Chronicon Cantabrigiense* فى دى جوريجوريو *Rerum Arabic.*، ص ٤٢؛ البيان، المجلد الأول، ص ١٠٦؛ النويرى، فى دى جوريجوريو، المرجع المذكور، ص ٩؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢١ وقعت المعركة البحرية قبل ٢١ أغسطس ٨٥٨، لأن أخبصار كمبردج تؤرخ لها سنة ٦٣٦٦.

ونستقى من ابن الأثير أن الأسطول الذى حاربه علي هو أسطول الروم، أى البيزنطيين وهكذا يسقط رأى م. كوسين دى برسيشال، *Histoire de la Sicile* فى النويرى، ص ١٩ بأن الكريتى هو أبو حفص عمر. ولهذا ينبغي تصحيح ما كتبه رامبولدى، *Annali Musulmani*، الجزء الرابع، ص ٢١٥؛ ومارتورانا، *Notizie Storiche dei Saraceni Siciliani*، الجزء الأول، ص ٤٣. ويتحاشى ونيرش فى *Commentarii*، الكتاب الأول، الفصل الثامن، § ٧٩، هذا الخطأ، ولكنه يقع فى خطأ آخر إذ يقول إن المعركة البحرية استمرت أمام سيراكوزا؛ وهو ما لا نجد عنه أى إشارة فى نص ابن الأثير الذى يربطه باستشهاد من م. دى فرجيه.

(2) النويرى يقول عنه «بربرى» وتعنى «غير عربى» ولكن هذا اللفظ غير معناد فى الإشارة إلى الروم، سواء البيزنطيين أو الإيطاليين؛ ويطلق عليه ابن الأثير، روميا.

أمام عباس في لباقة النبلاء وقال له «دعني أحيأ فأعلمك بأمر يناسبك». فسأله الأمير على انفراد «ما هو؟» فقال له الخائن: «سأسلمك كاستروچوفانى». واستطرد قائلاً: «في هذا الشتاء ومع هذا الجليد لا تتوقع الحامية هجوماً فتقل الحراسة؛ لهذا فإذا أردت أن ترسل معي جانباً من الجيش فسوف أجعله يدخل كاستروچوفانى». ووافق عباس واختار ألفاً من الخيل وسبعمئة من أشجع الرجال وقسمهم إلى مجموعات كل منها عشرة رجال، وعين رئيساً لكل مجموعة؛ وجهاز سراً كل شئ وقاد بنفسه الرجال، وخرج ليلاً من العاصمة. وتحاشى كما تراءى له طريق كالتافوتورو المعتاد، إذ إنه طريق موحش وصعب في الشتاء، وهو طريق مستقيم تقريباً من بالرمو إلى كاستروچوفانى في اتجاه جنوب الشرق؛ وانطلق في الطريق الآخر وهو طريق أطول وأسهل يؤدي إلى كلتانيستا، وهي مدينة تبعد ستة عشر ميلاً جنوب غرب الحصن المتأمر عليه. ونقرأ أن الفرقة قد توقفت عند مرحلة من جبل البحيرة (1)، بحيرة برجوزا بكل تأكيد، وهي تبعد خمسة أميال إلى الجنوب من كاستروچوفانى، وقد نستنتج من هذا أنها توقفت عند كلتانيستا أو عند بيترا برتسيا، وهي أرض قريبة. وبقي عباس مترصباً ومعه أكثرية الرجال، وأرسل ربّاح ومعه أقوى الرجال المنتقيين من بين الأقوياء ليقوم بأصعب مهمة: فتحركوا بلا ضجيج عند حلول الليل واصطحبوا معهم الخائن المسيحي مربوطاً بهم، وجعله ربّاح يمشى أمامهم، ولم يرفع ناظره عنه. ومن الواضح أنه أراد أن يسلك درياً صاعداً من أكثر الأماكن صعوبة وأقلها حراسة فاضطرت مجموعة

(1) جبل الغدير، هذا ما يكتبه النويرى. والاسم الذى استخدمه للمحلة هو مرحلة وتتفق مع ما نطلق عليه «وقفة». ويختلف طول الطريق باختلاف الأماكن. فيقول الإدريسي أنه ١٨ ميلاً بين كلتانيستا وكاستروچوفانى، و١٢ ميلاً بين هذه وبيترا برتسيا. والمسافة بين كلتانيستا وبحيرة برجوزا هي المسافة نفسها بينها وبين كاستروچوفانى؛ ولكن بيترا برتسيا بموقعها إلى الجنوب الغربى هي أقرب إلى البحيرة وأبعد عن المدينة.

ربّاح إلى الاتجاه نحو الساحل الشمالى لجبل كاستروچوفانى الذى يملؤه الحصن من هذه الناحية: وأن عباساً كان لا بد أن يمتطى جواده بعد سويحات في اتجاه بحيرة برجوزا ليصعد إلى كاستروچوفانى من الناحية الجنوبية حيث توجد الضاحية السكنية؛ وأن يظهر عندما يسير ربّاح على الحصن. وهكذا فعل المهاجمون على ما يبدو. أخذ ربّاح يتسلق كما كان يشير إليه الأسير فوجد صخرة مستوية، فوضع السلام المعدة لهذا الغرض؛ ووصل في النهاية إلى أسفل القلعة عند بزوغ الفجر. وهي الساعة المصيرية بالنسبة لكثير من القلاع المحاصرة، ففيها يبدو أن خطر الليل قد زال؛ وهكذا استسلم حراس الحصن للنوم. عندئذ قاد الخائن المسلمين إلى فتحة مجرى مياه تقع تحت الأسوار (1)؛ فنفذوا منها الواحد تلو الآخر وما أن صاروا داخل القلعة حتى رأوا السماء من جديد. وانقضوا مندفعين على البيزنطيين؛ يقتلون كل من يعترض طريقهم؛ ويفتحون البوابة. فانطلق عباس عندئذ يقطع الضاحية السكنية، ودخل الحصن مع طلوع الشمس عند ساعة صلاة الصبح عند المسلمين في الخامس عشر من شوال سنة مائتين وأربع وأربعين للهجرة الموافق أربع وعشرين يناير سنة ثمانمائة وتسع وخمسين من التقويم الميلادى ولم يترك أحداً من الجنود المسيحيين حياً. وتضيف الأخبار أن أبناء أمراء تم أسرهم، وكذلك نساء من الأشراف بمجوهراتهم؛ ومن ذا الذى كان يستطيع حصر بقية الغنائم؟ وسرعان ما افتتح عباس مسجداً؛ وأمر بإقامة «درازين» وصعد يوم الجمعة التالى، في يوم الجمعة، كما يسميه المسلمون وكما يقول فقهاؤهم أن عناصر العالم قد اجتمعت فيه، طفق القائد القاسي فيما بين المذابح الأخيرة وبكاء الضحايا وشطط الغالبين يخطب في رجاله: وفي اتضاع وقسوة كان

(1) يتحدث النويرى عن نافذة كانت تدخل منها المياه؛ وابن خلدون عن بوابة صغيرة كانت تدخل منها المياه وتلقى منها القمامة.

يرفع إلى الله انتصاره على كاستروچوفاني (1). واعتبر من أبرز انتصارات ذلك العصر (2). وكانت سعادة المسلمين بالغة حتى أنهم نسوا الأحقاد بين رجال الدولة فأرسل أمير صقلية أسلاباً كثيرة إلى أمير أفريقيا الأغلبى؛ وأخذ هذا يختار النساء والفتيان من بين الأسرى ليقدمهم هدية إلى كبير طائفته في بغداد (3).

وما أن ذاع الخبر بين سكان الجزيرة المسيحيين، سواء كانوا خاضعين للمسلمين أو لا، وكانوا ينظرون على مدى ثلاثين سنة إلى حصن كاستروچوفاني كعهد وميثاق للتحرر، حتى انتابهم الفزع الشديد في البداية حتى إن العرب أسرعوا بالكتابة بأن الشرك في صقلية في ذلك الوقت قد أصابه الذل والانكسار. ولكن بعد ذهول اللحظة الأولى ظهرت بوادر المشاعر الجياشة فدعا الإمبراطور ميكيلى الثالث أهالى صقلية أن يشاركون في المجهود الحربي. كان ميكيلى معروفاً بالشراة والشهوات والمجون ومؤمرات البلاط وتنافس الكبار. ولم يذكر المؤرخون البيزنطيون هذه المبادرة؛ لأن جُلَّ اهتمامهم كان ينصب على هذه المساوئ؛ وإذا ما وجدنا إشارة إليها فإننا نجدها لدى المؤرخين

(1) انظر ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٠ الوجه الأول؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثاني؛ *Chronicon Cantabrigiense*، في دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ٤٢؛ التويرى، المرجع المذكور، ص ٩، ١٠؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢١، ١٢٢؛ أبو الفدا، حوليات المسلمين، سنة ٢٣٧ هجرية وهذا التاريخ خطأ؛ ابن أبي دينار، المخطوطة، ورقة ٢١، الوجه الأول، والنص الفرنسي، ص ٨٥، وفيه نقرأ بدلاً من كاستروچوفاني «قلعة بونا»؛ ابن ودران، ٣٩، بنفس الخطأ الوارد في أبي الفدا. ويقول ابن الأثير والتويرى خطأ إن الاحتلال وقع يوم الخميس بينما يوم ١٥ شوال ٢٤٤ الموافق ٢٤ يناير ٨٥٩، هو يوم الثلاثاء.

(2) هي إحدى المدينتين اللتين تم الاستيلاء عليهما في صقلية، وذكر اسميهما البلاذري وهو معاصر للأحداث، في المخطوطة، ص ٢٧٥.

(3) ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١١٦.

العرب ولكنها مجرد إشارة غير واضحة ويبدو أن الإستعدادات كانت على مستوى ميكيلى المخمور. فقد تم إحضار الجنود من (كبدوكيه) كابادوتشا، حسب قراءتى، وألقى بهم علي متن ثلاثمائة سفينة تحت قيادة أحد الأشراف؛ وماذا كان ينقصهم لاستعادة صقلية؟ ورسوا في سيراكوزا في خريف سنة ثمانمائة وتسع وخمسين ذاتها أو في صيف سنة ستين؛ ويبدو أنهم مالبثوا أن تحركوا مع الجيش في اتجاه الساحل الشمالى. فقد خرج عباس، حسبما يقول ابن الأثير، من بالرمو ليلاقي العدو، وحاربه وكسره وطارده حتى موضع السفن واستولى على مائة منها وقام بمذبحة فظيعة للرجال وفقد من رجاله ثلاثة فقط أصابتهم الحراب، كما يقول المؤرخ (1)، وتغنى بقصة النصر على النصارى. ولكن من الواضح أن زهو المنتصرين هذا، وهو بالتأكيد ناتج عن جبن الآخرين، ناجم عن الهزيمتين اللتين وقعتا للجيش القادمة من وراء البحار، ولم يحدث الشئ نفسه في المعارك التي جرت ضد مسيحيي صقلية.

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٠؛ والمخطوطة C، المجلد الرابع، ورقة ٢١٥، الوجه الثاني. ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٢ يتحدث عن الموقعة ويخطئ التاريخ. وتاريخ كميردج في دي جريجوريو *Rerum Arabic*، ص ٤٢ يقول فقط: سنة ٦٣٦٨ *Descenderunt Fendaniat*؛ والتاريخ والاسم يحتاجان إلى تعليق. وإذا ابتدأنا بالاسم فإنى أقول إنه في المخطوطة مكون من ستة حروف دون أداة التعريف ومن بينها لا يوجد سوى حرف حركة واحد. ولهذا فيمكن قراءتها بمائة طريقة مختلفة. وقد التزم المحققون بأغريها، بمعنى أن *Fendaniat* اعتبروها *Effendit*. ولما كان واضحاً لى أن اسم هذا الجنس يجب البحث فيه بين الشعوب التي كانت تحارب تحت الأعلام البيزنطية فإنى لا أتردد في قراءته *K b d k i a* وهو ما لا يغير شيئاً في عناصر أى حرف مذكور في المخطوط، ولكن يتم تصحيح الحركات فقط، ويوجد اسم كابادوتشا الشهير، وعساكر هذه المنطقة مذكورين في حروب المشرق في ذلك الوقت. أما بالنسبة للتاريخ الذى يبدأ بالأول من سبتمبر ٨٥٩ وحتى ٣١ أغسطس ٨٦٠ فإنه يوضع في بداية الأحداث التي يوردها ابن الأثير، ومن المذكور أنه لا يلتزم التزاماً دقيقاً بتابع الأحداث، عندما يروى نزول الشريف وهزيمته في سنة ٢٤٤ نفسها، والتي لم يكن باقياً على انتهائها سوى شهرين بعد الاستيلاء على كاستروچوفاني.

ولم يحدث أن قلّت شجاعتهم في هذه الحركة، لأننا نرى أنه مع أول ظهور للدعم البيزنطي تنهض قلاع كثيرة من قلاع الجزيرة ولا تخضع خضوعاً سهلاً بعد انهزامها: قلاع بلاتاني، وكالتافوتورو، وكالتافوتورو التي سبق أن ذكرناها وكذلك سوتيرا (1)، وهي أرض لا أعلم كيفية قراءة اسمها إبلا، أفولا أم إنتللا (2)، قلعة عبد المؤمن (3)، وغيرها لم تذكر أسماؤها، وكانت كلها قد تمهدت بطاعة المسلمين ودفع الجزية لهم. وأخذ عباس ينقض عليها انقضاضاً سريعاً لعقابها في عام مائتين وستة وأربعين (٢٧ مارس ٨٦٠ - ١٥ مارس ٨٦١). وقابله الجيش المسيحي، الذي ربما قامت تلك البلديات بتجميعه على وجه السرعة، وانتصر عليه عباس في مذبحة رهيبة؛ وبعد أن تجاوزه، وحاصر قلعة عبد المؤمن وبلاتاني. وعبثاً كان يجهد ذاته في ذلك المكان فقد علم - كما يقول ابن الأثير - بوصول جيش بيزنطي آخر: ربما من البقية الباقية من كابادوتشا وقد أضيفت إليه ميليشيات الجزيرة؛ ويبدو

(1) هي أرض طينية في فال دي مازارا؛ وهي اليوم في منطقة جرجنتي. وبها آثار قلعة قوية تبعد قليلاً عن موقع المدينة الحالي. واسمها يرد في الإدريسي مع تغيرات طفيفة. وهو اسم يوناني قد يرجع إلى العصور المسيحية.

(2) يذكر أحد مخطوطات ابن الأثير أ ب ل ا، والآخر أ يلا؛ ومن الممكن أن يتغير حرف الألف الأول بأي حركة. وللبحث عن الأسماء الجغرافية التي قد تتفق مع هذه الأصوات، فإنه للوهلة الأولى يجب أن نذكر الاسم القديم إبلا، وهو اسم أطلق على مدن مختلفة في صقلية القديمة. في المنطقة الواقعة بين الشرق والجنوب وإن لم يكن معروفاً موقع أي منها. ثم يأتي اسم أفولا، وهي أرض بالقرب من سيراكوزا، وهي بلا شك أبولا المذكورة في إحدى وثائق ١١٤٩، وقد تكون *Ἀβόλλα* ستيغانو البيزنطي. ولكن لا أفهم انتفاضة هذه الأرض وحدها في فال دي نوتو بينما كل الأراضي الأخرى التي زعزعت النير كانت متجمعة في فال دي مازارا، ولم تكن كالتافوتورو بعيدة جداً، ولكني أود أن أضيف حرفاً وأن أعدل في الحركات، وأقرأها إنتللا، وهي قلعة قديمة نشاهد آثارها؛ وقد تحصن بها مسلمو صقلية في بداية القرن الثاني عشر ولمدة طويلة ضد الإمبراطور فريديريك الثاني. (3) لا أجد هذا الاسم عند الإدريسي، ولا أجد ما يشابهه سواء في الوثائق أو في جغرافية اليوم. ومن الرواية يتضح أنها كانت في فال دي مازارا «وقلعة عبد المؤمن» أطلق عليها اسم شخص.

إن هذه القوات كانت تتقدم نحو بالرمو بطول الساحل الشمالي. فاستعد عباس لملاقاتهم تاركاً الحصار، وعبر الجبال ووجد العدو بالقرب من تشيفالو؛ وبعد صدام عنيد استطاع اجتيازه بشجاعته المعهودة وأجبره على العودة إلى سيراكوزا في حالة سيئة. وما أن عاد هو إلى بالرمو حتى أخذ في تقوية حصون كاستروچوفاني، وفي إصلاح دورها ووضع بها حامية مسلمة كبيرة. وهذا يدل على أن مجهود الصقليين كان عاماً ولحظياً. ولكن يبدو أن الهزيمة الثانية التي لحقت بالجيش الإمبراطوري قد أقتعتهم بأن يلقوا السلاح؛ وفي السنة الهجرية التالية (١٦ مارس ٨٦١ - ٥ مارس ٨٦٢) ظهر عباس ماضياً هادئ البال يسلب قرى سيراكوزا، كما كان معتاداً قبل استيلائه على كاستروچوفاني وعند عودته من هذه الحملة وصل إلى جروتى دي كركانا (1) وممرض وتوفي في اليوم الثالث، في الثالث من جمادى الثاني (١٣ أغسطس ٨٦١)، بعد إحدى عشر سنة من الحروب المستمرة، فلم تمض سنة - كما يؤكد الرواة - في الصيف أو الشتاء، أو في كلا الفصلين، إلا وقطع البلاد المسيحية في صقلية وأحياناً في كالابريا وبوليا أيضاً حيث أقام

(1) ابن الأثير هو الوحيد الذي يذكر اسم غيران هذه، أو «جروتى» وهو اسم مكتوب في كلا المرجعين بلا حركات، وفي أحدهما منقوطة وفي الآخر غير منقوطة، حيث نقرأه في الأول هكذا كركن *krkna*، وفي الثاني توضع ف *F* بدلاً من ك واحدة أو من كلتيهما *K*. وكان من الممكن أن أقرأها كوكن على اعتبار أن الواو قلبت راء، وهو خطأ يحدث كثيراً في المخطوطات العربية، لو أن موقع كوكن القديمة، حيث بقي بليزاريو مع الأسطول قبل أن ينتقل إلى غزو أفريقيا، كان موقعاً مؤكداً ولم يكن على ساحل البحر، إذ إن هذا لم يكن طريق عباس وهو عائد إلى بالرمو. إن الكهوف، أي مجموعة الكهوف التي حضرها الإنسان جزئياً بيديه، كثيرة جداً في صقلية وهذه الإشارة تكفي لتحديد المكان دون الاستعانة باسمه. لهذا لن نصل إلى معرفة الاسم الحقيقي الذي يفترضه الباحث إلا بعد دراسة هذه الآثار القديمة. وعموماً فإن الافتراضات يمكن أن تتناول الكهوف القريبة من بلاتسولو، وبين بيانسا وكلتا جيريوني، أو الكهوف الأخرى بين بروتيه وماليتو، أو كهوف ماكارا بالقرب من ميناء فينديكارى الذي يمكن أن يكون كوكن بروكويو على بعد ٢٠٠ مرحلة من سيراكوزا. أنظر فيما يتعلق بالكهوف التي ذكرتها، فاتزللو، الجزء الأول، الكتاب الرابع، الباب الثاني، والكتاب العاشر، الباب الثاني؛ بوريكلوت، *Voyage en Sicile* ص ١٨٥، والهامش الذي كُتبه بالفصل السابق ص ٣٧٥.

مستعمرات لرجالهم. ودفنه المسلمون حيث مات، ولكن ما أن انصرفوا حتى انتقم المسيحيون انتقاماً لا طائل منه، فنبشوا قبره وأحرقوا جثة القائد القاسي، الذي كانوا لا يزالون يرتعدون من اسمه (1).

## الفصل السابع

حتى هنا أظهرت لنا الحوليات العربية حقيقةً هيكلًا من التاريخ ولكنه لم يكن مبتوراً. وقد رأينا جماعة بالرمو تحتل بعض الأماكن المهمة في الوسط وعلى الساحل الشمالي حتى مسينا، وتجبر بلاد الجنوب والشرق على دفع الجزية، باستثناء المدن الكبيرة المحاطة بالأسوار وبعض الأقاليم الجبلية؛ ويصرف النظر عن أوجه التلف التي أصابت معظم مناطق بالرمو وتراباني الحالية، فإنه من المعتقد أن المنتصرين كانوا يمسون بزمام تلك الأراضي. ولا شك في أنهم كانوا يقيمون في مدن وقلاع: أقل قليلاً من ثلاثين، كما يستخلص من كتابات البلاذري الذي كان يعيش في تلك الحقبة في بلاط بغداد (1).

وإذا تحدثنا عن أحوال المجتمعين اللذين كانا يتنازعان صقلية، فإننا سنلمح في أحدهما، علاوة على الكفاءة في الحرب والاجتهاد في العمل، وفاق النفوس، الذي كان يسود عند توزيع الغنائم والجزية بمساواة أبوية تقضى على الأطماع. وعلى الجانب الآخر فإن الصقليين، مع تعرضهم لتعسف الرهبان والاستبداد، لم يستاءوا كثيراً من النير الجديد، بعد أن ضمن لهم ممارسة العبادة وامتلاك الممتلكات كما كانوا يظنون

(1) البلاذري، المخطوطة، ص ٢٧٥. يقول صراحة أن الأغلبية كانوا قد استولوا في صقلية على ما يزيد على عشرين مدينة، كانت مع ذلك في أيدي المسلمين، عندما احتلوا كاستروجوفاثي وجاليانو. وهذا الرقم يوازي تقريباً عدد الأسماء التي نستخلصها من كتاب الحوليات الآخرين. ولكنه من المؤكد أن بعض الأماكن التي ذكرها هؤلاء مثل مينيوسو وتيرا كانت قد هجرت؛ وهناك أماكن أخرى على العكس من ذلك مثل بلاتاني وراجوزا فإن الأراضي التي يتحدث عنها البلاذري هي المدن أو القلاع التي كان يقيم فيها المسلمون. وتسميته للمدينة (مدينة) لا يجب أن تؤخذ هنا بمعناها الدقيق.

(1) قارن: ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٠، والمخطوط C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثاني؛ ابن خلدون *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ص ١٢٢. ويبدو لي أن مخطوط ابن خلدون خطأ في أن عباساً كان يحاصر قلعة الروم أي قلعة البيزنطيين. بينما يجب أن نقرأ قلعة للروم أي قلعة للبيزنطيين. ويشير بكل تأكيد إلى موت عباس، مع بعض الاختلافات في التاريخ، النويري في دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ١٠؛ البيان، المجلد الأول، ص ١٠٦؛ أبو الفدا، *Annales Moslemici* سنة ٢٤٧، § ٣؛ ابن ودران، § 3 في النص، والنص الفرنسي م. شربوتو في *Revue de L'Orient*، ديسمبر ١٨٥٢، ص ٤٢٧؛ ابن أبي دينار، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الأول.



ولم يرغبوا في تعريض أنفسهم للخطر بدفع الجزية لامبراطور القسطنطينية بدلاً من مسلمي بالرمو. ومن بين الإمارات التي كان يُحارب باسمها ساعدت إمارة أفريقية الجماعة بأن تركتها تفعل ما تشاء: حيث إن أوائل الخلفاء الذين جاءوا بعد زيادة الله كانوا يتسّمون بنفس وديعة، وكانوا ينظرون بعين الرضا لانتقال مثيري القلاقل من الرجال إلى صقلية وإيطاليا. أما الإمبراطورية الرومانية المتأخرة فإنها على العكس من ذلك كانت تفعل القليل؛ بل القليل جداً في صقلية: وفي الوقت نفسه كانت تظهر للعالم إلى أي مدى من السخف والفوضى والعار يمكن أن يصل الاستبداد. وقد وجهت الإمبراطورة التقية تيودورا (٨٤٢ - ٨٥٤) للإمبراطورية ثلاث ضربات جديدة: إدانة الهرطقة الباوليتشان، وقد جرت وراءها حروباً بالغة الوحشية؛ وطموح الشقيق «باردا» وتربية ميكيلي الثالث، ابنها، الملقب بالسكير تربية سيئة، الذي طرد والدته من البلاط (٨٥٤)، وحطم كل قيود الحياء، وانهك في حياة دنيئة؛ وقرب المهرجين والأوغاد؛ وبدد الأموال العامة وقاد الحرب على الأعداء الذين كانوا يحاصرون الإمبراطورية بغياء وجبن أو إهمال؛ وأخذ يتأرجح بين إهانة العبادة المسيحية وتشبيد الكنائس الرائعة؛ وأخيراً أشعل بسفه الخلاف الكبير في بطريركية القسطنطينية: التي كانت محل نزاع بين إنياتسيو وفوتسيو، أو بين مؤيدي البابا ومؤيدي البلاط (٨٥٧). ومن هنا فإذا كان هناك ما يتعجب له المرء في أحداث صقلية فإنه عناد الجيوش البيزنطية وليس عجزها. وفي الوقت نفسه تبدو أسباب تقدم الجماعة المسلمة تقدماً مستمراً، في الثلاثين عاماً التي مضت منذ الاستيلاء على بالرمو وحتى موت عباس بن فضل، تبدو بسيطة واضحة.

وفي تلك الفترة تقريباً بدأ الحظ يتغير، كما تؤكد الحوليات العربية، فتارة تعترف بذلك وغالباً ما تلزم الصمت. ولكن بما أنها تتحدث قليلاً عن ذلك، والبيزنطيون لا يقولون شيئاً، فإن الأحداث ترد بالفعل تحت

أعيننا منقطعة ومختلطة، حتى أنها تبعث على الشك في كل خطوة، إن لم نعرف أحوال المنتصرين والمهزومين الجديدة. لذا يجب علينا أن نقلب الترتيب الطبيعي للرواية، ونفصل الأحداث العامة التي نستطيع أن نستنتجها؛ ثم نأتي بهذه الحصيلة إلى الأحداث الخارجية، إلى قشرة التاريخ، التي يرسمها رواة الأخبار.

وإذا بدأنا بالجماعة الإسلامية فإننا نرى أن الوفاق قد استمر فيها أكثر ما يمكن لأن الحظ الوافر جذب جماعات جديدة؛ وخضوع المسيحيين للجزية قلل من الغنيمة؛ وتضخمت العصابات التي حرمت من مكاسب الحرب، وانهمكت في السرقة على الرغم من العهود؛ ولجأ المسيحيون الذين استفزتهم هذه الأساليب إلى أعمال يائسة؛ ومن هنا جاءت هزائهم الجديدة وقتلهم وعبوديتهم؛ واحتل المسلمون في النهاية العديد من الضياع نتيجة لهذه الظروف. وحول أساليب الاحتلال، سنتحدث في الكتاب الثالث، ويكفي هنا أن نلاحظ أنه كانت هناك أساساً طريقتان: تجريد الملاك القدامى من أملاكهم بطردهم أو تحويلهم إلى عبيد، أو تحويلهم ليصبحوا موالى تابعين، ليأخذوا منهم جانباً مما كانت تدره الأرض. ولكن الدخول التي كانت تعود على المسلمين كانت توزع بطرق عديدة، ودائماً بلا مساواة يصعب تحاشيها؛ حيث إن الأراضي المأخوذة كانت تارة تقسم، وتارة أخرى تبقى ملكاً للدولة؛ وكان ربع الضياع الحكومية وعائد الرسوم على الأراضي المتروكة للمسيحيين يخصص للجند، بصورة تتراوح بين مجرد دفع الرواتب والمزايا الحربية. وقد أصبحت هيئات الجند، وهي جمعيات مستقلة من المدنيين والعسكريين، بعد أن انفصلت عن العاصمة للذهاب للسكنى في المدن والقللاع القريبة من الضياع، أصبحت دولاً داخل الدولة، وكانت تحمل معها كل رذائل الإقطاع، فكانت تقمع الريفيين، وتضايق الجيران المسلمين أو المسيحيين، وكانت مصدراً للشغب من جميع النواحي. ومن ناحية أخرى، كان تسليم الرواتب أو المزايا وتقسيم الأراضي، طبقاً لما يقوم به عمال الخراج تؤدي إلى التعسف والظلم؛

ومن ثم كانت تحدثم الخلافات القديمة للسلالات والقبائل والعائلات: فكان البربر يشعرون بأنهم متضررون من العرب، والعرب اليمينيون من المضربين، وهذه القرابة من تلك، وكانت تسيل الدماء، ويستمر العداء؛ وأصبح حكم الجماعة يزداد صعوبة يوماً بعد يوم. • وجرت أحداث كثيرة في أفريقيا وإسبانيا وفي كل إقليم من الأقاليم الإسلامية. وأنا أكتب هذا بصراحة أيضاً عن صقلية، لأن تلك العناصر الاجتماعية كانت تؤدي إلى تلك النتائج، ونرى علاماتها تظهر هنا وهناك في الحوليات الصقلية في الأزمنة المتعاقبة.

وقد أرادت إمارة الأغلبة علاج ذلك الخلاف، أو الاستفادة منه للسيطرة على الجماعة بدلاً من السيطرة الإسمية. وبدأت تلك السيطرة أو استعادة الحقوق، أيما كان اسمها، على يدى أحد هؤلاء الملوك يتسم بلين الطبع، وهو محمد بن أغلب، الذى ملك دون أن يحكم أبداً (٨٤١ - ٨٥٦). وعندما أراد هذا الملك التحرر من صفاقة شقيق له كان قد سجنه، تأمر مع أحمد وخفاجة، ابنى سفيان بن سواده، قريبه البعيدين (1)؛ وكانا من الرجال ذوى القدر. وبعد أن ساعدها على تحقيق هدفه، ظلا في غاية القوة بجانبه. ويبدو أنهما لم يفقدا منزلتهما عندما مات محمد، وخلفه ابنه أحمد (٨٥٦ - ٨٦٢). وقد أختير خفاجة بن سفيان، المذكور عالياً، لحكم صقلية رغم أنف الجماعة، أو على الأقل رغم أنف طائفة كبيرة؛ وكان رجلاً شجاعاً فى الحرب وقتله رجاله أنفسهم غدرًا، وكان أبا لرجل شجاع آخر حكم بعده صقلية، ولقى فيها المصير نفسه.

(1) ينحدر الفرعان من سالم: أحدهما إلى الأغلب، إبراهيم (مؤسس العائلة) وأغلب والد الأمير الحاكم محمد؛ والآخر إلى سفيان، سواده، وسفيان والد أحمد وخفاجة. وهذا التسلسل الثانى ورد لدى ابن أبار، المخطوطة، الورقة ٢٥، الوجه الثانى. بشأن أحداث مملكة محمد، انظر النويرى، *Conquête de l'Afrique*، بالحواشى على ابن خلدون *Histoire des Berbères*، ترجمة م. دى سلان، المجلد الأول، ص ١٧٠ والصفحات التالية: ابن أبار، الموضوع المذكور: ابن الأثير، تحت عام ٢٣٣، فصل الأحداث المختلفة. • لم يذكر المؤرخ اعتماده على أخبار معينة أو وثائق محددة فى ذلك (المترجم).

وقد أعقب ذلك أيضاً ظهور نجم باسيلوس المقدونى (٨٦٧) مصلى الإمبراطورية الجديدة. وبعد أن صعد باسيلوس بلا أمانة من الفقر والجهالة ليحظى بتأييد البلاط، وكسب حب ميكيل الثالث بعمل مشين، بأن تزوج محظية كان الإمبراطور قد سئمها وأعطاه أخته فى مقابل ذلك؛ ومن هنا ارتبط بالإمبراطورية بفضل عملية اغتيال؛ وبقي بمفرده على العرش بفضل الله لأنه أمر بذبح ميكيل الذى كان ينام سكراناً تحت عينيه. أقول إن باسيلوس، بعد العديد من البشائع والأخطاء أدار الحكم فى مجد حقيقى. وكان يمد الخزانة العامة بالمال دون أن يتقل كاهل الرعية؛ وأوقف فضائح رجال الكنيسة وسوء استخدام السلطة فى إدارة الشؤون العامة؛ وعمل على إعداد سجل يجمع القوانين يحمل اسمه؛ واهتم بالعسكرية بصفة خاصة، وأصلح نظامها؛ بداية بالأجور، وتجنيد الجنود، والتدريب على الحركة والتسلح، والتأهيل على النظام والعلم الإستراتيجى (1). حينئذ عاد النصر تحت رعايته إلى الرايات البيزنطية؛ وحكمت العائلة المقدونية لفترة طويلة وبهدوء يفوق فترات عائلات أخرى، وبدأ أن الحياة بعثت من جديد فى الإمبراطورية. واستعاد أيضاً جزءاً من إيطاليا الجنوبية، ونازع المسلمين بقوة على صقلية.

ولهذا الهدف ساعد ثورة السكان المسيحيين التى بدأت، كما هو مذكور، بعد الاستيلاء على كاستروچوفانى، ولكن قبل ارتقاء باسيلوس الحكم بسنوات عديدة. وكانت الثورة قد تولدت فى الجزيرة نفسها من المعاناة المستمرة والخطر الذى كانت تعيش فيه مدن كثيرة تدفع الجزية للمسلمين. وعجلت واقعة كاستروچوفانى من ذلك؛ ربما لأن المسلمين، بعد أن زادت جرأتهم سمحوا لأنفسهم بمزيد من التجاوزات. • واتفق

(1) هذه التفاصيل الهامة فى إصلاح الجيش نقرأها فى تمة تيوفانى، ص ٢٦٥. وبالنسبة للتفاصيل الأخرى لحياة باسيلوس فهى لا تحتاج إلى استشهادات. • لم يعتمد المؤرخ على وثائق تاريخية فى ذلك (المترجم).

السكان الصقليون فيما بينهم كما يتضح من الوقائع التي نعرفها عن تلك الحرب. ويبدو أنهم ترددوا بعد أن انهزموا على أرض الواقع؛ ولكن عند موت عباس استأنفوا استخدام السلاح بجرأة جديدة، وشجعهم على ذلك انقسام المسلمين. ويبدو لي أننا نلمس هذا بأيدينا في فقرات الحوليات العربية، التي سوف تقودنا عندما نعود للرواية. وبينما كان المسيحيون يثيرون الاستقزاز، بإهانتهم جثة عباس، عينت الجماعة عمه أحمد بن يعقوب قائداً جديداً؛ وصدق على هذا أمير الأغلبية (1). إلا أنه وبعد مرور بضعة أشهر، وفي شهر فبراير تقريباً من عام ثمانمائة واثنين وستين، نرى تنحية أحمد شعبياً، واستبداله بعبد الله، ابن عباس الذي توفي؛ وعدم الموافقة على هذا التغيير في بلاط القيروان (2). وكان عبد الله قد اهتم بخوض الحرب؛ وفي مثال نادر في زمن الأب، فبدلاً من أن يقودها شخصياً، أرسل إليها رياح، قائد الطليعة القديم، وهو أول من دخل قلعة كاستروجوفاثاني. وقد وجد نفسه آنذاك بالتأكيد في مواجهة قوات ضخمة لأنه هزم بعد بعض الانتصارات البسيطة؛ بعد أن أخذت منه الأعلام والألواح التي جرت العادة أن تكون وسط الجيوش، وأسر من جنوده عدد كبير. وبعد أن نجا بعد مشقة، لم يرد العودة إلى داره دون انتقام؛ واقتحم مدينة جبل أبي مالك، التي لا نعرف موقعها؛ واقتاد كل المدنيين إلى الأسر؛ وحرق الأرض، ونشر في المناطق المجاورة الخيالة التي كانت تقوم بالأضرار المعتادة. وسقطت قلعة الأرمن وقلعة المشاركة في قبضة المسلمين.

- (1) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٦، النويري. لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ١٠. ابن الأثير لا يتعرض لذكر هذا الحكم الجيز في مدته.  
(2) النويري، الموضع المذكور: ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٣ الوجه الأول، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول: ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٤: ابن أبي دينار، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الأول والترجمة الفرنسية، ص ٨٥: ابن ودران، المخطوطة، § ٣، ترجمة م. شيريونو، *Revue de l'Orient*، ديسمبر ١٨٥٣، ص ٤٢٧. ترك عبد الله الحكم بعد ٥ أشهر، في جمادى الأولى من عام ٢٤٨ (٤ يونيو إلى ٢ يوليو ٨٦٢).

واستمرت هذه الإغارات في ربيع عام ثمانمائة واثنين وستين (1). ولكن أمير أفريقيا، الذي لم يتزحزح عن موقفه ومقصده، أرسل خفاجة بن سفيان بن سواده لحكم صقلية، وهو من سلالة الأغلبية، وله أتباع كثيرون في البلاط، كما قلنا، وهو معروف أيضاً لانتصاراته في أفريقيا: فوصل إلى بالرمو في شهر يونيو (2).

ومع كل الحماس الذي كان يشحن به همة قواته، والحمية التي كان يتأجج بها باعتباره قائداً جديداً، كما يقول المثل الصقلي، أرسل خفاجة نيابة عنه إلى الجهاد ابنه محمود: حيث وجد جماعة بالرمو مضطربة جداً وقام محمود، في اجتياحه لريف سيراكوزا، بالاختطاف والإفساد والحرق؛ ولكن عندما خرج المسيحيون للقتال، هُزم وأجبر على العودة إلى بالرمو (3). ولم يستطع والده الانتقام له؛

(1) راجع البيان، المجلد الأول، ص ١٠٦ وابن الأثير، الموضع المذكور. إن اسم واقعة رياح المذكوران فقط في البيان، الذي لا يذكر في أي منطقة كان يدور القتال. ومن المؤكد أنه في صقلية؛ لأن البيان يقول إنه تم الاستيلاء على جبل أبي مالك، وهو الاسم المذكور بالتحديد في ابن الأثير مع أسماء قلعة الأرمن وقلعة المشعربة. ولا أستطيع تخمين موقع أي من الثلاثة.

(2) راجع ابن الأثير، الموضع المذكور، ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٤: النويري، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ١٠: أبا الفدا، *Annales Moslemici*، عام ٢٤٧: ابن أبي دينار (القيرواني)، المخطوطة، ورقة ٢١ الوجه الأول: الترجمة الفرنسية، ص ٨٥. ابن ودران يسمى المتوفى عباس بن فضل، صاحب (أمير) صقلية، ويقول خفاجة أمير جاء إلى صقلية من طرف الأمير الأغلب في القيروان بدلاً من عبد الله بن عباس، الذي كانت الجماعة قد اختارته. البيان، المجلد الأول، ص ١٠٢ يروي انتصاراً لخفاجة في عام ٢٢٦ (٨٥٠ - ٨٥١) على بعض المتمردين في تونس.

(3) راجع ابن الأثير وابن خلدون، الموضع المذكور. يقول الثاني منهما إن محمداً انتصر في معركة سيراكوزا؛ ولكن هذا يبدو لي خطأ في الملخص الذي كان يقوم به دون عناية كبيرة لحوليات الآخر؛ لأننا نقرأ عند هذا الأخير دون لبس عن انتصار المسيحيين. ويذكر ابن الأثير، في الموضع نفسه أن راجوزا كما يرى ذلك بعض مؤرخي الأخبار قد استسلمت في هذا العام ٢٤٨ ومن المؤكد أنها قد احتلت بعد ذلك في عام ٢٥٢؛ ومن هنا فإنه يشك فيما إذا كان حدث عام ٢٤٨ قد ذكر خطأ في التاريخ. وربما أكون أنا مخطئاً، عندما أقرأ في وقائع كامبريدج أن راجوزا قد احتلت للمرة الأولى في عام ٦٣٥٦، وهو يقابل تقريباً عام ٢٢٢ من الهجرة و٨٤٧ - ٨٤٨ من تقويمنا نحن؛ وللمرة الثانية في عام ٦٣٧٥ الذي يقابل إلى حد ما عام ٢٥٢ من الهجرة و٨٦٦ - ٨٦٧ من التقويم الميلادي. وكان ابن الأثير نفسه قد تحدث عن الاستسلام الأول لراجوزا، وهو ما ذكرناه في موضعه.

ففى العام التالى، عام مائتين وتسعة وأربعين من الهجرة (٢٣ فبراير ٨٦٣ - ١١ فبراير ٨٦٤) نعلم أنه أرسل جماعات الخيالة، وجاءت هذه ببعض الفنائم؛ ولكن دون أن تكون هناك موقعات جديدة بالذكر، كما كتب ابن الأثير (1). وبدلاً من ذلك نجد احتفالات رسمية: إن زيادة الله، الذى خلف شقيقه أحمد بن محمد، ثبت حكم خفاجة فى صقلية، وكان يرسل له الملابس المعهودة للتنصيب (2)، كما لو كان يريد الإبقاء على سيادة القانون الذى كان يجعل الحكام مطيعين لإرادة الأمير.

وكانت الحرب قد بدأت بصورة جادة، بعد احتواء الصراعات الداخلية، مع بداية عام مائتين وخمسين (١٢ فبراير ٨٦٤ إلى ٢١ يناير ٨٦٥)، عندما أخذ المسلمون يحتلون مدينة نوتو القديمة والمهمة، بسبب خيانة مواطن أظهر لهم الطريق لاختراق القلعة. وبعد نهبها والحصول منها على مبلغ عظيم من المال، كما تقول كتب الحوليات، انتقلوا إلى شيكل، على الساحل الجنوبي، وهى أرض يذكر اسمها الآن للمرة الأولى، وتم اقتحامها بعد حصار طويل (3). وفى الوقت نفسه، إذا تعين علينا التحقق من اسم آخر كتب فقط فى «البيان»، فإن المسلمين كانوا قد هجروا كاستروچوفانى، وعاد المسيحيون لسكنها، لأننا نقرأ أنه فى عام مائتين واحد وخمسين (١ فبراير ٨٦٥ إلى ٢٠ يناير ٨٦٦) كان خفاجة يذهب لإتلاف المحاصيل فى الضواحي، وكان يمضى حتى

(1) المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ٢٨ الوجه الأول، بين الأحداث المختلفة لعام ٢٤٨. ولكن يبدو من الواضح أنه يجب نسبها إلى عام ٢٤٩.

(2) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٧، تحت عام ٢٤٩. طبقاً لهذه الوقائع ووقائع النويرى، فإن زيادة الله كان شقيقاً؛ ويرى ابن خلدون أنه ابن سلفه أحمد. انظر النويرى، لدى دى سلان، *Histoire des Berbères par Ibn-Khaldoun*، المجلد الأول، ص ٤٢٢، العاشية.

(3) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ٢٣ الوجه الأول، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول. انظر ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٤، حيث نقرأ نوتو بدلاً من بوتيرا.

سيراكوزا، وقاتل فيها المسيحيين فى موقعة، لعلها لم تتجح، لأنه لم يضاف سوى أنه عاد إلى بالرمو، حيث عمل على خروج خيالة بقيادة ابنه الآخر محمد، وقد اتخذت اسماً شامخاً وهو غارة الألف فارس؛ لأنها قتلت منهم الكثيرين، حين نصبت كميناً، على ما يبدو، فى أرياف سيراكوزا، وجذبت العدو إليه (1). وهذا يبين قدر القوات الكبيرة التى كانت تجرى الحرب بها. وقد شوّهت هذه الواقعة بصورة غريبة، كما اعتقد أنا، فى بعض المؤلفات الفارسية، مما حمل كاتبنا رامبولدى على أن يكتب فى الحوليات الإسلامية، *Annali Musulmani*، أنه فى عام ثمانمائة وسبعة وستين عندما أراد خفاجة استعادة إنّا من المسيحيين، تم أسره بعد أن قتل بيده أكثر من ألف رجل، ولكن رجاله استعادوه فى اليوم التالى بعد أن دفعوا فدية قدرها ستة وثلاثين ألف عملة بيزنطية ذهبية (2). ولما لم يوجد لذلك الأسر الذى تعرض له خفاجة، أثر فى أخبار الوقائع العربية الجادة، وجب وضعه فى حزمة واحدة مع تجربته تلك الهرقلية التى قتل فيها ألف شخص بيده. وترجع أيضاً إلى صيف عام ثمانمائة وخمسة وستين معركة بحرية استولى فيها المسلمون

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٧. ونقرأ فيه، كما فى مواضع أخرى من هذا المؤلف، قسريانه *Kasrbāna*، ويجب أن تصحح دون شك لتصبح قسريانه *Kasriāna*. وهذه ليست كاستل بونو، ولا كاستل نووفو، ولا كاسترونوفو؛ لأن الحرف الذى تقع عليه النبرة هو *to* وليس *a*؛ ولا يمكن الخلط بينهما فى المخطوطات. ويلاحظ أن البيان، فى ثغرة واضحة، لا يذكر الاستيلاء على كاستروچوفانى.

(2) رامبولدى، *Annali Musulmani*، المجلد الرابع، ص ٣٥٣، دون استشهادات. إن العمل الكبير الذى قام به رامبولدى لا فائدة منه تقريباً، ذلك لعادته هذه فى عدم ذكره المراجع وإضافته من عنده للظروف التى كانت تبدو له مناسبة لتدعيم الأحداث. وهكذا نقرأ فى الجزء الرابع نفسه، ص ٣٤٠، تحت عام ٨٦٤: «أن أغالية صقلية، الذين كانوا قد استولوا منذ عدة سنوات على راجوزا وبعض القلاع الأخرى الأقل أهمية، جاءوا من هناك بعد أن طردهم باسيلوس، نسيب إمبراطور القسطنطينية»؛ وهذا العمل الذى قام به باسيلوس، ليس فقط لم يذكره أحد، ولكن النقد يجب أن يرفضه تماماً؛ حيث إنه ما كان ليصمت فى هذه الحالة كتاب بلاط البيت المقدونى. ثم يتحدث رامبولدى فى عام ٨٦٥ عن احتلال نوتو، الذى نقله من وقائع كميردج، على الرغم من عدم استشهاد به. وأخيراً فى عام ٨٦٧، يبدأ قائلاً: «قام اليونانيون بالنزول نزولاً موقفاً فى صقلية، وبعد خوض

على أربعة قوارب بيزنطية في بحر سيراكوزا، حيث يبدو أن الأسطول قد ذهب للتعاون مع الجيش، سواء في عملية خفاجة أو ابنه (1).

وفي إصراره على إضعاف العاصمة المعادية، في عام مائتين واثنين وخمسين (٢١ يناير ٨٦٦ إلى ٩ يناير ٨٦٧)، أخذ خفاجة يهاجم قرى سيراكوزا ولكن دون نتائج تذكر؛ ولذا فإنه عند عودته عبر سفوح إتنا أخذ يدمر القرى في كل مكان، فجاءه رسل يطلبون الاتفاق معه، كما نجد في الأخبار، من تاورمينا، ولعلنا يجب أن نقرأها تروينا (2). لأنه أرسل إلى هناك إحدى زوجاته لإتمام الأمر، وربما كانت أمة مسيحية، مع ابنه، وعقد العهد؛ ولكن المواطنين حنثوا به بعد ذلك، فأتى محمد بن خفاجة مسرعاً مع الجيش ودخل الأرض وساق السكان عبيداً؛ وهذا الانتصار السهل لا يتفق مع الظروف المعروفة لتاورمينا التي كانت في ذلك الوقت كبيرة وذات موقع بالغ القوة، ومعتادة

بعض الممارك، التي كان فيها المسلمون الجانب الأضعف، استعادوا الميدان القوي في نوتو إلخ. وهنا يستطرد بواقعة خفاجة. ولكن من أين أخذ قصة هذا النزول إلى البر؟ ومن أين احتلال نوتو؛ وذلك العدد المحدد بألف فارس، واسم كاستروجوفاي ذلك؟ وكما أنه من المؤكد أنه لم يطلع على البيان فإتنى أضل أنه وجد بعض الإشارات المحرفة للحدث في المؤلفات الفارسية، وهي مصادره المفضلة.

وهذه الحكاية كررها مارتورانا، الذي يستشهد بـ *Notizie ec*، الكتاب الأول، الفصل الثاني، المجلد الأول، ص ٤٧. وونريش، في الكتاب الأول، الفصل الثامن، § ٨٠، ولخجله من أن يذكر أحدهما أو الآخر، يلقي بعملية ياسيليوس وأسر خفاجة على كامل النويري وابن خلدون وأبي القدا، الذين لاذن لهم بهذه الحكاية الخيالية. (1) *Chronicon Cantabrigiense*، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabic*، ص ٤٢. في النص المطبوع تنقص كلمة *Lir - Ru'm* الموجودة في المخطوطة. ولكن بدلاً من اختصار كلمات *Cæperunt Romæi* كما فعل دي جريجوريو، في الترجمة التي نشرها كاروزو، فإن صحيحها هو:

*Captæ sunt quatuor scelandiæ Romanorum in Syracusis*  
(2) في الكتابة بالحروف العربية، يكتب هذان الاسمان بحروف مشتركة وأخرى متشابهة جداً، حتى إنه يمكن أن تختلط ببعضها؛ وكان كتاب الحوليات يميلون إلى تفضيل اسم تاورمينا، على أنه الأكثر شهرة.

على الهجمات واشتهرت عقب ذلك بدفاعها المستميت (1). وقد تحرك خفاجة في صيف العام نفسه يهاجم نوتو، التي تحللت من الطاعة؛ واقتحمها من جديد (2)؛ وعند الخريف حاصر راجوزا وأجبرها على الاستسلام؛ بشرط أن يذهب جانب من المواطنين أحراراً بأملأهم وحيواناتهم؛ وصار كل شئ آخر كان في القلعة غنيمة، حتى الحيوانات والعبيد (3). وبالسير بمحاذاة ساحل الجنوب وصل المسلمون فيما يبدو إلى قرب جيرجنتي، بعد أن أجبروا شعب *Ghiran* غيران، التي اعتقد أنها أرض جروتى، على الاستسلام؛ واحتلوا العديد من القلاع الأخرى؛ حتى مرض القائد مرضاً خطيراً، وكان من الضروري نقله إلى بالرمو على نقالة (4). ولم يمض وقت طويل حتى رآه المسيحيون مرة أخرى في عام مائتين وثلاثة وخمسين (١٠ يناير إلى ٣٠ ديسمبر ٨٦٧) رأوه وهو يحتاج بالخيال قرى سيراكوزا وكتانيا يتلف المحاصيل ويدمر القرى؛ بينما كانت فرق الخيالة التي كان يفصلها عن مجموع الجيش تقوم بنهب كل جزء من أجزاء الجزيرة (5).

وقام ياسيليوس، الذي كان قد اعتلى العرش في سبتمبر من هذا العام، بكل ما يلزم في التو للقيام بجهد حربي كبير في صقلية. ومن هنا فإن خفاجة الذي خرج من بالرمو في يوم عشرين من ربيع الأول،

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٣٣ الوجه الأول، المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول. انظر الملخص في ابن خلدون، الموضوع المذكور، والعام يصحح فيه إلى ٢٥٢، طبقاً لمخطوط من تونس، يقابل هنا الترتيب الزمني بكتاب الحوليات الآخرين.

(2) ابن الأثير، الكتاب المذكور؛ *Chronicon Cantabrigiense*، الموضوع المذكور، الذي يتحدث عن الاستيلاء على نوتو للمرة الثانية في عام ٦٣٧٤ وهو يوافق عام ٢٥٢ من الهجرة (٢١ يناير إلى ٣١ أغسطس ٨٦٦).

(3) راجع ابن الأثير وابن خلدون، *Chronicon Cantabrigiense*، المواضع المذكورة. وهذا الأخير يتحدث عن احتلال راجوزا في عام ٦٣٧٥، الذي يتوافق مع عام ٢٥٢ من الهجرة من (١ سبتمبر إلى ٣١ ديسمبر ٨٦٦).

(4) راجع ابن الأثير وابن خلدون، الموضوعان المذكوران، البيان، المجلد الأول، ص ١٠٨.

(5) ابن الأثير وابن خلدون، الموضوعان المذكوران.

عام مائتين وأربعة وخمسين (١٩ مارس ٨٦٨) وأرسل ابنه محمد بالبحر مع الحرّاقات، وشرع في نهب ريف سيراكوزا، علم بوصول قائد أعلى من القسطنطينية مع أسطول وجيش. وكان باسيلئوس قد دفع بهم إلى تدريب عنيف، ضد ذلك القائد وأولئك الجنود، الذين أعادت إليهم انتصارات العام السابق الحماس والاندفاع والأخوة العسكرية التي لا تدوم كثيراً. وقد التحم الجيشان في معركة حامية الوطيس وطويلة ودموية. ولكن المسلمين انتصروا وقتلوا من الأعداء عدة آلاف من الرجال؛ وأخذوا متاعاً وأسلحة وخيولاً؛ وانطلقوا بعنف لتدمير ضواحي سيراكوزا، وعادوا إلى بالرمو في أول شهر رجب (٢٦ يونيو). وفي اليوم نفسه دفع خفاجة ابنه للإبحار بالأسطول الذي كان قد انسحب إلى بالرمو، متجنباً القوات البحرية الأكبر لليونانيين. وقد ذهب للقتال على سواحل البر الإيطالي، وعندما اكتظ الأسطول بالغنائم عاد في الخريف، كما سنرى في موضع آخر (1).

وقبل منتصف الشتاء بقليل كاد محمد بن خفاجة أن يكرّر في تاورمينا العمل الجريء الذي قام به عباس بن فضل في كاستروجوفاّني. فبعد أن عرض أحد الجواسيس نفسه لمساعدة المسلمين على دخول القلعة من خلال طريق جبلي معروف له هو فقط، أرسل خفاجة ابنه إلى هناك؛ وفي شهر صفر من عام مائتين وخمسة وخمسين (١٩ يناير إلى ١٧ فبراير ٨٦٩) أخذ يقترب بحذر من المكان؛ ثم بقي هو ومعظم رجاله في الخلف وأرسل جنوداً مشاة مع المرشد، صعدوا مسرعين إلى تاورمينا، يساعدهم الحظ بقدر ما واتتهم الشجاعة والحذر. وسيطروا على أحد الأبواب مع التحصينات المتاخمة، وهم ينتظرون محمداً الذي كان يجب أن يأتي في ساعة معينة، وكان قد أمرهم بأن يبقوا مجتمعين دون أن يطلقوا أيديهم للسلب والنهب. ولكن هؤلاء لم يريدوا أن يتركوا

(1) راجع ابن الأثير، البيان، الكتابان المذكوران، وابن خلدون، المرجع المذكور، ص ١٢٥.

للآخرين ثمار مدينة يمثل هذا الثراء، ولذا انتشروا لجمع الغنائم والأسرى، واكتشفوا أنهم كانوا حفنة من الرجال؛ ولذا فإن المواطنين بدأوا في تعقبهم بعد أن أفاقوا من الدهشة الأولى؛ وكانت الساعة قد مضت في تلك الأثناء، ولم تظهر رايات محمد. ولكن خوفاً من أن يكون العدو قد اعترض مسيرته فإن الذين دخلوا تاورمينا اعتبروا أنفسهم هالكين لا محالة فلاذوا بالفرار؛ وتقابلوا مع زملائهم عندما كانت المدينة قد أغلقت وفشلت الضربة؛ ولم يبق أمام محمد من سبيل سوى العودة إلى بالرمو (1).

وجاء النصر بعد الانضباط، وانتقل من المعسكر المسلم إلى المعسكر اليوناني. فبعد واقعة تاورمينا بقليل، في شهر ربيع الأول من العام نفسه (١٨ فبراير إلى ١٩ مارس ٨٦٩)، تحرك خفاجة لمهاجمة تيرانتشا، كما يمكن أن أقرأ في ابن الأثير، وهي تقابل ما سمي بعد ذلك بقليل رانداتسو (2). ولا يعرف ما إذا كان قد اقتحمها. وعندما أرسل في الوقت نفسه فرقة كبيرة، مع ابنه، إلى سيراكوزا، خرج الجيش

(1) ابن الأثير، الكتاب المذكور. ابن خلدون في تعبير قليل الواقعية يقول إنه عندما دخل محمد من جانب آخر من المدينة، اعتقد الفريق الأول أنه مساعدة آتية للأعداء؛ ولذا فقد لاذ بالفرار.

(2) في مخطوطتي ابن الأثير نجد اسماً بدون علامات تشكيل، حرفه الأول يمكن أن يكون ب، ت، ث، ي والثاني ر، والثالث س أو ش وتعقبه النهاية المؤنثة. ولكن نظراً لعدم وجود اسم قديم يتوافق مع تلك الحروف فإنني أقرأ اسم تيرانتشا *Tiracia* التي يراد لها أن تقابل رانداتسو *Randazzo*. وهذه الأخيرة كلمة بيزنطية، ربما جاءت من *Πεντάκλιος* أو *Πεντάκλιος*، وهي لقب لنبييل يدعى *Sisinnio* في عهد ليوني إيزوريكو ورجل ثرى من أثينا وقريب لنبييل نيتشيتا *Niceta* في عهد الإمبراطور الروماني ليكاينو، اللذين ذكر تيوفاني أحدهما، المجلد الأول، ص ٦١٦؛ والآخر في تيمة تيوفاني، الكتاب الرابع (رومانو ليكاينو)، § ٤، ص ٣٩٩. وفي الفقرات المقابلة لسيموني وجورجو موناكو. ويبدو أن أحد أفراد العائلة قد انتقل إلى صقلية لأن وقائع كامبردج في عام ٩٣٤ تذكر شخصاً يدعى رنداشي *Rendā sci* حاكم تاورمينا. ورنشاشوس كان أيضاً اسم جبل مقدوني، مذكوراً في حروب باتسيناتشي *Patzinaci*، في منتصف القرن الحادي عشر تقريباً. انظر ميكيلي أتاليستا، الذي نشره مؤخراً م. برونوت دي بريسلي، في طبعة بيزانطينية *Bizantina* الجديدة، بون ١٨٥٣، ص ٣٦.

المسيحي للقائها؛ ودار قتال شرس من الطرفين؛ وعندما سقط في الحرب واحد من أشجع المحاربين المسلمين عاد الآخرون أدراجهم؛ وعندما تعقبهم اليونانيون سقط منهم كثير من الرجال، فلقوا إلى معسكر خفاجة الذي سار بكل الجيش إلى سيراكوزا لكي ينتقم من هذا العار؛ وأتلف الحقول، وفرض الحصار على المدينة؛ ولكنه عندما تنبه إلى أنهم يدافعون عنها دفاعاً مستميتاً؛ فض المعسكر، واستأنف سيره عائداً إلى الرمو. وتوقف عند شاطئ ديتاينو، ليلة أول رجب؛ وقبل الفجر (١٥ يونيو ٨٦٩)، وبينما كان كل رجل منهم يمتطي صهوة جواده لمواصلة المسيرة، ضربه برمح غدرأ بربري من الجند، يدعى خلفون بن زياد من قبيلة هواره، وهرب إلى سيراكوزا وهو يسابق الريح. وحملوا جثمان خفاجة بن سفيان إلى الرمو، حيث كُرم ودفن بصورة مشرفة (1)؛ وقد بقيت شهرته ذائعة الصيت بين مسلمي أفريقيا للانتصارات التي حققها على البيزنطيين (2).

ووسط نحيب الجماعة هدأت الغيرة قليلاً، حتى إنهم عينوا مكان القتل ابنه محمد، وصدق على ذلك أمير أفريقيا، كما جرت العادة، بالوثيقة وهدية الملابس الرسمية (3). ولكن لم تكن من مؤشرات الهدوء أن محمداً، الذي كان لا يكل في حروب أبيه، والذي رقى إلى أعلى درجة في الجماعة، قد بقي في الرمو، وأرسل مع الخيالة عبد الله بن سفيان، ليذهب لتدمير محاصيل سيراكوزا، ولم يفعل شيئاً غير

(1) راجع ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢٢ الوجه الأول، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول؛ البيان، المجلد الأول، ص ١٠٨؛ ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٥؛ النويري، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ١٠؛ ابن أبي دينار، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الثاني؛ ابن ودران، المخطوطة، § ٣، وترجمة م. تشيربونو، *Revue de l'Orient*، ديسمبر ١٨٥٣، ص ٤٢٧؛ أبو الفدا، *Annales Moslemici*، المجلد الثاني، ص ٢٠٦، تحت عام ٢٤٨.

(2) المصادر المذكورة بعاليه، وابن آبار، المخطوطة، الورقة ٣٥ الوجه الثاني.

(3) ابن الأثير والمصادر الأخرى، الهامش رقم ١، في هذه الصفحة.

ذلك (1). واستمر الحال على هذا النحو في عام مائتين وستة وخمسين الذي أعقب ذلك (من ٨ ديسمبر ٨٦٩ إلى ٢٧ نوفمبر ٨٧٠) فلم يتميز سوى بعملية بحرية واحدة لأن عدداً من السفن الأفريقية، يقودها أحمد بن عمر بن عبد الله بن الأغلب، كانت قد احتلت مالطة في عام ثمانمائة وتسعة وستين؛ ولكن عندما ذهب البيزنطيون لمواجهة حاصروا وسبعة وستين؛ وعندئذ أرسل محمد إلى هناك جيش صقلية؛ الذي الحامية المسلمة. وعندئذ أرسل محمد إلى هناك جيش صقلية؛ الذي لم يكن يتوقع الأعداء وصوله؛ وهكذا صارت تلك الجزيرة تحت سلطة الجماعة الصقلية في التاسع والعشرين من أغسطس عام ثمانمائة وسبعين (2). وبعد ذلك ببضعة أشهر، في الثالث من رجب عام مائتين وسبعة وخمسين من الهجرة (٢٧ مايو ٨٧١)، تم اغتيال محمد بن خفاجة في القصر في وضع النهار، على أيدي خدومه الخصيين، الذين أخفوا الجريمة حتى اليوم التالي، لكي يتمكنوا من النجاة. وقد كشفهم مرويه، ومن هنا تم تعقبهم واعتقل بعضهم وأعدموا (3). وعندئذ اختارت الجماعة محمد بن أبي حسين قائداً؛ وكتبت عن ذلك إلى

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٦٩ الوجه الأول. (2) راجع ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني؛ الورقة ٢٤؛ المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول؛ النويري، المخطوطة ٧٠٢، الورقة ٢١ الوجه الأول، و٧٠٢ A، الورقة ٥٢ الوجه الأول، والترجمة الفرنسية لـ م. دي سلان، في حواشي ابن خلدون، *Histoire des Berbères*، المجلد الأول، ص ٤٢٣، حيث إن هناك خطأ في اسم القائد الأفريقي. أنظر أيضاً ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١١٧. ابن خلدون، دون أن يتحدث عن البيزنطيين، ينسب الواقعة لعام ٢٥٥ (١٩ ديسمبر ٨٦٨ إلى ٧ ديسمبر ٨٦٩)، ولكنه يتناول النزول الأول إلى البر. النويري لا يحدد تاريخاً محدداً. وبالمقارنة نجد أن تاريخ ابن الأثير، الذي يعود لعام ٨٧٠، يتوافق بالضبط مع تاريخ ٢٩ أغسطس ٦٢٧٨ الذي نجده في وقائع كامبردج، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢.

(3) راجع ابن الأثير، الموضوع المذكور، وأيضاً المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٨١ الوجه الأول؛ البيان، المجلد الأول، ص ١٠٩؛ النويري، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ١٠؛ ابن أبي دينار، المخطوطة، الورقة ٢١ الوجه الثاني، مع تاريخ خطأ هو ٢٥٧؛ ابن ودران مع الخطأ نفسه؛ أبو الفدا، *Annales Moslemici*، عام ٢٤٨، ٢٥٥، ٢٥٧.



أفريقيا، ورفض هذا الاختيار الأمير الأغلب؛ الذي عهد بالحكم إلى رباح بن يعقوب بن فزارة، الذي سبق الحديث عن أعماله في الحرب، وكذلك عن اختيار شقيقه أحمد وتنحيته في عام ثمانمائة واثنين وستين. ولكن القدر كان بالمرصاد للإبقاء على الاضطرابات في الجماعة عندما هدأت أعمال الخداع والخيانة. فقد توفي رباح بعد ذلك بقليل، في شهر محرم، عام مائتين وثمانية وخمسين (١٧ نوفمبر إلى ١٦ ديسمبر ٨٧١) (1). وأعقبه إلى القبر، في شهر صفر (من ١٧ ديسمبر ٨٧١ إلى ١٥ يناير ٨٧٢)، شقيقه عبد الله، الذي اختير والياً على الأرض الكبرى، أي شبه جزيرة إيطاليا، التي كان المسلمون يعيشون فيها فساداً منذ ثلاثين عاماً (2).

## الفصل الثامن

قبل عملية أسد بن الفرات كان المسلمون قد هاجموا للقرصنة السواحل الغربية لشبه الجزيرة، كما روينا في الكتاب الأول. وكانت الأحداث المختلفة العديدة للجيش في صقلية مرة بعد مرة تلقى إلى البر الإيطالي ببعض المغامرين أو الجسورين في غاراتهم أو اليائسين بعد بعض الهزائم أو المضطرين للهروب من حدة الخلاف بين الأطراف؛ وهؤلاء، بعد أن تعمّدوا، بحكم الضرورة، من المحتمل أن يكونوا قد تمركزوا بالقرب من أمالفي وسالرنو. ويقوا هناك، غير مسيحيين وغير مسلمين، حتى عام ثمانمائة وخمسين (1). وربما عاشوا في خدمة تلك الولايات التي كانت تنهب بعضها بعضاً؛ وربما كانوا وسطاء في جمهورية نابولي، عندما توجهت لطلب العون في صقلية في عام ثمانمائة وستة وثلاثين.

وفي هذا الوقت بدأت جماعة بالرمو التي أصلح شأنها الرجل الحكيم القوى إبراهيم بن عبد الله والتي كانت قد اعتادت على المعارك البحرية وأصبحت صديقة لأهل نابولي، بدأت بصورة مختلفة تماماً في اجتياح البر الإيطالي. وبنصح من أهل نابولي، أو لا، هاجمت ساحل الأدرياتيكى، في عام ثمانمائة وثمانية وثلاثين، كما اعتقد

(1) في بنود اتفاق السلام المبرم في عام ٨٥١ بين رادليكى وسيكونوفلو (لدى موارتورى *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢٦٠ والصفحات التالية § ٢٤). نقرا اتفاقاً متبادلاً لطرد السراسنة

*præter illos qui temporibus DD. Siconis et Sicardi fuerunt non sunt.* (أي مرتدون) *Christiani si magarizati*، وقد بدأ سيكونى في الحكم عام ٨١٧ وانتهى حكم سيكاردو في عام ٨٢٩. وبذكر هذين الأميرين يتضح أن المسلمين كانوا قد جاؤوا على الأقل مرتين مختلفتين. والمكان لا نستطيع معرفته، وقد ذكرته على سبيل التخمين.

(1) النويرى، الموضوع المذكور، وص ١١. في هذا الاسم أضفت ابن فزارة. مستخلصاً هذه الدرجة الأخرى من القرابة من اسم عباس بن فضل، المذكور عاليه، ص ٣١٥ و٣٢١. (2) النويرى، الموضوع المذكور: البيان، المجلد الأول، ص ١٠٩.

أنا، ولكن لا يوجد تاريخ في الوقائع المسجلة. وما نعرفه هو أن المسلمين احتلوا برينديزي فجأة، وأن سيكاردو أمير بنقنتو كان يغير عليها بفرق كبيرة من الخيالة؛ وأنه قاتل خارج المدينة. وقد اعتمد المسلمون على حيلة استخدمت من قبل في حروب صقلية. فبعد أن اختاروا المكان الذي بدا لهم مناسباً، حضروا فيه حفراً، وغطوه بفروع الأشجار والتراب، ومع اقتراب جيش العدو، اختبأوا وراء الأسوار. وفي يوم من الأيام، بعد الغداء، اندفعوا إلى الخارج في جلبية شديدة وصخب بالأدوات؛ وجذبوا العدو إلى الشراك؛ وهناك عند هجوم خيالة سيكاردو وسقوطهم في الحفر، مات في الميدان عدد كبير من أهل بنقنتو وسالرنو، وغيرهم من الجنود. وبعد ذلك، وبينما كان اللونجبارد يتسلحون بقوة في كل مكان استعداداً للانتقام من هذه المذبحة، عاد المسلمون بالأسطول إلى صقلية، بعد أن أطلقوا نيراناً كثيفة على برينديزي.

هذا ما يرويه أنونيمو سالرنيتانو الذي عاش في نهاية القرن التالي، ويجدر بنا تصديقه في هذه الحالة، حيث إنه وصل إليه كثير من الذكريات الخاصة بالمدينة والمجهولة لرواة الوقائع الأقدم منه. والحدث لا يبدو لي مطابقاً لما يقوله جوفاني دياكونو، الذي يروي مساعدة المسلمين لمدينة نابولي التي كان سيكاردو يحاصرها. ولا يمكن لظروف هاتين الواقعتين أن تتفقا معاً؛ وتباين أيضاً الأزمنة، حيث إنه يجب وضع مساعدة نابولي في عام ثمانمائة وستة وثلاثين وقتال برينديزي قبل موت سيكاردو بقليل (1).

(1) أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ٥٧ من طبعة موراتوري، والفصل ٦٣ من طبعة براتيللي والفصل ٧٢ من طبعة بيرتز. والمؤلف، إذ لا يضع تاريخاً، يكتب الحدث بعد اغتيال رئيس الدير ألفانو، وقبل احتلال أمالفي.

ويبدو أن موراتوري قد افترض أن العمليتين متطابقتان، حيث إنه يسجل في الحوليات مساعدة نابولي في عام ٨٢٧، ولا يتحدث إطلاقاً عن برنديزي. وونريش، في الكتاب الأول، الفصل الخامس، § ٥٨، يروي هذا الحدث بتاريخ من المؤكد أنه خاطئ، في عام ٨٢٦، ويهمل الحدث الآخر.

وبين هذه الهزيمة والموت حصل طاغية بنقنتو على نعمة فريدة من السماء، كما يقول رواة الأخبار وهم يروون لنا مع ذلك بشائعه: اغتيالات وحالات اغتصاب وخيانة ونهب ومذابح. وبعد أن أدرك أن الإيمان بالغيبيات يمكن أن يكون تفكيراً عن الجرائم، أخذ سيكاردو يرسل للبحث في كل مكان عن رفات القديسين، وسرقها في معظم الأحيان؛ وجمع منها كنزاً، عندما وجد في يديه رفات بالغة الإعجاز، لم يسبق لها مثيل: إن سفن اللونجوبارد التي كانت تجوب الجزر لتطارده المسلمين في عام ثمانمائة وثمانية وثلاثين، عندما رست في جزيرة ليباري، وجدت جثمان سان بارتولوميو سليماً وجميلاً، فبعد أن دفن في مقبرة من الرخام طفا وطفا على سطح الماء من مصب نهر الجانج إلى جزر إيوليه، حيث تم التعرف عليه، وكيف لا؟ وصار له محبوبوه الذين يتشفعون به وبنيت له المذابح حتى جاء المسلمون ليفسدوا كل شئ. وفي مركب أصغر سافرت الرفات من ليباري إلى سالرنو، حيث نقلت بعد ذلك إلى بنقنتو (1). ولم تكن المركب، كما أعتقد أنا، من سفن سيكاردو، الذي إما أنه لم يمتلكها قط، أو ربما لم يجرؤ على إرسالها بالقرب من صقلية؛ ولكنها كانت ولا شك من سفن تجار الساحل الذين كانوا يجيئون للتجارة مع المسلمين، ولمقايسة الغنائم المسلوبة من الكنائس

(1) انظر المصادر التي ذكرها باجي في نقد بارونيو، *Annales Ecclesiastici*، عام ٨٤٠، § ١٢، وعلاوة على ذلك، أنونيمو سالرنيتانو *Paralipomena*، الفصل ٥٨ من طبعة موراتوري، والفصل ٧٢ من طبعة بيرتز؛ *Chronicon Monasterii Sanctæ Sophiae Beneventi*، لدى موراتوري، *Antiquitates Italicae*، المجلد الأول، وبيترز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ١٧٣؛ *Chronici Amalphitani Fragmenta*، الفصل الخامس، لدى موراتوري، *Antiquitates Italicae*، المجلد الأول، ص ٢٠٩؛ *Benedicti Sanctæ Andreae Monachi Chronicon*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٧٠١؛ *Leonis Ostiensis*، الكتاب الأول، الفصل السادس والعشرين؛ وبيرو: *Sicilia Sacra*، *Notitia Ecclesiæ Lipariensis*، ص ٩٥١.

وبيع العبيد الإيطاليين (1). ولهذا فإن الحدث يبدو لي مهماً، ولذا هأنسى أذكره.

وبعد أن تعب مواطنو بنفنتو في النهاية من ذلك الطغيان الصفيق، قتلوا سيكاردو (٨٣٩)، وبعد أن تركوا سيكونوفلو شقيقه في السجن حيث كان قد زج به فيه، قاموا بتنصيب رادلقي الذي كان من أوائل رجالات الدولة. وفي المقابل هتفت سالرنو وكابوا ومدن أخرى تلبية - كما يبدو لي - لمصالح كبار الإقطاعيين اللونجوبارد الذين كانوا يضيّقون بسيطرة بنفنتو، هتفوا بسيكونوفلو أميراً، وكان أنصاره قد حرروه قبل ذلك بقليل. وقد أدت هذه الخلافة المتنازع عليها إلى حرب أهلية، زادت قسوتها بتدخل المسلمين فيها. فمئذ معرفتهم بتلك الخلافات قاموا بحركة عامة، كما يقول أنونيمو سالرنيتانو، واجتاحوا كلابريا (2). وقبل ذلك لم ينتظر المسلمون في صقلية فصل الربيع واحتلوا تارانتو؛ ووجدوا أنفسهم فجأة سادة الأدرياتيكي. لأن قثيسيا، كانت في العام السابق وبعد إلحاح من تيوفيلو الذي كان قد اضطر لتسول مثل هذه المساعدات - قد تحركت بجهد قوى، بين إغراءات الإمبراطور والأموال التي جاء بها النبيل تيودوزيو، والإحساس بأن ملاحظتها في خطر: فقامت بتسليح ستين سفينة حربية. وبالإبحار، على ما يبدو، في اتجاه صقلية، اصطدمت في تارانتو بالأسطول الإسلامي؛ الذي خرج للقتال، وهزمهم في مذبحه رهيبة؛ وتقول حويليات فينيسيا إن كل رجالهم قد ماتوا أو أسروا في المعركة. وأثناء تعقب الهاربين، اندفع المسلمون حتى إسترية؛ في يوم ثلاثين مارس عام ثمانمائة وأربعين ونهبوا وأحرقوا أوزيرو في جزيرة

(1) أحد بنود الاتفاقية المبرمة في ٤ يوليو ٨٣٦ بين سيكاردو وولاية نابولي وأما في وسورنتو، تحظر على تجار هذه الولاية شراء الرجال اللونجوبارد وبيعهم مرة ثانية في البحر.

(2) أنونيمو سالرنيتانو *Chronicon*، طبعة موراتوري، الفصل ٦٦، وطبعة براتيللي، الفصل ٧٤؛ وطبعة بيرترز، الفصل ٨١.

بكرسو؛ وقفزوا على الشاطئ المقابل، ونزلوا عند مصب نهر البو بالقرب من أدريا، ولكن دون جدوى؛ وفي أنكونا جمعوا الأسرى وأضرمو النار في البيوت؛ وبعد ذلك، وعند مداخل البحر الأدرياتيكي، استولوا على العديد من السفن التجارية التابعة لقثيسيا والناجية من صقلية وغيرها من أقاليم أخرى (1). وفي الوقت نفسه وعند طرف شبه الجزيرة كانوا قد اقتحموا العديد من الأماكن وتركوا فيها حامية، كما يمكن أن نفسر عبارة الحويليات العربية، بأن المسلمين في هذا العام، مائتين وخمسة وعشرين من الهجرة (١١ نوفمبر ٨٣٩ إلى ٢٩ أكتوبر ٨٤٠)، قاموا بفتح كلابريا (2). وفي الوقت

(1) المصدران الرئيسان لهذه الحرب في البحر الأدرياتيكي هما: يوهانس دياكوني، *Chronicon Venetum*، لدى بيرترز، *Scriptores*، المجلد السابع، ص ١٧؛ وابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٨٥ الوجه الثاني، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩٢ الوجه الثاني، في عام ٢٢٣. ويروي القثيسي أحداثها، بينما يشير إليها العربي بالكاد؛ ولكن الاثنين يتفقان على التاريخ، فيذكر أحدهما عام الكسوف الشمسي في شهر مايو (الذي حدث في ٥ مايو عام ٨٤٠)، والآخر عام ٢٢٥ من الهجرة، وهو ما يقابل ٨٤٠، ولابد أن هذا يعني الربيع والصيف. وها هي كلمات ابن الأثير: "تحرك أسطول المسلمين صوب كلابريا وفتحوها. وبعد ذلك، عند الاصطدام بأسطول أمير القسطنطينية حاربه المسلمون وهزموه، وانسحبت قلوب ذلك الأسطول إلى القسطنطينية. وكان هذا نصراً يشار له بالنبان". والنص في وقائع فينيسيا على أن أوزيرو أحرقت في اليوم التالي لعيد الفصح، يحملنا على الاعتقاد بأن معركة تارانتو وقعت قبل ذلك ببضعة أسابيع، ولكن فتوحات كلابريا في أثناء الربيع والصيف، لم تكن قبل شهر مارس والمعركة البحرية، كما كتب ابن الأثير.

استخدمت الفعل العربي ينتصر *vincere* في مقابل الفعل العربي فتح، الذي لا يمكن أن يختلط معناه مع معنى يغير *fare incursione*، الذي يعبر عنه العرب بفعل غزا ومن هنا جاءت الكلمة الشهيرة *razzia*، كما ينطقونها في أفريقيا، والتي دخلت بالفعل في اللغة الفرنسية.

انظر أيضاً ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ترجمة م. دي فرجيه، ص ١١١؛ واندولو، *Chronicon Venetum*، الكتاب الثامن، الفصل الرابع؛ § ٦، ٧، ٨، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثالث عشر. وتتفق مع تاريخ عام ٨٤٠ شهادة لوبو بروتوسباتريو، حيث يذكر أن عام ٩١٩ كان العام الثامن لدخول الهاجريين إيطاليا. ويقول أنونيمو سالرنيتانو، في الموضع المذكور أن الأثر الأول للحركة العامة للسراسنة كان الاستيلاء على تارانتو، وبعد ذلك قاموا بأعمال إتلاف في بوليا.

(2) ابن الأثير وابن خلدون، الموضوعان المذكوران.

نفسه هاجموا بوليا، بعد أن عرفوا أن «حيا» الذي اعتقه أغلب أمير أفريقيا كان يهاجم باري، ولكنه صد عنها (1). وفي العام التالي، ظهر الأسطول الإسلامي من جديد في خليج كوارنيرو، ومن جديد أوقع هزيمة دموية بأهل فينيسيا، بالقرب من جزيرة سانسيجو الصغيرة (2). وفي هذه المعارك لم تحارب جماعة بالرمو بمفردها. ومن المؤكد أنه كان يعززها أناس جاءوا من أفريقيا إلى صقلية في عام ثمانمائة وتسعة وثلاثين (3). وكان هناك أيضا قراصنة جماعة كريت الذين كانوا في غاية الجرأة، ونراهم بعد ذلك بعامين يتمركزون في تارانتو. وكان معظم الأفريقيين والصقليين والكريتيين من فرق المرتزقة، مثل تلك التي هرعت في عام ثمانمائة وثلاثين إلى صقلية؛ وكانوا على استعداد للعمل معا في أي مهمة تقتضيها اللحظة، والقيام بالمهام الصغرى، كل لحسابه ومنفعته. ومع ذلك فقد أسسوا على البر الإيطالي المستوطنات المستقلة الصغيرة، التي سنتحدث عنها فيما بعد. وقد اغتصب القادة ألقاب الأمراء، وهي الألقاب التي يوردها الكتاب المسيحيون أحيانا على أنها أسماء أعلام؛ وهكذا كان بلا شك اسم سلطان وكذلك اسم سابا، الذي كان كما يبدو لي تحريفا لكلمة «صاحب». وهو الاسم الذي نسب إلى الأدميرال الذي انتصر في تارانتو (4).

- (1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٩٨ الوجه الأول والثاني والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١١ الوجه الأول، ولا يحمل تاريخاً؛ ولكن يفيد في ذلك ذكر اسم الأمير الذي حكم من يونيو ٨٢٨ إلى فبراير ٨٤١، راجع هذا مع أنونيمو سالرناتانو، في الموضوع المذكور.
- (2) يوهانس دياكوني، *Chronicon Venetum*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد السابع، ص ١٨.
- (3) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الأول، الورقة ١٨٥، الوجه الثاني، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ١٩٢، الوجه الأول، في عام ٢٢٣.
- (4) دياكونو جوفاني من فينيسيا، الكتاب المذكور، يعطى اسم *Saba* سابا هذا؛ وتكرره في أعمال متعاقبة وقائع إيطالية أخرى وكتابات بيزنطية.

أما راديلكي الذي ضاق به الأمر أمام سيكونولفو الذي انتزع منه كلابريا وجزءاً غير صغير من بوليا (1) فقد ارتقى في أحضان المسلمين طالباً مساعدتهم. ولمصلحة باندوني وكيل أراضى باري، أرسل في دعوة أحد هؤلاء القادة باسم خلفون، وهو بربري، معتوق من قبيلة ربيعة العربية (2) وعمل باندوني على أن يعسكر رجاله بطول الساحل وتحت الأسوار. وفي ذات ليلة فوجئ أهل باري بتلك الجماعات الحافية شبه العارية والمسلحة تسليحاً رديئاً، وهم متعجبون من رماحهم تلك المصنوعة من الغاب المسيحيون (3) وقد نهبوا وقتلوا من قاومهم؛ وقد ألقي باندوني في البحر بين من ألقى فيه، لأنه كان يريد التحدث بشأن حق الأهالي. وقد تركهم راديلكي سادة على باري، حيث إنه لم يكن بوسعه أن يفعل غير ذلك، وقد جذبهم خلفه، ونهب كنوز

مع اسم *colānos, saḏanos*، ساوتان، ساوجدان، سؤدان، إلخ. وكلمة *Sāheb*. وتطلق باللغة العربية صاحب، يبدو أنها قد كتبت سابا نتيجة لما يذكره المسيحيون من الكتاب المقدس ولأن حرف *h* الذي لا يتبعه حرف متحرك كانت لا تلتقطه الأذان الأجنبية. وقد أشرت بالفعل إلى وظيفة كلمة صاحب. وغالباً ما تقابل عبارة صاحب الأسطول بمعنى «أدميرال» لأن العرب استخدموا كلمة *εὐλος* ستوليوم للتعبير عن الفكرة الجديدة للأسطول البحري.

- (1) إركميرتي، *Historia*، الفصل ١٥: *Historiola ign. Cossin*، الفصل الثامن.
- (2) رواية الأخبار الإيطاليون يكتبون كالفون وأيضاً ألفونس في بعض المخطوطات غير الصحيحة. ونحن نستخلص الاسم الحقيقي من ابن الأثير، الذي يخطئ في تاريخ الاستيلاء على باري، ويكتبه خلال خلافة المتوكل (٨٤٧ - ٨٦١)، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٩٨ الوجه الأول والثاني؛ المخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١١ الوجه الأول. لا يبدو أن هذا هو خلفون قاتل خفاجة، الذي تحدثنا عنه في الفصل السابق.

(3) *Obsitis quidem vestimentis et calciamentis saltem, nec tarabere succinctis, sed solis harundinibus manibus gestantes*، هذا ما نقراه في *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الثامن. وقد شرح البعض كلمة *Tarabere* على أنها *Tabarro* عباءة؛ وصحح آخرون فكتبوا *nec tara bene* إلخ؛

الكنائس لدفع مرتباتهم. وأرسلهم ذات مرة مع أرسو ابنه ضد قلعة «كان» أو «كانوزا» حيث إن هناك شكاً في الاسم، (1). وهناك لحق بهم سيكونولفو، وهزمهم هزيمة ساحقة حتى إن قلة منهم هم الذين بقوا على قيد الحياة. وقد نجوا خلفون، الذي مات جواده أثناء الهروب ودخل باري سيراً على الأقدام بمشقة كبيرة. إلا أن المسلمين الذين زادوا من عددهم بسهولة، انتقموا انتقاماً شديداً؛ وكانوا يقومون بالغارات وهم ينهبون ويدمرون حتى كابوا، وأحرقوا المدينة التي أعيد بناؤها من جديد بعد ذلك ببضع سنين عند جسر كازيلينو، في مكان لا يبعد كثيراً عن موقعها القديم (2).

ومن هنا فإن سيكونولفو تنبه، كما يقول إركمبرتو، إلى أنه لا يفل الحديد إلا الحديد، فضى مواجهة الهاجرين العرب الليبيين أتباع راديلكي استدعى الاسماعيليين أسبان كريت بقيادة أبولوفار Abolofar (3) الذي كان يحتفظ بمقر قيادته في تارانتو. وقد دفع سيكونولفو أجورهم من نهب الكنائس بأسوأ مما عمل راديلكي؛ وكانت سلالتا المسلمين تتباريان في التمتع بمال أصدقائهم المسيحيين، وممتلكات الأعداء؛ وأرسلوا أسرى الجانبين لبيعهم في بلادهم. ولا أحد يعرف ما إذا كانوا قد تحاربوا فيما بينهم، أو فعلوا

أى «ملتحمون جيداً» ويبدو لي أن التفسيرين لا يستقيم لهما عود. ويبدو لي أن الأمر يتعلق بنوع من ثياب الحرب، ربما يكون درعاً، وربما يكون بالضبط الجمع *darāri* دراع، الذي شوهه الناسخون بحيث لا يمكن التعرف عليه؛ ولعله اللفظ اليوناني المستخدم في الأزمنة المتأخرة *ταραβεινα* والذي يذكره دي جانج في معجمه اليوناني. (1) أنظر ملحوظة براتيللي، *Historia Principum Langobardorum* المجلد الأول، ص ٩٨.

(2) راجع *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الثامن: إركمبرتو، *Historia* الفصل السادس عشر. وحول موقع كابوا الجديدة، انظر ملحوظة براتيللي في *Historiola* إلخ: في المرجع المذكور، المجلد الأول، ص ٢٠٢.

(3) لم يصلنا اسم هذا الشخص من رواية الأخبار العرب. وإذا أخذناه كما يكتبه المسيحيون فإنه قد يكون أبو الفار، أو *Quel del topo*؛ أبو الفارس، أو *Quel del cavallo* إلخ.

مثل قادتنا في القرن الخامس عشر. ولا أحد أيضاً يتحدث عنهم في يوم فوريكا كاوديني، حيث اصطدم الخصمان اللونجوبارديان في عام ثمانمائة وثلاثة وأربعين، وشتت سيكونولفو صفوف بنقنتو في مذبحه مروعة. ولكن رجال كريت كانوا يساعدونه في الغارات التي قام بها على نطاق أوسع بعد هذا النصر؛ ولهذا فقد اقتصر راديلكي على مدينتين فقط هما سيوننتو وبنقنتو (1).

ويحكي أن سيكونولفو وأبولوفار عند العودة إلى سالرنو، بعد إحدى هذه الأعمال الحربية، أخذوا ينخسان الخيول للتسابق، وأراد الأمير أن يظهر جرأة جديدة يختص بها الشعب الجرمانى للآخر الذي كان ضئيل الجسم ولكنه ماهر ونشيط وجسور. وبعد أن نزلوا عند القصر، وبينما كانا يصعدان درج السلم، رفعه سيكونولفو دفعة واحدة من ذراعه، وبعد أن وضعه أعلى من ذلك بثلاث درجات، عانقه وقبله، لتخفيف أو لتشديد الإهانة. وعندما سمح الغضب للمسلم بالكلام، اندفع قائلاً إنه انتهت منذ ذلك اليوم كل صداقة بينه وبين سيكونولفو: وقد أقسم على ذلك بالله، ولم تتفع الاعتذارات في إبقائه حتى لا يعود مع كل رجاله إلى تارانتو. ومن هناك بعث بعرض خدماته على راديلكي، وهرع إلى بنقنتو، وقام بتجهيز قواته من الخيالة وركض بها في اتجاه سالرنو؛ ووصلت هذه القوات إلى نهر توشانو، كما كان يسمى، على بعد ثمانية أميال نحو الجنوب، وقد تركوا في تلك الأنحاء ذكرى رهيبة لاسم أبولوفار. وأنا لا أرى أى داعٍ يحمل على الشك في تلك النادرة، حيث يتواءم ذلك المزاج السوقي مع أمير لونجابردي أصابه السأم من أهل كريت، بعد أن لم يعد في حاجة إليهم. وبعد ذلك يروى راوى الأخبار نهاية

(1) راجع *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل العاشر والعاشر عشر: إركمبرتو، *Historia*، الفصل السابع عشر: أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ٥٦ من طبعة مزانوري، وال ٧٤ من براتيللي وال ٨١ من بيرترز.

أبولوفار: بعد أن اشتهر بشأنه الكبير في الدفاع عن بنقنتو، فقد أمسك به راديلكي غدرًا وظل جسورًا شامخًا، حتى إنه بصق في وجه الخائن قبل أن يذهب إلى الموت (1).

إن الروايات الشعبية التي نجدها في هذه الأخبار، حتى وإن أضافت بعض ضربات الرماح، وبعض الأقوال الطريفة، وبعض الانفعالات الدرامية، فإنها لم تغير من أهمية الأحداث. لقد تغلغل أهل كريت بالطبع عن تارانتو، حيث نقرأ في الحوليات العربية الصقلية أن المسلمين زودوها بحامية في عام ثمانمائة وستة وأربعين؛ وهو ما يتفق مع واقعة أبولوفار، الذي حوضر في ذلك الوقت داخل نطاق بنقنتو وقد بقيت الفرقة الأخرى من البربر وعرب أفريقيا التي كانت تسيطر على باري وكانت تساعد راديلكي، ولكن لم يشر أحد إليها، من عام ثلاثة وأربعين حتى عام ستة وأربعين، حيث إن الكتاب المسيحيين في هذا الوقت سكتوا عنها، وعندئذ بالذات نرى مستعمرة صقلية تعاني في حصار مسينا وفي حرب قال دي نوتو الطاحنة ومن هنا لم يكن بوسعها إرسال تعزيزات إلى البر الإيطالي. وفي غيبة تلك القوات التي كانت في عام ثمانمائة وأربعين وثمانمائة واثنين وأربعين رهيبة المظهر، استمر الأميران اللونجويارديان يحنقان في الاقتتال ولكن دون نتيجة؛ حتى إن سيكونوفلو لم تكن لديه القوة لاقتحام بنقنتو، ولم يستطع راديلكي استعادة الولاية.

وبحماس جديد أخذ المسلمون يهاجمون إيطاليا الجنوبية عام ثمانمائة وستة وأربعين. ومع إحساسهم بالقوة بعد أن قطعوا الجيش البيزنطي إربًا (في عام ٨٤٥) في صقلية، دفعوا بقوات الجماعة الصقلية وأفريقيا إلى الهجمات، حسب تخطيط موحد واضح، وقد

(1) أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل الـ ٦٦ والـ ٦٨ من مورتوري، ٧٤ والـ ٧٦ من براتيللي والـ ٨١ والـ ٨٢ من بيرتز.

ظهرت أولى القوات في الوقت نفسه على بحرى إيونيو والتيراني؛ فمن ناحية كانوا يضعون حامية كبيرة في تارانتو (1)، ومن الناحية الأخرى كانوا يعززون قواتهم عند رأس ليكوزا التي ينتهي بها جنوب خليج سالرنو، واحتلوا بونزا، غير عابئين بما إذا كان ذلك يضايق أهل نابولي. لأنهم لم يعودوا يخشون البيزنطيين في البحر التيراني، وفي الوقت نفسه كانوا لا يضعون وزناً لرايات بيزا وحنوه ولذا فقد ساد ذلك البحر اتحاد نابولي وجماعة بالرمو، بقوات غير متقنة، ومصالح مشتركة ومصالح متضاربة: أصدقاء متعالون يتبادلون الاعتبار، لا الخوف؛ وكانوا يضعون يدهم علي مقبض السيف وأحياناً كانوا ينزعونه من غمده، ولكن سرعان ما كانوا يعودون إلى السلم. وبعد الاستيلاء على بونزا، رسا عليها سيرجو قنصل نابولي بسفنه وسفن جايتا وأمالفي وسورنتو؛ وطرد المسلمين من تلك الجزيرة ومن ليكوزا. وبعد أن لجأ المسلمون إلى بالرمو، عادوا بأسطول أقوى واحتلوا قلعة ميسينو بالقرب من نابولي (2) ولم يوقفهم أحد. ومن المحتمل أن يكون الأسطول قد ذهب لمصاحبة أسراب السفن التي خرجت في هذا الوقت من أفريقيا لكي تجتاح روما.

(1) ابن الأثير في فصل "عن حروب المسلمين في صقلية"، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٢، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٢ الوجه الأول، بعد الاستيلاء على لتيني يكتب قائلاً: "في هذا العام نفسه (٢٣٢، ٨٤٦ - ٨٤٧) توقف المسلمون في مدينة ... في أرض لومبارديا وبدأوا يسكنونها". اسم المدينة مكتوب *Tābth*؛ وأول حرفين منها مؤكدان تماماً وكذلك التبرة على حرف أ؛ وحرف الب يمكن أن يُحرف بحرف ن أو بحرف آخر، والحرف الأخير يمكن أن يكون ت أو ث ... إلخ، ولا أتردد في إضافة حرف ر، وأقرأها *Tārant* بمقارنة جميع العناصر الأخرى من الحروف بالحروف التي كان العرب يكتبون بها ذلك الاسم.

(2) يوهانس دياكوني، *Chronicon Episcop. Sanctae Neapolitanæ Ecclesiæ*، لدى مورتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٣١٥؛ ونغنى عن الذكر أن أقول إنني أخذت منه الأحداث فقط وليس الأفكار التي استخلصها منها. ويعكس راوي الأخبار باستمرار الهجوم على روما، وأنا لا أعلم لماذا ذكر مورتوري في الحوليات وقائع بونزا إلخ تحت عام ٨٤٥.

وبعد أن تجاوز الأفارقة بسهولة التحصينات التي كان جريجوريو الرابع قد شيدها قبل ذلك ببضع سنوات في أوستيا، وصلوا إلى المدينة الخالدة. ولما لم يتجاسروا على مهاجمتها، فإنهم انهمكوا في نهب كاتدرائيتي سان بيترو وسان باولو، اللتين كانتا في تلك الأيام خارج الأسوار؛ ولكن الحشد المسلح الذي كان يقوم بنهب كنيسة سان باولو، واجهه الفلاحون وانهار بصورة رهيبة وعندئذ تراجع وانسحب الجيش كله. وسار نحو ولاية بنفنتو، حيث يمكنه الالتقاء مع أشقائه من أفريقيا وصقلية، ونهب في الطريق مدينة فوندي؛ في شهر سبتمبر، وقام بحصار جايتتا؛ وهنا شوهد برتاريو وهو يقاتل المسلمين بشجاعة، ثم أصبح بعد ذلك راهبا في دير مونتي كاسينو. ومن ناحية، وصل إلى جايتتا رجال لودوفيكو. فقد تم استدعاؤهم على عجل بعد الهجوم على روما؛ ومن ناحية أخرى كان هناك تشيزاريو ابن قنصل نابولي، مع أسطول من نابولي وأمالفي. واصطدم المسلمون بالفرنجة، وهزمهم في كمين في العاشر من نوفمبر؛ وأوشكوا على إبادةهم لولا تدخل تشيزاريو الذي هبط مع رجاله من السفن. وفي الوقت نفسه كانت هناك فرقة أخرى قد وصلت إلى ما يقرب من خمسة أميال من دير مونتي كاسينو، إذ كانت تحرق الكنائس والأديرة، ومنعتها، كما يقال، مياه نهر كارنيللو، التي فاضت بعد أن هطلت الأمطار فجأة؛ معجزة سان بنديتو، كما كشف لرئيس الدير في الحلم قديس آخر من ذات نظام الرهبنة. ولم يقل القديس شيئا عن تشيزاريو الشجاع، وهو نفسه الذي عمل على تراجع المسلمين؛ وبعد أن تمركز منذ تلك اللحظة بالأسطول في ميناء جايتتا، أنقذ أيضا هذه المدينة دون قتال، كما دُونَ جوفاني دياكونو. لأنه بعد أن امتد الشتاء، ولم تقدر السفن الأفريقية على تحمل الموقف في العراء، اتفق قادة السفن مع تشيزاريو على أن يقبلهم من جديد في الميناء، بعد أن أقسموا ألا يلحقوا أي ضرر بأحد وأن يعودوا إلى أفريقيا عندما

يهدأ البحر. وقد وثق تشيزاريو بهذا، وحافظ أولئك على عهدهم؛ ولكن غالبيتهم ماتوا بعد ذلك في الرحلة، مع احتمال حدوث معجزة أخرى<sup>(1)</sup>.

وتتلاها من جديد بعد ثلاث سنوات (٨٤٩) كفاءة تشيزاريو العسكرية، مع كفاءة البابا ليوني الرابع. وكان هناك حشد أقوى من الأفارقة قد تجمع في سردينيا لمحاولة الهجوم على روما من جديد؛ بينما كان ليوني يعمل على إغلاق كنائس الرسل وضواحي تلك الناحية بالأسوار؛ وكان يلهب مشاعر المواطنين بالمنح، والرعاية التي لا تكل، وبالمواكب الدينية والدعاء بالبركة والشفاء. ولم تكن الأعمال قد انتهت عندما عرف اتحاد نابولي بتحريك الأعداء، ولم يكن يريد لهم بأي حال من الأحوال سادة على ذلك البحر، ولذا فقد أرسل الأسطول إلى أوستيا؛ ولحق بهم البابا مع جنود روما؛ وقبل المساعدة بعد أن سأل تشيزاريو حول ما إذا كان يأتي صديقا أم عدوا؛ حيث كانت هناك شكوك كثيرة في تلك الأنحاء من إيطاليا حول علاقات جمهورية نابولي مع المسلمين؛ وبعد أن اقتنع بمقصده، استعرض البابا الإيطاليين القادمين من تلك المدن العديدة الذين لم يكونوا على علم بأنهم ينتمون إلى الوطن نفسه؛ وكان يذكرهم، بدلا من ذلك، بالأخوة المسيحية، ومعجزات الرسل، والرجاء المشترك في الله. وبعد ذلك أقام القداس وناول المقاتلين بيديه؛ وبعد أن استعد لأي حدث يحدث عاد إلى روما. وفي الوقت نفسه الذي رصدت فيه السفن الأفريقية في أوستيا، هرع جنودنا إلى

(1) راجع *Historiola Anonymi Cassinensis*. الفصل التاسع والتاسع عشر؛ يوهانيس دياكونو، *Chronicon Episcop. Sanctæ Neapolitanæ Ecclesiæ* لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٢١٥، ٢١٦، أنستازي بيبليوتيكا، *Epitome Chronicon. Cassinens.* لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٣٦٩؛ يوهانيس تريشنسيس *Annales*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الأول، ص ٤٤٢؛ ص ١٨. والعديد من الكتب الأخرى.



السفن بحماس مضاعف؛ وأشعلوا الصدام؛ واستطاعوا أن يؤمنوا حقاً بالمساعدة الإلهية، عندما لم يكن مصير المعركة قد تقرر بعد، فقد هبت عاصفة شتتت غير المسيحيين؛ الذين لم يكن قد اعتاد معظمهم البحر، وقد ركبوا مراكب بأثثة؛ بينما لم يهتز بحارة نابولي وأمالفي وسورنتو وجاييتا المتمرسين على سفنهم التي ألغوها. ومن هنا كانت المذبحة الرهيبة للمسلمين الذين غرقوا وضربوا بالرمح وقضوا إلى الأرض حيث كان بارونات روما يأخذونهم ويشنقونهم؛ وحتى القساوسة كانوا يتجاسرون ويمدون أيديهم نحوهم لتقييدهم بالأغلال. وقد زين ليونى بدروعهم كنائس روما؛ وجعل الأسرى يعملون في بناء الأسوار؛ وحقق من ذلك مجدا استطاع أن يستحقه بابوات قليلون. (1)

ولم يمض وقت طويل حتى جاء لودوفيكو الثاني، ابن لوتاريو، بعد أن استولى على التاج الامبراطورى (٨٥٠) في حياة أبيه، وبدأ شخصياً في قتال مسلمى إيطاليا الجنوبية، الذين عمل ضدهم ما يقرب من خمسة وعشرين عاما. وبين الهجوم على روما وهزيمة أوستيا، لم يحترم حلفاء بنقنتو البلد المجاور. وقد كان يقودهم شخص يدعى مسار، كما يسميه الكتاب المسيحيون، وكان طبعه الكريم يتعارض مع مهنته الشريرة. ويحكى أنه في غارة استمرت ثمانية أيام، في خريف عام ثمانمائة وستة وأربعين، خرج من بنقنتو، وعاث فساداً بعد ذلك في دير سانتا ماريا في تشينجلا ودير سان فيتو بالقرب من إيزرنيا؛ وأسقط قلعة تيليزي؛ واندفع حتى مونتى كاسينو وأكوينو وأرتشى، وهو ينهب ويدمر كل شئ، باستثناء دير مونتى كاسينو : حيث لم يرد الهجوم عليه عندما لم يترك كليه يمسك بأوزة الرهبان، وجرى وراءه بالسوط وانتزعها من فمه، وتوقف عند باب الدير، حتى لا يدخل أتباعه الآخرون، الأقل وداعة من

(1) اناستازى بيبليوتيكاى، Vita de Leone IV، لدى موراتورى، Rerum Italicarum Scriptores، المجلد الثالث، الجزء الأول، ص ٢٣١، ٢٣٧ والصفحات التالية.

الكلب. وربما كان هذا وفاء منه لراديلكى الذى لم يكن يحب استعداد رئيس دير مونتى كاسينو. ولكن في شهر يونيو في عام سبعة وأربعين عندما اهتز بعنف كل الاقليم من الزلزال وتحولت إيزرنيا إلى كومة من الأطلال، نصح آخرون مساراً بانتهاز فرصته ونهب تلك المدينة، فرد عليهم قائلاً: "إن خالق الكون يُسمع الناس هنا غضبه، فهل يتعين على أنا أن أزيده؟ لا؛ لن أذهب!" (1) وكان هو أو قائد آخر في هذا العام نفسه، يغير للنهب حتى روما مع السراسنة والمورى، كما تشير أخبار ألمانية إلى العرب والبربر. (2) ولكن تلك الفرق البائسة، أيا كان قادتها، لم تكن تميز الأصدقاء والأعداء، وكانت تسئ معاملته النبلاء أيضاً في بنقنتو؛ وكانوا يجلدونهم بالسياط الجلدية، كما يقول إركمبرتو، كعبيد يستهان بهم. (3)

وفي الوقت نفسه كان راديلكى يخشى أن يتركه أتباعه في يوم من الأيام: وكانت الأهالى تصرخ من كل مكان؛ وكان الرهبان يضغطون وكانت الأهداف السياسية الصغيرة لتلك الدويلات الصغيرة شبه المستقلة، التى استمرت تحارب، تتجه الآن لإيقاف العرب حتى تخرج من ذلك العذاب الشديد. وعلاوة على ذلك بات تقسيم ولاية بنقنتو القديمة مريحا للجميع؛ وكانت هذه هى الطريقة الوحيدة للاتفاق؛ وكان هذا يرضى أمراء كابوا الذين كانوا يريدون الانطلاق من سالرنو فهم لم يعودوا يخشون اللونجبارد وقد انقسموا، واتجهوا لحماية أنفسهم من المسلمين. وكان إجراء التقسيم يقوم به جويدو دوق سبوليتو،

(1) Historiola ignoti Cassinensis، الفصل الثانى عشر والرابع عشر. التاريخ يلحجه اناستازى بيبليوتيكاى، الذى يتحدث في حياة ليونى الرابع عن دمار إيزرنيا في الخمس عشرة العاشرة.

(2) بروندى تريتشنيس، Annales، لدى بيرتز، Scriptores، المجلد الأول، ص ٤٤٣.

(3) إركمبرتو، Historia، الفصل الثامن عشر.

وهو فرنسي وقريب سيكونوفلو؛ وكان مرتشياً، كما يقول رواة الأخبار. وأخذ أموالاً من راديلكي ومن نسييه، وخدع الاثنين؛ ولكن من المؤكد أنه كان يمارس عملاً مفيداً للغاية. نظراً لأنه كان من المستحيل أن يقوم بذلك دون سلطة الإمبراطور وقوته، لذا فإن أهم الرجال في البلاد توجهوا إليه: وقد ذهب رئيس دير مونت كاسينو خصيصاً إلى فرنسا وأقنع لودوفيكو بسهولة لكي يأتي. ونزل دون جيش كبير. وبعد أن توجه مع أتباعه وأتباع دوق سبوليتو نحو بنفنتو وهددها بالحصار، تفاوض معه راديلكي في الخفاء. وذات ليلة، عمل على أخذ مسار ورجاله المسلمين غدرًا، وأرسلهم مكبلين إلى معسكر لودوفيكو؛ حيث قتلهم جميعاً في تبرد، عشية عيد العنصرة بضربات الرمح، دون أن يستثنى منهم مساراً الكريم. وبعد الخيانة والمذبحة، اللتين جعلتهما الضرورة تبدوان من الأعمال المقدسة، عقد السلام بين سيكونولفو وراديلكي؛ وتم تقسيم الدولة إلى إمارتين، بنفنتو وسالرنو؛ ومن بين الاتفاقيات الأخرى اتفق على أنه لا هذا ولا ذلك يجب أن يرتبط بمسلمي إيطاليا، ولا أن يقبل منهم أحداً، سوى أولئك الذين جاءوا قبل الحرب، إذا كانوا قد اعتنقوا المسيحية وظلوا متمسكين بها (1).

(1) راجع *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الثامن عشر؛ إركمري، *Historia*، الفصل التاسع عشر؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Episcoporum*، إلخ. لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٣١٦؛ أناسازي بيبليوتيكاري، *Epitome Chronicon. Cassenens*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢٧٠؛ أندريا برسبيتيري برجوماتيس *Chronicon*، § ١٢، لدى بيرتز، *Scriptores* المجلد الثالث، ص ٢٣٦. حيث يجب تصحيح التواريخ؛ أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، من الفصل ٦٦ إلى ٧١ من طبعة موراتوري، والفصل ٧٥ إلى ٧٩ من براتيلي و٨٢ وما يليه من بيرتز؛ أدونيس أركيب، *Chronicon Viennensis*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثاني، ص ٣٢٣.

ولم يستطع عباس بن فضل، الذي كان يقاتل المسيحيين في صقلية في هذا الوقت، تجاهل الواقعة البشعة، فذهب بأسطوله في العام التالي؛ وهبط إلى الأرض، وهزم المسيحيين في مصادمات دموية؛ وأرسل رؤوس المقتولين إلى بالرمو، ليبهرن على أنه يستطيع الانتقام للدم المسلم؛ واستمر القائد الرهيب في إفساد المحاصيل، والإغارة منتصراً على الأرياف، واعتقال الأسرى في كل مكان؛ وعاد بهم إلى صقلية (1). وقد حاصروا مدينة تارانتو التي أفلتت من المسلمين فيما قبل واستولوا عليها بعد تجويعها، ولا أحد يعرف ما إذا كان هذا تحت قيادة قائد آخر قبل واقعة بنفنتو أم على يدى عباس بن فضل (2). وعند رحيل هذا القائد يبدو أنه ترك وراءه تعزيزات قوية

أنونيمو كاسينيزي لا يتفق مع سالرنيتانو في التفاصيل وفي اسم القائد الذي تعرض للخيانة، الذي يرى أنه هو نفسه أبولوفار، الذي تحدثنا عنه من قبل؛ ولكن يمكن أن يكون أحدهم قد أخطأ الاسم. والآخر لقب الشخص نفسه؛ أو أن هذين الشخصين ضحيتان للخيانة نفسها. وشهادة أناسازيو التي تعمل بالتحديد بتاريخ ٨٥١، وشهادة المعاصر له أدوني رئيس أساقفة فيينا الذي يكتب عام ٨٥٠ بالتقويم الميلادي؛ ولقب إمبراطور الذي أطلقه معظم الناس على لودفيكو، وأسباب أخرى قد يطول شرحها. حملتى على أن أحدد عام ٨٥١ لواقعة بنفنتو، مبتعداً بنفسى في هذا عن رأى موراتوري، *Annali d'Italia*، الذي يقول إنه عام ٨٤٨.

انظر الاتفاق الذي نشره أيضاً موراتوري بتاريخ ٨٥١، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢٦٠، والصفحات التالية، وبراتيلي، *Historia Principum Langobardorum*، المجلد الثالث، ص ٢١٤ والصفحات التالية.

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٤، تحت عام ٢٣٨ (٢٢ يونيو ٨٥٢ إلى ١٠ يونيو ٨٥٢). وكما يقول هذا المؤلف النابه بصورة إيجابية إن عباساً أرسل الرؤوس إلى بالرمو وعاد بعد ذلك إلى صقلية، فإن من الواضح أيضاً أن المعركة كانت تدور في البر الإيطالي.

(2) قبل مذبحة بنفنتو كتب أنونيمو كاسينيزي، يقول: *Hoc videlicet tempore Tarantum, fame obsessa, a Saracenis Capitur.* ولكنه لا يضع تاريخاً، ولا يريد الالتزام بترتيب الأزمنة. *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل السابع عشر.

فى بوليا وفى كلابريا(1)؛ حتى إن جماعة بارى استمرت وحدها فى التخريب لسنوات طويلة، وقد ازدادت قوة بهذه التفريزات أو بمرتزة آخرين.

وقد اغتصب قائد بارى الذى يدعى مفرج بن سالم سلطة الأمير؛ واستولى، حسبما تقول الحوليات المسلمة، على أربع وعشرين قلعة؛ وشيد فى بارى مسجداً كبيراً، وارتفع وتشامخ جداً حتى إنه كان يريد أن يستأثر بالحكم بعيداً عن خليفة بغداد؛ أو بمعنى أصح ألا يطيع أحداً. ولهذا الغرض كتب إلى حاكم مصر التابع للعباسيين فقرة من النفاق: أنه لا يشعر برضى الله عنه، ولا عن زملائه، وهو يحتفظ بذلك الإقليم دون تنصيب رسمى؛ ويطلب فى الوقت نفسه من الإمام أن يمنحه الحكم ويخرجه من عداد المفتصبين. ويضيف ابن الأثير الذى نسخ بالتأكيد هذه الصفحات من مذكرات قديمة، قائلاً إن رجال مفرج قد تمردوا بعد ذلك ضده؛ ثم قتلوه؛ ثم مات بعد ذلك الأمير الأغلبى محمد بن أحمد بن أغلب، الذى تدرج فى الإشارة إلى سيرته كل هذه الأحداث فى بارى؛ وهو لا يقول عنها غير ذلك(2). وقد ارتقى محمد العرش فى نهاية عام ثمانمائة وأربعة وستين، وفارقت الحياة فى أوائل عام خمسة وسبعين؛ وفى ذلك الوقت بالذات نحن نعرف أنه قد أطلق سراح السلطان من سجون راديلكى وعاد إلى رجاله الذين كان يقودهم آنذاك عدو له، كان هو قد أبعد عن الجماعة.

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ٢٠، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١٥ الوجه الثانى، وهو يروى موت عباس ويذكر فضائله، كتب يقول إنه ضرب كلابريا ولونجويارديا ووضع هناك جماعات مسلحة. ويبدو لى أن هذا يجب أن يرجع إلى هذا الوقت.

(2) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ١٩٨ الوجه الثانى، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢١١ الوجه الأول.

وبالتالى فإن مفرج بن سالم هو ذلك الماكر الذى تحكى عنه الحوليات المسيحية الكثير من الأعاجيب، وسكت المسلمون عن هزيمته وسجنه. ولقب سلطان الذى اتخذه، أو الذى كان أتباعه يدعونه به، كان يتوأم تماماً مع سلطته تلك المشكوك فيها(1). ويفسر الاغتصاب لماذا تركه مسلمو صقلية وأفريقيا عندما أنهم المسيحيون قواه. ولم يتأخر سلطان بارى فى القيام بغارات على بوليا وكلابريا؛ والقيام بالسلب والنهب فى كل مكان؛ واحتلال القلاع هنا وهناك؛ وتجراً على دفع رجاله بالخيول حتى نابولى وسالرنو. وعندئذ استدعى رئيس دير مونتى كاسينو من جديد الإمبراطور لودوفيكو، الذى جاء إلى بوليا؛ وأراد أن يجمع قوات الإمارات اللونجباردية؛ وترك بفردة تقريباً، للشك فى أنه كان يريد انتزاع الولاية من المسيحيين والمسلمين على حد سواء؛ ومن هنا قام بمحاولة لا جدوى منها على مدينة بارى وعاد وهو يغمغم إلى ما وراء الألب (٨٥٣)؛ وكان عليه أن يرى أيضاً إقطاعياً هارباً من حكم عليه لجأ لدى السلطان(2). واستأنف السلطان عندئذ تخريب ولاية بنقنتو؛ ولم تجد هذه الولاية ملجأ آخر سوى الاتفاق مع المسلمين؛ ودفع الجزية؛ وتقديم الرهائن.

(1) دخل لقب سلطان متأخراً جداً فى القانون العام للمسلمين. وحتى منتصف القرن العاشر من تقويمنا نادراً ما تقابله لدى الكتاب العرب ودائماً ما نجده مستخدماً لوصف أمير فلى. وبعد تفتت الخلافة أصبح يشرع هذا الاسم نحو نهاية القرن العاشر؛ وبعد ذلك جملة صلاح الدين لقباً لامعاً.

(2) راجع إركميرتى، *Historia*، الفصل العشرون والتاسع والعشرون؛ *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الثانى والعشرين. ويروى التاريخ فى فرنسا أن لودوفيكو كان بالفعل قد فتح ثغرة فى بارى عندما أجل الهجوم لليوم التالى بدافع من الجشع وحتى لا ينهب الجيش المدينة، واقترح إبرام اتفاق؛ وقد أصحح المسلمون الأسوار فى الليل حتى إنه اضطر للرحيل. وفى إشاعة تكررت فى جميع الأزمنة لإخفاء خطأ مثل هذه العمليات. انظر موراتورى، *Annali*، ٨٥٢، وهو العام الذى تنسب إليه خطأ، فى اعتقادي، هذه الحملة.

وعندما توجه السلطان إلى الأقاليم الأخرى، فإنه عاث فساداً في ريف كابوا وكونتسا والمنطقة الواقعة حول كوما وبوتسولي ولاجوديباتريا، التي كانت تسمى في ذلك الوقت ليبوريا أو لبوريا، وقد اتسع نطاق اسمها شيئاً فشيئاً ليصبح اسم إقليم وتحول إلى اسم تيرا دي لافورو، أرض العمل<sup>(1)</sup>. وفي النهاية جاء المسلمون إلى كامب نابولي، كما كانت تسمى البساتين بين بوابة كابوا وسـيبـتو<sup>(2)</sup> حيث وقعت مذابح رهيبة (في عام ٩٨٦٠)؛ وكان السلطان، كما يقول أحد معاصريه، يجلس على أكوام من الجثث، وهو يأكل بينها بأسلوب مقزز. وعند عودته إلى داره من هذه الغارة، كاد يقع في كمين. وبين البلدان الكثيرة التي اجتاحتها من هذا البحر إلى ذلك، كان هناك اثنان من الإقطاعيين: الشجعان، من كبار الأعيان في تليزي وبويانو، تجاسروا على خوض مغامرة الحرب؛ واصطحبا معها دوق سبوليتو بعد أن رجوه كثيراً وأعطوه أموالاً؛ ومع قوة كبيرة من الرجال تربصوا بجيش العدو، وقت غروب الشمس، بالقرب من باري. وكانت فكرة جيدة نفذت أسوأ تنفيذ، كما يقول راوي أخبار مونتي كاسينو في أسي. فعندما تبه السلطان لوجودهم، انقض عليهم وأمر على الفور بالقتال. وكان اللونجارد والفرنجة يهاجمون وهم في غاية الظمأ، ومنهكون من السير ومشيتون وقد نفذ صبرهم. وقد هزمهم المسلمون الذين تجمعوا في فرقة واحدة وقطعوه إرباً ثم دخلوا باري. وبعد هذا النصر اتهم السلطان أهل بنفنتو بأنهم حنثوا بالعهد، وهاجم من جديد ريفهم؛ ولم يترك أرضاً لم

(1) انظر الدراسة التي قام بها براتيللي في هذا الشأن، *Historia Principum Longobardorum*، المجلد الثالث، ص ٢٤٢ والصفحات التالية.  
(2) انظر ملحوظة براتيللي في *Historiola ignoti Cassinensis*، في المجموعة المشار إليها، المجلد الأول، ص ٢٢٢، ٢٢٣.

يلحق بها ضرراً سوى المدن الكبيرة؛ واحتل تليزي وألفي وسيبينو وبويانو وإيزرنيا وكانوزا وكاستل فينافرو، ونهب سان فينشسو في فولتورنو، فهرب منه الرهبان إلى مكان آمن، وأخذ منهم ثلاثة آلاف من العملات الذهبية، مهدداً بحرق الدير، ثم انتقل إلى كابوا وهو يصطحب وراءه العربات المملوءة بالغنائم، وجحافل المواشي والأسرى. وعندئذ نقل معسكره إلى تيانو. وهنا أرسل إليه دير مونتي كاسينو شماساً يدعى ريجينالدو، واتفق على دفع فدية ذلك الدير يبلغ مقدارها ثلاثة آلاف أخرى من العملات الذهبية؛ وتوجه السلطان صوب قلعة كونزا التي يقولون إنه حاصرها لمدة أربعين يوماً. وهذه الغارات الأخيرة كانت تتوالى بين خريف عام ثمانمائة وخمسة وستين ونهاية شتاء عام ثمانمائة وستة وستين. ويبدو أن محاولة تحديد تواريخ الغارات السابقة ضرب من العبث، لأن رواة الأخبار لا يكتبون السنوات ولا يلتزمون بترتيب الأحداث<sup>(1)</sup>. ومن المؤكد أنه لمدة أربع عشرة سنة كان ذلك الجزء الجميل من إيطاليا نهبا لبضعة آلاف من الناهبين الأغلبة. ولم تستثن صداقة جماعة صقلية نابولي من سلطان باري، الذي كان قد قطع كل علاقة بالأغلبة، كما قيل سلفاً. وقد كان أمير سالرنو يتخذ موقفاً دفاعياً قدر المستطاع،

(1) راجع *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الثامن والعشرون، والثلاثون والثلاثون، والنفقات الموجودة به ينبغي تعويضها بالجزء الذي أضافه توسي في الفصل الثلاثين، *Storia della Badia di Monte Cassino*، المجلد الأول، ص ١٢٨؛ أركمبترتي، *Historia*، الفصل التاسع والعشرون؛ أناستازي بيبليوتيكاري، *Epitome Chronicon. Cassenensis*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٣٧٠؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Episcoporum Sanctæ Neopolitane*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٣١٦؛ أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ٦٩ و ٨٢، طبعة موراتوري، ص ٧٧ و ٩٠ من براتيللي؛ *Chronicon Vulturense*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد

عن باري؛ واحتل كانوزا علي الجانب المقابل؛ وتمركز بين التلال في فينوزا مع معظم قواته، وبعد أن كسب شيئاً فشيئاً الأرض في عامين من المعاناة، شرع في محاصرة المدينة وإسقاط الأسوار بالآلات. وقد توقف الحصار عدة مرات، وحدث في عام تسعة وستين أنه عند انسحاب لودوفيكو إلي بنفنتو، خرج السلطان علي مؤخرة قواته؛ وأخذ منهم عدداً كبيراً من الخيالة، وذهب لنهب دير سان ميكيلي في مونتي جرجانو. وبعد ذلك طلب المسيحيون في كلابريا مساعدات من الامبراطور وأقسموا له قسم الولاء والجزية، فانتهز الفرصة مرحباً وأرسل إلي هناك قوات قليلة قامت بجمع قوات كثيرة في البلاد. وهكذا هُزم في كلابريا ثلاثة أمراء، من بينهم أمير يدعي شينشيمو، كان يحكم مدينة أمانتيا، حيث كان يريد الانتقام لرجاله، فهاجم المسيحيين؛ وقد تم صده في المدينة؛ وعندما خرج من جديد ليحاول القيام بهجوم علي معسكر لودوفيكو، سبقه هذا الأخير وهزم المهاجمين<sup>(1)</sup>. ومع ذلك، عندما رأى أنه لا جدوى من محاصرة باري، إن لم تُمنع عمليات الإمداد والتموين والمساعدات من جانب البحر، انضم إلي باسيلوس المقدوني.

(1) راجع: *Historiola ignoti Cassinensis*، الفصل الخامس والسادس والسابع؛ إركميرتي، *Historia*، الفصل الثاني والثلاثون والثالث والثلاثون؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Episcoporum Sanctae Neapolitanæ Ecclesiae*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٢١٦؛ رجينونيس موناكي، *Chronicon*، سنة ٨٦٧، لدى بيرترز، *Scriptores*، المجلد الأول، عام ٥٧٨؛ أندريا برسبيتيري بيرجوماتيس، *Chronicon*، § ١٤ و ١٥، لدى موراتوري، *Antiquitates Italicae*، المجلد الأول، لدى بيرترز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٢٣٦؛ *Adonis Archiepiscopi Viennesis Chronicon*، لدى بيرترز، *Scriptores*، المجلد الثاني، ص ٢٩٢؛ *Annales Bertiniani*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٥٥٤.

بمجرد أن اعتلى باسيلوس العرش (٨٦٧)، ولمعرفته بأن مسلمي تارانتي، وربما كريت، قد استولوا على بعض المدن في دالماتسيا وضموا إليها راجوزا، أرسل إلي هناك القائد نيكيتا أوريفا ومعه مائة مركب، ولم يتوقع المسلمون وصوله<sup>(1)</sup>. وحين أراد أن يخرجهم من أعشاشهم على السواحل الإيطالية، طلب المقدوني من جديد أو قبل التحالف مع لودوفيكو، الذي كان يسيطر على الأرض وهو على البحر. وبالتالي فقد تعاون هو بقوات بحرية، سواء في البحر الأدياتيكي أو البحر التيراني، حيث كان وجوده ضرورياً هناك أيضاً. لأن محمداً ابن أمير صقلية خفاجة، في شهر يوليو عام ثمانمائة وثمانية وستين، عندما خرج من بالرمو بالأسطول، كان ذاهباً لحصار جاييتا؛ حيث نشر خيالاته في الإقليم، وجمع غنائم كثيرة للغاية، ثم قفل عائداً في شهر أكتوبر<sup>(2)</sup>. وبهذا يبدو أن جماعة صقلية قد عاقبت تلك المدينة لأنها أطاعت الإمبراطور وربما ساعدته بالسفن. وكانت نابولي، على العكس من ذلك، تبدو في ذلك الوقت كما لو كانت بالرمو أو أفريقية<sup>(3)</sup>، كما نقرأ في رسالة منسوبة

(1) *Theophanes continuatus*، الكتاب الخامس، الفصل ٥٣ و ٥٤ و ٥٥ مع تصحيح العديد من المفارقات التاريخية بشأن مجيء المسلمين إلى إيطاليا. واعتقد أن مهاجمي دالماتسيا هم أولئك الذين جاءوا من تارانتي، لأن باري كانت محاصرة بالفعل. كوستانتينوس بورفيريوجينيتوس، *De Admin, Imperio*، الفصل التاسع والعشرون؛ و *De Thematribus*، الكتاب الثاني، الفصل الحادي عشر.

(2) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ٣٣ الوجه الأول، والمخطوطة C، المجلد الرابع، الورقة ٢٢١ الوجه الأول. واسم جاييتا مكتوب دون نقاط بالحروف، ولكن لا يمكن الخطأ فيه. وسبب هذا العمل العدائي الذي لم يذكره أي راو للأخبار، يبدو لي واضحاً.

(3) أفريقية وضعت هنا كما هو واضح كاسم مدينة. ولكن مدينة المهديّة التي كان المسيحيون يسمونها عامة أفريقية، أسست في القرن العاشر؛ ولم يطلق هذا الاسم أبداً على القيروان عاصمة أفريقية أو أفريقية الأصلية، تحت حكم الأغلبية. وهذا يؤكد الشك في أن الرسالة قد كتبها أو على الأقل حُرّفها وزينها على طريقته أنونيمو سالرنيتيانو الذي كانت المهديّة في عصره مشهورة جداً في البحر المتوسط.

للإمبراطور لودوفيكو. فقد وجد قراصنة بالرمو الذين كانوا يمينون في الساحل كله وبخاصة في ولايات البابا، في نابولي، وجدوا مرشدين مهرة يقودونهم؛ وكانوا يشترون منها الأسلحة والمؤن لبيعها في باري وتارانتو؛ وعند تعقبهم كانوا يلجأون إلى ميناء نابولي وكانوا يخرجون من جديد للسلب والنهب. وعبثاً حذر الإمبراطور وصرخ الأسقف وشكا العديد من النبلاء في المدينة: حيث إن قنصل نابولي لم يأبه بلودوفيكو. وسجن الأسقف وعندما أطلق سراحه بعد ذلك أجبره على الهروب؛ وفيما يتعلق بنبلائه الأتقياء، فقد وضعهم في السجن والأغلال في أقدامهم. وكان القائد جورجو، الذي أوفده باسيلوس مع أسطول صغير من القوارب لتأمين تلك الشواطئ يقوم بما يستطيع عمله ولكنه كان قليلاً جداً.

وقد تحرك أهل فينسيا عندما علموا أن العدو قد قام بالجلد عن دالماتسيا، وربما تفرق، وأن نيكيتا أوريا يتعقب أهل كريت. ولكن الدوج أورسو، الذي هرع بالأسطول إلى تارانتو، معاً بانتصاره في عام (٨٦٧) هزيمة رجاله في عام اثنين وأربعين. وبعد ذلك بعامين أو ثلاثة، نزل رجال الأسطول البيزنطي على الأرض في باري، مع تعزيزات من السلاف والكروات، وسفن من راجوزا، وقاموا ببعض الهجمات وسرعان ما انسحبوا لخلاف نشأ مع الفرنجة واللونجوبارد: فقد اتهم هؤلاء البيزنطيين بالقتال دون جدية؛ واتهم الآخرون أيضاً بأنهم حفنة من الرجال تمكث هناك، للتسلية والملذات، وأنهم هكذا لن يقتحموا المدينة. وقد تشاجر نيكيتا مع الإمبراطور؛ وبعد ذلك، عندما عاد إلى القسطنطينية أشعل أفاويل دبلوماسية بين باسيلوس ولودوفيكو: تبادل اللوم بسبب مسار الحرب، وتغنت حول الألقاب، وما إذا كان أولهما يجب أن يسمى إمبراطور الفرنجة أم إمبراطور الرومان، وما إذا كان الآخر يجب أن يحتفظ باللقب اليوناني باسيلي؛ وقد أثبتت تلك التفاهات فقط أن الاتفاق بين

الاثنين القويين كان يتبدد عندما يكون النصر في متناول اليد. ولكن لودوفيكو، مع تلك الحفنة من المقاتلين المرحين دخل باري بقوة السلاح، في الثاني من فبراير عام ثمانمائة وواحد وسبعين. وقام بمذبحة كبيرة فيها؛ نجا منها السلطان، لأنه تحصن داخل أحد الأبراج، واستسلم لأمير بنقنتو، الذي كان مديناً له، كما يقال، بسبب ابنته التي كانت في يد السلطان، رهينة أو أسيرة وحماها ذلك الأمير كأنها ابنته. وقد ترك لودوفيكو رجالاً حاصروا تارانتو وقلاع كانها ابنته. المسلمون الأخرى في كلابريا؛ وأرسل قوات لتخريب أراضي نابولي، ونشر شائعة بأنه يريد كسر تلك الصداقة المحرمة مع المسلمين؛ وكان يتحدث عن نزوله قريباً إلى مناطق كلابريا، والانتقال إلى صقلية؛ وهو ما يعني أنه كان ينوي جنى ثمار انتصاره وأن يحكم بالاسم والفعل في إيطاليا الجنوبية (1).

ولم يخف الحماس ضد السراسنة نوايا لودوفيكو هذه، وقد أدركها الحكماء، وكانت واضحة أيضاً للشعب، بسبب غطسة البارونات القادمين من وراء الألب؛ والإهانات؛ واحتقار اللونجوبارد الذين كانوا زملائهم في النصر منذ قليل؛ وصفاقة الإمبراطورة نفسها، التي يروى عنها أنها كانت تقول لنساء بنقنتو النبيلات إن رجالهن لم يعرفوا الإمساك بالدروع. ولذلك لم يستطع لودوفيكو الذي هجره الإيطاليون محاصرة مسلمي كلابريا. وتحولوا بعد ذلك من الهمس إلى المكائد. واتفق أميرا بنقنتو وسالرنو معاً مع أمير نابولي؛ وربما شجعهم قادة الأساطيل البيزنطية الصغيرة، وحرصهم على هذا، كما نقلت الشائعات، السلطان الأسير.

(1) راجع: إركميرتي، *Historia*، الفصل الثالث والثلاثون؛ أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ٨٧ إلى ١٠٨ من طبعة موراتوري، و١٠١ إلى ١١٦ من براتيلي؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Venetum*، الموضع المذكور؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Episcoporum Sanctae Neapolitanæ Ecclesiae*، الموضع المذكور، *Chronicon Vulturense*، الموضع المذكور؛

وقد كان هذا السلطان يبهر أولئك الأمراء المسيحيين الخشنيين ببراعته ومستوى تحضر رجاله الرفيع. وقد كتب قسطنطين بورفيريو جينيتو (1)، الذي كانوا ينصتون إليه باعتباره مرجعاً في مجال الطب والطب البيطري، وكان كاتباً إيطالياً، كتب أن أدليكى، الذى ألقى بنفسه فى مؤامرة ضد الإمبراطور، سأل المسلم النصح فحذره هذا أولاً بقوله: "أحترس جيداً لما تفعله لأن المسلمين يعلمون أننى لازلت حياً" وعندما رد عليه الأمير بأن له شركاء كثيرين، اختتم السلطان حديثه قائلاً "إن كان هكذا، أتمم مخططك وبسرعة: وإلا فإنهم سيكشفون أمرك". وتحكى عنه نواذر أخرى منها: أنه طوال الوقت الذى كان فيه فى السجن، كان عبوساً وحزيناً؛ ولكنه فى يوم من الأيام، وفى وجود لودوفيكو، انفجر ضاحكاً، وهو يرى عربة تسير فى الطريق. وعندما سئل عن السبب فى ذلك، رد قائلاً: «إننى أفكر فى حظ الناس الذى يدور مثل تلك العجالات». ويضيفون

*Cronica Varia Pisana*، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد السادس، ص ١٠٧، أندريا برسبيتيرى برجوماتيس، *Chronicon*، الكتاب المذكور، كونستانطينوس بروفيروجنتيس، *De Administrando Imperio*، الفصل التاسع والعشرين، *De Thematis*، الكتاب الثانى، الفصل الحادى عشر، *Continuazione di Teofane*، مع مفارقة تاريخية متعددة، تنسب إلى البيزنطيين

الاستيلاء على بارى، التى احتلها بعد ذلك بسنوات عديدة. وقد استخلصت العديد من التفاصيل من رسالة لودوفيكو إلى باسيلوس، التى أدرجها أنونيمو سالرنيتانو ونشرها بارونيو وآخرون. وقد أقرت بالأحداث، مهما بدت لى الرسالة غير أصلية. وقد أقرت بها لأن المؤلف، أى كان، استطاع أن يحصل عليها من روايات مثل كثيرين آخرين لا يقومون فى الشك: أو ربما كانت هذه الأحداث موجودة فى الرسالة الأصلية التى قدم تاويلها. ثم إن هذا يبدو لى تاويلاً، لأن فيه ذكر لمدينة أفريقية كما ذكرت سلفاً. وللشروح اللغوية الزائدة الموجودة فيها. وأرى ما يؤكد تحريف خاتمة الرسالة التى يقول فيها لودوفيكو، لى يحمل باسيلوس على تقديم مساعدات بحرية له، يقول إنه ينوى أن يخضع نابولى ويفتح صقلية؛ وكانت أولاهما تعترف باسم إمبراطور القسطنطينية. بينما كانت الثانية ملكه جزئياً، حيث كان يمتلك فيها سيراكوزا وكثانياً وكل المنطقة الشرقية تقريباً.

(1) *De Administrando Imperio*، الفصل التاسع والعشرون.

قائلين إنه بخداعه أوهم لودوفيكو بمكائد اللونجويارد وأوهم هؤلاء بانقلابات للإمبراطور، حتى إنه تسبب فى اشتباكهم معاً (2). وفى هذا بالطبع حقائق وأكاذيب. ولا تبدو ألفة هؤلاء الكبار مع السلطان مستبعدة، فى الوقت الذى بددت فيه ثلاثون سنة من الحرب والاتفاقات والاتحادات والتجارة الكثير من الأحكام المسبقة بين المسلمين والمسيحيين فى إيطاليا. وهو ما يصلنا أيضاً من جهات أخرى. فقد كان هناك مسلم من أفريقيا، وكان قبل ذلك بعدة سنوات فى سالرنو لشئونه الخاصة، وعندما وجد نفسه فى وطنه فى ذلك الوقت، اقترب من تاجر من مدينة أمالفى، وسأله ما إذا كان يعرف جوايفريو، أمير سالرنو، وعندما رد عليه بالإيجاب، تتحى به جانباً وقال له: "هنا الناس تتسلح ضد سالرنو، أقسم لك بابن مريم الذى تعبدونه مثل الله، اذهب سريعاً وأخبر جوايفريو بذلك؛ وإذا سألك ممن يأتى التحذير، ذكره بأن أحد المسلمين كان يجلس فى ذلك اليوم فى ساحة سالرنو بينما كان الأمير عائداً من الحمام؛ وطلب منه المسلم أن يتكرم ويعطيه المنديل (2) الذى كان يلف به رأسه؛ فأهداه الأمير إياه فى الحال ورد عليه هكذا وهكذا، وعاد إلى القصر عارى الرأس. وذلك المسلم هو أنا". ونحن نقرأ هذه الرواية فى أخبار أنونيمو سالرنيتانو، الذى اعتاد جمع الحكايات المأخوذة من القصص الشعبى. ولكن الواقعة تبدو حقيقية فى الظاهر؛ حتى إن أنونيمو يذكر اسم مواطن أمالفى

(1) راجع: أركمبرتى، *Historia*، الفصل الرابع والثلاثون: أنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ١٠٩ لموراتورى ١١٧ لبرائيللى، *Theophanes continuatus*، الكتاب الخامس، الفصل ٥٦ و٥٧: كونستانطينوس بروفيروجنتيس، *De Administrando Imperio*، الكتاب المذكور.

(2) *Fasciolum*. أراد البعض أن يستخلص من ذلك أن أمير سالرنو كان يضح نوعاً من العمامة؛ ولم يفكر أحد فى أنه كان يمكن أن يكون عائداً من الحمام، وربما من البحر، بالمنديل الذى كان يضعه على رأسه أثناء الحمام.



واسم المسلم: فكان أحدهما يدعى فلورو، والآخر أراني، ومن الواضح أن اسمه العرقى هو حراني(1).

وقد تسارع التآمر، طبقاً للنصيحة المنسوبة إلى السلطان. وفي شهر أغسطس عام ثمانمائة وواحد وسبعين، بينما كان بارونات لودوفيكو القليلون منتشرين هنا وهناك في قلاع الدولة، والإمبراطور في بنفنتو مع حفنة من رجال البلاط، هاجم رجال أدليكي القصر: وبعد أن تحصن الإمبراطور في أحد الأبراج دافع عن نفسه بشجاعة لمدة ثلاثة أيام، وفي النهاية استسلم أسيراً لتابعه، الذي كان قد حرره قبل ذلك بستة أشهر من المسلمين. وبالتالي فإن الناس في جميع أنحاء إيطاليا نسوا كما يحدث دائماً أخطاء لودوفيكو وتعلقوا بأفضاله؛ ومزقت الأوراق التي تتحدث عن نكران الجميل والغدر اللذين اتسم بهما أمير بنفنتو، حتى في أبيات شعرية حزينة باللغة اللاتينية يُحتفظ بنصها(2). وكان يجري الاستعداد فيما وراء الجبال للانتقام البشري، عندما انفجر الانتقام الإلهي، كما يقول إركمبرتي، خلال أربعين يوماً، على أيدي السراسنة، الذين هجموا من جديد على إيطاليا. وعندئذ فكر أدليكي في التخلص من حرج جسيم بالإفراج عن الإمبراطور؛ وجعله يقسم على الصفح عن الإهانة. فكان خائناً عندما أسره؛ وأبله عندما تركه يرحل. وإذا كان قد خرج من هذا الموقف سالماً، فهذه ضربة حظ(3).

(1) أنونيمو ساليرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ١١٠ و١١١ من موراتوري ٩٨ و٩٩ من براتيللي.

(2) نشره موراتوري، *Antiquitates Italicae*، المبحث رقم ٤٠.

(3) راجع: إركمبرتي، *Historia*، الفصل الرابع والثلاثون، أنونيمو ساليرنيتاني، *Chronicon*، الفصل ١٠٩ من موراتوري، والـ ١١٧ من براتيللي؛ *Chronicon comitum Capuae*، الفصل الخامس، لدى براتيللي، *Historia Principum Longobardorum*، المجلد الثالث، ص ١١٢ والمصادر التي ذكرها موراتوري، *Annali d'Italia*، عام ٨٧١ و٨٧٢.

ويبدو أن جماعة مناطق كلابريا المسلمة، التي لم تنفصل أبداً عن الوطن الأم، اعتقاداً منها أنها مهددة بعد اقتحام باري، يبدو أنها طلبت مساعدات من صقلية وأفريقيا؛ حيث جرى الاستعداد للحملة التي أبلغ بها أمير سالرنو، بين الشعور الوطني والديني وقوة العائلات ذات المصلحة. وقد وافق سيد العرائق الأبله كما كانوا يسمون الأمير الأغلبى محمد بن أحمد، الذي كان مثقفاً وعبقرياً حياً وشاعراً جيداً وقناصاً وشريراً ومسرفاً، وافق وسط ملذاته على مخطط كبير رسمه بالطبع أشرف القيروان؛ وقد تألف من أجله جيش إيطالي من عشرين أو ثلاثين ألف رجل، وتحاشياً للخلاف بين هذا الجيش والجيش الصقلي، عهد بهما لشقيقين، هما عبد الله ورياح، ابنا يعقوب بن فرازة، قريباً عباس بن فضل الذي ذكرنا أعماله العظيمة في صقلية. ولكن عبد الله ورياح، في الوقت نفسه، كانا قد عينا واليين، أحدهما على الأرض الكبرى، والآخر على الجزيرة(1). وقد نزل عبد الله، كما يبدو، في تارانتو؛ ومن هناك دخل مع كل الجيش أراضي سالرنو، في شهر سبتمبر من عام ثمانمائة وواحد وسبعين(2).

وقد نشر الدمار، واقترب من سالرنو: وعندما رأى أمير هذه المدينة وأمير بنفنتو اللذين كانا قد جمعا رجالها، إنهم غير كافين

(1) الكتاب العرب يذكرون لنا ذلك اللقب وذلك الطبع للأمير الأغلبى؛ واختيار الشقيقين كما ذكرت من قبل (الفصل السابع، من هذا الكتاب، ص ٢٥٢، الهامش ٢. والمسيحيون يذكرون، مع شيء من الاختلاف فيما بينهم، عدد الجيش المسلم. ويحصى منهم أندريا راهب بيرجامو ٢٠ ألفاً حاربوا في كابوا ويضيف قائلاً إن المسلمين رفعوا عدد الجيش عندما سمعوا عن اقتحام باري، معداً ذلك شيئاً مشيناً لأهلها. إركمبرتي وأنونيمو ساليرنيتانو يذكran أن الجيش بلغ ٢٠ ألفاً.

(2) التاريخ مستخلص من أندريا راهب بيرجامو. وأنونيمو ساليرنيتانو يقول صراحة إن الجيش جاء عن طريق كلابريا.

لمواجهة المعركة، تحصنوا في المدن؛ وهكذا تفرق العدو أيضاً. وشرع عبد الله الذي عسكر تحت سالرنو في محاصرة المدينة. وجرى بعض الخيالة حتى نابولي؛ وزحفت فرقتان قويتان، إحداها على بنفنتو والأخرى على كابوا: وقد هزمت الأولى على يد أدليكى وقتل منها ثلاثة آلاف رجل؛ وشتت أهل كابوا جمع الثانية وفقدت ألف رجل. وفي سالرنو كان جوايفريو يدافع عن نفسه بشجاعة؛ فكان يصد المهاجمين ويواجه الآلات بالآلات، ويقوم بهجمات مباغتة؛ وخرج محاربون من الأبواب يتحدون المسلمين في المباشرة: وهي أدلة قوية، وحقيقية بالتأكيد، على الرغم من أن أنونيمو يظهرها لنا في زخرف ملحمي مبالغ فيه. ومن بين القصص الأخرى التي تشبه حدثاً من أحداث «القدس المحررة» يذكر شخصاً يدعى لانديمارو، هبط من السور معه بلطة وقام بكل شئ بمفرده لتدمير منجنيق هائل(1). ولكن المدينة بدأت تعاني من الجوع عندما أمدها بالموء بشجاعة رائعة مارينو دوق أمالفي، بعد أن أنهى الاتفاق الذي كان يربطه قبل ذلك بالمسلمين. وفي الأرياف كانت مذبحه رهيبه للفلاحين، وكان تبديد الممتلكات، وانتهاك حرمة الكنائس. وكان عبد الله، حسبما يقول أنونيمو، قد أخذ في الإقامة في كنيسة سان فورتوناتو، وكان يدنسها بالفضائح والمساوئ. ووضع السرير على المذبح(2).

Ut machinam quam nos Petrariam nuncupamus construerent miræ (1)  
magnitudinis et valde turrim unam quæ nunc dicitur Solarata attererent,  
... atque in Luxuriis et variis inquinamentis fervebat in (2)  
tantum, ut ille Abdila thorum sibi parari jussisset super sacratissimum  
altare; ibique puellas, quas nequiter depredaverat, opprimebat. Sed non  
din etc.

ولكن الكاهن مبتدع هذه الأسطورة لم يكن يعرف أن الشرقيين ينامون على البسط المفروشة على الأرض؛ وأن عبد الله كان يبلغ من العمر ستين أو سبعين سنة.

وأحياناً كان يجلب إليه هفتيات مسيحيات؛ حتى وقعت بعض العوارض الخشبية من السقف وحررت عذراء جميلة، وقتلت الطاغية دون أن يمسه؛ وكان لا يزال يرى أيام راوى الأخبار المكان الذي انفصلت منه العارضة، واقتنع الجميع بالمعجزة. والأسطورة هنا، بين الاختلاقات التي يلاحظها كل شخص، تنقل حدثاً حقيقياً، لأن الحوليات المسلمة تقول إن عبد الله، قائد الأرض الكبرى مات في هذا الوقت وبالأذات في شهر صفر من عام مائتين وثمانية وخمسين، أي بين ديسمبر من عام ثمانمائة وواحد وسبعين ويناير من عام اثنين وسبعين(1). واستمر المسلمون في حصار سالرنو، بعد أن تولى القيادة من جديد شخص يدعى عبد الملك(2): وكانت المدينة على وشك أن تفتح أبوابها بعد أن خضعت للحصار والجوع لمدة عام.

ولم يكن لودوفيكو، في هذه الأثناء قد خرج من إيطاليا. وعندما رجاء بجرارة رُسِل جوايفريو وأسقف كابوا، واعتقاداً أن السالرنيتاني متواطئ في عمل أدليكى الإجرامى، اعتذر؛ ثم دفعه طبعه الكريم، أو الأمل في استكمال المخطط القديم لتقديم المساعدة. وأرسل جنوداً يقودها الشاب الصغير جونتار قريبه؛ وعندما جاء إلى كابوا، اجتمع مع المواطنين، حتى إن رهباناً كانوا يتسلحون أيضاً للذهاب للقتال، ووجد ما يقرب من عشرة آلاف من المسلمين غير بعيدين عن المدينة، في مكان يسمى سان مارتينو. وعلى الرغم من وجود ضياع كثيف، دخل جونتار؛ وشتت

(1) التويرى والبيان، المذكوران عاليه، الفصل السابع، ص ٤١٤.

(2) أنونيمو سالرنيتانو يسمى القائد السابق Abdila عبد الله، وهذا Abemalech ابن مالك ويلاحظ في سالرنو أن أسماء الأشخاص لم تتغير كثيراً، لكثرة التجارة مع المسلمين.

جموع المسلمين وسقط قتيلاً بصورة كريمة في الميدان. وقد أريد كل هؤلاء بالسيف أو غرقوا في نهر هولتورنو. وهناك فرقة أخرى، تعقبها الجيش المنتصر بالقرب من بنقنتو وكسرهما كذلك؛ وعاش منها قليلون ذهبوا لبث الرعب في الجيش المعسكر جنوب سالرنو: وكانوا يقولون إن الإمبراطور كانت تنتظره أياماً عظيمة، هو ومعه كل الجيش المسيحي. وعبثاً أصدر عبد الملك الأوامر وترجى، وكان يذكر أتباعه بأن المدينة كانت تتفاوض بالفعل على الاستسلام. واعتقله المتمردون ووضع بالقوة في السفينة وأبحروا بها؛ وجاء الشهاب الناري المعتاد ليثير عاصفة ابتلعهم. وهكذا بالغ المسيحيون وتضاربت أقوالهم؛ لأن البعض أضافوا قولهم إن فلول الجيش المسلم انسحبت إلى كلابريا في هرولة (1). وتشير الحوليات الإسلامية إلى انتصارات عبد الله على الأعداء ثم تلوذ بالصمت (2). ولكن *Cronaca di Cambridge*، التي كتبها بالعربية مسيحي من صقلية، تذكر إبادة الجيش المسلم في سالرنو (3). ولكن التفاصيل مشكوك فيها، في حين كانت النهاية التعمية للعملية مؤكدة جداً، في شهر أغسطس عام ثمانمائة واثنين وسبعين.

(1) راجع: إركميرتي، *Historia*، الفصل الخامس والثلاثون؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Episcoporum Sanctæ Neapolitanæ Ecclesiæ*، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum*، المجلد الثاني، الجزء الأول، ص ٢١٧؛ أنونيمو ساليرنيتانو، *Chronicon*، طبعة موراتوري، الفصل ١١١ و١٢١، ومن براتيللي، الفصل ١١٩ إلى ١٢٩؛ *Chronicon Comitum Capuæ*، الفصل الخامس، لدى براتيللي، المجلد الثالث، ص ١١٢؛ ولدي بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٢٠٥؛ وأندريا برسبيتيري بيرجوماتيس، *Chronicon*، الفصل الخامس عشر، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثاني، ص ٢٢٦؛ يوهانيس دياكوني، *Chronicon Venetum* الذي يذكر الهزيمة الرئيسة في تيراتشينا، وعدد القتلى ١١ ألفاً، لدى بيرتز، المجلد السابع، ص ١٩؛ والمؤلفون الآخرون الذين ذكرهم موراتوري، *Annali d'Italia*، أعوام ٨٧١ و٨٧٢ و٨٧٣.

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٩.  
(2) *Chronicon Cantabrigiense*، لدى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢.  
تحت عام القسطنطينية ٦٣٨٠ (٨٧١ - ٨٧٢).

وكان حقيقياً أن هذه الحرب الأخيرة خاضتها جنود إيطالية، معظمها من الجنوب، من سيبوليتو وكابوا وسالرنو وبنقنتو، حتى إن لودوفيكو بعد الانتصارات الأخيرة لأتباعه، لم يستطع حتى الانتقام من أديلكي، كما كان يريد، وذهب لمحاصرة بنقنتو. وعندما عاد إدراجه، أخذ يتأرجح بين أعمال الإحسان، ومات بالقرب من بريشا في أغسطس من عام ثمانمائة وخمسة وسبعين. ولم يستطع طرد المسلمين من إيطاليا وتوحيد شبه الجزيرة من الألب وحتى المضيق تحت صولجان الإمبراطورية؛ وهو مالم تتح فيه فرصة موالية أكثر من ذلك لأي إمبراطور آخر من شارلمان وحتى فيدرىكو دي زفيشيا. وفي الحقيقة، تبدو العناصر السياسية بإيطاليا في عصر لودوفيكو ضعيفة أكثر من أي وقت مضى: كانت هناك جمهوريتان اثنتان فقط لبعض الوقت، فينيسيا وناپولي، وكان الاقطاعيون الكبار، من شمال نهر التيبر مطيعين، وفي الجنوب منقسمين؛ وكانت البابوية متعبة من الجهد الذي بذلته للوصول إلى السلطة الزمنية: ومن ناحية أخرى، أراد القدر ألا يحكم أحد في ذلك الوقت، لا أدريانو الأول ولا إدبراندو؛ وقد عاش ليونى الرابع قليلاً، وهو رجل قوى بلا عجرفة. ولم تشغل لودوفيكو، كما حدث لآخرين، أمور ما وراء الألب؛ وكان شجاعاً ومثابراً في الحرب؛ وأكثر ميلاً للعدل، ورجلاً بلا رذائل كبيرة ولا فضائل فائقة؛ وكان يتمتع بقدرة متوسطة في كل شئ. ولذا فقد كفاه أمراء إيطاليا الجنوبية لعرقلة مخططه هذا، بالمناورات التي ذكرتها، ولم ينطق الباباوات بحرف واحد لصالح حملة لودوفيكو، على الرغم من أنهم رجال متوسطون هم أيضاً، يتحركون بقوة القصور الذاتي، بعد أن انسحبوا من العديد من الأقطار في إيطاليا وروما.

## الفصل التاسع

يشير ابن الأثير إشارة خاطفة في ترجمته المذكورة للأمير الأغلي محمد بن أحمد إلى أنه خلال توليه الحكم (من ديسمبر ٨٦٤ وحتى فبراير ٨٧٥) «احتل اليونانيون العديد من الأماكن في صقلية وأن محمدًا أمر بتشديد مراكز حراسة وقلاع على الشريط الساحلي بأفريقيا». ثم ينتقل من تدوينه للحوليات إلى الاهتمام بأمور المسلمين في مدينة باري (1).

ويشير كاتب البيان، كما لاحظنا أيضًا، إلى أن الأخوين اللذين كان أحدهما قائد صقلية والآخر قائد الأرض الكبرى استطاعا أن يستنزفا قوة المسيحيين ويضعفونهم في عدة معارك شرسة، وكان هذا عام مائتين وسبعة وخمسين (٨٧٠-٨٧١)، دون أن يضيف شيئًا آخر (2). ومع ذلك، نرى أن تعاقب الحكام في صقلية كان سريعًا. وكما قلنا، فقد تولى محمد بن حسين مهام الحكم لفترة قصيرة جدا بعد أن اختارته جماعة المسلمين حال وفاة محمد بن خفاجة. كما أن رباح بن يعقوب بن فزارة، والذي عينه أمير أفريقيا وتوفي نحو نهاية عام ثمانمائة وواحد وسبعين، حل محله، بانتخاب جماعة المسلمين - أبو عباس بن يعقوب بن عبد الله - الذي توفي بعد مضي شهر واحد (3) من توليه الحكم. وعلى ما يبدو فقد خلفه آخر باسم أحمد بن يعقوب، وكان شقيقه، أو ربما

- (1) ابن الأثير، المخطوط (A)، المجلد الثاني، ورقة ١٩٨ الوجه الأول، والمخطوط (C)، المجلد الرابع، ورقة ٢١١، تكرر ذكر هذين الحداث عند ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile* ص ١١٧.  
(2) البيان، المجلد الأول، ص ١٠٩.  
(3) النويري، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ١١، وفقا للاسم الذي

كان من عائلة أخرى. فقد اختلف كاتبو الأخبار في هذا الصدد (1) وبوفاة أحمد في عام مائتين وثمانية وخمسين من الهجرة (١٧ نوفمبر ٨٧١ - ٥ نوفمبر ٨٧٢) أخذ مكانه ولده ويدعى حسين،

ذكره النويري فلم يكن أبو عباس شقيق رباح، حيث أن يعقوب والد رباح كان يطلق عليه ابن فزارة، وإنما يبدو أنه كان ينتمي إلى عائلة أخرى. ربما كان ذات الشخصية التي قفزت إحدى المدونات التاريخية عدة أجيال وصولا إلى أصل عائلته بينما أعطت مدونة أخرى مجرد اسم أبيه فقط.

علاوة على ذلك، ولما كان النويري يذكر لقب العائلة والكُنية وهي أبا عباس في هذه الحالة، ولا يذكر اسم الشخص ذاته، فمن الجائز أن يكون أحمد هو الشخصية نفسها التي يشير إليها ابن الأثير والبيان، المواضع المذكورة، ويذكر رامبولدي في *Annali Musulmani*، عام ٨٧٢، أن أبا عباس توفي إثر سقوطه من فوق ظهر جواد، ويستشهد بالنويري الذي لا يعلم شيئا عن ذلك.

(1) النويري، الموضوع المذكور، يذكر أن البديل لأبي عباس بن يعقوب بن عبد الله كان أحد أشقائه، ولكنه لم يذكر اسمه. أو على الأقل لانجد اسمه في المخطوطات. وفي مخطوطة أخرى لابن الأثير، المجلد الثاني، ورقة ٨١ الوجه الأول عام ٢٥٧، ودون ذكر الحكام الذين ذكرهم النويري بعد موت محمد بن خفاجة، يقول ابن الأثير إن أحمد بن يعقوب بن مضحي بن سلمى خلف محمد بن خفاجة ولكنه «لم يعيش طويلا إذ مات عام ٢٥٨هـ». ويذكر كتاب البيان، المجلد الأول، ص ١٠٩ اسم أحمد بن يعقوب خلفا لمحمد بن خفاجة، ويقول إنه شقيق أمير الأرض الكبرى، ولكنه لا يتعمق أكثر من ذلك في أصل العائلة ويقول إن وفاته كانت عام ٢٥٨، وإن ولده حسين حل محله.

ويذكر أبو القسدا في كتابه *Annales Moslemici* عام ٢٥٧، يذكر اسم أحمد ابن يعقوب بديلا مباشرا لمحمد بن خفاجة.

ووسط هذا التفاوت بين المؤلفين يبدو أن النويري، وهو أكثرهم اجتهادا في جمع التفاصيل الثانوية، قد لاحظ وجود ثلاثة حكام تجاهلهم ابن الأثير والبيان، لأنهم ظلوا في الحكم لفترة قصيرة جدا. كما لاحظ أن ابن يعقوب الذي لم يذكر اسمه الأول، هو أحمد ذاته الذي ذكره ذلك المؤلفان الآخران، كما سبق أن أشرت. يتعين علي أن أضيف أنه أخذ بالأخبار التي جمعها المؤلفون، نخلص إلى أن ثلاث أسر مختلفة تعاقبت على حكم صقلية في أقل من عام واحد. والأسر الثلاث هي: - أسرة يعقوب بن فزارة، ويعقوب بن عبد الله، ويعقوب بن مضحي. ويغلب الظن في وجود بعض الأخطاء في كتابة الأسماء أو قفزات مرجع أكبر في هذا الصدد، يتحدث (في المخطوطة، ورقة ٢٥ الوجه) عن يعقوب عاش في الفترة موضع اهتمامنا وهو يعقوب بن مضحي بن سودة بن سفيان بن سالم،

أو طبقاً لرواية النويري، حسين بن رباح، الذي أبقاه أمير أفريقيا (1) في منصبه ثم مالبث أن عزله. حينذاك، وخلال شهر شوال عام مائتين وتسعة وخمسين (أغسطس ٨٧٣)، تولى أبو عباس عبدالله بن محمد بن عبدالله الحكم في صقلية وهو من الأغالبة وابن أول حاكم كانت له مستوطنة ببالرمو، وكان أديباً، وشاعراً، وحافظاً للأحاديث النبوية، وكان قبل فترة وجيزة يشغل منصب والي طرابلس التي عاد إليها بعد وقت قليل، وأصبح شأنه بعد ذلك عظيماً بالقيروان: وعلى ذلك فلعله ترك صقلية ليس بسبب بلاليا وقعت بالبلاط، وإنما رغبة منه في ذلك؛ حيث تأخر خروجه من عش الزنابير هذا وعودته إلى أفريقيا التي كان قد رحل عنها على مضض (2).

وإذا صدقت رواية النويري، فقد حل محله في عام مائتين وتسعة وخمسين نفسه، أحد أقاربه وهو أبو مالك أحمد بن يعقوب بن

وسالم هو أبو «أغلب»، الجد الأكبر لمؤسس الأسرة. كان يعقوب إذن ابن عم خفاجة أمير صقلية. كما كان له أتباع كثيرون في بلاط الأمير الأغلب محمد بن أغلب الذي سبق لنا الحديث عنه وقد أطلق على سلالة من بعده لقب «اليعقوبية». وهو اسم لم يمثل أي خطر آنذاك. وأرى أنه من الجائز أن يكون أحمد الذي ذكره ابن الأثير هو ابن ذلك الأخير وأن مضحى ليس ابن سلمى وإنما ابن حفيد سالم الجد الأكبر المشترك لهذه الأسرة ولأسرة الأغالبة.

(1) البيان، الكتاب المذكور: النويري، الكتاب المذكور.  
(2) النويري، الكتاب المذكور، يخطئ ويسميه عبدالله بن محمد بن إبراهيم بن أغلب معتبراً إياه منحدرًا بشكل مباشر من مؤسس الأسرة، بينما لم يكن سوى ابن أخيه، ويوضح ابن أبار أنساب هذه الأسرة، المخطوطة ورقة ٣٥ الوجه الأول. كما يذكر أيضا مايلي: أولا: سنة انتخابه لحكم صقلية وهي توافق السنة نفسها التي يذكرها النويري.

ثانيا: أخبار ثقله الأدبي والمهام التي كلف بها قبل وبعد حكم صقلية.  
ثالثا: أبيات الشعر التي وجهها لأحد أصدقائه الحميمين يعبر فيها عن مدى ألمه لاضطراره تركه حينما ارتقى منصب الحكم.

عمر بن عبدالله بن إبراهيم بن أغلب ويكنى بالحبيشي (1) والذي رحل (2) هو أيضا بعد أربع سنوات.

على مدى ستة أو سبعة قادة عرفتهم الجزيرة من عام ٨٧١ وحتى ٨٧٣ عرفت على وجه التحديد فصيلة واحدة ومن الخطأ تسميتها فصيلة حرب، حيث توجهت فرقة من الخيالة حتى سيراكوزا عام مائتين وتسع وخمسين (٦ نوفمبر ٨٧٢ إلى ٢٥ أكتوبر ٨٧٣) وطلبت استعادة ثلاثمائة وستين أسيرا مسلما وما أن تسلمتهم حتى عقدت الهدنة وعادت في الحال إلى بالرمو (3). إن عمليات الأسر هذه والتكتم عليها من جانب كاتبى الحوليات من المسلمين، وكذلك تعاقب هؤلاء الحكام الذين توفوا في فترات متقاربة أو استبدلوا بعضهم ببعض، إنما هي عوامل تشير إلى الخطوب الخطيرة التي كانت تحيق بمستوطنة صقلية.

فلما كانت تتزف هي أيضا تحت وطأة معارك كابوا وبنفنتو، وتمزقها الفتن الأهلية، فلم تكن لتستطيع مواجهة جيوش باسيلوس المنتصرة التي يبدو أنها كانت تتجه ناحية الجزيرة بينما كان لودوفيكو واللومبارد يستميتون في معاركهم ضد مسلمي البر الإيطالي. ومن ثم، فإلى جانب خوفهم من ضياع مدن عديدة وربما أيضا مقاطعات كاملة في صقلية، كان المسلمون يخشون أيضا على أفريقيا: وأخذوا يعززون السواحل، وذلك حسب شهادة ابن الأثير سابقة الذكر والتي يتفق معها كتاب

(1) النويري، الكتاب المذكور.  
(2) انظر هنا أسماء قائد صقلية وقت ضم سيراكوزا والقادة الآخرين الذين خلفوه لمدة عشرين عاماً، لذلك يخطئ النويري بشكل واضح إذ يقول إن الحبيشي حكم صقلية لفترة سنة وعشرين عاماً متصلة. يمكن بالحرى الاعتقاد بأنه تم خلعه قرابة عام ٨٧٦ ثم إعادة انتخابه نحو عام ٨٩٦، وقت أن ذكر ابن الأثير اسمه.  
(3) ابن الأثير، مخطوط (A)، المجلد الثاني، ورقة ٨٦ الوجه الأول، والبيان، المجلد الأول ص ١٠٩.

تتمة تيوفان *Continuazione di Teofane* (1).

وبعد وفاة محمد بن أحمد (فبراير ٨٧٥)، وهي خسارة كبيرة لشان المسلمين، وتركه ابناً صغير السن، أقام كبار رجال القيروان على العرش أخاه إبراهيم بن أحمد، وهو من أراد إقصاء الرجال الذين كان يغشى وجودهم بالقرب منه إلى صقلية، ذلك حينما أخذ ينظر في الإعداد لفرض سيادته العاتية على وطنه، كما سنذكر في الكتاب الثالث؛ كما أراد في الوقت نفسه أن يشعر باسيليوس أن سيد العرائق لم يعد يملك على أفريقيا. ثم حاول خوض تجربة سبق أن فشل فيها أشهر قادة الجماعة والمعلم: فأطلق جيشه نحو سيراكوزا (2).

وفي صيف عام ٨٧٧ (ثمانمائة وسبعة وسبعين)، وبعد أن قام المسلمون، تحت قيادة جعفر بن محمد، حاكم الجزيرة الجديد، بتدمير محصول القمح في راميتا، وتاورمينا، وكتانيا وفي مدن أخرى لم تذكر أسماؤها، أخذوا يتلفون حقول سيراكوزا (3). وطوفوا

*Theophanes Continuatus* (1)، الكتاب الخامس، الفصل ٦٩، ص ٣٠٩. يبدأ كاتب البلاط الفصل بذكر واقعة حصار سيراكوزا في غير تاريخ حدوثها، أي يذكرها بعد انتصار القائد البيزنطي نزار في صقلية وفي كلابريا. فيستهل الفصل بقوله: «أعد بربارة قرطاجنة هم أيضا سفنا كثيرة بعد الهزيمة التي لحقت بهم وذلك خوفاً من أن يهاجمهم أسطول الرومان على أرضهم. ولما عرفوا بعدم خروج قوات الإمبراطورية لمواجهةهم في الربيع ظنوا أنهم انصرفوا إلى قتال آخر، فتحركوا وجهة صقلية بسفنهم. وما أن وصلوا إلى عاصمة الجزيرة (أي سيراكوزا) حتى فرضوا حصارا عليها». من المؤكد أن هزائم مسلمي أفريقيا، التي يشار إليها، لم تكن الهزائم التي تسبب فيها نزار، والتي حدثت بعد اقتحام سيراكوزا.

(2) على الرغم من أن الكتاب المسلمين لا يتحدثون عن قوات أرسلت من أفريقيا، فإنه يمكن الأخذ بما ورد في كتاب *Continuazione di Teofane* وسوف نرى فيما بعد وبشهادة البيان، أنه في هذه الفترة كان هناك اثنان من السجناء من أقارب إبراهيم بن أحمد، وكان ذلك بلا شك بناءً على أمره.

(3) ابن الأثير، مخطوط (A)، المجلد الثاني، ورقة ١٠٤؛ الوجه الثاني، ومخطوط بيبس (وهو نسخة من ابن الأثير) بمكتبة باريس، Ancien fonds arabe، رقم ٦٦٩، ورقة ٤٢ الوجه الأول. أقرأ في وضوح اسم (Rametta) راميتا في هذا المخطوط الأخير وبشيء من الشك في المخطوط الأول.

المدينة (1) بالحصار بعد احتلالهم للضواحي المحيطة بها. وقبل ذلك بخمسين عاما، كان جيش أسد بن الفرات قد خيم في محاجر السخرة، على بُعد نحو ميل من برزخ أورتيجا (2). وفي هذه المرة اتخذ قائد قوات الحصار من مبنى الكاتدرائية القديمة خارج المدينة مقراً له، كما يكتب الراهب وعالم النحو تيودوزيو الذي ظل مسجوناً بها ثلاثين يوماً.

ويخبرنا الراهب أيضاً كيف أن برجاً كان موجوداً على شاطئ البحر عند الميناء الكبير حيث يمتد قرن المدينة الأيمن وكيف أنه تحطم من جراء الحجارة التي كان يلقي بها الأعداء من جانب البر، ثم أنه من ذلك المكان تم الاستيلاء على سيراكوزا.

وبإلقاء نظرة على خريطة المكان سيكون بمقدور أي قارئ إدراك إلى أي مدى يبعد البرزخ الذي يفصل الميناءين، غير أن المدينة، وقت الحصار كانت تقتصر حدودها كحالها في يومنا هذا، على شبه جزيرة أورتيجا. خارج المدينة كانت الضواحي أو بالأحرى الحي الرئيس القديم الذي كان مهجوراً منذ وقت قليل. وهو الحي الرئيس باعتبار أنه كان يضم كنيسة المطرانية بالمدينة، وكان مهجوراً منذ قليل لأن الكنيسة، المتهالكة وإن لم تتهدم تماماً، أصبحت تمثل مقراً مريحاً للقائد المسلم. الأمر الذي يجعلني

(1) ابن الأثير، الكتاب المذكور، يقول «تم احتلال بعض ضواحي» سيراكوزا.

*La Continuazione di Teofane* الكتاب الخامس، الفصل ٦٩، ص ٣٠٩.

يذكر كذلك تخريب «الريف والضواحي» (τὴν χώραν καὶ τὰ προάστια).

(2) انظر الفصل الثالث من هذا الكتاب.

(3) *Cum turris juxta mare, ad ipsum portum majorem edificata, ubi dextrum cornu (xépas) oppidi protenditur ec.*

م. هاس. إن شبه جزيرة (Ortigia) أورتيجا طويلة جداً، والجزء الغربي منها يمتد على هيئة ذراعين، أحدهما يمتد نحو الجنوب ويعمل على تضيق مدخل الميناء الأكبر، والآخر يلتوي ناحية الشمال صوب منطقة (Maestro) مايسترو، مكونا البرزخ. ويُطلق على الجهة الغربية التي تقابل الميناء الأكبر اسم واجهة المدينة ويُطلق على البرزخ اسم جناح أو قرن مستقيم.

على التو أسطول المسلمين<sup>(1)</sup>، وظل المنتصر سيداً للبحر؛ فدمر التحصينات التي كانت تُكني آنذاك بالأساور<sup>(2)</sup> وكانت تقوم بحماية الميناءين، كما أصاب التحصينات الواقعة على الجانبين المقابلين لميناء أورتيجا، أي الطرف الشمالي للميناء الصغير والجنوبي للميناء الكبير. وهكذا تم منع أي عون خارجي عن المواطنين. كما حاول المسلمون شن هجمات بسفنتهم الضخمة، ولكن المدينة لم تكف أبداً عن المقاومة ببسالة.

وكان لاستمرار المجاعة أثره الشديد فقد بدأ الشعور بها بادئ الأمر ثم اشتد بعد ذلك لدرجة لا تطاق، كما يروي راهب سيراكوزا بكلمات تنتزع ابتساماتنا في البداية ثم لا نلبث أن نقشع لسماحها: يقول تيودوزيو في أسى شديد «إن الدواجن نفدت بالديار وبيات الناس يأكلون ما يجدونه من سمين أو جاف حسبما يتوافر، ثم نفدت أيضاً الحبوب والخضروات والزيت، أما عن السمك فقد كف صيده منذ اليوم الأول الذي سيطر فيه العدو على الموانئ. وأصبح مكيال من القمح، إذا وُجد، يُشترى بمائة وخمسين بيزنطية من الذهب<sup>(3)</sup>، ومكيل الدقيق بمائتين، وأوقيتان من الخبز ببيزنطية<sup>(4)</sup> واحدة، ورأس

(1) ابن الأثير، الموضع المذكور.

(2) *Βραχιόλιον*، يستخدم تيوفان في الـ *Chronographia* هذا اللفظ، بداية بمعنى سوار بالمعنى الأصلي للكلمة، أي زينة للذراع (المجلد الأول، ص ٢٢٥ و ٤٩١)؛ ثم يستخدمه في ص ٥٤١، بمعنى حصن تابع لباب القسطنطينية الذهبي في الهجمات التي شنها أسطول المسلمين في حصار عام ٦٧٣ الشهير. في هذا المقام يقول نص تيودوزيو مايلي: *τὰ ἀμφὶ τοὺν λιμένιον τεῖχη, ἃ δὴ βραχιόλια ὀνομάζουσιν; Μορία Circa utrumque portum quæ brachiolia vocant.* - بمعنى «الذي وأظن أن لفظ *τεῖχη* يجب أخذه بمعنى «حصن» بوجه عام وكلمة *ἀμφὶ* بمعنى «الذي» بدلاً من «حول». وهذان اللفظان يستخدمان أحياناً بهذين المعنيين ويكفي النظر إلى خريطة المكان والتحقق من أن الميناء الكبير يستدير على مدى سبعة أميال حتى نؤكد أنه ليس ثمة سور يطوق المنطقة كلها.

(3) *Χρυσίνος*، وضعت الاسم الذي أعطاه الغرب لهذه العملة. ووزن المعدن المقابل الذي كثيراً ما كان يتغير هو ١٢ ليرة تقريباً.

(4) *Νομισμα*، لفظ مستخدم بنفس معنى *Χρυσίνος*.

حصان أو حمار يتراوح ثمنها من خمس عشرة إلى عشرين بيزنطية، بينما البغل الكامل يُقدر ثمنه بثلاثمائة بيزنطية. ولما احتاج الفقراء للخضروات واللحم المجفف الذي اعتادوا أكله، أخذوا يبحثون عن تلك الحشائش المرة رديئة المذاق التي تنبت على الجدران وكانوا يأكلون الجلود النيئة ويجمعون العظام المجردة من اللحم ويطحنونها ويقومون بتليينها بإضافة الماء ثم يزدردونها، وكانوا يقرضون الجلد السميك، ثم ما أن طغى الجوع المسعور على كل شعور بالتقزز وعلى المشاعر الدينية والطبيعية حتى انقضوا على الأطفال؛ وأخذوا يأكلون جثث الموتى في المعركة، وهو الغذاء الوحيد الذي لم يشع. ونتج عن ذلك أوبئة ظهرت في أشكال مختلفة في قساوتها: فهناك من كان يلقي حتفه في الحال إثر تشنجات<sup>(1)</sup> مروعة، ومن كان جسمه ينتفخ مثل القرية<sup>(2)</sup>، ومن نخرت الجروح جسده<sup>(3)</sup>، ومن كان يصاب بالشلل<sup>(4)</sup>. وهكذا عانت المدينة البائسة طوال الشتاء وفترة من الربيع أملاً في وصول أسطول القسطنطينية ليحررها.

وحقاً كانت الآمال معقودة على مساعدة باسيلوس المقدوني، ولكن يبدو أن الخرافات والأعمال المخجلة بالداخل قد عملت على إضعاف روح ذلك المغوار. فلقد شغل جنود الأسطول بتشديد كنيسة القسطنطينية<sup>(5)</sup>، بينما كان منجنيق المسلمين يهدم سيراكوزا. ثم أرسل الأميرال أدريانو، وهو رجل خامل أو فلنقل جباناً؛ فقد أبحر من القسطنطينية على مَهَلٍ قاصداً ميناء مونبازيا في بيلوبونيزو للراحة. وكانت تنتظره هناك ريح باردة يمكن أن تساعد على الإقلاع

(1) *Τίτανος*.

(2) *ὡς ὄσων*.

(3) هكذا نفترض بعد قراءة ما جاء في النص: *καὶ τοῖς πολυμερῶς διατρήσασα* وفي رواية م. هاس، *Multis ex partibus terebratos*.

(4) يذكر النص هنا وهو بالتأكيد غير صحيح، إصابتهم بـ *ἡμιπληξία*، لما كان (الفالج الشقي) يعني (شلل نصفي). وحتى هنا أرجع دائماً إلى رسالة تيودوزيو.

(5) جورج جوس موناكوس، *De Basilio Macedone*, ١١، ص ٨٤٢.



إلى سيراكوزا، وإنما تذكر أخبار بورفيروجينيتو في جديّة، أن أرواحاً من الجن كانت تجوب غابة إيلوس، وأن جنوداً هاربين من سيراكوزا على متن مركب، أبلغوه بأن رايات المسلمين أصبحت ترفرف على سيراكوزا. وحينئذ هرع إلى القسطنطينية واحتمى في إحدى الكنائس طالباً الصفح من بأسيليوس الذي عفا عنه (1).

ويبدو أنه بحصار سيراكوزا براً وبحراً، عاد القائد المسلم إلى بالرمو وكله ثقة بغنيمته، وأنه في الربيع عاود قائد آخر تضيق الحصار (2) في قوة شديدة وكان اسمه أبو عيسى بن محمد بن كهر، كبير حُجّاب إبراهيم (3). حينئذ كان برج الميناء الكبير الذي سبق الحديث عنه هدفاً للقذائف. وقرب نهاية شهر أبريل انهار الجانب المتهدم من ذلك البرج. وبعد خمسة أيام سقط أيضاً جزء من الحصن المجاور. كان المسلمون ينطلقون في هجماتهم حتى وإن كان هناك من

(1) *Theophanes Continuatus*. الكتاب الخامس، الفصل ٦٩ و٧٠، ص ٣٠٩ ومايليها.  
(2) إذا أعطينا ثقة كبيرة للترجمة اللاتينية التي نشرها جايتاني لبعض أبيات تيودوزيو التي وجهها إلى سعادة سوفرونو، وكان فيما يبدو رئيس أساقفة سيراكوزا، فإنه يمكن الجزم بأن الجانب الأعظم من جيش المسلمين قد عاد إلى قواعده في الشتاء. ولكن كيف يمكن الاعتماد على ذلك إذا كانت الرواية النثرية لا تتحدث عن هذا الأمر وإذا كانت ترجمة الأبيات خرجت بالصيغة التالية؟

*Genus Ismael ascendit  
Syracusanorum in urbem,  
Ambitu ambiens hanc;  
Aggressus devicit (devicitur?)  
Dolose supervenit extemplo  
Per annum etiam navigavit  
Post decem autem menses excidit  
obsidio urbem.*

(3) نعلم من ابن الأثير أن حصار سيراكوزا بدأه جعفر بن محمد حاكم الجزيرة، ونقرأ في البيان أنه بعد اقتحام سيراكوزا، قُتل جعفر بن محمد في بالرمو في عام ٣٦٤ نفسه. من جانب آخر، نجد أن تيودوزيو يسمي قائد الجيش المنتصر باسم *Busa amiræ Chagebis filius* ويقول عنه إنه شخص آخر غير الأمير الأعلى الذي كان في بالرمو والذي اقتادوا أمامه الراوي مع الأسرى الآخرين. ويتوافق هاتين الشهادتين فيما بينهما، يمكننا الأخذ بهما واستبعاد شهادة النويري الذي يختلف معهما وهو لا يتحدث عن اقتحام سيراكوزا والاستيلاء عليها في كتابته لتاريخ صقلية. أما في

بهاجمهم من جانب البرج شبه المتهاك والذي كان المحاصرون بداخله قد استعاضوا عن الممر إليه بسقالة خشبية، حتى أن مدخل البرج المنيع واستماتة رجال الحامية المسيحيين في الدفاع أعاقا الهجوم عليه. وأشاد بها تيودوزيو معركة خاضها عمالقة غير مدرك أنه في ذلك المكان نفسه حارب عمالقة التاريخ القديم في الأزمنة القديمة: أجناد أثينا وقرطاجنة وروما ضد جنود سيراكوزا، حارب مارتشيللو ضد أرشميدس! كانت المدينة قد ضاقت في القرن التاسع، من معبد جوبيتر الأوليمبي ومنطقة ايببولي إلى شبه الجزيرة، وتقلصت أيضاً فرائح الناس من درجة جيلوني إلى مستوى الراهب تيودوزيو، وضعفت النفوس في طاعتها للطغاة البيزنطيين وفي أنانية التزمت، كان الدين يعلمهم أن الموت أفضل من الانتصار. وإذا كان هذا القول الرنان يختص بالشجاعة الفردية، فلا بأس به، وقد أصاب تيودوزيو عندما أطلق لقب قديس على ذلك الشريف الذي حكم سيراكوزا خلال الحصار، فقد كان يعلم النهاية التي كانت تنتظره ومع

تاريخ إفريقياس الذي نشره م. دي سلان في حواشي ابن خلدون، *Histoire des Berbères* ص ٤٢٥، ينسب النويري النصر إلى أحمد بن أغلب ليس إلا ظناً منه بأنه كان حاكم صقلية في ذلك الوقت كما لاحظنا في هذا الفصل. أما فيما يتعلق باسم القائد المنتصر على سيراكوزا والذي ماكان ليتجاهله تيودوزيو، فاعتقد أنه يجب أن يقرأ أبو عيسى بن «الحاجب» أي حاجب إبراهيم بن أحمد إذ أن الحرفين اللاتينيين (*ch*) هما نقل صوتي للحرف اليوناني، مثل حرف الحاء، الحرف السادس في الأبجدية العربية والذي تبدأ به كلمة «حاجب» والحرفان *g* و *b* يطابقان في نطقهما الحرفين العربيين ج وب. إنه من الغريب العثور على هذه الكلمة كما هي لم تتغير على الرغم من أنها مرت بأيدي العديد من النساخ وأحد المترجمين، حيث إن هذا الجزء قد نُقِد من النص اليوناني، وشهادة للحقوق يجب علي أن أذكر هنا أن م. فامين في الكتاب *Histoire des Invasions des Sarrazins en Italie* باريس ١٨٤٣، والذي نُشر منه الجزء الأول فقط، ولن تسنح لي إلا فرص قليلة لذكره أقول إنه وفق هو الآخر وأصاب الهدف مثلي وهو يرمي إلى هدف آخر. لقد بدت له كلمة *Chāgeb* تشويه لنطق لقب أسرة محمد بن كهر، ولذا وجه إلى تيودوزيو كلمات سيئة بهذا الخصوص لأنه أطلق على هذا الأخير لقب أمير واختتم حديثه بوجوب تصحيح اسم *Mouca fils de l'émir Khareb* أي محمد بن كهر، الذي تصادف وكان حاجباً للأمير الأغلب في ذلك الوقت.

ذلك ظل ثابتاً لا يتزعزع حيال وعود العدو أو نصائح مستشاريه التي كانوا يقدمونها له على استحياء؛ وظل ساهراً لا يكل ولا يمل، خبيراً بشئون الحرب، و متمسكاً بالنظام وسط خمس عشرة أو عشرين ألف نسمة يتضورون جوعاً (1).

كانت الحامية، كما كان الحال في الجيوش البيزنطية، تتكون من رجال من شعوب مختلفة فكان هناك الماردانيون، ويونانيو البيلوبونيز (2) ورجال من الطرسوسيين (3)، كما لم يغب رجال سيراكوزا عن ساحاتهم. وكانت النساء تعاون في القتال؛ أما القساوسة فكانوا يشدون أزر الأهالي ويصلون. واستمر المسيحيون المنهكون في الدفاع عن الثغرة لمدة عشرين يوماً وعشرين ليلة، بعد أن أعياهم الحصار والجوع طوال تسعة أشهر. وتغطى ذلك الهدف المميت الذي سُمي بالمشثوم بالجثث التي تبث جروحها التي وصفها تيودوزيو واحدة واحدة، بأن القتال كان بالسيوف، رجلاً لرجل، ومسيحي واحد في مواجهة مائة مسلم، هكذا قال في مبالغة تصويرية. كما غلب التعب والحنق المهاجمين الذين كلما صادفتهم كتيبة من الأشباح أو كومة من الحطام، شهقوا والتقطوا أنفاسهم لبرهة.

وصبيحة يوم الحادي والعشرين من مايو عام ٨٧٨ (4) بدا كل شئ هادئاً: كان القائد وأغلبية الرجال قد انسحبوا لأخذ قسط من الراحة ولتناول شئ من الطعام؛ وظل جوفاني باتريانو يراقب الثغرة من

(1) قمت بهذه الحسبة اعتماداً على عدد القتلى الذين سقطوا عندما تم الإستيلاء على المدينة.

(2) *Theophanes continuatus*، الكتاب الخامس، الفصل ٧٠، ص ٣١١.

(3) تيودوزيو الراهب، الموضع المذكور.

(4) *Die prima post vigesimam mensis maij, quarta vero ad eo die quo murus corruit*، كما هو مذكور في الرواية التي نشرها جايتاني ولكن ذلك اليوم الرابع بعد سقوط السور لا يتفق مع الحسبة التي أجريت من قبل، لذلك اعتقد في عدم صحة الرواية وأنه يجب تفسيره على أنه *quarta feria* اليوم الرابع أي الأربعاء، وهو بالضبط اليوم الذي اتفق عليه كل من مؤلفي *Cronica di Cambridge*، والبيان.

فوق البرج مع عدد قليل من الجنود. وعلى حين غرة، قرعت في السادسة كل آليات العدو محدثة انفجاراً كالعاصفة، وانكسرت «السقالة» الخشبية التي كانت تصل بين المدينة والبرج تحت قصف الكتل الحجرية التي كانت تنهمر عليه فأحدثت فرقعة عظيمة. هب القائد من على مائدة كانت تنهمر عليه فآحدثت فرقعة عظيمة. هب القائد من على مائدة الطعام وهرول صوب الثغرة وتبعه محاربون ذوو همم، ولكن العدو أضاف إلى الضربة ضربة أخرى فاندفع في الحال نحو البرج وأخذ في ذبح المدافعين عنه؛ واستطاع أن يقتحم المدينة. وأرادت زمرة من الجنود مواجهة العدو أمام كنيسة السلفاتور ولكن قبل أن تتمكن من ترتيب صفوفها، تم القلب عليها وتمزيقها. وهجم المنتصرون على باب الكنيسة وكسروه؛ ووجدوا بالداخل جمهرة من المواطنين: نساء وأطفال، وشيوخ ومرضى، وقساوسة ورهبان وعبيد: فأقاموا فيهم مذبحاً ثم انتشروا عبر الأحياء والطرقات يقتلون ويأخذون الغنائم، واحتفى الشريف ومعه سبعون نبياً من سيراكوزا في أحد الأبراج وقبض عليه في الغداة. وهرع فريق إلى الكاتدرائية حيث رئيس الأساقفة سوفرونيو (1) وثلاثة من القساوسة وكان تيودوزيو الراهب من بين هؤلاء الثلاثة فانتزعوا ملابسهم الكهنوتية أملاً في ألا يتعرف عليهم أحد. كانوا يرتدون صديري من الجلد وتواروا بين المذبح الكبير والكرسي الأسقي ومع ذلك كان سوفرونيو يعدهم بوقوع معجزة. وكان الآخرون يتبادلون طلب الصفح عن إساءاتهم كمن يواجه لحظة الموت. ويؤكد تيودوزيو أنهم كانوا يشكرون الله على هذه الضيقة.

وهاهم المسلمون يدخلون المعبد فيُسْهِر أحدهم السيف الذي كان يقطر دماً ويتجه خلف المذبح ويُخْرِج المختبئين خارجاً؛ ولكن دون إساءة في المعاملة ولا تهديد بشر؛ ولما أمعن النظر في مظهر رئيس الأساقفة الوقور سألته باليونانية: «من أنت؟» ولما عرف من هو سأل عن الأواني المقدسة وطلب اصطحابه إلى المكان الذي

(1) هذا الاسم لم يذكره تيودوزيو، ولكن جايتاني يرى لاسباب وجيهة، أن ذلك هو اسم رئيس الأساقفة.

يحفظونها به وكانت تزن خمسة آلاف لبيرة من معدن ثمين وكانت مشفولة بدقة متناهية. فأدخل رئيس الأساقفة ومعه رفاقه الثلاثة إلى الحجرة وحبسهم بداخلها. ويكتب تيودوزيو أنه دعا كبار السن من أمته وهم بالتأكيد رؤساء العائلات الموجودة بتلك الصفوف الحربية؛ وأثار مشاعر الشفقة لديهم وأنقذ حياة الأسرى، ويقول الراوي إنه رجل من أصل نبيل ويدعوه *Semnoen* سمنون. وربما كان اسمه (سمعون) وهو اسم عربي. مامن جندي مهما بلغت درجة حضارة أمته، استطاع أن يفوق في إنسانيته سلوك ذلك الرجل تجاه ممثلي دين معاد في مدينة بعد الاستيلاء عليها، وفي حماة الاندفاع الأولى: ولا حتى الجيوش في يومنا هذا تستطيع أن تفخر بكثرة من أمثال سمعون. إن هذا النموذج في سمو أخلاق القائد وفي نظام الجنود إذ يظهر إلى جانب أعمال التعصب المقيت التي يتحتم علينا قصصها، فإنه يدل على اختلاط الأجناس والسلوكيات واختلاط الهمجية والتحضر واختلاط الفرسان وقطاع الطرق داخل جيش المسلمين الذي اقتحم سيراكوزا. وعلى ما يبدو كانت جماعة صقلية أقلهم قساوة. وكان سمعون واحداً منها فقد كان يعرف اليونانية.

وبعد أن تم اصطحاب تيودوزيو ورفاق الأسر إلى مقر القائد الأعلى، بالأسقفية القديمة كان حبسهم داخل حجرة. وليقرأ، من يريد، وصفها المفزز في رسالة تيودوزيو. ولكن لا يمكن أن يصمت التاريخ عن القساوة التي كانت تُرتكب. فقد واصل الغزاة ذبح الجنود والإبقاء على الآخرين أسرى وعبيد (1)، ذلك بعد أن كفوا عن ضرباتهم التي كانت لا تميز أحداً. ولما صعبت عملية انتقاء الضحايا أو ربما تأجل ذلك بفضل حيلة من حيل القادة المتميزين في حضاراتهم فقد مضى بعض الوقت

(1) يقول كتاب *Continuazione di Teofane* بوضوح إن كل الجنود قد قُتلوا وتم أخذ المدنيين عبيداً.

قبل فرزهم: وبانتهاء أسبوع ذبحوهم خارج المدينة. وكان أولهم بطل الحصار، ذلك الشريف الحاكم الذي لم يذكر تيودوزيو اسمه لأنه معروف لدى الجميع على حد قوله. وقد واجه الموت برأس مرفوع في غير رهبة وفي سكينة حتى أن القائد الذي حكم عليه كان ينظر إليه مأخوذاً من الدهشة، ثم تم تقييد السبعين أسيراً الآخرين الذين قبض عليهم في البرج مع الشريف والسجناء الآخرين. جعلوا منهم كتلة انطلق الجنود بها جملونها في قسوة، هكذا استطرد تيودوزيو، ويقتلونهم بالحجارة والعصي والحراش وبأي شئ آخر وصلت إليه أيديهم وأهلكوهم حتى آخر أسير فيهم، ثم أشعلوا النيران في جثثهم، وأما نيكيثا الطرسوسي *Niceta da Tarso* وكان معروفاً جداً لدى المسلمين بضرياته العاتية التي اعتاد توجيهها كل يوم لهم وأهانته لأمتهم ولنبيلهم، فقد نحوه جانباً وطرحوه على ظهره وأعملوا فيه مائة حربة ومثلوا بجثته (1). تجاوز عدد القتلى في هذه المذابح الأربعة آلاف كما يقول البيان. ويذكر ابن الأثير أنهم كانوا آلافاً عديدة، كما أضاف أن «القليل، القليل جداً منهم بقي على قيد الحياة» ويرى أن من بينهم أولئك الذين ألقوا بأنفسهم في مركب ووصلوا إلى اليونان. وبلغت قيمة الغنائم، حسبما يذكر تيودوزيو، مليون بيزنطية (2)، أي ما يقدر بنحو ثلاثة عشر مليون ليرة من عملتنا وهي قيمة ليست بالمبالغ فيها نظراً لعظمة المدينة واتساعها، ولا تصل إلى ما نتصوره ونحن نقرأ حوليات المسلمين. إن السلب وجمع الغنائم لم يكن أبداً بهذه الضخامة في أي من كبريات المدن المسيحية. بعد اقتحام المدينة ظهرت وحدات من أسطول يوناني، هاجمها المسلمون وأجبروها على الفرار بعد أن استولوا على أربعة سفن منها وأعدموا رجالها. وطوال شهرين تقريباً أخذوا يغيرون على التحصينات وينهبون دور العبادة والمنازل؛ ثم في النهاية أحرقوها،

(1) تيودوزيو.

(2) توجد هذه الفقرة في الجزء الذي قُصد نصه اليوناني.

ورحلوا مع نهاية شهر ذي القعدة. أي مع بداية شهر أغسطس (1). وهذه كانت نهاية سيراكوزا القديمة: - وظلت متاهة من الأطلال دونها حياة (2). ولم يكن بين ربوعها واحد مثل تيوكريتس أو مثل ابن حمديس، ليرثي فيها خراب الأوطان، وإنما حاول ذلك شاعر بيزنطي، وريث منتظر للتاج، وهو ليوني الذي أصبح فيما بعد إمبراطوراً، وكان يُكنى بالعالم وهو صاحب مؤلف في الفنون العسكرية. وبدلاً من أن يأتي للانتقام، راح يندب الواقع الأليم في قصيدتين من شعر متواضع، أسماهما أناكريبونتيك، وقد فُقدتا. وما أرى في ذلك من خسارة كبيرة (3).

(1) ابن الأثير.

(2) المراجع البيزنطي هي: *Theodosii monachi atque grammatici, Epistola de expugnatione Siracusarum*, وهي صياغة لاتينية أعدها راهب باسيلي اسمه جوزافا عن مخطوط من دير السلفاتور في مسينا، وقام جابيتاني بنشرها، و *Vita Sancti Ignatii*, المجلد الثاني بالجواشي، ثم قام بنشرها بعد ذلك بيرو... الخ، ثم تلف المخطوط ومعه مخطوطات كثيرة فُقدت في أديرة أسبانيا أو دقت في الفاتيكان حيث تأمل العثور عليها يوماً ما. ومع ذلك فلدنا جزء من النص في مخطوط باريس والذي لا يصل لسوء الحظ حتى إلى نصف الرسالة؛ ولكنه وصل إلى أيدي أمينة حيث أن م. هاس أجرى له ترجمة لاتينية ونشرها مع الأصل اليوناني بجواشي *Leonis Diaconi Caloensis Historia*، باريس ١٨١٩، وهو مؤلف أعيد نشره في بون عام ١٨٢٨. وتحذرننا طبعة م. هاس من الثقة الزائدة بأول نسخة لاتينية، فهي تخطئ المعنى أحياناً، وغالباً ما يتوه في شروحات وتفسيرات، و *Theophanes Continuatus* الكتاب الخامس، الفصل ٦٩، ٧٠، ص ٣٠٩ وما يليها، فضلاً عن الإشارات المذكورة في جورجوس موناكوس، *De Basilio Macedone*، الفصل الحادي عشر، ص ٨٤٣، وسيميون ماجستر، المرجع نفسه، ص ٦٩١، ونيكيثا بافلوجوني، *Vita Sancti Ignatii*، لدى لاب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد الثامن، ص ١٢٥. ومن الكتاب العرب فقد تناول الموضوع كل من: ابن الأثير والنويري، والبيان، المجلد الأول، ص ١١٠، بالإضافة إلى *Cronica di Cambridge* لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢. إن تاريخ اقتحام سيراكوزا يتفق عليه تيودوزيو *Cronica di Cambridge*، البيان وهو ٢١ مايو. وقد حدد هذان المصدران الأخيران السنة بعام ٨٧٨، وهنا يظهر واضحاً خطأ الذين قالوا إن سيراكوزا تم الاستيلاء عليها عام ٨٨٠ حين اتبعوا في ذلك *La Continuazione di Teofane*. (3) تم العثور على عنوان هاتين المراثيتين الشعريتين بفضل العلامة الهيليني الصقلي الأصل بيتروماتانجا انظر *Spicilegium Romanum* المجلد الرابع، روما ١٨٤٠، ص ٣٩.

ثم أملى الراهب والنحوي تيودوزيو بعد ذلك الرسالة التي استشهدنا بها كثيراً. والتي تتفق مع عنواني القصيدتين: ورسالة تيودوزيو تفيض عنوبة وطلاوة كما يمكن أن نقول، وهي متقنة، وإن لم تخل من جماليات الأسلوب؛ وهي ذات قيمة عالية لما تحتويه من وقائع مهمة ويمكن اعتبارها من بين الكتابات اليونانية الجيدة التي كتبت في القرن التاسع.

وقبل إخلاء المدينة كان المسلمون يرسلون الغنائم والأسرى (1) إلى بالرمو: كان يلقى بهم على دواب الأحمال نفسها في حراسة زنوج غليظي الطباع كانوا يقومون بأحقر الخدمات بالجيش، وكانت الرحلة تستغرق ستة أيام وست ليال في الحر أو في البرد دون توقف للراحة. وفي فجر اليوم السابع، كان الأسرى من أهل سيراكوزا يذوقون مرأً جديداً وهم يرون المدينة المزدهرة، صاحبة الشهرة الواسعة، وقد خرجت عن دائرة أسوارها القديمة، وتوجتها الضواحي أو بالأصح المدن الشامخة، على حسب تعبير تيودوزيو حينما كان يصيح قائلاً: «هيمنت بالرمو المجحفة التي ازدردت أن يحكمها كونتارك وسيطرت، ووضعتنا نحن تحت النير، وهي تهدد بإخضاع الشعوب النائية، حتى سكان القسطنطينية مدينة الامبراطورية».

وهكذا كان الحقد المدني يفتك بالأسير، فيصب جام غضبه على اسم بذاته، ويخلط بين بالرمو عاصمة ولاية تحت حكم البيزنطيين وبالرمو عاصمة المسلمين «تموج بالمواطنين وبالأجانب حتى لتبدو وقد جمعت بها كل أجناس السراسنة من الشرق ومن الغرب، من الشمال وحتى البحر».

(1) يؤكد كاتبو الأخبار المسلمون أن الجيش المنتصر رحل عن سيراكوزا بعد شهرين. ويكتب تيودوزيو أنه ظل أسيراً لمدة ثلاثين يوماً وفي هذه الأثناء كان المسلمون يشعلون النار ويخربون المدينة ثم ذكر أنهم أرسلوه هو والأسرى الآخرين إلى مدينة بالرمو تحت حراسة الزنوج؛ مع أنه لم يذكر أنه كان يسير مع الجيش بأجمعه. ولهذا فلا تعارض بين هاتين الشهادتين على الإطلاق.

وخرج جمهور غفير للقاء القافلة، وشاعت البهجة لرؤية تلك الغنمية، وتعالّت الأصوات بأيات من القرآن أسماها تيودوزيو أناشيد الغلبة والانتصار. ويقول تيودوزيو إنهم ساقوا بعد خمسة أيام رئيس الأساقفة ومعه القساوسة إلى الأمير الأعلى، وهو بلا شك والي صقلية. «وكان جالساً على العرش، في رواق (1)، خلف ستر، في استعلاء المفصلين». وبمساعدة المترجمين ثار جدل ديني قصير بين الأمير ورئيس الأساقفة، ومن محتواه الذي نقله لنا تيودوزيو نتعرف جيداً على أسلوب المسلمين في الكلام. كان المنتصر يتكلم دون غطرسة أو تعصب، وكان الراعي يتكلم بحكمة ووقار. وعندما انصرفوا للعودة إلى السجن، عبروا الميدان الذي يتوسط المدينة، وأغلب الظن أن ذلك الميدان هو الذي يُطلق عليه الآن اسم ميدان «البلاجو ريالي»، وكان في إثرهم «عدد كبير جداً من المسيحيين يرثون لهم في حرارة ومسلمون كثيرون جذبهم الفضول لمشاهدة رئيس الأساقفة ذائع الصيت». وعن هؤلاء المسلمين لم يذكر تيودوزيو أنهم رفعوا أصواتهم ضد المسيحيين أو أنهم تلفظوا بإهانات وشتائم نحوهم. وتم حبسهم بعد ذلك في السجن العامة (2) التي كانت تحت مستوى الأرض بأربع عشرة درجة. ولم يكن بها أية نافذة بخلاف الباب! وهناك تحت وطأة الحر والظلام والحشرات المقرزة والرائحة الكريهة، كان يتكدس زوج وعرب ويهود ومسيحيون من طرسوس ولومبارديا وصقليون. وقد قام أسقف مالطة والحديد بقدميه، ليعانق سوفرونو ويحكي كل منهما للأخر ما حدث له وبكيا معاً وشكرا لله. ولكن بحلول عيد الضحايا، حسبما بسميه تيودوزيو (3) بالضبط، شرع متفقه (4)

(1) *Solarium*، في النص، ولا يوجد نص يوناني.

Demosterium (2), ذكر النص بلا شك. δῆμοστυριον.

(3) عيد يحتفل به في العاشر من شهر ذي الحجة، وفي ذلك العام جاء في ١٢ أغسطس ٨٧٨ بحساب علماء الفلك المسلمين، وفي ١٣ من نفس الشهر بالحساب المتعارف عليه.

(4) *Ex iis qui populo praeerant.* بمعنى، أحد الفقهاء أو الشيوخ.

متعصب يهيج الشعب حتى يشعلوا النار في ذلك الكاهن المشرك بالله  
زيادة في الابتهاج بالعيد، غير أن الرجال من كبار القوم وذوي الحكمة  
هدأوا الفورة، وأوضحوا كيف أن الشريعة الإسلامية تحرم الضحية  
بالمكروه (1) وأنه ينبغي حمد الله على النصر، بوسيلة أخرى. «وبهذا  
كُنِيتَ لَنَا النجاة»، ثم ينهي تيودوزيو رسالته من السجن قائلاً: «ومع ذلك  
تلك اليوم (2) بالموت».

وربما أخذت مخاوفه تتضاعف وسط الاضطرابات التي غمرت العاصمة مع الحرب التي اشتعلت من جديد ورجحت فيها كفة الجيوش اليونانية، إلى أن تم تحرير أسرى سيراكوزا (3) عام ثمانمائة وخمسة وثمانين، وعادت فيما يبدو لرئيس الأساقفة وتيودوزيو حريتهما (4).

Non enim hoc fas esse, (1)، هكذا ورد بالصيغة اللاتينية. ومن ناحية أخرى، فما كان المسلمون يقدمون أبدا ضحايا بشرية، مثلما ظن تيودوزيو، فيما يبدو، كما أن القانون كان يعنى حياة القساوسة المسيحيين.

(2) جاء كل ذلك نقلاً عن تيودوزيو، المرجع سالف الذكر.

٢٤٣. يرد أنه جاء شخص ما بقصد دفع فدية أسرى سيراكوزا عام ٦٩٣. أما رامبولدي في *Annali Musulmani* عام ٨٨٦، ودون استشهادات كعادته. يكتب أنه تم استعادة ٢٥٢ أسير كانوا موجودين بسجن سيراكوزا المؤبد وحده، وما يقارب العدد نفسه في القبروان.

ولكن سيراكوزا كانت مخربة واقتادوا منها الأسرى إلى بالرمو، كما يقول تيودوزيو، وقد عاش الحدث؛ وما كان يمكن أن تصل ضخامة عددهم إلى هذا الحد، الذي ذكر أنه تواجد بين القيروان وبين سجن صقلية المؤبد، حتى يرتفع خمسه الذي يخص الحكومة إلى ما يزيد على ثمانية ألف. ولذلك تصبح الرواية الشرقية التي يبدو أن رامبولدي أخذ منها هذه الأعداد، تصبح رواية إما قصصية، وإما خاطئة.

أن سوفرونو ورفاقه قد ماتوا من أجل إيمانهم.

## الفصل العاشر

وحدث في العام نفسه، ولا نعرف قبل أو بعد غزو سيراكوزا، أن قُتل جعفر بن محمد في بالرمو بيد خدمه وبتدبير قام به أميران من الأغالبة، كانا سجينين في قصر الأمير، أرسلهما إبراهيم بكل تأكيد إلى هناك، وكان أحدهما شقيقاً له واسمه أبو العقل أغلب بن أحمد، والآخر شقيق والد إبراهيم، وكان يدعى هو أيضاً أغلب بن محمد بن أغلب وكان يُكنى بخرج الرعونة. وسواء كان أغلب أرنأ أم لا، فقد أراد أن يجمع ثمار القتل فاستولى على الحكم وسلم أموره ليد مناصريه. ولكن لم يمض وقت طويل حتى ثار عليه الشعب وطرده هو وجميع المتواطئين معه وأرسلوهم إلى أفريقيا(1). ثم جاء حسين بن رباح(2) إلى الحكم بعد إبراهيم، وكان بالانتخاب، فيما يبدو، حيث سبق أن نجح في قيادة الجماعة لفترة وجيزة.

وسرعان ما اضطر لمواجهة عنيفة ضد المسيحيين. وفي صيف عام ثمانمائة وتسعة وسبعين خرج على تاورمينا وهُزم أكثر من مرة. ثم انتصر في النهاية في معركة دامية قتل فيها قائد

(1) البيان، المجلد ١، ص ١١٠. لا تذكر هنا درجات القرابة بإبراهيم بن أحمد، لكننا نستشفها من الأسماء.

ترجمتي للكثبة جزافية حيث إنها مكتوبة دون تشكيل ويمكن أن تُقرأ (خرج الرعونة) بمعنى "غميمة من الجنون"، كما أنه لفظ قابل لتفسيرات أخرى. وعملية القتل هذه ذكرت في البيان بعد الاستيلاء على سيراكوزا. ولكن ذلك لا يؤكد أنها حدثت بعده؛ وعواقب هذه الجريمة البشعة التي أدرجها البيان كلها في العام نفسه، توحي بأنه إما أن مقتل جعفر كان في البداية، أو أن الكاتب لا يتحرى الدقة في التسلسل التاريخي للأحداث.

(2) البيان، الموضع المذكور، في ذلك الموضع نقرأ اسم حسين بن رباح وأقوم بتصحيحه إلى رباح رجوعاً إلى تلك الأسرة اللامعة وسط الجماعة، ولأنه ورد لدى النويري ذكر شخص باسم حسين بن رباح حاكم صقلية في عام ٨٧٢، كما سبق وذكرنا في صفحة ٤٥٢.

الأعداء، الذي يطلق عليه البيان لقب الشريف(1). ولعله كان «كريزافي» ذلك، الذي ورد ذكر موته في هذا العام نفسه في *Cronica di Cambridge* (2) وكذلك عاد اسم أسرة النبيل للظهور مرة أخرى في وثيقة من القرن الثاني عشر كما ذُكر أيضاً في ذكريات الأزمنة اللاحقة ولا يزال موجوداً بصقلية. ومن هنا نرى أن مشركي الجزيرة حسبما يطلق البيان على مواطني الأراضى غير الخاضعة للمسلمين، وقد وضعوا أمام أعينهم ذلك المثال المروع الذي كان لسيراكوزا، فضلوا مواجهة الموت، متحدين في الميدان على أن يموتوا فرادى خلف جدران منازلهم. وجدير بالملاحظة أن رد الفعل اليناس نفسه حدث فيما قبل بعد الاستيلاء على كاستروجوفاثي. والآن فخلافاً للمسلمين والاستعدادات التي كان باسيلوس يقوم بها لمحو عار جيوشه، كانت دافعاً لبعث روح المقاومة.

وكان الرهبان يتعجلون النزاع، وهم الأداة التي اعتادت الإمبراطورية البيزنطية استخدامها، حتى أنهم قاموا بدور المحرضين وحاملي الإنذارات والمستكشفين أيضاً، يعتمدون في ذلك على اتضاع حالهم، وعلى ما يوحى به مظهرهم، وعلى توقير شعب المسلمين الذي كان يعطف على الفقراء من أي دين، ويميل إلى الاعتقاد في التطير والخرافات حتى الأجنبي منها والذي كان يولى إنكار

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١١٠.

(2) *Chronicon Cantabrigiense*، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢، كُتب الاسم في المخطوطة دون علامات ضبط، فيما خلا الحرف الأخير، ولكني أعتقد أن الناشرين راعوا تلافى النقص في العلامات واستكملوها. وعليه فإنه يجب أن يُكتب خريشاف. والوثيقة التي تنتمي إلى القرن الثامن عشر والتي نوهت عنها، نقرأها لدى بيرو، في *Sicilia Sacra*، ص ٣٩٠. حينما نشب نزاع حول حدود أراض زراعية في أرض جاليانو، عهد الملك روجيرو، عام ١١٤٢، بالببت فيه إلى كل من الكونت سيموني والشهير جورجو الأنطاكي، واستمع النائبان إلى أعيان ووجهاء عديدين من بينهم شخص يدعى كريزافي وكان من ترويينا. كما أشار إلى هذه الأسره أيضاً بونفيليو، وهو كاتب من مسينا من القرن السابع عشر، كما يشير إلى وجود شعار الأسرة النبيلة، لدى بورمانو، كتاب *Thesaurus Antiquit Siciliæ*، المجلد التاسع، ص ١١٧.

الذات في الرهبة عظيم التقدير.

ظهر في صقلية في هذه الفترة راهب قدير، وهو إيليا، من كاستوجوفاني، سنروى سيرته بعد قليل. كان إيليا قد أبحر في اتجاه أفريقيا بعد أن ترك أورشليم حيث كان يقيم، ومن أفريقيا وصل على ظهر مركب محمل بالبضائع إلى بالرمو، وهناك قام بزيارة أمه بعد غياب، ثم بعد مرور أيام قليلة، وبالتحديد وقت أن كانوا يجهزون أسطولاً في ميناء العاصمة، انتقل إيليا إلى تاورمينا ومن هنالك إلى ريجو حيث وجد الشعب بها في حالة ذعر، فهدأ من روعهم وتنبأ لهم بهزيمة المسلمين. ثم بعد الأحداث التي نحن بصدد سردها، ظهر إيليا من جديد في تاورمينا، ولأيام قليلة، وعبر إلى اليونان حيث اعتبروه جاسوساً للمسلمين، ثم بعد ذلك أتى إلى كلابريا مرة أخرى، ومنها ذهب إلى روما، ثم مرة أخرى إلى تاورمينا، والغرض من هذه الرحلات واضح جداً ويجب قبول الأمر كما تصوّره سيرة كُتبت بعد موت إيليا بفترة وجيزة، وهي سيرة دقيقة فيما ورد بها من أسماء الأشخاص وأسماء الأماكن، ومن أحداث نعرفها من مصادر أخرى، كما أنها واقعية وبسيطة في تناول الأحداث الأخرى، والتي تحتل المعجزات فيها مكان زينات العيد المعلقة على أسوار البناء (1).

وكانت نبوءة إيليا من نوع النبوءات التي يمكن أن يتنبأ بها أي أحد. فبعد المكاسب التي حققتها السفن الحربية البيزنطية، في نابولي (2) على مسلمي أفريقيا وصقلية، وفي المشرق ضد مسلمي آسيا الصغرى وكريت، حطم فريق الأسطول الذي كان تحت قيادة

(1) إن كاتب الحكاية مجهول. وقد قام الراهب اليسوعي الصقلي فيوريو بترجمة الحكاية الشعبية من مخطوط يوناني من دير السلثاتوري بمسينا. وقام جايثاني بنشر هذه الترجمة في *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني: ص 63، وما يليها، ثم أعاد البولنديست طبعها في *Acta Sanctorum*، 17 أغسطس.

(2) رسالة البابا يوحنا الثامن، رقم 240 بتاريخ 19 نوفمبر 879، لدى لايبي، *Sacrosancta Concilia*، المجلد التاسع، ص 184: إن موراتوري، *Annali*، عام 880، يخطط هذا النصر بنصر آخر نحن بصدد روايته، وكتب بشأنه البابا يوحنا إلى كارلو الكاثر في رسالة بتاريخ 20 أكتوبر 880، رقم 200 (وطبع بطريق الخطأ 240).

نيكيتا أوريفا أسطول كريت في خليج كورنثوس وأشعل فيه النار وأغرقه وأسر أعداداً ضخمة من جنوده، وقادهم للموت من خلال عذابات مروعة، فمنهم من سلخ حياً، ومنهم من غُمس في القطران المغلي (1). وعلاوة على فظاعة هذه الأعمال، كان البيزنطيون يتفوقون في عددهم حيث نقرأ أن الأسطول الأفريقي والصقلي الذي تجمع في بالرمو كان يقدر بنحو 60 سفينة (2) بينما بلغ عدد الأسطول البيزنطي الذي تم إرساله لمواجهته (3) مائة وأربعين سفينة يقودها قائد كان يدعى نزار، وهو من رجال سوريا كما هو واضح من اسمه، وربما كان من عشيرة المراديين المعتزين بأنفسهم الذين كانوا يناضلون ضد قاهرهم من المسلمين في قوة داخل وطنهم وخارجهم (4) مثلما فعل الأسطول الأفريقي حينما أخذ في الانتقام من تشيفالونيا وتزانت وكل تلك السواحل، ولعله كان ينوي العبور إلى كالابريا، هكذا فعل نزار، حينما جمع قواته في ميناء مودوني وأعاد النظام بين صفوف جنوده وعززهم بأفراد من عشيرة المراديين ومن المحاربين من بيلوبونيزو، وخرج بغتة للقضاء عدوه. وفي معركة ضارية أحرق أو أسر معظم سفنه، وكان ذلك فيما أعتقد، في أوائل شهر أغسطس عام ثمانمائة وثمانين على

(1) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الخامس، الفصول 59، 60، 61 ص 298 وما يليها، وردت الرواية عن هذه الفرق وغيرها بالأسطول البيزنطي في صقلية وكالابريا قبل غزو سيراكوزا. ولكن المؤلف مجهول الاسم يعترف في (الفصل 71، ص 313) بعدم تأكده من التسلسل الزمني للأحداث. ولقد صححته أنا بمساعدة المراجع الإسلامية والإيطالية التي سوف أذكرها في الهوامش الآتية.

(2) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الخامس، الفصل 62 ص 302، أرى أنه لا بد من استخلاص أنه الأسطول نفسه الذي رأى إيليا في ميناء بالرمو.

(3) البيان، المجلد الأول، ص 110.

(4) *La Continuazione di Santo Elia Vita di Santo Elia*، يذكر اسم نزار فقط. وفي باسيلوس هو اسم الإمبراطور، وأنه لخطأ في المخطوط أو الترجمة أضيف إلى اسم نزار. ونزار اسم من أصل سامي. ولهذا ولأن الأميرال طلب تعزيزات من المراديين فإنني أفترض أنه ينتمي إلى هذه العشيرة التي أطلق عليها العرب هذا الاسم؛ لأنها تمردت عليهم. وقد كانوا مسيحيين من لبنان، من الجماعة التي تعرف باسم مارونيت.



الساحل الغربي لليونان ذاتها، إيلاد، كما كانت تسمى حينئذ الولاية الواقعة شمال برزخ كورنثوس. ولما لجأت السفن القليلة التي استطاعت الفرار إلى صقلية، أعطى باسيلوس أوامره لنزار بالاتجاه غرباً. وهكذا أتى إلى ريجو، وبعد أن حطم، كما يبدو، ما تبقى من الأسطول الصقلي الذي حاول المناوشة، رسا في مكان غير بعيد عن بالرمو (1).

وبعد أن سيطر البيزنطيون على البحر، بدأوا يطاردون سفن بضائع المسلمين واستولوا على كميات ضخمة من البضائع القيمة،

(1) لدينا شهادات مختلفة، لا يصعب التوفيق فيما بينها بشأن هذه الهزيمة التي لحقت بأسطول المسلمين في أفريقيا وصقلية. فكتاب *La Continuazione di Teofane*، الكتاب المذكور، الفصل ٦٢، يذكر عدد السفن الأفريقية، أما الزمن فغير محدد بدقة وغير صحيح؛ والمكان أيضاً غير محدد بدقة، ولكنه يذكر أن العدو عبر بحار تشيفالونيا وتزانت، وأن نزار خرج من مودوني، وأنه عاد إليها بعد النصر، ثم أتى إلى بالرمو بعد أن طلب تعليمات من باسيلوس. وفي رسالة يوحنا الثامن، بتاريخ ٢٠ أكتوبر، المرسوم، التاسع عشر (من ١ سبتمبر ٨٨٠ وحتى ٣١ أغسطس ٨٨١) ما يفيد غرض إعلام شارل الكافو بأخبار اليونانيين والإسماعيليين حيث يقول:

*quia Græcorum navigia in mari jsraelitarum Victoriosissime straverunt phalanges;* ومن الواضح أنه يجب أن نقرأ *jsmaelitarum*. وفي *Cronica di Cambridge*، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢، نقرأ أنه في عام ٦٣٨ (الأول من سبتمبر ٨٧٩ إلى ٣١ أغسطس ٨٨٠) أخذ البيزنطيون سفن المسلمين إلى مكان يدعى إلادة هذا اللفظ بالتحديد يُقرأ في المخطوط باللام مشددة وعلى حرف الـ د نقطة لضبط النطق، وهو الحرف الذي كان العرب يستخدمونه لنقل نطق حرف الـ ذ اليوناني أو اللاتيني لأن حرف الـ د، عندهم دون نقطة يختلط أحياناً بحرف الـ ت عندنا. و(*Ellade*) هو بالضبط اسم ولاية اليونان نفسها التي تمتد بين بحر وأخر وكانت تضم جزيرة نيجروبونت الموجودة جهة الشرق وليس تشيفالونيا وتزانت الممتدتان ناحية الغرب، ويحدها من الشمال ولاية تسالونيكي ومن الجنوب ولاية بيلوبونيز. وعادة ما يكتب البيزنطيون هذا الاسم بهذا الشكل (*Ἑλλάς*) وفي حالة النصب بهذا الشكل (*Ἑλλάδος*)، بنفس حروف ونبر الكتابة الصوتية العربية. وابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، ورقة ١٠٩ الوجه الثاني. ومخطوطة بيبرس ورقة ٤٩ الوجه الأول، عام ٢٦٦ (من ٢٢ أغسطس ٨٧٩ إلى ١٠ أغسطس ٨٨٠) يذكر المعركة في بحار صقلية، والاستيلاء على معظم سفن المسلمين ونجاة ما تبقى منها في بالرمو. أما البيان المجلد الأول، ص ١١٠، فيقول إن حاكم صقلية شن الحرب على البيزنطيين الذين خرجوا بمائة وأربعين سفينة؛ وبعد اشتباك الأسطولين، كان الاستيلاء على سفن أسطول المسلمين وعبر المنتصرون إلى بالرمو.

وخاصة الزيت الذي كانت كمياته كبيرة لدرجة أنهم باعوا الليرة منه بأوبول (1)؛ وكان النهب مميتاً في ذلك العام الذي عاشت فيه أفريقيا مجاعة رهيبة (2)، واشتدت مع ذلك الحاجة للمواد الغذائية من صقلية. وفي الوقت ذاته أرسل نزار فرقاً من الخيالة لتخريب أراضي المدن الخاضعة لجزية المسلمين: واستمر على هذا النحو عدة شهور وهو يثير الاضطراب في تجارة الجماعة دون أن يفاخر بالإغارة عليها إلى أن ذهب إلى شبه الجزيرة الإيطالية حيث كان من السهل

وكان ذلك عام ٢٦٦. وأخيراً ما ورد في كتاب *La Vita di Santo Elia* إذ يذكر أنه تم تجهيز الأسطول في بالرمو لمحاربة ريجو في عهد الإمبراطور ليوني الذي أرسل باسيلوس نزار ومعه ٤٥ سفينة ويذكر أن القديس إيليا ذهب من بالرمو إلى تاورمينا وإلى ريجو حيث طمان المواطنين حتى لا يهربوا، وطمان نزار حتى يثق في النصر، وأنه حينما خرج نزار للقاء المسلمين ألحق بهم الهزيمة ودفعهم إلى الضار وأغرق بعضهم في البحر أو أخذ الأسرى. وقد يكون تاريخ هذه الرواية هو ٨٨٠، حيث إن ليوني، الذي كان بمفرده في الحكم في الفترة التي كتبت فيها هذه السيرة، كان قد انضم إلى والده قبل عام ٨٨٠، وكما أشرت قبلاً فإنه كان يجدر إضافة باسيلوس في النص إلى اسم ليوني وليس إلى اسم نزار. ولكن التحقيقات الزمنية التي أوردها جايثاني في المرجع السابق ص ٦٨، لا محل لها، وكذلك ما أورده البولانديست الجزء ج ص ٤٨٢، أما عن مكان المعركة، فإما أنه اختلط بغيره في ذاكرة إيليا الذي كان يروي هذه الأحداث وهو شيخ مسن، أو خلطه قلم كاتب سيرة القديس، أو أنه حدث اشتباك جديد بين ٤٥ سفينة بيزنطية مع بقايا أسطول المسلمين الذين خرجوا من بالرمو بعد أن وجدوا أنفسهم مهاجمين في عقر دارهم. وبعد ما قيل حتى الآن، يبدو لي أن الأحداث قد تأكدت بما يكفي. وكذلك أيضاً بالنسبة لتاريخ وقوعها على الرغم من وجود قضية لا أريد الصمت عليها، وهي أن يوحنا الثامن قد انتظر حتى ٢٠ أكتوبر حتى يعلم كارلو الكالفو بهزيمة المسلمين وقعت في أوائل أغسطس. ومع أن تاريخ ٨٨٠ هذا يتفق جداً مع جميع المذكرات والمدونات فمن ناحية أخرى، كانت كل الصلات بين روما وصقلية متارحة، وعلاوة على ذلك كانت رغبة البابا يوحنا في إعلام كارلو بذلك الخبر غير ملحة حيث كان يداوم في طلب المساعدات منه لمواجهة المسلمين، وعليه فمن الوارد أن يكون قد مر عليها شهران ونصف الشهر. في النهاية ينبغي الأخذ في الاعتبار أن البابا لم يكن يقصد كتابة هذا الخبر بالذات، ولكنه جاء بشكل عارض، في رده على كارلو الكالفو الذي كان قد سأل، وربما في شئ من الخبث عن أخبار اليونانيين والمسلمين.

(1) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الخامس، الفصل ٦٤، ص ٣٠٤، ٣٠٥، كان الأوبول يوازي ١/٢١٠ من البيزنطية أي نحو ٠،٠٦ من الليرة الإيطالية.  
(2) ابن الأثير، الموضوع المذكور.

الاستحواز على الأراضي(1). ثم ترك فرقاً من القوارب في ترميني أو في تشيفالو وبها جنود يواصلون التخريب بالبر(2). وربما في ذلك الحين عين باسيلوس إوبراسيو(3) قائداً ثم موسوليتشي ربما لأنه عقد العزم على الأمر بالحرب في صقلية. ومما هو مؤكد فقد بدأوا حينئذ في تشييد أو تحصين مدينة أعطاها البيزنطيون اسم مدينة الملك، واعتقد أنها مدينة بوليتسي(4) الحالية التي ترتفع على هضبة وسط وادي مادوني الرئيسي على مسافة قصيرة جداً من منابع نهري إيميرا الشمالى والجنوبى أو، في قول آخر، النهر الكبير ونهر سالسو. وهذان النهران، إذ يجريان في اتجاه عكسى، بحيث يتجه أحدهما إلى البحر التيرانى والآخر نحو بحر افريقيا، فهما يقطعان صقلية في خط متواصل، يحدد التقسيم الإدارى في ظل حكم الرومان، ثم مرة أخرى خلال القرن الثالث

- (1) قارن *Theophanes Continuatus* المرجع المذكور والبيان، المجلد الأول، ص 11.  
 (2) لا أظن أن هناك شكاً في أن تلك الفرق من السفن الصغيرة قد بقيت في هذه الأماكن بعد رحيل نزار. وأن الميناء لا بد وأن تكون ترميني أو تشيفالو حيث كانت صفوف المسلمين تدفع ناحية مادوني التي تسيطر من أعلى على ناحيتي الشاطئ.  
 (3) انظر: ليونسي جراماتيشي، *Chronographia*، ص 258، وجيورجي موناكى، *De Basilio Macedone*، الفصل العشرين، ص 845. واتباعاً لهذا الأخير، أغفلت اسم موسوليتشي، الذى أطلقه ليونى على إوبراسيو أيضاً، ويبدو أنه اسم القائد الذى جاء بعده.  
 (4) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، ورقة 22 الوجه الأول، ومخطوط بيبيرس، ورقة 62 الوجه الأول، وتحت عام 368 (881-882) يذكر استيلاء المسلمين على قلعة كان اليونانيون قد أقاموها حديثاً وأطلقوا عليها اسم مدينة الملك. والمقصود بمباراة "حديثاً" عام 880 لأن قبل هذا التاريخ كان المسلمون هم المنتصرون والمسيطرون في تلك الأنحاء. أما فيما يتعلق ببوليتسي، فعلاوة على موقعها الذى تشير إليه جميع العمليات الحربية عام 882، فاسم المدينة يدلل عليها وهو اسم يونانى بالضرورة. *Πολις*، فاسم المدينة فقط وكان ينطق بال ضبط *Polis* بوليس في القرن الثانى عشر، ذلك ما تشهد به التسمية العربية التى نقل بها الادريسي اسم المدينة نقلاً صوتياً. ولكن ونريش وقع في الخطأ، في الكتاب الأول، الفصل الحادى عشر، § 96، ص 128. وأظن أنه وجد مدينة الملك في كاستروريالى دون أن يفكر في أن الاسم لا يمكن أن يكون لاتينياً. ودون أن يعلم أن كاستروريالى أسسها الأراجونيون في القرن الرابع عشر كما نقرأ لدى فانزيللو في العشرية الأولى، الفصل الأول وعند اميكو *Lexicon Topographicum*.

عشر، وكان اسم الولايتين في السابق ليليبيتانا وسيراكوزانا، ثم أطلق عليهما فيما بعد اسم صقلية ما قبل، وما وراء السالسو أى صقلية الغربية وصقلية الشرقية وتتمثل الأولى منهما في وادى مازارا بينما تقع الأخرى بوادى ديمونا ونوتو معاً. ومن تلك القلعة كان باستطاعة البيزنطيين السيطرة على المنحدرين بسيادتهم على مرتفعات المادوني، وكان بإمكانهم حصار المسلمين في وادى مازارا وتأمين المسيحيين من أهالى وادى ديموني ووادى نوتو. وبعد قرنين من الزمان ولهذا الغرض نفسه أخذ الكونت روجيرو يحصن مدينة بوليتى حتى إنه نُسب إليه تأسيسها.

ولما تم استبدال حسين بن رباح بسبب تلك الهزائم أو لعله قُتل أشائها وأعيد حسين بن عباس(1) إلى حكم الجماعة، أخذ الخيالة القناصة من المسلمين يتدققون من بالرمو ليخربوا صقلية كلها وكان ذلك عام مائتين وسبعة وستين للهجرة (من 11 أغسطس 880 إلى 30 يوليو 881)، أى فى صيف عام 881، وما أن عقد حسين عزمه وعبر الجزيرة وبصحبته غالبية رجاله، حتى راح يحرق الحصاد فى ريف كتانيا. ثم انتقل من هناك إلى ريف تاورمينا(2)، وأخذ يتلف المحاصيل ويقطع الأشجار: فخرج للقائه بارساميو، قائد الحامية، وكان من سوريا كما قد يبدو من اسمه، وانهزم هزيمة قال عنها كاتب سيرة إيليا دا كاسترو جوفانى إن القديس تتبأ بها(3). وكان المنتصر المسلم، وهو فى طريق

- (1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، ورقة 120 الوجه الأول، ومخطوط بيبيرس، ورقة 59 الوجه الأول، عام 267، البيان، المجلد الأول، ص 111، وابن ابى دینار، مخطوط باريس ورقة 21 الوجه الثانى، وبه خطأ فى ذكر اسم إيلياس بدلاً من عباس. كما ورد لقب الأسرة هذا فى ابن ودران على أنه الميلاس، مخطوط § 6، الترجمة الفرنسية فى *Revue de L'Orient*، ديسمبر 1853، ص 429.  
 (2) ابن الأثير، الموضع المذكور.  
 (3) انظر: *Chronicon Cantabrigiense*، لدى دى جريجوريو، و *Rerum Arabicarum* ص 42، و *Vita di Santo Elia da Castrogiovanni* لدى جياتانى السيرة رقم 17، ص 482. نقرأ فى الأخبار عن هزيمة بارساس فى تاورمينا،

السيرة رقم 17، ص 482. نقرأ فى الأخبار عن هزيمة بارساس فى تاورمينا،

عودته إلى بالرمو، يخرب أراضي بكارة، ولا أعرف جيداً إن كانت فيكارى، أو قلعة متهدمة نواحى جانجى وكلتاها ليستا ببعيدتين عن المكان الذى عزز فيه البيزنطيون قواتهم. فلم يوقفوا غاراتهم على أراضي المسلمين وتسببوا لهم فى خسائر فادحة جداً (1). وهكذا استمر القتال وتفاوتت نتائجه.

وبدأ العام التالى وهو سنة مائتين وثمانى وستين من الهجرة (٢١ يوليو ٨٨١ إلى ١٩ يوليو ٨٨٢) بهزيمة ساحقة وانتهى بانتصارات رائعة للمسلمين. يروى ابن الأثير أن فرقة من الخيالة كان يقودها أبو ثور

ويذكر كتاب *Vita di Santo Elia* اسم برسامبوس، ويبدو لى أنها قراءة أفضل، فاسم برسيميوس، وهو كتابة صوتية للاسم السيرياني برسومة، يوجد بالفعل فى بلاد ما بين النهرين منذ القرن الثانى وحتى القرن الخامس الميلادى، كما سبق أن أشرت فى هامش سلوان المطاع، لابن ظفر بالهامش رقم ٤٤ فى الفصل الخامس ص ٣٢٦، ويذكر ونريش، فى الكتاب الأول، الفصل الحادى عشر، § ٩٦، أنه قُتل من المسيحيين ثلاثة آلاف، ويستشهد بابن الأثير فى الهامش رقم ١٤٤. وبهذا يخلط بين هذه الواقعة وبين التى أعقبتها فى عام ٨٨٢.

(1) ابن الأثير، المرجع المذكور. نقرأ بوضوح اسم بيكارا فى المخطوط، ويبدو أنها كتابة صوتية لبيكاروم، كما نجد اسم فيكارى الحالية مكتوباً فى وثائق القرن الحادى عشر اللاتينية، وهى أرض تبعد ٣٠ ميلاً عن بالرمو ونصف هذه المسافة تقريباً عن شاطئ البحر التيرانى. ولكن أسم فيكارى نجده مكتوباً لدى الإدريسي بيقو وهو يطابق تماماً اسم *Boixòs* الموجودة فى وثيقة يونانية، من القرن الحادى عشر، نشرها بوشيمى *Giornale Ecclesiastico per la Sicilia*، بالرمو ١٨٣٢، المجلد ١ ص ٢١٢، ٢١٣. علاوة على ذلك يتكلم الإدريسي عن قلعة أخرى تقع بالتاكيد قرب جانجى، وهى أرض تبعد ١٤ ميلاً عن بوليتسى، ويرد اسم تلك القلعة مكتوباً فى *Geographia Nubiensis* وهو ميكافا، كما هو الحال أيضاً فى مخطوط الإدريسي بأكسفورد، كما ورد نقارة فى إحدى مخطوطات باريس، أما فى الأخرى، وهى الأفضل، فالاسم مكتوب بها بقارة: وهى بدائل مختلفة أفضلها مقارنة واقتراضاً فى ذلك يقوم على أنه كانت تقع بالقرب من جانجى إيماكارا بلينيو وميجارا بطليموس. وعليه، يبقى الشك فى وجوب إجراء التصحيح نفسه لابن الأثير ليصبح الاسم مقاره أو يجب افتراض أن الأخبار التى قرأ فيها نقارة نقلت الاسم بيكاريوم بطريقة مختلفة عن الإدريسي. وهو شك لا معنى له ومن غير الممكن تبديده حيث أن موقع فيكارى وجانجى من المحتمل أن احتلها البيزنطيون خلال تلك العملية. ومن جانب آخر، فأسماء بيكارو وفكارو، وفيكو، وبيكا، إلخ، لابد أن كانت أسماء شائعة فى صقلية، وبالقدر الذى كان يسهل معه أن تختلط ببعضها فى حين يقابل اسم بقار فى العربية اسم *Boixòs* فى اليونانية و«بوارو» و«فكارو» فى الإيطالية.

اصطدمت بالجيش البيزنطى فتمزقت تمزيقاً لدرجة أنه لم ينج منها سوى سبعة رجال فقط (1). ويشير اسم كالتافوتورو (2) الذى يعنى به قلعة أبى ثور وهى تبعد خمسة أميال عن «بوليتسى»، تشير إلى مكان الاشتباك. ويمثل خبر ذلك الحدث الذى ورد فى سطر من سطور الأخبار، نموذجاً للمادة التى يتحتم علينا الاعتماد عليها فى عملنا هذا: فهى معلومات دقيقة أحياناً ولكنها تشبه شواهد القبور، فهى لا ترسم لنا الملامح ولا تكشف الأحاسيس والأهواء والأفكار، وكل تلك الحركة الحيوية التى تمتع وتقيد فى قراءة التاريخ. ولكن الأساطير والحكايات الشعبية تحل بعض الشئ محل أخبار حوادث التاريخ التى نشوق نحن إليها والتى لمسها أساتذة الفن الكبار: فالحكايات تكشف لنا على الأقل كيف كانت نشوى الرواة حينئذ، وهى على كل علامة من علامات الحياة. وتعارض سيرة يونانية فيما يبدو مع سيرة أخرى عربية، فى ذات أمر كالتافوتورو، حينما قصتا رؤيتى خصمين فى بضعة هزائم كانت من حظ المسلمين. ففى كتاب حياة اينياتسو بطريرك القسطنطينية المكتوبة باللغة اليونانية يروى نيكيتا دافيك دى بافلاجونيا هذه الواقعة ضمن مائة من معجزات البطريرك: يقول إن موسوليتشى، وهو قائد أعلى بصقلية، حينما روعته أهوال معركة ضارية ضد السراسنة ولم يعرف ماذا يفعل فيها، أخذ يناجى روح اينياتسو البارة، وإن القديس ظهر له فى الجو على حصان أبيض قوى، وأخذ يشير إليه بأن يحرك صفوف جنوده فى اتجاه يسار العدو، وهكذا فعل القائد الورع، وعلى عكس المعتاد، انتصر فى المعركة (3): وبدلاً من أن

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، الورقة ١٢٣ الوجه الأول، ومخطوط بيبيرس، ورقة ٦٢ الوجه الأول عام ٢٦٨.

(2) «قلعة أبى ثور»، فى الإدريسي، *Calatabutor, Galatabutur*، إلخ، فى وثائق القرنين العادى عشر والثانى عشر اللاتينية.

(3) نيكيتا بافلاجونى، *Vita Sancti Ignatii*، لدى لاب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد الثامن ص ١٢٤٧.

تذكر رواية المسلمين أسقفاً يأتى ليُظهر براعته فى قيادة الحرب، جعلت الحوريات ذوات العيون السوداء الجميلة تنزل من أعالي السماء لتدعو شهداء دين التوحيد إلى حياة جديدة. والراوى هو أبو حسن الحريرى، وكان صقلياً معروفاً بتقواه بين عشيرته وقد توفى عام تسعمائة وواحد وثلاثين ويروى وهو فى شيخوخته أنه: "حين كان وطننا يذخر بفرسان بواسل لم يتنافسوا على إهلاك بعضهم فى حرب أهلية، وحين تحركت مع الآخرين فى عملية ضد الكفار، اصطدمنا بالعدو الذى جعل لنا فيها مذبحة. ومن بين الجثث وجدت أبا عبد السلام مفرج بين الحياة والموت، وكان رجلاً صالحاً وهب نفسه لعمل الخير والتكفير القاسى عن نفسه وللنضال فى سبيل الدين، وقد حدثنى بالآتى: "أقسم بالله أننى رأيت أدراجاً كثيرة ترتفع من هذا الميدان إلى السماء وتنزل عليها فتيات لم أر طوال حياتى فى مثل فتنتهن وسحرهن الخلاب، وكانت كل واحدة تقترب من أحد شهدائنا ويدها منشفة من حرير أخضر، فتمسك برأسه وتضعها فى حجرها لتجفف له دمائه النازفة؛ ثم تحمل بعد ذلك الجريح على ذراعها لترتفع به إلى السماء. ولكن الفتاة التى أتت إلى، حينما أيقنت أننى أتنفس، ولت عنى وقد ملأها الحزن وهى تصيح: "يالسوء حظى، إنه يعيش! يالعارى بين صاحباتى!" ثم تركتنى. وأخذ مفرج يتم حديثه وهو ينتحب "ليتنى أراها بعينى هاتين المفتوحتين الحزينتين. لقد تركتنى تلك الأخت الحلوة. كيف لى أن أكف الآن عن البكاء مالم أعد وألقاها؟". ومنذ ذلك اليوم فصاعداً أخذ مفرج يتعمق أكثر وأكثر فى التأمل فى الذات الإلهية وفى الحياة الأخرى، وأخذ يغالى فى كل غريب فى أسلوب حياته الزاهدة، فتغذى على الأعشاب، وعندما كان يقول أحدهم: كف عن هذا يا أبا عبد السلام (1) فقد عملت ما يكفى لكى تريح الجنة" كان يرد قائلاً: "يالنعاستى، لا عذر

(1) إن كان أسلوب النداء ودى، فمن عادة العرب النداء بالكنية أكثر منه بالاسم أو لقب العشيرة.

لى عند ربى". ثم يعود إلى البكاء واستمر هكذا يتعذب طيلة الست سنوات التى بقيت له من عمره (1).

بعد تنحية حسن بن عباس عن الحكم بعد هزيمة كالتافوتورو، ليحل محمد بن فضل محله، أخذ ابن فضل يكرر ويتبع فى ربيع عام ثمانمائة واثنين وثمانين خطة حسن، فأخذ ينشر فرق الخيالة فى كل مكان لم يخضع فيه المسيحيون، وتحرك هو بنفسه مع الجيش ضد كتانيا. فذهب معه حشد كبير من الرجال، هبوا معاً للجهاد كما يتضح مما كتبه ابن الأثير (2). وبعد أن أتلّف المحاصيل بحقول كتانيا، باغت محمد جنود القوارب البيزنطية فهاجمهم، وليس من الواضح إن كانوا قد نزلوا فى الساحل الشرقى أو كانوا بالبر خلف جيش المسلمين، أو أن محمد قد ذهب للقائهم على الساحل الشمالى بعد أن اجتاز الجبال. وحاربهم وفرق صفوفهم فى مذبحة كبيرة. ثم اتجه لإتلاف محاصيل تاورمينا، وعند عودته اشتبك مع جيش مسيحي أقوى، تم تجميعه على الأرجح من مختلف أقسام صقلية، وشنته وقتل منه ثلاثة آلاف رجل وأرسل برؤوسهم إلى بالرمو. وأفاد من النصر فهاجم مدينة الملك، بوليتسى، إذا صح افتراضى، وسيطر عليها بقوة السلاح وأهلك جميع المقاتلين بها وأسر كل من تبقى (3). هكذا تم إخلاء الساحة ممن تبقى من جنود حملة نزار العسكرية. ولما كانت القوات البيزنطية تفى بالكاد للحرب فى كلابريا فقد تركت صقلية ولعلها تركت بها حاميات قليلة جداً. لذلك انحسرت الأراضى المسيحية فى جبال بيلوريات وإتتا والوادي الواقع بينهما. ولولا وجود أسوأ عدو للمسلمين وهو الشقاق والانقسام ليعوق

(1) رياض النفوس، مخطوطة باريس، ورقة ٧٩ الوجه الثانى إن ترجمتى للرواية أمينة وليست حرفية.

(2) إنه يستخدم لفظى "حشد" *ragunata*، و"جمع" *turba*.

(3) ابن الأثير، المرجع المذكور، البيان، المجلد الأول، ص ١١١، تحت عام ٢٦٨، يشير إرجاع تاريخ العملية التى قام بها محمد بن فضل إلى عام ٨٨٢، حيث إن عملية إتلاف المحاصيل تعدد الموسم.

طريقهم لاقتحموا ذلك الشريط بقليل من الجهد. فعادة يجد الشقاق في جو الخصومات طُعماً جديداً له؛ كالجمر المدفون، فما أن يجد فرصته حتى يشتعل ويضطرم. وأخذت علامات النار المشؤومة تظهر بعد نصر محمد بن فضل بقليل: إن الضعف وعدم الثقة هما اللذان أفسدا النصر.

ففى عام مائتين وتسعة وستين (٢٠ يوليو ٨٨٢ وحتى ٩ يوليو ٨٨٣) أخذ محمد يقهر ريف راميتا وكتانيا بالسلب والأسر والقتل ولكنه عاد إلى بالرمو فيما بين شهرى يونيو ويوليو من عام ثمانمائة وثلاثة وثمانين (1) وفيما عدا ذلك لم يتعرض للعدو طوال ذلك العام. ثم حل حسين بن أحمد محل القائد المنتصر، الذى لا نعرف إن كان قد نُحِيَ أم توفى، ومات حسين عام مائتين وواحد وسبعين (٢٨ يونيو ٨٨٤ إلى ١٦ يونيو ٨٨٥) عقب غارة أمر بشنها على أراضي راميتا أتلَف خلالها مزارع وكانت الغنائم منها متاعاً ورجالاً. ثم أتى سواده بن محمد بن خفاجة من أفريقيا لحكم الجزيرة ورغبة منه فى محاكاة أبيه وجده فى القيام بعمليات جريئة، لم يقتصر على تخريب الريف فقط وإنما امتد أيضاً إلى ضواحي كتانيا (2)، ثم انتقل إلى تاورمينا وحارب تلك الحامية التى كانت هناك وأتلَف المحاصيل وكاد يقترب أكثر من ذلك عندما أتى إليه رؤساء المدينة يطلبون الاتفاق معه، فعقد الهدنة ثلاثة شهور، وتبادل ثلاثمائة أسير مسلم بأسرى من سيراكوزا وأعاد الجيش إلى معسكره فى

(1) ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، ورقة ١٣٣ الوجه الثانى، عام ٢٦٩؛ ومخطوط بيبرس ورقة ٧٢ الوجه الأول. إن هذا الفصل الموجز وغيره من فصول أخرى أيضاً تم ذكرها عند م. ديه فيرجيه، فى تعقيب يتضمنه كتاب *Histoire de l'Afrique et de la Sicile par Ibn-Khaldoun* ص ١٣٢ وما يليها. ويجب استبدال اسم ريتا براميتا، ذلك رجوعاً إلى مخطوط بيبرس. كما ورد ذلك أيضاً فى فصل عام ٢٧١ الموجز.

(2) يكتب ابن الأثير، بعبارة غير محددة أو ربما نقلها النسخ منقوصة: "تحرك بجيش كبير صوب مدينة كتانيا ودمر ما كان بها".

بالرمو (1). بانقضاء الهدنة، عاود الهجوم على صقلية الشرقية فى مستهل عام مائتين واثنين وسبعين (١٧ يونيو ٨٨٥ إلى ٦ يونيو ٨٨٦)، ولم يظفر إلا ببعض الغنائم (2). وهكذا أخذ توقف الجهاد لمدة عامين، لأن النفوس كانت قد تهيأت للحرب الأهلية. وفى النهاية، فالانتصارات التى كان يحققها نيشيفورو فى كلابريا والفوضى التى جلبها المسلمون اللاجئون (3) من البر الإيطالى إلى الجزيرة قد اجتمعت مع أسباب الغضب الأخرى لينتهى الحال بالجزيرة إلى إراقة الدماء. وتحارب العرب والبربر فيما بينهما، فى أى يوم بالتحديد لا نعرف ولكنه، كان بين خريف عام ثمانمائة وستة وثمانين

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١١٢، يقتصر على ذكر اسمى الحاكم المتوفى والحاكم الذى جاء بعده؛ وابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، ورقة ١٤٠ الوجه الأول، ومخطوط بيبرس، ورقة ٨٢ الوجه الأول، عام ٢٧١، يروى وقائع الحرب والاتفاق وتتحدث *Chronicon Cantabrigiense*. لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٣، عن الاتفاقية فقط. وما هى كلمات الكتائين: فنقرأ فى ابن الأثير: "... وكان يهاجم المدينة عندما أتى إليه رُسُل حاكم الروم، يسألونه الهدنة وتبادل الأسرى. إلخ" كما ورد فى *Cronica di Cambridge* أن: "أحضر الأول فى *ul fi* الفدية وأخرج أسرى سيراكوزا؛" حسيما ينبغى تصحيح النص اللاتينى، إن ذلك الاسم الذى تنقصه النقاط على حرفين منه، قد تمت قراءته *Buliti* بوليتى، وفى هذا الاسم تعرّف دى جريجوريو ببصيرة ثاقبة على اللفظ اليونانى *Bouleutis* أو أفضل من ذلك *λευτῆς* وكان ينطق *Vuleotis*، وذلك باعطاء نفس قيمة حرف *V* عندنا لحرفى *G* و *V* لدى اليونانيين. ولهذا فنعد استعادة نقاط ضبط النطق أقوم بتصحيحه *Bulebfi* ويبدو لى أنه جمع *Bouleutai* وهو لفظ كان يعنى فى لغة العصور الوسطى *Decurioni* أعضاء مجلس البلدية العشرة، أى مجلس المشيخة الرومانية فى مجمله *Le curia*.

أظن أن الحوليات الإسلامية جعلت رجال الحكم هؤلاء التابعين للجماعة رسلا للقائد البيزنطى. ومن الجائز أيضاً أن يكون قائد الحامية العسكرية هو الذى وقع الاتفاق وبعض أعضاء المجالس انتقلوا إلى بالرمو لاستعادة الأسرى المسيحيين واصطحاب الأسرى المسلمين الذين ربما لم يكونوا بتاورمينا. على أية حال، فالواقعة واللفظ الذى استخدمه ابن الأثير يدلان على أن الأمر كان يتعلق بتبادل أسرى، وليس مجرد استعادة مسيحيين.

(2) انظر: ابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثانى، ورقة ١٦١ الوجه الثانى، ومخطوط بيبرس، ورقة ٨٥ الوجه الثانى، عام ٢٧٢، البيان، المجلد الأول، ص ١١٣.

(3) ابن الأثير والبيان، الموضوعان المذكوران.

وربيع سنة ثمانمائة وسبع وثمانين: فقد أخذ شعب بالرمو سواده مع شقيق له وجميع أنصارهم وكبلوهم بالأغلال وبعثوا بهم إلى أفريقيا وأخذ الشعب له أبا عباس بن علي حاكماً من جديد<sup>(1)</sup>. ولكن يبدو أنه بقي يعمل لمدة قصيرة وأن الأمير الأغلب نجح في تهدئة النفوس الثائرة، حتى أنه أعاد سواده ذاته بعد وقت وجيز إلى بالرمو.

وسادت فترة توقف فيها الشقاق، ولكن أصداءها وصلت الأعداء. وحين توفي باسيلوس المقدوني في هذه الأثناء (١ مارس ٨٨٦)، وانتقل منصب الإمبراطور إلى ليونى الضعيف، تم استدعاء نيتشفورو فوكا لقيادة الحرب في آسيا الصغرى. وحينئذ كان مسلمو صقلية يجهبزون الأسطول لمعاودة الهجوم على كلابريا في عام مائتين وخمسة وستين (١٥ مايو ٨٨٨ إلى ٤ مايو ٨٨٩). وقدم الأسطول الإمبراطورى من القسطنطينية إلى ريجو للقاء الأعداء، وبعد عبوره المضيق الذى كان قد أخذ اسم ماردل فارو<sup>(2)</sup> إلتقى بالعدو فى مياه ميلاتسو وربما كان ذلك فى سبتمبر من عام ثمانمائة وثمانية وثمانين. وانتهت المعركة بمذبحة مروعة: انتزعت كل سفن المسيحيين ومات منهم خمسة أو ربما سبعة آلاف بين قتلى بالسيف وغرقى: ويجب تصديق ذلك فمن المؤكد أنه لم يعف قائد المسلمين المنتصر عن الأسرى

(1) نقرأ عن الحرب الأهلية بين البربر والجند، أى والقوات العربية فى *Cronica di Cambridge*. لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum* ص ٤٣: أما الباقي فقد ورد فى البيان، المجلد الأول، ص ١١٤. وقد ورد فى هذا الكتاب الأخير، بتاريخ عام ٢٧٣ (٧ يونيو ٨٨٦ وحتى ٢٦ مايو ٨٨٧): وفى *Cronica di Cambridge*، ٦٣٩٥ (١ سبتمبر ٨٨٦ إلى ٢١ أغسطس ٨٨٧).

ونقرأ فى رامبولدى، *Annali Musulmani* سنة ٨٨٧، ما يلى: "إن كاتب *Nighiaristan* نيجيارستان يقول إنه وقعت فى صقلية معركة عنيفة بين أولئك المسيحيين والمسلمين، وقد حقق كلاهما مكاسب على حساب الآخر". قد لا يكون بعيداً عن الاحتمال أن يكون المؤلف الفارسى أو الإيطالى قد فسر أحوال الحرب الأهلية بهذه الطريقة: أو لعل رامبولدى، قد أخذ عن طريق الخطأ، هذا الخبر من *Cronica di Cambridge*، ثم استشهد به *Nighiaristan* نيجيارستان.

(2) هكذا يسميه إركمبرتو.

بعد كل تلك القسوة التى تعامل بها نيكيتا أوريفا. وعند إعلان خبر هذه الهزيمة أخذ سكان ريجو والمدن الأخرى والحصون الواقعة بأطراف كلابريا يفرّون من بيوتهم وهم يشعرون بسيف المسلمين مسلطاً على رقابهم. وبالفعل نزل رجال الأسطول المنتصر على البر وانتشروا فى مختلف الأنحاء، وجمعوا غنائم كثيرة ثم عادوا إلى بالرمو<sup>(1)</sup>. وعاد اسم مدينة مسينا يُذكر فى كتابات المسلمين فى ذلك الوقت بعد غزوها عام ثمانمائة وثلاثة وأربعين، حيث نقرأ أن مجبر بن إبراهيم بن سفيان قد أرسل ليقود "جيش مسينا وأرض كلابريا بعد معركة ميلاتسو". وهذا هو نص كلمات كاتب السيرة<sup>(2)</sup>. فخلال فترة نصف القرن التى مرت بين الحدثين، الأول والثانى، لم يرد أى ذكر لتلك المدينة؛ ولكن من عام ثمانمائة وسبعة وسبعين إلى ما بعد ذلك يرد ذكر آثار تخريب جيوش المسلمين لريف راميتا وهى حصن صغير قائم بين الجبسال غرب مسينا، وتبعد تسعة أميال

(1) يقول البيان، المجلد الأول، ص ١١٤، تحت عام ٢٧٥ إنها كانت "معركة رهيبة" انتصر فيها الصقليون وإنه هلك من الأعداء أكثر من ٧ آلاف قتيل وه ٥ آلاف غريق. ربما التبس الأمر على المؤلف وهو يقرأ النصوص التى تحمل تقليدين مختلفين، أى النصوص التى تنقل عدد الهالكين فى المعركة ثم المجموع الكلى بما فيه الأسرى: أو شئ من هذا القبيل. وهناك أيضاً إشارة إلى هرب المسيحيين من الأراضى القريبة من المسلمين ويجب أن تفسر على أنها أراضى كلابريا وأراضى ريجو بصفة خاصة، ذلك وفقاً لما ورد بنص *Cronica di Cambridge*، وإركمبرتو، *Chronicon Cantabrigiense*. لدى دى جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٣، وفيها يصل عدد القتلى إلى خمسة آلاف ويحدد مكان المعركة بميلاتسو وتاريخ وقوعها ٦٣٩٧ (١ سبتمبر ٨٨٨ إلى ٢١ أغسطس ٨٨٩). وكذلك يتحدث ابن الأثير فى الجزء الذى سنشير إليه فى الهامش التالى، فهو يتحدث عن "معركة ميلاتسو". وإن إركمبرتو، *Historia*، الفصل ٨١، يفترض أنها وقعت فى مضيق مسينا. أما رامبولدى فى *Annali Musulmani*، عام ٨٨٨، فهو يكتب: "بعد أن توفى الأمير يعقوب بن أحمد من بنى أغلب وهو أحد قادة صقلية وحاكم مسينا، خلفه أرون الخمس فى حكم المسلمين فى تلك المدينة" ولا أعرف من أين استقى هذا الخبر الأخير. وإنما يبدو لى أن الخبر الأول هو عبارة عن تصحيح جزأى لما ورد من خطأ لدى النويرى.

(2) ابن الأبار، المخطوطة، الجمعية الآسيوية بباريس، ورقة ٣٦ الوجه الأول.

على خط مستقيم(1) وتبعد أكثر من ذلك بكثير عبر الدروب المطروقة من الشمال والجنوب. راميتا أو ريمكتا هي أراض ذات اسم لاتيني ولكنها قديمة وإن لم يذكرها مؤرخون وجغرافيون قبل القرن التاسع. وهي أرض خيراتها متواضعة، وكانت ملجأ مهماً في زمن الحرب. وهكذا أيضاً على مدى القرن العاشر لم يكن اسم مسينا يُسمع إلا قليلاً، أما اسم راميتا فكان مشهوراً بالمعارك والحصارات إلى أن استعادت مدينة الفارو، قبل الفتح النورماندي بقليل، عظمتها القديمة لتعود راميتا إلى حالتها الطبيعية الأولية. وأرى أنه من خلال هذه التطورات يتعين علينا أن نستنتج أن مواطني مسينا الأصليين وجزءاً كبيراً من الشعب قد توجهوا بعد عام ثمانمائة وثلاثة وأربعين إلى تلك المرتفعات الوعرة ليعيشوا أحراراً، وأن مسينا وقد أصبحت شبه مهجورة، استمرت على وضعها ميناءاً ومركزاً تجارياً بينما أصبحت راميتا تمثل قلعة الوطن القديم.

وكان مجبر رجلاً مقدماً ينتمي إلى عشيرة سفيان النبيلة وهو من أصهار عائلة أغلب(2)، وكان يحظى في وقت من الأوقات برضا إبراهيم بن أحمد عليه حتى أنه كان يتبارى معه في رمي الرمح على سبيل التسلية. هذا وقد كان مرشحاً لحكم لاريبوس، ولكنه ما أن استبعد بعد ذلك من أفريقيا مثله مثل كثيرين غيره ممن يشبهون الحاكم المستبد حتى عهد إليه بمهمة قيادة الجيش الخطرة بمسينا. وعندما ذهب مع بضع سفن عسكرية صغيرة في هجمة على كلابريا، أسره الأسطول البيزنطي الذي كان يقوده فيما يبدو الأميرال ميكيلي، وتم إرساله إلى القسطنطينية، حيث توفي بعد بضع سنوات. واستمرت شعبية

(1) بمقياس الميل الصقلي وفقاً للخريطة الجغرافية. وجدير بالملاحظة أن الإدريسي يورد المسافة نفسها تماماً بالأميال العربية التي تطابق الأميال الصقلية. أما في القرن الماضي فقد كانت المسافة تقدر بـ ١٢ ميلاً؛ وهي مسافة تم تحديدها بالتأكيد عبر طريق آخر أقل صعوبة. واليوم يبلغ الطريق السالك إليها ٢٤ ميلاً وهو الطريق الذي يمر بسبادافورا.  
(2) كان والده إبراهيم شقيقاً لخفاجة أمير صقلية الذي سبق الإشارة إليه. كان سفيان كبير هذه الأسرة شقيق الأغلب الذي لُقِّبَت الأسرة باسمه.

مجبر لمدة طويلة بين الناس في أفريقيا، إذ كانت الألسنة تردد قصيدة شعرية قصيرة قالها مجبر في أيام أسره الحزينة وبعث بها إلى القيروان، ووصل لنا منها مقطعان: وهو شعر يقوم على محاكاة شعراء آخرين، وأبياته متواضعة تحمل مشاعر حب الوطن، والعتاب على الحظ الذي لم يحالفه والدعاء بأن يخفف الألم عن نفس الأسير من حفظ يوسف من الغواية، وأعطى القوة لأيوب، وأنقذ إبراهيم من حلق الكفار، وأعطى لمسا موسى القدرة على مواجهة سحرة مصر(1).

أما سواده بن محمد فبعد عودته إلى بالرمو تحرك عام مائتين وستة وسبعين (٥ مايو ٨٨٩ إلى ٢٣ أبريل ٨٩٠) ليهاجم تاورمينا وأخذ يحاصرها دون جدوى(2)، ويبدو أن إبراهيم بن أحمد أرسل معه قوات أجنبية إلى صقلية بزعم الجهاد في كلابريا، ولكنه كان في الحقيقة يريد أن يلجأ الجماعة. وبالفعل، نجد أن *Cronica di Cambridge* تذكر أنه خلال مارس من عام ثمانمائة وتسعين هب مسلمو صقلية بسلاحهم في مواجهة الأفريقيين وقتلوا شخصاً يدعى "توالى". وهو من لا يُعرف عنه سوى اسمه أو ربما لقبه(3)، غير أن ذكر اسم الأفريقيين والصقليين، الذي جاء به هنا الكاتب نفسه الذي سبق وتحدث عام ثمانمائة وسبعة وثمانين عن جند وبربر، يُبين أن الصراع كان دائراً بين القوات

(1) ابن الأثير، المخطوطة، الجمعية الآسيوية بباريس، المرجع المذكور وقد ورد ذكر اسم الأميرال اليوناني في كتاب *Vita di Santo Elia da Castrogiovanni*. لدى جايتاني، *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني، ص ٧٢، حتى وإن كان نصر الأميرال ميكيلي قد ذكر في نفس واقعة الصدام الذي أسر فيه مجبر. وفي كتاب *España en Historia de la Dominacion de los Arabes en*، الجزء الثاني، الفصل ٧٥، أورد كوندري رواية إلى حد ما غير صحيحة في الجزء الخاص بسيرة مجبر دون أن يستشهد بآبار.

(2) البيان، المجلد الأول، ص ١١٥، عام ٢٧٦.

(3) من المؤكد أن هذا الكتاب لا يشير باسم الصقليين إلى المسيحيين، الذين يسميهم دائماً روم، وإنما يقصد بهذا الاسم جماعة صقلية؛ كما ينهج كتاب العرب جميعاً حينما يقولون: سوريون، مصريون، أسبان، إلخ ويقصدون بذلك المستوطنين من أهلهم في مختلف تلك البلاد.



التي أتت مجدداً من أفريقيا وبين قدامى الجماعة، وإنها ليست حرباً بين السلالتين(1).

تولى محمد بن فضل الذي سبق ذكره حكم صقلية عام مائتين وثمانية وسبعين (١٤ أبريل ٨٩١ إلى ١ أبريل ٨٩٢). ويكرر البيان اسمه سنة مائتين وتسعة وسبعين (٢ أبريل ٨٩٢ إلى ٢١ مارس ٨٩٣) ويذكر أنه دخل بالرمو عاصمة الجزيرة في ٢ صفر (٢) (٤ مايو ٨٩٢). إن هذا التاريخ؛ بهذا التحديد إنما هو دلالة على وقوع حدث غير عادي، ولعلها كانت حركة تمرد أو تحزب أو ربما كانت هناك معركة. وتؤكد ذلك الإشارات التي وجدت عند كُتاب آخرين. إذ نقرأ في تاريخ أفريقيا للنويري أنه في عام مائتين وثمانين (٨٩٣ - ٨٩٤) أعاد، إبراهيم بن أحمد، إلى منصب حاجب أو وزير أول، رجلاً يُدعى حسن بن ناقد وكلفه بمهام أخرى عديدة من بينها إمارة صقلية، وإن حسن خرج على رأس جيش لكي يحارب شعوب تونس. وكل شبه جزيرة شريق(3) كما كانوا يسمون ذلك اللسان من الأرض الذي كان ينتهي برأس بونه والمواجه

(1) يتأكد هذا المعنى للفظ "أفريقيين" من خلال الفقرة التالية التي وردت في *Cronica di Cambridge*، لدى دي جريجوريو، *Rerum Arabicarum*، ص ٤٢: "هاجم البربر الجند عام ٦٤٠٦، وسلموا أبا حسين وأبناءه إلى الأفريقيين". لم يكن الأفريقيون إذن لا بربر ولا عرب أفريقيا الذين قدموا إلى صقلية وقت الفتح وانضموا إلى الجند، وإنما هم فرق العسكر الذين أرسلهم إبراهيم بن أحمد.

(2) البيان، المجلد الأول، ص ١١٦، عام ٢٧٨ و ٢٧٩.

(3) إن النويري هو الوحيد الذي يورد هذه الواقعة في كتاب *Conquête d'Afrique* والذي نشره م. دي سلان في حواشي كتاب *Histoire des Berbères* لابن خلدون، المجلد الأول، ص ٤٢٨. وفيه نقرأ بعد التكيل بالحاجب ابن صمصام ما يلي: "إن القائد الذي حل محله وكان يُدعى الحسن بن الناقد كان قد باشر مهام أخرى من بينها حكم جزيرة صقلية". غير أن النص العربي يقول في الحقيقة ما يلي: "وأحل محله حسن بن الناقد وأضاف إلى شخصه مهام عديدة من بينها إمارة صقلية" وعبارة "أضاف إلى شخصه" لا تترك مجالاً للشك لأنها مكونة من الفعل ضاف في صيغة أفعّل ثم استخدم فيها حرف الجر إلى لذا فهي تعني: "أدمج - ضم" ومثلما فسرت أنا نهج م. دي فرجييه حينما أورد هذه الجزئية في حاشية له على ابن خلدون: *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٢٠. أما دي سلان وهو ضليع في اللغة العربية، وكثيراً ما اضطر إلى تصحيح التعبيرات غير الصحيحة لأولئك

مباشرة للطرف الجبلي غرب صقلية. ومن ناحية أخرى ففى الفترة ما بين عام ثمانمائة واثنين وتسعين وثمانمائة وستة وتسعين لم يُسمع فى صقلية عن أية عمليات ضد المسيحيين، بل شهدت الجزيرة عقد اتفاق بين المسيحيين وبين مسلمى الجزيرة، فى أيام أبى على كما تذكر *Cronica di Cambridge* (1)، وأنه وقع مع سراسنة بالرمو الذين تمردوا على أمير أفريقيا، حسبما يقول جوفانى دياكونو نابولى(2) وهو يشير بالتأكيد إلى الاتفاقية نفسها. هناك إذن افتراضان: إما أن يكون الأمير الأفريقى قد أراد أن يستغل نصر محمد بن فضل كى يلغى الامتيازات التى كانت تتمتع بها الجماعة ويضعها تحت حكم كبير وزرائه الذى كان مقرباً إليه؛ أو أن يكون المستوطنون قد انتصروا فى مصادمات أخرى، فكلف إبراهيم كبير وزرائه، وقد قمع شبه جزيرة "شريق"، بأن يعبر البحر ويذهب ليقمع صقلية وهو الأمر الذى لم يتحقق بعد ذلك. ويرجح حديث جوفانى دياكونو الافتراض الثانى وعلى ذلك فقد يكون أبوعلى هو كنية قائد الثورة فى بالرمو.

لم يثمر السلام، وهذا هو اللفظ الذى استخدمه المؤرخون بدلاً من الاستخدام المعروف فى الحديث عن الاتفاقيات مع المسيحيين،

الكتاب، فقد خدعه علمه فى هذه الحالة التى نحن بصدها إذ كان يعرف أنه من غير الممكن الجمع بين مهام فى أفريقيا ومزاولة حكم صقلية فى الوقت نفسه، ولكن فى هذه النقطة بالتحديد يتمثل سوء استخدام السلطة الذى كان يتحدث عنه النويري أو ربما ورد ذكره لدى أحد الكتاب القدامى ونقل عنه النويري. ومن الواضح أن إبراهيم بن أحمد كان يريد تركيز السلطة فى شخص كبير وزرائه الذى كلفه بمهمة قمع الثورة التى اندلعت فى أفريقيا والتي كانت دائمة الاشتغال فى صقلية.

(1) *Chronica Cantabrigiense*، المرجع المذكور، إننا نقرأ هنا تاريخ ٦٤٠٤ (١ سبتمبر ٨٩٥ إلى ٣١ أغسطس ٨٩٦)، وفى البيان، المجلد الأول، ص ١٢٢ لعام ٢٨٢ (١ مارس ٨٩٥ إلى ١٧ فبراير ٨٩٦).

(2) جوفانى دياكونو، *Translatio Sancti Severini*، لدى جايثانى، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الثانى، ص ٦٠، ولدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٢٦٩.

لم يثمر أية مكاسب للمسلمين سوى تحرير ألف أسير من قومهم، وقد أبرمت اتفاقية هذا السلام فيما بين أواخر عام ثمانمائة وخمسة وتسعين وأوائل عام ثمانمائة وستة وتسعين وحددت له مدة أربعين شهراً. وأعطت الجماعة رهائن يتم استبدالهم مرة كل ثلاثة أشهر، مرة بعرب ومرة ببربر (1). واستحال الأمر إلى دفع فدية ألف مسلم بما يوازيه من غنائم وعبيد وخسائر في محاصيل كان من المقدر أن يتحملها المسيحيون خلال أربعة مواسم صيف. وكانت الرهائن تسلم من المسلمين للمسيحيين لأنه بمقتضى هذه المقايضة كان المسيحيون يدفعون نقداً أما المسلمون فكانوا يدفعون بالائتمان. وكان اتفاق نصرة بالنسبة لتلك المراكز الثلاثة أو الأربعة التي كانت تحاول أن تدافع عن نفسها بشق الأنفس وهي محصورة في ذلك الركن الضيق من الجزيرة. ولكنها كانت اتفاقية مخزية جداً بالنسبة للفاتحين الذين تركوا كثيرين من قومهم للأسر، سواء في صقلية أم في كالابريا، وما كانوا يضمنون تحريرهم بالسيف. ولم يكن الاعتراف بالانقسام العميق داخل الجماعة أقل مهانة لأولئك أمام المشركين خلال إجراءات استبدال الرهائن: إن العرب والبربر ما عادوا إخوة في الإسلام! وعند هذه النقطة أنهى حديثي عن وقائع الفتح ولكني لم أرغب في التوقف عند عام ثمانمائة وثمانية وسبعين عند الاستيلاء على سيراكوزا، ولا أن أواصل حديثي حتى دخول تاورمينا عام تسعمائة واثنين، وربما كانتا الفترتين الأكثر دقة بالنسبة للأحداث الخارجية ولكن لعبة القوى السياسية التي يجب التركيز عليها أكثر من تركيزنا على أحداث الحرب قد تغيرت بالتحديد وقت معاهدة السلام التي سبق ذكرها. حينئذ تركت الإمارة البيزنطية صقلية شبه هالكة. وحينئذ بدأت المراكز المسيحية المستقلة القليلة تعمل بمفردها، وحينئذ، قامت الجماعة المسلمة تناضل من أجل الاستقلال وهي تمد يدها للعرض الكريم الذي كانت تقدمه لها تلك البقية من السلالة المهزومة، فيما سوف يمثل مادة الكتاب التالي.

(1) البيان، المجلد الأول، ص ١٢٣، عام ٢٨٢.

## الفصل الحادى عشر

وبينما كان المسلمون في صقلية في الربع الأخير من القرن التاسع يعانون الشقاء على هذا النحو تغيرت أماكن وطبيعة الحرب التي كانوا يخوضونها في البر الإيطالي. ويرجع هذا إلى الأوضاع الجديدة للمسيحيين الذين قويت شوكتهم. فبعد أن نضجت، كما سبق أن أشرنا، ثمار إصلاحات باسيليوس المقدوني، كانت إمبراطورية الشرق لاتزال تحتل أدنى أطراف شبه الجزيرة وتحاول أن تستقطب البابا ببعض الاتصالات، وتتصبب الشرك أو تجبر الدويلات الأخرى في إيطاليا الجنوبية على أن تعود تحت الراية البيزنطية. ومن ناحية أخرى سرعان ما كان قد دب الانقسام في كيان الإمبراطورية الغربية الشاسع متعدد الأجناس: كان الشجار يدب بين مختلف أمراء أسرة شارلمان بعد أن كان بعضهم قد استحوذ على بعض الممالك والبعض الآخر على ممالك أخرى؛ وتلاشت مع الإمبراطور لودوفيكو الثانى أى مزية لتلك السلالة. عندئذ بدأ أولئك الذين كانوا يطمحون في ملك إيطاليا والكيان الإمبراطورى، حينما لم يعد كافياً الحصول على التاج بسواعدهم، بدأوا يتسولونه من البابا الذى كان يجد بفضل الزيادة العددية لطبقة رجال الدين، الوسيلة للتحكم فى اقتراع كبار الإقطاعيين الإيطاليين. وعلى هذا النحو شعرت السلطات الإمبراطورية بالانكسار بشكل أكبر؛ بينما نمت السلطات البابوية ولكنها لم تحمل معها أى تحسن فى أوضاع إيطاليا.

فالسلطة البابوية بما لها من فاعلية على تقسيم إيطاليا، لم يكن لديها أبداً المقدرة والنفوذ على توحيدها، حتى وإن كانت تريد ذلك، وهذا هو الأثر الحتمى لطموح بلا سلاح. وظهر هذا، كما حدث فى مرات كثيرة أخرى، فى عصر يوحنا الثامن (٨٧٢ - ٨٨٢)، الذى تأهب لتنفيذ

مخططات الإمبراطور لودوفيكو الثانى لمصلحة المقر الرومانى ضد المسيحيين فى إيطاليا الجنوبية، بزعم أن المسلمين قد يحتاجون دولة الكنيسة بمساعدتهم. وكان يوحنا يعتمد علاوة على النفوذ الزمنى للأساقفة، على الخلافات بين تلك الدويلات ومخاوفها، وعلى القوى المادية التى يمكنه الحصول عليها من كلا الإمبراطورين: من باسيلوس بمساندته فى الاستيلاء على بوليا وبتسوية الصراع المحتدم فى كنيسة القسطنطينية، ومن إمبراطور الغرب فى مقابل التاج. لم ينقصه الذكاء ولا الشجاعة ولا النشاط والمبادرة ولا المقصد الجرى ولا الإدراك الواعى: كان دائماً على ظهر الجواد، أو فى مركب؛ ملقياً بنفسه بين الجيوش؛ وأصدر حرمانات كثيرة فى إيطاليا؛ وبارك من جديد فوتسيو فى الشرق؛ وكتب كثيراً من الرسائل، وعد كثيراً وصدق قليلاً؛ خادع، حاك المكائد؛ ساعد أسقف نابولى فى قتل أخيه؛ ورغم هذا كله لم يبلغ مقصده. ولم يغفر له الكتاب الكنسيون هذا الخطأ أبداً. وتواصل الغضب لدرجة حملت آخرين إلى نسبته إلى «الحذر الجسدانى» (1) كما لو كان يوحنا الثامن هو البابا الوحيد الطموح؛ وكتب الكاردينال بارونيو بدهاء مائع أن ضعف يوحنا الثامن الأنثوى هو الذى أطلق خرافة البابا يوحنا الأنثى (2). وهكذا جرحوه دون أن يلحقوا به كثيراً من الأذى. وعلاوة على ذلك لم تفشل الخطة لضعف أو خوف يوحنا الثامن، ولكن لأن إقطاعى الإمبراطورية من نهر التيبر وإلى الشمال لم تكن لديهم الرغبة فى طاعة أحد القساوسة؛ ولأنه من التيبر إلى الجنوب وجد أصدقاء فاترين وأعداء لا يعرفون الخوف، عندما شعروا بتهديده لهم وطردوا علاقاتهم مع المسلمين وأطلقوهم عليه.

(1) سيفيرينو بينى، فى ملاحظة عن حياة يوحنا الثامن، لدى لا ب. Sacrosancta Concilia المجلد التاسع، ص ٢، يرسم بهذا صورة للبابا وللجميل الذى قدمه إلى كارلو الكالفو، ويؤكد فى جراءة لاهوتية أن الله عاقبه على هذا بأن جعله يدفع ضريبة إلى السراسنة. كما لو كانت الضريبة تدفع من دم البابا وليس بأموال الشعب. (2) Annales Ecclesiastici، عام ٨٧٩.

وكانت البلاد التى تلعب بمصيرها على هذا النحو الإمبراطورية الشرقية والبابا والمسلمون، موزعة على هذا النحو: كانت كلابريا وتيرا داوترانتو تخضع فى جزء منها للقسطنطينية، والجزء الآخر تحت سيطرة المسلمين. ومن طرفى شبه الجزيرة هذين وحتى حدود الدولة الكنسية كانت إمارة بنفنتو تحتل كل المنحدر الشرقى لجبال الأبين. أما المنحدر الغربى فكان تحت سيطرة إمارة سالرنو من ناحية الجنوب، وإمارة كابوا من ناحية الشمال؛ وبينهما، كانت تتمتع بحكم مستقر ويدعمها البحر، جمهوريات نابولى وأمالفى وجاييتا. وفى مجموعها كانت ست دول متأهبة، تسودها ثورة من الغضب وتتوق كل منها لإلحاق الضرر بالأخرى؛ وتملاً الشكوك والوساوس كلاً منها تجاه الأخرى وتجاه القوى الكبرى. وبعد أن انفصلت كابوا عن إمارة سالرنو وتمت مصادرتها من قبل الإمبراطور لودوفيكو الثانى، سقطت من جديد فى أيدي الأسقف لاندولفو الذى ينتمى إلى عائلة مديرى الثروات الملكية أو الكونت كما يطلق عليها؛ وكان رجلاً لا يحكمه دين أو قانون، تمقته الشعوب وبخاصة الرهبان، متذبذباً نظراً للمنافسات بين العديد من أبناء أخوته، وجميعهم جديرون به. إن دولة على هذا النحو تتأخم من جانب الجمهوريات ومن الجانب الآخر الهيمنة البابوية، كانت بؤرة للشقايات والخلافات.

ولما كانت الأمور على هذا النحو حوالى عام ٨٧٥ بدأ المسلمون سلسلتين من المعارك فى إيطاليا الجنوبية؛ بل حريين متباينتين تماماً؛ فى إحدهما تم الهجوم عليهم وفى الأخرى كانوا هم المهاجمين، فى إحدهما كانوا يصدون من خليج تارانتو البيزنطيين للدفاع عما بقى من جماعتهم، وفى الأخرى أنشأوا قواعد فى خلجان سالرنو ونابولى وجاييتا للقيام بأعمال سلب فى كل مسرح العمليات وريف روما. وعلى أى حال سنتناول وقائع هاتين الحربين وأحوالهما كل على حده. وعندما نبدأ بحرب كلابريا وبوليا، نرى أنه قبل أو بعد قليل من

موت لودوفيكو، كان أسطول المسلمين في تارانتو أو كريت قد أبحر في البحر الأدرياتيكي حتى جاردو وحاول الاستيلاء عليها دون جدوى، وفي طريق عودته (يوليو ٨٧٥) حرق كوماكيو. وعلى اليابسة احتلت جماعة تارانتو مساحة كبيرة من كلابريا بعد أن دعمتها بقايا جيش سالرنو.

في هذه الغزوات قاد كتائب الجيش قائد يدعى عثمان، كان السلطان قد أقصاه من باري، وقام عثمان بمعاودة الهجوم على دولة بنقنتو. وزحف المسلمون حتى باري وكانى وهم يغتتمون؛ وهزموا ثلاث مرات سكان أدلكى؛ واجتاحوا ريف بنقنتو نفسها وتيليسى وأليفى؛ وقد سبق أن انهزمت عدة مرات في الحروب السابقة؛ وفي النهاية توصلوا إلى الاتفاق مع أمير بنقنتو. وقاد هذه الإجراءات اثنان من رفقاء الأسر القدامى لدى السلطان، يدعوهما الرواة عبد الحق وأنوزو؛ ومن المؤكد أن الأول اسم مسلم، يكتب عبد الحق؛ والاسم الثانى لاتينى بكل تأكيد، حيث يشير إلى أحد المرتدين عن مبادئه الدينية والسياسية. وخرجت أدلكى من المسألة باتفاق جيد فاتفقت معهما على تسليم السلطان إلى عثمان، الذى لم يكن يطلب هذا، اعتقد بدافع التسامح الإسلامى. ومهما روت إحدى الروايات التاريخية الأضرار الخطيرة التى ألحقها سودان بالمسيحيين بعد أن نال حريته وعاد إلى تارانتو، فإنه يبدو لي هنا أن المقصود بالكلام هو السلطان الجديد مستبدلين كالعادة الاسم باللقب؛ حيث تشير الحوليات الإسلامية إلى موت مفرج بن سالم في تلك الفترة بالفعل والتي تقول الروايات المسيحية إنه تم تسليمه فيها إلى عثمان (1).

(1) قارن إركمبرتى *Historia*، الفصلان ٣٥ و٣٨؛ وأنونيمى ساليرنيتانى *Chronicon*، الفصل ١٣١ عند براتيللى؛ ويوهانيس دياكونى، *Chronicon Venetum*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد السابع، ص ٢٠، وأندرىا بريسبيتري بيرجوماتسيس *Chronicon*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٢٢٧؛ و *Chronicon Vulturense*، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٤٠٣.

وما أن بدأ الهلع من المسلمين من جديد، وتوج كارلو الكالفو إمبراطوراً مرة أخرى، وكان لا يمكنه أن يهتم بشئون إيطاليا، حتى أرسل باسيليوس المقدونى القائد جريجوريو بأحد الأساطيل إلى أوترانتو. وتوجه جريجوريو إلى باري بعد أن استدعاه أهلها الذين كانوا يخشون هجوم عثمان عليهم؛ واحتل باري باسم الإمبراطورية البيزنطية (٨٧٦)، وأخذ بعض الشخصيات البارزة وأرسلهم أسرى إلى القسطنطينية عربوناً لحكم جيد. ومن هنا فإن أمراء بنقنتو وسالرنو وكابوا بالرغم من حث باسيليوس لهم بحرارة على التعاون ضد المسلمين في كلابريا والتوسل إليهم بأفضل الكلمات باسم الدين لطرد البربر وحماية الإمبراطورية، وكل فرد يعلم الباقي؛ برغم كل هذا لم يتحركوا. بل إن نابولى، التى لم تكن قد انحلت أبداً للودوفيكو ولم تنفصل عن المسلمين وطدت علاقاتها بهم أكثر من أى وقت مضى؛ وعادت إلى توطيد تلك الصداقة كل من أمالفى وجاييتا اللتين كانتا تتأرجحان من قبل، وانضم إليهما أمير سالرنو نفسه (1).

كانت بوليا وكلاتريا، اللتان كان على باسيليوس أن يعمل فيهما بقوة السلاح وممارسات البابا، تخضعان لإمارة بنقنتو قبل الفتح الإسلامى، إن ما يمكن أن نستجليه في ظلمات تلك الفترة من التاريخ هو أن عنصر البلديات كان يهيمن في تلك الأقاليم، ولكنه كان مزعزجاً، تابعاً وخاملاً، مختلفاً في طبيعته عن جمهوريات البندقية وروما ونابولى التى كانت تتمتع بالحرية منذ ثلاثة قرون. وكانت في أغلبها بلديات صغيرة، وإذا كانت إحداها أهلة بالسكان مثل باري فإنها كانت لا تبدى فعالية أكبر من تلك الصغيرة؛ ولم

(1) قارن إركمبرتى *Historia*، الباب ٣٨ و٣٩؛ وأنونيمى ساليرنيتانى *Chronicon*، الفصل ١٣١ طبعة براتيللى، وهى رواية بالنسبة لهذا الوقت وللأوقات القريبة منسوخة عن إركمبرتى، و *Chronicon Vulturense*، لدى موراتورى، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثانى، ص ٤٠٣، حيث تتباين قليلاً عن تلك الرواية؛ ولوى بروتو سباتارى *Chronicon*، العام ٨٧٥؛ *Chronicon Sanctae Sophiae Beneventi*، عام ٨٧٥.

يعوض ضعف البلديات كل على حدة باتحاد المقاطعة أو النظم العسكرية أو الإدارية أو السياسية أو روح الود، أو على الأقل عادات الرعايا. حتى إنه لما حضر المسلمون إلى هذه المناطق، وكانوا قد عبروا بها لثلاثين عاماً مثل الفرنجة واللونجبارد في بنقنتو وسالرنو؛ كانت البلديات قد انصاعت مرة تلو المرة لمن كانت تخشاه أكثر. وبعد عام ٨٧٥ عندما تبدد اسم الفرنجة وظل في تلك المناطق بعض بقايا المسلمين الذين كانوا يشعرون بالمرارة، كان من السهل جداً على الجيوش البيزنطية القيام بالغزو.

واستسلمت لباسيليوس حصون عديدة في بوليا، كما يستخلص من الرواية المحورة المشوشة التي نجدها في تيمة تيوفاني *Continuazione di Teofane*، والتي كتبت بناءً على آخر الأخبار التي تداولتها أسنة الجميع في القسطنطينية. ومن بين هذه الوقائع نقراً مثلاً عظيماً على الشجاعة نجده متكرراً وأكثر مصداقية في أزمان أخرى ولدى أمم أخرى. يروى أنه عندما تحرك المسلمون ضد إحدى قلاع دولة بنقنتو أرسل سكانها رسولاً يطلب العون من القسطنطينية، وفي طريق عودته بوعد من باسيليوس أخذه المسلمون ووعدوه بالإبقاء على حياته إذا قضى على أي أمل لمواطنيه في وصول المساعدات اليونانية. وأجابهم هذا الرجل الكريم بالإيجاب. وعندما قادته مجموعة من العسكر تحت الأسوار نادى مواطنيه البارزين وعرض رسالته، وعندما وصل إلى رد باسيليوس صاح: "عليكم برعاية أبنائي فلم يبق لي إلا لحظات قصيرة من الحياة. باسيليوس أرسل فعلاً المساعدات. وفي الحال قتله المسلمون؛ ولكنهم رفعوا الحصار. وهكذا ظلت حصون تلك المقاطعة متمسكة بولائها للإمبراطور، هكذا اختتمت أخبار البلاط القصة دون أن تضع في حساباتها أن ثلاثة قرون من الهيمنة اللونجباردية كانت قد مضت كفترة انقطاع!"

غير أن البيزنطيين ذاقوا العذاب خمس سنوات دون مكاسب يشار إليها سوى إبعاد سالرنو وبعد ذلك بنقنتو بتدخل من البابا • لاحظ وصف المؤلف لهذه الرواية بأنها محورة ومشوشة. (المترجم).

عن الارتباط بالمسلمين؛ إلى أن تحطم الأسطول الأفريقي والصقلى على سواحل اليونان (٨٨٠)، وتمت مهاجمة جماعة صقلية في عقر دارها، فعاود نزار المرور على كلابريا كما أشرنا إلى ذلك في موضعه. وهنا استحوذ نزار على مساحة كبيرة من المقاطعة بمساندة المشاة والفرسان الذين كان يقودهم بروكوبيو وليون أبو ستيبي؛ وحطم عند رأس ستيلو أسطولاً آخر وصل ساعته من أفريقيا؛ وطرد المسلمين من كثير من الأراضي المحتلة (2)؛ ولكن عندما عاد نزار إلى القسطنطينية، أدت الغيرة التي يشعر بها ليونى من بروكوبيو إلى الهزيمة في إحدى المعارك مع المسلمين. وأخذ ليونى بما تبقى معه من رجال منكسرين تارانتو وأسر كل من عثر عليه فيها من المسلمين أو المسيحيين (3). ثم تم استدعاؤه ومعاقبته على تركه رفيق السلاح في ميدان المعركة (4)، وأرسل باسيليوس إلى إيطاليا ستيفانو ماسينسيو على رأس ميليشيات كبدوكية وكارسيانيتي المنتقاة لتتضم إلى فرق تراتشا ومقدونيا. ولما فشل ستيفانو في هجومه على أمانتيا، قام باسيليوس في عام ٨٨٥ باستبداله بنيشيفور وفوكا وهو رجل قدير وعظيم، جد سميّه الذي تربع على عرش القسطنطينية.

وأتم نيشفورو الغزو بقوات جديدة من الأناضول علاوة على الباوليتشاني المهرطقين الشجعان الذين نجوا من المذبحة التي تعرضت لها جماعتهم في الشرق (5). ولما انكسر المسلحون في

(1) تيمة تيوفانس، الكتاب الخامس، الفصل ٥٨. ولاحظت في مواضع أخرى أنه عند نهاية الوقائع في الغرب، في هذا الوقت يعترف المؤلف بعدم التأكد من الترتيب التاريخي، وكان عليه أن يضيف أيضاً بعض التفاصيل. ويرى تلك التضحية الكريمة للسفير في صيغة لا نعلم بها إذا ما كان يجب نسبتها إلى حصار كابوا أو بنقنتو، ولكن يبدو لي أن الأمر يتعلق بحصن آخر لم يتمكن المؤلف من ذكر اسمه.

(2) تيمة تيوفانس، الكتاب الخامس، الفصل ٥٦.

(3) قارن تيمة تيوفانس، الكتاب الخامس، الفصل ٦٦؛ ولوبي بروتوسبتاري، *Chronicon*، المسلمين "خرجوا من تارانتو" ولا يشار إلى أسرى.

(4) تيمة تيوفانس، الموضوع المذكور.

(5) تيمة تيوفانس، الكتاب الخامس، الفصل ٧١.

كثير من الصدامات الدموية أحكم الحصار فيما بعد على أمانتيا وسانتا سيفيرينا، وأجبر تلك الحاميات على تسليم حصونها والرحيل مقابل إنقاذ حياتهم وممتلكاتهم في بالرمو ومواقع أخرى في صقلية (1). واسترد أيضاً ترويبيا؛ وكل كلايريا وأخضع جزءاً من بوليا للإمبراطور. وبعد عام، وعندما مات باسيليوس تم استدعاء القائد المنتصر للدفاع عن مقاطعات آسيا الصغرى (2)، وترك نيشيفورو ذكرى طيبة في أراضيها عندما رحل عنها. وكان الجنود البيزنطيون معتادين في تلك الحروب على بيع الأسرى الذين كانوا يقتسمونهم مثل بقية غنائم الحرب؛ وكان كل الأسرى تقريباً إيطاليين، من سكان تلك الأراضي التي خضعت قسراً للأعداء، أو من الذين اختطفهم دون سبب أخوتهم في الله. ونظراً لأن نيشيفورو أراد أن يقاتل الجنود الصعاليك فلم يكن قد تمكن حتى ذلك الوقت من أن يجد علاجاً لهذا الإثم، ولكنه عند رحيله صرح هذا الوضع كرجل فطن وقوي. كان الجيش الذي توجه إلى برينديزي للعبور إلى الشاطئ الآخر يجر وراءه جماعات من هؤلاء المساكين لبيعهم عبيداً في القسطنطينية: فلم يتفوه نيشيفورو بأى كلمة. أمر فقط أن يصعد على المراكب كل الجنود قبل الأسرى؛ وحينما صعدوا على السفن أمر بفتح الأشرعة وأعلن على الأسرى أنهم أحرار. وأعلن الإيطاليون امتنانهم بتشييد نُصب تذكاري على الشاطئ مخصص

(1) قارن تيممة تيوفانس، الموضع المذكور؛ وابن الأثير، المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٦١ الوجه الثاني؛ ومخطوطة بيبيرس، الورقة ٨٥ الوجه الثاني، عام ٢٧٢؛ والبيان، المجلد الأول، ص ١١٣. ويتطابق الترتيب الزمني للمسلمين تماماً مع الوقت المقدر من البيزنطيين، أى السنوات الأخيرة في حياة باسيليوس. ويسهل أيضاً التعرف على الأسماء: *Ingifúr* عند ابن الأثير، و *Mh fúr* في البيان، لنيشيفورو، أو طبقاً للنطق اليوناني *Niki fóro* (Νίκηφόρος)؛ و *s b z na* على سيفيرينا، وعلى أمانتيا *Mfntia*، التي عند تصحيح نقاط تشكيلها يمكن قراءتها بوضوح مانتيا. ويلزم أن أشير إلى أن هذا الفصل القصير عند ابن الأثير والمأخوذ من المخطوطة A قام بنشره م. دي فرجييه في هامش كتاب ابن خلدون، *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*، ص ١٣٦.

(2) تيممة تيوفانس، الموضع المذكور.

للقدّيس الذي يحمل اسمه هذا البطل؛ وكذلك تخليداً للانتصارات وللإنسانية التي أبدتها في الفترة القصيرة من حكمه للمقاطعة حيث عامل الرعايا معاملة حسنة وخفف عنهم الضرائب. وكان باسيليوس قد أعطى هو أيضاً مثلاً عظيماً على إنسانيته. ومن بين فاعلى الخير الذين جلبوا له الحظ الوفير وخلصوه من الفقر والإبهام، كانت هناك امرأة ثرية تدعى دانيليس، أرملة أحد القواد السلافيين الذي كان يقيم في بيلوبونيزو؛ وربما من هنا نشأ اسم الشهرة له ابن السلافية، الذي تشير به الحوليات الإسلامية إلى المقدوني (3). وعندما ماتت دانيليس أغدق عليها الإمبراطور باسيليوس التكريم، ولما كانت قد جعلت منه وريثاً على ممتلكاتها التي كان يعيش فيها عدد كبير من العبيد، قام بإطلاق سراح ثلاثة آلاف منهم؛ وأرسلهم ليعمروا بعض الأراضي في بوليا وكلايريا التي كان قد خيم عليها البؤس من جراء حربيها مع المسلمين (4). ولكن أعمال الخير هذه كانت علاجاً عابراً سرعان ما يتلاشى مع موت فاعلى الخير؛ وأولئك الذين كانوا يخلفونه دائماً ما كانوا يسقطون في إهمال الإمبراطورية المتأخرة وظلمها؛ ويدفعون الشعوب الإيطالية إلى لعن الهيمنة الجديدة بمقدار القديمة وغارات المسلمين السابقة. ولذا نجد الكتاب الإيطاليين في تلك الفترة حين يعبرون عن آراء أمتهم يتحدثون عن اليونانيين في حنق شديد. يقول عنهم إركمبرتى إنهم يشبهون الوحوش في عاداتهم، ووحوش تماماً في أنفسهم؛ مسيحيون اسماً، وتقاليدهم أسوأ من تقاليد أبناء هاجر؛ قطاع طرق يسرقون السكان المساكين ويجعلون

(1) شيدرينوس، الجزء الثاني، ص ٣٥٤. وتتم الإشارة إلى اعتدال نيشيفورو الحضارى في *Tattica* للإمبراطور ليون، وهو نص يوناني وترجمته اللاتينية § ٢٨، ص ٧٤٢، وترجمة فرنسية لمايزروى، الجزء الثاني، ص ١٦.

(2) ليونيس امبراتورس *Tattica*، الكتاب المذكور.

(3) وهكذا يطلق عليه ابن الأثير مرتين عندما يتحدث عنه في أبواب الأحداث المختلفة لعام ٢٦٨ و ٢٧٠. المخطوطة A، المجلد الثاني، الورقة ١٢٣ الوجه الثاني والمخطوطة C، المجلد الرابع الورقة ٢٥٩ الوجه الأول.

(4) تيممة تيوفانس، الكتاب الخامس، الفصل ١١ و ٧٥.

منهم عبيداً وجوارٍ ليتاجروا فيهم مع المسلمين، أو ليرسلوهم هنا وهناك للبيع في أراضٍ أجنبية (1). وتتناول وقائع القديس بندتو بكلمات لا تقل حدة غطرستهم وممارستهم للعنف المتواصل؛ وخطفهم للنساء أمام أزواجهن، وردهم بالصفعات واللكمات على من يشتكى الظلم (2). ويضاف إلى اعتياد ومواصلة المضايقات الخاصة نزعة السلب وجشع الحكام واختلاس أموال الدولة، والضرائب الباهظة والرسوم بزعم التسليح، وآلاف أخرى من أشكال الظلم والإجحاف سنشير إليها. ومن هنا نفهم أسباب الزعزعة الدائمة للهيمنة البيزنطية في كلابريا والأماكن الشرقية في بوليا، ولماذا سقطت في أول هجوم قام به النورمان. ومنعتهم المصلحة المشتركة للأمرء والشعوب بعد ذلك من أن يترسخوا في المقاطعات الأخرى من مملكة نابولي الحالية، والتي سنعالجها الآن ونعود إلى الوراء في ترتيب الأحداث.

هنا وفي هذا المكان اشتعلت الحرب لاستفزازات يوحنا الثامن، كما سبقت الإشارة. وقبل ذلك بقرن كان أدريانو قد حاول بسط يده على نابولي وكل دولة بنقنتو (3). وأحيا يوحنا التطلع البابوي إلى كابوا عندما ساوم على تاج الإمبراطورية كارلو الكالفو الذي لم تكن تلك المدينة تكلفه أي شئ فجدد منحها بالتنازل عنها (4). وأعاد البابا طلبها بهدف استعمالها وليس وضعها مثل وثيقة أخرى في المحفوظات وتدل على هذا وقائع السيادة الاقطاعية التي تمت

(1) إركمبرتي *Historia*، الفصل ٨١.

(2) *Chronica Sancti Benedicti*، لدى بيرتز، *Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٢٠٣. هذا الفصل أحد الفصول التي أضافها الناشرون الألمان للنص الذي نشره بيلجريني وبراتيلي؛ وهي إضافات مستقاة من إحدى مخطوطات الفاتيكان.

(3) راجع الكتاب الأول، الفصل الثامن، ص ٢٥٩-٢٦٠ وما بعدها.

(4) كتب يوحنا الثامن إلى لاندولفو أسقف كابوا، في سبتمبر ٨٧٦، إن هذه الأراضي كانت قد سلمت له بصفة خاصة من الإمبراطور، لدى لآب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد التاسع، ص ٨، الرسالة التاسعة. وزعم إوتروبيو وهو قس لومباردي عاش بعد ذلك بقرن إضافة سيادة السلطة الزمنية لروما على حكم كابوا، وساتيو وكلاتريا ودوقية بنقنتو وأريئسو وكيوزي في توسكانا. راجع سان مارك في *Abregé Chronologique de l'Histoire d'Italie*، عام ٨٧٥.

بعد عدة سنوات: أي الكتابات العامة التي تحمل اسمه والعملية المسكوكة في كابوا باسمه (1)؛ وجمهورية جاييتا التي تحولت إلى إقطاعية لكونت كابوا عندما تحولت إلى السلطة الزمنية للمقر البابوي. وحتى يدرك يوحنا هدفه لجأ إلى الشكايات الداخلية في الدول الجنوبية وإلى بث روح العداوة بين الدولة والأخرى؛ ولما اقترب منه بعضها انضم البعض الآخر إلى المسلمين وساعدهم في حربهم ضد البابا. ولاحظ هذا جيداً المعاصرون عندما نقرأ في إركمبرتي أن برتاريو رئيس رهبان مونت كاسينو وأسقف تيانو كانا يحذران يوحنا الثامن بآلا يزيد الخلافات المدنية في كابوا اشتعلاً لأن نار تلك الخلافات قد تصل ذات يوم إلى روما ذاتها (2). وينسب إركمبرتي تلك الكلمات إلى الوقت الذي انقسمت فيه أسقفية كابوا، أي عام ٨٨١؛ ولكنها تنطبق بالأحرى على عام ٨٧٥ عندما كانت النار على وشك الاشتعال.

لما كانت أحوال النفوس على هذا النحو في الوقت الذي حصل فيه كارلو الكالفو على التاج في روما، في صيف عام ٧٦ على ما يبدو فقد تم الاستعانة والركون إلى الأسلحة. وسواء قام بعض القراصنة من العرب القابعيين في موانئ نابولي وأمالفي وجاييتا بالتحرك في اتجاه أوستيا للقيام بأعمال سلب (3)؛ أو قامت تلك الجمهوريات وإمارة سالرنو بوقف تحالفها مع المسلمين؛ فإن

(1) إركمبرتي *Historia*، الفصل ٤٧.

(2) إركمبرتي *Historia*، الفصل ٤٧.

(3) ويمكن استنتاج هذا من كلام إركمبرتي، الفصل ٣٩، "لما كانت سالرنو ونابولي وجاييتا وأمالفي في سلام مع السراسنة فكانوا يلحقون العناء والمذاب الأليم بروما في إغاراتهم البحرية؛ ولذا عندما أخذ كارلو الكالفو تاج الإمبراطورية قام لامبرتو وجويدو دي سبوليتو بمعاونة البابا وذهب معهما البابا إلى كابوا ونابولي". ولكن إركمبرتي اعتاد خلط الترتيب الزمني؛ ويبدو أنه يخلطه هنا عندما استخلص أن كارلو تم تتويجه إمبراطوراً في روما

في الخامس والعشرين من ديسمبر عام ٨٧٥، ومن المعلوم من رسائل يوحنا الثامن فيما بعد في هذا الباب أن المسلمين اجتاحتوا ريف روما في صيف عام ٨٧٦، وأن البابا توجه إلى كابوا ونابولي في نوفمبر من العام نفسه. ولذا من المحتمل أن تكون الغارات على أوستيا كانت قد بدأت في عام ٨٧٦ بدلاً من العام السابق.



البابا أراد بهذا الزعم أو ذاك القيام بعمل يدل على سيادته ففرض على تلك الدول حل هذا التحالف: والذي كان يعنى نزع سلاحها، بينما هو من ناحية وباسيليوس المقدوني من ناحية أخرى كانا يستعدان لتجريدتها. وردت بأعمال عدائية صريحة. ولا يمكن أن نفهم منشأ الحرب بطريقة أخرى، حيث من غير المعقول الاعتقاد بأن تلك الدول قد دخلت في تحالف خطر كهذا رغبة منها في السلب والنهب. وكذلك من غير المعقول أن تكون قد فعلت هذا خوفاً من المسلمين، الذين كان تعدادهم يكفى بالكاد للدفاع عن أنفسهم في كلابريا، وليس لإخضاع آخرين عند منتصف ساحل البحر التيراني

ونستخلص من شكاوى البابا أنهم كانوا يقطعون نهر التيبر بالمراكب؛ ثم يقطعون طريقهم على الأقدام أو على الجياد حتى مقاطعة فيلييتري الحالية وأحياناً ما كانوا يجروؤن على الظهور تحت أسوار روما، وعندما كانوا يعبرون نهر التيبر الكبير كانوا يقومون بأعمال السلب والنهب في سابينا. وكتب يوحنا يقول "ينتشرون في الأرض مثل الجراد، ولكي نحكي عن الدمار الذي خلفوه يلزمنا كثير من الألسن في عدد الأوراق التي تكتسى بها أشجار تلك البلدان. فقد صارت الحقول جرداء، ومأوى للوحوش؛ وهدمت الكنائس؛ وقتل الكهنة وأسروا، وأسرت الراهبات؛ وتم إخلاء السرايات والحصون من سكانها البائسين الذين لجأوا إلى روما؛ وملاؤها لحد أن أديرة المدينة ما كانت تكفى لإطعامهم. لقد استنفد مجلس الشيوخ كل ممتلكاته، وأنا لا أتناول طعاماً ولا أنام بسبب استعجال النجدة. وعما قريب، أضاف في رسالة بتاريخ ٩ سبتمبر ٨٧٦، "عما قريب سيأتون إلى روما ويقتحمونها؛ حيث إنهم يجهزون بالأسلحة مائة مركب وخمس عشرة سفينة لنقل الجياد". على هذا النحو كان يوحنا الثامن يشكو إلى بوزوني ممثل الإمبراطورية في إيطاليا، وبعد ذلك إلى كارلو الكالفو وإلى الإمبراطورة والأساقفة الأقوياء في البلاط، في الفترة بين الأول من سبتمبر عام ٨٧٦ وآخر مايو ٨٧٧، برسائل

وخطابات متواصلة تتباين قليلاً في روايتها وتتسم بالرتابة في كتاباتها لدرجة أنها تبدو مطبوعة على نموذج واحد فقط مدروس (1). وعلى العكس تختلف عن ذلك إحدى الرسائل التي وجهها البابا إلى جريجوريو القائد البيزنطي في إيطاليا والمؤرخة في السابع عشر من أبريل عام ٧٧، التي يمكن القول عنها إنها تقع في المنتصف بين الشكوتين اللتين أشرت إليهما والمرسلتين إلى بلاط كارلو الكالفو في الأول من مارس والخامس والعشرين من مايو. وكان البابا يطالب بجرأة في رسالته إلى جريجوريو بإرسال عشرة قوارب إلى ميناء أوستيا، "لترصد بعض اللصوص من أبناء هاجر الذين يأتون في الخفاء لسرقة دولة الكنيسة، حيث إنهم لم يتمكنوا، كما هو معلوم لدى جريجوريو، من القيام بأعمال السلب علانية". وهكذا يعلمنا يوحنا الثامن أن نتحفظ على تلك الروايات الفظيعة المؤلفة لاستخدامها مع المؤمنين في فرنسا وألمانيا. وعند حديثه إلى قواد باسيليس المقدوني وهم بيزنطيون وأهل جوار، كان لا يمكنه قول كثير من الأكاذيب.

ومن ناحية أخرى كانت نوايا البابا تجاه هؤلاء وأولئك مختلفة. فكان لا يطالب البيزنطيين بشئ سوى الدفاع عنه ضد القراصنة، ووجود قوات كبيرة كان سيسبب له الضيق منها كما يظهر من الكلمات الباردة والمقحمة التي أضافها إلى الرسالة المذكورة ليبين لجريجوريو سروره بأن باسيليس الإمبراطور، ابنه العزيز، كان ينوي إرسال جيش آخر وأسطول آخر إلى دولة بنقنتو. وكان يطلب من الفرنجة على العكس من ذلك إرسال جيوش وجيوش، وأن يأتى الإمبراطور بنفسه لتحريره، ليس فقط من أبناء هاجر أولاد الأمة، ولكن أيضاً من المسيحيين أبناء سارة المزيقيين الذين كانوا يضايقونه بالقدر نفسه أو بما يزيد؛ وكان هذا يعنى في لغة العامة

(1) انظر رسائل يوحنا الثامن، من رقم ١ إلى ٣٥، لدى لاب *Sacrosancta Concilia*، المجلد التاسع، ص ١ وما بعدها، لدى دوكنسى، *Historiae Francorum Scriptores*، المجلد الثالث، الحاشية، من ١ إلى ١٤. ونجدها في إركميرتي، الموضوع المذكور.

أنه يتوق إلى أن يهرول الإقطاعيون من إيطاليا الشمالية وكذلك البعض في فرنسا نحو جاريلىانو وفوكتورنو لتوسيع حدود دولة الكنيسة. ولكن كارلو الكالفو لم يتمكن من ذلك ولم يرغبه. وكل ما أعطاه له يتمثل في ميليشيات دوقية سبوليتو بقيادة الكونت لامبرتو والكونت جويدو، جيران البابا عدوان له. وفي الأول من نوفمبر عام ٨٧٦ تحرك يوحنا معها تجاه كابوا و نابولي بزعم التوجه لفض الاتحاد الباغى (1) ولم يتلکأ في استقطاب أمير سالرنو الذى كان يطمع في توسيع حدود إمارته على حساب الدول الأخرى مقابل المعونة التى يقدمها.

وتردد سرچو دوق نابولى عندما أغراه البابا بالكلمات الحسنة وبأن نصب أخاه أثاسيوس أسقفاً على المدينة؛ ولكنه عاد ووطد صداقته بعد ذلك بالمسلمين، وحثه على ذلك أمير بنقنتو، وأكثر من ذلك لامبرتو دى سبوليتو الذى كان قد أتى إلى نابولى جندياً من جنود البابا. وبناء على ذلك أصدر يوحنا مرسوماً بحرمان سرچو لما لم يستطع الضغط عليه وترك له أثاسيوس الأفعى السامة وعاد مليئاً بالغيظ إلى روما.

وبعد هذه الممارسات والإجراءات التى لم تثمر شيئاً اشتدت رحى الحرب. وهاجمت نابولى أمير سالرنو الذى انفصل عن الاتحاد. وأمر هذا الأخير حتى يبدي حماسه للأصدقاء الجدد بقتل عدد كبير من المسلمين؛

(1) طبقاً لفقرة إركمبرتى المستشهد بها آنفاً في ص ٥٠٢، الهامش ٣، قد يبدو أن البابا حضر إلى نابولى وكابوا في ربيع عام ٨٧٦ على أقصى تقدير. وذكر موراثورى في *Annali d'Italia* تلك الرحلة بتاريخ يناير ٨٧٧، وبرهن على ذلك بكلمات يوحنا الثامن الذى كان يشكو لأيونى أسقف بنقنتو في الأول من فبراير قائلاً:

*nostro itineri Neapolim nobis ... nuper advenientibus non adhæseris* ولكن *nuper* يجب ألا يؤخذ بهذا المعنى الضيق: حيث نعلم من إركمبرتى أن سالرنو انفصلت عن المسلمين بعد حضور البابا إلى نابولى؛ ومن إحدى رسائل يوحنا الثامن إلى أمير سالرنو بتاريخ ١٧ نوفمبر ٨٧٦ نراه على اتفاق مع البابا. ولذا يبدو لي تحديد توقيت الرحلة في النصف الأول من نوفمبر. ولكن يلزم التنبيه أن هذه الوثائق لا تعطى التأكيد الذى كنا نتوقعه منها، نظراً لأنها غير مرتبة ترتيباً زمنياً دقيقاً، وينقص بعضها تاريخ اليوم والشهر، وجميعها يعوزها تحديد المكان؛ ومن ناحية أخرى فإن التصنع المعتاد ليوحنا الثامن يفسد دائماً ترتيب الوقائع وجمعها.

وعندما سقط بين يديه بعد ذلك خمسة وعشرون فارساً من نابولى قام بقطع رؤوسهم، كما يقول إركمبرتى، نزولاً على رغبة البابا الصريحة (1).

ومع ذلك لم يؤد فتور كارلو الكالفو ولا عداوة كونت سبوليتو ولا عنت الجمهوريات إلى زحزحة يوحنا الثامن عن مخططاته. وكان أولئك المواطنون، الذين ارتبطوا لضرورة سياسية بعدو الإيمان مسيحيين، كاثوليك ومولعين بالخرافات بقدر انتمائهم إلى عصورهم؛ وإذا كان القرن التاسع عشر يشهد تفوق الصورة الدينية للبابا على صورة البابا الملك، فلا يثير الدهشة أن يتأرجح أهل نابولى وأمالفى وجاييتا في القرن التاسع بين مخافتين وأن يكونوا أحياناً على استعداد أن يتركوا الأرض لخليفة القديس بطرس شريطة أن يجلب لهم ركناً صغيراً في السماء. ومن هنا أصغوا إلى يوحنا الثامن، العدو الغادر والطموح بقدر ما يعلموه. وبناءً عليه استأنف هو بسهولة في صيف عام ٧٧ التفاوض والمساومة: فلوح أمام أعين البعض منهم بصواعق جديدة من الحرمانات، وأمام البعض الآخر بذهب الرواتب، وقال لآخرين دون أدنى حياء أنه سيقدم لهم كل الخير أو كل الشرور التى يعلمها: لم يعمل رئيس أى جانب ذو خيلاء ودهاء، لم يعمل بقوة أكبر في تلك الفترة إلا يوحنا الثامن. وعندما دارت وجهته إلى إيطاليا الشمالية دعا أساقفة المملكة وسادتها إلى اجتماع في رافينا ليمنع، كما كان يقول، المخاطر التى تواجهها الكنيسة التى يمزقها المسلمون والمسيحيون المارقون؛ ولكن بالرغم من التهديدات بالحرمان لم يتوجه أحد إلى حضور هذا الاجتماع السياسى، حيث كان البابا يريد أن يحل محل الإمبراطور: وهكذا وجد نفسه مضطراً إلى تأجيله، وفيما بعد

(1) إركمبرتى *Historia*، الباب ٣٩. ونستخلص طقس رسامه الأسقف أثاسيوس من رسائل يوحنا الثامن، لدى *Sacrosancta Concilia*، المجلد التاسع، رقم ٥ و ٤١، ص ٣٥٥.

عالج فيه فقط موضوعات عن النظام الكنسى (1). وفى إيطاليا الجنوبية قادت إجراءات البابا الأكثر حيوية إلى أن يدنو من مقاصده حيث ساعدته الشقاكات العميقة، كما يبدو لى، وشهرة الجيوش البيزنطية. وبوصفه تقريباً حامى تلك الدويلات أو رئيسها أصدر أوامره خلال مارس وأبريل عام ٧٧ للأسقف كونت كابوا وحكام جاييتا ونابولى وأمالفى بالإجتماع فى جاييتا تحت رئاسة اثنين من الكرادلة الموفدين منه لبحث فض التحالف مع المسلمين. ولما كان قد تم إرجاء المؤتمر ونقله إلى ترائيتو فى شهر يوليو حضره البابا شخصياً مع أمير سالرنو: وأسفر عن معاهدة بين البابا وأمالفى، وتبدير مؤامرة على نابولى (2).

وتضمنت المعاهدة أن يعمل أهل أمالفى بعد رفضهم صداقة أهل مدينة نابولى والمسلمين فى خدمة البابا بقوات بحرية، ويراقبوا السواحل من ترائيتو حتى تشيقيتافيكيما مقابل أن يدفع لهم عشرة آلاف مانكوز من الفضة فى العام (3). وتفجرت المؤامرة فى نابولى فى أواخر أكتوبر أو أوائل نوفمبر. وقبض الأسقف أثاسيوس على أخيه سيرجو، ونصب نفسه دوقاً بدلاً منه، وأرسله إلى قداسة البابا فى روما، حيث أصيب بالعمى ومات بعد ذلك بقليل فى السجن. وأراد البابا الشريك فى المؤامرة والمعرض عليها أن يدفع لأثناسيوس نفقات المؤامرة؛ ونظراً لعدم توفر المبلغ كله لديه تعهد له كتابة بمديونيته بالباقي والذي كان يقدر بألف وأربعمئة مانكوز.

(1) رسائل يوحنا الثامن ٥٥ و٥٦ و٥٧. وفى *Atti del sinodo di Ravenna*، لدى لابي: المجلد المذكور من ص ٤٥ إلى ص ٤٧، ومن ص ٢٩٩ إلى ٣٠٤. وانعقد مجمع الأساقفة فى أغسطس ٨٧٧ وحضره البابا كما نستخلص من وثيقة موقعه منه فى *Sexto Kalendas decembris*، والتي يصححها لابي صواباً فى سبتمبر *Septembris*. (2) الرسائل ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٥٩، ٦٩، عند لابي، المجلد المذكور، صفحة ٢٢ وما بعدها. (3) المرجع نفسه، الرسائل ٦٩ و٧٤.

وبهذا وفى لغة الكتابة كان يمتدح رسمياً أثناسيوس على شجاعته التى استأصل بها عضواً مصاباً بالسرطان فى جسده وعلى جسارته التى حرر بها العالم من ألفرنى جديد، طاغية الشعب ومضطهد الكنيسة المقدسة (1).

وأثناء انتصارات البابا هذه، وعندما مات كاولو الكالفو (أكتوبر ٨٧٧) وانتخب شارلمان ملكاً على إيطاليا، راح البابا يعرض عليه التحالف فى مقابل التاج الإمبراطورى الذى كان يعرضه أيضاً على لودوفيكو البالبو الذى خلف ملك فرنسا: وبه كان يستقطب أدالبرتو، مركز توسكانا، ولامبرتو كونت سبوليتو، وكان الاثنان من المتحمسين لشارلمان. كان لامبرتو يأتى إلى روما ليسب البابا ويحرض أعداءه عليه؛ ومن الأعمال الأخرى التى اتهمه بها يوحنا فى فبراير ٨٧٨ إرسال رسائل وهبات إلى تارانتو ليجلب منها "جحافل أبناء هاجر". ولما تخلص منه بعد ذلك وحرمه انصرف إلى فرنسا ليرجى للإمبراطورية مع اثنين آخرين من الأمراء أو ثلاثة (2). ويبدو لى أنه قبل ذلك وفى أبريل عام ٧٨ عقد هدنة مع المسلمين ودفع إتاوة تقدر بخمس وعشرين ألف مانكوز من الفضة (3). وعندئذ عادت جمهوريتا نابولى وأمالفى إلى إقامة السلام مع المسلمين؛ نظراً لأنهما لا تودان الخضوع لإرادة البابا وسيطرته، وكان السلام مع المسلمين يتلاءم مع مصالحهما التجارية والسياسية. وعلى هذا النحو انتهت الفترة الأولى من الحرب وكان عاراً ليوحنا، وهو عار يستحقه.

(1) الرسائل ٦٦ و٦٧ لدى لابي، المجلد المذكور. وقارن إركميرتى *Historia*، الموضوع المذكور؛ وأنونيمو سالرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ١٢ فى طبعة براتيللى. (2) الشكاوى ضد لامبرتو نراها فى رسائل يوحنا الثامن، من رقم ٢٠ إلى ٢٧، عند دوكسنى، *Historiae Francorum Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٨٨٠ وما بعدها. (3) رسالة يوحنا الثامن رقم ٨٩، لدى لابي، *Sacrosancta Concilia*، المجلد التاسع، ص ٧٤.

واللوم عن الفترة الثانية يجب أن يشمل يوحنا الثامن وأثناسيوس أسقف نابولي، الذي كان بدوره يطمح في توسيع حدود تلك الجمهورية. ولما مات أسقف كابوا (١٢ مارس ٨٧٩)، كانت إقطاعيات منطقة ولاية الكونت قد تقسمت بين أربعة من أبناء إخوته، وحصل واحد منهم أيضاً على لقب كونت كابوا (1)، وكان ذلك لم يكف لبث الشقاق فتشأ في العائلة نفسها اثنان من الأساقفة، انقسمت بينهما الأسقفية بعد قليل. ولما كان أبناء العم الأشرار يريد كل منهم سلب الآخر فقد استعانوا بالجيران في سالرنو وبنفنتو ونابولي؛ وأدخلت نابولي المسلمين في اللعبة؛ وتدخل يوحنا الثامن بنفسه بكل تصميم حيث كان قد عاد إلى إيطاليا دون أن يصل إلى اختيار الإمبراطور. وانتهاز الفرصة عندما ذهب بنفسه إلى كابوا ليمارس السيادة المزعومة ويحايي باندونولفو الكونت اسمياً، ولكي يصبح كذلك فعلياً كان عليه أن يقر بأنه خادم للمقر البابوي (2). وهكذا ظهرت من جديد وسالوس الجمهوريات الثلاث وغضبها تجاه البابا. وعندما أغفل هؤلاء البحارة المقدامون راح المسلمون الذين اجتاحتهم في مارس عام ٧٩ مناطق هيمنة باندونولفو (3)، يظهرون في مايو ويونيو في دولة روما؛ أو هكذا على الأقل كتب البابا يوحنا إلى شارلمان ولودوفيكو البابوي، حيث كان يحث أحياناً هذا وأحياناً أخرى ذلك

(1) كانوا جميعهم أبناء أخوه الأسقف، وأسماءهم هي: باندوني، لاندوني الأول ولاندولفو. باندولفو ابن باندوني حصل على لقب كونت وحصل على إقطاعيات تيانو وكازرتا؛ لاندوني ابن لاندوني الأول منحت له سيسا وبيرولايس أو كابوا القديمة؛ لاندوني ابن لاندولفو منحت له كالينيو وكايااتسو؛ أتيلوفو، ابن لاندولفو، منحت له إقطاعية كالشو. راجع إركميرتي، الفصل الحادي عشر، وسلالة كونت كابوا من عمل كاميللو بيليجرينو. (2) ويشهد على ذلك إركميرتي، الفصل السابع والأربعون؛ وليون دوستيا، الكتاب الأول، الفصل الثالث والأربعون، طبعة موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الرابع، ص ٢١٦.

(3) وتلمع ذلك من رسالة يوحنا الثامن بتاريخ الثالث من أبريل، الرسالة رقم ١٢، لدى لابي، المرجع سابق الذكر، المجلد التاسع، رقم ١٦٨، ص ١٠٩.

على الحضور بجيوش إلى روما (1). وكان بهذا يستأنف اتصالاته وممارساته لدى الجمهوريات الثلاث كي يجبرها على أن تلتفي من جديد التحالف مع المسلمين. وطالب أمالفي أيضاً برد الأموال التي حصلت عليها في عام ٧٧؛ وعندما لم يستردها أصدر حرماناً للمدينة في شهر أكتوبر (2)؛ ولعدم جدوى هذه الحيلة عاد إلى الإغراءات فعرض دفع الأموال وزيادتها ورفع الضرائب عن تجار أمالفي الذين يأتون إلى أوستيا (3). ورضخت جاييتا بعد شئ من المقاومة مما عاد عليها بفقدانها لحريتها وكساد التجارة؛ وأراد البابا أن يتم الاعتراف بسيادة كونت كابوا، وعلى افتراض أنه خادم عظيم للمقر البابوي؛ وسعى الكونت إلى تخريب الأراضي ومضايقه المواطنين لأنهم كانوا يرفضون النير الجديد (4). وتسببت نابولي في مشاق أكبر وأقوى كثيراً. فقد كان يحكمها أثناسيوس وكان دهاؤه مثل دهاء البابا. وبعد التخلص من الشراك الخطير الذي كان البابا يريد إيقاعها فيه أخذ أثناسيوس يسوِّف ويكسب الوقت بإرسال الرسائل (أبريل ٨٧٩) حتى إنه جعله يقدم له الشكر على مودته (5). ولما تبين البابا بعد ذلك من الخطأ، لجأ إلى أقصر السبل: فكتب إلى الأسقف بأنه قد يجعله يجرب في آن واحد أسلحته الخفية والظاهرة (6). وبالفعل حرك أسطولاً بيزنطياً وأرسله إلى خليج نابولي حيث هزم المسلمين هناك في أكتوبر أو نوفمبر ٨٧٩. وبعد فترة وجيزة (١٩ نوفمبر ٨٧٩) وجه البابا الدعوة للقواد للتوجه إلى روما لنوال البركة والشكر، هذا ما نقرؤه في الرسالة، وكان يرجوهم في الوقت نفسه أن يرسلوا

(1) المرجع السابق، رقم ١٧٢ و١٧٨ و١٧٩ و١٨٦ و١٩٧ و٢١٦.

(2) المرجع نفسه رقم ٢٠٩ و٢٢٥ و٢٢٧.

(3) المرجع نفسه رقم ٢٤٢.

(4) لين أوستينسيس، الكتاب الأول، الفصل ٤٣، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الرابع، ص ٢١٦.

(5) رسائل يوحنا الثامن من رقم ١٥٩ إلى ١٦١، لدى لابي، المجلد المذكور، ص ١٠٥ و١٠٦.

(6) المرجع نفسه، الرسالة ٢٤١، ص ١٧١.

سفنأ حربية تجاه أوستيا (1). ووطد علاقته أكثر مع باسيلوس بموافقته في السنة ذاتها في مجمع القسطنطينية الذي اعترف بفوتسيو بطريركاً (2). ومن هنا زادت بوضوح حدة المخاطر التي أحاطت بجمهورية نابولي.

وكان هذا سبباً في تزايد قوات المسلمين في تلك البقاع. واستدعى أثاسيوس بدلاً من القراصنة الذين كانوا يدخلون إلى ميناء نابولي بين الحين والآخر حشداً كاملاً من قوات المسلمين، وربما دفع لهم نفقات السفر وبالتأكيد وفر لهم مقرأ عسكرياً وفرصة للسلب والنهب. وهكذا أقيم بين أسوار المدينة وسبيتو (٨٨٠) معسكر للمسلمين، وكان رباطاً حقيقياً أو قيروان، خرجت منه غارات الفرسان تفاجئ أعداء أسقف نابولي؛ ولم يتمكن الأسقف من منعهم من سلب الأصدقاء ونهبهم أيضاً. وخربوا دولة كابوا وحدود سالرنو وبنقنتو وسبوليتو (3) وريف روما؛ ويقول إركميرتي أنه تم سلب الأديرة والكنائس والمدن والقرى الصغيرة والكبيرة والجبال والتلال والجزر على حد سواء (4). وعادة ما كان المسلمون في غاراتهم يقيمون في بعض الأماكن الحصينة، ومن هنا كانت تصير مركزاً جديداً للهجوم. وهكذا أقاموا (٨٨٠) في تشيتارا، وهو موقع بحري بين سالرنو وأمافي، وكانوا يجبرون أهل سالرنو للدخول معهم في عهد؛ مما دفعهم إلى خيانتهم ومهاجمتهم ظناً أنهم مجردون من السلاح؛ ولكن المسلمين خرجوا للصدام يحملون في الصف الأول من الجيش على سن أحد الرماح العهد الذي نقضه الأعداء والحقوا بهم الهزيمة في مذبحة كبيرة؛ وخربوا البلدة ودفعتهم جراتهم إلى فرض الحصار على

(1) المرجع نفسه، الرسالة ٢٤٠ ص ١٧١.

(2) بارونيوس، *Annales Ecclesiastici*، سنتا ٨٧٩ و ٨٨٠.

(3) حدود سبوليتو كانت تصل حتى سور أو بحيرة شيلانو.

(4) إركميرتي، *Historia*، الفصل ٤٤، والمنقول عن أنونيمو ساليرنيتانو، الفصل ١٢٦ من طبعة براتيللي. ولا يذكر إركميرتي التاريخ ولكن يدون هذه الواقعة بعد حصار كابوا الذي يرجع إلى عام ٨٨٠.

سالرنو التي طردوا منها فيما بعد لقلة عدد قواتهم (1). وعلى هذا النحو أيضاً كانت زمرة قد تحصنت في سبيانو بين بويانو وتيليزي؛ وحاول صدها دون جدوى جويدو الثالث دوق سبوليتو وكاميرينو الجديد، مما اضطره إلى إقامة سلام مع المسلمين، وتبادلا الرهائن لمراعاته (2). وتوجهت في الوقت نفسه فرقة أخرى من المسلمين ومعها ميليشيات من نابولي وجاييتا لتقتحم حصن بيلانو في منطقة ولاية كونت كابوا وتم صدها. وفي العام التالي (٨٨١) قام مجموعة من المسلمين وبعض أهالي نابولي ومحاربون تابعون لباندونولفو، حيث كان من المعتاد أن يتبادل أبناء العم المتناحرون في كابوا الأدوار فكان أصدقاء اليوم يصيرون أعداء الغد، قاموا بالتوجه إلى كابوا، وحاصروا المسرح الروماني الذي كان بمثابة حصن. وفي العام نفسه ٨٨١ توجه البابا من جديد إلى كابوا ليحيك. ويشعل المشاجرات (3)، وعندما قسم الإبراشية إلى قسمين رسم لاندولفو وهو أخ باندونولفو أسقفاً في كنيسة القديس بطرس، التي قام بإحراقها بعد ذلك بقليل المسلمون الذين أرسلهم أثاسيوس (4). وبذلك سأضع نهاية لأحداث كابوا حيث تورطت كل دويلات الجوار وكل القوى القاصية منها والداني والاقطاعيون الفرنجة في سبوليتو والمحاربون البيزنطيون ومسلمو صقلية والأساقفة وكثير من الكونت والمتطلعون لمطامع معينة والبابا معهم، تورطوا لسنوات عديدة في متهمة قبيحة من العنف والمكائد.

وبهذه الطريقة ونظراً لشعور البابا بالعار من مراوغة أسقف نابولي له لمدة عامين فقد عقد مجمع الأساقفة في روما في مارس

(1) أنونيمو ساليرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ١٢٦، طبعة براتيللي.

(2) إركميرتي، *Historia*، الفصل ٧٩؛ وأنونيمو ساليرنيتانو، *Chronicon*، الفصل ١٤٧ في طبعة براتيللي. ونذكر التاريخ من الترتيب الذي صنفت به هذه الواقعة بين وقائع أخرى أكثر ذبوعاً.

(3) إركميرتي، *Historia*، الفصل ٤٤. لم يستطع المؤلف نسيان هذا التاريخ نظراً لأنه هو ذاته كان قد تم أسره في حصن بيلانو، وأخذ أهله نابولي بعد حصار المسرح المفتوح في كابوا في ٢٥ أغسطس عام ٨٨١.

(4) إركميرتي، *Historia*، الفصل ٤٧.

٨٨١، وأصدر قراراً بحرمان أثناسيوس، وهو مقدمة، كما يعلم الجميع للغزو. وجدير بالملاحظة في هذا الإجراء أن البابا كان يؤكد على تقديمه أموالاً لأثناسيوس حتى يفض تحالفه مع المسلمين؛ بينما فضل أثناسيوس الحصاة التي كان المسلمون يعطونها له من غنائم الحرب<sup>(1)</sup>. ولكن الأسقف لم يصبه الخوف فأرسل معاونيه إلى صقلية واستجلب جيشاً أكثر قوة من المسلمين الذين عسكروا مع ملكهم سيكايو، كما يقول إركمبرتي، وربما يكون سهيماً وهو قائد قبيلة أو عسكر، على سفح فيزوفيو الغربي. واحتفظ التراث بذكرياتهم هنا لوقت طويل؛ ومنها الكثير في أماكن أخرى، فحينما كانوا يستريحون من الغارات البعيدة كانوا معتادين على الترويح عن أنفسهم في المناطق المجاورة حتى أنهم لم يتركوا أسلحة أو جياداً أو فتيات إلا وحملوها إلى المعسكر<sup>(2)</sup>.

وقد دفعت هذه الوقاحة وهي ليست أدنى من حرمانات البابا كما يكتب المؤلف المعاصر، دفعت أثناسيوس إلى أن يتخلص من هؤلاء معاونين<sup>(3)</sup>. وأطلق يوحنا الثامن - الذي كان يرى المسلمين، بالقرب من روما فعلاً أو كان يخشاهم<sup>(4)</sup> - تهديداته مقترحاً على أثناسيوس في مقابل منحه البركة أن يذبح الجنود المسلمين وأن يأخذ بعض المحاربين الذين أعطاه أسماءهم غدرأً ويسلمهم لرسل البابا الذين بدورهم سيدبرون أمر إرسالهم إلى روما<sup>(5)</sup>. ووافق

(1) يوحنا الثامن، الرسائل ٢٦٥ و ٢٧٠، لدى لابي، المجلد المذكور، ص ١٩١ و ١٩٥؛ والثانية أيضاً لدى بارونيو، *Annales Ecclesiastici*، العام ٨٨١، § ٢.  
(2) إركمبرتي، *Historia*، الفصل ٤٩، والمنقول عن أنونيمو سالرنيتانو، الفصل ١٤٠، والمطبوع خطأ ١٥٠ في طبعة براتيللي. واستخلص التراث الشعبي من كاراشولي الذي يذكر هنا المثل الشعبي الذي كان متداولاً في عصره: "أربعة هي مواقع السراصة: بورتيشي، وكرمانو، ولاتوري ورزينا".  
(3) إركمبرتي، الكتاب المذكور.  
(4) بارونيو، *Annales Ecclesiastici*، العام ٨٨٢، § ٢.

(5) يوحنا الثامن، الرسالة ٢٩٤، لدى لابي، المجلد المذكور، ص ٢١٠، بارونيو، *Annales Ecclesiastici*، العام ٨٨١، § ٦.

أسقف نابولي لاعتياده المكائد. وبالاتفاق مع سالرنو وكابوا ومدن أخرى ومع كل القوى التي تمكنوا من حشدها، هاجموا على غرة المسلمين ومطردوهم من خليج نابولي فيما عدا أجروبولي بالقرب من سالرنو حيث لجأ إليها أولئك البواسل في الدفاع عن أنفسهم.

وقع هذا الحدث كما يبدو في خريف عام ٨٨٢. وكان يوحنا قد أعد له شاحداً كل قواه ومن الممكن القول، إنه كان شاهراً دوماً سلاحه ضد المسلمين كما يصور ذلك في كتاباته إلى ألفونسو الثالث ملك أستوريا عندما طلب منه جماعة من فرسان الأندلس والشمال الأفريقي، ربما من المرتدين عن الإسلام الذين يطلق عليهم الاسم العربي فارس<sup>(1)</sup>. ولكن عندما حقق هدفه في نابولي وكان بمقدوره أن يواصل إتمام مخططاته الأخرى مات البابا مسموماً بيد خدمه في الخامس عشر من ديسمبر عام ٨٨٢. أما أثناسيوس تلميذه ومناقسه في فنون الحكم فقد عاش بعده ستة عشر عاماً: وحاول بدلاً من البابا أن يخضع دولة كابوا وفشل في هذا مثل يوحنا الثامن، وفي النهاية وبعد كثير من الذنوب انتقل إلى العالم الآخر قديساً إذ يذكرون عنه أنه بالصوم والصلاة قد أخلى أراضى نابولي من الجراد<sup>(3)</sup>.

واستمرت الشرور التي أثارها يوحنا الثامن بعد مماته. وكان اعتداؤه على حرية جاييتا قد دفع دوتشيلبي، قاضي أول الجمهورية، إلى طلب المعونة من المسلمين الذين حضروا بطول ساحل البحر حتى بحيرة فوندي، وعسكروا على تلال فورمياني، كما يطلق عليها ليوني دوستيا، بالقرب من إتري؛ ومنها كانوا يهددون أراضى روما. وأصاب الهلع يوحنا الثامن فأبدى ندمه

(1) إركمبرتي، *Historia*، الفصل ٤٩.

(2) بارونيو، الكتاب المذكور؛

*aliquantos utiles et optimos Mauriscos cum armis, quos Hispani cavallos alphas vocant.*

(3) بطرس سودياكونو، المواصل لعمل چوفاثي دياكون نابولي، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٣١٦.

واستمال مواطني جاييتا ودعاهم إلى نقض الاتفاق: وأطاعه أهل جاييتا البسطاء فواجهوا خطراً مزدوجاً: أي طموح البابا وغضب المسلمين المخذولين. وأنقذهم موت يوحنا من الخطر الأول. وتكبدوا في حربهم مع المسلمين القتل والأسر، وفي النهاية أجبروا على إعادة عقد الاتفاق وسمحوا للعدو أن يقيم بعيداً قليلاً عن الدول البابوية، فوق بعض التلال التي تقع قريباً من ترابيتو من ناحية نهر جاريليانو، والتي كانت تحمل الاسم نفسه. ويعد هذا أصل مستوطنة المسلمين الرهيبة في جاريليانو(1).

ولأكثر من ثلاثين عاماً نكلت بضربة تلو الأخرى بتيراً دي لافورو التي ظلت تحت وطأة الحروب الأهلية: حتى إن الأراضي التي هجرها المزارعون صارت غابات لأشجار البرقوق والحشائش والأغصان اليابسة على حد قول إركمبرتو الذي كان شاهد عيان لها(2). ولا توجد روايات عن تفاصيل الكوارث الكثيرة الأخرى إلا مايخص هدم الأديرة الكبيرة لأن الرهبان رواة هذه الوقائع كانوا لا يهتمون كثيراً بالباقي؛ ولأن الملكيات العلمانية كان المسيحيون قد هجروها وصارت قفراً منذ زمن بعيد؛ ولأن الأديرة كانت لها ملكيات أوسع بكثير من أي من السادة الملاك فقد تم اقتحام دير القديس فنشنسو في فولتورنو والذي أطلق عليه هذا الاسم لموقعه بالقرب من نبع النهر في أبراشية إزرنيا، تم اقتحامه من جانب المسلمين، كما يبدو، في عام ٨٨٢ حينما

(1) ليونس أوستينسيس، الكتاب الأول، الفصل ٤٣، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الرابع، ص ٣١٦ و ٣١٧. ولا نعلم مصدر استقائه هذه الحكاية التي لا ريب فيها وهي حقيقة. من المؤكد لم يستخلصها من إركمبرتو ولا من رواية *San Michele in Voltorno*، اللذين ذكرهما ونريش خطأ في *Commentarii*، الكتاب الأول، الفصل العاشر § ٨٨.

ويقول ليوني صراحة أن المسلمين كانوا يأتون من أجروبولي؛ مما قد يؤدي إلى توقفهم في *Itri* تقريباً في خريف عام ٨٨٢، وبعد ذلك بقليل في *Garigliano*، ربما في عام ٧٧٢ بعد وفاة يوحنا الثامن.

(2) إركمبرتي، *Historia*، الفصل ٥١.

كانوا يقيمون في خليج نابولي وسلبوه وحرقوه وقتلوا، كما يقال\*، عدة مئات من الرهبان الذين مات بعضهم وسلاحه في يده(1). ومما يرثى له أكثر في ذكريات الحضارة مصير دير مونت كاسينو الشهير بقداسة مؤسسه وتاريخ انشائه القديم وتراثه غير المحدود وسلطته الاقطاعية التي مارسها، وبالمحبة والرحمة والحكمة، وبمعارف رهبانه بالنسبة لذلك الزمان الذين يرجع لهم الفضل في كتابة وقائع وتراجم خاصة بالعصور الوسطى، ونماذج لأمهات الكتب لكثير من الكتاب القدماء. ومثلما حدث لدير فولتورنو كان دير مونت كاسينو قد تعرض للتهديد أكثر من مرة وفرضت عليه الإتاوات في الحرب الأولى مع المسلمين. وحينئذ حضرت من جاريليانو مجموعة من العسكر المتوحشين دمروه في عام ٨٨٣ في هجومين: الأول في سبتمبر والآخر في نوفمبر: تحطمت المباني وأحرقت، وذبح على المذبح رئيس الدير برتاريو، كما تروى روايات القرن الثاني عشر ووقائعه، مع أن المعاصرين لا يشيرون لهذا. ونهض الدير في الحال من بين الحطام والأطلال أكثر روعة وبهاء وثراء وعزة؛ تحيطه الحصون؛ وصار مقراً لرئيس دير إقطاعي أو حاكم، وعاصمة لدولة متاخمة للمقر

\*يشكك المؤلف في هذه الروايات الموضوعة بعد زمن طويل، لاحظ قوله فيما بعد إن المعاصرين لتلك الفترة لم يذكروا شيئاً من ذلك. (المترجم)

(1) إركمبرتو في الفصل ٤٤ وأنونيمو سالرنيتانو يشيران مجرد إشارة إلى حرق الدير؛ وكعادتهما لا يذكران التاريخ. إن أخبار الدير المنشورة في طبعة موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٤٠٤ وما بعدها تحكي بطبيعة الحال كثيراً من التفاصيل: ولكن المؤلف عاش بين نهاية القرن العاشر وبداية الحادي عشر؛ ويبدو أن روايته مبالغ فيها، على الأقل في رقم الرهبان المقتولين، الذين يقدرهم بخمسمائة أو تسعمائة؛ كما نجد في موضعين مختلفين تاريخيين مختلفين للواقعة: ففي صفحة ٣٢٢ العام الحادي عشر من حكم باسيليوس المقدوني (٨٧٨)، وفي صفحة ٤٠٠ العام ٨٨٢، الخمسمائة رقم ١٥. ونرى إذن أن المذكرات التي كانت بين يدي المؤلف، كما يعترف هو ذاته، لا تتفق مع بعضها البعض أدنى اتفاق. ولقد عولت على تاريخ عام ٨٨٢، حيث نعلم أنه قد انقضى وقت قليل بين تحطيم هذا الدير وتدمير دير مونت كاسينو.



البابوي (1). وبين هذا الدمار ودمارات أخرى مماثلة مرت ثلاث سنوات حتى عام ٨٥. في تلك الأثناء عاد أسقف نابولي وأمير سالرنو أيضاً إلى احتياجهم للمسلمين الذين دفعتهم إغراءات الغنائم إلى تناسي الخيانات السابقة: وعسكرت إحدى الفرق وهي تتبع أثناسيوس وجوايفريو في مسرح كابوا المفتوح. وفيما بعد حضر أحد الأمراء من سلالة الأغالبة ليطلب تعزيزات لمستعمرات المسلمين في كلايريا واجتذب أناساً كثيرة من أجروبولي وجاريليانو وقادهم إلى سانتا سيفيرنيا (2)، حيث أقام لهم نيشيفورو مذبحاً كما قلنا. ومنذ ذلك الوقت فإن ذلكما المعسكرين اللذين قل قدرهما وضعفت قوتها لم يسببا بلاءً كبيراً للبلاد. كان أثناسيوس يدفع أحياناً ببعض الفرق العسكرية من أجروبولي لتكبد بعض الخسائر لأمير سالرنو الذي صمد بالمساعدات البيزنطية (3)؛ وأحياناً أخرى كان يبعث بالمسلمين لينزلوا بكابوا ويهاجموها (4). واحتفظت جمهورية جايينا منهم بمائة وخمسين على نفقتها وقد تقطع الجزء الأعظم منهم

(1) بين مختلف التواريخ التي تشير إلى تدمير دير مونتي كامينو، عولت على عام ٨٨٢، والذي يتطابق مع الخمسة عشرية الثانية التي دونها ليوني دوستيا؛ والذي نقرأه من ناحية أخرى عند أنونيمو ساليرناتانو الذي وقعت بين يديه بالتأكيد نماذج إركمبرتو الجيدة للاقتداء بها. وفي عام ٨٨٦ تم استئناف التعمير طبقاً لإركمبرتو، بينما يذكر أنونيمو عام ٨٨٤. قارن إركمبرتو *Historia*

الفصلين ٤٤ و ٦١، وأنونيمو ساليرناتانو *Chronicon* الفصلين ١٣٦ و ١٤٤ من طبعة برتيللي، و *Chronicon Vulturense*، لدى موراتوري.

*Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الأول، الجزء الثاني، ص ٤٠٥؛ *Leonis Ostiensis Historia*، الكتاب الأول، الفصل ٤٤، لدى موراتوري، *Rerum Italicarum Scriptores*، المجلد الرابع، ص ٢١٧. ويجدر بنا الاطلاع على عمل حديث في هذا الخصوص، وهو *La Storia della Badia di Monte Cassino*، ومؤلفه دون لويجي توسي، وهو راهب علامة يضيف بعض التفاصيل التي استقاها من سيرة مخطوطة من *Bertario* ويجعلها بحماس محمود له وفي أسلوب راق ونقي، الجزء الأول، ص ٦٣ وما بعدها.

(2) إركمبرتو، الفصل ٥١.

(3) إركمبرتو، الفصل ٥٤.

(4) إركمبرتو، الفصلان ٥٦، ٥٧؛ وأنونيمو ساليرناتانو، الفصل ١٤٢، طبعة براتيللي.

أرباً عندما توجهوا مع فصيل متهور إلى تيانو ليواجهوا الفين وخمس مائة رجل يقودهم لاندونه (1)، ونجا منهم خمسة (2) أشخاص فقط. وذات مرة هاجم جويدو دوق سبوليتو معسكر جريليانو وهزم فرقة كانت قد خرجت لقتاله (3)؛ وبعد ذلك انضم إلى أتينولفو (4)، وفي مسيرته من سبوليتو إلى كابوا وجد في فوركى كاوديني حران وهو قائد مسلم باسل يقود ثلاثمائة جندي فقتلهم جميعاً بحد سيفه (٨٨٧). وعندما مات كارلو الكالفو وتوجه جويدو إلى لومبارديا (٨٨٨)، راح المسلمون بدورهم يسلبون ويفتسمون من دوقية سبوليتو (5). وتوجهت فرقة أخرى من أقصر الطرق بعد أن نجحت في صداقتها مع أهل كابوا، إلى الهجوم على دير سان مارتينو في مارسيكو، ولكنها وجدت رئيس الدير والرهبان يحملون السلاح وعلى الجياد يواجهونهم ويصدونهم وبعد ذلك قامت ميليشيات أتينولفو ولاندولفو (6) بإبادة هذه الفرقة. وبعد عدة سنوات نرى المسلمين أصحاب تيانو يصدون القائد البيزنطي تيوفيلاتو والذي حضر من باري (7). ونرى فرقة أخرى من الفرسان من جاريليانو تحاصر قلعة روكا مونتي في نوشيرا؛ وأخضعها فعلاً بسبب المياه عندما ساعدت الأمطار على توطيد الحصار في يوم سان فيتو، ولا نعلم في أي عام (8). وفي عام ٨٨٨ دفع أثناسيوس من جديد أهالي نابولي والبيزنطيين والمسلمين للهجوم على كابوا: وخرج أتينولفو لصد هجومهم

(1) انظر الهامش ١ ص ٥٠٩.

(2) إركمبرتو، الفصل ٥٥؛ وأنونيمو ساليرناتانو، الفصل ١٤٢، طبعة براتيللي.

(3) إركمبرتو، الفصل ٥٨؛ وأنونيمو ساليرناتانو، الفصل ١٤٣، طبعة براتيللي.

(4) انظر الهامش ١ ص ٥٠٩.

(5) إركمبرتو، الفصل ٧٩.

(6) *Chronicon Vulturense*، لدى موراتوري.

(7) إركمبرتو، الفصل ٦٦؛ وأنونيمو ساليرناتانو، الفصل ١٤٥، ص ٤٠٧.

(8) براتيللي.

(٨) أنونيمو ساليرناتانو، الفصل ١٤٥، طبعة براتيللي.

وساعدته قوات أيوني أمير بنقنتو وفرقة أخرى من المسلمين، ودار القتال في سانتو كارتيو في أفرسا؛ بين المسيحيين فقط، حيث إن المسلمين من هذه الجهة أو تلك قد اجمعوا عن القتال<sup>(1)</sup> ولم يمض وقت طويل حتى أقام أثناسيوس سلاماً مع كابوا، حيث اتحد كل قواد المسلمين وراحوا يهاجمون في الوقت نفسه دولتي نابولي وسالرنو؛ ونالت إحدى فرق فرسانهم الهزيمة على يد جوايفيريو عند نوشيرا؛ وسلم جزء منها السلاح وهام على وجهه جزء آخر بين الغابات؛ ومضت فرقة أخرى مع أهل كابوا لتخريب أراضى نابولي<sup>(2)</sup>. وبعد ذلك وعندما استدعاهم أيوني الذي كان قد انفصل عن اليونانيين، توجهوا معه لفك الحصار عن باري، ولكنهم هزموا على يد النبيل قسطنطين<sup>(3)</sup>.

وتتضح من هذه المعارك أحوال المسلمين في تلك المناطق: فرق كانت تقوم عند الحاجة إلى تشكيل جماعات من المرتزقة وعندما يحرق بهم الخطر كانوا يحتمون بأوكارهم في أجروبولي وجاريليانو. ويبدو أنه كان بينهم من عمل بالتجارة أو مارس حرفتين في ذات الوقت، مرتزق وتاجر؛ ففى سالرنو ذات مرة ثارت الشكوك حول المسلمين عندما حضروا بأعداد غفيرة باسم السلام بينما كانوا يخططون لضربة قبيحة؛ إلا أنه تمت مراقبتهم وحراستهم وبعد ذلك منعوا من دخول المدينة وهم يحملون السلاح<sup>(4)</sup>. وبين مثل هذه الأعمال التجارية واستعمال ميليشيات الدول المسيحية التي كانوا يحاربون معها وبالتالي يتقاسمون معها الغنائم، تألف المسلمون مع البلاد.

(1) إركمبرتو، الفصل ٧٢.

(2) إركمبرتو، الفصلين ٧٥ و٧٧؛ وأنونيمو سالرنيتانو، طبعة براتيللي، الفصل ١٤٧.

(3) إركمبرتو، الفصل ٧٦؛ وأنونيمو سالرنيتانو، طبعة براتيللي، الفصل ١٤٧.

(4) نقرأ الواقعة عند أنونيمو سالرنيتانو، الفصل ١٥٦، طبعة براتيللي.

هذه الجماعات الأفريقية والصقلية، في الحقيقة، لم تكن لديها نواح حضارية تنقلها للآخرين، ومع هذا جلبت بعض العادات وروجت وسهلت كثيراً أو قليلاً التأثير العربي الذي نراه في سالرنو وأماكن أخرى في القرن العاشر والحادي عشر. ونظراً لأنهم كانوا مفكرين وقليلين ومعتادين على التبعية للمسيحيين، ومحرومين علاوة على ذلك من مساعدات الوطن الأم، فقد ظلوا مثل داء متأصل لم يعد الإنسان يفكر في علاجه؛ ولم يكن هناك من كان يخشاهم باعتبارهم غزاه، حتى مجئ إبراهيم بن أحمد الذي سنتكلم عنه فيما بعد.

## الفصل الثاني عشر

وإذا ما أردنا دراسة أحوال الشعب المهزوم في الجزيرة فإنه من المناسب أن نعود بالذاكرة إلى طرق الفتح وتطوراتها.

رأينا أن بعض أراضي صقلية قد تم الاستيلاء عليها مصالحة أي بالعهود التي تضمن سلامة الأفراد والممتلكات؛ وبعضها خضعت للجزية، وبعضها الآخر قاومت مقاومة كتب لها الانتصار. ونادراً ما تم تدمير الأولى والثانية؛ وأحياناً أقام المسلمون فيها المستوطنات؛ وفي الأغلب الأعم جعلوها خاضعة لهم بعد أن دمروا تحصيناتها وأخذوا الرهائن ولم يتركوا في كل هذه الأراضي حاميات لهم. فلم تكن هناك حاميات أو مستوطنات في المدن الخاضعة للجزية. وقد استمرت الأراضي المستقلة على حالها السابق وما زاد عليه من أخطار وأمجاد وأعمال الحرب المحمومة.

أما عن مسيرة الفاتحين فقد أمكن ملاحظة أنهم كانوا يتقدمون غالباً من الغرب إلى الشرق، وحاربوا هنا وهناك لمدة أربع سنوات (٨٢٧ - ٨٣١) حروباً اختلفت نتائجها ثم توقفت قواتهم في بالرمو وتسيدوا خلال عشر سنوات (٨٣١ - ٨٤١) على وادي مازارا؛ وهي منطقة منبسطة غنية بالمراعي والأراضي الزراعية؛ وفيه أقاموا أولى مستوطناتهم ونقلوا إليها الرقيق حتى يزرعوا المزارع التي احتلوها. وفي السنوات الثماني عشرة التالية (٨٤١ - ٨٥٩) قهروا بعد مقاومة عنيدة وادي نوتو؛ وهي أراضٍ وعرة قاسية بها جبال أقل ارتفاعاً من جبال وادي مازارا ووديان أقل اتساعاً من وديانه؛ ولا يبدو أن المسلمين أخذوا في الإقامة به طوال صمود سيراكوزا. وما أن أخذ المنتصرون الانتفاضة المسيحية التي وقعت في سنة ثمانمائة وستين في وادي مازارا ووادي نوتو حتى تقدموا إلى وادي ديموني؛ وهو إقليم يتكون من سلسلة جبال الأبينين ومن إتنا؛ وبه وديان وجبال جدداء تغطيها أشجار الغابات والحدائق، وهو إقليم

منيع يسهل الدفاع عنه. حقيقة أنهم احتلوا من قبل مسينا وإحدى المدن البحرية الأخرى في وادي ديموني، إلا أنهم لم يتوصلوا إلى أن تتخلى الشعوب المسيحية عن الدفاع عن مواقعها التي انحصرت في مثل رأسه كتانيا وتمتد قاعدته من الجبال المشرفة على مسينا وحتى كرونيا، كما أعتقد (1).

اتبعت هنا تقسيم أراضي صقلية إلى ثلاثة أقاليم كان يطلق عليها وديان وهي أقاليم مازارا وديموني ونوتو، وقد استمر هذا التقسيم مع تغيير طفيف حتى سنة ألف وثمانمائة وثمان عشرة وينسب عادة إلى المسلمين. ولكن هذا الرأي تنقصه الدلائل؛ لأن الوثائق والوقائع التاريخية للعصور الأولى للنورمان عندما كانت الإدارة العامة تتولى كل تقاليد الحكم السابقة تشير إلى وادي ديموني فقط (2). وليست المذكرات الخاصة بوادي مازارا ووادي نوتو بقديمة أو دقيقة (3). ليس هذا فقط ولكنني أوافق على الرأي

(1) هذا ما أظنه، لأن وادي ديموني، في عصر الإدريسي (١١٥٤) كان يصل حتى كتانيا، وهذه الحدود ترجع إلى أسباب سياسية وليس أسباب جغرافية طبيعية. وقد امتد وادي ديموني في القرن الرابع عشر في اتجاه الغرب وصارت له حدود طبيعية وهو نهر إيميرا الشمالي الذي يطلق عليه النهر الكبير (فيومي جراندي). (2) انظر هذه المذكرات في ص ٥٢٣، الهامش رقم ٤.

(3) تشير المراجع التي أوردها دي جريجوريو في آراء حول تاريخ صقلية، الكتاب الثاني، الفصل الثاني، الهوامش رقم ٢٤، ٢٥، ٢٦ إلى وادي ميلاتو ووادي مازارا ووادي نوتو ووادي أجريجنو بالإضافة إلى وادي ديموني. وكان دي جريجوريو، الذي لم تكن لديه فكرة واضحة عن النظم السابقة للنورمان، يفترض أن التقسيم إلى كل هذه الوديان «الذي قد يكون تقسيماً جغرافياً فقط» قد أجراه الملك روجيرو تقسيماً سياسياً. ويتناقض مع نفسه بعد سطور قليلة إذ يؤكد أن الملك روجيرو قد أقام الأفضية الثلاث في وادي ديموني السياسي. ويبدو لي أن التفسير الأسير هو أن لفظ وادي الوارد في الوثائق المذكورة يعني بالمعنى الذي نجاه في سجلات الإدارة العمومية والذي ترجم إلى وادي Vallis صواباً أو خطأ. كما يمكن أن يكون التقسيم إلى ثلاثة أقاليم قد استخدم بواسطة العرب في بعض فروع الإدارة واستخدم لفظ آخر في فروع أخرى. فليس هناك ما يمنع أن يكون إقليما ميلاتو وأجريجنو على سبيل المثال منطقتي امتيازات وأعطيات عسكرية أعطيت كل منهما إلى الجند.

السائد إذ يبدو لي أن التقسيم إلى ثلاثة أقاليم هو تقسيم قديم عاد من جديد بعد بعض التعديلات الوقتية وأظن أن الفاتحين العرب كانوا يحتاجون إلى تقسيم الجزيرة إلى ثلاثة أقسام. وإذا أرادوا أن يفيدوا من مهام الإدارة البيزنطية في تحصيل الضرائب على العقارات، وجدوا أن نهر إيميرا الجنوبي وهو نهر إيزونسو يقسم إقليمي ليليبو وسيراكوزا، ونظراً لأنهم لم يسيطروا على إقليم سيراكوزا بالكامل، فإنهم اضطروا إلى التمييز بين الجزء الباقي للأعداء، وهو وادي ديموني والجزء الخاص بالمسلمين وهو الجزء الواقع في الجنوب وأطلق عليه وادي نوتو وبعض الأراضي في الغرب جرى الخلط بينها وبين إقليم ليليبو وأطلق عليها وادي مازارا. وطبقاً لهذا الافتراض فإن تقسيم صقلية إلى ثلاثة أقاليم يمكن أن يعود إلى النصف الثاني من القرن التاسع (1).

ويمكن كذلك أن نجد علة الأسماء الجديدة للأقاليم الثلاثة في ذلك العصر ومن الواضح أن الاسمين الأول والأخير أطلقا على أساس مدينتين. ومن الجائز أن يكون قد أطلق على إقليم ليليبو اسم مازارا؛ لأن هذه المدينة هي أقرب المدن من ليليبو (2) الذي لم يتغير كذلك إلى اسم ميناء على (مرسى على، مرسالا)؛ أو لأن ديوان رواتب الجند كان مقره في مازارا إذ أنه كان خارج مدينتي بالرمو وجرچنتي اللتين كانتا محاطتين بمزارع خاصة. وكان من الممكن أن يطلق على إقليم سيراكوزا اسم نوتو، فقد كانت هي أكبر مدائنه إذ إن سيراكوزا كانت أطلالاً، ولم تعمر قبل القرن العاشر،

(1) يحسن أن نذكر هنا أن الإمبراطور فديكو قد عاد في النصف الأول من القرن الثاني عشر إلى التقسيم الروماني إلى إقليمين وقد استمر هذا التقسيم حتى ثورة العشي ثم رأينا بعد ذلك عودة حكام وديان ميلاتو وكاستروچوفاني وديموني للظهور (وثيقة عام ١٢٠٢، في بيرو Pirro، صقلية المقدسة، ص ٤١٠). وفي بدايات القرن الخامس عشر تم تقسيم صقلية إلى أربعة وديان: ديموني ونوتو وكاستروچوفاني وجرچنتي (التعداد الإقطاعي سنة ١٤٠٨، في دي جريجوريو، المكتبة الأرجونية، الجزء ٢، ص ٤٩٠) وفي النهاية تمت العودة إلى تقسيمها إلى ثلاث وديان.

(2) أن تغيير اسم ليليبو إلى ميناء على يجعلنا نظن أن هذه المدينة دمرت إبان الفتح الإسلامي أو قبله. فنظراً ما أطلقت أسماء جديدة على المدن التي لم تهجر.

أما فيما يتعلق بوادي ديموني، فإن أصل الاسم يرجع إلى الغابات (Vallis Nemorum)، ويرجع إلى شياطين بركان إتنا الذي كان يُعد فوهة جهنم (Vallis Dæmonum)، وأرجعه آخرون أكثر علماً إلى قلعة حصينة جاء ذكرها في حوليات القرن التاسع، وتم هجرها بكل تأكيد في القرن الثاني عشر. ويبدو لي أن الأرجح هو أن اسمي الإقليم والقلعة قد ظهرا معاً مما أطلقه عليهما سكان المنطقة كلها بمحض الصدفة: الباقي أي الثابتين على ولائهم للإمبراطورية البيزنطية. ذلك أن أحد رواة القرن التاسع من اليونانيين استخدم بخصوص مدن بوليا التي بقيت تحت سيطرة القسطنطينية فعلاً مماثلاً لهذا اللفظ (1)؛ وأحد البدائل التي وصلت إلينا بخصوص هذا الاسم هو Tondemenon ولا يطلق بلاشك على الأراضي بل على السكان (2). أما إطلاق اسم واد فيمكن أن يكون الأصل فيه عربياً أو لاتينياً على حد سواء (3)، وفي الحالة الثانية كان يمكن أن يكون مناسباً للأراضي الواقعة في الوادي بين جبال الابنين وإتنا، ولا يثير العجب أن تتصل تسمية يونانية بالاسم العربي أو اللاتيني، خاصة بالنسبة لصقلية في تلك الحقبة من الزمان (4).

(1) تمة تيوفانس Theophanes Continuatus، الكتاب الخامس، الفصل ٥٨، ص ٢٩٧. *καὶ τὸ ἀπὸ τοῦτο διέμενον σιστοὶ βασιλεῖ τοιούτων ἐξηγουόμενοι κόσμον.* يوجد هذا اللفظ أيضاً في العهد الجديد، لوقا ٢٢: ٢٨.

(2) اسم فاعل فعل *διέμενον* (الثابتين) وفي حالة الجريصبح *τῶν διεμενόντων*، الذي اختصر في الاستخدام الشعبي إلى *Ton Demenon*.

(3) الاسم العربي ولاية يعني أراضي وقضاء أو حكم الوالي ويطلق لفظ الوالي على قضاء وولاية الأمر في الأقاليم والقائمين على شئون خاصة من الإدارة العمومية. (4) ما هي الكتابات التي ورد بها اسم ديموني وبدايته كاسم مدينة في البداية واسم إقليم فيها بعد ذلك حسب الترتيب الزمني لهذه الكتابات:

أ. سنة ٩٠٢. حصار ديمناس *Dimnsac* (وحرفا *c, s* إذا ما اقترنا بحرف *i* ينطقان مثل نطق *ch* بالفرنسية و *sh* بالإنجليزية). أنظر ابن الأثير، المخطوطة أ، الجزء ٢، الورقة ٩٢ ومخطوطة بيبيرس، وهو الوحيد الذي يقرأ فيه الاسم صحيحاً. ويكتب ابن الأثير في هذه الفقرة، بالرغم من أنه عاش في القرن الثالث عشر، بعض المذكرات عن القرن التاسع.

وكان المسيحيون، الذي كانوا يشكلون الجانب الأكبر من شعب الجزيرة، يعيشون في ظروف أربعة مختلفة أى مستقلون ودافعوا الجزيرة والموالي والرقيق، وسوف ندرس كل فئة من هذه الفئات.

كانت الشعوب المستقلة عن المسلمين والتي تعيش داخل الأسوار وتخضع بشكل أو بآخر للإمبراطورية البيزنطية تحتفظ بإدارتها ونظمها السابقة على الفتح. وكان بالضرورة أن يجرى لها ما يجرى في النصف الثاني من القرن التاسع بشأن إقامة البلديات في وسط إيطاليا في أعقاب الفتح اللونجوباردى. فنظراً لأن الإمبراطورية لم تكن قادرة على إقامة الحاميات في كل أرجاء الجزيرة فإنها كانت مضطرة إلى قبول بل إلى السعى لأن تتحمل الأراضى الحصينة لموقعها أو لعدد سكانها مسئولية الدفاع عن نفسها شأنها في ذلك شأن المدن الإيطالية في القرن السابع، مما زاد بالضرورة من سلطة وهيمنة كبار رجال الدين، وهم قاعدة الهيئة البلدية.

ب. سنة ٩٦٢. أطلق اسم *Dimnasc* على مضيق جبلى بالقرب من رامتا. انظر التويرى، في دي جريجوريو *Rerum Arabicarum*، ص ١٦ وتصحيحه لهذا طبقاً لإحدى مخطوطات باريس. ونظراً لقدم المذكرات فإن ملاحظتى التي أوردتها بشأن ابن الأثير تظل قائمة هنا أيضاً.

ج. نحو نهاية القرن العاشر فإن سيرة القديس لوقا، رئيس دير أرمنتو في كالابريا تقول إنه صقلى من دمينيا. جايتانى، *Vitæ Sanctorum Siculorum*، الجزء الثانى، ص ٩٦. د. مالاتيرا، الكتاب ٢، الفصل ١٢ يكتب في نهاية القرن الحادى عشر عن نزول الكونت روجيرو للمرة الثانية صقلية (١٠٦٠) ويقول:

*Hic Christiani in Valle Deminæ manentes, sub Saracenis tributari erant* فى كاروزو، *Bibliotheca Historica*، الجزء ١، ص ١٨١، وفى موراثورى *Rerum Italicarum Scriptores*، الجزء ٥، ص ٥٣٩ وما بعدها. هـ. سنة ١٠٨٢.

وثيقة الكونت روجيرو التي يمنحها لأسقف تروينا *in Valle Deminæ Castrum quod vocatur Achareth, ...* تجدها فى بيرو، صقلية المقدسة، ص ٤٩٥.

و. سنة ١٠٨٤. وثيقة أخرى للكونت روجيرو لصالح دير سانت انجلو، *de Lisico Tondemenon*، تجدها فى بيرو، المرجع المذكور، ص ١٠٢١.

ز. سنة ١٠٩٣. وثيقة لنفس الدير وذكر هنا باسم *Sancti Angeli de Lisico de Valle Dæmanæ*، تجدها فى بيرو، المرجع المذكور.

ويبدو أن المدن الصقلية قد أخذت شيئاً فشيئاً تصبح كونفدرالية بدلاً من أن تكون خاضعة وذلك لأنها كانت قد اعتادت على أن تحارب المسلمين أو تتفق معهم، وأن تتآمر مع الحكومة البيزنطية عندما تقع تحت نير العدو، وأن تأمر بتحركات عسكرية بالاتفاق مع قواد كاستروجوفاى أو سيراكوزا التابعين للإمبراطورية. ولهذا فإن المؤسسات البلدية التى زالت فى اليونان وفى غيرها تحت حكم باسيلئوس المقدونى القوى، والتى محا اسمها فيما بعد ليونى الحكيم كان لابد أن تقوى فى ذلك العصر فى مدن وادى ديمونى

ح. سنة ١٠٩٦. وثيقة وصف حدود ايبيراشية مسينا وتقول:

*.....usque ad Tauromenium, et respondet ad Messanam, et vadit usque ad Melacium, et respondet ad Demannam, et inde vadit per maritimam usque ad Flumen Tortum, et ascendit per Flumen ec.*

وتذكر الوثيقة نفسها منح

*castellum Alcarix apud Demennam*، تجد هذا فى بيرو، المرجع المذكور، ص ٢٨٢. ومن الواضح أن *Demenna* فى كلا الموضعين المذكورين هو اسم إقليم إذ إنه بدءاً من ميلاتسو وما بعدها لا نلاحظ أسماء مدن وهى باتى، وكرونيا، وتشيفالو بل حدود الإقليم الذى كان ينتهى بكرونيا.

ط. وثيقة عام ١٠٩٧. والى منح بمقتضاها الكونت روجيرو أملاكاً لدير القديس فيليبو دى ديمينا. وهذه الوثيقة منقولة فى وثيقة أدلزيا والكونت روجيرو الثانى، الملك فيما بعد، ومنحت سنة ٦٦١٨ (١١١٠)، ونشرها بيرو باللاتينية فى ص ١٠٢٧ بتاريخ خطأ ٦٦٢٨.

وقد صحح نيكولو بوشيمى هذا التاريخ وطبع النص اليونانى وترجمته الإيطالية فى *الجريدة الكنسية لصقلية*، الجزء ١ (١٨٣٢) ص ١١٢ وما بعدها. ولكن بوشيمى طبع خطأ لفظ *Δε-Μεγνα*، لأن شرطة الربط، كما يسميها سكان ماوراء جبال الألب، غير معروفة لدى اليونانيين وغير موجودة فى الأصل المملوك لأمير ترابيا، وهذه الوثيقة ذات حروف أنيقة واضحة وضعت صورة منها فى المكتبة الإمبراطورية بباريس. ي. سنة ١١٢٤. وثيقة لروجيرو الثانى نفسه لصالح الدير نفسه وأطلق عليه *Abbatia in Valle Dæmanis*، تجدها فى بيرو، المرجع المذكور، ص ١٠٢٧. ل. سنة ١١٣١. وثيقة أسقف مسينا الذى يجعل خضوع العديد من الأديرة اليونانية بالإيراشية لأرشيمندت تلك المدينة؛ ومن بينها دير *Sanctum Barbarum in Demeno*. المرجع المذكور، ج، ص ٩٧٤.

ل. سنة ١١٣٤. وثيقة روجيرو الثانى فى نفس الموضوع وفيها تذكر الأديرة الخاضعة للأرشيمندت، ومن بينها *Sanctum Barbarum de Demenna* وغيره من الأديرة المستقلة ومن بينها *Sanctum Philippum de Demenna*، بيرو المرجع ج، ص ٩٧٥.

التي حافظت على شرف اسم المسيحية في صقلية. وهذا ما تؤكدته إشارات تاريخية عديدة: مثل ممارسات المسلمين في ترونيا سنة ثمانمائة وستة وستين؛ ومهمة أحد أعضاء البلدية لتحرير الأسرى سنة ثلاثة وثمانين والعديد من حالات الحرب التي توقفت أو استؤنفت والتي يتضح أن البلديات كان لها دور فيها وليس ممثلو الإمبراطورية. وتدل المذكرات الكنسية للعصر، والتي سنتناولها في هذا الفصل، على السلطة السياسية التي اضطلع بها الأشراف: ولم يسلم هؤلاء من سهام النقد التي وجهها الكهنة إليهم ثم اضطلعت السلطة البلدية بالسلطات كافة، أي أن البلديات المستقلة مارست عملها دولاً في أواخر القرن التاسع وأوائل القرن العاشر عندما تخلت الإمبراطورية عنها بالكامل.

واحتفظت بلديات الفئة الثانية من الشعوب وهي دافعة الجزية بسلطات مدنية مماثلة وإن كانت أقل قدرة وبلا أي عز وفخار. ولا بد أن هذا الوضع، في بدايات الفتح، كان مريحاً لكل من المنتصرين والمهزومين، وبخاصة الرؤساء. وفي الحقيقة فإن قواد المسلمين كانوا يحصلون دون تعب على المال وكانوا يستطيعون تقسيمه بحرية أكبر مما كان متاحاً بالنسبة للفنائم؛ وكان قضاة

م. يذكر الإدريسي الذي نشر مؤلفه المشهور في الجغرافيا سنة ١١٥٤ بصدد وصف ساحل صقلية على اليمين من بالرمو وقد وصل إلى كرونيا، أن إقليم *Dimansc* يبدأ من هنا كما نقرأ في أفضل المخطوطات. ولا يتحدث الإدريسي في وصفه الدقيق لصقلية عن مدينة أو قلعة يطلق عليها *Dimnasc*.

وعند المقارنة بين هذه الروايات وملاحظتي أن الوثائق المذكورة من د إلى م تتناول كذلك الإقليم فإنني أعتقد أن هناك دليلاً على وجود *Demana* القلعة حتى القرن العاشر و *Demana* الإقليم من القرن الحادي عشر وما بعده، ولكن يبدو لي أنه من المشكوك فيه استمرار القلعة حتى القرن الحادي عشر، وأنه من المؤكد أنها هجرت في منتصف القرن الثاني عشر أو تغير اسمها. أما عن موقع القلعة فليس لدينا ما يساعدنا على تحديده: اللهم إلا اسم المكان الذي نقرؤه في وصف معركة راميتا (٩٦٣) والذي يدل على أن *Dimansc* كانت تقع غرب تلك المدينة. ربما على بعد أربعة أو خمسة أميال، في موقع مونفورتي الحالي؛ وهو اسم قلعة سجلها الإدريسي، وربما أقيمت بعد الغزو النورماندي؛ وهو كذلك اسم اقطاعية في العصور النورماندية، كما يذكر معجم أسماء الأماكن، تاليف داميكو.

البلديات يتحاشون مخاطر الحرب بأن يدفعوا لهم ما هو أكثر أو أقل مما كانوا يرسلونه إلى القسطنطينية، كما كانوا يستطيعون توزيع الأعباء على مواطنيهم البؤساء بظلم أكبر لا تسمح به قوانين الإمبراطورية. كما أن الكراهية الدينية والشعور الوطني والظلم الناجم عن فساد المنتصرين وخلافاتهم كثيراً ما كان يبعد الأذهان عن المصالح المادية ويدفع حكام البلديات إلى النكوص بعهودهم. وحتى لا يظهر ذلك المجتمع أفضل بكثير من المجتمع الأوربي الحالي فيجب أن نضيف تضرر الملاك الذين كان عبيدهم وقاطنو مستعمراتهم يهربون من مزارعهم؛ وعندما تنكسر قيود الرق ويلجأ العبد إلى بلد مسلم ويهتدى إلى الإسلام فإنه يصبح معتوقاً في الله كما قال محمد (صلعم) (1). يضاف إلى هذا الحاجة التي كانت تدفع المستعمرات الإسلامية للتوسع. ويمكن أن ندرك ما كان يحدث غالباً من ثورات من جانب المدن دافعة الجزية أو من الهجوم عليها لدوافع شتى من قبل المسلمين. وعندما كانت تسقط من جديد فإنها كانت تتحول إلى مدن تابعة؛ وهكذا فإن عدد المدن دافعة الجزية أخذ يقل شيئاً فشيئاً ثم لم يعد لها وجود.

ومن السهل أن نتخيل النظام الذي ساد خلال الفترة التي استمرت فيها أحوال الشعوب بهذا الشكل. فقد كان على السلطة في المدن الخاضعة للجزية شأنها في ذلك شأن المدن المستقلة أن يكون مقرها في المراكز البلدية التي كانت تدفع للمسلمين الجزية أو الخراج (2) عن حصيلة العقارات الإمبراطورية والبلدية بالإضافة

(1) الهداية، الجزء ١، الكتاب ٥، الفصل الأول، ص ٤٣٥؛ و *D'Ohsson* *Tableau général de L'Empire Ottoman*، الجزء ٤، ص ٣؛ قدوري، مأخوذ من *Rosenmuller, Analecta Arabica*، § ١٠، ص ٣ من النص.

(2) كان الأمران معاً أي الأمان للأشخاص والضمان للأموال. وقد اعتادت الأخبار أن تستخدم كلمة الجزية بينما يستخدم الماوردي الخراج في مبحثه عن القانون العام المعنون الأحكام السلطانية، الكتاب الرابع، ص ٨٣؛ قدوري، المرجع المذكور، § ٤٦، ص ١٢ يستخدم لفظ الجزية.

إلى الجزية عن المواطنين؛ وكانت قيمة الجزية أو الخراج تعتمد على العهود التي كانت تعقد في العادة. طبقاً لما اتبعه المسلمون. كل عشرة سنوات في مقابل الأمان. ومن المحتمل إضافة عهد بكشف مؤامرات الإمبراطورية للمسلمين وتسهيل أمورهم، واحترام أفرادهم والحفاظ على ممتلكاتهم كما نرى ذلك في اتفاق معاوية بن أبي سفيان مع سكان قبرص (1).

وكانت الأراضي التي تم الاستيلاء عليها بقوة السلاح أو بالعهود ترضخ للتبعية كما قلنا قبلاً. وكان المسلمون يعطون الأمان للأراضي الخاضعة بالعهود إعمالاً لنص العهد وللأراضي التابعة بقوة السلاح إعمالاً للإنسانية والاهتمام بعدم خراب البلاد. وإذا ما تركنا الشروط الوقتية أو الظرفية المذكورة في الرواية مثل تسليم عدد معين من الرقيق والتخلي عن جزء من الملكية وغيرهما من الشروط فإن جوهر الأمان كان هذا: انتهاء السلطة السياسية للمسيحيين، وانتقال أملاك الدولة ومن الجائز أيضاً أملاك البلدية وكل أو جزء من أملاك الكنيسة وأملاك المواطنين الذين قتلوا أو فروا لتصبح ملكاً للدولة الإسلامية. وكان ينتقل مع الأراضي بالضرورة: العبيد أو المستوطنين الذين كانوا يقومون في العادة بزراعتها لدى السادة السابقين. وكان باقي السكان يستمرون في العيش طبقاً لقوانينهم وعاداتهم. وكان جميع الأحرار مهما كانت درجاتهم أو أملاكهم سواسية عند المنتصرين ويضمهم وضع واحد وهو وضع أهل الذمة وكان يطلق على الفرد منهم ذمياً وهو ما قد نطلق عليه نحن الخاضع أو التابع. وكانوا يتمتعون عادة بممارسة

(1) ابن خلدون، القسم الثاني، مخطوطة باريس، الملحقات العربية، ٧٤٢، الجزء الثاني، الورقة ١٨١، الوجه الأول. بلغ مقدار الجزية السنوية التي كانت قبرص معقادة على دفعها ٧٠٠٠ دينار وهو المبلغ نفسه الذي كانت معقادة على دفعه للإمبراطورية البيزنطية. أما الشروط الأخرى فإنها تتفق جزئياً مع الشروط المفروضة على أهل الذمة.

حق الملكية بالكامل (1). وكانت الشريعة الإسلامية تحميهم وتحمي ممتلكاتهم بالأحكام الجنائية نفسها التي تطبق على المسلمين (2) وكانت تسمح بكل أشكال المعاملات المدنية بينهم وبين المسلمين حتى الوقف بالوصية (3). وبالإضافة إلى الظروف التي يطلق عليها عن حق الظروف الأساسية، أي ألا يتكلموا دون تبجيل عن القرآن أو النبي أو الإسلام وألا يتفوهوا بالفاظ بذينة مع المسلمات وألا يسبوا الجند، وألا يحاولوا تبشير المسلمين، وأن يحترموا أملاكهم (4) كان الذميون يخضعون لثلاث طرق من الأعباء المالية والشرطة المدنية والشرطة الدينية:

كانت الأعباء المالية تتمثل في الجزية والخراج، وكانت الجزية خاصة بالأشخاص أما الخراج فكان على العقارات الثابتة. وكانت الجزية أي الجزء تدفع مقابل الأمان للأشخاص والأملاك وكانت عبارة عن ضريبة عن كل شخص تبلغ ثمانية وأربعين درهماً في السنة (5) على الأغنياء. وأربعة وعشرين على الرجال متوسطي الحال وأثنى عشر على المتسولين والرقيق. أما الخراج فيعني الحصيلة أو الدخل. وكان يستقطع، مثلاً تستقطع ضرائب العقارات الثابتة في أيامنا، على أساس الحصيلة المفترضة على أساس مساحة الأرض وطريقة الزراعة: وكان يقدر في بعض الأقاليم الإسلامية بنسبة عشرين في المائة، ولم تتغير قيمة

- (1) الماوردي، الأحكام السلطانية، الكتاب ١٢ و ١٤، ص ٢٢٨ و ٢٥٥ وما بعدها؛ الهداية، الجزء الثاني، الكتاب ٩، الفصل ٨، ص ٢١١، دي أوهسون *Tableau général de L'Empire Ottoman*، الجزء الخامس، ص ٩٥. ويقول الماوردي أن حق الملكية كان مطلقاً أحياناً وكان يقتصر أحياناً أخرى على الانتفاع فقط. (2) الهداية، الكتاب ٤٩، الفصل الثاني، والكتاب ٥٠، في الجزء ٤، ص ٢٨٠ و ٣٣٢. وهذا هو أيضاً الحال بالنسبة للموضوعات التي لم يحسمها القرآن والسنة. (3) الهداية، الكتاب ٥٢، الباب الأول، الجزء الرابع، ص ٤٧٣. (4) الماوردي، الأحكام السلطانية، الكتاب ١٣، ص ٢٥٠؛ يطلق على هذه الشروط مستحق أي «ضرورية» ويذكر أنه ليس من الضروري أن يشترط هذا صراحة. أما الشروط التالية لهذا فيطلق عليها مستحب أي «اختيارية» وتتبع من عهود صريحة. (5) طبقاً للوزن تبلغ ٢٨٠٨٠ ليرة.



الجزية غالباً، فمع نقص الدخل ظلت الضريبة عالية. وكانت الجزية تلغى على من يعتنق الإسلام. أما الخراج وكان ضريبة ضرورية للدولة، فكان يستمر رغم اعتناق المالك للإسلام أو انتقال ملكية الأرض إلى مسلم (1).

وكانت قوانين الشرطة المدنية جائرة ومزعجة. فكان محظوراً على الذميين حمل السلاح، وركوب الخيل، ووضع سروج على ظهور الحمير أو البغال، وبناء بيوت أعلى أو في ارتفاع بيوت المسلمين وكذلك استخدام أختام عليها كتابات عربية. وكان محظوراً عليهم كذلك أن يشربوا الخمر في الأماكن العامة، وأن يشيعوا موتاهم إلى القبور في جنازات وبكاء وعويل، وكان محظوراً على نسائهم دخول الحمامات أثناء وجود نساء مسلمات أو أن يبقين فيها عند وصول هؤلاء. وحتى لا ينسى الذميون في أى لحظة أنهم أقل شأنًا، فكان يفرض عليهم أن يضعوا علامة على أبواب منازلهم، وعلامة أخرى على ملابسهم، وأن يستخدموا أغطية رأس لها شكل ولون مختلف وأن يرتدوا حزاماً من الجلد أو الصوف. وأثناء سيرهم كان عليهم أن يفسحوا الطريق للمسلمين، وإذا كانوا في جماعة أن يقفوا على أقدامهم عند دخول أو خروج أحد رجال الجيش المنتصر (2).

وسيبدو عجيباً بعد هذا تسامح القواعد التي تعمل على أساسها الشرطة الدينية التي اقتصررت على منع بناء كنائس وأديرة جديدة وعدم منع ترميم المباني القائمة (3).

- (1) سأتناول هذا الموضوع بالتفصيل وكذلك حق الملكية الزراعية في الفصل الأول من الكتاب الثالث عند معالجة أوامر السلطة الإسلامية في صقلية.
- (2) من بين الشروط التي يقال أنه تم الاتفاق عليها مع أبناء وبيتيزا، مكافأة لهم على خيانتهم لرودريجو في يوم جواداليتي، نقرأ أنه قد تم اغتيالهم من الالتزام بالوقوف عند دخول أو خروج المسلمين. ابن أبي فياض، ذكره ابن شباط، مخطوطة م. روسو. ص ٩٨.
- (3) هذه هي حدود هذا الحق بالرغم من أن عمر كان قد منع في عهده، وهذا ما لا شك فيه، ترميمها.

وكان إلى جانب هذا من حق الكنائس أن تؤول إليها الموارث (1)، وكانت ممارسة الطقوس الدينية في أماكن العبادة والمنازل تتم بحرية تامة، ولكن كان يحظر إبراز الصليب أمام عامة الناس وقراءة الإنجيل بصوت عال يسمعه المسلمون، والحديث عن المسيح معهم ودق النواقيس والصنوج (2) بصوت عال. وكان المسلمون لا يتدخلون من قريب أو بعيد في شئون العقيدة والطقوس والصلوات

(1) عن هذا الحق أنظر الهداية، الكتاب الثاني والخمسين، الفصل السادس، المجلد الرابع، ص ٥٣٤ وما بعدها؛ ودي أويسون *Tableau Général de L'Empire Ottoman*، المجلد الخامس، ص ١٢٠ وما بعدها. ومن نافلة القول أن نضيف أن الكنائس المسيحية في الشرق تمتلك اليوم عقارات.

(2) كتبت هذا اعتماداً على ما يلي: عهد عمر مع مسيحي الشام، طبقاً لما أورده ابن خلدون، القسم الرابع، مخطوطة باريس، الملحقات العربية، ٧٤٢. الجزء الرابع، الورقة ١٨١ الوجه الأول وما بعده؛ الماوردي، **الأحكام السلطانية**، الكتاب الثالث عشر، ص ٢٥٠ وما بعدها؛ قدوري وسيدي على حمداني، نصوص عربية نشرها روزنمoller، *Analecta Arabica*، ص ١٣ وما بعدها في الجزء الأول، ص ٢٠ وما بعدها في الثاني؛ فتوى ابن نقاش، المتوفى في القاهرة سنة ١٣٦٢. وقام م. بيلين بنشر ترجمة فرنسية لهذه الفتوى في *Journal Asiatique*، السلسلة الرابعة، الجزء ١٨، ص ٤١٧ وما بعدها، (١٨٥١)، والجزء ٢٠، ص ٩٧ وما بعدها (١٨٥٢)؛ **والهداية**، الكتاب التاسع، الفصل ٨، المجلد الثاني، ص ٢١١ وما بعدها؛ دي أويسون، *Tableau Général de L'Empire Ottoman*، المجلد الخامس، ص ١٠٤ وما بعدها. وقد استبعدت الشروط التي استمرت لفترات قصيرة وتلك التي بدت لي نابعة من ظروف محلية. ونظراً لوجود نسخ مختلفة من عهد عمر الذي اتخذ نمطاً لكل اليهود الأخرى فإنني أرى أن أعرض ملخصاً وافياً صحيحاً لنصه الذي أورده ابن خلدون في الموضع المذكور والذي أرى أنه أكمل من النصوص الواردة هنا وهناك بما فيها نص قدوري. وإنني أعده كذلك جديراً بالاهتمام نظراً لصيغته الدبلوماسية ولوجود اسم المسيحيين في مصر والقدس به ولا اعتبار الأرثوذكس مثل طائفة المهرطقين.

هذا كتاب موجه من المسيحيين في مصر والشام إلى عبد الله عمر. عندما حضرتم إلينا طلبنا منكم الأمان لأشخاصنا وأبنائنا وأملكتنا وأهل ديننا، وتعهداً بالآبائي في مدنتنا أو حولها أية كنائس أو أديرة أو صوامع جديدة ولا نصلح ما يتهدم منها في الشوارع التي يقطنها المسلمون. كما تعهدنا بأن ندع الرؤساء والمارة يدخلون هذه المباني وأن نستضيف فيها ونقدم الطعام لمدة ثلاثة أيام لكل مسلم يطلب منا هذا. كما تعهدنا بأن نمتنع عما يلي:

«أن نقبل في الكنائس والمنازل جواسيس يأتون لمعرفة أمور المسلمين،  
«أن نقرأ القرآن لأبنائنا؛  
«أن نبشر بديننا؛

وكانوا يحمون المواطنين المسيحيين من أى طائفة أخرى (1).

وكان الخليفة عمر قد أعطى الأمان بشروط مغايرة قليلاً لمواطنى القدس، وظل هذا الأمان بمثابة قاعدة فى جميع الأوقات، باستثناء التغيرات التى تبعث عليها الظروف أو أهواء المنتصرين. وتم الالتزام فى صرامة باتفاقات التبعية خلال ملك الحكام الصامرين أو المتزمتين، وعند تأجج التعصب الشعبى؛ وكثيراً ما كان يتم إهمالها لفطنة وإزدراء من كان بالحكم، ولشهرة المسيحيين باعتبارهم مديرى المدخلات العمومية والأطباء والموظفين ورجال

« أن نعرض على أقاربنا الذين يريدون الدخول فى الإسلام؛

« وأكثر من هذا، فإننا سنسمح للمسلمين بالجلوس فى جماعاتنا؛

« وعند دخولهم سنقف على أقدامنا؛

« لن نقلدهم فى ملابسهم وأغطية رؤوسهم.

« ولن نستخدم أسماءهم أو ألقابهم،

« ولن نركب جياداً عليها سروج.

« لن نحمل السيف ولا أسلحة أخرى،

« لن نمسك أختاماً بها كتابات عربية،

« سنقص شعر الرأس على الجباه،

« سنحتفظ بطراز ثيابنا الحالى قدر الإمكان،

« سنحمل الزنار على خصرنا (حزام من الجلد)،

« لن نظهر الصليب،

« لن نفتح بالوعات فى شوارع وأسواق المسلمين،

« لن ندق النواقيس الخشبية فى أى مدينة يقطنها مسلمون،

« لن نخرج بشموغنا ولا بطاغوتنا (أصنام)،

« لن نقوم بالعويل على الأموات،

« لن ندعهم لدى المسلمين؟

« لن نشعل النار فى شوارع وأسواق المسلمين،

« لن نأخذ عندنا عبيداً لمسلمين،

« لن نحاول النظر داخل بيوت المسلمين،

« ولن نرفعها (أكثر من بيوتهم) ».

وعندما قرأ عمر هذه العبارات أضاف: ألا يضرىوا أى مسلم؛ وأن يبرموا الاتفاق لهم ولمن على دينهم (بالتضامن)؛ وعند قبول الأمان بهذه الشروط فإن من ينتقضه لن يعد ذمياً، بل خارجاً على القانون. وشمل الأمان أكثر من ذلك المنشقين (المسيحيين) وكتب «عمر يوافق على ما يطلبون».

(1) انظر أمان عمر فى نهاية الهامش السابق، وفقرة الماوردى هنا، ص ٥٣٤ هامش ٢.

البلاط وكبار التجار، لأن شأنهم كان يعلو بطرق شتى يستخدمون فيها ذكائهم ودهاءهم لاحتواء القوة الفاشمة. وكان اليهود، وكما يعلم الجميع يعيشون فى صقلية آنذاك، كانوا يخضعون للقوانين نفسها. وجدير بالملاحظة أن ما كتبه هنا عن الذميين وما سأقوله عن العبيد مستمد من أمثلة بلدان أخرى، ولكن يجب اعتباره مفروضاً أيضاً فى صقلية نظراً لتماثل الأوضاع ووحدة العادات الإسلامية. وسأجمع فى مقام آخر الشهادات الخاصة بمزاولة الشعائر المسيحية فى صقلية، والتى حامت حولها الشكوك بافتراضات خاطئة وقلة اكتراث بالشروط التى أشرت إليها من برهة.

وإذا انتقلنا من أوضاع الذميين إلى المؤسسات المدنية الخاصة التى ظلت فى أيديهم، يلزم التمييز بين الأراضى التى يقطنها مسيحيون فقط وتلك التى يقيم فيها معهم بعض أرباض المسلمين. ومن المحتمل أنه ظل فى الأراضى الأولى بعض بقايا الإدارات البلدية: من رجال قضاء منتخبين بطريقة ما من الشعب ومهمتهم التيسية هى تحصيل الجزية؛ والعناية القليلة اللازمة بأكماكن الإقامة مع عدم توافر الإمكانيات، وعلاوة على ذلك حراسة الأسواق وإدارة العدالة المدنية والجنائية فى القضايا التى لا تخص المسلمين. واختصاص القضاء لقضاة مسيحيين فى الأراضى التى نتناولها ليس محل شك، فمن المؤكد أنه كان يمارس فى الأراضى التى يقطنها أهل الذمة مع المسلمين.

هكذا كان حال المدن أو الحصون ذات الأهمية العسكرية أو الاقتصادية الكبرى. وأعتقد أنه ألغيت فيها الإدارات البلدية وعُهد إلى موظفين مسلمين بكل مهام الشرطة المدنية. ولكن من المؤكد أن احتفظ المسيحيون فيها بطوائف الحرف وطوائف القضاء المحلية التى كانت تتوافق فيما بينها فى العصور الوسطى. ولما كانت المؤسسات على هذا النحو فى أواخر عهد السيطرة الرومانية (1)، فمن المؤكد أن العرب لم يهدموها، حيث

(1) انظر ديبينج، *Histoire du Commerce*، إلخ، المجلد الثانى، الفصل السابع.

كانت قواتهم في حاجة إليها، وربما أسسوها في الأماكن التي لم تكن مزودة بها، إلا أن تنفيذ قوانين المسلمين الجنائية كان يعتمد على المسؤولية المتبادلة لأعضاء القبائل والطوائف. ولإبعاد أي شك، ورد صراحة في اللوائح الجنائية أن غرامات الذميين يجب أن يدفعها العاقلة أي المنتسبين إلى هذه الطائفة، ويحظر على المسلمين أن ينتسبوا إلى طوائف الذميين (1).

وتأسيس نظام الطوائف كان يقتضى اختيار رؤساء لهم دورهم في الوقاية أو درء الجرائم التي ستقع عقوبتها على الجماعة، وأخيراً مزاولة القضاء المدني الذي كان يُعهد به لهؤلاء الرؤساء أو لقضاة آخرين تعينهم الطائفة. وكان يؤدي إلى ذلك مبدأ الحل الوسط، أو فننقل حكم محكمين تختارهم الأطراف: وهو قضاء فريد يختص به العرب القدماء، كما هو حال كل شعب بدائي، وقبّل به المسلمون كأى شعب أكثر تحضرًا (2)، وكان ضرورياً للذميين الذين لم يشاركوا المنتصرين الدين ولا العادات ولا النظم الاجتماعية، ولا اللغة لقرون عديدة. ويدل على اتساع ذبوع مزاولة هذا القضاء الإدارى أحد فصول القوانين الإسلامية الخاص بأحكام النزاع بين الذميين حيث يترك فيها حرية الأطراف في اللجوء إلى القاضى المسيحى أو إلى الفقيه المسلم الذى كان يحكم طبقاً لشريعته (3). ومع ذلك استمرت على هذا النحو هذه النظم بين الشعوب المسيحية في الشرق، حيث كانت طبقة رجال الدين المسيحى منوطة على الأكثر بالقضاء التوفيقى والإصلاحى، وانتشر هذا القضاء بينها أكثر

(1) الهداية، الكتاب ٥١، المجلد الرابع، ص ٤٥٩.

(2) دى أوهسون، *Tableau général*، إلخ. المجلد الخامس، وهاملتون *Prefazione all'Hedaya* مقدمة الهداية، المجلد الأول، ص ٣٤.

(3) «وحينما ينشقوا في الدين، أو يتنازعوا حول عقيدتهم، فلا غضاضة ولا اجبار على إيضاح أى عقيدة يعتقدون. وإذا لجأوا في قضاياهم إلى حاكمهم (قاضى عام) لا يمنوا من التقدم إليه؛ ولكن إذا طلبوا حاكمنا، فعليه أن يحكم طبقاً لشريعة المسلمين، وعلى المتهمين أن يتحملوا المقويات التي يستحقونها ومن يخرق اتفاق (التبعية) يتحمل التبعات ويصير عدواً». الماوردي، الأحكام السلطانية، الكتاب الثالث عشر، ص ٢٥٢.

مما كان عليه الحال في الدول المسيحية لرفض الناس اللجوء للقاضى المسلم ولخشيتهم من تحرشه ومضايقاته (1).

وعندما نأتى إلى وضع الخدم، سنترك جانباً أولئك الذين كانوا يعيشون في المجتمع المسيحى تحت نير القوانين الرومانية العتيق، إلا أن وطأة حالهم كانت تخف في المدن المستقلة والتي تدفع الجزية، خشية أن يتحرر الخدم والأكرة بانكارهم الإيمان، وسنترك أيضاً جانباً الأهالى التابعين على سبيل المثال للسادة المسلمين. وكان لأصل العبودية عند المسلمين ثلاثة أشكال مختلفة: رجال أحرار أسروا في الحرب؛ ورجال باعهم مسلمون آخرون أو مسيحيون كانوا قد أخذوهم من بلدان أخرى عن طريق العنف أو الخداع؛ وأخيراً ومما لا ريب فيه عبيد الأرض الذين انتقلت ملكيتهم مع المزارع للمسلمين. ولم يكن أصل العبودية يؤدي إلى تباين أوضاعهم. كان المسلمون يدعونهم دون تمييز رقيق ومملوك (2)، وهى كلمة فظيعة، ولكن الواقع كان أكثر اعتدالاً، فلم يكن القانون يرى العبيد أشياء أكثر منهم أشخاصاً. وإذا كان جريجوريو الأكبر قد استحق تجيل الإنسانية لتعاليمه التحررية والتي لم تقتنر دائماً بالقدوة، فيجب أن نمتدح محمداً أكثر منه فيما يخص صالح العبيد، فبعد موت جريجوريو بعشرين عاماً حسن محمد وضع هؤلاء من ضحايا العنف والتقتير. ونظراً لأنه لم يكن ممكناً، كما لاحظنا (3) إلغاء العبودية فجأة فإنه عمل على تخفيفها والحد منها. والآن كان يأمر باسم الله الرحيم باستعمال الرحمة مع العبيد مثلما مع الأبناء، وذوى القربى واليتامى والسائلين

(1) اختصاص قضاء القناصل الأوربيين في الشرق مؤسس على مبدأ الحل الوسط. وذكته ونشرته الاتفاقات في العصور الوسطى لمصلحة التجارة وفيما بعد لضرورات أمراء المسلمين السياسية.

(2) كلمة عبد، التي تستخدم بمعنى صوفى، كما في عبد الله (خادم الله)، وهى تشير في القرآن إلى العبيد أيضاً، ثم قصرها بعد ذلك على الزوج. وفضلاً عن التسميتين السابقتين فكان يطلق على الأبيض أحياناً غلام، التي تعنى بالضبط "garzone".

(3) الكتاب الأول، الفصل الثالث، ص ١٤١.

وعابري السبيل (1) وكان يحث على تمكينهم من تحرير أنفسهم بثمرة أعمالهم (2)، وكان يعد عتق أحد العبيد بمثابة دية لقتل يمكن تبريره (3)، ولعهد لم يتم الوفاء به، ولعدول عن طلاق متسرع (4)، وجعل من حق الأمة التي تتجرب ولداً لسيدها أن تصبح حرة (5)، وكان يعد السيد الذي يقتل عبده مجرمًا قاتل نفس (6)، غير أنه لم يعمل دائماً على احترام وتنفيذ هذا القانون وألغاه تماماً فقهاء الفقهاء (7). ولكن ظل الكثير من هذه التعاليم السميحة، ومنها أن العبد طبقاً للشريعة الإسلامية لا يمكن أن يقيد (8)، وأن تحرير الرقبة الذي يمنحه الكرماء بكل رضا والذي يكاد أن ينتزع القانون انتزاعاً من النفوس القاسية والمتعنتة، كان يتم تنفيذه بعد سنوات عديدة من الخدمة وخاصة عندما يموت السيد ويشهر العبد إسلامه (9). ومن نافذة القول أن أذكر أن العبودية عند عرب القرن التاسع المتحضرين يجب ألا تُشبه بعبودية القراصنة البرابرة، عار أوروبا حتى أوائل هذا القرن. وقد يمكننا

(1) كما جاء في القرآن، السورة ٤، آية ٢٦

(2) القرآن، السورة ٢٤، آية ٣٣.

(3) الهداية، الكتاب ٤٩، الفصل الأول، المجلد الرابع، ص ٢٧٧.

(4) الهداية، الكتاب الرابع، الفصل السابع، والكتاب السادس، الفصل الثالث، المجلد الأول، ص ٣٣٢ و ٥٥٠.

(5) الهداية، الكتاب الخامس، الفصل السابع، المجلد الأول، ص ٤٧٨ وما بعدها.

(6) مشكاة المصابيح، الكتاب الرابع عشر، الفصل الأول، المجلد الثاني، ص ١٦٢.

(7) أنظر الهداية، الكتاب XLXIII، الفصل الثاني، المجلد الرابع، ص ٢٧٩ و ٢٨٣.

وبيدهاوى، Comento del Corano، نص عربى، المجلد الأول، ص ٩٩، تفسير الآية

١٧٢ من السورة الثانية، حيث نقرأ محمد يأمر بجلد ونفى أحد المسلمين لمدة عام لقتله

عبده. والسبب الذي لم يفسره فقهاء المسلمين يبدو مع ذلك واضحاً.

لم يكن القانون يسمح بحكم عام في القتل. والحكم الخاص في حالة عبد قتله سيده كان

ينتمى إلى نفس القاتل.

(8) الهداية، الكتاب XLIV، المجلد الرابع، ص ١٢٦، دى أويسون،

Tableau général de L'Empire Ottoman، الكتاب الثالث، المجلد الرابع، ص ٢٧٦.

(9) أنظر دى أويسون، عمل سابق الذكر، الكتاب السادس، المجلد السادس، ص ٥٨؛

وحول مختلف طرق ودرجات التحرير، أنظر كل الكتاب الخامس من الهداية المجلد

الأول، ص ٤١٩ وما بعدها.

عقد مقارنة مع الدول الكاثوليكية والاقطاعية في العصور الوسطى ومع الأمتين الفتيتين في العالم، وكلتيهما مسيحية، إحداهما نموذج لحكم الطفيان والأخرى لحكم الحرية: وقد ترجح دائماً كفة الميزان لصالح العرب.

ومجمل القول أن السلالة المهزومة في صقلية كانت تعيش أوضاعاً أقل تدهوراً خلال حكم المسلمين عن تلك التي عاشتها الشعوب الإيطالية القديمة في البر الإيطالي تحت حكم اللونجبارد والفرنجة. وكان عائق اختلاف الديانة يتقلص كل يوم لارتداد التابعين، وبالأكثر من الخدم الذين كانوا يلجأون للمسلمين في المدن المستقلة والتي تدفع الجزية كي يحصلوا على حريتهم، أو إذا كانوا عبيداً للمسلمين كانوا يتركون عقيدة آبائهم بدعوة من السادة الجدد، ولتأكدهم من معاملة أكثر إنسانية لهم، وأمثالاً في التحرر والابتعاد عن اخوتهم في الدين. ولا يبدو لي عسيراً العثور على التقسيم الجغرافي لطبقات المسيحيين الأربع في القرن التاسع. كان قال مازارا مقر مستوطنات المسلمين مكتظاً

بالعبيد والتابعين، وكان التابعون يقيمون في مدن وأراض مع المسلمين أكثر مما يقيمون بمفردهم (1). وعلى العكس من ذلك يبدو أن سكان قال نوتو، لمدة قرن تقريباً، من منتصف القرن التاسع إلى منتصف القرن العاشر، يبدو أنهم كانوا كلهم مسيحيين وأن مدنها كانت تابعة وليست دافعة للجزية (2). وكانت كل المدن المستقلة، كما قلنا آنفاً، وبعض المدن الدافعة للجزية، منحصرة في قال ديمونى. وننتقل الآن من النظام الاجتماعى والسياسى إلى الأحداث الثقافية

(1) في الحرب الأهلية لعام ٩٢٨ نرى عدداً كبيراً من المدن والحصون في قال مازارا مشتركاً فيها ومن هنا من المحتمل أن أقام جيل أو جيلان على الأقل من مستوطنات المسلمين في كل منها.

(2) منذ عام ٨٦٧ وفيما بعد لا نقرأ عن اغارات للمسلمين في قال نوتو، باستثناء أراضى سيراكوزا، مما يؤدي إلى افتراض وضع التبعية، حيث يبدو من الصعب أن مدناً كانت تدفع الجزية لم تحاول كسر القيود. وفي الحروب الأهلية التي جرت في النصف الأول من القرن العاشر لم يذكر اسم أى مدينة في قال نوتو، أما في حرب عام ٩٦٩ الأهلية هناك كلام عن إقليم سيراكوزا.

والروحية. وسنعمل على المذكرات الكنسية: وهى الحوليات الوحيدة للفكر الانسانى فى وقت كان فيه الفكر مقيداً من الدين، وكان يُمارس فقط فيما يحلو للكنيسة. وكانت الثمار الضئيلة لهذا الفكر لصالح الكنيسة واسمها مثلما يضمنى الخادم دائماً فى خدمة سيده. وتدفعنا وحدة هذه القوة المحركة للمجتمع البيزنطى فى صقلية لاتباع الترتيب الزمنى وليس التقسيم حسب الموضوعات، مثل الآراء الدينية والشعور العام والآداب والعادات. وربما سينال اعجاب القارئ أيضاً أن يرى بدلاً من الجوانب الايديولوجية صور الرجال البارزين فى ذلك الوقت، سواء حسنت صورتهم أم ساءت.

ويكفينا عن التاريخ الكنسى ذكر الحدثين الرئيسيين به: أى العودة إلى طقس الصور وانشقاق فوتسيو. وزاد أولهما من قوة الإكليروس وكذلك من قوة الأباطرة نظراً لأن شعب صقلية كان متمسكاً للغاية بذلك الطقس. أما انشقاق فوتسيو، وكان نزاعاً قومياً أكثر منه دينياً بين روما والقسطنطينية، لم يؤد إلى قلاقل فى الجزيرة حيث كان البابا قد سقط فى طى النسيان، إذ إنه فى القرن الثامن ودون معارضة أو أسف من الشعوب تم انفصال الكنيسة الصقلية عن المقر فى روما(1). وحينئذ تبعت صقلية بطريرك القسطنطينية. ونال أساقفة سيراكوزا وكتانيا درجة مطران، الثانى منهما دون أساقفة مساعدين، بينما للأول رئاسة كل المقار من كتانيا إلى خارجها: أى مقار تاورمينا ومسينا وشيفالو، ترمينى، بالرمو، ترابانى، ليليبىو، تريوكالا، جرجنتى، تيندارو، لينتينى أليزا، ومالطه وليبارى(2). وبعد الفتح الإسلامى

(1) لا نعلم التاريخ، وهو فى الحقيقة لا يمكن أن يكون دقيقاً. ويذكر أسمانى فى *Italicæ Historiæ Scriptores*، المجلد الثالث، ص ٤٧٥، عام ٧٣٧. (2) لن أذكر الآراء التى استبعدها بيرو، *Disquisitio de Patriarca Siciliae* فى صقلية المقدسة *Sicilia Sacra*، ص ٧٥ وما بعدها، واستبعدها بعض علماء بالرمو ومسينا ومدن أخرى، الذين اختلفوا فى غضب ساذج بخصوص المطارنة الذين تصوروا وجودهم فى الجزيرة قبل القرن الثامن. اقرأ جيداً دى جوفانى *Codex Siciliae Diplomaticus*، المبحث الثانى، ص ٤١٢ وما بعدها. لقد تم اضطهاد المؤلف اضطهاداً

وهسدم بعض المدن وتمركز المسلمين فى بعضها الآخر، سقطت عدة أسقفيات أو ظل اسمها فقط، ولا نعلم أى منها سقطت ولا فى أى عام؛ وعبثاً سيكون البحث عن آثار هذه التغيرات فى مختلف نسخ القائمة المنسوبة إلى ليونى الحكيم. ولكن من المؤكد أن هذا قد حدث، لأنه كان ضرورياً ولأن توقيعات أساقفة صقلية اختفت شيئاً فشيئاً من معاصر المجامع، ولا توجد إشارة إليهم فى أخبار الوقائع، والوحيد الذى له ذكر قرب نهاية القرن الحادى عشر هو من بالرمو وأطلق عليه رئيس أساقفه، والذى سنعطى لمحله عنه فى المقام المناسب. وعندما نفتح أجزاء أدب سير القديسين فى صقلية يثير دهشتنا أن عدد الشهداء فى العصر الإسلامى كان ضئيلاً جداً. ولا يكفى لتفسير هذا إغفال الشهداء الذى حدث بالضرورة فى القرن العاشر والحادى عشر عندما آمن السواد الأعظم من الشعب بإله

مهيئاً لأنه أثبت واقعة تاريخية: أما اليوم فليس هناك فى كنيسة صقلية من لا يتجاوب مع آرائه.

وستخلص قائمة الكنائس الصقلية ودرجة المطارنة من مرسوم الأباطرة البيزنطيين، المعروف للعلماء باسم *Dispositio* والمنسوب إلى ليونى الحكيم، ولكن من المؤكد أنه نشر بمحتوى مختلف فى أوقات مختلفة من القرن الثامن إلى الثالث عشر. وقمت بجمع الأسماء الموجودة فى نموذجين، وربما يرجع أحدهما إلى بداية القرن التاسع والآخر إلى نهايته، ونقرأ عن أحدهما لدى دى جوفانى، المرجع المذكور، الوثيقة رقم ٢٩٢، ص ٣٤١، ولدى أسمانى، المرجع المذكور، المجلد الثالث، ص ٤٩٠؛ والثانى نقرأ عنه فى أسمانى فى نفس الجزء، ص ٤٩٣. وترتيب المدن، مع استثناءات قليلة، فى الوثيقة الأولى هو ما قد يقابله من يجوب ساحل صقلية حين يتجه من سيراكوزا إلى الجنوب، وفى الوثيقة الثانية من يتجه على العكس شمالاً. وفضلاً عن هذا لا تتضمن الوثيقة الأولى لينتينى وذكوت تريوكالا باسم كرونيو، ولا نقرأ فى الوثيقة الثانية اسم ليبارى ولا ترابانى، ونجد كاتانيا بين أسقفيات سيراكوزا. ونقرأ بدائل النماذج الأخرى المأخوذة من كثير من مدونات مكتبة الشاتيكان لدى أسمانى، المرجع المذكور، من ص ٤٧٥ إلى ٥٢٤. وأخبار مطارنة مسينا وبالرمو فى القرن الثامن والتاسع أخبار زائفة كما برهن على ذلك أسمانى، المرجع المذكور، ص ٤٩٧ وما بعدها، ودى جوفانى، *Codex Siciliae Diplomaticus*، ص ٣٩٩. ولقب كبير أساقفة تاورمينا المذكور فى بعض مخطوطات مواعظ تيوفانى شيراميو لا يكفى لبيان أن ذلك المقر كان كرسياً لمطارنة كما سنقول ذلك فى هذا الفصل نفسه.

واحد وبمحمد رسوله. ومع ذلك لما ظل في صقلية كثير من المسيحيين، وبنيت في كلابريا أديرة جديدة يلجأ إليها رهبان صقلية، فمن الواضح أن هذا التراث لم يكن ليندثر. ومن ناحية أخرى كان هناك شهداء، فآلاف من المحاربين لما أسروا وعرض عليهم أحياناً طبقاً لقانون الحرب الخيار بين الارتداد عن دينهم والموت، كانوا يختارون صراحة الموت، وفعل هذا دائماً جنود الإمبراطورية البيزنطية. ولكن الإكليروس كان لا يريد قديسين علمانيين وبالأكثر من العسكريين؛ وكان يستبعد بكل تأكيد أولئك الشهداء الذين لم يكونوا متزمتين من قبل في الدين. ولم يقدم الإكليروس أحداً من رجاله لأن الشريعة الإسلامية تصون حياة القساوسة والرهبان إلا إذا حاربوا المسلمين؛ وهو ما لم يحدث أبداً في الكنيسة اليونانية. ولذا كان عدد الضحايا الذين منحهم الاستشهاد صفة القداسة ضئيلاً جداً. ويذكر بين أولئك في عنفوان الفتح الأول سان فيلاريتو ورهبان آخرون ذكرناهم في حصار بالرمو (٨٢١) وتم أسرهم أثناء هربهم.

وكان معاصراً لسان فيلاريتو واعظ عظيم وقديس، وهو تيوفاني شيراميو رئيس أساقفة تاورمينا؛ ويبدو أنه تشریف لشخصه، رغم الاضطرابات الكنسية والسياسية آنذاك لم يتم الموافقة على منحه رتبة مطران وتم سحبها في الحال من هذا المقر. ولدينا خبر عن أن تيوفاني شيراميو له مجموعة واسعة من المواعظ اليونانية، والتي تبقى لنا منها أربعةون نموذجاً، الجزء الأعظم منها باسمه (1) وأخرى باسم جريجوريو شيراميو، وجوفاني شيراميو،

(1) يذكر بوشيمي في العمل الذي سنتكلم عنه ٣٤ مخطوطاً في بعض مكتبات أوروبا. ولا يبدو لي أنه تنبه لكل مخطوطات المكتبة الإمبراطورية في باريس، وهي كالتالي: Ancien Fonds رقم ٥٧٢، ٧٦٠، ١٠٢١، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٨، ١٢٠٦، ١٢٠٧؛ ملحقات يونانية رقم ٣٤ و ٣٧١ من قائمة مخطوطات م. هاس، ورقم ٢٧٧ في Bibliotheca Coislina. ولا ترجع أية مخطوطة من هذه المخطوطات إلى ما قبل القرن الثالث عشر. وكثير منها لا تحتوى إلا على موعظة واحدة. وينبغي إضافة مخطوطات مكتبة فيينا والمسجلة في قائمة نيسل Nessel، الجزء الأول، ص ١٦٣، ٢٧٦، ٣٦٠، ٣٨٦، رقم ٨٢ و ١٨٩ و ٢٥٧ و ٢٧٩.

وشيراميو فقط، وأخيراً باسم فيليبو الذي أطلق عليه كما أضافت المخطوطات، فيلاجاتو الراهب والفيلسوف. (1) ولما أصر العلماء الذين تدارسوا هذه المواعظ على إسنادها إلى مؤلف واحد، عبثاً تجادلوا حول العصر الذي عاش فيه. وأراد لوسكورسو، وهو يسوعى صقلى وأول من نشر في باريس (١٦٤٤) النص والترجمة اللاتينية لاثنتين وستين موعظة، أن ينسبها كلها إلى القرن التاسع، وحاجج دون أن يحالفه الحظ كي يوائم مع هذا القرن بعض آثار القرن الثاني عشر التي نلمسها بوضوح في بعض هذه المواعظ (2). وعلى العكس زعم العالم جوليلمو كافى أن مجموعة المواعظ تنتمي إلى القرن الحادى عشر، وكان عليه أن يقول الثاني عشر (3). وأكد الرأى نفسه الكاهن نيكولو بوشيمي دا بالرمو (١٨٣٢) شارحاً الموضوع بالاستناد إلى أخبار مخطوطات أخرى، إحداها من مدريد وتحتوى على تسع وعشرين موعظة لم تنشر، وربما سرقت من صقلية (4). ولكن يبدو أن الحقيقة حسبما

(1) فيلسوف كان رتبة في الوظائف الكنسية، مثل مرتل. وتوجد في وثائق كنائس صقلية في القرن الثاني عشر والثالث عشر.

(2) *Sapientissimi et eloquentissimi Theophanis Ceramei, Archiepiscopi Tauromenitani, Homiliae. etc. Lutetiae Parisiorum 1644.* في ورقة باليونانية واللاتينية. ونشر بارونيو وجايتاني وعلماء آخرون بعضاً من هذه المواعظ، وبعضها الآخر تمت ترجمته ولكن لم ينشر، بينما قام سكورسو مستعيناً بعدد من المخطوطات بتصويبها وترجمتها وإخراجها إلى النور مع النص. وقدم لها بإهداء مسهب إلى مدينة تاورمينا؛ وهو مبحث مشوش في ترجمة ونقد له؛ كما أنه زود الهوامش بكثير من الدراسات غير المجدية.

(3) كافى، *Scriptorum Eccles. Historia Litteraria*، المجلد الثاني، ص ١٣٢. وتاريخ عام ١٠٤٠ الذي ينسبه المؤلف للملك روجيرو به خطأ يبلغ قرناً كاملاً. (4) مات بوشيمي شاباً بعد بضعة سنوات من نشره ترجمة لجوفاني دي بروشيدا ودراسات كثيرة وشروح لوثائق ومقالات الجرائد تدور دوماً حول تاريخ صقلية في العصر الوسيط. ولما كان باحثاً لا يكل ولا يمل وخبيراً في فك رموز المخطوطات وعالمماً بالمقدسات، نادراً، فإنه أهاف كثيراً الدراسات الهيلينية، وناقداً سطحيّاً منحازاً غالباً ومحايداً للمادة التاريخية. إن لم يكن في شئ ففي مناقشته وتعللاً دراسته حول تيوفاني شيراميو الثمانى والأربعين صفحة الأولى من

وتعللاً دراسته حول تيوفاني شيراميو الثمانى والأربعين صفحة الأولى من

اعتقد مونسينور دي جوفاني الفطن(1) هي أنه يجب الاعتراف بمؤلفين على الأقل لتلك المواعظ: أحدهما من المؤكد عاش في القرن التاسع، والآخر في القرن الثاني عشر. وسنرى حالاً الدليل على المؤلف الأول. أما الدليل على الثاني فهو أن خمس عظات(2)، كما نقرأ في بعض المدونات، تم القاؤها في قصر بالرمو في بالرمو أمام الملك، وفي دير سالفاتورى دي مسينا(3)، وفي كنيسة سانتو ستيفانو في بالرمو ومن منبر كنيسة المطرانية بذات المدينة. ولإبعاد الشك في أن الواعظ الحديث سرقها كلها من الواعظ القديم، نجد إحدى هذه العظات تتضمن تأيين المنشد الأول في دير سالفاتورى المذكور(4)؛ وأخرى تمد أدق وصف يمكن عمله لكنيسة بلاتينا في بالرمو بما فيها من فسيفاء ورخام وبما أثارها به الأمراء النورمان(5). ويبدو أن هذا الواعظ هو فعلاً فيلاجاتو الذى تكلمنا عنه: ويمكننا افتراض أنه أضاف عليها من جانبه في مواضع هنا وهناك، وأنه ألف بعض العظات، ونقل غيرها نقلاً تاماً من مدونات قديمة، وروج لها جميعاً على أنها من وضعه ومن المحتمل أن عملية الانتحال هذه كررها آخرون، وهذا ما قد

*Gionale Ecclesiastico di Sicilia*، الجريدة الكنسية لصقلية، بالرمو ١٨٣٢. وتحتوى على أخبار بيليوغرافية دقيقة وفهرس أيجدى لمبادئ المواعظ، حيث جمع ما نشره سكورسو ومخطوطات مدريد طبقاً لقائمة *Iriarte*. وعلاوة على هذا، لا يبدى بوشيمي في هذا العمل نقداً أو ذوقاً جيداً. ويسعدنى أن أسمع أن بيترو ماترانجا، وهو صقلى عالم بالدراسات الهيلينية وكاتب بمكتبة القاتيكان، قد شرع في عمل أبحاث ودراسات عن مواعظ تيوفانى شيراميو. فعلى هذا النحو يمكننا أن نأمل في عمل جاد عميق وتام حول هذا الموضوع.

(1) *Codex Siciliae Diplomaticus*، ص ٣١٦ و ٤١٠. ولاحظ دي جوفانى أن تيوفانى الراهب الذى وجهت له رسالة فوتسيو لا يمكن أن يكون رئيس أساقفة تاورمينا. ولكنه يفترض في بساطة وجود رئيس أساقفة في تاورمينا، وهما تيوفانى وجريجوريو عاش أولهما قبل الفتح الإسلامى والثانى بعده.

(2) تلك التى لاحظها سكورسو بأرقام ٥٥ و ٢٦ و ٦ وغير المنشورة بمخطوطه مدريد، رقم ٣٦ و ٧٦.

(3) تم تأسيسه في عام ١٠٩٤.

(4) طبعة سكورسو السادسة. ونقرأ لقب المنشد في مخطوطة مدريد.

(5) العظة الخامسة والخمسون من طبعة سكورسو.

يفسر اختلاف أسماء المؤلفين الذى نجده في مختلف المخطوطات(1). وفيما يخص العظات التى لا تحمل سمة واضحة لهذا الزمن، فيبدو أن كثيراً منها يرجع إلى مؤلف القرن التاسع(2).

ودون أن نشتبك في مسائل فارغة، سنطلق على هذا تيوفانى، الملقب بشيراميو، نسبة إلى وطنه واسم عائلته. ويبدو أنه انتقل من أحد الأديرة إلى كرسى الأسقفية في تاورمينا، وعندما واجه حنق الحكومة المعادية للصور، تم عزله من الأسقفية، كما يوضح ذلك الاستهلال الساخن لإحدى المواعظ الملقاه من على منبر تاورمينا(3). قال «لقد واصل العيش بمنأى عن أبنائه في المسيح، عاش تلك المحبة الطاغية، وتاق لرؤيتهم مثلما تتوق الأرض الجدياء المتشقة إلى مياه المطر: وتبددت تجاعيد وجوهنا حين تسنى لنا جميعاً العودة إلى تبجيل صورة مريم التى لم ترسمها يد إنسان»(4). وبعد قليل وفي ذات اليوم الذى احتفلت فيه كل الإمبراطورية بإعادة الصور (٨٤٢) عرض تيوفانى بحديث مدو وبلغ تاريخ المعادين للصور. لقد تكهن بعض سحرة اليهود بعظمة مستقبل ليونى اساوريكو، ودفعوه لبدأ الهرطقة. وخلف اساوريكو

(1) تغيل بوشيمي أن تيوفانى غير اسمه أربع أو خمس مرات، وأنه حمل فيما بعد كل تلك الأسماء التى نقرأها في المخطوطات. وعادة اتخذ اسم آخر مع إرتداء رداء الرهبنة معروفة جداً، ولكنها تكفى فقط لتفسير أول تغير للاسم.

(2) في رأى أنها كل تلك التى نقرأ عنها في مخطوطة مدريد «الملقاء من على منبر مقر رئاسة الأسقفية» ويبلغ عددها ست وعشرين منشورة وثلاث غير منشورة. وذلك لأن هناك ملاحظة مماثلة عن بعض العظات التى ترجع دون شك إلى القرن التاسع. ولا يمكنى تحديد عصر عظات أخرى كثيرة. ونقرأ في بعضها فقط المناسبة التى القيت فيها؛ وفي أخريات اسم الكنيسة دون ذكر المدينة. والموعظة رقم ٧٩ غير المنشورة في مخطوطة مدريد تم القاؤها في ريجو. أما الموعظة الواحدة والخمسون في طبعة سكورسو فتشير إلى أحد المسلمين الذى عاش إحدى العواصف مع المؤلف في مضيق مسينا؛ ولكن صحبة على هذا النحو كان يمكن أن تحدث في القرن التاسع كما في الثانى عشر.

(3) الموعظة الحادية عشر في طبعة سكورسو. ونجد في موعظة مخطوطة مدريد رقم ٤٠

(4) هذا التعقيب: «القيت من على منبر رئاسة الأسقفية عند العودة إلى صقلية». *Δεχομένον* وربما ساد الاعتقاد أنها قدمت من السماء؛ وهى أثر يبارى رسالة السيدة العذراء لأهل مسينا.



فى الإمبراطورية وفى طباع القسوة أفعى ابن تنين، وهو قسطنطين كوبرونيمو: ودعم الاضطهاد لليونى آخر (الأرمنى) وهو غير جدير بمنصب الكردينال وردائه؛ فقد دفعه لهذه الفضلة الشنعاء ذلك الراهب المزيف الذى كان يعتاد الانزواء فى بيت ريفى والخروج عند غروب النهار (1) مثل الخفافيش. وبعد ذلك يحكى حادثه تيودورا الشهيرة والمهرج الذى اكتشفها؛ ويتجنب فى حيلة اسم تيوفيلو القاسى؛ ثم يتطرق إلى مجمع القسطنطينية، وإلى مدح الإمبراطورة التى ردت للكنيسة صور القديسين والزخارف وآيات المجد المنتزعة، ويحث المؤمنين على الاحتفال بالحدث الميمون بالنفوس من الرؤساء المؤيدين للقسوة، وتبجيل وتقبييل صور القديسين، ليس عبادة للأوثان، ولكن إجلالاً لمن تمثله: وعلى عكس الاستهلال يختم بتوصية الجميع بالمحبة والرحمة والتوبة (2). وتاريخ عام وشهر ويوم إلقاء الموعظة مكتوب هنا بحروف لا يمكن محوها. وتاريخ القرن المذكور فى موعظتين أخريين حيث يتوجه الواعظ إلى السماء ويدعو بالعون للأباطرة الأرثوذكس ضد أبناء هاجر، الذين يسبون العبادة المسيحية (3)؛ وفى موعظة أخرى

(1) يشير إلى سيباتيو الذى نجد اسمه لدى الكتاب البيزنطيين. وكان سيباتيو يحتفظ بصومعة لثيم آخر تنبأ بالإمبراطورية لليونى الأرمنى. ولما صار ليونى إمبراطوراً. أرسل من جديد رسائل يستشير فيها العراف، ورد عليه سيباتيو بالقول الفظ وبألا يتوقع خيراً طالما يعبد الأصنام. وأراد ليونى أن يتوجه للحديث معه متخفياً؛ ولكن سيباتيو علم بذلك من أحد رجال البلاط وسرد عليه كثيراً من النبوءات؛ وجعله يظن أنه يوحى إليه، إلخ، أنظر *Teophanes Continuatus*، الكتاب الأول، الفصل الخامس عشر والسادس عشر؛ وسيمون ماجستر، *De Leone Armeno* الفصل الثالث.

(2) الموعظة رقم ٢٠ فى طبعة سكورسو. ويشير الواعظ هنا إلى صورة مريم التى رسمها القديس لوقا بالشمع والألوان والتى كانت القسطنطينية لاتزال تحتفظ بها؛ ص ١٢٩. ويذكر بارونيو فى *Annales Ecclesiastici*، عام ٨٤٢، فقرة من هذه الموعظة. (3) الموعظة السادسة ص ٢٦ والموعظة الأربعون ص ٢٨٨. وتذكر مخطوطة مدريد أن الأولى تم القاؤها من منبر رئاسة الأسقفية. والدعاء هنا للأباطرة فى صيغة الجمع، أما فى الثانية فبصيغة المفرد: ويبدو إذن أن إحداهما ألقبت قبل عام ٨٥٤ والأخرى بعده.

يتعرض لملاذات النبلاء وجيراننا من طائفة بنى إسماعيل حيث قال إنهم يتبادلون الزوجات (1).

إن هذه الشكوك التى لمسناها فى التأريخ واتجاه الوعاظ، مثل شعراء الهجاء، إلى رسم صور كاريكاتيرية أكثر منها صور حقيقية تدعونا إلى كثير من الحيلة فى استخلاص عادات صقلية المسيحية فى القرن التاسع من هذه المواعظ. والحق أنه يبدو مبالغاً فيه الهجوم الذى وجهه واعظنا على شعب تاورمينا وجهاً لوجه فى يوم عيد القديس بانكراتسيو، أول أساقفة المدينة على ما يعتقد. وعاد تيوفانى بسرعة من بالرمو، وبينما كان يعانى عناء السفر كما يقول، إذا به يصعد على المنبر لينفث غضبته. وتلى نص كلمات الإنجيل: «أنا هو الباب» (يوحنا، الأصحاح العاشر: ٩) وبعد تفسيرها اختتم كلامه بأن الإكليروس قد يحسن صنعاً حين لا يقلد الرعاة المرتزقة واللصوص، ولكن على المؤمنين أيضاً أن يتركوا مثال العناز التى تهرع للسقوط فى الهاوية. وعندما انتقل إلى أعمال القديس الذى يحتفل به قال: «إلى جزيرتنا هذه أتى بانكراتسيو، إلى مدينة تاورمينا هذه، نعم، مدينة الثور والميناء» (2) والحماس والهوس، إلى هذه الأرض التى حُكم علينا أن نقيم فيها». وبعد كلمة موجزة عن أصنام فالكونى وليسا وسكاماندرو التى حطمها القديس بانكراتسيو، حث المواطنين «أن يحطموا هم أيضاً أصنامهم، أى أهواء النفس الجامحة، وأن يجتهدوا فى أعمال الخير؛ وخاصة أولئك القادرين، أو نبلاء المدينة القاسية، وراح يكرر النبلاء، أى المنغمسين فى الرذائل (3)». إن رحلة بالرمو والاضطراب السياسى اللذين يمكن تفسيرهما من هذا الهجوم على الكبار قد يشيران إلى زمن ثورة إوفيميو التى كان يحكم فيها

(1) الموعظة الثالثة عشر فى طبعة سكورسو، ص ٨٠. فى عصر الملك روجيرو كان هناك كثير من المسلمين فى صقلية، وكان على الواعظ أن يطلق عليهم رعايا وليس جيران.

(2) *Πόλεν ταύρου καὶ μινείας*.

(3) الموعظة ٥٧ فى طبعة سكورسو، ص ٢٨٥: *Οἱ τε γὰρ τῆς*

*ἀπειθοῖς προέχοντες πόλεως, ταυτέστιν οἱ ἐπὶ κακία περιφανέστεροι*.

ميكيلي البابو، والتي لم يتعرض فيها لخطر كبير الذين يقدسون الصور. وقد يمكن إرجاع موعظة أخرى ألقى يوم الاحتفال بالقدس باننا ليوني إلى عصر تيوفيلو، عندما وبخ الواعظ الحاضرين بأنهم أتوا للحفل لبيع البضائع وليس لسماع كلمة الله، واستفز بكل تأكيد السلطة الزمنية، حينما ذكر أن المسيح قد أرسل تلاميذه مثل حملان وسط الذئاب، وتوقع أن ملوكاً ورؤساء وطغاة سيثورون ضد تعاليم الإنجيل (1). وتناولت موعظة أخرى خطيئة سلوك الأفراد. كانت هناك حالة جفاف حادة تعاني منها البلاد، والأرض لا يمكن حرثها لا بالمحراث ولا بالفأس (2). وأفاض الواعظ المنزعج من حديثه لأناس أصابها الهلع في وصف الكارثة العامة وإن لم يخل حديثه من صور حية وقوية. ولما ألهب عاطفة السامعين عاد بدافع من مسؤوليته إلى سبب كل الشرور وهو الخطيئة. وصاح «إن هذا السوط يلهبنا لأننا نتاكل من الحسد، ونريد أن نتعالى على المتضعين؛ إننا نستمتع بالآلام الآخرين، ويمزق بعضنا بعضاً بالتشهير، وتركنا أنفسنا تحت سيطرة أطماع بلهاء؛ لقد أفسدتنا الرذيلة (3)؛ وصرنا ذئاباً جيعاً نلتهم ما لغيرنا؛ نفتاظ أسوأ من الجمال، فلا رحمة بالفقراء ولا احترام للكنيسة. ورسل ووزراء الكنيسة (هكذا يواصل العظة في حماس) أليسوا على قائمة الفضائح، ألا يتبادلون السباب؟، ألا يتباغضون، ويبحثون عن الثأر، ويعيكون المكائد فيما بينهم، ألم يظلوا صامتين عندما رأوا الخطيئة تنفث؟ ولم يلتفت العلمانيون فقط إلى حذب الرهبان وليس إلى حذبهم هم؟ ماذا! أليست المدينة مملوءة

(1) الموعظة ٥٨ من طبعة سكورسو. ومن المؤكد هذه اللغة أو اللهجة كانت غير معتادة على المناير خلال حكم روجيرو.

(2) 'Οὐτε τῇν ἀνάγκην. ويبدو أن اشتقت من هذه الكلمة اليونانية كلمة «نقب الأرض حول الكرمة» التي تنطق سكوا ساري في لهجة صقلية، وتستخدم عند الحديث بصفة خاصة عن الكروم. واعتقد لذلك أن المؤلف يشير هنا إلى زراعة العنب.

(3) لا تسمح لياقة عصرنا بترجمة حرفية لعبارة «Θηλυμηνεῖς» التي أخذت عن أرميا، الاصحاب الخامس: ٨.

بالرذائل، إني أسمع القسم كل يوم، رغم إننى سبق ونبهتكم إلى تعاشيه (1)، حذرتكم من غضب الله: لم الدهشة إذن من جنى مثل هذه الثمار وحصد ذلك الحصاد، وما العجب في أن يعاقب الله الجميع بخطأ القليلين، حتى الحيوانات والأرض، ألم يصبها عقاب خطايا البشر؟ (2). ولا نعثر في كل هذا الكلام على حرف واحد يدل على زمانها. ولا أقل من أن يدفعني ذلك التحذير من القسم وتلك الإشارة إلى مساوئ الإكليروس، يدفعني إلى التفكير في إرجاع هذا الحديث إلى القرن التاسع أكثر منه إلى النصف الأول من القرن الثاني عشر.

والفقرات السابقة هي مثال لأسلوب تيوفاني. ولا يبدو لي أسلوباً مملوءاً بالمحسنات بالقدر الذي كان يتسم به الذوق العام في تلك الفترة. فسرود الأحداث على العكس بسيط في الغالب، واضح، متلاحق ويذكر بماورليكو الذي عاش بعد ذلك بثمانية قرون وولد في تلك السلالة اليونانية الطبية التي كانت في فال ديموني؛ ولكن واعظ ناورمينا كان لا يحتفظ دائماً باعتدال مسأح ومؤرخ مسينا، والذي اعتاد أن ينسج المواعظ بأفضل صيغة. وبعد استهلال موجز ولطيف يذكر نص الإنجيل ويفسره بوضوح، ويسهب بفطنة، قلما وجدناها في تلك الفترة، في تفسير المبادئ الأخلاقية أكثر من الخوض في الكلام عن أفكار لاهوتية مجردة. وحين ننظر إلى أعمال تيوفاني من أي جانب نرى أنها أحد أحسن نماذج العظات لدى اليونانيين في العصور المتأخرة (3). وسأترك الآخرين البحث والتحقيق من أن أحد البحوث التعليمية الذي يوجد في

(1) ونعثر فعلاً في الموعظة رقم ٢١ من طبعة سكورسو على تحذير بالكف عن الشجار والقسم. ولا نستخلص من هذه الموعظة ولا من الموعظة رقم ٦٢ مكان إلقائهما.

(2) الموعظة رقم ٦٢ في طبعة سكورسو.

(3) هذا هو رأي كافي، *Scriptorum Eccles. Historia Litteraria*، المجلد الثاني، ص ١٢٢؛ ورأي فابريتشو، *Bibliotheca Græca*، المجلد العاشر، ص ٢٢٢؛ ناهيك عن رأي سكورسو قليل الشأن. وحتى اليسوعي البالرمي الذي يكتب هو ذاته بأسلوب مصطنع يقول أن تيوفاني متكلف في الكتابة.

شكل مخطوطة بتورينو قد كتبه تيوفاني، ومن هو مؤلف المواعظ المختلفة الأخرى التي تفتتها على شكل مخطوطة مكتبة فيينا وباسم جوفاني شيراميو(1).

وفي ذات الوقت جنى صقليون آخرون الثمار بطريقتهم عندما زجوا بأنفسهم في قلب الصراع ضد مناهضى طقس الأيقونات. وتبوأ المرتبة الأولى بينهم سان ميتوديو، الذي ولد في عائلة معروفة في سيراكوزا، وتم توجيهه لدراسة قواعد اللغة والتاريخ والبلاغة، وأرسل وهو شاب إلى البلاط، ولكنه أصيب فيه بالملل، فارتدى مسوح الرهبان بعد إقناع أحد الرهبان له، وبعد أن وهب كل ممتلكاته إلى الفقراء حباً في الله. وهكذا أجبر بعض الإمبراطورية المتأخرة النفوس الذكية للفرار إلى الأديرة، التي لم يلجؤا إليها قبلاً بدافع من الزهد، مما جعل المجتمع المدني يفقد قوته، بينما تزداد قوة المجتمع الديني الذي كان يستفد منها في منازعات لا طائل منها. ومع ذلك زج ميتوديو بنفسه بين فتن العالم. ولما كان ميتوديو يتحدث اليونانية واللاتينية بطلاقة حيث ولد في صقلية تم إرساله ذات مرة إلى روما، فعاد منها متأجج المشاعر بحماسة أرثوذكسية وتجاسر على السلطة المدنية، إذ ناصر بكل قواه نيكسفر بطريرك القسطنطينية، الذي عندما طُرد (٨١٤) اضطر إلى اللجوء إلى روما وأقام فيها حتى موت ليونى الأرمني (٨٢٠). وحينئذ أرسله البابا قاصداً رسولياً لدى ميكيلى البابو، ولما اعتقد هذا الأخير أن البابا متمرد عليه وأن ميتوديو يفوقه في التمرد وقد ولد تابعاً له، فما أن وقع بين يديه، حتى أمر بضرب القاصد بالعصا؛ ونقله إلى جزيرة صغيرة يطلق عليها سانت أندريا، ويذكر آخرون أنها جزيرة أنتيجونو، في بحر مرمرا، وأودعه هناك في سجن تحت الأرض مع اثنين من المحكوم عليهما في جرائم، وأبقى جثمان أحدهما بعد موته مع رفيقيه الأحياء في السجن. وبعد

(1) المدونة ٢٢٢ في مكتبة تورينو، و٢٢٩ في مكتبة فيينا، واستشهد بهما بوشيمى في ص ١٢ وأنقل عنه هذه المعلومة. ونجد مخطوطة فيينا التي سبق ذكرها في قائمة دانييل دي نيسيل، الجزء الأول ص ١٦٢، وCodd. Theolog، رقم ٨٢.

سبعة أعوام، وحينما أخذ تيوفيلو يدقق بعقله الجامح في محاولة لقراءة لا أعرف بالضبط أى كتاب، أرشده أحد رجال البلاط، فأرسل الكتاب إلى ميتوديو وأعجب بتفسيره، فأراد العالم بجواره، ومنحه أجراً وهياً له الإقامة في البلاط، وبعد قليل عاد يذيقه العصا والسجن، حيث إن الصقلي العنيد كان يتناول في حضرته أسانيد لصالح تقديس الأيقونات. ولكن بعد تحريره في نزوة جديدة من نزوات الإمبراطور، راح ميتوديو الرجل الفطن يجادله بنفسه، وزعزع من براهيته، ومن المؤكد أنه استثاره لدرجة أن تيوفيلو وقد أصبح لا يمكنه البقاء بدون ميتوديو وخشية من أن يجلب له الخلاف في القسطنطينية، كان يسحبه وراءه في نزواته الحربية. ومن المعلوم أنه بعد موت تيوفيلو كان أول شئ قامت به الإمبراطورة تيودورا لوضع حد للهرطقة هو طرد البطريرك جوفاني ليكانو مانتي بالعنف. وحل محله ميتوديو، الذي كان بمثابة رئيس الأرثوذكس، لعلمه وورعه وقوة عزمته، ومن المؤكد أيضاً لممارساته تلك التي كان يشك فيها تيوفيلو. وزاول سلطات البطريرك بجدارة. فقد أفحم بسهولة أعداءه الذين اتهموه باغتصاب امرأة؛ فلا يصدق هذا على رجل في عمره منهك الجسد منهك القوى وفاقد شعر رأسه وأسنانه من جراء سجن مناهض تقديس الأيقونات(2) الذي كان قاسياً عليه. وقدم بعد ذلك أقصى ما يمكن تقديمه لرفاقه الذين اضطهدوا من قبل، حيث عمل على نقل جثث الذين ماتوا في المنفى إلى القسطنطينية.

(1) هكذا يعتقد مؤلف تنمة تيوفاني *Continuazione di Teofane*.

(2) على حد قول تنمة تيوفاني *Continuazione di Teofane* ترفع ميتوديو عن نفسه أمام المحكمة بهذه الطريقة: *Paulum se athrono subrigens, sinumque ad se colligens, verenda nuda ostendit, miraculo arefacta*. فعندما كان في روما يصلى للقديس بطرس كي يخلصه من الأهواء الشهوانية بدا له المعلم في الرؤيا:

*eam tangendo partem, libidinis sensum extinxit.* أولئك الطفلة.

ومات هو في العام التالي (٨٤٧) وخلف سيرته قديساً وعديداً من المدايح والكتابات التعليمية (1).

وخلف ميتوديو ابن الإمبراطور ميكيلى رنجابه، واسمه نيتشيتا، وأطلق عليه اسم إنياتسيو بعد تنصيبه بطريركاً: وهو رجل ضعيف تقى، صار على غير المتوقع وجيهاً وقديساً؛ لأنه كان عدواً لفوتسيو. وانشقاق فوتسيو الذى كان يختمر من قرون للتنافس بين كنيسة روما والقسطنطينية اشتعل بسبب الأحقاد السياسية ضد البابوات ومكائد البلاط فى القسطنطينية: ومع هذا فالحق أن أول الشرر ألقى به جريجوريو أسبستا، أسقف سيراكوزا (2). ولذا منعه أنياتسيو، خلافاً لنصيحة المقربين له، من حضور حفل سيامته، بتهمة التعدي على النظام تعدياً لا أعرفه، ومن المؤكد أنه كان تعدياً بسيطاً جداً حيث أنه لم يذكر صراحة أبداً (3). ويتساءل كاتب سيرة القديس اينياتسو متعجباً، «ولكن من ذا الذى يتمكن أن يصف بالكلمات كم من الفضائح أعقبت ذلك؛ وكم من الوعيد بالانتقام ألهب صدر هذا

(1) ونجدها فى تمة تيوفانى *Theophanes Continuatus*. الكتاب الثانى، الفصل الثامن، والكتاب الثالث، الفصل الرابع والعشرون. والكتاب الرابع، الفصل الثالث والخامس والعاشر؛ وعند سيمون ماجستر، *De Theophilo*، الفصل ٢٢ و ٢٣ و ٢٤، وعند جورج الراهب *De Michaele et Theodora*، الفصل الأول والثانى والثالث، وفى *Acta Sanctorum*، ١٤ يونيو، من ص ٩٦٠ إلى ص ٩٧٣، والمواظ الأخرى التى استشهد بها مونيجيتورى، *Bibliotheca Sicula*، المجلد الثانى، ص ٦٦ وما بعدها؛ والتى أوردها لويو *Histoire du Bas-Empire*، الكتاب ٦٨، § ٢٨، الكتاب ٦٩، § ٢٤، الكتاب ٧٠، § ٤ و ٥ و ٧ و ١٤.

(2) يطلق عليه كتاب البابوية ووثائقهم، وهى الوحيدة التى لدينا، لقب الأسقف، ولا تعترف له برتبة المطران الجديدة.

(3) نيتشيتا باقلاجوني، *Vita Sancti Ignatii*، إلخ. باليونانية واللاتينية، لدى لاب، *Sacrosancta Concilia*، المجلد الثامن، ص ١١٩٩، يقول «إنه أتهم فى القسطنطينية ببعض الاتهامات *ἐν τῇ ἐγκλήματι δὲ τῶν* وحكم عليه فى روما بخرق القواعد». ولكن رسالة نيكولو الأول بتاريخ ١٢ نوفمبر عام ٨٦٦، فى المجلد نفسه، ص ٣٢٦، تكذب الخبر الثانى. وقال سيمونى *De Michaele et Theodora*، فى الفصل الثانى والثلاثين، إن البطريرك ميتوديو قد عزله فعلاً، لأنه رسم شخصاً يدعى زكريا (ربما أسقف تاورمينا). وكان مبعوث ميتوديو إلى بلاط روما وأخطاء أخرى. وهذا العزل كذب نيتشيتا الذى ينسبه بالفعل إلى اينياتسو. خلاصة القول أنه عند اعتلاء هذا كان جريجوريو متهماً، ولا غير.

الصقلى الشامخ (1)، الذى عندما لقى فوتسيو رفع من شأنه وكرمه (2). وعلاوة على رباطة جأشه وجسارته وحدة طباعه وزهوه بنفسه كان جريجوريو أسبستا يتمتع بعقل راجح ويكلام ذى مغزى، وبالعلم العظيم والتقوى وبعادات صالحة، ويقول كاتب سيرته أن الأسوأ من هذا أنه كان أيضاً مصوراً ماهراً (3)؛ وأساء استعمال الرسم فى كتاب صغير راح يحكى من خلال سبع منمنمات ما كان يتأجج بداخله: أى عدوه فى صورة المقبوض عليه، والمعزول والمكبل بالأغلال وقد طوقت رقبتة، والمحكوم عليه، وأخيراً فى صورة سياقه إلى التعذيب (4). وقبل أن يصل غضب رئيس الأساقفة إلى هذا الحد كان البطريرك قد أصدر قراراً بعزله فى مجمع سنة (٨٥٤)، ولما أوعزوا إليه بأن يحمل قضيته إلى البابا استكف جريجوريو أن يعود كرسى سيراكوزا ليخضع لكرسى روما، بعد انفصاله (5)، أو بمعنى أصح لم يكتف بالخلاص من المشكلة دون أن يثار من إنياتسيو. وعندما لم يخفف من غلو أسبستا تملق (6) إنياتسيو له، راح يعمل على تشويه سمعته فى أرجاء المدينة وعلى تدبير المكائد مع الأساقفة والقساوسة الساخطين؛ ونشأت علاقة مع فوتسيو، حامل درع الإمبراطور

(1) نيتشيتا، المرجع المذكور، ص ١١٩٩. وأورد اليسوعى التيرولى ادر الذى كتب فى القرن السابع عشر، ولا أعلم لأى داع، هذه العبارة:

(2) *et improbata tem illius probi Siculi* والنص هو: *καὶ μνησικακίαν τοῦ θεῖου εὐεῖνον*

(3) *Καθηγητὴς καὶ ἱεροτελεστής*

(4) *ζωγράφος*

(5) نيتشيتا، المرجع المذكور، ص ١٢٢٦. ويضيف المؤلف أن الكتاب أخذ من بيت فوتسيو وقدم إلى مجمع الأساقفة عام ٨٦٧ وتم احراقه.

(6) هناك إشارة لهذا النداء فى رسائل نيكولو الأول، لدى لاب، المرجع المذكور، المجلد الثامن، رقم ٧ و ٨ و ٩ و ١١، ص ٢٨٨، ٢٨٩، ٣٠٣، ٣٢٠، ٣٢٦، ٣٣٥، ٣٧٥ وفى محاضر بابوية أخرى فى ص ١٢٧٤، ١٢٨٣، ١٢٩٥ و ١٣٣٢. وكلها وردت فى فترة يختلط فيها إتهام جريجوريو الأول مع إتهام آخر أكثر خطورة وهو مشاركتة فى مجمع أساقفة القسطنطينية فى عام ٨٦١. أنظر أيضاً نيتشيتا، المرجع المذكور، ص ١١٩٩؛ وبارونيو *Annales Ecclesiastici*، عام ٨٥٤.

(6) نيتشيتا، المرجع المذكور، ص ١١٩٩.

الأول، والمعروف بأصالته فهو رجل فذ غزير العلم، ومتحدث لبق، ورجل دوله يحترمه العالم تشيزارى باردا الذى كان يسوس الإمبراطور والإمبراطورية. ولكى يوازن كل القوى ألقى البطريرك الضعيف بنفسه بين ذراعى البابا بندتو الثالث وعمل على إقرار روما إدانة أسقف سيراكوزا (1)؛ الأمر الذى عده فوتسيو وباردا دليلاً على السيادة. واحتدم النزاع بالإهانات الشخصية: وفى النهاية تم طرد إنياتسيو من البطريركية، وأعيد تنصيب فوتسيو بطريكاً وقام برسامته أسقف سيراكوزا (٨٥٨) الذى أصابه الاحباط من مواصلة اضطهاد العدو الذى سقط. ولا يلزم أن نضيف أن البابا والبطريرك الجديد راحا يتنازعا؛ حيث إنهما كى يجدا سبباً لاحتدام الأحقاد الدنيوية راحا يتجادلان حول انبثاق الروح القدس؛ حتى أن فوتسيو تجرأ بعزل البابا (٨٦٧)؛ وتدهورت الأمور لحد النسيمة: حيث نجد ميكيلي الثالث يشتكى من البابا نيكولو الأول الذى كتب له بلغة بربرية وشيئية، وكان يقصد اللاتينية؛ فرد عليه نيكولو رداً مفحماً بأنه من حماقة فعلاً التقليل من شأن تلك اللغة وأن يريد أن يطلق على نفسه رغم هذا إمبراطور الرومان (2).

وحالف الحظ إنياتسيو فى الحال عندما قام باسيليوس المقدونى باعادته إلى مقر الأسقفية حتى يتخلص من مشكلة لا طائل منها (3)؛ وحينما حضر إلى المقر مائة أسقف اجتمعوا فى مجمع وأدانوا أخويهم الاثنين، المذنبين بعدم رضا الأمير عنهما. وهنا برز فوتسيو وجريجوريو أكثر عظمة عن ذى قبل حيث انها لا بكلمات الإزدراء فى وجه القضاة الجبناء (٢٩ سبتمبر ٨٦٩) (4). وبعد عشرة أعوام وبعد وفاة إنياتسيو واعتلاء

- (1) ونقرأ هذه الواقعة فى المرسوم الثانى لمجمع أساقفة روما عام ٨٦٣، لدى لاب، الجزء C، ص ١٢٢٢، ولدى بارونيو، *Annales Ecclesiastici*، عام ٨٦٣.
- (2) أنظر رسالة نيكولو الثامنة، لدى لاب، الجزء C، ص ٢٩٨.
- (3) قد يكون من غير المفيد تجميع استشهادات حول واقعة الانشقاق الشهيرة جداً، والتي نستخلصها من أعمال المجمع ومن حياة القديس إنياتسو، إلخ.
- (4) أنظر ردودهما فى الصياغتين المختلفتين لأعمال هذا المجمع، إحداهما باليونانية والأخرى باللاتينية، لدى لاب، الجزء C، ص ١٠٦١ و ١٣٠٧ و ١٣١١ وما بعدها.

فوتسيو من جديد كرسي البطريركية إذ به يعطى مطرانية نيقية إلى جريجوريو عن جدارة، ولكن جريجوريو مات فيها بعد فترة وجيزة (٨٧٨)، وتم الاحتفال بذكراه وقام بتأبينه بطريرك القسطنطينية، الذى يتفوق بمعرفته وعلمه على أى رجل آخر فى ذلك الزمان (1). وعاش صقليان هذه اللحظة المهمة من الخلافات الكنسية الرئيسة التى احتدمت فى القرن التاسع بين الشرق والغرب: وانتهت الأولى منها على يد ميتوديو، بينما أشعل الأخرى جريجوريو أسبستا.

وظهر فى كليتهما، ولكن ليس بين أوائل من ظهوروا، سان جوزيف الذى أطلق عليه إنوجرافو (كاتب المدائح) وهو أيضاً صقلى. ولا نعلم فى أى مدينة وُلد، ولجأ مع أبويه بلوتينو وأجاثا إلى بلبونسو هرياً من قسوة المسلمين، كما يقول الراهب كاتب الترجمة وربما كان تلميذه، والذى أضاف عبارات مبهمة عن مذابح وسرقات، وإهانات عذب بها البربر صقلية، هذه الجزيرة النبيلة بذكر ديونيزيو وسان جوزيف كاتب المدائح. وفى سن الخامسة عشره دخل سان جوزيف أحد أديرة تسالونيكيا: كان دارساً متوحداً وصامتاً، يقمع ذاته بالصوم، ويضرب صدره بالحجارة، وكعادة الرهبان اليونانيين كان يعترف بأنه مذنّب غير جدير بالكهنوت الذى ناله رغماً عنه على يد أحد القديسين الذى أراد أن يستغله فى إثارة القلاقل على المعادين لتقديس الأيقونات (2). وحين أرسل لاقتضاءات طائفته فى روما سقط فى يد القراصنة المسلمين الذين اقتادوه معهم إلى كريت حيث راح يحث أسقفها ضد الهرطقة، ويشجع أحد رفقاء السجن على الاستشهاد عندما كان على وشك انكار الإيمان المسيحى. ولما اختفى من سجنه بأعجوبة

- (1) نيشيتا، المرجع المذكور، ص ١٢٥٨، وبارونيو، *Annales Ecclesiastici* عام ٨٧٨.
- (2) يذكر كاتب السيرة أسماء سان جريجوريو ديكابوليتا وليونى الأرمنى دون شك. ولكن هذا الأخير مات قبل أن يحتل المسلمون صقلية. ولذا فإن لم تكن الواقعة ملفقة يلزم تصحيح الأسماء.

سافر جواً إلى القسطنطينية. وعندئذ توجه إلى تساليا ليؤسس ديراً تكريماً للقديس باروتولوميو الذي أتى له في الرؤيا ليقدّم له جميلاً ويباركه وجعله شاعراً. ويختتم كاتب السيرة كلامه بقوله ولكن شعره يخلق وثاماً روحانياً، ويمحو الغضب؛ ويبعث على زرف الدموع، وترجمته كل أمة للفتها، وهيا ألقوا جانباً كل الشعراء الآخرين، فيكفيكم كاتب المدائح!

وعلى الرغم من تفاهة هذا الكلام فإن التاريخ يمكن أن يستخرج منه نفعاً. فتذكر لنا الرواية الثانية كيف أن كاتب المدائح أخذ يكتب الشعر في سن النضوج نتيجة الدراسة، وكيف أن اليونانيين في القرن التاسع عملوا كثيراً على تقليد القدماء، حتى أن شغلهم الشاغل كان أن يضعوا على عرش أبوللو أحد القديسين المسيحيين. وكانت هذه الحركة الأدبية وهي تتأجج فتوة في مجتمع صار هرماً، كانت قد ظهرت في النصف الأول من القرن كما تبرهن على ذلك أعمال تيوفاني شيراميو، وحياة ميتوديوس، ومواقف تيوفيلو معه، والآخر الشهير بعالم الرياضيات ليوني الذي صار بعد ذلك أسقف تسالونيكى. ويبدو أن تيوفيلو نفسه هو الذى بدأ (2)، وأتم من بعده شيزارى باردا خلال حكم ميكيلى الثالث، تأسيس أكاديمية في قصر الإمبراطورية يطلق عليه مانيورا، حيث كانت تلقى فيها دروس في الفلسفة والعلوم البحتة بما فيها الموسيقى (3)؛ ولما انتظمت الدراسات وتزايد عدد الأساتذة، بدأوا يقرؤون في الفلسفة والهندسة والفلك وقواعد اللغة اليونانية؛ ونعلم فضلاً عن ذلك أن متخصصين كانوا قد بدأوا تعليم فن الشعر في القسطنطينية، وذهب آخرون بحثاً عن كنوز المعرفة القديمة والأدب

(1) عندما ظهر له سان نيكولو في الرؤيا أعطى له مدونة عظيمة الفائدة ولذيذة الطعم ليأكلها، حتى أن القيود انفتحت بها وانفتحت بها بوابات الأسوار، ورأى القديس جوزيف أنه ينتقل في الحال إلى القسطنطينية.

(2) هكذا يقول سيمون ماجستر، *De Theophilo*، الفصل العشرون.

(3) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الرابع، الفصل السادس والعشرون والسابع والعشرون. وينسب راوى الوقائع المجهول هذا التأسيس إلى باردا، ولكنه يذكر صراحة أن استئناف الدراسات قد بدأ من قبل.

هنا وهناك بأديرة اليونان (1). ونسب مؤرخ عظيم (2) هذه الانتعاشة في الدراسات لرغبة واثت البلاط البيزنطى في التبارى مع الخلفاء، ولم يكن هذا هو السبب الوحيد ولا السبب الأول لهذه الانتعاشة. فمن المعتاد أن تنشأ الحركات الثقافية في أوساط الشعب؛ وقد شحذ نزاع تقديس الأيقونات الذى أزعج المسيحية منذ أكثر من قرن العقول والهمم مثله مثل أى حدث جلل.

كان المعادون لتقديس الأيقونات يبحثون عن أسلحة تؤيدهم في الفلسفة، وخرج من بينهم فعلاً أول أستاذ في أكاديمية مانيورا. وعلى العكس نجد مؤيدى تقديس الأيقونات وكان يلزمهم لتحقيق مقصدهم أن يستوصوا بالاهتمام بفلسفة الجمال وبالاكتفاء في تقليد الفن الساحر عند الكلاسيكيين من أهل الأمم القدماء، بأحسن صورة ممكنة؛ إذ ليس من قبيل الصدفة أن تظهر العلامات الأولى منه في صقلية؛ لأن الجزيرة كانت تتشبع بحرارة تشيعاً أقل خطراً. من هنا راح الراهب الصقلى يقرض الشعر الدينى الذى بدأه غيره من قبل، ولكن بمستوى أقل. وراح ينظم الشعر سماعياً وليس بإعمال قريحته؛ وأسعفته اللغة اليونانية بطواعية كلماتها وموسيقاها، أما أفكاره ومشاعره التى تدفعنا الآن إلى النعاس فكانت آنذاك تسعد السامعين؛ وهكذا أوجد مؤمنين جدداً بتقديس الصور؛ وجلبت له الدراسة المنحازة، وهى أسوأ ما فى العصر، والجديد الذى أودعه فى تلك المؤلفات شهرة عريضة. ونفاه تيوفيلو إلى كيرسون فى أقصى البحر الأسود. ولما عادت الصور على هياكل الكنائس، زاد تقدير البطريرك إنياتسيو (٨٤٨) له وكلفه بحراسة الأوانى المقدسة فى إحدى الكنائس الكبرى. وبعد وفاته صار سواء لصيته الأدبى أم لبراعته. حيث يمدحون إينو جرافو لقدرته على قراءة الأفكار فى عيون الآخرين. صار صديقاً حميماً ويقولون أيضاً مستشاراً لفوتسيو. وإلى

(1) *Theophanes Continuatus*، الكتاب الرابع، الفصل التاسع والعشرون.  
(2) جيبون، *Decline and Fall*، الفصل الثالث والخمسون.

جانب ذلك دخل قائمة القديسين(1).

وطالما كان من الضروري أن نتناول الشعر الدينى، فإننا سنتكلم هنا عن سيرجو، وهو راهب فى أحد أديرة سان كالوجيرو ربما يقع على جبل بالاسم نفسه بالقرب من شكّا. ولدينا أخبار عن سيرجو فى نشيد طويل ومقطوعة أخرى له نجد نصهما اليونانى فى دير سان فيليبو دى فراجالا القديم فى صقلية. وقد ألقى النشيد فى يوم الاحتفال السنوى بسان كالوجيرو، وأمام حشد من الرهبان والشعب: ومن المؤكد أنهم كانوا يعيشون بين أخطار بالغة حيث نجد المؤلف تارة يوجه صلاته ودعاءه للقديس كالوجيرو كى ينقذ البلاد من تهديدات وتخريب وهجمات الأعداء، وتارة أخرى يتوجه إلى أم المسيح ليتوسل الخلاص من نير بنى إسماعيل، وكثيراً ما كان يعود إلى هذا الموضوع. ولذا يبدو لى أن شكّا فى تلك الآونة كانت مدينة تدفع الجزية وعلى هذا النحو كانت تعاني النير والأخطار. والدعاء للأباطرة الأرثوذكس لا يستبعد هذا الافتراض، ويعطينا ميضاً لكشف تلك الحقبة: وهى - على ما أعتقد - الاثنا عشر عاماً الأولى من ملك ميكيلى الثالث (٨٤٢ - ٨٥٤)، عندما كانت والدته هى التى تحكم البلاد باسمه وقامت كثرة من حصون الإقليم الذى تقع فيه شكّا بتوقيع اتفاق مع المسلمين خرقوه

(1) هناك مدونتان لترجمة القديس جوزيف كاتب المدائح، نشر إحداهما جايتانى، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الثانى، ص ٤٣ وما يليها، وبولاندستى، *Acta Sanctorum*، المجلد الثالث (فى يونيو)، ص ٥٩٦ وما يليها حيث نقرأ بعض مقتطفات النص اليونانى. وقد أرجع جايتانى تأليف الأنشودة إلى عام ٨٧٠ وتبعه فى هذا البولاندستيون.

(2) سكويل، *Histoire de la Littérature grecque profane*، ترجمة فرنسية فى عام ١٨٢٤، المجلد الرابع، ص ٤٨.

(3) أنظر شيدرينوس، طبعة بون، المجلد الأول، ص ٤ والهامش، فى المجلد الثانى ص ٧٤٨. ويطلق عليه شيدرينو، *Σικελός*، ومخطوطة أخرى تضيف عليه *ὁ δόξαλος* وطبقاً للمكانة التى يستند لها شيدرينو فإنه سيكون قد عاش نحو نهاية القرن العاشر.

(4) دانييلس دى نيسل، *Catalogus... Bibl Vindobonensis* (١٦٩٠)، الجزء الأول، ص ١٤، رقم ١٠ § ٣.

(5) فوسيس، *De Historiis Græcis* (لیدن ١٩٥٠)، الكتاب الرابع، الفصل ٢١، ص ٤٩٩، وكما استشهد به تماماً مونجيتورى، *Bibliotheca Sicula*، ص ٣١٣.

بعدها بقليل(1). ولا نعلم هل عاش فى هذه الفترة ذاتها قسطنطين صقلية الذى ترك لنا مقطوعة شعرية واحدة ليست كاملة(2). وبدلاً من الوقوف عند هذه الأبيات الهزيلة لعصر ساه الاضمحلال يجدر بنا أن نعثر على مدونة أخبار يونانية يبدو أنها غير منشورة، وقعت عليها أعين بعض علماء القرن السادس عشر: ولكن اندثر أثرها بعد ذلك. وهذه المدونة تتنسب لشخص يدعى جوفانى دى صقلية، تبدأ كالعادة من قصة خلق العالم وتواصل روايتها حتى عام ثمانمائة وستة وثمانين، وهو العام الذى يفترض أن يكون المؤلف قد مات فيه. وربما كان هو الصقلى أو تربوى صقلى ممن يشير إليهم شيدرينو وجوفانى شيليتز بين كُتّاب التاريخ البيزنطى السابقين على القرن الحادى عشر(3). ربما يكون هو جوفانى صقلية نفسه الذى علق على فن الخطابة عند إرموجينى(4). والمدونة الإخبارية محفوظة فى *Biblioteca Elettorale palatina*، ويبدو أن سيلبورجس رآها هناك؛ وثقة فى روايته وفى بوسقينو سجل فوسيو جوفانى صقلية بين المؤرخين البيزنطيين وزعم انتقال المخطوطة من مكتبة بلاتينا إلى مكتبة الفاتيكان(5). ولا أعلم على أى أساس يؤكد

(1) جايتانى، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الأول، ص ١٢٨ وما يليها، وبولاندستى، *Acta Sanctorum*، المجلد الثالث (فى يونيو)، ص ٥٩٦ وما يليها حيث نقرأ بعض مقتطفات النص اليونانى. وقد أرجع جايتانى تأليف الأنشودة إلى عام ٨٧٠ وتبعه فى هذا البولاندستيون.

(2) سكويل، *Histoire de la Littérature grecque profane*، ترجمة فرنسية فى عام ١٨٢٤، المجلد الرابع، ص ٤٨.

(3) أنظر شيدرينوس، طبعة بون، المجلد الأول، ص ٤ والهامش، فى المجلد الثانى ص ٧٤٨. ويطلق عليه شيدرينو، *Σικελός*، ومخطوطة أخرى تضيف عليه *ὁ δόξαλος* وطبقاً للمكانة التى يستند لها شيدرينو فإنه سيكون قد عاش نحو نهاية القرن العاشر.

(4) دانييلس دى نيسل، *Catalogus... Bibl Vindobonensis* (١٦٩٠)، الجزء الأول، ص ١٤، رقم ١٠ § ٣.

(5) فوسيس، *De Historiis Græcis* (لیدن ١٩٥٠)، الكتاب الرابع، الفصل ٢١، ص ٤٩٩، وكما استشهد به تماماً مونجيتورى، *Bibliotheca Sicula*، ص ٣١٣.



سكول أنه عثر على المخطوطة في مكتبة فيينا، وبتمكنا لها حتى عام ألف ومئتين واثنين وعشرين (1)؛ ولكن يمكننا الاعتقاد أن ذلك خطأ من عالم اللغة الألماني البارز وإلا لكان - ناشرو بون العلماء قد نشروا هذه المخطوطة في المكتبة البيزنطية، وكنا سنجدها في قائمة دانييل دي نيسل. ويظل إذن الشك حول ما إذا كان الكتاب قد فقد، أو بقي مهملاً في طي النسيان في مكتبة الفاتيكان، أو نشر باسم مؤلف آخر وليكن ميكيلي جليكاس الذي يطلق عليه أيضاً الصقلي والذي كتب موجزاً تاريخياً هزلاً منذ نشأة العالم وحتى عام ١١١٨.

وبعيداً عن الوطن والمخاطر عاش صقليان بارزان آخران، هما أثناسيوس أسقف مودوني وبيetro أسقف أرجيشي والذي كتب تأيين أثناسيوس. وعندما أخذ يروي سنوات حياة أثناسيوس، ذكر بيترو صقلية كابن محب لها ولو بشكل بلاغي؛ وكلماته هي الوحيدة التي تعكس محبة للمدينة نجدها في كتابات قساوسة القرن التاسع الصقليين. «في البداية كانت السماء وطن أثناسيوس، ثم كاتانيا وصقلية، هكذا يقول الواعظ؛ تلك الجزيرة الشهيرة التي باستطاعتني أن أمتدح موقعها واتساعها، جمالها واعتدال هوائها، مياهها الصحية وغاباتها وحدائقها الكثيفة، وحكمة رجالها وحيطوتهم وقوة بأسهم وعدالتهم، وباستطاعتني أن أذكر العديد من الشخصيات البارزة التي ولدت فيها، ويكفي أن أذكر القديسة أجاتا العذراء التي يوقف رفاتها اندفاع الحمم من بركان إتنا. ولا يليق بي الاستمتاع بمديح وطن أرضي لأن أثناسيوس لما انخرط في العشق الإلهي احتقرها كمنفى. ولقد بزغ من غروب وأطلال الوطن ضوء جديد لرجل عظيم. وصقلت المحن روحه كما تنقى النار الذهب، وكما تمتحن العواصف والسيول المندفعة صلابة المنشآت. وكانت طائفة من بني إسماعيل وهاجر قد حضرت لتعاقب

(1) *Histoire de la Littérature grecque profane*، ترجمة فرنسية لعام ١٨٢٤، المجلد السادس، ص ٣٧٠.

انحرافنا وإصرارنا على الخطيئة، من منطلق الثأر للعدالة الإلهية، فنهبوا وأفسدوا العديد من المدن، وارتكبوا المذابح في حق المدنيين والفلاحين؛ فقتلوا بعضهم بالسلاح، وأهلكوا بعضاً آخر بالجوع أو في خضم البحر؛ وقيدوا آخرين بقيود أبدية من العبودية وأثقلوا آخرين ببؤس لا يطاق، كما أرغموا البعض على الفرار من صقلية والترحال في أراضٍ أجنبية. من بين هؤلاء كان والدا أثناسيوس اللذين فرا بلا تدمر من قضاء الله إلى باتراسو في بيلوبونيزو، لعدم استطاعتهما الإمساك عن ذرف الدموع على حال المؤمنين وعلى خيرة القديسين والكهنوت الملكي وقد وطأه البغاة؛ ولم يتحملا الاحتقار المتعالي والتهكم على أحوالنا السيئة. بعد هذا الاستهلال الذي ترجمته في إيجاز بعض الشئ، تأتي الحياة الدينية: كيف دخل القديس شاباً الدير، وكيف صار رئيساً عليه، وبعد ذلك كيف تم اعتقاله كرسى أسقف مودوني؛ وعندئذ تألق بفضائل الأسقف راعي النفوس؛ فكان تقياً ورحيماً وقوياً ومواسياً للمكروبين وثائراً للمقهورين. «وصاح الواعظ، هذه هي الفلسفة الحقيقية، وليست فلسفة سقراط». ومن ثم فمن البداية إلى النهاية كان يمدح أسقف مودوني للفضيلة التي تعلمها من سقراط ربما أفضل من أي شخص آخر: أي محبة الناس دون وسوس دينية. غير أنه ربما لم يكن يروق لرجال الدين آنذاك أن يتحدث فلاسفة مانيورا كثيراً عن عالم أثينا. واختتم التأيين بذكر قائمة من المعجزات وقعت عند قبر أثناسيوس الذي مات، كما يبدو، في عام ثمانمائة وخمسة وثمانين (1).

ويتضح لنا من تلك المدونة أن المؤلف لم ينأ بنفسه بعيداً عن عيوب كتابات العصر الأدبية، ومنها الزخرفة اللفظية، والخطابة بأحكام عامة، والتكلف في إبراز حرارة مشاعر تفتقدها الروح. وتوجه

(1) هذا التأيين الذي يحمل اسم المؤلف تُرجم إلى اللاتينية عن النص اليوناني في دير السلفاتور دي مسينا، ونشره جايثاني في *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني، ص ٥٢ وما يليها ونشره البولنديون بتعديلات كثيرة في *Acta Sanctorum* بتاريخ ٣١ يناير.

بيترو، المدعو بالصقلي نسبة إلى وطنه، إلى أديرة القسطنطينية بحثاً عن حظ أطيب عندما هرب مع كثيرين آخرين خلال حرب المسلمين. ونحو عام ثمانمائة وسبعين أرسله باسيليوس المقدوني ليتفاوض في تحرير الأسرى في تفريكا، وهي مدينة تقع بين قيصرية وتريسيوندا، بين الفرات والبحر الأسود، والتي يطلق عليها اليوم خطأ ديفريكي، وكانت آنذاك المقر الرئيسي للهراقلية من أتباع باولو داسامستا (باوليتشاني). وهذا الاسم اتخذته لنفسها طائفة كانت تمزج بشكل غريب بين ثائية المانوية وبسطة الكنيسة المسيحية الأولى، وترسخت هذه الطائفة في أرمينيا وفي أقاليم أخرى في آسيا الصغرى، ولكنها بعد أحداث اضطهاد عديدة كانت على وشك الفناء التام عند انتعاش تقديس الصور. وتباهى الجند الذين أرسلتهم تيودورا لقتال الهراقلية من أتباع باولو داسامستا بسقوط مئة ألف ضحية قتلوهم بالسلاح وبالحرق والفرق؛ ولكن بقايا الشعب المطرودة حملت في يأس السلاح، وعينت قواداً لها وانضمت إلى المسلمين: وتأثروا لأنفسهم على مدى ثلاثين عام من الحروب، فاجتاحوا الأقاليم المجاورة للإمبراطورية وتمركزوا فيها؛ وهي الأقاليم التي تردد باسيليوس المقدوني في الهجوم عليها. ومن هنا كانت وفادة بيترو الصقلي الذي لم يستمل إلى السلام هؤلاء الثائرين الجسورين ولكنه استعاد منهم الأسرى واكتشف علاقاتهم مع البلغار، وفي جداله مع كبار علماء الهراقلية تارة ومداولاته مع الأرثوذكس الذين وجدهم هنا وهناك تارة أخرى، تمكن خلال تسعة أشهر أقامها في تفريكا من جمع المادة العلمية لتاريخ تلك الهرطقة، وكتبها في الحال وأهداها إلى رئيس أساقفة البلغار الجديد. وفصل فيها بجلاء الست نقاط الرئيسة لتلك الهرطقة وأصلها وتحول المعتقدات عندها، واستبطن بحس الناقد، ورتب وعرض عرضاً فنياً الأحداث الحقيقية الناجمة عن تلك الأخطاء الميتافيزيقية: مثل الاضطهاد والتمرد والحروب. ويمكن القول أنه تاريخ يسمو على تلك الفترة لو لم نلاحظ فيه عيوب الصياغة المشار إليها آنفاً، وما هو أسوأ من ذلك ألف مرة فساد الحس الأخلاقي؛

واقصد الرضا الديني الذي يتضح في سرد تعذيب الهراقلية أتباع باولودا ساموستا والتهكم من الضحايا (1). ومات بيترو الذي صار أسقفاً بعد هذه المهمة، كما يبدو، نحو عام ثمانمائة وتسعين. وتشير رواية مأخوذة من (سير القديسين اليونانية)، ولكنها ليست خرافية على أية حال، إلى شهادة أربعة صقليين في الحقبة نفسها، وهم جوفاني وأندريا وبيترو وأنطونيو، وكان أندريا أباً لبيترو وأنطونيو. بعد غزو سيراكوزا تم استعبادهم واقتيادهم إلى إفريقية لدى الجبار إبراهيم بن أحمد الذي أنشأ الشابين على التعاليم الإسلامية، ولما وجدهما ذا كفاءة وحسنا التربية والسلوك استخدمهما في الأعمال العمومية: صار أنطونيو جابيا للضرائب (2) وبيترو قائماً على بيت المال، وليس هذا غريباً. وحيث إنهما كانا لا يزالان يحتفظان في قلوبهما بعقيدة الآباء، كشفتهما الصدفة أو أحد الأعداء. وحكم عليهما إبراهيم بالموت لأنهما مرتدان؛ وعندئذ تم الزج بهما في السجن وتمزيقهما بالضرب وتكسير عظامهما وتشويههما بالكلايات الملتهبة. وفي خضم عمليات التعذيب الجسدي هذه أمر الطاغية بإحضار الأب وفصل رأسه عن جسده بنفسه. وعندما أخرج أندريا من السجن، حيث صار هرماً، ضربه بالرمح في صدره، وبينما كان الرجل ينظر إلى السماء شاكراً على نعمة الشهادة أجهز عليه بضربة أخرى وشج رأسه. ومثل هذه التفاصيل الدقيقة والتي من الممكن في حالات أخرى أن

(1) بيترو الصقلي، *Historia de Manichæis*، ترجمة لاتينية لمخطوطة مكتبة الفاتيكان، في *Maxima Bibliotheca Patrum*، المجلد السادس عشر، وأنظر أيضاً حول اضطهادات الهراقلية أتباع باولودا ساموستا، *Theophanes Continuatus*، الكتاب الرابع، الفصل السادس عشر؛ وجيبون *Decline and Fall*، الفصل ٥٤.

(2) في الترجمة التي نشرها جايثاني نقرأ *Genicus* وتفسر «جابي». وفي الحقيقة الفعل *gem* يعني «جمع» والاستشقاق *gen āia* يعادل «غرامة» و«ضريبة» بشكل عام كما لاحظ كاترميسر في، *Histoire des Sultans Mamlouks*، المجلد الأول ص ١٩٩. *Génio* قد تعني بالفعل مُحَصِّل.

تشكك في صحة الرواية نجدها هنا تؤكدتها حيث يتعلق الأمر بابراهيم فاسمه واسم باسيلوس الأمير المعاصر له وعمليات اقتحام سيراكوزا الواردة في الرواية كلها عناصر تضيف لها مصداقية (1).

وتعد مواقف جيوفاني راكيتا، الملقب بالقديس إيليا الشاب والذي سبق أن أشرنا إليه، من اللحظات التاريخية العظيمة. فقد ولد لعائلة نبيلة في كاسترو جوفاني عام ثمانمائة وثمانية وعشرين أو تسعة وعشرين (2)، وعندما كان صبياً في الثامنة من عمره رأى القرطاجيين يجتاحون المدينة كما تقول الرواية: وفي الواقع يتوافق ذلك الوقت مع احتلال ضواحي كاسترو جوفاني (٨٣٧). وهرب الوالدان مع ابنهما وبقية ما يملكون إلى قلعة سانتا ماريا حيث عاشوا في طمأنينة، وذات ليلة بدا لجيوفاني أنه يسمع هاتفاً من السماء ينذره بخطب ويكلفه بمهمة مواساة اخوانه في الدين المسيحي. وفي الثانية عشرة من عمره، ولما لمع في دراسة الكتابات المقدسة والمواظبة على أداء الصلوات، بدأ حجاب الغيب ينكشف أمام عينيه: تنبأ كيف أن الأعداء سيقحمون القلعة، وكيف سيقتل هذا وذاك. ويبدو أن القديس قد قص ذلك حين تقدم في العمر وتحدث صراحة عن النبوءة. ربما لم يكن كذباً تاماً: ربما كان قد اعتقد ذلك هو نفسه، وإلى حد ما كان يصدق بأنه يرى بحواس أخرى غير حواس باقى البشر. لقد خلقت له مخيلته المشبعة بالرعب من المسلمين، ومن الإرهاب الديني، والنوائب الوشيكة، وعناية السماء المتواصلة، خلقت له طيفاً وبدا له أن الله أرسله: شعور مسبق، وبدا له وحيًا، وعندما حدث وتحققت نبوءته، كان ذلك دليلاً لا يقبل الشك على إدراكه للنبوءة. ولما كان منغمساً في التنبؤات لم يستطع الشاب أن يتوقف عنها، وعندما أصبح رجلاً ناضجاً رأى النبوءات تعود بالنفع عليه وعلى غيره، على الأرواح وعلى

(1) جابيتاني، *Vitae Sanctorum Siculorum*، المجلد الثاني، ص ٥٩.

(2) يقول كاتب السيرة أنه مات عام ٩٠٤، في الثمانين من عمره: مما يعني فقط أنه كان يقترب من الثمانين.

الأجساد، على الكنيسة وعلى الإمبراطورية: ولقد أتاحت له آلاف الحالات أن يستغل الحقيقة في غاية طيبة، دون مصلحة خاصة، وذلك لأن إدعاء المجد لا يبدو للبشر نفعاً شخصياً.

وبعد هذا القول، يمكنني أن أتبع الرواية خطوة بخطوة. فلما أصاب سكان قلعة سانتا ماريا الهلع من كلمات الصبي انجذبوا تجاهه وراح هو يفند المعاصي ويوصي بالتوبة وعمل الخير ويذكر بأنه طبقاً للإنجيل فإنه لا بد أن تقذف في النار كل شجرة ملعونة. وأثارت حكمته هذه دهشة كثيرين ولكن الأغبياء والحثالة أداروا له ظهورهم، كما يقول كاتب السيرة في مرارة: ويبدو لي طبيعياً أن الفقراء لم يظهروا أية حماسة في الدفاع عن نظام اجتماعي ظالم على هذا النحو. وكان الشاب الفاضل من أوائل من تقابلوا مع النوائب التي كان يتنبأ بها. فعندما خرج من القلعة يروح عن نفسه صادفته جماعة من فرسان المسلمين، فأسرته وباعته إلى أحد المسيحيين الذي كان يعمل تاجراً في تلك البضاعة حيث وضعه على سفينة للمسلمين مع مائتين آخرين من العبيد. وعندما خرج مبحراً في اتجاه أفريقيا حررت سفينة يونانية خرجت من سيراكوزا: وعاد جوفاني وكان قد تنبأ بذلك أيضاً إلى ذويه. وبعد ثلاث سنوات فقد والده. وبينما كانت تصارعه مشاعر متناقضة بين البر بوالدته والبرغبة في الترحال ليعطى مجداً للإيمان نفذت الإرادة الإلهية عندما تم أسره في غزوة ضارية للأعداء، واشتراه أحد المسيحيين واقتاده إلى أفريقيا حيث تم بيعه لمسيحي آخر كان تاجراً للجلود وكان ثرياً أوكل إليه إدارة منزله عندما أعجب بمظهره الجميل وتواضعه ونزاهته.

وسترك وراءنا واقعة أخذت من قصة يوسف الصديق: وإن كنا لا نعرف مدى صحتها، وأقصد هنا أننا لا نعرف إذا ما كانت من عادة السيدات المسيحيات في أفريقيا وصقلية وكلايريا في ذلك الوقت، الأصباغ الحمراء والبيضاء (1) التي كان يدهن بها الوجه ولا

(1) نقراً في الترجمة اللاتينية *Fuco et Cerussa*. ومن المعروف أن هذا هو

نعرف أى أدوات (1) من حديد كانت تجعد بها شعرها زوجة التاجر تلك، التي كانت تصر على غواية جوفانى. وعندما اتضح براءته عتق نفسه بنفسه مرة أخرى بنتاج عمله وهى وسيلة من وسائل التحرر المعروفة بالفعل طبقاً للشرعية الإسلامية التي كانت سائدة بالضرورة بين التابعين المسيحيين. ثم ذاعت شهرته بعد ذلك عند المسلمين والمسيحيين على حد سواء لمعجزات الإبراء من الجروح والأمراض: وهو أمر كان يحدث منذ قرون عديدة وحتى يومنا هذا، ومع هذا لا يزال يحدث فى الشرق لمن له دراية بالطب أو يتمتع على الأقل بالدهاء والجرأة. واستغل القديس حرفته أياً كانت فى خلق مؤمنين جدد ربما فى مصر. وعندئذ واجه المخاطر، عندما اتهمه فقهاء المسلمين أو بالأحرى رجال الدين اليعاقبة (2): ولكن حاكم الولاية أطلق سراحه من السجن، فتوجه إلى القدس بعد ذلك بقليل. وهنا وفى هذه المدينة كرمه البطريرك وأعطاه مسوح الرهبان وأطلق عليه اسم إيليا. وأقام ثلاث سنوات فى القدس، زار نهر الأردن وجبل طابور وجبل سيناء، ثم جاء إلى الإسكندرية. وتأهب للذهاب إلى بلاد فارس ولكن الاضطرابات التي ثارت هناك أجبرته على التوقف بأنطاكية.

وكما تقول الرواية زاره من جديد الهاتف الإلهي الذى اعتاد التحدث إليه فى الرؤى فى أنطاكية وحته على العودة إلى الوطن. وكان صوتاً داخلياً فى نفس كريمة تدرك انقـلاب الحظ على

أبيض الرصاص، والكلمة الأخرى تعبير غير محدد. وأذا عثر فى النص اليوناني على *phōnos* كما هو محتمل، فهذا يشير إلى الأحمر المستخلص من نوع من الطحالب. (1) *Calamistrum*، حديد يجعد به الشعر.

(2) تسبب الرواية، الاتهام إلى كبار الإسماعيليين: وتقول أنه تم تبليغ الاتهام إلى الخليفة (أمير المؤمنين) وكان يحتوى على عنصرين رئيسيين: الأول احتقار النبي ونبوءاته، والثانى «الدعوة إلى دين جديد والقول بأن ابن مريم متحد إلى الأبد وواحد فى الجوهر مع الأب والروح... ويبدو لى الآن أن هذه ليست لغة المسلمين ولا ابتداء من كاتب السيرة. وعلى الرغم من بعض الصعوبات التي قد تتلاشى إذا توافر لدينا النص اليوناني، فإن الاتهام قد كتبه متعصبون فى الكنيسة القبطية وأن الاضطهاد له قد حدث فى مصر. ويمكن أن يقودنا إلى الخاتمة نفسها موقف تحريره الذى أمر به حاكم الولاية بالرغم من الرجوع إلى الخليفة.

المسلمين فى الغرب، أو نصيحة من أحد البيزنطيين: أو من بطريرك القدس نفسه الذى كان معتاداً على مناصرة بلاط روما المزمع آنذاك على المصالحة مع باسيليوس المقدونى. ولما عاش إيليا نصفه يفكر فى صقلية ونصفه الآخر فى بلاد المسلمين ولما كان متحمساً للدين، إذا به يتذكر ذويه ولم لا؟ ووطنه أيضاً، ما سنحت له الفرصة فى الإرسالية السياسية التي كان يجب أن تصاحب جيوش باسيليوس فى صقلية.

ولقد سبق وقصصنا (1) كيف عاد إيليا إلى الجزيرة عام ثمانمائة وثمانين ليرى والدته مرة أخرى وليراقب قوات المسلمين ويشجع الشعب ويحث القادة البيزنطيين على الحرب. وفى مسيرته حمل بكلماته الموجزة (2) والمتفهمة فى الدين كثيراً من غير المؤمنين على اعتناق الدين والإيمان به. وبعد نزول نزار فى بالرمو انتقل الراهب الصقلى من ريجو أو بالرمو إلى تاورمينا (3) حيث أقام فيها بضعة أيام واصطحب منها شاب من عائلة نبيلة ومنحه مسوح الرهبان واسم دانيال، ولما استشعر بهزيمة القائد بارساميو أبحر تجاه بيلوبونيزو. ويروى لنا كاتب السيرة معجزات كثيرة قام بها إيليا، وإنه بالرغم من ذلك تم القبض عليه هو ودانيال بتهمة التجسس فى بوترانو نحو عام ثمانمائة وواحد وثمانين (4)، وسجنهما الحاكم ايبينو، ولما أطلق سراحهما عند وفاة الطاغية فكرا فى الذهاب إلى روما، ولكن نظراً لمنعهما من القيام بتلك الرحلة توقفا فى كورفو حيث استضافهما وكرمهما الأسقف، وفى النهاية راحا يؤسسان صومعة فى وادى سالينى بين كابو دلارمى وبينتيداتولو

(1) الفصل العاشر، ص ٤٧٢ وما يليها.

(2) أقرأ فى السيرة عند جايتانى، المجلد الثانى، ص ٦٧ - ٦٨.

(3) يقول كاتب السيرة إن القديس إيليا أتى إلى بالرمو، وأنه عندما أبحر أسطول المسلمين تجاه ريجو حجز أهل ريجو الذين أرادوا الفرار، وبعد ذلك ذهب من بالرمو إلى تاورمينا. وإذا لم يوجد أى ارتباط فى النص يمكننا أن نفترض أنه عاد إلى بالرمو ربما مع الأسطول البيزنطى، ومن هناك إلى تاورمينا.

(4) ورد هذا الحدث كحدث معاصر لهزيمة بارساميو عند تاورمينا فى عام ٨٨١. أنظر الفصل العاشر ص ٤٧٨.

فى كلابريا، أمام تاورمينا. ولاتتفق هذه الأحداث كما لاحظتها فى مواضع أخرى مع الإرسالية الدينية الخالصة، ويبدو أن إيليا كان يقود من ناحية عمليات ضد المسلمين فى صقلية، ومن ناحية أخرى كان يناصر الرهبان الذين كانوا لا يطمثون إلى استقرار فوتسيو على كرسي البطريركية، خاصة بعد موت جوفانى الثامن (٨٨٢). وقد قام إيليا بالفعل برحلة روما فى عصر ستيفانو الخامس (٨٨٥ - ٨٩١)، وبعد عدة سنوات قضاهما فى كلابريا ينبعث من حوله عبق القداسة بإبراء المرضى والتبوءات بإغارات المسلمين وتسخير الرياح والمطر والقيام بمعجزات حتى وعلى سبيل المزاح، مما كان يعود عليه دائماً بحب الشعب واحترام الكبار له. وعندما عاد من روما تنبأ لأهل ريجو بنهب وشيك للمدينة (٨٨٨)، ولما اعتكف فى الوقت المناسب فى بارتراسو، عاد وظهر فى ريجو عندما علم برحيل الأعداء؛ وعندئذ رجع إلى صومعته: ويقول كاتب السيرة إنه تجنباً لتعلق الشعب به أو بالأحرى الإقامة الخطيرة على مضيق مسينا ذهب ليقوم ديراً فى مكان آخر، وكما اعتقد، على جبل بين سيمينارا وبالمى، وأطلق عليه سانت إيليا ولاتزال الكنيسة موجودة بالمكان. وفى رحلاته العديدة فى أطراف كلابريا كان يحث المؤمنين فى كل مكان على الابتعاد عن المسكرات والشهوات والنزاعات إذا أرادوا أن ينجوا بأنفسهم من بلايا تلك الحروب. وأمثلة إيامينودا وشيبينونى التى كانت تتضمنها تحذيراته فى بعض الأحيان توضح أنه لم يقصد بإصلاح العادات الصلاح العقائدى فقط، ولكنه كان يهتم بالسلوك الدنيوى بشكل مباشر. ومما تضيفه السيرة ويسهل تصديقه أنه عندما أعيد النظام وتعديل بين رجال قائد أسطول فى كلابريا يدعى ميكيلي، تبعاً لنصيحة إيليا، حصل على النصر فى إحدى المواجهات التى كانت معركة صغيرة لم ترد فى الروايات.

وددت قص مواقف إيليا دا كاسترو جوفانى بالتفصيل لأنه يبدو لى نموذجاً للحمية الدينية وشعاع الفضيلة الوحيد الذى تبقى فى صقلية. إن عقلية السلالة المهزومة تتمثل على أفضل وجه فى هذا

الراهب المواطن، طوال حياته التى امتدت منذ الهجمات الأولى للمسلمين وحتى إتمام الفتح، أى فتح تاورمينا. أما كيف حضر إليها وبأية كلمات ولهجة مأسوية نبه المواطنين للمصير الذى كان حتمياً عليهم، هذا ما سوف نقصه فى الكتاب الثالث عند تناول تلك الحروب. ومن ناحية أخرى لم يتصور إيليا، أو كاتب السيرة، أى جديد فى هذا اللقاء، حيث فر منه القديس كدأبه قبل وصول الأعداء. ذهب إلى أمالفى، وعاد إلى كلابريا، وقام بمعجزات أخرى، فساعد كولومبو وهو المتمرّد الجسور، وترك قائد الإمبراطورية الذى أبى العفو عن كولومبو يموت، والتمس العفو هو بنفسه من ليون الحكيم مقابل الذهاب لزيارة الإمبراطور فى القسطنطينية. وكان ليونى، مثلما يعلم الجميع، قد عزل فوتسيو من جديد ليقدم معروفاً لروما، وداهن الإكليروس وأغدق عليه كى يحتفظ فى سلام بالجميلة زويه Zoe؛ ويؤكد لنا كاتب السيرة أن ليونى طلب بالفعل من صانع المعجزات الصقلى الابتغال من أجل الإمبراطورية ولهذا انتقل إلى تاورمينا. والآن وما أن وطئ السفينة وفاءً بوعده الجديد لليونى، شعر أثناء الرحلة باقترابه من الموت، وذهب يقضى نحبه فى دير بجوار تسالونيكى فى السابع عشر من أغسطس (1) من العام الرابع بعد المئة التاسعة، وكان قد طلب نقل جثمانه إلى دير كلابريا، وهو ما حدث بالفعل، ومُنح هذا الدير هبات ثمينة وأملاك من الإمبراطور المتدين غاية التدين، كما يقول كاتب السيرة. وحسب رأيه كان إيليا على مشارف الثمانين من عمره، الأمر الذى يتطابق مع ترتيب الأحداث التاريخية التى تروى، كما يتلاءم ذلك السن المتقدم مع حالة الغضب العارم وتقلب

(1) التاريخ على هذا النحو فى النص اليونانى لدى البولاندستى، أغسطس، المجلد الثالث، ص ٥٠٨. فى الترجمة اللاتينية نقرأ تقويم السادس عشر Kalenolas augusti، الذى يوافق السابع عشر من يوليو ويتطابق بصورة أفضل مع أحداث تسالونيكى التى وقعت بعد بضعة أيام.

المزاج التي بدت في التصرفات الأخيرة من حياته (1).

لكن السواد الأعظم من الرهبان المعاصرين لإيليا كانوا يفضلون حياة التقوى على حياة الإقدام والمخاطر. ويُذكر منهم القديس ليولوكا دا كورليونى، الذى لم ينشأ كما تقول الرواية لا على الحرب ولا على الفلسفة الباطلة، ذات يوم وقد أرهقه رعى القطعان فى مراعى أبيه، ذهب يقص شعره فى دير القديس فيليبو دارچيرا حيث حذره أحد الرهبان الكبار من النوائب التي كانت تشرف على صقلية فلم ينتظرها. وفر إلى روما حاجاً فقيراً. ثم أسس ديراً فى كلابريا: وأخذ يكفر عن ذنوبه فى عذابات غير معهودة وبانهماكه فى المهام الخدمية، ومات كما يقول كتاب سير القديسين فى أوائل القرن العاشر الميلادى. لكن أصل الرواية مشكوك فيه، ولم يفظن الكاتب عندما أشار لفرارين لليولوكا لدى وصول القندال ثم من بعدهم المسلمين إلى المعجزة الكبرى التي كان يصنعها (2).

ولن أتكم عن القديسة أوليفا بالرمية التي أبعدتها ذووها إلى تونس، وحكم عليها بالموت تعذيباً، فعندما خرجت أكثر حيوية من الزيت المغلى ولم تمسسها النار، قتلها فى النهاية سيف الأمميّين، أو القندال أو المسلمين، ولا أحد يدري من منهم: والرواية مستحيلة ولا يمكن تحليلها (3). كما تبدو لى على شاكلتها رواية

(1) الحياة المجهولة للقديس إيليا الشاب، مترجمة من مخطوطة يونانية فى دير سلفاتورى بمسينا، ونشرها جايتانى، جايتانى، *Vitæ Sanctorum Siculorum*، المجلد الثانى، ص ٦٣ وما يليها، كما نشرها البولنديستى، *Acta Sanctorum*، ١٧ أغسطس ص ٤٨٣ وما بعدها. ولم أهتم بالملاحظات التاريخية للطبعيتين عندما وجدت دليلاً أكثر تأكيداً فى تاريخى احتلال ضاحية كاستروچوفانى واقتحام تسالونيكى. وأغفلت تكرار عدة معجزات وتقاصيل خبر نقل جثمان القديس إيليا إلى كلابريا.

(2) هذه السيرة اللاتينية المستقاة من مخطوطات بالرمو ومازارا وكورليونى نشرها جايتانى، *Vitæ*، إلخ، المجلد الثانى، ص ٨٠، ونشرها البولنديستى استناداً لإحدى مخطوطات روما، *Acta Sanctorum*، غرة مارس، ص ٢٧.

(3) لدى جايتانى، *Vitæ*، إلخ، المجلد الثانى، ص ٨٤، ومن إحدى مخطوطات كنيسة بالرمو.

القديسة فينيرا داجالا، التي أبت الزواج فقتلها الأخوة الأمميّين نكاية بها (1). إلا أن العالم اليسوعى مؤلف المجموعة لما أبى استبعاد هذه الأسماء ذات الشعبية العريضة فى صقلية ولما وجد عدداً ضئيلاً للغاية من القديسين فى عهد المسلمين، أضاف الفتاتين ببراعة. وعلى هذا النحو وصل إلى إحصاء عشرات من الشهداء الذين رُفِعوا لمرتبة القديسين، ومنهم القديس بروكوبيو أسقف تاورمينا، والذى تشهد على موته البطولية ذكريات أصلية، سنرويها فى الكتاب اللاحق، مع مذابح تلك المدينة.

ويعد أن طفنا فى التراجم التي عرضناها بحثاً عن سبل الحضارة التي تبقت فى صقلية المسيحية فى القرن التاسع فسوف نجد الدين فقط، وسوف نكتشف أن الدين كان يشبه آنذاك نباتاً يتغذى على شجرة يسيطر عليها، فلا تصل إليها العصارات الحيوية فتمتد براعمه بدلاً من براعمها. وسنعرض من التحضر المظهرين الأساسيين فقط، أى النشاط الفكرى والروابط الأخلاقية والروحية فى المجتمع. ويتضح فى المظهر الأول أن الدراسات الدينية التي أنعشها القديس جريجوريو فى الجزيرة، ثم أخذ نشاطها يقل شيئاً فشيئاً لى تتبعث مرة أخرى خلال النزاع ضد المعادين لتقديس الأيقونات، هذه الدراسات أتت ثمارها فى مواعظ تيوفانى شيراميو وفى أشعار القديس جوزيبى كاتب المدائح وسيرجو وكتابات الراهب تيودوزيو (2) وبييترو الصقلى، وفى المعارف التي كان يتسلح بها جريجوريو اسبستا للتأثر، وهذه كلها كانت تساعد على انتعاش الآداب فى عاصمة الإمبراطورية. لكننا لا نعر على أى علمانى فى هذه القائمة، ولا على أية دراسة علمانية. ويتضح أن الروابط الأخلاقية، وهى أسمى غايات الدين كما كان يظن أبائنا اللاتين، كانت مهملة وغير فعالة. غير فعالة فى العادات التي نكتشف فيها انفلات الشهوات غير الانسانية والتزمت، وهما متوافقان

(1) المرجع سابق الذكر، المجلد الثانى، ص ٨٦.

(2) أنظر الفصل التاسع من هذا الكتاب الثانى.

في أغلب الأحيان. وهي عديمة الفعالية أيضاً في العلاقات السياسية حيث كان الجزء الأعظم من صقلية يحنى عنقه بلا اكتراث للمسلمين. لم أقل إن الدين كان السبب الوحيد لحالة الضعف الشديد هذه، أو ذلك الذي كان يعد ديناً في الإمبراطورية المتأخرة، ولكني أؤكد أن أثر الدين كان قليلاً أو معدوماً في الحفاظ على الدولة التي كان الدين يعد العنصر الحيوى الوحيد فيها. وفي الحقيقة لا نعثر في وقائع الفترات الأولى من الحرب ورواياتها على أثر لدفاع شارك فيه رجال الدين بعزيمة الرجال، بل نرى على العكس أن القديسين كانوا يسارعون إلى الفرار من الجزيرة. وكان إسهام الشعور الدينى فقط عندما ثارت الشعوب اليائسة لأسباب أخرى، وحينما أرسلت الإمبراطورية البيزنطية التي استعادت همتها جيوشاً، وعندما أخذت جماعة من الشعب، بعد أن تنفست هواء الحرية، تحافظ على حريتها بنفسها؛ وخلال تلك الأحداث كان دور القساوسة والرهبان - دائماً - دوراً ثانوياً، ولم يظهر بينهم من هو مثل بيبيراريميتا ولا سافونارولا. ولم يولد أبداً رجال مثل هؤلاء في المجتمع البيزنطى، الذى كان يشكو شيخوخته وسط الرذائل التى لاحظناها منذ قليل في شعب صقلية المسيحى في القرن التاسع، والتى رأيناها في الجزيرة بأكملها في فترة ما قبل الفتح. أما عن شكل المجتمع الإسلامى في الجزيرة في هذا الوقت ذاته، فهذا ما سأحاول جاهداً تصويره في الفصل الأول من الكتاب التالى.

## الفهرست

تقديم ..... ٣

## ملخص فصول المجلد الأول

### المقدمة

- تطور دراسات التاريخ الإسلامى ..... ٩  
 ما بقى في صقلية من التقاليد الإسلامية حتى القرن الخامس عشر ..... ١٠  
 ما جمعه فاتزللو وداميكو وجامبتيستا كاروزو ..... ١١  
 الآداب الشرقية في البر الإيطالى في القرن السابع عشر ..... ١٢  
 وخاصة في صقلية. المستشرقان الصقليان: ماجيو وتارديا  
 تزييف فيللا المالى ..... ١٤  
 اهتمام مونسنيور أيرولدى ..... ١٥  
 مؤلفات دى جريجوريو ومورسو ..... ١٦  
 الأبحاث التاريخية لكل من سكورفانى وأمير سكورديا ومارتوران ..... ١٧  
 برتولوتى ومورتيلارو وچوزيبى كاروزو ..... ١٧  
 جائزة معهد فرنسا؛ وحصول م. دى نوير عليها ..... ١٩  
 نشرات دى فرجيه وم. فامين ..... ١٩  
 مؤلفات ونريش ..... ٢٠  
 جمع المادة العلمية حتى ١٨٤٥. حوليات رامبولدى ..... ٢٠  
 أبحاثى. مشروع المكتبة العربية. الصقلية والخارطة الجغرافية المقارنة ... ٢٢  
 ما هى الأبحاث التى ينبغى إجراؤها في المستقبل ..... ٢٤  
 خبران ينبغى تصحيحهما ..... ٢٥  
 المواد التاريخية التى كتبت عنها. المصادر العربية ..... ٢٦  
 المصادر البيزنطية واللاتينية ..... ٢٨  
 الحدود التى رسمتها لروايتى ..... ٣٠  
 مساعدات أساتذة باريس وأعترافى بجميلهم ..... ٣٣



- مساعداً الآخرين في الأبحاث ..... ٣٣  
 المساهمات التي قدمت عام ١٨٤٤ طبع هذا الكتاب ..... ٣٤  
 البيان التحليلي للمصادر العربية: مؤلفات مفقودة ..... ٣٧  
 مؤلفات موجودة ..... ٤٤

## ملخص الفصول

### الكتاب الأول

#### الفصل الأول

- الحكومات الأجنبية في صقلية ..... ٨٧  
 الفتاح الإسلامي والنورماندي ..... ٨٨  
 القرن الثالث قبل الميلاد - تدهور صقلية تحت حكم الرومان ..... ٨٩  
 القرن الثاني قبل الميلاد - حروب العبيد ..... ٩٠  
 القرن الأول قبل الميلاد - أحوال الجزيرة في بداية التقويم الميلادي ..... ٩٢  
 القرن الأول بعد الميلاد - تحسن أحوال الجزيرة تحت حكم  
 الأباطرة الأوائل ..... ٩٣  
 القرن الثالث بعد الميلاد - التدهور الجديد ..... ٩٤  
 القرن الثالث - غزوات الفرنجة ..... ٩٥  
 القرن الخامس - الوندال والأيرولي والاستروجوت ..... ٩٦  
 القرن السادس - غزوة باليزاريو ..... ٩٧  
 القرن السادس - علاقات صقلية مع شبه الجزيرة الإيطالية ..... ٩٨

#### الفصل الثاني

- القرن الأول - بدايات المسيحية في صقلية - روايات ..... ١٠٠  
 القرن الأول إلى القرن السادس - الأحداث التاريخية ..... ١٠١  
 القرن الرابع والقرن الخامس - المراتب الكنسية ..... ١٠٣  
 القرن الخامس والسادس - تراث كنائس راهبنا وميلانو وروما  
 في صقلية ..... ١٠٤

- القرن السادس - كنيسة روما واللونجوبيرديون ..... ١٠٦  
 القرن السادس - القديس غريغوريوس ..... ١٠٦  
 سنة ٥٧٥ - قبل سيامته بابا يؤسس ستة أديرة في صقلية ..... ١٠٧  
 ٥٩٠ - ٦٠٤ - تأثيره على الجزيرة وخططه بها ..... ١٠٩  
 ٥٩٠ - ٦٠٤ - إجراءات القديس غريغوريوس ..... ١٠٩  
 القرن السابع والثامن - بهاء كنيسة صقلية ..... ١١٢

### الفصل الثالث

- التقلبات القديمة في شبه الجزيرة العربية ..... ١١٤  
 قحطان وعدنان ..... ١١٤  
 الحضرة والبدو ..... ١١٥  
 قبائل الرحل - الأسرة ..... ١١٥  
 النظام السياسي ..... ١١٧  
 القوانين المدنية ..... ١١٧  
 تقسيم القبائل ..... ١١٨  
 الأرستقراطية ..... ١١٩  
 نظام المدن ..... ١١٩  
 الاتجاهات والعادات والتقاليد ..... ١١٩  
 القرن السادس الميلادي - بدايات التحضر ..... ١٢١  
 القرن السادس الميلادي - أسباب ذلك: التجارة، الفرس، الرومان،  
 اليهودية، المسيحية ..... ١٢١  
 القرن السادس الميلادي - فترة بطولية ..... ١٢٣  
 القرن السادس الميلادي - ثقافة الفكر، الشعر ..... ١٢٤  
 القرن السادس الميلادي - الفصاحة وفقه اللغة ..... ١٢٥  
 القرن السادس الميلادي - العادات ..... ١٢٦  
 القرن السادس الميلادي - أفكار غيبية ..... ١٢٦  
 القرن السادس الميلادي - العبادة، المجددون ..... ١٢٧

القرن السادس الميلادي - إدارة مكة السياسية	١٢٩
سنة ٥٧٠ - ٦١١ شهاب محمد (عليه السلام)	١٣٠
سنة ٥٧٠ - ٦١١ مبادئ العقيدة وتعاليم الإسلام	١٣١
سنة ٥٧٠ - ٦١١ القرآن والحديث	١٣٢
٦١١ - ٦٢٢ تعليم محمد	١٣٣
٦٢٢ - الهجرة	١٣٤
٦٢٢ - ٦٣٠ الحرب الأهلية والتصر	١٣٥
٦٢٢ - ٦٣٠ محاولات خارج شبه الجزيرة العربية	١٣٦
٦٢٢ - وفاة محمد (عليه السلام). فضائل خلفائه	١٣٧
٦٢٢ - ٦٦١ الخلفاء الأوائل وفتوحاتهم	١٣٨
٦٢٢ - ٦٦١ الديمقراطية والاشتراكية. ديوان عمر	١٤٠
٦٢٢ - ٦٦١ الأشراف الجدد	١٤١
٦٢٢ - ٦٦١ رد الأشراف القدامى	١٤٥
٦٢٢ - ٦٦١ سلطة الخلفاء	١٤٧
٦٢٢ - ٦٦١ النظم العسكرية عند العرب	١٤٧
٦٢٢ - ٦٦١ علو شأنهم على الفرس والبيزنطيين	١٤٩

### الفصل الرابع

٦٣٠ - ٦٣٩ اسم السراسنة. الأخبار الأولى التي تم الوصول إليها	١٥٣
في صقلية	١٥٤
٦٣٩ - ٦٤٠ هرطقة المشيئة الواحدة	١٥٥
٦٤٠ - البابا مارتينو والإمبراطور كوستانتى	١٥٧
٦٤٧ - ٦٦٦ أولى مغامرات المسلمين البحرية	١٥٩
٦٤٨ انتصارات قبرص، وأرادو ورودى	١٥٩
٦٥٢ روايات الهجوم الأول على صقلية	١٦١
٦٥٢ الملامح التاريخية لهذا الحدث	١٦٨
٦٥٣ سجن البابا مارتينو والحكم عليه	

٦٥٥ المعركة البحرية وهزيمة كوستانتى	١٦٩
٦٥٥ - ٦٦٣ مجيئه إلى إيطاليا وجمعه سيراكوزا مقرأ له	١٧١
٦٦٣ - ٦٦٧ استبداده	١٧٢
٦٦٨ قتله	١٧٢
٦٦٨ الرواية العربية عن قتل الملك	١٧٣
٦٦٨ ميزيز وقسطنطين بوجوناتو	١٧٤
٦٦٩ عبد الله بن قيس فى سيراكوزا	١٧٥
٦٦٩ تزييف الرهبان لهذه الغارة	١٧٦

### الفصل الخامس

أحوال شمال أفريقية	١٨٠
الأجناس: الوندال والمورى والشعوب اليونانية القديمة والبربر	١٨٠
أصل البربر الشرقي	١٨١
الحكومة البيزنطية. تمرد النبيل غريغوريوس	١٨٤
٦٤٤ - ٦٤٧ عمليات العرب المختلفة. هروب سكان أفريقية إلى	
بنتلريا	١٨٥
نظام العرب فى احتلال البلاد المهزومة	١٨٨
٦٧٠ عملية عقبة بن نافع. تأسيس القيروان	١٨٩
٦٧٠ - ٦٨٢ فتوحات عقبة الأخرى	١٩١
٦٨٢ هزيمته وموته	١٩٢
٦٨٢ صراع البربر ضد العرب	١٩٣
سنة ٦٨٣ - ٦٩٤ الزبير بن قيس. حسان بن نعمان. الاستيلاء على	
قرطاجنة. كاهنة ملكة البربر	١٩٤
٦٩٤ - ٦٩٨ إخضاع البربر للمرة الثانية	١٩٥
٦٩٩ - ٧٠٤ موسى بن نصير فى أفريقية	١٩٧
٧١٦ - ٧١٧ انتصاراته فى البحر المتوسط وأسبانيا وفيما وراء جبال	
البرانس	١٩٧

٧٢٠	احتدام حرب البربر .....
٧٢٠ - ٧٤٠	المعاديون والسفريون، الخوارج المسلمون .....
٧٤٢ - ٧٤١	هزائم العرب وانتصاراتهم .....
٧٥٧ - ٨٨٠	توطيد الفتح الإسلامي .....
٢٠٣	.....

### الفصل السادس

٢٠٥	الطرائق المختلفة للمستوطنات .....
٦٧٠ - ٧٤١	ما أخذه العرب في أفريقية .....
٦٧٠ - ٧٤١	نظم المستوطنات العربية وأهواؤها . الجند .....
٦٧٠ - ٧٤١	العنصر الديمقراطي في المدن .....
٦٧٠ - ٧٤١	الحكم السياسي، تنافس خصومات الأجناس .....
٦٧٠ - ٧٤١	الحروب الأهلية التي تلت هذا .....
٧٤٢ - ٧٥٧	حكم بني حبيب في أفريقية .....
٧٤٢ - ٧٥٧	تأثير الأجناس الفارسية .....
٧٥٠	تولى العباسيين الخلافة .....
٧٥٠	نظم جديدة للإمارة، الأدب .....
٧٦١ - ٧٧١	فرس خراسان والعرب في أفريقية .....
٧٦١ - ٧٩٩	مكانة بني الأغلب .....
٨٠٠ - ٨١٢	إبراهيم بن الأغلب يتولى الحكم على أفريقية .....
٨٠٠ - ٨١٢	سلطة هذه الإمارة الجديدة، برلمانات المستوطنة .....
٨٠٠ - ٨١٢	سلطة الفقهاء في الإمبراطورية الإسلامية .....
٨١٢ - ٨١٧	المعارضة الشرعية تحت حكم عبد الله .....
٨١٧ - ٨٢٥	زيادة الله، تمرد الجند .....
٨١٧ - ٨٢٥	خاتمة ظروف أفريقية .....
٧١١ - ٧٥٥	أحداث أسبانيا .....
٧٥٥ - ٧٩٦	أوائل الأمويين في أسبانيا .....
٨١٦	اضطرابات في قرطبة .....
٨٢٥	الخارجون الأسبان يحتلون كريت .....

### الفصل السابع

٧٠٠	عرب أفريقية ضد صقلية، يستولون على بنتليريا .....
٧٠٠	إعداد السفن في تونس .....
٧٠٣ - ٧٠٥	أول ثلاث غارات على صقلية (أنظر الغارتين الإضافيتين، ص ٥٣٥) .....
٧١٠	الهجوم على سردينيا .....
٧٢٠ - ٤٠	اجتياح صقلية مرات عديدة .....
٧٤٠	حبيب بن عبيدة يحاول فتحها .....
٧٥٢	غارات أخرى، الأباطرة البيزنطيون يدعمون الجزيرة .....
٧١٢ - ٧٥٠	الطاعون .....
٧١٢ - ٧٥٠	كوزيمو الراهب الإيطالي العلامة .....

### الفصل الثامن

القرن السابع - عودة ظهور البلديات في مدن إيطاليا التي بقت للبيزنطيين .....	٢٥٢
القرن السابع - مشاعر الاستقلال .....	٢٥٢
٧٠٢ - ٧١٢ اضطرابات في إيطاليا .....	٢٥٣
٧٢٦ - ٧٤١ المعادون لطقس الأيقونات، تمرد إيطاليا على الإمبراطورية .....	٢٥٤
٧٤١ - ٨٠٠ خلافت الياياوات، يمسون بالسلطة الزمنية، شارلمان .....	٢٥٥
٧٤١ - ٨٠٠ تقسيم أراضي إيطاليا في هذا الوقت .....	٢٥٦
٧٤١ - ٨٠٠ حكام صقلية البيزنطيون يناصرون لونغوبارد بنفنتو .....	٢٥٧
٧٧٨ - ٧٨٧ البابا أدريانو الأول يتوق إلى مد سلطانه في جنوب إيطاليا .....	٢٥٨
٧٨٧ المقاومة التي يلقاها .....	٢٥٩
٧٨٨ معاملات البيزنطيين مع بنفنتو .....	٢٦١

- ٧٨٨ عملية أدلكى .....  
 ٧٨٨ - ٨١٣ علاقات حكام صقلية مع شارلمان ومع الباباوات .....  
 ٨١٥ - ٨٢٦ عدم قدرة البيزنطيين على استعادة إيطاليا .....  
 ٢٦٤

### الفصل التاسع

- القرنان السابع والثامن - أحوال صقلية تحت حكم البيزنطيين.  
 الأجناس .....  
 القرنان السابع والثامن - النسبة بين اليونانيين واللاتين .....  
 القرنان السابع والثامن - الظروف الاجتماعية في المدن: الإبراشية .....  
 القرنان السابع والثامن - شعب القرى: المستوطنين؛ العبيد .....  
 القرنان السابع والثامن - القديس غريغوريوس لايجرر في صقلية  
 لا هؤلاء ولا أولئك .....  
 القرنان السابع والثامن - تقسيم الأملاك. أملاك الدولة .....  
 القرنان السابع والثامن - الصناعة والتجارة .....  
 القرنان السابع والثامن - الأعباء .....  
 القرنان السابع والثامن - إدارة الدولة. المجالس المحلية .....  
 القرنان السابع والثامن - حكام الإمبراطورية وعمالها .....  
 القرنان السابع والثامن - الجيش؛ المزايا العسكرية .....  
 القرنان السابع والثامن - عيوب هذه المؤسسة .....  
 القرنان السابع والثامن - أسطول الإقليم .....  
 القرنان السابع والثامن - ضعف الشعب السياسي .....  
 القرنان السابع والثامن - القديس ليونى أسقف كتانيا والساحر  
 إليودورو .....  
 القرنان السابع والثامن - حماس الصقليين في طقس الصور  
 ولا مبالاتهم بالباباوات .....  
 القرنان السابع والثامن - صقلية منقذ. خاتمة عن انهيارها .....  
 ٢٩٣

### الفصل العاشر

- ٧٢٨ - ٨١٢ معاهدات حكام الجزيرة مع عرب أفريقيا .....  
 ٢٩٥ .....  
 ٨١٢ - ٨١٥ إيطاليا مهددة من جديد .....  
 ٢٩٧ .....  
 ٨١٣ معارك في الجزر الصغرى: رسل الأغالبية في صقلية .....  
 ٢٩٨ .....  
 ٨١٣ سنة .....  
 ٢٩٩ شروط الهدنة .....  
 ٣٠٠ الفارات على كلايريا .....  
 ٣٠١ غارة أخرى على صقلية .....  
 ٣٠٢ خطأ في الفتح الإسلامي عام ٨٢٠ .....  
 ٣٠٣ عن عملية علقمة .....  
 ٨١٩ أصل هذه الرواية. ليونى الأفريقى عالم من علماء القرن  
 ٣٠٤ السادس عشر .....  
 ٨١٩ خطأ آخر وقع فيه فاتزلو .....  
 ٣٠٦

### الكتاب الثانى

#### الفصل الأول

- ٨٢١ - ٨٢٦ أسباب ثورة إوفيميو؛ روايات جوفانى شماس نابولى .....  
 ٣٠٩ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ وأنونيمو سالرنيتانو .....  
 ٣١٠ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ السلطات البيزنطية .....  
 ٣١١ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ خصائص الرواية البيزنطية .....  
 ٣١٢ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ السلطات المسلمة .....  
 ٣١٥ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ تفاصيل ما يروونه .....  
 ٣١٥ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ نقد القصص .....  
 ٣١٨ .....  
 ٨٢١ - ٨٢٦ اتجاه وأحداث هذه الحركة الرئيسية .....  
 ٣١٩

## الفصل الثاني

٨٠٠ - ٧٥٩	أسد بن الفرات، فقيهاً
٨١٠ - ٨١٩	تقديره
٨٢٥	القوة الروحية التي يظهرها في الحرب المدنية
٨٢٧	إوفيميو يطلب المساعدات من أفريقية
٨٢٧	برلمان القيروان. الاختلاف حول عدالة العملية
٨٢٧	والاختلاف حول فائدتها. الانتصار في القضية
٨٢٧	استناد القيادة إلى أسد
٨٢٧	استعراض الجيش

## الفصل الثالث

٨٢٧	النزول في مازارا
٨٢٧	انتصار أسد
٨٢٧	المسيرة نحو سيراكوزا
٨٢٧	الحصار
٨٢٧	رد المساعدات البيزنطية
٨٢٨	وفاة أسد. الجيش يختار القائد الجديد
٨٢٨	عملية نبلاء توسكانا في أفريقية
٨٢٨	المسلمون يرفعون حصار سيراكوزا
٨٢٨	فصائل مينيو وجرچنتي. حصار كاستروچوفاني
٨٢٨	مقتل إوفيميو
٨٢٨	هزيمة الحاكم تيودوتو
٨٢٩	عملة سكها المسلمون في معسكرهم
٨٢٩	انتصار تيودوتو. المسلمون في أقصى أحوالهم في مينيو

## الفصل الرابع

٨٢٩	مساعدة أسبانية غير متوقعة
٨٣٠	قوات جديدة تصل من أسبانيا وأفريقية. الاستيلاء على
٨٣٠	غلوليه وتركها
٨٣١ - ٨٣٠	حصار بالرمو واستسلامها

## الفصل الخامس

٨٣١	المسلمون يتمركزون في بالرمو
٨٣١ - ٨٣٢	الخلافت. الأغلبية يقيمون حكومة في المستعمرة
٨٣١ - ٨٣٢	تبعيتها الضعيفة لأفريقية
٨٣٢ - ٨٣٣	أليسو موشيج. المعسكر البيزنطي في كاستروچوفاني
٨٣٤ - ٨٣٥	فصائل أبي فخر. قتله بيد رجاله
٨٣٥	انتصار فضل بن يعقوب
٨٣٥	أبو الأغلب أمير صقلية. التسليح والمعارك البحرية
٨٣٦ - ٨٣٧	غارات عند سفح إتنا وعلى ساحل الجزيرة الشمالي، هزيمة
٨٣٧	المسلمين في كاستروچوفاني، وعودتهم إلى معسكرهم
٨٣٧	الهجوم على المدينة. القلعة تقاوم
٨٣٧ - ٨٣٨	حصارهم لتشيفالو. تستسلم استسلام عهد للمسلمين
٨٣٧	كل من بلاتاني، وكتابلوتا، وكورليونى وجروتى: وربما مارينيو
٨٣٧	وجيراتشى

## الفصل السادس

٨٣٦	جمهورية نابولي تطلب الغوث من مسلمى صقلية
٨٣٦	وتعطيتهم أسطولاً لحصار مسينا
٨٤٢ - ٨٤٣	اقتحام مسينا وأليمينا
٨٤٥	الاستيلاء على موديك. هزيمة الجيش البيزنطي
٨٤٦ - ٨٤٧	الاستيلاء على لنتيني
٨٤٧	

٨٤٧ - ٨٤٨	نزول البيزنطيين في موندللو، بالقرب من بالرمو. فشل العملية .....	٣٨١
٨٤٨ - ٨٤٩	خضوع راجوزا .....	٣٨٢
٨٥١	وفاة الأمير أبي الأغلب .....	٣٨٣
٨٥١	غارات خليفته عباس بن فضل .....	٣٨٤
٨٥٢ - ٨٥٣	يحارب معارك هامة أخرى .....	٣٨٥
٨٥٣	يجبر بوتيرا على تقديم ستة آلاف من العبيد له .....	٣٨٦
٨٥٣	تأملات في هذا العهد .....	٣٨٧
٨٥٤ - ٨٥٧	معسكر عند جبل أرتزينو؛ الغارات على كل أنحاء الجزيرة الاستيلاء على جاليانو وتشيفالو .....	٣٨٨
٨٥٨	هزيمة أسطول مسلمي صقلية في بحار كريت .....	٣٩١
٨٥٩	الاستيلاء على كاستروچوفاني بضربة واحدة .....	٣٩٢
٨٥٩	وصول الجيش البيزنطي إلى صقلية وهزيمته .....	٣٩٤
٨٦٠ - ٨٦١	مسيحيو وادي مازارا يرفعون أسلحتهم من جديد، وعباس يجبرهم على إلقتها .....	٣٩٦
٨٦١	وفاة عباس .....	٣٩٨

### الفصل السابع

٨٤١ - ٨٧٢	حالة الجزيرة في هذا الوقت .....	٣٩٩
٨٤١ - ٨٧٢	الشعوب المسلمة والمسيحية. إمارات أفريقية والقسطنطينية .....	٣٩٩
٨٤١ - ٨٧٢	يبدأ الحظ في التغير .....	٤٠٠
٨٤١ - ٨٧٢	الخلافات بين المسلمين .....	٤٠١
٨٤١ - ٨٧٢	إمارة أفريقية تضغط على المستعمره .....	٤٠٢
٨٦٧	باسيليوس المقدوني .....	٤٠٢
٨٦٧	حركة المسيحيين في صقلية .....	٤٠٣
٨٦١ - ٨٦٢	استبدال الأمراء في صقلية، وحروبهم ذات المصير المختلف .....	٤٠٤

٨٦٢ - ٨٦٣	خفاجة بن سفيان. هزيمة ابنه في سيراكوزا .....	٤٠٥
٨٦٤ - ٨٦٥	احتلال نوتو وشيكلي. غارة ألف فارس .....	٤٠٦
٨٦٦	الاستيلاء على تروينا ونوتو من جديد وراجوزا وجيران .....	٤٠٨
٨٦٧ - ٨٦٨	معارك أخرى .....	٤١٠
٨٦٩	فشل الإغارة على تارومينا .....	٤١٠
٨٦٩	هزيمة المسلمين في سيراكوزا. مقتل خفاجة غدرًا .....	٤١٢
٨٦٩ - ٨٧٠	ابنه أمير مرة أخرى. احتلال مالطة .....	٤١٢
٨٧١	محمد بن خفاجة يقتل غدرًا هو أيضاً. تغير أمراء آخرين ..	٤١٣

### الفصل الثامن

٨٢٧ - ٨٣٧	قلعة من المغامرين المسلمين في جنوب إيطاليا .....	٤١٥
٨٣٨	مسلمو صقلية يستولون على برنديزي ويكسرون سيكاردو ...	٤١٦
٨٣٨	رفات القديس بارتولوميو في ليارى .....	٤١٧
٨٣٩ - ٨٤٠	هزيمة قوات فتيسيا في ترانتو. اجتياح البحر الأدرياتيكي .....	٤١٨
٨٤٢	المسلمون من معاوني راديلكي يأخذون منه باري .....	٤٢١
٨٤٢ - ٨٤٥	سيكونولفو يدعو مسلمي كريت .....	٤٢٣
٨٤٥	أبولوفار ينقل عنه .....	٤٢٤
٨٤٣ - ٨٤٦	يجرب الحرب في البر الإيطالي .....	٤٢٥
٨٤٦	معارك أخرى في البحرين الأدرياتيكي والتيرانى يقوم بها المسلمون .....	٤٢٥
٨٤٦	يهاجمون روما. ويحاولون الاستيلاء على جايتا هباءً .....	٤٢٦
٨٤٩	البابا ليونى الرابع وشيزاريو ابن دوق نابولي. هزيمة الأفارقة في أوستيا .....	٤٢٨
٨٤٦ - ٨٤٧	مسار قائد مسلم في بنقنتو .....	٤٢٩
٨٥١	مجئ الإمبراطور لودوفيكو الثانى. اتفاق اللونجوبارديين. الغدر بالمسلمين في بنقنتو .....	٤٣٠

٨٥٢	نثار أمير صقلية. استرداد ترانتو من أيدي المسلمين وتعزيز باري
٨٥٣ - ٨٦٦	سلطان باري
٨٥٣ - ٨٦٦	الدمار الذي يسببه من بحر إلى آخر
٨٦٦ - ٨٦٧	دعوة الإمبراطور لودوفيكو من جديد
٨٦٧ - ٨٧٠	حصار باري
٨٦٧ - ٨٧٠	باسيليوس المقدوني يدخل الحرب
٨٧١	انتصار قوات فتيسيا في ترانتو. اقتحام باري
٨٧١	خطط لودوفيكو. المشاعر المضادة له في جنوب إيطاليا
٨٧١	مكائد منسوبة لسلطان باري
٨٧١	أديلكي يقبض على لودوفيكو ثم يطلق سراحه
٨٧١	في أفريقية يتم انتخاب أمير الأرض الكبرى الذي ينزل بجرأ
٨٧١	مع جيشه في سالرنو
٨٧١	حصار سالرنو
٨٧٢	هزائم المسلمين
٨٧٥	وفاة لودوفيكو

### الفصل التاسع

٨٦٤ - ٨٧٣	إشارات سريعة على انتصارات البيزنطيين في صقلية.
٤٥٠	تغير الأمراء بشكل متوال
٨٧٣ - ٨٧٧	مخاوف مسلمى أفريقية. الأمير الجديد إبراهيم
٤٥٣	بن أحمد يأمر باقتحام سيراكوزا
٤٥٥	طوبوغرافية المدينة في ذلك الوقت
٤٥٦	بداية الحصار
٤٥٨	احتلال المرفأين
٨٧٧ - ٨٧٨	المجاعة والوباء
٨٧٧ - ٨٧٨	تأخر مساعدات القسطنطينية

٤٦٠	فتح الثغرة
٤٦٣	دخول المهاجمين
٤٦٥	مذابح ودمار
٤٦٧	الأسرى يقتادون إلى بالرمو
٤٦٨	أحداثهم

### الفصل العاشر

٨٧٨ - ٨٧٩	مؤامرة القصر في بالرمو
٨٧٩	معارك ضد المسيحيين الذين يستشيطنون غضباً
٤٧٠	(أنظر الإضافة، ص ٥٣٦)
٨٧٩	الرهبان يثيرون الناس. القديس إيليا دا كاسترو جوفاني
٨٨٠	هزيمة الأسطول الأفريقي والصقلي في بحر اليونان
٨٨٠	نزول البيزنطيين بالقرب من بالرمو. غاراتهم البحرية والبرية
٤٧٦	يحصنون مدينة قد تكون بوليتسي
٨٨١	معارك يحاربها المسلمون
٨٨١ - ٨٨٢	هزيمتهم في كلتافوتورو. معجزة مسيحية ومعجزة إسلامية
٤٧٩	في هذه المعركة
٨٨٢ - ٨٨٥	البيزنطيون يرحلون من الجزيرة
٨٨٢ - ٨٨٥	حرب ضعيفة يقوم بها المسلمون ضد المسيحيين
٤٨٢	الذين يدافعون عن أنفسهم
٨٨٧	حرب أهلية بين العرب والبربر في صقلية
٨٨٨	هزيمة منكرة للبيزنطيين في مياه ميلاتسو. ونهب ريجو
٨٨٨	أهمية حصن راميتا في هذا الوقت
٨٨٩	أسر مجبر بن إبراهيم، قائد مسلمى مسينا وشعره
٨٨٩ - ٨٩٤	انتفاضة مسلمى صقلية ضد الحكومة الأفريقية
٨٩٤ - ٨٩٥	السلام الموقع منهم مع مسيحيي فال ديموني
٨٩٤ - ٨٩٥	اتمام الفتح
٤٩٠	



## الفصل الحادى عشر

أحوال إمبراطوريات الشرق والغرب	٨٧٥
خطط البابا يوحنا الثامن	٨٧٥
مختلف دول إيطاليا	٨٧٥
المسلمون يأتون بالحرب من جديد	٨٧٥
معارك فى كالابريا وبوليا	٨٧٥
البيزنطيون يستعيدون جزءاً من الأراضى	٨٧٥
أحوال ذلك البلد	٨٧٥
معارك أخرى للبيزنطيين	٨٨٥ - ٨٧٦
انتصارات نيتشيفورو فوكا وانسانيته	٨٨٥ - ٨٨٦
مستعمرات يرسلها باسيليوس المقدونى، وسلوك	٨٨٥ - ٨٨٦
مشين لخلفائه	٤٩٩
أعمال الباباوات على ساحل التيرانى	٨٧٥
هجمات المسلمين فى تلك الأنحاء	٨٧٥ - ٨٧٦
هجر ريف روما	٨٧٦
يوحنا الثامن يذهب إلى كابوا وإلى نابولى لأن أباطرة الغرب	٨٧٦
لا يساندونه	٥٠٤
ينفذ رابطة	٨٧٧
يخطط لمؤامرة ضد دوق نابولى	٨٧٧
يُجبر على دفع جزية للمسلمين	٨٧٨
يتمهل مع أثاسيوس أسقف نابولى	٨٧٩
خسائر مسلمى صقلية، الذين دعاهم أثاسيوس	٨٨٠ - ٨٨١
البابا يصدر قراراً بحرمانه	٨٨١
المسلمون يؤخذون غدراً، وفاة يوحنا الثامن	٨٨٢
أحداث جاينا	٨٨٢ - ٨٨٣
المستوطنة المسلمة فى جريليانو	٨٨٢ - ٨٨٣
فصائل المسلمين التى بقيت فى البر الإيطالى	٨٨٥ - ٨٨٨
ضعفهم	٨٨٨ - ٩٠٢

## الفصل الثانى عشر

أحوال المسيحيين فى صقلية. علاقاتهم المختلفة	٨٢٧ - ٩٠٠
مع المنتصرين عليهم	٥٢٠
احتلال أقسام الجزيرة فيما بعد	٨٢٧ - ٩٠٠
تقسيم الجزيرة إلى ثلاثة وديان	٨٢٧ - ٩٠٠
أصل تسمياتها	٨٢٧ - ٩٠٠
ظروف المسيحيين السياسية مختلفة	٨٢٧ - ٩٠٠
البلديات المستقلة	٨٢٧ - ٩٠٠
المدن الخاضعة للجزية	٨٢٧ - ٩٠٠
المؤسسات البلدية فى هذه المدن	٨٢٧ - ٩٠٠
الذميون أى التابعون	٨٢٧ - ٩٠٠
جزيتهم	٨٢٧ - ٩٠٠
قواعد الشرطة المدنية	٨٢٧ - ٩٠٠
وقواعد الشرطة الدينية	٨٢٧ - ٩٠٠
أمان عمر للقدس	٨٢٧ - ٩٠٠
المؤسسات المدنية المتروكة للذميون فى الأراضى	٨٢٧ - ٩٠٠
غير المأهولة بالمسلمين	٥٣٣
وفى الأراضى التى اختلطوا فيها بالمنتصرين	٨٢٧ - ٩٠٠
الرقيق	٨٢٧ - ٩٠٠
خاتمة. توزيع طبقات المسيحيين توزيعاً جغرافياً	٨٢٧ - ٩٠٠
الأحداث الفكرية والأخلاقية	٨٢٧ - ٩٠٠
أحداث رئيسية فى التاريخ الكنسى	٨٢٧ - ٩٠٠
شهداء قليلون	٨٢٧ - ٩٠٠
عظات منسوبة لتيوفان شيراميو	٨٤٢
ما هى العظات التى ترجع للقرن التاسع	٨٤٢
إشارات إلى عادات العصر	٨٤٢
الفضل الأدبى لهذا الواعظ	٨٤٢
	٥٤٥

٨٤٧ - ٨٠٠	القديس متوديو دا سيراكوزا، بطريك القسطنطينية	٥٤٨
٨٧٨ - ٨٥٤	جريجوريو أسبستا رئيس أساقفة سيراكوزا	٥٥٠
٨٧٨ - ٨٥٤	آخر أحداث حياته	٥٥٢
٨٨٥ - ٨٠٠	القديس جوزيبى الإنوجرافو	٥٥٣
٨٨٥ - ٨٠٠	بعث الآداب فى عصره	٥٥٤
٨٥٤ - ٨٤٢	سرچو راهب سان كالوجيرو وقسطنطين دى سيشيليا	٥٥٦
٨٨٦	الأخبار التاريخية لجوفثانى دى سيشيليا	٥٥٧
٨٨٥ - ٨٢٧	أثناسيوس أسقف مودونى	٥٥٨
٨٩٠ - ٨٢٨	بيترو سيكولو مؤلف تاريخ الباوليشانى	٥٦٠
٨٩٠	استشهاد أربعة من سيراكوزا فى أفريقية	٥٦١
٩٠٤ - ٨٢٨	القديس إيليا دا كاستروچوفثانى	٥٦٢
٩٠٤ - ٨٢٨	أسره	٥٦٣
٩٠٤ - ٨٢٨	سفره إلى الشرق بعد تحريره،	٥٦٣
٩٠٤ - ٨٢٨	يعود إلى صقلية. أعماله فى البر الإيطالى	٥٦٥
٩٠٤ - ٨٢٨	وفاته	٥٦٨
٩٠٠ - ٨٢٧	القديس ليولوقا دا كورليونى	٥٦٨
٩٠٠ - ٨٢٧	قصص القديسة أوليڤا والقديسة فثيرا	٥٦٨
٩٠٠ - ٨٢٧	تأثير الدين على المجتمع البيزنطى المتدهور فى	
	صقلية	٥٦٩